叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000001

2. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000002

3. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000003

4. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000004

5. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000005

6. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000006

7. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000007

8. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [kept] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The **motor** **boat** **kept** **dashing** **back** **and** **forth** **,**
这 发动机 船 保留 帅气 后退 和 前进 ,

那艘摩托艇不停地来回穿梭，

['meɪkɪŋ] ['swɪmɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
making **swimming** **almost** **impossible** **.**
制作 游泳 几乎 不可能的 .

几乎不可能游泳。

[kæmp] ['faɪə(r)] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz] , ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː]
CAMP **FIRE** **GIRLS** **SERIES** **,** **VOLUME** **IV**
营 火 女孩们 系列 , 体积 第四

营火女孩系列，第四卷

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [g'ɜːlz]
The **Camp** **Fire** **Girls**
这 营 火 女孩们

营火女孩

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
In **the** **Mountains**
在 这 山脉

在山里

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['besi] [kɪŋz] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)]
Bessie **King's** **Strange** **Adventure**
贝西 国王学院 奇怪的 冒险

贝西·金的奇异冒险

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪn] [el] . ['stjʊət]
JANE **L** **.** **STEWART**
简 L . 斯图尔特

简·L·斯图尔特

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — — ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] — — [njuː] [jɔːk]
Chicago **—** **—** **AKRON** **,** **OHIO** **—** **—** **New** **York**
芝加哥 — — 阿克伦 , 俄亥俄州 — — 新的 约克

芝加哥——俄亥俄州阿克伦——纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
The Saalfield Publishing Co .
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] SERIES1 .
THE CAMP FIRE GIRLS SERIES1 .
这 营 火 女孩们 SERIES1 .

营火女孩系列1.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] WOODS2 .
THE CAMP FIRE GIRLS IN THE WOODS2 .
这 营 火 女孩们 在 这 WOODS2 .

森林里的篝火女孩2。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] FARM3 .
THE CAMP FIRE GIRLS ON THE FARM3 .
这 营 火 女孩们 在 这 FARM3 .

农场上的营火女孩3.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz]
THE CAMP FIRE GIRLS
这 营 火 女孩们

营火女孩

[æt; ət] [lɒŋ] LAKE4 .
AT LONG LAKE4 .
在 长的 LAKE4 .

在长湖4.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] MOUNTAINS5 .
THE CAMP FIRE GIRLS IN THE MOUNTAINS5 .
这 营 火 女孩们 在 这 MOUNTAINS5 .

山中营火女孩5.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz]
THE CAMP FIRE GIRLS
这 营 火 女孩们

营火女孩

[ɒn] [ðə; ði] MARCH6 .
ON THE MARCH6 .
在 这 MARCH6 .

3月6日。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE CAMP FIRE GIRLS AT THE SEASHORE
这 营 火 女孩们 在 这 海滨

海边的营火女孩

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[ai] . ['piːsf(ə)l] [deɪz]

I	.	PEACEFUL	DAYS
我	.	和平	天

一、和平时期

[ˌaɪ 'aɪ] . [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

II	.	FOREBODINGS	OF	TROUBLE
二	.	不祥的预感	的	麻烦

二、不祥之兆

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [njuː] [plæn]

A	NEW	PLAN
一个	新的	计划

一项新计划

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

A	FRIEND	IN	TROUBLE
一个	朋友	在	麻烦

朋友遇险

[viː] . [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [net]

V	.	A	TANGLED	NET
V	.	一个	纠缠不清	网

五、错综复杂的网

['sɪksθ] . ['besi] [kɪŋz] [plʌk]

VI	.	BESSIE	KING'S	PLUCK
六年级	.	贝西	国王的	采摘

六、贝西·金的勇气

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[bæk] [æt; ət] [lɒŋ] [leɪk]

BACK	AT	LONG	LAKE
后退	在	长的	湖

回到长湖

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [reɪs]

A	NOVEL	RACE
一个	小说	种族

一部新颖的种族小说

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði]['pɑ:θ,faində, 'pæθ-]
THE **PATHFINDERS**
这 探路者

探路者

[eks] . [ðə; ði] ['sɪgnəl] [sməʊks]
X **.** **THE** **SIGNAL** **SMOKES**
X . 这 信号 烟雾

X.信号烟雾

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]
OFF **TO** **THE** **MOUNTAINS**
离开 到 这 山脉

前往山区

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['enəmɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z]
XII **.** **ENEMIES** **WITHOUT** **CAUSE**
十二 . 敌人 没有 原因

十二、无缘无故的敌人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ]
A **PLAN** **OF** **REVENGE**
一个 计划 的 复仇

复仇计划

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][wəʊ] - [hi:; hi] - [ləʊ]
THE **SPIRIT** **OF** **WO** **-** **HE** **-** **LO**
这 精神 的 WO - 他 - LO

沃赫洛的精神

['ɛks'vi:] . [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
XV **.** **COALS** **OF** **FIRE**
十五 . 煤炭 的 火

十五、火的煤炭

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
The **Camp** **Fire** **Girls** **In** **the** **Mountains**
这 营 火 女孩们 在 这 山脉

山中营火女孩

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['piːsf(ə)l] [deɪz]
PEACEFUL DAYS
和平 天

和平的日子

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [leɪk] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] [gɜːlz] [huː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [mə'næsˌkwɑːn] [kæmp]
On the shores of Long Lake the dozen girls who made up the Manasquan Camp
在 这 海岸 的 长的 湖 这 打 女孩们 WHO 制成 向上 这 马纳斯昆 营
['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːlz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ]
Fire of the Camp Fire Girls of America were busily engaged in preparing
火 的 这 营 火 女孩们 的 美国 是 忙碌地 已订婚的 在 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] ['kɒntest] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv] [skɪl] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
for a friendly contest and matching of skill that had caused the greatest
为了 一个 友好的 竞赛 和 匹配 的 技能 那 有 导致 这 最
[ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]
excitement among the girls ever since they had learned that it was to take
激动 之中 这 女孩们 曾经 自从 他们 有 学习 那 它 曾是 到 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

在长湖岸边，美国女童军马纳斯昆营火团的十二名女孩正忙着准备一场友谊赛和技能比拼，自从得知这场比赛即将举行以来，女孩们就一直兴奋不已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
For the first time since the organization of the Camp Fire under the
为了 这 第一的 时间 自从 这 组织 的 这 营 火 在下面 这
['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [mɪs] ['elənɔ] ['mɜːsə(r)] ,
guardianship of Miss Eleanor Mercer ,
监护 的 错过 埃莉诺 默瑟 ,

这是自埃莉诺·默瑟小姐领导组织"营火"运动以来，第一次

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [eɪd] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] .
the girls were living with no aid but their own .
这 女孩们 是 活的 和 不 援助 但 他们的 自己的 .

这些女孩除了自力更生之外，没有任何其他援助。

[ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rʌf] [wɜːk] , [wɪtʃ] ,
They did all the work of the camp ; even the rough work , which ,
他们 做过 全部 这 工作 的 这 营 ; 甚至 这 粗糙的 工作 , 哪个 ,

他们承担了营地里所有的工作；甚至包括那些粗重的体力劳动，

[ɪn] ['eni] ['priːviəs] ['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [deɪz] , [men] [hæd; həd]
in any previous camping expedition of more than one or two days , men had
在 任何 以前的 野营 远征 的 更多的 比 一 或者 二 天 , 男人 有
[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
done for them .
完毕 为了 他们 .

在以往任何超过一两天的露营探险中，都是由男人们为他们完成的。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['mɜːsə(r)] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] ,
For Miss Mercer , the Guardian ,
为了 错过 默瑟 , 这 监护人 ,

对于默瑟小姐来说，《卫报》

[felt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

felt	that	one	of	the	great	purposes	of	the	Camp	Fire	movement	was	to
毛毡	那	一	的	这	伟大的	目的	的	这	营	火	移动	曾是	到

[pruːv] [ðæt] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][men] [wen] [ðə; ði] [niːd] [keɪm]

prove	that	girls	and	women	could	be	independent	of	men	when	the	need	came
证明	那	女孩们	和	女性	可以	是	独立的	的	男人	什么时候	这	需要	来了

.

.

.

认为“营火运动”的一大目的就是证明，在必要时，女孩和妇女可以独立于男性之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][aɪ'dɪə][g'ɜːlz]

It	was	her	idea	that	before	the	coming	of	the	Camp	Fire	idea	girls
它	曾是	她	主意	那	前	这	未来	的	这	营	火	主意	女孩们

[hæd; həd] [biːn] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [men] [fəʊks]

had	been	too	willing	to	look	to	their	brothers	and	their	other	men	folks
有	到过	也	愿意的	到	看	到	他们的	兄弟	和	他们的	其他	男人	各位

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

for	services	which	they	should	be	able	,
为了	服务	哪个	他们	应该	是	有能力的	,

她认为，在“营火运动”思想出现之前，女孩们太容易依赖她们的兄弟和其他男性亲属来获得她们本应能够提供的服务。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]

in	case	of	need	,	to	perform	for	themselves	,	and	that	,	as	a
在	案件	的	需要	,	到	履行	为了	他们自己	,	和	那	,	作为	一个

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

必要时，他们可以为自己表演，因此，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['helpər] [ænd; ənd] [prə'tektər] ,

when	suddenly	deprived	of	the	support	of	their	natural	helpers	and	protectors	,
什么时候	突然	被剥夺的	的	这	支持	的	他们的	自然的	助手	和	保护者	,

当突然失去天然帮手和保护者的支持时，

['meni] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['helpləs] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

many	girls	were	in	a	particularly	helpless	and	unfortunate	position	.
许多	女孩们	是	在	一个	特别	无助	和	不幸	位置	.

许多女孩处境特别无助和不幸。

[səʊ][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ['muːvmənt] ,

So	the	Camp	Fire	movement	,
所以	这	营	火	移动	,

所以，营火运动

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [g'ɜːlz][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [help]

designed	to	give	girls	self	-	reliance	and	the	ability	to	do	without	outside	help
设计	到	给	女孩们	自己	-	依赖	和	这	能力	到	做	没有	外部	帮助

,

,

,

旨在培养女孩的自立能力和无需外界帮助的能力。

[strʌk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [fɔːlts] [ɪn]

struck	her	as	an	ideal	means	of	correcting	what	she	regarded	as	faults	in
击	她	作为	一个	理想的	方法	的	纠正	什么	她	认为	作为	故障	在

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	modern	methods	of	educating	women	.
这	现代的	方法	的	教育	女性	.

她认为这是纠正她所认为的现代女性教育方法中存在的缺陷的理想方法。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kæmp][ɒn] [lɒŋ] [leɪk] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʌp] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌserɪˈməʊniəl]

Before	**the**	**camp**	**on**	**Long**	**Lake**	**was**	**broken**	**up**	**they**	**hoped**	**to**	**have**	**a**	**ceremonial**
前	这	营	在	长的	湖	曾是	破碎的	向上	他们	希望	到	有	一个	仪式

[kæmp]['faɪə(r)] ,

camp	**fire**	**,**
营	火	,

在长湖营地被拆除之前，他们希望举行一个仪式性的篝火晚会。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

but	**there**	**were**	**gatherings**	**almost**	**every**	**night**	**around**	**the**	**big**	**fire**	**that**	**was**
但	那里	是	聚会	几乎	每一个	夜晚	大约	这	大的	火	那	曾是

[nɒt][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [æt; ət] [lɒŋ] [leɪk] ,

not	**a**	**luxury**	**and**	**an**	**ornament**	**at**	**Long**	**Lake**	**,**
不是	一个	奢华	和	一个	装饰品	在	长的	湖	,

但是，在长湖，几乎每天晚上都有人围坐在篝火旁，那可不是奢侈品或装饰品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [nə'sesəti] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['tʃɪli] .

but	**a**	**sheer**	**necessity**	**,**	**since**	**the**	**nights**	**were**	**cool**	**,**	**and**	**at**	**times**	**chilly**	**.**
但	一个	透明	必要性	,	自从	这	夜晚	是	凉爽的	,	和	在	时代	寒冷	.

但这完全是出于无奈，因为夜晚凉爽，有时甚至寒冷。

[ðɪs] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [bʌt; bət] [bɜːnd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɔːl'ðəʊ]

This	**fire**	**was**	**never**	**allowed**	**to**	**go**	**out**	**,**	**but**	**burned**	**night**	**and**	**day**	**,**	**although**
这	火	曾是	绝不	允许	到	去	出去	,	但	烧伤	夜晚	和	天	,	虽然

, [ɒv; əv] [kɔːs] ,

,	**of**	**course**	**,**
,	的	课程	,

这场火从未被允许熄灭，而是日夜燃烧，当然，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

it	**reached**	**its**	**full**	**height**	**and**	**beauty**	**after**	**dark**	**,**
它	达到	它是	满的	高度	和	美丽	后	黑暗的	,

夜幕降临后，它才展现出最完美的高度和最美的姿态。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɒt] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [sent] [grəʊ'tesk] ['ʃædəʊz] ['dɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)][ænd; ənd]

when	**the**	**flames**	**shot**	**up**	**high**	**and**	**sent**	**grotesque**	**shadows**	**dancing**	**under**	**and**
什么时候	这	火焰	射击	向上	高的	和	发送	怪诞	阴影	跳舞	在下面	和

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

among	**the**	**trees**	**,**
之中	这	树木	,

当火焰冲天而起，在树下和树间投下怪诞的影子时，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [ləʊ'keɪʃn]

and	**on**	**the**	**sandy**	**beach**	**which**	**had**	**been**	**selected**	**as**	**the**	**ideal**	**location**
和	在	这	沙	海滩	哪个	有	到过	已选	作为	这	理想的	地点

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .

for	**the**	**camp**	**.**
为了	这	营	.

营地选址在一片沙滩上，这里是理想的营地地点。

[æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .

At	**these**	**meetings**	**everyone**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**speak**	**.**
在	这些	会议	每个人	有	一个	机会	到	说话	.

在这些会议上，每个人都有机会发言。

[mɪs] ['elənɔ] , [ɔː(r)][wɑː'nɑːkə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] ['miːtiŋz] ,

Miss	**Eleanor**	**,**	**or**	**Wanaka**	**,**	**as**	**she**	**was**	**called**	**in**	**the**	**ceremonial**	**meetings**	**,**
错过	埃莉诺	,	或者	瓦纳卡	,	作为	她	曾是	称为	在	这	仪式	会议	,

在仪式性会议上，人们称她为埃莉诺小姐，或者瓦纳卡小姐。

[dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [tɔːk] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] .

did	not	attempt	to	control	the	talk	on	these	occasions	.
做过	不是	试图	到	控制	这	讲话	在	这些	场合	.

在这些场合，他并没有试图控制谈话内容。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][led][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][traɪd] , [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)]

She	only	led	it	and	tried	,	at	times	,	to	guide	it	into	some	particular
她	仅有的	引领	它	和	尝试	,	在	时代	,	到	指导	它	进入	一些	特别的

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

她只是引导它，有时试图将其引导到某个特定的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪm'pres] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒn]

It	would	have	been	easy	for	her	to	impress	her	own	personality	on
它	会	有	到过	简单的	为了	她	到	令人印象深刻	她	自己的	性格	在

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

the	girls	in	her	charge	,
这	女孩们	在	她	收费	,

她本可以很容易地将自己的个性灌输给那些她负责照顾的女孩们。

[sɪns] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][əd'maɪəd] , [bʌt; bət] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

since	they	not	only	admired	,	but	loved	her	,	but	she	preferred	the	expression
自从	他们	不是	仅有的	钦佩	,	但	喜爱	她	,	但	她	首选	这	表达

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] ,

of	their	own	thoughts	,
的	他们的	自己的	想法	,

因为他们不仅钦佩她，而且爱戴她，但她更喜欢他们表达自己的想法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] , ['ɔːlsəʊ] ,

and	she	knew	,	also	,
和	她	知道	,	还	,

她也知道，

[ðæt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	to	accomplish	her	own	purpose	and	that	of	the	founders	of	the
那	到	完成	她	自己的	目的	和	那	的	这	创始人	的	这

[kæmp]['faɪə(r)] ,

Camp	Fire	,
营	火	,

为了实现她自己的目的以及“营火运动”创始人的目的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] ,

it	was	necessary	for	the	girls	to	develop	along	their	own	lines	,
它	曾是	必要的	为了	这	女孩们	到	发展	沿着	他们的	自己的	线条	,

女孩们必须按照自己的方式发展。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [mə'tʃʊərətɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

so	that	when	they	reached	maturity	they	would	have	formed	the	habit	of	thinking
所以	那	什么时候	他们	达到	到期	他们	会	有	形成	这	习惯	的	思维

[θɪŋz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ,

things	out	for	themselves	and	knowing	the	reason	for	things	,
事物	出去	为了	他们自己	和	会心	这	原因	为了	事物	,

这样，当他们成年时，就能养成独立思考、了解事物原因的习惯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [kən'sɜːnd] .

as	well	as	the	facts	concerned	.
作为	出色地	作为	这	事实	担心的	.

以及相关事实。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
" I think we're too likely to forget the old days when this country was being
" 我 思考 是 也 可能 到 忘记 这 老的 天 什么时候 这 国家 曾是 存在
[ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp] ,
explored and opened up ,
探索 和 打开 向上 ,

“我认为我们太容易忘记这个国家曾经被探索和开发的那个年代了。”

" ['elənɔ] [sed] [wʌn] [naɪt] .
" Eleanor said one night .
" 埃莉诺 说 一 夜晚 .

一天晚上，埃莉诺说道。

" [aʊt] [west] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ,
" Out west that isn't so , and out there , if you notice ,
" 出去 西方 那 不是 所以 , 和 出去 那里 , 如果 你 注意 ,

“在西部地区情况并非如此，如果你仔细观察，就会发现……”

['wɪmɪn] [pleɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [pɑːt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][hɪə(r)] .
women play a much bigger part than they do here .
女性 玩 一个 很多 大 部分 比 他们 做 这里 .

女性在其中扮演的角色远比这里展现的要重要得多。

[ðəʊz] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Those states in the far west , across the Mississippi ,
那些 各州 在 这 远的 西方 , 穿过 这 密西西比州 ,

那些位于遥远西部，横跨密西西比河的州，

[gɪv] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
give women the right to vote as soon as women show that they want it .
给 女性 这 正确的 到 投票 作为 很快 作为 女性 展示 那 他们 想 它 .

一旦女性表现出她们想要投票的意愿，就应该立即赋予她们投票权。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . "
They are more ready to do that than the states in the east . "
他们 是 更多的 准备好 到 做 那 比 这 各州 在 这 东方 . "

他们比东部各州更愿意这样做。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [wɑː'nɑːkə] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [m'eɪkəz] [ɒv; əv]
" Why is that , Wanaka ? " asked Margery Burton , one of the Fire - Makers of
" 为什么 是 那 , 瓦纳卡 ? " 问 玛格丽 伯顿 , 一 的 这 火 - 创客 的
[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .
the Camp Fire .
这 营 火 .

“为什么呢，瓦纳卡？”营火的生火者之一玛格丽·伯顿问道。

" [ɪn][ðə; ði] [west] , " [sed] ['elənɔ] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
" In the west , " said Eleanor , answering the question ,
" 在 这 西方 , " 说 埃莉诺 , 回答 这 问题 ,

“在西部，”埃莉诺回答这个问题时说道。

" [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" men and women both find it easier to remember the old days of the
" 男人 和 女性 两个都 寻找 它 更轻松 到 记住 这 老的 天 的 这
[ˌpaɪə'nɪəs] ,
pioneers ,
先驱者 ,

“无论男女，都更容易记住拓荒者时代的旧时光。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ŋjuː] ['kʌntri] ['pɒsəb(ə)l]

when	the	women	did	so	much	to	make	the	building	of	our	new	country	possible	.
什么时候	这	女性	做过	所以	很多	到	制作	这	建筑	的	我们的	新的	国家	可能的	.

妇女们为我们新国家的建设做出了巨大贡献。

[ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

They	faced	the	hardships	with	the	men	.
他们	面对	这	艰辛	和	这	男人	.

他们和男人们一起面对了种种困难。

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

They	did	their	share	of	the	work	.
他们	做过	他们的	分享	的	这	工作	.

他们完成了自己那份工作。

[ðeɪ] ['trævld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ə'tæks] ,

They	travelled	across	the	desert	with	them	,	and	,	often	,	when	the	Indians	made	attacks	,
他们	旅行	穿过	这	沙漠	和	他们	,	和	,	经常	,	什么时候	这	印度人	制成	攻击	,

他们与印第安人一起穿越沙漠，而且，经常在印第安人发动袭击时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [gʌnz] [wɪð] [ðə; ði] [men] . "

the	women	used	guns	with	the	men	.	"
这	女性	用过的	枪支	和	这	男人	.	"

这些妇女和男人们一起使用了枪支。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [naʊ] ,

"	But	there	isn't	any	chance	for	women	to	do	that	sort	of	thing	now	,
"	但	那里	不是	任何	机会	为了	女性	到	做	那	种类	的	事物	现在	,

“但现在女性根本没有机会做那种事了。”

" [sed] ['dɒli] ['rænsəm] , [ɔː(r)]['kaɪəmə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['miːtiŋz] .

"	said	Dolly	Ransom	,	or	Kiama	,	as	she	was	known	in	the	ceremonial	meetings	.
"	说	多莉	赎金	,	或者	基亚马	,	作为	她	曾是	已知	在	这	仪式	会议	.

“多莉·兰索姆（Dolly Ransom），或者像她在仪式会议上被称为基亚玛（Kiama）那样说道。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [doʊnt] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] . "

"	The	Indians	don't	fight	,	and	the	pioneer	days	are	all	over	.	"
"	这	印度人	不	斗争	,	和	这	先锋	天	是	全部	超过	.	"

“印第安人不再战斗，拓荒时代也已经结束了。”

" [ðel] ['nevə(r)][biː; bi]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['dɒli] ,

"	They'll	never	be	over	until	this	country	is	a	perfect	place	to	live	in	,	Dolly	,
"	他们会	绝不	是	超过	直到	这	国家	是	一个	完美的	地方	到	居住	在	,	多莉	,

“除非这个国家变成一个完美的居住地，否则他们永远不会罢休，多莉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] — [nɒt] [jet] .

and	it	isn't	—	not	yet	.
和	它	不是	—	不是	然而	.

但现在还不是——至少目前还不是。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] ,

Some	people	are	rich	,	and	some	are	poor	,	and	I'm	afraid	it	will	always	be	that	way	,
一些	人们	是	富有的	,	和	一些	是	贫穷的	,	和	我是	害怕的	它	将要	总是	是	那	方式	,

有些人富有，有些人贫穷，恐怕这种情况永远都不会改变。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] .

because	it	has	always	been	so	.
因为	它	有	总是	到过	所以	.

因为一直以来都是如此。

[bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪz] ,

But	everyone	ought	to	have	a	chance	to	rise	,
但	每个人	应该	到	有	一个	机会	到	上升	,

但每个人都应该有机会向上发展。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts][ɑː(r); ə(r)] .

no	matter	how	poor	his	or	her	parents	are	.
不	事情	如何	贫穷的	他的	或者	她	父母	是	.

无论他或她的父母多么贫穷。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] .

That	was	the	idea	this	country	was	built	on	.
那	曾是	这	主意	这	国家	曾是	建造	在	.

这个国家正是建立在这个理念之上的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	know	the	words	of	the	Declaration	of	Independence	,	don't	you	?
你	知道	这	字	的	这	宣言	的	独立	,	不	你	?

你肯定知道《独立宣言》的内容，对吧?

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːkwəl] ?

That	all	men	are	created	free	and	equal	?
那	全部	男人	是	创建	自由的	和	平等的	?

所有人生而自由平等?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðæt] . "

This	was	the	first	country	to	proclaim	that	.	"
这	曾是	这	第一的	国家	到	宣布	那	.	"

这是第一个宣布这一消息的国家。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "

"	But	what	is	there	to	do	about	that	?	"
"	但	什么	是	那里	到	做	关于	那	?	"

但对此又能怎么办呢?

" ['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] , ['dɒli] .

"	Ever	so	many	things	,	Dolly	.
"	曾经	所以	许多	事物	,	多莉	.

“太多太多了，多莉。”

[sʌm; səm] [men] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [get] ['paʊə(r)] [ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ,

Some	men	who	have	money	use	it	to	get	power	they	shouldn't	have	,
一些	男人	WHO	有	钱	使用	它	到	得到	力量	他们	不应该	有	,

有些有钱人利用金钱获取他们不该拥有的权力。

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] ['prɒpə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

to	make	people	work	without	proper	conditions	,	and	for	too	little	money	.
到	制作	人们	工作	没有	恰当的	状况	,	和	为了	也	小的	钱	.

使人们在不具备适当条件的情况下工作，并且报酬过低。

[əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [raɪt] !

Oh	,	there	are	all	sorts	of	things	to	be	made	right	!
哦	,	那里	是	全部	排序	的	事物	到	是	制成	正确的	!

哦，有很多事情需要改正!

[ænd; ənd] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː]

And	one	reason	that	some	of	them	have	gone	wrong	is	that	women	who
和	一	原因	那	一些	的	他们	有	已消失	错误的	是	那	女性	WHO

[hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,

have	plenty	of	comforts	,
有	很多	的	舒适	,

她们中有些人犯错的原因之一是，那些拥有充足舒适条件的女性，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	people	to	look	after	them	,	have	forgotten	about	the	others	.
和	人们	到	看	后	他们	,	有	被遗忘的	关于	这	其他的	.

照顾他们的人却忘记了其他人。

[ðeə(r)] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn]

There	is	as	much	work	for	women	to	do	now	as	there	ever	was	in
那里	是	作为	很多	工作	为了	女性	到	做	现在	作为	那里	曾经	曾是	在

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] — [mɔː(r)] ,

the	pioneer	days	—	more	,
这	先锋	天	—	更多的	,

如今女性要从事的工作与拓荒时代一样多——甚至更多。

[aɪ] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ,

"	The	Camp	Fire	Girls	are	going	to	try	to	make	things	better	,	aren't	they	,
"	这	营	火	女孩们	是	去	到	尝试	到	制作	事物	更好的	,	不是	他们	,

[wɑː'nɑːkə] ?

Wanaka	?
瓦纳卡	?

“营火女孩们会努力让情况好转，对吧，瓦纳卡？”

" [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] .

"	asked	Margery	Burton	.
"	问	玛格丽	伯顿	.

玛格丽·伯顿问道。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['lɑːfɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌserɪ'məʊnɪəl] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌminiː'hɑːhɑː]

For	once	she	wasn't	laughing	,	so	that	her	ceremonial	name	of	Minnehaha
为了	一次	她	不是	笑	,	所以	那	她	仪式	姓名	的	明尼哈哈

[mait] [nɒt] [hæv; həv] [siːmd] [ə'prəʊpriət] .

might	not	have	seemed	appropriate	.
可能	不是	有	似乎	合适的	.

她这次没有笑，所以她的仪式名字“米尼哈哈”可能显得不太合适。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

But	as	a	rule	she	was	always	happy	and	smiling	,
但	作为	一个	规则	她	曾是	总是	快乐的	和	微笑	,

但通常情况下，她总是快乐地笑着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

and	the	name	was	really	the	best	she	could	have	chosen	for	herself	.
和	这	姓名	曾是	真的	这	最好的	她	可以	有	选定	为了	她自己	.

这个名字确实是她能为自己选择的最好的名字。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['elənɔ] .

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Eleanor	.
"	是的	,	的确	,	"	说	埃莉诺	.

“是的，的确如此，”埃莉诺说道。

" [səʊ][fɑː(r)] [wɪv] [biːn] ['prɪti] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

"	So	far	we've	been	pretty	busy	thinking	about	ourselves	,	and	doing	things	for
"	所以	远的	我们已经	到过	漂亮的	忙碌的	思维	关于	我们自己	,	和	正在做	事物	为了

[ɑː'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

“到目前为止，我们一直忙于思考我们自己，以及做一些我们自己的事情。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

but	there	has	been	a	reason	for	that	.	"
但	那里	有	到过	一个	原因	为了	那	.	"

但这背后是有原因的。

" [wɒt] ['riːz(ə)n] , [mɪs] ['elənɔ] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .

"	What	reason	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Dolly	.
"	什么	原因	,	错过	埃莉诺	?	"	问	多莉	.

“什么事呢，埃莉诺小姐？”多莉问道。

" [wel] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [dʌn] [ən'les] [jʊr; jər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]

"	Well	,	it's	hard	to	get	much	done	unless	you're	in	the	right	condition	to	do	it
"	出色地	,	它是	难的	到	得到	很多	完毕	除非	你是	在	这	正确的	状况	到	做	它

.

:
.

“嗯，除非你处于合适的状态，否则很难做成很多事情。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [æn; ən] ['æθliːt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] ,

You	know	when	an	athlete	is	going	to	run	in	a	long	race	,
你	知道	什么时候	一个	运动员	是	去	到	跑步	在	一个	长的	种族	,

你知道运动员什么时候要参加长跑比赛吗?

[hiː; hi] ['dʌznt] [dʒʌst] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] .

he	doesn't	just	go	out	and	run	.
他	不	只是	去	出去	和	跑步	.

他不会随便出去跑步。

[hiː; hi] [treɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [rʌn] ,

He	trains	for	it	a	long	time	before	he	is	to	run	,
他	火车	为了	它	一个	长的	时间	前	他	是	到	跑步	,

他会在比赛前很长时间进行训练。

[ænd; ənd] [gets] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] .

and	gets	his	body	in	fine	condition	.
和	获得	他的	身体	在	美好的	状况	.

并使他的身体保持良好状态。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ment(ə)l] [tɑːsk] .

And	it's	the	same	with	a	man	who	has	some	mental	task	.
和	它是	这	相同的	和	一个	男人	WHO	有	一些	精神的	任务	.

对于需要进行脑力劳动的人来说，情况也是如此。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] ['stʌdiz] [ænd; ənd]

If	he	has	to	pass	an	examination	,	for	instance	,	he	studies	and
如果	他	有	到	经过	一个	考试	,	为了	实例	,	他	研究	和

[prɪ'pɛəz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

prepares	his	mind	.
准备	他的	头脑	.

例如，如果他要参加考试，他就会学习并做好心理准备。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ; [prɪ'peə(r)] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] .

That's	what	we	have	to	do	;	prepare	our	minds	and	bodies	.
那就是	什么	我们	有	到	做	;	准备	我们的	思想	和	身体	.

这就是我们必须做的：做好身心准备。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

In	the	city	,	in	the	winter	,	we	will	take	up	a	lot	of	these	things	.
在	这	城市	,	在	这	冬天	,	我们	将要	拿	向上	一个	很多	的	这些	事物	.

在城市里，在冬天，我们会带走很多这样的东西。

[aɪm][dʒʌst] ['menʃnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

I'm	just	mentioning	them	to	you	now	so	that	you	can	think	about	them
我是	只是	提及	他们	到	你	现在	所以	那	你	能	思考	关于	他们

[ænd; ənd][woʊnt][bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [wi:; wi] [stɑ:t] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] . "

and	won't	be	surprised	when	we	start	to	go	into	them	seriously	.	"
和	惯于	是	惊讶	什么时候	我们	开始	到	去	进入	他们	严重地	.	"

我现在跟你提一下这些，是希望你能考虑一下，这样当我们真正开始认真讨论这些问题时，你就不会感到意外了。

" [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [θɔ:t] [ə'baʊt][maɪ'self] , " [sed] ['dɒli] , ['i:gəli] .

"	I	know	something	I've	thought	about	myself	,	"	said	Dolly	,	eagerly	.
"	我	知道	某物	我已经	想法	关于	我	,	"	说	多莉	,	急切地	.

“我知道我一直在思考自己的一些事情，”多莉急切地说。

" [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:z] [æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:ts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz][kæn; kən][sɪt]

"	In	some	of	the	stores	at	home	they	have	seats	so	that	the	girls	can	sit
"	在	一些	的	这	商店	在	家	他们	有	座位	所以	那	这	女孩们	能	坐

[daʊn] [wen] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ɒn] ['pi:p(ə)l] .

down	when	they	don't	have	to	wait	on	people	.
向下	什么时候	他们	不	有	到	等待	在	人们	.

“在我家乡的一些商店里，他们设有座位，这样女孩们在不用服务顾客的时候就可以坐下来休息。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ðeɪ] [doʊnt] .

And	in	some	they	don't	.
和	在	一些	他们	不	.

有些情况下，他们并没有这样做。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stɔ:z] [weə(r)] [ðeɪ] [du:; də][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][get][mɔ:(r)] [dʌn] ,

But	in	the	stores	where	they	do	have	them	,	the	girls	get	more	done	,
但	在	这	商店	在哪里	他们	做	有	他们	,	这	女孩们	得到	更多的	完毕	,

但在设有女工的商店里，女工的工作效率更高。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld][ˌem 'i:][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]

and	one	of	them	told	me	once	that	she	felt	ever	so	much	stronger	and
和	一	的	他们	讲述	我	一次	那	她	毛毡	曾经	所以	很多	更强	和

['betə(r)] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

better	when	the	rush	came	in	the	afternoon	,
更好的	什么时候	这	匆忙	来了	在	这	下午	,

其中一位曾告诉我，她感觉下午高峰期到来时，身体会更加强壮，状态也会更好。

[ɪf] [ʃɪd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] . "

if	she'd	been	able	to	sit	down	instead	of	standing	up	all	day	.	"
如果	棚	到过	有能力的	到	坐	向下	反而	的	常设	向上全部		天	.	"

如果她能坐下来而不是整天站着就好了。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , ['dɒli] .

And	that's	a	splendid	idea	,	Dolly	.
和	那就是	一个	灿烂	主意	,	多莉	.

这真是个绝妙的主意，多莉。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:z] [meɪk] [ðə; ði][g'ɜ:lz][stænd] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,

Some	of	the	stores	make	the	girls	stand	up	all	day	long	,
一些	的	这	商店	制作	这	女孩们	站立	向上全部		天	长的	,

有些商店会让女孩们整天站着，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ʃɒp] .

because	they	think	it	pleases	the	women	who	come	in	to	shop	.
因为	他们	思考	它	请	这	女性	WHO	来	在	到	店铺	.

因为他们认为这样能让进店购物的女性顾客感到高兴。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðəʊz] [stɔː(r)] ['kiːpərz] [siː] [ðæt] [ðeid] ['riːəli] [get] [mɔː(r)] [wɜːk] [dʌn]

But	if	you	could	make	those	store	keepers	see	that	they'd	really	get	more	work	done
但	如果	你	可以	制作	那些	店铺	守门员	看	那	他们会	真的	得到	更多的	工作	完毕

[baɪ][ðə; ði][gˈɜːlz] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [rest] [wen] [ðə; ði] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] ,

by	the	girls	if	they	let	them	rest	when	the	stores	are	empty	,
经过	这	女孩们	如果	他们	让	他们	休息	什么时候	这	商店	是	空的	,

但是，如果你能让那些店主明白，如果商店空着的时候让女工们休息，她们的工作效率会更高，

[ðeid] [suːn] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [tʃeəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðem; ðəm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

they'd	soon	provide	the	chairs	,	even	if	the	law	didn't	make	them	do	it	.	"
他们会	很快	提供	这	椅子	,	甚至	如果	这	法律	没有	制作	他们	做	它	.	"

即使法律没有强制规定，他们也会很快提供椅子。

" [ðɪs] [pleɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌpaɪə'nɪəs] [maɪt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , [wɑː'nɑːkə] , " [sed] ['mɑːdʒəri]

"	This	place	looks	as	if	pioneers	might	have	lived	here	,	Wanaka	,	"	said	Margery
"	这	地方	看起来	作为	如果	先驱者	可能	有	居住地	这里	,	瓦纳卡	,	"	说	玛格丽

['bɜːtn] .

Burton	.
伯顿	.

“瓦纳卡这个地方看起来像是拓荒者曾经居住过的地方，”玛格丽·伯顿说道。

" [ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][wʌns] , ['mɑːdʒəri] , [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	They	passed	along	here	once	,	Margery	,	years	and	years	ago	,	but	they	were
"	他们	通过了	沿着	这里	一次	,	玛格丽	,	年	和	年	前	,	但	他们	是

['gəʊɪŋ][ɒn] ,

going	on	,
去	在	,

“玛格丽，他们很多年前就路过这里了，但他们当时还在继续前进。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][stɒp] .

and	they	didn't	stop	.
和	他们	没有	停止	.

他们并没有就此罢休。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [steɪd] [səʊ][waɪld][ɪz] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

You	see	,	the	reason	this	country	has	stayed	so	wild	is	that	it's	hard	to	get	at
你	看	,	这	原因	这	国家	有	入住	所以	荒野	是	那	它是	难的	到	得到	在

.

:
.

你看，这个国家之所以一直保持着如此原始的风貌，是因为它难以接近。

[ðə; ði] [triːz] ['hævnt] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [rəʊdz] ['hævnt] [biːn] [bɪlt] . "

The	trees	haven't	been	cleared	away	,	and	roads	haven't	been	built	.	"
这	树木	还没有	到过	已清除	离开	,	和	道路	还没有	到过	建造	.	"

树木还没有被砍伐，道路也没有被修建。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [lænd] ?

"	Isn't	it	good	land	?
"	不是	它	好的	土地	?

“这难道不是一片好地吗？”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] ? " [ɑːskt] ['besi]
Wouldn't **it** **pay** **to** **plough** **it** **,** **after** **the** **trees** **were** **cut** **down** **?** **"** **asked** **Bessie**
不会 它 支付 到 犁 它 , 后 这 树木 是 切 向下 ? " 问 贝西
[kɪŋ] .
King **.**
国王 .

“树木砍伐之后，耕地岂不是更划算吗？”贝西·金问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , ['besi] .
" **It** **would** **,** **and** **it** **wouldn't** **,** **Bessie** **.**
" 它 会 , 和 它 不会 , 贝西 .

“会，也不会，贝西。”

[ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][lænd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'ləʊ] ,
It's **just** **about** **the** **same** **sort** **of** **land** **as** **in** **the** **valleys** **below** **,**
它是 只是 关于 这 相同的 种类 的 土地 作为 在 这 山谷 以下 ,

这里的地貌和山谷下方的地貌几乎一样。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] .
where **there** **are** **some** **of** **the** **best** **farms** **in** **the** **whole** **state** **.**
在哪里 那里 是 一些 的 这 最好的 农场 在 这 所有的 状态 .

那里拥有全州最好的一些农场。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [tuː] .
But **we** **need** **the** **forests** **,** **too** **.**
但 我们 需要 这 森林 , 也 .

但我们也需要森林。

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You **know** **why** **,** **don't** **you** **?** **"**
你 知道 为什么 , 不 你 ? "

你知道为什么，对吧?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [sed] ['besi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
" **No** **,** **I** **don't** **,** **"** **said** **Bessie** **,** **after** **a** **moment's** **thought** **.**
" 不 , 我 不 , " 说 贝西 , 后 一个 瞬间 想法 .

“不，我没有，”贝西想了一会儿后说道。

" [ai] [nəʊ] ['ðer] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" **I** **know** **they're** **beautiful** **,**
" 我 知道 它们是 美丽的 ,

我知道它们很漂亮，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['splendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd]
and **that** **it's** **splendid** **for** **people** **to** **be** **able** **to** **come** **up** **here** **and**
和 那 它是 灿烂 为了 人们 到 是 有能力的 到 来 向上 这里 和
[lɪv; laɪv] ,
live **,**
居住 ,

而且，人们能够来到这里生活真是太好了。

[ænd; ənd][kæmp] [aʊt] .
and **camp** **out** **.**
和 营 出去 .

然后露营。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
But **that** **isn't** **the** **only** **reason** **,** **is** **it** **?** **"**
但 那 不是 这 仅有的 原因 , 是 它 ? "

但这并非唯一的原因，对吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['besi] .

"	No	,	it	isn't	even	anywhere	near	the	most	important	,	Bessie	.
"	不	,	它	不是	甚至	任何地方	靠近	这	最多	重要的	,	贝西	.

“不，这根本算不上最重要的，贝西。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][draɪ] ['sʌmə(r)] [miːnz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	know	what	a	dry	summer	means	,	don't	you	?
你	知道	什么	一个	干燥	夏天	方法	,	不	你	?

你知道干旱的夏天意味着什么，对吧?

[juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɒn] [pɔː] ['huvərz] [fɑːm] [æt; ət] - [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ? "

You	lived	long	enough	on	Paw	Hoover's	farm	at	Hedgeville	to	know	that	?	"
你	居住地	长的	足够的	在	爪子	胡佛	农场	在	-	到	知道	那	?	"

你在胡佛先生位于赫奇维尔的农场住了那么久，应该知道这一点吧?

" [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒps] ; [ðeɪ] [ɔːl] [get] [bɜːnd] [ʌp] .

It's	bad	for	the	crops	;	they	all	get	burned	up	.
它是	坏的	为了	这	农作物	;	他们	全部	得到	烧伤	向上	.

这对庄稼很不好；它们都会被烧毁。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [draʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

We	had	a	drought	two	or	three	years	ago	.
我们	有	一个	干旱	二	或者	三	年	前	.

两三年前我们这里遭遇过干旱。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [reɪnd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊərz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eni] [gʊd] ,

It	never	rained	at	all	,	except	for	little	showers	that	didn't	do	any	good	,
它	绝不	下雨了	在	全部	,	除了	为了	小的	淋浴	那	没有	做	任何	好的	,

除了零星小雨，根本没下过雨，而且那些小雨也起不了什么作用。

[ɔːl] [θruː] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][dʒuːn] , [æz; əz] [wel] .

all	through	July	and	August	,	and	for	most	of	June	,	as	well	.
全部	通过	七月	和	八月	,	和	为了	最多	的	六月	,	作为	出色地	.

整个七月和八月，以及六月的大部分时间都是如此。

[pɔː] ['huːvə(r)][wɒz; wəz][ɔːl]['brəʊkən][ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Paw	Hoover	was	all	broken	up	about	it	.
爪子	胡佛	曾是	全部	破碎的	向上	关于	它	.

胡佛爪为此伤心欲绝。

[hiː; hi] [sed] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['sʌməz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] . "

He	said	one	or	two	more	summers	like	that	would	put	him	in	the	poor	-	house	.	"
他	说	一	或者	二	更多的	夏天	喜欢	那	会	放	他	在	这	贫穷的	-	房子	.	"

他说，再过一两个这样的夏天，他就要破产了。

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['sʌməz] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

"	Well	,	if	there	weren't	any	forests	,	all	our	summers	would	be	like	that	.
"	出色地	,	如果	那里	不是	任何	森林	,	全部	我们的	夏天	会	是	喜欢	那	.

“如果没有森林，我们的夏天就会是那样。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['stɔːhaʊzɪz] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə]

The	woods	are	great	storehouses	of	moisture	,	and	they	have	a	lot	to
这	树林	是	伟大的	仓库	的	水分	,	和	他们	有	一个	很多	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] .

do	with	the	rain	.
做	和	这	雨	.

森林是很好的水分储存库，与降雨有很大关系。

['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [laɪk] [ɒ'streɪliə] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [draɪ] .

Countries	**where**	**they**	**don't**	**have**	**forests**	**,**	**like**	**Australia**	**,**	**are**	**very**	**dry**	**.**
国家	在哪里	他们	不	有	森林	,	喜欢	澳大利亚	,	是	非常	干燥	.

像澳大利亚这样没有森林的国家，气候非常干燥。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "

And	**that's**	**the**	**reason**	**.**	**"**
和	那就是	这	原因	.	"

这就是原因。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [flʌdz] , [tuː] , [doʊnt] [ðeɪ] , [wɑː'nɑːkə] ? " [ɑːskt]

"	**They**	**have**	**something**	**to**	**do**	**with**	**floods**	**,**	**too**	**,**	**don't**	**they**	**,**	**Wanaka**	**?**	**"**	**asked**
"	他们	有	某物	到	做	和	洪水	,	也	,	不	他们	,	瓦纳卡	?	"	问

['dɒli] .

Dolly	**.**
多莉	.

“它们也和洪水有关，对吧，瓦纳卡？”多莉问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ɔː(r)] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [səʊ] . "

"	**I**	**think**	**I**	**read**	**something**	**like**	**that**	**,**	**or**	**heard**	**someone**	**say**	**so**	**.**	**"**
"	我	思考	我	读	某物	喜欢	那	,	或者	听到	某人	说	所以	.	"

“我好像看过类似的东西，或者听人说过。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] .

"	**They**	**certainly**	**have**	**.**
"	他们	当然	有	.

他们当然有。

[ɪn]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [snoʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt]

In	**winter**	**it**	**rains**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**and**	**snows**	**,**	**and**	**if**	**there**	**are**	**great**
在	冬天	它	雨	一个	好的	交易	,	和	雪	,	和	如果	那里	是	伟大的

['stretʃɪz] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

stretches	**of**	**woods**	**,**
伸展	的	树林	,

冬天雨水很多，还会下雪，如果有大片森林的话，

[ðə; ði] [triːz] [stɔː(r)] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['mɔɪstʃə(r)] .

the	**trees**	**store**	**up**	**all**	**that**	**moisture**	**.**
这	树木	店铺	向上全部		那	水分	.

树木会储存所有这些水分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['kɒmz] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

But	**if**	**there**	**are**	**no**	**trees**	**,**	**it**	**all**	**comes**	**down**	**at**	**once**	**,**	**in**	**the**	**spring**	**,**
但	如果	那里	是	不	树木	,	它	全部	来	向下	在	一次	,	在	这	春天	,

但如果没有树木，春天的时候，所有的叶子都会一下子全部掉下来。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [flʌdz] [ænd; ənd] ['freʃɪt]

and	**that's**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**reasons**	**for**	**those**	**terrible**	**floods**	**and**	**freshets**
和	那就是	一	的	这	首席	原因	为了	那些	糟糕的	洪水	和	洪水

[ðæt] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

that	**do**	**so**	**much**	**damage**	**,**
那	做	所以	很多	损害	,

而这正是造成那些可怕洪水和山洪暴发并造成巨大破坏的主要原因之一。

[ænd; ənd] [kɪl] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] . "

and	**kill**	**so**	**many**	**people**	**.**	**"**
和	杀	所以	许多	人们	.	"

并造成大量人员伤亡。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [triːz] [kʌt] [daʊn] [səʊ]['ɒf(ə)n] ? "

"	**But**	**if**	**that's**	**so**	**,**	**why**	**are**	**the**	**trees**	**cut**	**down**	**so**	**often**	**?**	**"**
"	但	如果	那就是	所以	,	为什么	是	这	树木	切	向下	所以	经常	?	"

“但如果真是这样，为什么树木经常被砍伐呢？”

" [ðæts] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	That's	just	one	of	the	things	I	was	talking	about	.
"	那就是	只是	一	的	这	事物	我	曾是	说	关于	.

“那只是我刚才提到的其中一件事。”

[sʌm; səm][men][ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] .

Some	men	are	selfish	,	you	see	.
一些	男人	是	自私	,	你	看	.

你看，有些男人很自私。

[ðeɪ] [bai] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] , [ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ,

They	buy	the	land	and	the	trees	,	and	they	never	think	,	or	seem	to	care	,
他们	买	这	土地	和	这	树木	,	和	他们	绝不	思考	,	或者	似乎	到	关心	,

他们买下土地和树木，却从不考虑，似乎也毫不在意。

[haʊ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] ['kʌtɪŋ] .

how	other	people	are	affected	when	they	start	cutting	.
如何	其他	人们	是	做作的	什么时候	他们	开始	切割	.

当有人开始自残时，会对其他人产生什么影响。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ðeə(r)][lænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['tɪmbə(r)] ; [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

They	say	it's	their	land	,	and	their	timber	;	that	they	paid	for	it	.	"
他们	说	它是	他们的	土地	,	和	他们的	木材	;	那	他们	有薪酬的	为了	它	.	"

他们说那是他们的土地，他们的木材；他们付了钱。”

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — "

"	Well	,	I	suppose	it	is	—	"
"	出色地	,	我	认为	它	是	—	"

“嗯，我想应该是这样——”

" [jes] , [bʌt; bət][laɪk][məʊst] ['selfɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] .

"	Yes	,	but	like	most	selfish	people	,	they	are	short	-	sighted	.
"	是的	,	但	喜欢	最多	自私	人们	,	他们	是	短的	-	目击者	.

“是的，但像大多数自私的人一样，他们目光短浅。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbə(r)][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] ,

It	is	very	easy	to	cut	timber	so	that	no	harm	is	done	,
它	是	非常	简单的	到	切	木材	所以	那	不	伤害	是	完毕	,

砍伐木材非常容易，不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðæt] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [friː] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [æz; əz]['aʊəz] ,

and	in	some	countries	that	really	are	as	free	and	progressive	as	ours	,
和	在	一些	国家	那	真的	是	作为	自由的	和	进步	作为	我们的	,

在一些像我们国家一样自由进步的国家，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

things	are	managed	much	better	.
事物	是	管理	很多	更好的	.

事情处理得好多了。

[wiː; wi] [weɪst] [ə; eɪ] [həʊl] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][lænd][beə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [stʌmps] .

We	waste	a	whole	forest	and	leave	the	land	bare	and	full	of	stumps	.
我们	浪费	一个	所有的	森林	和	离开	这	土地	裸	和	满的	的	树桩	.

我们浪费了一整片森林，留下光秃秃的土地和到处都是树桩。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔɪstʃə(r)] ,

Then	,	you	see	,	it	isn't	any	use	as	a	storehouse	for	moisture	,
然后	,	你	看	,	它	不是	任何	使用	作为	一个	库	为了	水分	,

这样看来，它就无法用作储存水分的场所了。

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [juːz][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)]

which	nature	intended	it	to	be	,	and	neither	is	it	any	use	to	the	timber
哪个	自然	故意的	它	到	是	,	和	两者都不	是	它	任何	使用	到	这	木材

[kˈʌtəz] ,

cutters	,
切割器	,

它本就属于大自然，对伐木工人来说也毫无用处。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɒn] ['sʌmweə(r)] [els] . "

so	that	they	have	to	move	on	somewhere	else	.	"
所以	那	他们	有	到	移动	在	某处	别的	.	"

所以他们不得不搬到别的地方去。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['dɪfrəntli] ? "

"	Could	they	manage	that	differently	?	"
"	可以	他们	管理	那	不同	?	"

他们能否采取其他方法?

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [kʌt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	they	would	only	cut	a	certain	number	of	trees	in	any	particular	part	of	the
如果	他们	会	仅有的	切	一个	肯定	数字	的	树木	在	任何	特别的	部分	的	这

[wʊdz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪə(r)] ,

woods	in	any	one	year	,
树林	在	任何	一	年	,

如果他们每年只在林地特定区域砍伐一定数量的树木，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [plɑːnt] [njuː] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] ,

and	would	always	plant	new	ones	for	every	one	that	is	taken	out	,
和	会	总是	植物	新的	一个	为了	每一个	一	那	是	已采取	出去	,

他会为拔掉的每一棵树都种上新的。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wʊd] [kiːp] [ɒn]

there	wouldn't	be	such	a	dreadful	waste	,	and	the	forests	would	keep	on
那里	不会	是	这样的	一个	可怕	浪费	,	和	这	森林	会	保持	在

['grəʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

就不会有如此可怕的浪费，森林也会继续生长。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ə'brɔːd] — [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] ,

That's	the	way	it	is	usually	done	abroad	—	in	Germany	,	and	in	Russia	,
那就是	这	方式	它	是	通常	完毕	国外	—	在	德国	,	和	在	俄罗斯	,

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] .

and	places	like	that	.
和	地方	喜欢	那	.

在国外，比如德国、俄罗斯等地，通常都是这样做的。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [aʊt] [ɒv; əv]

Over	there	they	make	ever	so	much	more	money	than	we	do	out	of
超过	那里	他们	制作	曾经	所以	很多	更多的	钱	比	我们	做	出去	的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

forests	,
森林	,

他们在那边从森林里赚的钱比我们多得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]

because	they	have	studied	them	,	and	know	just	how	everything	ought	to
因为	他们	有	研究	他们	,	和	知道	只是	如何	一切	应该	到

[biː; bi] [dʌn] . "

be	done	.	"
是	完毕	.	"

因为他们研究过这些，知道每件事都应该怎么做。

" [doʊnt][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	Don't	we	do	anything	like	that	at	all	?	"
"	不	我们	做	任何事物	喜欢	那	在	全部	?	"

“我们难道完全不做这类事情吗？”

" [jes] , [wɪr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] .

"	Yes	,	we're	beginning	to	now	.
"	是的	,	是	开始	到	现在	.

“是的，我们现在开始这么做了。”

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

The	United	States	government	,	and	a	good	many	of	the	states	,
这	团结的	各州	政府	,	和	一个	好的	许多	的	这	各州	,

美国政府以及许多州，

[hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]

have	seemed	to	wake	up	in	the	last	few	years	to	the	need	of	looking	after
有	似乎	到	唤醒	向上	在	这	最后的	很少	年	到	这	需要	的	寻找	后

[ðə; ði] [wʊdz] ['betə(r)] ,

the	woods	better	,
这	树林	更好的	,

近几年，人们似乎开始意识到需要更好地保护森林。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	so	I	really	believe	that	in	the	future	things	will	be	managed	much	better	.
和	所以	我	真的	相信	那	在	这	未来	事物	将要	是	管理	很多	更好的	.

所以我真的相信，未来事情会处理得更好。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɒt][ɒv; əv] [weɪst] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]['kænədə] ,

But	there	has	been	a	terrible	lot	of	waste	,	here	and	in	Canada	,
但	那里	有	到过	一个	糟糕的	很多	的	浪费	,	这里	和	在	加拿大	,

但是，无论是在这里还是在加拿大，都存在着大量的浪费。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [j'iəz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] . "

that	it	will	take	years	to	repair	.	"
那	它	将要	拿	年	到	维修	.	"

修复需要数年时间。

" [ðeɪ] [doʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [weɪ] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

"	They	don't	spoil	the	woods	about	here	that	way	,	do	they	?	"
"	他们	不	剧透	这	树林	关于	这里	那	方式	,	做	他们	?	"

“他们不会那样破坏这附近的树林吧？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [prɪ'zɜːv] ,

"	No	;	but	then	,	you	see	,	this	is	a	private	preserve	,
"	不	;	但	然后	,	你	看	,	这	是	一个	私人的	保存	,

“不；但是，你看，这里是私人保护区。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	one	of	the	reasons	it	is	so	well	looked	after	is	that	some	of	the
和	一	的	这	原因	它	是	所以	出色地	看起来	后	是	那	一些	的	这

[men] [huː] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] . "

men	who	own	it	like	to	come	here	for	the	shooting	.	"
男人	WHO	自己的	它	喜欢	到	来	这里	为了	这	射击	.	"

而它之所以维护得如此完好，其中一个原因是它的一些主人喜欢来这里打猎。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .
" I know , " said Margery .
" 我 知道 , " 说 玛格丽 .

“我知道，”玛格丽说。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [hɪə(r)] . "
" I thought that was why the guides were kept here . "
" 我 想法 那 曾是 为什么 这 指南 是 保留 这里 . "

“我以为这就是导游被留在这里的原因。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli][wʌn] ['riːz(ə)n] .
" It is , but it's only one reason .
" 它 是 , 但 它是 仅有的 一 原因 .

“的确如此，但这只是其中一个原因。”

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [ðæt] [wei] ,
A few miles away , if we go that way ,
一个 很少 英里 离开 , 如果 我们 去 那 方式 ,

如果我们走那条路，还有几英里远。

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['eɪkəz][ænd; ənd]['eɪkəz][ɒv; əv] [wʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]
I can show you acres and acres of woods that were burned two years ago
我 能 展示 你 英亩 和 英亩 的 树林 那 是 烧伤 二 年 前
,
,
,

我可以带你去看两年前被烧毁的大片林地。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [spɒt] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
and you never saw such a desolate spot in all your life .
和 你 绝不 锯 这样的 一个 荒凉 点 在 全部 你的 生活 .

你一生中从未见过如此荒凉的地方。

[ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns]
It's beginning to look a little better now , because , if you give nature a chance
它是 开始 到 看 一个 小的 更好的 现在 , 因为 , 如果 你 给 自然 一个 机会
,
,
,

现在情况看起来好多了，因为，如果你给大自然一个机会，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [men] [duː; də][frɒm; frəm] ['keələsnəs] , [ænd; ənd]
she will always repair the damage that men do from carelessness , and
她 将要 总是 维修 这 损害 那 男人 做 从 疏忽 , 和
[frɒm; frəm][nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eni] ['betə(r)] . "
from not knowing any better . "
从 不是 会心 任何 更好的 . "

她总会弥补男人因粗心大意和无知而造成的伤害。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['lʌvli] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd]
" Oh , I think it would be dreadful for all these lovely woods to be burned
" 哦 , 我 思考 它 会 是 可怕 为了 全部 这些 迷人的 树林 到 是 烧伤
[ʌp] !
up !
向上 !

“哦，我觉得这些美丽的森林被烧毁太可怕了！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniwʌn] ['eni] [gʊd] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
And that wouldn't do anyone any good , would it ? "
和 那 不会 做 任何人 任何 好的 , 会 它 ? "

那样做对谁都没好处，不是吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" Of 的 course 课程 not 不是 ! !

当然不是!

[ðæts] [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That's 那就是 the 这 pitiful 可怜 part 部分 of 的 it 它 . .

这是最可悲的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv]['faɪərz][duː; də] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [jɪə(r)] .
But 但 a 一个 terrible 糟糕的 lot 很多 of 的 fires 火灾 do 做 start 开始 in 在 the 这 woods 树林 almost 几乎 every 每一个 year 年 . .

但几乎每年都会发生大量森林火灾。

[juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɒt] , [draɪ] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [mʌtʃ] [reɪn] ,
You 你 see 看 , after 后 a 一个 hot 热的 , dry 干燥 summer 夏天 , when 什么时候 there 那里 hasn't 还没有 been 到过 much 很多 rain 雨 , ,

你看，在经历了炎热干燥的夏季，降雨量很少之后，

[ðə; ði] [wʊdz] [kætʃ] ['faɪə(r)] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [stæmpt] [aʊt] [æt; ət]
the 这 woods 树林 catch 抓住 fire 火 easily 容易地 , , and 和 a 一个 small 小的 fire 火 , if 如果 it 它 isn't 不是 stamped 盖章 out 出去 at 在
[wʌns] ,
once 一次 , ,

树林很容易着火，小火如果不立即扑灭，

[grəuz] [ænd; ənd] [spredz] ['veri] [fɑːst] ,
grows 生长 and 和 spreads 传播 very 非常 fast 快速地 , ,

生长和传播速度非常快，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gets] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . "
so 所以 that 那 it 它 soon 很快 gets 获得 to 到 be 是 almost 几乎 impossible 不可能的 to 到 put 放 out 出去 at 在 all 全部 . . "

所以很快就几乎不可能再放烟了。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , " [sed] ['dɒli] .
" 我 I saw 锯 a 一个 forest 森林 fire 火 once 一次 , , in 在 the 这 distance 距离 , , " said 说 Dolly 多莉 . .

“我曾经远远地看到过一场森林火灾，”多莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [west] ,
" It 它 was 曾是 when 什么时候 I 我 was 曾是 out 出去 west 西方 , ,

“那是我在西部的时候，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] . "
and 和 it 它 looked 看起来 as 作为 if 如果 the 这 whole 所有的 world 世界 was 曾是 burning 燃烧 up 向上 . . "

看起来好像整个世界都在燃烧。

" [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ['dɒli] .
" I 我 expect 预计 it 它 did 做过 , , Dolly 多莉 . .

“我想应该是这样，多莉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [biːn] ['kləuzə(r)] ,
And 和 if 如果 you'd 你会 been 到过 closer 更近 , ,

如果你当时离得更近一些，

[jʊd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz]

you'd	have	seen	how	hard	the	rangers	and	everyone	in	the	neighboring	towns
你会	有	已见	如何	难的	这	护林员	和	每个人	在	这	邻接	城镇

[hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)] .

had	to	fight	to	get	control	of	that	fire	.
有	到	斗争	到	得到	控制	的	那	火	.

你会看到护林员和邻近城镇的所有人为了控制那场大火付出了多么艰辛的努力。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɜːn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [bʌt; bət] ['ðer]

It	doesn't	seem	as	if	they	could	burn	as	fast	as	they	do	,	but	they're
它	不	似乎	作为	如果	他们	可以	烧伤	作为	快速地	作为	他们	做	,	但	它们是

['terəb(ə)l] .

terrible	.
糟糕的	.

它们看起来不像会燃烧得那么快，但它们真的很可怕。

[ɪts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [gets] [ə'weɪ] .

It's	the	hardest	fire	of	all	to	put	out	,	if	it	once	gets	away	.
它是	这	最难	火	的	全部	到	放	出去	, 如果		它	一次	获得	离开	.

一旦失控，这种火是最难扑灭的。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [strɪkt] [ruːlz] [ə'baʊt] ['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]

That's	why	we	have	such	strict	rules	about	never	leaving	a	camping	place	without
那就是	为什么	我们	有	这样的	严格的	规则	关于	绝不	离开	一个	野营	地方	没有

['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] . "

putting	out	a	fire	.	"
推杆	出去	一个	火	.	"

这就是为什么我们有如此严格的规定，绝不能在离开露营地之前不把火熄灭。

" [wʊd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪərz] [wiː; wi] [meɪk] [wen] [wiː; wi] [stɒp] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ]

"	Would	one	of	the	little	fires	we	make	when	we	stop	on	the	trail	for	lunch
"	会	一	的	这	小的	火灾	我们	制作	什么时候	我们	停止	在	这	踪迹	为了	午餐

[stɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bleɪz] ? "

start	a	great	big	blaze	?	"
开始	一个	伟大的	大的	火焰	?	"

“我们在路上停下来吃午饭时生的小火，会不会引发一场大火？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] .

"	It	certainly	would	.
"	它	当然	会	.

“当然会。”

[ɪts] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .

It's	happened	just	that	way	lots	and	lots	of	times	.
它是	发生	只是	那	方式	很多	和	很多	的	时代	.

这种情况发生过很多很多次了。

['meni] ['kæmpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] ,

Many	campers	are	careless	,
许多	露营者	是	粗心	,

许多露营者都很粗心大意，

[ænd; ənd] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [spɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]

and	don't	seem	to	realize	that	a	very	few	sparks	will	be	enough	to	start	the
和	不	似乎	到	意识到	那	一个	非常	很少	火花	将要	是	足够的	到	开始	这

[draɪ] [liːvz] ['bɜːnɪŋ] .

dry	leaves	burning	.
干燥	树叶	燃烧	.

他们似乎没有意识到，只需几缕火星就足以引燃干燥的树叶。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [siː] [ðæt] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

Sometimes	**people**	**see**	**that**	**their**	**fire**	**is**	**just**	**going**	**out**	**,**	**as**	**they**	**think**	**,**
有时	人们	看	那	他们的	火	是	只是	去	出去	,	作为	他们	思考	,

有时人们会发现，他们心中的火焰正在熄灭，正如他们所想的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [fiːl] [ðæt] [ɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə][pɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)]

and	**they**	**don't**	**feel**	**that**	**it's**	**necessary**	**to**	**pour**	**water**	**on**	**it**	**and**	**make**	**sure**
和	他们	不	感觉	那	它是	必要的	到	倒	水	在	它	和	制作	当然

[ðæt] [ɪts] ['riːəli] [ded] .

that	**it's**	**really**	**dead**	**.**
那	它是	真的	死的	.

他们认为没有必要用水冲洗，以确保它真的死了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

You	**see**	**,**	**the**	**fire**	**stays**	**in**	**the**	**embers**	**of**	**a**	**wood**	**fire**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**,**
你	看	,	这	火	停留	在	这	余烬	的	一个	木头	火	一个	长的	,	长的	时间	,

你看，木柴燃烧后的余烬中，火苗可以持续燃烧很长时间。

['sməʊldərɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [kænt] [juː; jʊ] [ges]

smouldering	**,**	**after**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**out**	**,**	**and**	**then**	**—**	**well**	**,**	**can't**	**you**	**guess**
闷烧	,	后	它	似乎	到	是	出去	,	和	然后	—	出色地	,	不能	你	猜测

[wɒt] [maɪt] ['hæpən] ? "

what	**might**	**happen**	**?**	**"**
什么	可能	发生	?	"

明明看起来已经熄灭了，但还是会冒着烟，然后——嗯，你难道猜不到会发生什么吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɑːt] [spɑːks] ['flaɪɪŋ] ? "

"	**I**	**suppose**	**the**	**wind**	**might**	**come**	**up**	**,**	**and**	**start**	**sparks**	**flying**	**?**	**"**
"	我	认为	这	风	可能	来	向上	,	和	开始	火花	飞行	?	"

“我想可能会起风，然后火花四溅吧？”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [dʌz] ['hæpən] .

"	**That's**	**exactly**	**what**	**does**	**happen**	**.**
"	那就是	确切地	什么	做	发生	.

“事实正是如此。”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɒrɪst] [prɪ'zɜːvz] [aʊt] [west] [ðeɪ] [hæv; həv][men] [ɪn]['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] - ['taʊəz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ]

in	**the**	**big**	**forest**	**preserves**	**out**	**west**	**they**	**have**	**men**	**in**	**little**	**watch**	**-**	**towers**	**on**	**the**	**high**
在	这	大的	森林	果酱	出去	西方	他们	有	男人	在	小的	手表	-	塔楼	在	这	高的

[spɒts] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

spots	**in**	**the**	**hills**	**,**
地点	在	这	丘陵	,

在西部的大片森林保护区里，他们在山顶的高地上设置了小型瞭望塔，里面坐着人。

[huː] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [smәʊk] [ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

who	**don't**	**do**	**anything**	**but**	**look**	**for**	**smoke**	**and**	**signs**	**of**	**a**	**fire**	**.**
WHO	不	做	任何事物	但	看	为了	抽烟	和	标志	的	一个	火	.

他们什么也不做，只是寻找烟雾和火灾迹象。

[ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] ['telɪskoʊps] ,

They	**have**	**big**	**telescopes**	**,**
他们	有	大的	望远镜	,

他们有大型望远镜，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ðeɪ] [meɪk] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['taʊə(r)] [tuː; tə]

and	when	they	see	anything	suspicious	they	make	signals	from	one	tower	to
和	什么时候	他们	看	任何事物	可疑的	他们	制作	信号	从	一	塔	到

[ðə; ði] [nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

当他们发现任何可疑情况时，就会从一座信号塔向另一座信号塔发出信号。

[ænd; ənd] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] .

and	tell	where	the	fire	is	.
和	告诉	在哪里	这	火	是	.

并告知火灾地点。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

Then	all	the	rangers	and	watchers	run	for	the	fire	,	and	sometimes	,
然后	全部	这	护林员	和	观察者	跑步	为了	这	火	,	和	有时	,

然后所有的护林员和观察员都冲向火场，有时，

[ɪf] [ɪts] [biːn] [siːn] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

if	it's	been	seen	soon	enough	,
如果	它是	到过	已见	很快	足够的	,

如果能及早发现的话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] . "

they	can	put	it	out	before	it	gets	to	be	really	dangerous	.	"
他们	能	放	它	出去	前	它	获得	到	是	真的	危险的	.	"

他们可以在火势变得真正危险之前将其扑灭。

" [wel] , [ai] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] ['dɒli] .

"	Well	,	I	know	now	why	I've	got	to	be	careful	,	"	said	Dolly	.
"	出色地	,	我	知道	现在	为什么	我已经	得到	到	是	小心	,	"	说	多莉	.

“嗯，我现在知道为什么我必须小心了，”多莉说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [stɑːt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	start	a	fire	for	anything	!	"
"	我	不会	开始	一个	火	为了	任何事物	!	"

“我绝不会为了任何事放火！”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪt] [sɒŋ] !

And	I	think	it's	time	to	sing	the	good	-	night	song	!
和	我	思考	它是	时间	到	唱歌	这	好的	-	夜晚	歌曲	!

我想是时候唱晚安歌了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

FOREBODINGS	OF	TROUBLE
不祥的预感	的	麻烦

不祥之兆

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [biːt] [ðəʊz] [əʊld] [bɔɪ] [skaʊts] ['iːzəli] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [fiːld] [deɪ] ,

"	I	think	we'll	beat	those	old	Boy	Scouts	easily	when	we	have	that	field	day	,
"	我	思考	出色地	打	那些	老的	男生	童子军	容易地	什么时候	我们	有	那	场地	天	,

“我觉得我们参加运动会的时候肯定能轻松打败那些老童子军。”

['besi] , " [sed] ['dɒli] ['rænsəm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃʌm] , ['besi] [kɪŋ] .

Bessie	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**Ransom**	**to**	**her**	**chum**	**,**	**Bessie**	**King**	**.**
贝西	,	"	说	多莉	赎金	到	她	密友	,	贝西	国王	.

“贝西，”多莉·兰索姆对她的朋友贝西·金说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [bi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [mætʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	**Look**	**at**	**the**	**way**	**we**	**beat**	**them**	**in**	**the**	**swimming**	**match**	**the**	**other**	**day**	**.**
"	看	在	这	方式	我们	打	他们	在	这	游泳	匹配	这	其他	天	.

“看看我们前几天在游泳比赛中是怎么打败他们的。”

" [ə; eɪ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	**A**	**friendly**	**rivalry**	**between**	**the**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**and**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**	**a**
"	一个	友好的	对抗	之间	这	营	火	女孩们	和	这	男生	童子军	的	一个

[tru:p] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kæmpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪk] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [hæd; həd][led] ,

troop	**that**	**was**	**camping**	**at**	**a**	**lake**	**some**	**miles**	**away**	**had**	**led**	**,**
部队	那	曾是	野营	在	一个	湖	一些	英里	离开	有	引领	,

“营火女童军和几英里外湖边露营的一支童子军队伍之间的友好竞争导致了……”

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['kɒntest] [ɪn] [wɪtʃ] [skɪl] , [ænd; ənd] [nɒt] [spi:d]

a	**short**	**time**	**before**	**,**	**to**	**a**	**swimming**	**contest**	**in**	**which**	**skill**	**,**	**and**	**not**	**speed**
一个	短的	时间	前	,	到	一个	游泳	竞赛	在	哪个	技能	,	和	不是	速度

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	**strength**	**,**
和	力量	,

不久之前，在一场游泳比赛中，技巧而非速度和力量，

[hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['fæktəz] , [ænd; ənd] , ['vɑ:stli] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst]

had	**been**	**the**	**determining**	**factors**	**,**	**and**	**,**	**vastly**	**to**	**the**	**surprise**	**and**	**disgust**
有	到过	这	确定	因素	,	和	,	非常	到	这	惊喜	和	厌恶

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	**the**	**boys**	**,**
的	这	男孩们	,

这些才是决定性因素，而令男孩们感到无比惊讶和厌恶的是，

[ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	**girls**	**had**	**had**	**the**	**best**	**of**	**them**	**.**
这	女孩们	有	有	这	最好的	的	他们	.

女孩们占了上风。

" [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] , " [sed] ['besi] .

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**over**	**-**	**confident**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	我们	不	想	到	是	超过	-	自信的	,	"	说	贝西	.

“我们不想过于自信，”贝西说。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] ,

"	**You**	**know**	**they**	**thought**	**we**	**were**	**easy**	**,**
"	你	知道	他们	想法	我们	是	简单的	,

你知道他们觉得我们很容易对付，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [traɪd] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .

and	**I**	**don't**	**believe**	**they**	**tried**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**might**	**have**	**done**	**.**
和	我	不	相信	他们	尝试	作为	难的	作为	他们	可能	有	完毕	.

我不认为他们尽了全力。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:rnt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [gʊd] ,

After	**all**	**,**	**girls**	**and**	**boys**	**aren't**	**the**	**same**	**,**	**and**	**if**	**boys**	**are**	**any**	**good**	**,**
后	全部	,	女孩们	和	男孩们	不是	这	相同的	,	和	如果	男孩们	是	任何	好的	,

毕竟，男孩和女孩不一样，如果男孩真的那么优秀，

['ðer] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][æt; ət] [geɪmz] [ðæn; ðən][g'ɜːlz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði][g'ɜːlz]

they're	stronger	and	better	at	games	than	girls	,	no	matter	how	good	the	girls
它们是	更强	和	更好的	在	游戏	比	女孩们	,	不	事情	如何	好的	这	女孩们

[ɑː(r); ə(r)] . "

are	.	"
是	.	"

她们比女孩更强壮，游戏玩得也更好，不管女孩们水平有多高。

" [əʊ] , [ðeɪ] [traɪd] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dɒli] .

"	Oh	,	they	tried	right	enough	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	他们	尝试	正确的	足够的	,	"	说	多莉	.

“哦，他们已经尽力了，”多莉说。

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	They	just	couldn't	do	it	,	that's	all	.	"
"	他们	只是	不能	做	它	,	那就是	全部	.	"

“他们就是做不到，仅此而已。”

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['dɒli] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ðəʊz] [wɜːrnt] ['reɪsɪz] .

"	Another	thing	,	Dolly	,	we've	got	to	remember	,	is	that	those	weren't	races	.
"	其他	事物	,	多莉	,	我们已经	得到	到	记住	,	是	那	那些	不是	种族	.

“还有一件事，多莉，我们必须记住，那些不是比赛。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] ,

If	they	had	been	we'd	have	been	beaten	,
如果	他们	有	到过	我们会	有	到过	被打败	,

如果他们真是那样，我们就输了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [swɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] .

because	those	boys	could	really	swim	a	lot	faster	than	we	could	.
因为	那些	男孩们	可以	真的	游泳	一个	很多	快点	比	我们	可以	.

因为那些男孩游泳的速度比我们快得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði]

It	was	just	a	case	of	doing	certain	things	and	doing	them	just	the
它	曾是	只是	一个	案件	的	正在做	肯定	事物	和	正在做	他们	只是	这

[raɪt] [weɪ] .

right	way	.
正确的	方式	.

这只是按部就班地做某些事情，并且以正确的方式去做而已。

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜːn] [ðæt] [ɪf] ['ðer] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['riːəli] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Anyone	can	learn	that	if	they're	patient	enough	,	and	it's	not	really	very	important
任何人	能	学习	那	如果	它们是	病人	足够的	,	和	它是	不是	真的	非常	重要的

.

:
.

只要有足够的耐心，任何人都能学会，而且这其实并不重要。

[aɪm][glæd][wiː; wi] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [get][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [g'ɜːlz] [kænt]

I'm	glad	we	won	,	because	I	think	boys	sometimes	get	the	idea	that	girls	can't
我是	高兴的	我们	韩元	,	因为	我	思考	男孩们	有时	得到	这	主意	那	女孩们	不能

[duː; də] ['eniθɪŋ] ,

do	anything	,
做	任何事物	,

我很高兴我们赢了，因为我觉得男孩子有时会觉得女孩子什么都做不了。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] . "

and	it's	just	as	well	for	them	to	find	out	that	we	can	.	"
和	它是	只是	作为	出色地	为了	他们	到	寻找	出去	那	我们	能	.	"

让他们知道我们能做到这一点，对他们来说也是一件好事。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɒn] , ['besi] .
" You're getting on , Bessie .
" 你是 获得 在 , 贝西 .

“你年纪不小了，贝西。”

[wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm] - [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [ɔː(r)] , [ɪf]
When you first came from Hedgeville you wouldn't have believed that , or , if
什么时候 你 第一的 来了 从 - 你 不会 有 相信 那 , 或者 , 如果
[juː; jʊ] [hæd; həd] ,
you had ,
你 有 ,

当你刚从赫奇维尔来的时候，你肯定不会相信这一点；或者，即使你相信了，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . "
you wouldn't have said it . "
你 不会 有 说 它 . "

你本来不会这么说的。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , ['dɒli] .
" Oh , I think I would have , Dolly .
" 哦 , 我 思考 我 会 有 , 多莉 .

“哦，我想我会的，多莉。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz]
You know about the only boy I had much to do with in those days was
你 知道 关于 这 仅有的 男生 我 有 很多 到 做 和 在 那些 天 曾是
[dʒeɪk]['huːvə(r)] ,
Jake Hoover ,
杰克 胡佛 ,

你知道吗，那时候我唯一比较亲近的男孩就是杰克·胡佛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [get] [ˌem 'iː] [bæk] [weə(r)] [aɪ'd][biː; bi] [baʊnd]
and you saw him when he tried to help get me back where I'd be bound
和 你 锯 他 什么时候 他 尝试 到 帮助 得到 我 后退 在哪里 ID 是 边界
['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [wiːks] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] . "
over to that Farmer Weeks until I was grown up . "
超过 到 那 农民 周 直到 我 曾是 生长 向上 . "

你也看到了，他当时想方设法把我送回那个叫威克斯的农夫家，让我一直待到长大成人。

" [ðæts] [səʊ] , ['besi] .
" That's so , Bessie .
" 那就是 所以 , 贝西 .

“没错，贝西。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [laɪk] [hɪm] ,
You wouldn't have much use for boys if you thought they were all like him ,
你 不会 有 很多 使用 为了 男孩们 如果 你 想法 他们 是 全部 喜欢 他 ,

如果你认为所有男孩都像他一样，那你对男孩就没什么兴趣了。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你会吗?

" [aɪ] [nəʊ] ['ðer] [nɒt] , [ðəʊ] , ['dɒli] .
" I know they're not , though , Dolly .
" 我 知道 它们是 不是 , 尽管 , 多莉 .

“但我知道他们不是，多莉。”

[səʊ][aɪ]['nevə(r)] [gɒt] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'diəz] . "
So I never got any such foolish ideas . "
所以 我 绝不 得到 任何 这样的 愚蠢 想法 . "

所以我从来没有过这种愚蠢的想法。

" [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [wi:; wi][du:; də][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [deɪ] , ['besi] ?
" What sort of things will we do in this field day , Bessie ?
" 什么 种类 的 事物 将要 我们 做 在 这 场地 天 , 贝西 ?

“贝西，我们这次户外活动日要做什么呢？”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
Do you know ? "
做 你 知道 ? "

你知道吗？ ”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[mɪs] ['mɜ:sə(r)] ['hæznt] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [jet] [wɪð] [ðeə(r)]['skaʊtmɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] .
Miss Mercer hasn't arranged everything yet with their Scoutmaster , Mr . Hastings .
错过 默瑟 还没有 安排 一切 然而 和 他们的 童子军领队 , 先生 . 黑斯廷斯 .

默瑟小姐还没有和他们的童子军领队黑斯廷斯先生把所有事情都安排好。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [ju:st] [tu:; tə]
You know the reason we're going to have it is that Mr . Hastings used to
你 知道 这 原因 是 去 到 有 它 是 那 先生 . 黑斯廷斯 用过的 到
[ti:z] [mɪs] ['mɜ:sə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] . "
tease Miss Mercer about the Camp Fire Girls . "
逗 错过 默瑟 关于 这 营 火 女孩们 . "

你知道我们为什么要这么做吗？因为黑斯廷斯先生以前经常拿“营火女孩”的事取笑默瑟小姐。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[hi:; hi] [sed] [wi:; wi] ['ri:əli] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [baɪ] [ɑ:'selvz] , ['dɪd(ə)nt][hi:; hi] ,
He said we really couldn't manage by ourselves , didn't he ,
他 说 我们 真的 不能 管理 经过 我们自己 , 没有 他 ,

他说我们真的无法靠自己应付，对吧?

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
if we were caught out in the woods without a man to do a lot of
如果 我们 是 捕捉 出去 在 这 树林 没有 一个 男人 到 做 一个 很多 的
[θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ? "
things for us ? "
事物 为了 我们 ? "

如果我们被困在树林里，身边又没有男人帮我们做很多事怎么办?

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd] .
" I think he did .
" 我 思考 他 做过 .

我认为他确实这么做了。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θɪŋk] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['ɪmɪteɪtɪŋ]
They say a lot of the Boy Scouts think the Camp Fire Girls are just imitating
他们 说 一个 很多 的 这 男生 童子军 思考 这 营 火 女孩们 是 只是 模仿
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们说很多童子军认为女童军只是在模仿他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][gɒt] [mɪs] ['eləns] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt]

and	that	isn't	so	at	all	,	because	I	got	Miss	Eleanor	to	tell	me	all	about
和	那	不是	所以	在	全部	,	因为	我	得到	错过	埃莉诺	到	告诉	我	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

事实并非如此，因为我让埃莉诺小姐把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

The	Camp	Fire	Girls	are	more	serious	.
这	营	火	女孩们	是	更多的	严肃的	.

女童军们则更加严肃认真。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][g'ɜːlz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

They	want	to	prepare	girls	to	make	good	homes	,	and	look	after	them
他们	想	到	准备	女孩们	到	制作	好的	房屋	,	和	看	后	他们

['prɒpəli] ,

properly	,
适当地	,

他们想培养女孩们建立美满的家庭，并妥善照顾她们。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .

and	to	help	them	to	make	things	better	in	their	own	homes	.
和	到	帮助	他们	到	制作	事物	更好的	在	他们的	自己的	房屋	.

并帮助他们改善自己家中的生活条件。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [gɪv] [bɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

"	The	Boy	Scouts	were	organized	partly	to	give	boys	something	to	do	,
"	这	男生	童子军	是	组织	部分	到	给	男孩们	某物	到	做	,

“童子军的成立部分原因是为了让男孩们有事可做。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	to	keep	them	out	in	the	open	air	as	much	as	possible	,
和	到	保持	他们	出去	在	这	打开	空气	作为	很多	作为	可能的	,

并尽可能让它们暴露在露天环境中，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [h'ɛlθɪə] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

to	make	the	boys	stronger	,	and	healthier	,	and	keep	them	from	being
到	制作	这	男孩们	更强	,	和	更健康	,	和	保持	他们	从	存在

['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

idle	and	getting	into	mischief	.	"
闲置的	和	获得	进入	恶作剧	.	"

让男孩们更强壮、更健康，避免他们游手好闲、惹是生非。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [wɪr] [fɔː(r); fə(r)] , [tuː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	that's	what	we're	for	,	too	,	isn't	it	?	"
"	出色地	,	那就是	什么	是	为了	,	也	,	不是	它	?	"

“嗯，那也是我们存在的意义，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] .

"	Yes	,	but	not	so	much	.
"	是的	,	但	不是	所以	很多	.

“是的，但也没那么夸张。”

[g'ɜːlz][doʊnt][get]['ɪntuː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [bɔɪz] [duː; də] ,

Girls	don't	get	into	just	the	same	sort	of	mischief	that	boys	do	,
女孩们	不	得到	进入	只是	这	相同的	种类	的	恶作剧	那	男孩们	做	,

女孩们不会像男孩们那样惹是生非。

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

so	it's	a	different	thing	altogether	.
所以	它是	一个	不同的	事物	共	.

所以这完全是两码事。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [mɪs] ['elənɔ] [sez] [ɪts] ['sɪli] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət]

But	,	anyhow	,	Miss	Eleanor	says	it's	silly	for	one	to	laugh	and	jeer	at
但	,	无论如何	,	错过	埃莉诺	说道	它是	愚蠢的	为了	一	到	笑	和	嘲笑	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

the	other	;
这	其他	;

不过，埃莉诺小姐说，一个人嘲笑另一个人是很愚蠢的；

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]['pi:p(ə)l] , [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	all	the	Camp	Fire	people	,	the	ones	who	are	at	the	head	of	the
那	全部	这	营	火	人们	,	这	一个	WHO	是	在	这	头	的	这

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

所有参与“营火运动”的人，那些领导这场运动的人，

[ə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ,

approve	of	the	Boy	Scouts	and	think	it's	a	fine	thing	,
批准	的	这	男生	童子军	和	思考	它是	一个	美好的	事物	,

我赞成童子军，认为这是一件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['mu:vmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd]

and	that	most	of	the	men	who	started	the	Boy	Scout	movement	are	interested
和	那	最多	的	这	男人	WHO	开始	这	男生	侦察	移动	是	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

in	the	Camp	Fire	,
在	这	营	火	,

而且，大多数创立童子军运动的人都对营火会感兴趣。

[tu:] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [ðen] [ʃi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [wi:; wi] ['ri:əli] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [baɪ] [ɑ:'selvz] ? "

"	Then	she's	going	to	try	to	prove	that	we	really	can	manage	by	ourselves	?	"
"	然后	她是	去	到	尝试	到	证明	那	我们	真的	能	管理	经过	我们自己	?	"

“那她打算证明我们真的可以靠自己应付吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tru:p] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd]['aʊə(r)][kæmp]

And	I	think	the	idea	is	for	their	troop	of	Boy	Scouts	and	our	Camp
和	我	思考	这	主意	是	为了	他们的	部队	的	男生	童子军	和	我们的	营

['faɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

Fire	to	make	a	march	on	the	same	day	,
火	到	制作	一个	行进	在	这	相同的	天	,

我认为他们的想法是让他们的童子军队伍和我们的营火会队伍在同一天进行游行。

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [æt; ət] [ɔ:l] ;

going	about	the	same	distance	,	and	doing	everything	without	any	help	at	all	;
去	关于	这	相同的	距离	,	和	正在做	一切	没有	任何	帮助	在	全部	;

['kʊkɪŋ] [mi:lz] ,

cooking	meals	,
烹饪	餐	,

行程大致相同，而且所有事情都独自完成，包括做饭。

['faɪndɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['meɪkɪŋ] [kæmp] , ['getɪŋ] ['faɪəwʊd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

finding	water	,	making	camp	,	getting	firewood	,	and	everything	of	that	sort	.
寻找	水	,	制作	营	,	获得	柴	,	和	一切	的	那	种类	.

寻找水源、搭建营地、获取柴火等等。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] ,

A	certain	time	is	to	be	allowed	for	eating	,
一个	肯定	时间	是	到	是	允许	为了	吃	,

应该预留一定的用餐时间。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sməʊk] ['sɪgnlz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

and	we	are	to	make	smoke	signals	when	we	reach	the	camping	place	,
和	我们	是	到	制作	抽烟	信号	什么时候	我们	抵达	这	野营	地方	,

我们到达营地时要发出烟雾信号。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [liːv] .

and	again	when	we	leave	.
和	再次	什么时候	我们	离开	.

离开的时候还要再说一遍。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['mætʃɪz] ; [ɔːl]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [stɪks]

There	aren't	to	be	any	matches	;	all	fires	are	to	be	made	by	rubbing	sticks
那里	不是	到	是	任何	比赛	;	全部	火灾	是	到	是	制成	经过	擦	棍子

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

不准使用火柴；所有的火都要通过摩擦木棍生火。

[wɪr] [tuː; tə] [kʊk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːlz] ,

We're	to	cook	just	the	same	sort	of	meals	,
是	到	厨师	只是	这	相同的	种类	的	餐	,

我们要做的饭菜都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [gets] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɜːst] [wɪnz] . "

and	the	party	that	gets	back	to	the	starting	point	first	wins	.	"
和	这	派对	那	获得	后退	到	这	开始	观点	第一的	胜利	.	"

最先回到起点的一方获胜。

" [wɪr] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] , [ðen] ? "

"	We're	not	to	go	together	,	then	?	"
"	是	不是	到	去	一起	,	然后	?	"

“那我们不能一起去了？”

" [nəʊ] . [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ?

"	No	.	Won't	it	be	much	more	exciting	?
"	不	.	惯于	它	是	很多	更多的	激动人心	?

“不，那岂不是更刺激吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][woʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

You	see	,	we	won't	know	how	nearly	finished	they	are	.
你	看	,	我们	惯于	知道	如何	几乎	完成的	他们	是	.

你看，我们无从得知它们完成了多少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] .

And	they	won't	be	able	to	see	how	fast	we	are	working	.
和	他们	惯于	是	有能力的	到	看	如何	快速地	我们	是	在职的	.

他们看不到我们的工作速度有多快。

[səʊ] [iːtʃ] [saɪd] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

So	each	side	ought	to	work	just	as	fast	as	it	can	.
所以	每个	边	应该	到	工作	只是	作为	快速地	作为	它	能	.

所以双方都应该尽其所能，尽快行动。

[ɪts] [ə; eɪ] [nju:] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] [spɔ:t] . "

It's	a	new	sort	of	a	race	,	and	I	think	it	will	be	great	sport	.	"
它是	一个	新的	种类	的	一个	种族	,	和	我	思考	它	将要	是	伟大的	运动	.	"

这是一种新型的比赛，我认为它会非常精彩。

" [əʊ] , [səʊ][du:; də][aɪ] !

"	Oh	,	so	do	I	!
"	哦	,	所以	做	我	!

“哦，我也是！”

[wɪr] [i:tʃ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] ['i:tɪŋ] ? "

We're	each	to	spend	the	same	amount	of	time	eating	?	"
是	每个	到	花费	这	相同的	数量	的	时间	吃	?	"

我们每个人吃饭的时间都要一样多吗?

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] , [wʌn] [saɪd] [kʊd; kəd] ['hʌri] [θru:] [ɪts] [mi:l] ,

"	Yes	,	because	if	we	didn't	,	one	side	could	hurry	through	its	meal	,
"	是的	,	因为	如果	我们	没有	,	一	边	可以	匆忙	通过	它是	一顿饭	,

“是的，因为如果我们不这样做，一方就可以迅速吃完饭。”

[ɔ:(r)] [i:t] ['ɔ:ləʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ðæt] [wei] .

or	eat	almost	nothing	at	all	,	and	get	a	start	that	way	.
或者	吃	几乎	没有什么	在	全部	,	和	得到	一个	开始	那	方式	.

或者几乎什么都不吃，以此开始。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['i:tɪŋ] [fɑ:st] .

And	there's	no	object	in	eating	fast	.
和	有	不	目的	在	吃	快速地	.

而且吃得快也没什么坏处。

[ɪts] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['kwaɪətli] [wi:; wi] [kæn; kən] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] ['aʊə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [kli:n] [ʌp]

It's	to	see	how	quietly	we	can	march	and	prepare	our	food	and	clean	up
它是	到	看	如何	悄悄	我们	能	行进	和	准备	我们的	食物	和	干净的	向上

['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [test] .

afterward	that	we're	having	the	test	.
之后	那	是	拥有	这	测试	.

这次测试是为了看看我们能否安静地行军、准备食物并在事后进行清理。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] .

It	isn't	to	be	exactly	like	a	race	.
它	不是	到	是	确切地	喜欢	一个	种族	.

它并不完全像一场比赛。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][tu:; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] ['eksəsaɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['eniθɪŋ]

The	idea	is	to	get	as	much	fun	and	good	exercise	out	of	it	as	anything
这	主意	是	到	得到	作为	很多	乐趣	和	好的	锻炼	出去	的	它	作为	任何事物

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

这样做的目的是为了在享受乐趣的同时，也能得到很好的锻炼。

" [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [reɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] [saɪd] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [wɪn] .

"	Still	it	really	will	be	a	race	,	because	each	side	will	want	to	win	.
"	仍然	它	真的	将要	是	一个	种族	,	因为	每个	边	将要	想	到	赢	.

“但这仍然会是一场激烈的竞争，因为双方都想赢。”

[dəʊnt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæv; həv]['kɒntests; kən'tests] [laɪk] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['sʌmtaɪmz] ? "

Don't	the	Boy	Scouts	have	contests	like	that	among	themselves	,	sometimes	?	"
不	这	男生	童子军	有	比赛	喜欢	那	之中	他们自己	,	有时	?	"

童子军内部有时不也会举行类似的比赛吗?

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
That's where the idea came from , of course . "
那就是 在哪里 这 主意 来了 从 , 的 课程 . "

当然，这个想法就是由此而来。

" [maɪ] , ['besi] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] ['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [naʊ] !
" My , Bessie , but I'm glad everything is so quiet around here now !
" 我的 , 贝西 , 但 我是 高兴的 一切 是 所以 安静的 大约 这里 现在 !

“哎呀，贝西，不过我很高兴现在这里这么安静！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [sɪns] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] ,
It doesn't seem possible that we've had such exciting times since we've been here ,
它 不 似乎 可能的 那 我们已经 有 这样的 激动人心 时代 自从 我们已经 到过 这里 ,
[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
does it ? "
做 它 ? "

自从我们来到这里，竟然经历了这么多激动人心的时刻，这简直难以置信，对吧?

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [huː] [mɪ'stʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp]
" You mean about the gypsy who mistook you for me and tried to kidnap
" 你 意思是 关于 这 吉普赛人 WHO 误 你 为了 我 和 尝试 到 绑架
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你是说那个把你错认成我，还想绑架你的吉普赛人吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [naʊ] .
I think he's safe for a time now .
我 思考 他是 安全的 为了 一个 时间 现在 .

我认为他暂时安全了。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['ændruː] , [ðə; ði] [gaɪd] ,
Did you see Andrew , the guide ,
做过 你 看 安德鲁 , 这 指导 ,

你看到导游安德鲁了吗?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [mɪs] ['elənɔ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeid] ['teɪkən] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [daʊn] [tuː; tə]
when he came in to tell Miss Eleanor about how they'd taken those gypsies down to
什么时候 他 来了 在 到 告诉 错过 埃莉诺 关于 如何 他们会 已采取 那些 吉普赛人 向下 到
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

当他进来告诉埃莉诺小姐他们是如何把那些吉普赛人带到镇上的时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
where the sheriff took hold of them ? "
在哪里 这 警长 采取 抓住 的 他们 ? "

警长在哪里抓住了他们?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
What did he say ? "
什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [dʒɒn] — [hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈæktʃuəli] [ˈkærid]
" Why , it seems that on the way down , John — he's the one who actually carried
" 为什么 , 它 似乎 那 在 这 方式 向下 , 约翰 — 他是 这 一 WHO 实际上 携带
[ˌem ˈiː] [ɒf] ,
me off ,
我 离开 ,

“为什么呢，好像是约翰——是他把我背下去的，”

[juː; jʊ] [nəʊ] — [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [friː] .
you know — tried to bribe them and get them to let him go free .
你 知道 — 尝试 到 贿赂 他们 和 得到 他们 到 让 他 去 自由的 .

你知道——他试图贿赂他们，让他们放了他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
He said he had a friend who would pay a whole lot of money if they would
他 说 他 有 一个 朋友 WHO 会 支付 一个 所有的 很多 的 钱 如果 他们 会
[let] [hɪm] [ɪˈskeɪp] ,
let him escape ,
让 他 逃脱 ,

他说他有个朋友愿意花一大笔钱，如果他们能让他逃走的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪˈtend] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [gɒt] [əˈweɪ] ,
and they could pretend that he just got away ,
和 他们 可以 假装 那 他 只是 得到 离开 ,

他们可以假装他只是逃脱了。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [ˈevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
so that no one would ever know that they had had anything to do with
所以 那 不 一 会 曾经 知道 那 他们 有 有 任何事物 到 做 和
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

这样就不会有人知道他们与此事有任何关系了。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] ? "
" I suppose they just laughed at him ? "
" 我 认为 他们 只是 笑了 在 他 ? "

“我猜他们都在嘲笑他吧？”

" [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪtə] ,
" They certainly did , and tied him up a little tighter ,
" 他们 当然 做过 , 和 系 他 向上 一个 小的 更紧 ,

“他们确实这么做了，而且还把他绑得更紧了些。”

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . "
so that there wouldn't be any chance of his managing to get away . "
所以 那 那里 不会 是 任何 机会 的 他的 管理 到 得到 离开 . "

这样他就没有任何逃脱的机会了。

" [dɪd] [hiː; hi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ˈlɑːlə] [ænd; ənd] [ˈpiːtə(r)] [gəʊ] , [tuː] ? "
" Did he want them to let Lolla and Peter go , too ? "
" 做过 他 想 他们 到 让 洛拉 和 彼得 去 , 也 ? "

“他是不是也想让他们放走洛拉和彼得？”

" [nəʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
" No , that's the funny part of it .
" 不 , 那就是 这 有趣的 部分 的 它 .

“不，这才是有趣的地方。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][æt; ət][ɔːl] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	didn't	seem	to	care	at	all	what	happened	to	them	,
他	没有	似乎	到	关心	在	全部	什么	发生	到	他们	,

他似乎根本不在乎他们的遭遇。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .

so	long	as	he	didn't	have	to	go	to	jail	.
所以	长的	作为	他	没有	有	到	去	到	监狱	.

只要他不用坐牢就行。

[hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [miːn] [æz; əz][ə; eɪ] [snеɪk] , ['besi] .

He's	just	as	mean	as	a	snake	,	Bessie	.
他是	只是	作为	意思是	作为	一个	蛇	,	贝西	.

贝西，他就像条毒蛇一样卑鄙。

[aɪv] [gɒt][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ɔːl] . "

I've	got	no	use	for	him	at	all	.	"
我已经	得到	不	使用	为了	他	在	全部	.	"

我根本用不上他。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][help][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]

"	He	was	glad	enough	to	have	them	help	him	when	he	wanted	to	get
"	他	曾是	高兴的	足够的	到	有	他们	帮助	他	什么时候	他	通缉	到	得到

[həʊld][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

hold	of	us	,
抓住	的	我们	,

“当他想联系我们时，他很高兴能得到他们的帮助。”

['dɒli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [aɪ]

But	when	he	saw	a	chance	to	desert	them	he	didn't	remember	that	,	I
但	什么时候	他	锯	一个	机会	到	沙漠	他们	他	没有	记住	那	,	我

[sə'pəʊz] .

suppose	.
认为	.

但我想，当他看到有机会抛弃他们时，他就把这些都忘了。

[wɒt] [dɪd] ['ændruː] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

What	did	Andrew	think	they	would	do	to	them	?	"
什么	做过	安德鲁	思考	他们	会	做	到	他们	?	"

安德鲁认为他们会怎么处置他们?

" [wel] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

"	Well	,	he	didn't	know	.
"	出色地	,	他	没有	知道	.

“嗯，他不知道。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeɪ]

He	said	that	when	the	people	in	the	town	heard	what	the	gypsies	had	done	they
他	说	那	什么时候	这	人们	在	这	镇	听到	什么	这	吉普赛人	有	完毕	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [mæd] ,

were	pretty	mad	,
是	漂亮的	疯狂的	,

他说，镇上的人听到吉普赛人的所作所为后，都非常生气。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [stɑːt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

but	,	of	course	,	they	didn't	really	start	to	do	anything	to	hurt	them	.
但	,	的	课程	,	他们	没有	真的	开始	到	做	任何事物	到	伤害	他们	.

当然，他们并没有真的开始做任何伤害他们的事。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] [id] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [taɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [traɪd] ,

The	sheriff	said	he'd	see	that	they	were	kept	tight	until	they	could	be	tried	,
这	警长	说	他会	看	那	他们	是	保留	紧的	直到	他们	可以	是	尝试	,

警长说他会确保他们被严加看管，直到受审为止。

[ænd; ənd] ['ændruː] [gest] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒf] [wen] [ðə; ði]

and	Andrew	guessed	they	wouldn't	have	much	chance	of	getting	off	when	the
和	安德鲁	猜对了	他们	不会	有	很多	机会	的	获得	离开	什么时候	这

['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒʊəri] .

people	around	the	town	would	be	on	the	jury	.
人们	大约	这	镇	会	是	在	这	陪审团	.

安德鲁猜测，如果镇上的人都成为陪审员，他们脱罪的机会就不大了。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪpsɪz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	men	in	those	parts	haven't	any	use	for	gypsies	,	you	see	,
这	男人	在	那些	部分	还没有	任何	使用	为了	吉普赛人	,	你	看	,

你看，那些地方的男人根本不喜欢吉普赛人。

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] ['pʌnɪʃt] .

and	they'd	be	pretty	sure	to	see	to	it	that	they	were	properly	punished	.
和	他们会	是	漂亮的	当然	到	看	到	它	那	他们	是	适当地	受到惩罚	.

"

"

"

他们一定会确保这些人受到应有的惩罚。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] ['lɑːlə] [get] [ɒf] , ['dɒli] .

"	I	wouldn't	mind	seeing	Lolla	get	off	,	Dolly	.
"	我	不会	头脑	看到	洛拉	得到	离开	,	多莉	.

“我倒不介意看到洛拉下车，多莉。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiːz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

I	don't	think	she's	as	bad	as	the	others	.	"
我	不	思考	她是	作为	坏的	作为	这	其他的	.	"

我觉得她没有其他人那么坏。

" [əʊ] , [aɪ] [duː; də] , ['besi] .

"	Oh	,	I	do	,	Bessie	.
"	哦	,	我	做	,	贝西	.

“哦，我愿意，贝西。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [wɜːs] .

I	think	she's	worse	.
我	思考	她是	更糟	.

我觉得她更糟。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [træp] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] !

Why	,	she	did	her	best	to	get	you	into	the	same	trap	I	was	in	!
为什么	,	她	做过	她	最好的	到	得到	你	进入	这	相同的	陷阱	我	曾是	在	!

她竭尽全力想让你落入和我一样的陷阱！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

She	was	treacherous	and	lied	to	you	.	"
她	曾是	奸诈	和	撒谎了	到	你	.	"

她背信弃义，对你撒谎了。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] , [tuː] , ['dɒli] .

"	I	know	all	that	,	too	,	Dolly	.
"	我	知道	全部	那	,	也	,	多莉	.

“这些我也都知道，多莉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkɒz; bɪˈkɒz][dʒɒn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

But	it	was	because	John	made	her	do	it	.
但	它	曾是	因为	约翰	制成	她	做	它	.

但那是因为约翰逼她这么做的。

[hiː; hi] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʃiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid]

He	frightened	her	,	I	think	,	and	besides	that	she's	going	to	be	married
他	害怕	她	,	我	思考	,	和	除了	那	她是	去	到	是	已婚

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

我觉得他吓到她了，而且她还要嫁给他。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈɪz(ə)nt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ˈθɪŋkɪŋ]

and	among	the	gypsies	a	woman	isn't	supposed	to	do	any	thinking
和	之中	这	吉普赛人	一个	女士	不是	据称	到	做	任何	思维

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [telz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .

when	her	husband	tells	her	to	do	something	.
什么时候	她	丈夫	讲述	她	到	做	某物	.

在吉普赛人中，当丈夫吩咐妻子做什么事时，妻子不应该思考。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪts] [raɪt] [ɔː(r)][nɒt] .

She	just	has	to	do	it	,	whether	she	thinks	it's	right	or	not	.
她	只是	有	到	做	它	,	无论	她	思考	它是	正确的	或者	不是	.

她必须这么做，不管她认为这样做对不对。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] . "

It	isn't	as	if	she	had	planned	the	whole	thing	out	.	"
它	不是	作为	如果	她	有	计划	这	所有的	事物	出去	.	"

她并非事先计划好了一切。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [hɜːt] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌem ˈiː] .

"	Well	,	she	hurt	you	more	than	she	did	me	.
"	出色地	,	她	伤害	你	更多的	比	她	做过	我	.

“嗯，她伤害你的程度比伤害我的程度要大。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] . "

If	you	don't	want	her	to	be	punished	,	I	don't	see	why	I	should	.	"
如果	你	不	想	她	到	是	受到惩罚	,	我	不	看	为什么	我	应该	.	"

如果你不想让她受到惩罚，那我也不明白我为什么要惩罚她。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] , [ˈdɒli] .

"	I	don't	think	I	want	anyone	to	be	punished	,	Dolly	.
"	我	不	思考	我	想	任何人	到	是	受到惩罚	,	多莉	.

“我不希望任何人受到惩罚，多莉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ðæt] [kaʊnts] ,

But	it	isn't	just	what	I	want	that	counts	,
但	它	不是	只是	什么	我	想	那	计数	,

但重要的不仅仅是我想要什么，

[ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [mæn][dʒɒn] [gɒt] [ɒf] [səʊ] [ˈiːzəli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ]

and	I	suppose	that	if	that	man	John	got	off	so	easily	it	would	be	a	bad	thing
和	我	认为	那	如果	那	男人	约翰	得到	离开	所以	容易地	它	会	是	一个	坏的	事物

,

,
,

我想，如果约翰那样轻易脱罪，那肯定不是一件好事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiːz] ['pʌnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [huːd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː; də]

because	if	he's	punished	it	may	frighten	some	others	who'd	be	ready	to	do
因为	如果	他是	受到惩罚	它	可能	吓唬	一些	其他的	谁会	是	准备好	到	做

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

因为如果他受到惩罚，可能会吓到其他一些准备效仿的人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeid] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [θɪŋz]

and	make	them	understand	that	they'd	better	be	careful	before	they	do	things
和	制作	他们	理解	那	他们会	更好的	是	小心	前	他们	做	事物

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] . "

that	are	against	the	law	.	"
那	是	反对	这	法律	.	"

并让他们明白，在做违法的事情之前最好三思。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] ,

"	Well	,	I'd	like	to	see	him	in	jail	,
"	出色地	,	ID	喜欢	到	看	他	在	监狱	,

“我倒想看到他坐牢。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [snætʃt] [ˌem 'iː] [ʌp]

just	to	get	even	for	the	fright	he	gave	me	when	he	snatched	me	up
只是	到	得到	甚至	为了	这	惊吓	他	给予	我	什么时候	他	抢夺	我	向上

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	carried	me	off	through	the	woods	.
和	携带	我	离开	通过	这	树林	.

只是为了报复他把我抓起来带进树林里吓唬我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ,

And	he	left	me	there	in	that	place	he	found	,	too	,	with	a	handkerchief	in	my	mouth	,
和	他	左边	我	那里	在	那	地方	他	成立	,	也	,	和	一个	手帕	在	我的	嘴	,

他把我留在了他找到的那个地方，我的嘴里还叼着一块手帕。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [muːv] ,

and	tied	up	so	that	I	couldn't	move	,
和	系	向上	所以	那	我	不能	移动	,

我被绑了起来，动弹不得。

[səʊ] [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] .

so	I	don't	see	why	I	shouldn't	be	glad	to	see	him	suffering	himself	.
所以	我	不	看	为什么	我	不应该	是	高兴的	到	看	他	痛苦	他自己	.

所以我看不出我有什么理由不应该为看到他自己受苦而感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , ['besi] ,

It	was	awful	,	Bessie	,
它	曾是	可怕	,	贝西	,

太糟糕了，贝西。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

and	if	you	hadn't	followed	me	and	had	a	chance	to	sneak	in	there	and	cheer	me	up	,
和	如果	你	之前没有	随后	我	和	有	一个	机会	到	潜行	在	那里	和	欢呼	我	向上	,

如果你没有跟着我，没有机会偷偷溜进去安慰我，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

I	don't	know	what	I	would	have	done	.	"
我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	.	"

我不知道我会怎么做。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ai] [sə'pəʊz] ,

"	We'll	have	to	tell	what	we	know	about	what	happened	to	us	,	I	suppose	,
"	出色地	有	到	告诉	什么	我们	知道	关于	什么	发生	到	我们	,	我	认为	,

" [sed] ['besi] .

"	said	Bessie	.
"	说	贝西	.

“我想，我们必须把我们所知道的关于我们身上发生的事情说出来，”贝西说。

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [mɪs] ['elənɔ] [sez] [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	don't	like	the	idea	of	that	,	but	Miss	Eleanor	says	we	can't	help	it	;
"	我	不	喜欢	这	主意	的	那	,	但	错过	埃莉诺	说道	我们	不能	帮助	它	;

“我不喜欢这个主意，但埃莉诺小姐说我们也没办法；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

that	the	law	will	make	us	do	it	.	"
那	这	法律	将要	制作	我们	做	它	.	"

法律会强制我们这样做。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] .

"	Oh	,	I	think	it	will	be	good	fun	.
"	哦	,	我	思考	它	将要	是	好的	乐趣	.

“哦，我觉得会很有趣。”

[wiːl; wil][get]['aʊə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['besi] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pɪktʃəz]

We'll	get	our	names	in	the	newspapers	,	Bessie	,	and	maybe	there	will	be	pictures
出色地	得到	我们的	姓名	在	这	报纸	,	贝西	,	和	或许	那里	将要	是	图片

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

贝西，我们的名字会登上报纸，说不定还会有我们的照片。

[ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .

I	won't	have	any	trouble	telling	them	,	either	.
我	惯于	有	任何	麻烦	讲述	他们	,	任何一个	.

我告诉他们也不会有任何问题。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [deɪ] ,

I	don't	believe	I'll	ever	forget	the	things	that	happened	to	us	that	day	,
我	不	相信	患病的	曾经	忘记	这	事物	那	发生	到	我们	那	天	,

我想我永远也不会忘记那天发生在我们身上的事。

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] . "

if	I	live	to	be	a	hundred	years	old	.	"
如果	我	居住	到	是	一个	百	年	老的	.	"

如果我能活到一百岁。

" [nəʊ] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] .

"	No	,	neither	shall	I	.
"	不	,	两者都不	将	我	.

不，我也不会。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

"	They	had	no	more	chance	to	discuss	the	matter	,
"	他们	有	不	更多的	机会	到	讨论	这	事情	,

他们已经没有机会再讨论此事了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['elənɔ] ['mɜːsə(r)] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	just	then	they	heard	the	voice	of	Eleanor	Mercer	,	the	Guardian	of	their
为了	只是	然后	他们	听到	这	嗓音	的	埃莉诺	默瑟	,	这	监护人	的	他们的

[kæmp]['faɪə(r)] ,

Camp	Fire	,
营	火	,

就在这时，他们听到了营火守护者埃莉诺·默瑟的声音。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

calling	them	.
呼叫	他们	.

给他们打电话。

[wen] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl] , ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

When	they	answered	her	call	,	finding	her	in	the	opening	of	her	own
什么时候	他们	回答	她	称呼	,	寻找	她	在	这	开幕	的	她	自己的

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

当他们回应她的呼唤时，发现她正站在自己帐篷的开口处。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] .

her	face	was	very	grave	.
她	脸	曾是	非常	严重	.

她脸色非常严肃。

" [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['tʃɑːli] ['dʒeɪməsən] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi]

"	I've	just	had	a	letter	from	Charlie	Jamieson	,	my	cousin	,	the	lawyer	,	"	she
"	我已经	只是	有	一个	信	从	查理	杰米森	,	我的	表哥	,	这	律师	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“我刚刚收到我表弟、律师查理·杰米森的来信，”她说。

" [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'tempt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɪpsi] [meɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp]

"	I	wrote	to	him	about	the	extraordinary	attempt	that	this	gypsy	made	to	kidnap
"	我	写道	到	他	关于	这	非凡的	试图	那	这	吉普赛人	制成	到	绑架

['dɒli] ,

Dolly	,
多莉	,

“我写信告诉他，这个吉普赛人企图绑架多莉的惊人举动。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	of	how	certain	we	were	that	Mr	.	Holmes	was	back	of	it	.	"
和	的	如何	肯定	我们	是	那	先生	.	福尔摩斯	曾是	后退	的	它	.	"

我们当时是多么确信，福尔摩斯先生是幕后主使啊。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [ɪz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

"	I	wish	we	knew	why	Mr	.	Holmes	is	so	anxious	to	get	hold	of	me	,
"	我	希望	我们	知道	为什么	先生	.	福尔摩斯	是	所以	焦虑的	到	得到	抓住	的	我	,

“我真希望我们能知道福尔摩斯先生为什么这么急着找到我。”

[ɔː(r)][tuː; tə][get][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

or	to	get	me	into	the	same	state	I	came	from	,
或者	到	得到	我	进入	这	相同的	状态	我	来了	从	,

或者让我回到我来时的那种状态，

[səʊ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [wiːks] [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['twenti] - [wʌn] , " [sed] ['besi] ,
so that Farmer Weeks can keep me there until I'm twenty - one , " said Bessie ,
所以 那 农民 周 能 保持 我 那里 直到 我是 二十 - 一 , " 说 贝西 ,
['lʊkɪŋ] ['wʌrid] .
looking worried .
寻找 担心 .

“这样威克斯农场主就能把我留在那里直到我二十一岁了，”贝西担忧地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [səʊ] , [tuː] , ['besi] , " [sed] ['elənɔ] , ['æŋkʃəsli] .
" I wish so , too , Bessie , " said Eleanor , anxiously .
" 我 希望 所以 , 也 , 贝西 , " 说 埃莉诺 , 焦虑地 .

“我也希望如此，贝西，”埃莉诺焦急地说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɒli] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" I don't know how much Dolly knows about this business ,
" 我 不 知道 如何 很多 多莉 知道 关于 这 商业 ,

我不知道多莉对这行了解多少，

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
but I'm very much afraid that she may be drawn into it from now on .
但 我是 非常 很多 害怕的 那 她 可能 是 绘制 进入 它 从 现在 在 .

但我非常担心她从现在开始会被卷入其中。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
And Mr . Jamieson agrees with me . "
和 先生 . 杰米森 同意 和 我 . "

杰米森先生也同意我的看法。

" [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] ? " [ɑːskt] ['besi] .
" Why , how is that possible ? " asked Bessie .
" 为什么 , 如何 是 那 可能的 ? " 问 贝西 .

“为什么？这怎么可能？”贝西问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ? "
" You don't mean that they may try to take her away ? "
" 你 不 意思是 那 他们 可能 尝试 到 拿 她 离开 ? "

“你的意思是说，他们可能会把她带走吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['besi] .
" I don't know , Bessie .
" 我 不 知道 , 贝西 .

我不知道，贝西。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That's the worst part of it .
那就是 这 最差 部分 的 它 .

这是最糟糕的部分。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]
they may think she knows too much for it to be safe to leave her out
他们 可能 思考 她 知道 也 很多 为了 它 到 是 安全的 到 离开 她 出去
[ɒv; əv] ['eni] [plænz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [naʊ] .
of any plans they are making now .
的 任何 计划 他们 是 制作 现在 .

他们可能认为她知道得太多了，所以现在制定的任何计划都不能把她排除在外。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [plænz][ɑː(r); ə(r)] .

We	don't	know	what	those	plans	are	.
我们	不	知道	什么	那些	计划	是	.

我们不知道那些计划是什么。

[ðɪs] [lɑːst] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,

This	last	time	,	you	see	,
这	最后的	时间	,	你	看	,

最后一次，你看，

['mɪstə(r)] . [həʊmz] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv]

Mr	.	Holmes	evidently	thought	he	had	a	splendid	chance	to	get	hold	of
先生	.	福尔摩斯	显然	想法	他	有	一个	灿烂	机会	到	得到	抓住	的

[juː; jʊ] [θruː] [ðɪs] ['dʒɪpsi] ,

you	through	this	gypsy	,
你	通过	这	吉普赛人	,

福尔摩斯先生显然认为他有绝佳的机会通过这个吉普赛人联系上你。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [hɪm'self] . "

without	being	suspected	himself	.	"
没有	存在	怀疑	他自己	.	"

他本人并未受到怀疑。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['evriwʌn] [wʊd] [dʒʌst] [bleɪm] [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi][ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm][æt; ət]

"	He	thought	everyone	would	just	blame	the	gypsy	and	never	think	about	him	at
"	他	想法	每个人	会	只是	责备	这	吉普赛人	和	绝不	思考	关于	他	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“他觉得所有人都会责怪那个吉普赛人，根本不会想到他。”

[juː; jʊ] [miːn] ? "

you	mean	?	"
你	意思是	?	"

你的意思是？ ”

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['mɪstə(r)] . [həʊmz] [ˌmɪs'led][hɪm][baɪ]

"	You	see	,	the	gypsy	misunderstood	—	or	rather	Mr	.	Holmes	misled	him	by
"	你	看	,	这	吉普赛人	被误解	—	或者	相当	先生	.	福尔摩斯	被误导	他	经过

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“你看，那个吉普赛人误解了——或者更确切地说，是福尔摩斯先生无意中误导了他。”

[hiː; hi] [θɔːt] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['besi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] .

He	thought	Dolly	was	Bessie	,	and	the	other	way	around	.
他	想法	多莉	曾是	贝西	,	和	这	其他	方式	大约	.

他把多莉误认为是贝西，反之亦然。

[səʊ] ['dɒli] ['riːəli] ['sʌfəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ðæt] [taɪm] , ['besi] . "

So	Dolly	really	suffered	in	your	place	that	time	,	Bessie	.	"
所以	多莉	真的	遭受	在	你的	地方	那	时间	,	贝西	.	"

所以，贝西，那段时间多莉真的替你受了很多苦。

" [aɪm] ['veri] [glæd][aɪ][dɪd] ! " [sed] ['dɒli] , ['staʊtli] .

"	I'm	very	glad	I	did	!	"	said	Dolly	,	stoutly	.
"	我是	非常	高兴的	我	做过	!	"	说	多莉	,	坚定地	.

“我真庆幸我这么做了！”多莉坚定地说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , ['dɒli] .

"	I	know	that	,	Dolly	.
"	我	知道	那	,	多莉	.

我知道，多莉。

[jʊr; jər] [nɒt] ['selfɪʃ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [fɔːlts] [meɪ] [biː; bi] .

You're	not	selfish	,	no	matter	what	your	other	faults	may	be	.
你是	不是	自私	,	不	事情	什么	你的	其他	故障	可能	是	.

无论你其他方面有什么缺点，你都不自私。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz]

But	I	think	you've	got	to	understand	just	what	we	know	about	the	reasons
但	我	思考	你已经	得到	到	理解	只是	什么	我们	知道	关于	这	原因

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,

for	all	this	,
为了	全部	这	,

但我认为你必须明白我们对这一切原因的了解，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] .

though	it	isn't	very	much	.
尽管	它	不是	非常	很多	.

虽然不多。

['besi] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

Bessie	doesn't	know	much	about	her	parents	.
贝西	不	知道	很多	关于	她	父母	.

贝西对她的父母了解不多。

[ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] — [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [gɜːl]

They	left	her	—	because	they	had	to	—	when	she	was	a	very	small	girl
他们	左边	她	—	因为	他们	有	到	—	什么时候	她	曾是	一个	非常	小的	女孩

,

,

,

他们离开她——因为他们不得不这样做——当时她还是个很小的小女孩。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['huːvə(r)] , ['fɑːrmərz] , [ɪn] - . "

in	charge	of	Mr	.	and	Mrs	.	Hoover	,	farmers	,	in	Hedgeville	.	"
在	收费	的	先生	.	和	太太	.	胡佛	,	农民	,	在	-	.	"

负责管理赫奇维尔的胡佛夫妇，他们是农民。

" [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mɪs] ['elənɔ] .

"	I	know	about	that	,	Miss	Eleanor	.
"	我	知道	关于	那	,	错过	埃莉诺	.

“我知道这件事，埃莉诺小姐。”

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [fɜːst] [met] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [juː; jʊ] [miːn] . "

The	place	where	we	first	met	Bessie	and	Zara	,	you	mean	.	"
这	地方	在哪里	我们	第一的	遇见	贝西	和	Zara	,	你	意思是	.	"

你是说我们第一次见到贝西和扎拉的地方吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['huːvə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][dʒeɪk]['dɪd(ə)nt] [triːt] ['besi] [wel] .

And	Mrs	.	Hoover	and	her	son	Jake	didn't	treat	Bessie	well	.
和	太太	.	胡佛	和	她	儿子	杰克	没有	对待	贝西	出色地	.

胡佛太太和她的儿子杰克对贝西并不好。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]['bædli] [ðæt] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] .

In	fact	,	they	treated	her	so	badly	that	finally	she	ran	away	.
在	事实	,	他们	治疗	她	所以	糟糕	那	最后	她	跑	离开	.

事实上，他们对她非常恶劣，以至于她最终逃走了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [θɪŋks] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,

You	know	that	the	Camp	Fire	thinks	people	ought	to	stay	at	home	,
你	知道	那	这	营	火	思考	人们	应该	到	停留	在	家	,

你知道坎普山火组织认为人们应该待在家里吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [ɑːrnt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['besi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] , [ai] [bɪ'liːv] , [tuː; tə]

even	if	things	aren't	very	pleasant	,	but	Bessie	was	quite	right	,	I	believe	,	to
甚至	如果	事物	不是	非常	令人愉快的	,	但	贝西	曾是	相当	正确的	,	我	相信	,	到

[rʌn] [ə'weɪ] [ðen] ,

run	away	then	,
跑步	离开	然后	,

即使情况不太愉快，但我认为贝西当时逃跑的做法完全正确。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['riːəl] [kleɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "

because	they	had	no	real	claim	to	her	.	"
因为	他们	有	不	真实的	宣称	到	她	.	"

因为他们对她没有真正的所有权。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ! "

"	I	should	say	she	was	!	"
"	我	应该	说	她	曾是	!	"

“我应该说她就是！”

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['bɛsiz] [tʃʌm] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [tuː] .

"	Well	,	you	know	about	Bessie's	chum	,	Zara	,	too	.
"	出色地	,	你	知道	关于	贝西的	密友	,	Zara	,	也	.

“嗯，你也知道贝西的朋友扎拉。”

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

Her	father	was	in	trouble	,	and	was	to	be	arrested	.
她	父亲	曾是	在	麻烦	,	和	曾是	到	是	被捕	.

她父亲惹上麻烦了，即将被逮捕。

[ænd; ənd] [wen] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ænd; ənd] ['besi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [baɪ] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [wiːks] ,

And	when	Zara	and	Bessie	found	out	that	Zara	was	to	be	taken	by	this	Mr	.	Weeks	,
和	什么时候	Zara	和	贝西	成立	出去	那	Zara	曾是	到	是	已采取	经过	这	先生	.	周	,

当扎拉和贝西得知扎拉将被这位威克斯先生带走时，

[ə; eɪ]['maɪzə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌni] ['lendə(r)] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ræn] [ə'weɪ] , [tuː] ,

a	miser	and	a	money	lender	,	Zara	ran	away	,	too	,
一个	吝啬鬼	和	一个	钱	贷款机构	,	Zara	跑	离开	,	也	,

守财奴兼放高利贷者扎拉也逃跑了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæmp]['faɪə(r)][gɜːlz] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [sɪns] . "

and	we	Camp	Fire	Girls	helped	them	to	get	away	from	that	state	and	have	been	looking	after	them	since	.	"
和	我们	营	火	女孩们	帮助	他们	到	得到	离开	从	那	状态	和	有	到过	寻找	后	他们	自从	.	"

我们这些女童军帮助她们摆脱了那种困境，并且从那以后一直照顾着她们。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stəʊl] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [ə'weɪ] ! "

"	And	then	they	stole	Zara	away	!	"
"	和	然后	他们	偷窃	Zara	离开	!	"

然后他们把扎拉偷走了！

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .

"	No	,	not	exactly	.
"	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[ðeɪ] [laɪd; liːd][tuː; tə]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋ]

They	lied	to	Zara	,	and	told	her	things	that	made	her	willing
他们	撒谎了	到	Zara	,	和	讲述	她	事物	那	制成	她	愿意的

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	go	with	them	.
到	去	和	他们	.

他们欺骗了扎拉，告诉她一些让她愿意跟他们走的话。

['mɪstə(r)] . [həʊmz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Mr	.	Holmes	seems	to	have	been	responsible	for	that	.
先生	.	福尔摩斯	似乎	到	有	到过	负责任的	为了	那	.

这件事似乎与霍姆斯先生有关。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː'self] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː; jʊ][ænd; ənd] ['besi] ['ɪntuː]['gəʊɪŋ]

You	remember	yourself	how	Mr	.	Holmes	tricked	you	and	Bessie	into	going
你	记住	你自己	如何	先生	.	福尔摩斯	被骗了	你	和	贝西	进入	去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

for	a	ride	with	him	in	his	automobile	,
为了	一个	骑	和	他	在	他的	汽车	,

你还记得福尔摩斯先生是如何哄骗你和贝西坐他的车兜风的吗?

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][fɑːm] ? "

when	we	were	all	at	the	farm	?	"
什么时候	我们	是	全部	在	这	农场	?	"

我们都还在农场的时候?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] !

"	I	certainly	do	!
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] . "

I	ought	to	,	because	all	the	trouble	we	had	then	was	my	own	fault	.	"
我	应该	到	,	因为	全部	这	麻烦	我们	有	然后	曾是	我的	自己的	过错	.	"

我应该这么做，因为我们当时遇到的所有麻烦都是我自己的错。

" [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,

"	Well	,	never	mind	that	,	because	,	as	it	turned	out	,
"	出色地	,	绝不	头脑	那	,	因为	,	作为	它	转向	出去	,

“好吧，算了，因为事实证明，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [raɪd] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [bæk] .

it	was	owing	to	that	ride	that	we	got	Zara	back	.
它	曾是	欠款	到	那	骑	那	我们	得到	Zara	后退	.

多亏了那次搭车，我们才把Zara找回来。

[ʃiːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ,

She's	with	us	now	,	and	we	are	going	to	try	to	keep	her	,
她是	和	我们	现在	,	和	我们	是	去	到	尝试	到	保持	她	,

她现在和我们在一起，我们会尽力留住她。

[ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən][ɪz][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz]

and	get	her	father	out	of	prison	,	because	Mr	.	Jamieson	is	sure	he	is
和	得到	她	父亲	出去	的	监狱	,	因为	先生	.	杰米森	是	当然	他	是

['ɪnəs(ə)nt] .

innocent	.
清白的	.

并把她父亲从监狱里救出来，因为杰米森先生确信他是无辜的。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] ,

But	we've	got	to	be	mighty	careful	,
但	我们已经	得到	到	是	强大的	小心	,

但我们必须非常小心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['fɑːmə(r)]

because	**we**	**don't**	**know**	**how**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**happens**	**to**	**be**	**mixed**	**up**	**with**	**Farmer**
因为	我们	不	知道	如何	先生	.	福尔摩斯	发生	到	是	混合	向上	和	农民

[wiːks] ,

Weeks	**,**
周	,

因为我们不知道福尔摩斯先生怎么会和威克斯农夫扯上关系。

[ænd; ənd] [waɪ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-]

and	**why**	**either**	**of**	**them**	**should**	**care**	**anything**	**about**	**Bessie**	**and**	**Zara**
和	为什么	任何一个	的	他们	应该	关心	任何事物	关于	贝西	和	Zara

[ænd; ənd]['zɑːrəz]['fɑːðə(r)] .

and	**Zara's**	**father**	**.**
和	Zara的	父亲	.

他们俩为什么要关心贝西、扎拉和扎拉的父亲呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]
That's why I wanted to be sure that you understood as much as we do
那就是 为什么 我 通缉 到 是 当然 那 你 理解 作为 很多 作为 我们 做
[ɑː'selvz] . "
ourselves . "
我们自己 . "

所以，我才想确保你们和我们一样理解清楚。

" [aɪ] [siː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['keəf(ə)l] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [mɪs] ['elənɔ] .
" I see , and I'll promise to be as careful as I can , Miss Eleanor .
" 我 看 , 和 患病的 承诺 到 是 作为 小心 作为 我 能 , 错过 埃莉诺 .

“我明白了，我保证会尽我所能小心谨慎，埃莉诺小姐。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [get] ['besi] [ɔː(r)]['zɑːrɑː; 'dzɑː-]['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . "
I wouldn't get Bessie or Zara into any more trouble for the world . "
我 不会 得到 贝西 或者 Zara 进入 任何 更多的 麻烦 为了 这 世界 . "

我绝不会再让贝西或扎拉惹上任何麻烦。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , ['dɒli] ,
" I know you wouldn't , Dolly ,
" 我 知道 你 不会 , 多莉 ,

我知道你不会的，多莉，

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] .
and I hope it won't be very long before the whole thing is straightened out .
和 我 希望 它 惯于 是 非常 长的 前 这 所有的 事物 是 拉直 出去 .

我希望这件事能尽快得到解决。

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] ,
Mr . Jamieson is working hard to try to find out what it is all about ,
先生 . 杰米森 是 在职的 难的 到 尝试 到 寻找 出去 什么 它 是 全部 关于 ,

杰米森先生正在努力弄清楚这究竟是怎么回事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [suːn] .
and I think he's sure to find out soon .
和 我 思考 他是 当然 到 寻找 出去 很快 .

我觉得他很快就会知道了。

[ðɪs] ['letə(r)] [aɪ][hæd; həd][frɒm; frəm] [hɪm] [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['wɔːnɪŋ] , ['riːəli] .
This letter I had from him today is a new warning , really .
这 信 我 有 从 他 今天 是 一个 新的 警告 , 真的 .

我今天收到的这封信，实际上是一个新的警告。

[hiː; hi] [sez] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [hæz; həz]['haɪəd] ['lɔɪərz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [ðæt] ['dʒɪpsi] [ɒf] . "
He says Mr . Holmes has hired lawyers to try to get that gypsy off . "
他 说道 先生 . 福尔摩斯 有 雇用 律师 到 尝试 到 得到 那 吉普赛人 离开 . "

他说，霍姆斯先生已经聘请了律师，试图把那个吉普赛人赶走。

" [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi]['haɪəd][hɪm] , [tuː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['besi] .
" That proves that he hired him , too , I should think , " said Bessie .
" 那 证明 那 他 雇用 他 , 也 , 我 应该 思考 , " 说 贝西 .

“我想，这也能证明他雇佣了他，”贝西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['liːg(ə)l] [pruːf] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" It seems to , certainly , but I'm afraid it isn't legal proof , even though it
" 它 似乎 到 , 当然 , 但 我是 害怕的 它 不是 合法的 证明 , 甚至 尽管 它
['sætɪsfaɪz][ˌjuː 'es] .
satisfies us .
满足 我们 .

“看起来确实如此，但我恐怕这并非法律证据，尽管它让我们感到满意。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən][ɪz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] [wen] [juː; jʊ]
But the chief point is that Mr . Jamieson is worried about you two when you
但 这 首席 观点 是 那 先生 . 杰米森 是 担心 关于 你 二 什么时候 你
[hæv; həv][tuː; tə]['testɪfaɪ] .
have to testify .
有 到 作证 .

但最重要的是，杰米森先生担心你们俩出庭作证时的安全。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [njuː] [plæn]
A NEW PLAN
一个 新的 计划

一项新计划

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] !
" Why , there couldn't be anything they could do to us then , I should think !
" 为什么 , 那里 不能 是 任何事物 他们 可以 做 到 我们 然后 , 我 应该 思考 !

“我想，那时候他们应该拿我们没办法吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɒli] .
" exclaimed Dolly .
" 惊呼 多莉 .

“多莉惊呼道。”

" [aɪ][həʊp] [nɒt] , " [sed] [mɪs] ['mɜːsə(r)] .
" I hope not , " said Miss Mercer .
" 我 希望 不是 , " 说 错过 默瑟 .

“我希望不会，”默瑟小姐说。

" [bʌt; bət] , [wel] , [wɪv] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] [wɪr] ['diːlɪŋ]
" But , well , we've had reason to learn to be careful when we're dealing
" 但 , 出色地 , 我们已经 有 原因 到 学习 到 是 小心 什么时候 是 处理
[wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
with these people .
和 这些 人们 .

“但是，嗯，我们有理由学会在与这些人打交道时要小心谨慎。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][məʊst][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
And Mr . Jamieson seems to think that the thing to fear most is the other
和 先生 . 杰米森 似乎 到 思考 那 这 事物 到 害怕 最多 是 这 其他
['dʒɪpsɪz] . "
gypsies . "
吉普赛人 . "

而杰米森先生似乎认为最应该害怕的是其他吉普赛人。

" [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['besi] , ['greɪvli] .
" I thought of that , too , " said Bessie , gravely .
" 我 想法 的 那 , 也 , " 说 贝西 , 严重地 .

“我也想到了这一点，”贝西严肃地说。

" [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "

"	They	stick	to	one	another	,	don't	they	?	"
"	他们	戳	到	一	其他	,	不	他们	?	"

他们总是黏在一起，不是吗?

" [jes] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .

"	Yes	,	they	certainly	do	.
"	是的	,	他们	当然	做	.

“是的，他们确实如此。”

['ðer] ['veri] ['klænɪʃ] .

They're	very	clannish	.
它们是	非常	氏族的	.

他们非常注重宗族关系。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [həʊmz] , [aɪm] [əˈfreɪd] ,

And	Mr	.	Holmes	,	I'm	afraid	,
和	先生	.	福尔摩斯	,	我是	害怕的	,

恐怕福尔摩斯先生，

[ɪz]['klevə(r)] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

is	clever	enough	and	unscrupulous	enough	to	be	willing	to	use	them	for
是	聪明的	足够的	和	无良的	足够的	到	是	愿意的	到	使用	他们	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] .

his	own	purposes	.
他的	自己的	目的	.

他足够聪明，也足够无耻，愿意利用他们达到自己的目的。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ðem; ðəm] [dəˈrektli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [juː; jʊ] [siː] .

He	wouldn't	tell	them	directly	what	he	wanted	,	you	see	.
他	不会	告诉	他们	直接地	什么	他	通缉	,	你	看	.

你看，他不会直接告诉他们他想要什么。

[id] [dʒʌst]['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz]['klevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɪnˈfleɪmd] [ænd; ənd]

He'd	just	hire	someone	who	was	clever	enough	to	get	them	inflamed	and
他会	只是	聘请	某人	WHO	曾是	聪明的	足够的	到	得到	他们	发炎的	和

[wɜːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] [tuː] ,

worked	up	to	the	point	of	being	willing	to	hurt	you	two	,
工作	向上	到	这	观点	的	存在	愿意的	到	伤害	你	二	,

他只需要雇佣一个足够聪明的人，激怒他们，让他们情绪激动到愿意伤害你们两个的地步。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [tuː] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] . "

and	,	if	they	could	get	at	her	,	Zara	,	too	,	by	way	of	revenge	.	"
和	,	如果	他们	可以	得到	在	她	,	Zara	,	也	,	经过	方式	的	复仇	.	"

如果他们能对付她，也会对付扎拉，以此进行报复。

" [wiː; wi] [kænt] [help] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ai] [səˈpəʊz] , [mɪs] ['elənɔ] ? "

"	We	can't	help	going	down	there	if	they	send	for	us	,	I	suppose	,	Miss	Eleanor	?	"
"	我们	不能	帮助	去	向下	那里	如果	他们	发送	为了	我们	,	我	认为	,	错过	埃莉诺	?	"

“如果他们派人来找我们，我们恐怕也只能去了，埃莉诺小姐？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

There's	no	way	out	of	it	.
有	不	方式	出去	的	它	.

没有办法摆脱它。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [dʌz] [juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] — ['bɔrəu] ['mʌni] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd]

You	see	,	if	someone	does	you	an	injury	—	borrows	money	from	you	and
你	看	, 如果		某人	做	你	一个	受伤	—	借款	钱	从	你	和

['dʌznt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

doesn't	pay	it	back	,
不	支付	它	后退	,

你看，如果有人伤害了你——还向你借钱却不还，

[seɪ] — [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] .

say	—	the	law	will	help	you	get	it	,	if	you	want	to	be	helped	.
说	—	这	法律	将要	帮助	你	得到	它	, 如果		你	想	到	是	帮助	.

也就是说——如果你想获得帮助，法律会帮助你得到它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .

You	can	decide	whether	you	want	to	do	anything	or	not	.
你	能	决定	无论	你	想	到	做	任何事物	或者	不是	.

你可以自行决定是否要做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] ,

But	if	a	crime	is	committed	,	then	it's	a	different	matter	,
但	如果	一个	犯罪	是	坚定的	,	然后	它是	一个	不同的	事情	,

但如果发生了犯罪行为，那就是另一回事了。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɔːz] [help] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɔː(r)] [nɒt] .

and	you've	got	to	get	the	law's	help	,	whether	you	want	to	or	not	.
和	你已经	得到	到	得到	这	法律的	帮助	,	无论	你	想	到	或者	不是	.

不管你愿不愿意，你都必须寻求法律的帮助。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [rɒbz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv]

"	For	instance	,	if	someone	robs	your	house	,	you	might	be	willing	to	forgive
"	为了	实例	, 如果		某人	抢劫	你的	房子	,	你	可能	是	愿意的	到	原谅

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] ,

the	robber	,
这	强盗	,

例如，如果有人抢劫了你的房子，你可能愿意原谅劫匪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [kraɪm] [ðæt]

but	the	law	has	to	be	satisfied	,	because	that's	the	sort	of	crime	that
但	这	法律	有	到	是	使满意	,	因为	那就是	这	种类	的	犯罪	那

[ə'fekts] ['evriwʌn] ,

affects	everyone	,
影响	每个人	,

但必须依法处理，因为这种犯罪会影响到每一个人。

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst][juː; jʊ] [ə'ləʊn] . "

and	not	just	you	alone	.	"
和	不是	只是	你	独自的	.	"

而且不只是你一个人。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lɔː] [fiːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pʌnɪʃt] ,

And	I	suppose	that	this	time	the	law	feels	that	if	they	are	not	punished	,
和	我	认为	那	这	时间	这	法律	感觉	那	如果	他们	是	不是	受到惩罚	,

我想这一次，法律认为如果不对他们进行惩罚，

[ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [mait] [traɪ][tuː; tə]['kɪdnæp] ['sʌmwʌn] [els] ? "

those	gypsies	might	try	to	kidnap	someone	else	?	"
那些	吉普赛人	可能	尝试	到	绑架	某人	别的	?	"

那些吉普赛人会不会试图绑架其他人？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɪz(ə)nt][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .
The idea isn't just punishment .
这 主意 不是 只是 惩罚 .

其目的不仅仅是惩罚。

[ɪts] [ðə; ði] [wei] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [hæv; həv][tu:; tə] [prə'tekt]
It's the way people who live together in towns and countries have to protect
它是 这 方式 人们 WHO 居住 一起 在 城镇 和 国家 有 到 保护
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这是居住在城镇和乡村的人们保护自己的一种方式。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [lɔ:] .
In the early days there wasn't any law .
在 这 早期的 天 那里 不是 任何 法律 .

早期没有法律。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [rɔb] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
If a man was robbed , and he was strong enough ,
如果 一个 男人 曾是 被抢劫 , 和 他 曾是 强的 足够的 ,

如果一个人被抢劫，而且他力气足够大，

[hi:; hi] [prə'tektɪd] [hɪm'self] [baɪ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['rɒbə(r)] .
he protected himself by going out and fighting the robber .
他 受保护 他自己 经过 去 出去 和 斗争 这 强盗 .

他为了保护自己，出去与劫匪搏斗。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [wɜ:k] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd]
But that wouldn't work very well , because if a man was very strong , and
但 那 不会 工作 非常 出色地 , 因为 如果 一个 男人 曾是 非常 强的 , 和
['wɪkɪd] [æz; əz] [wel] ,
wicked as well ,
邪恶 作为 出色地 ,

但这行不通，因为如果一个人既强壮又邪恶，

[hi:; hi][kʊd; kəd][rɒb][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
he could rob his neighbors , and no one of them was strong enough
他 可以 抢 他的 邻居 , 和 不 一 的 他们 曾是 强的 足够的
[tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
to protect himself .
到 保护 他自己 .

他可以抢劫邻居，而他的邻居中没有一个人能保护自己。

" [səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ,
" So it wasn't very long before people began to find out that ,
" 所以 它 不是 非常 长的 前 人们 开始 到 寻找 出去 那 ,

所以没过多久，人们就开始发现，

[waɪl] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɒp] [sʌtʃ] ['rɔbəz] ,
while no one of them was strong enough to stop such robbers ,
尽管 不 一 的 他们 曾是 强的 足够的 到 停止 这样的 强盗 ,

虽然他们当中没有一个人强大到足以阻止这些强盗，

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm]['bændɪd] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni] [wʌn][mæn] .
a whole lot of them banded together were stronger than any one man .
一个 所有的 很多 的 他们 带状 一起 是 更强 比 任何 一 男人 .

他们很多人联合起来的力量比任何一个单打独斗的人都强。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [lɔːz] . "

And	so	they	made	the	first	laws	.	"
和	所以	他们	制成	这	第一的	法律	.	"

于是，他们制定了第一批法律。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['dɒli] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	多莉	.

“哦，我明白了，”多莉说。

" ['besi] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [baɪ] [hɜː'self] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [həʊmz] ,

"	Bessie	isn't	strong	enough	by	herself	to	do	anything	to	Mr	.	Holmes	,
"	贝西	不是	强的	足够的	经过	她自己	到	做	任何事物	到	先生	.	福尔摩斯	,

“贝西一个人力气不够，对付不了福尔摩斯先生。”

[ɔː(r)][tuː; tə][stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [rɪtʃ] .

or	to	stop	him	from	doing	what	he	likes	to	her	,	because	he's	rich	.
或者	到	停止	他	从	正在做	什么	他	点赞	到	她	,	因为	他是	富有的	.

或者阻止他因为有钱而对她为所欲为。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][saɪd][hiː; hi][kænt] [faɪt]

But	if	all	the	other	people	who	live	in	the	state	take	her	side	he	can't	fight
但	如果全部		这	其他	人们	WHO	居住	在	这	状态	拿	她	边	他	不能	斗争

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

但如果州内其他居民都站在她这边，他就无法与他们对抗。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

That's	it	,	isn't	it	?
那就是	它	,	不是	它	?

就是这样，对吧?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [piːs] [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][baɪ] [lɒŋ] [leɪk] .

"	For	a	day	or	two	after	that	peace	reigned	over	the	camp	by	Long	Lake	.
"	为了	一个	天	或者	二	后	那	和平	统治	超过	这	营	经过	长的	湖	.

“此后一两天，长湖边的营地一片祥和。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [plænd] ,

The	girls	looked	forward	eagerly	to	the	field	day	that	had	been	planned	,
这	女孩们	看起来	向前	急切地	到	这	场地	天	那	有	到过	计划	,

女孩们热切期盼着即将到来的运动会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'gret] ,

but	they	looked	forward	to	it	,	too	,	with	a	certain	degree	of	regret	,
但	他们	看起来	向前	到	它	,	也	,	和	一个	肯定	程度	的	后悔	,

但他们也带着几分遗憾，对那一天充满期待。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɑːk] [ðə; ði]['klaɪmæks][ænd; ənd][ðə; ði][end] , [æz; əz] [wel] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ]

for	it	would	mark	the	climax	and	the	end	,	as	well	,	of	their	stay
为了	它	会	标记	这	高潮	和	这	结尾	,	作为	出色地	,	的	他们的	停留

[æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

at	the	lake	,
在	这	湖	,

因为这既标志着他们在湖边逗留的高潮，也标志着他们的结束。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

which	,	though	it	had	been	so	exciting	,
哪个	,	尽管	它	有	到过	所以	激动人心	,

虽然那段经历非常激动人心，

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðiː][gˈɜːlz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]

had	also	been	so	delightful	that	all	the	girls	wished	for	nothing	better	than
有	还	到过	所以	愉快	那	全部	这	女孩们	希望	为了	没有什么	更好的	比

[tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɪn'defɪnətli] .

to	stay	there	indefinitely	.
到	停留	那里	无限期	.

那里的一切都如此美好，以至于所有女孩都希望永远留在那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] , [æz; əz] [mɪs] ['mɜːsə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	they	could	not	do	that	,	as	Miss	Mercer	explained	to	them	.
但	他们	可以	不是	做	那	,	作为	错过	默瑟	解释	到	他们	.

但正如默瑟小姐向他们解释的那样，他们不能那样做。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː]

"	We've	got	to	make	way	for	others	,	"	she	said	,	in	telling	them	of	the	new
"	我们已经	得到	到	制作	方式	为了	其他的	,	"	她	说	,	在	讲述	他们	的	这	新的

[plænz] .

plans	.
计划	.

“我们必须给其他人让路，”她在告诉他们新计划时说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'zɜːv] ,

"	You	see	,	my	father	is	only	one	of	the	owners	of	this	preserve	,
"	你	看	,	我的	父亲	是	仅有的	一	的	这	所有者	的	这	保存	,

“你看，我父亲只是这片保护区的众多所有者之一。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːnz] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [saɪt] .

and	we	take	it	in	turns	to	use	this	lake	for	a	camping	site	.
和	我们	拿	它	在	转弯	到	使用	这	湖	为了	一个	野营	地点	.

我们轮流使用这个湖作为露营地。

[nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['spɜːrdʒən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊnə(r)z] ,

Now	Mr	.	Spurgeon	,	one	of	the	other	owners	,
现在	先生	.	司布真	,	一	的	这	其他	所有者	,

现在，另一位所有者斯珀吉恩先生说：

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ruːm]

is	going	to	bring	up	a	party	of	his	friends	,	and	we	must	make	room
是	去	到	带来	向上	一个	派对	的	他的	朋友们	,	和	我们	必须	制作	房间

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

for	them	.	"
为了	他们	.	"

他要带一群朋友过来，我们得给他们腾出地方。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

"	Are	we	going	home	?	"	asked	Margery	Burton	,	disappointedly	.
"	是	我们	去	家	?	"	问	玛格丽	伯顿	,	失望地	.

“我们要回家吗？”玛格丽·伯顿失望地问道。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['eləns] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Why	,	don't	you	want	to	go	home	?	"	asked	Eleanor	,	with	a	laugh	,
"	为什么	,	不	你	想	到	去	家	?	"	问	埃莉诺	,	和	一个	笑	,

“怎么，你不想回家吗？”埃莉诺笑着问道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] , [huː] [hɜːd] [ðə; ðɪ][nəʊt][ɒv; əv] ['spɒrəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]

which	was	echoed	by	the	other	girls	,	who	heard	the	note	of	sorrow	in	the
哪个	曾是	回声	经过	这	其他	女孩们	,	WHO	听到	这	笔记	的	悲哀	在	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

其他女孩也纷纷附和，她们听出了问题中的悲伤之情。

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	Oh	,	I	suppose	so	,	"	said	Margery	.
"	哦	,	我	认为	所以	,	"	说	玛格丽	.

“哦，我想也是，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] [həʊm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] ,

"	But	one	is	home	quite	a	good	deal	,	after	all	,	in	the	winter	,
"	但	一	是	家	相当	一个	好的	交易	,	后	全部	,	在	这	冬天	,

“但毕竟，冬天大部分时间都待在家里。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wɪr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðɪs] [weɪ] .

and	we	do	have	such	a	good	time	when	we're	out	in	the	woods	this	way	.
和	我们	做	有	这样的	一个	好的	时间	什么时候	是	出去	在	这	树林	这	方式	.

我们这样在树林里玩得非常开心。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [get] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] . "

I	love	to	get	right	close	to	nature	.	"
我	爱	到	得到	正确的	关闭	到	自然	.	"

我喜欢亲近大自然。

" [wel] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['mɑːdʒəri] ,

"	Well	,	you	needn't	be	frightened	,	Margery	,
"	出色地	,	你	不必	是	害怕	,	玛格丽	,

“玛格丽，你不必害怕。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː 'es] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] ['eniwʌn]

because	I've	got	a	plan	that	will	keep	us	as	close	to	nature	as	anyone
因为	我已经	得到	一个	计划	那	将要	保持	我们	作为	关闭	到	自然	作为	任何人

[kʊd; kəd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] .

could	want	to	be	.
可以	想	到	是	.

因为我有一个计划，可以让我们尽可能地亲近自然。

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] [ðæt] .

"	A	chorus	of	excited	voices	was	raised	at	that	.
"	一个	合唱	的	兴奋的	声音	曾是	提高	在	那	.

这时，现场响起了一阵兴奋的欢呼声。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [nekst] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] ? "

"	Where	are	we	going	next	,	Miss	Mercer	?	"
"	在哪里	是	我们	去	下一个	,	错过	默瑟	?	"

“接下来我们要去哪里，默瑟小姐？”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	What	are	we	going	to	do	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['siːʃɔː(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ? "

"	Shall	we	get	to	the	seashore	this	summer	?	"
"	将	我们	得到	到	这	海滨	这	夏天	?	"

“我们今年夏天能去海边吗？”

" ['leɪtə(r)] [ɒn] , [aɪ] [ɪk'spekt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['kwestʃən] .

"	Later	on	,	I	expect	,	"	she	answered	,	to	the	last	question	.
"	之后	在	,	我	预计	,	"	她	回答	,	到	这	最后的	问题	.

“我想，稍后吧，”她回答最后一个问题时说道。

" [juː; jʊ] [duː; də] [lʌv] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɜːf] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?

"	You	do	love	the	beach	and	the	surf	,	don't	you	?
"	你	做	爱	这	海滩	和	这	冲浪	,	不	你	?

“你真的很喜欢海滩和冲浪，对吧？”

[wel] , [səʊ][duː; də][ai] , [ænd; ənd][ai][ɪkˈspekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeə(r)] .

Well	**,**	**so**	**do**	**I**	**,**	**and**	**I**	**expect**	**we**	**shall**	**want**	**to**	**spend**	**a**	**little**	**time**	**there**	**.**
出色地	,	所以	做	我	,	和	我	预计	我们	将	想	到	花费	一个	小的	时间	那里	.

我也是这么想的，我想我们会想在那里待上一段时间。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪv] [ə; eɪ][plæn][ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] . "

But	**first**	**I've**	**a**	**plan**	**I**	**think**	**some**	**of**	**you**	**will**	**like**	**even**	**better**	**.**	**"**
但	第一的	我已经	一个	计划	我	思考	一些	的	你	将要	喜欢	甚至	更好的	.	"

但首先我有一个计划，我想你们中的一些人会更喜欢这个计划。

" [wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [laɪk] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][plæn] , [mɪs] ['elənɔ] , " [sed] ['dɒli] , [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	**We're**	**sure**	**to**	**like**	**anything**	**you**	**plan**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**with**	**enthusiasm**	**.**
"	是	当然	到	喜欢	任何事物	你	计划	,	错过	埃莉诺	,	"	说	多莉	,	和	热情	.

“我们一定会喜欢你计划的一切，埃莉诺小姐，”多莉热情地说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [kæmp]['faɪə(r)][hæz; həz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] ['gɑːdiən] [æz; əz][juː; jʊ] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**any**	**Camp**	**Fire**	**has**	**as**	**nice**	**a**	**Guardian**	**as**	**you**	**.**
"	我	不	相信	任何	营	火	有	作为	好的	一个	监护人	作为	你	.

我不认为任何一个营火组织会有像你这样好的守护者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [spend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [weɪz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

It	**seems**	**to**	**me**	**you**	**spend**	**all**	**your**	**time**	**thinking**	**up**	**ways**	**of**	**giving**	**us**	**a**
它	似乎	到	我	你	花费	全部	你的	时间	思维	向上	方式	的	给予	我们	一个

[gʊd] [taɪm] . "

good	**time**	**.**	**"**
好的	时间	.	"

我觉得你好像把所有时间都花在想办法让我们玩得开心上了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [plæn] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] .

"	**What**	**is**	**the**	**new**	**plan**	**?**	**"**	**asked**	**Margery**	**.**
"	什么	是	这	新的	计划	?	"	问	玛格丽	.

“新计划是什么？”玛格丽问道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ges] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**guess**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	我	能	猜测	?	"

“我不知道我能不能猜到？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[juː; jʊ] [mait] [ɔːl][traɪ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

You	**might**	**all**	**try**	**,**	**and**	**see**	**how**	**near**	**you**	**come**	**to**	**it**	**.**	**"**
你	可能	全部	尝试	,	和	看	如何	靠近	你	来	到	它	.	"

你们都可以试试，看看能离目标有多近。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ! " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	**I**	**think**	**we're**	**going**	**to**	**go**	**home**	**by**	**walking**	**!**	**"**	**said**	**Margery**	**.**
"	我	思考	是	去	到	去	家	经过	步行	!	"	说	玛格丽	.

“我想我们打算走回家！”玛格丽说。

" [ai] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [leɪks] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][ɪn][ə; eɪ]

"	**I**	**believe**	**we'll**	**go**	**through**	**the**	**chain**	**of**	**lakes**	**that**	**begins**	**at**	**Little**	**Bear**	**in**	**a**
"	我	相信	出色地	去	通过	这	链	的	湖泊	那	开始	在	小的	熊	在	一个

[bəʊt] ,

boat	**,**
船	,

“我相信我们会乘船游览从小熊湖开始的一系列湖泊。”

[ɔː(r)][ɪn] [boʊts] ！ " [sed] ['dɒli] .
or in boats ! " said Dolly .
或者 在 船 ！ " 说 多莉 .

“或者乘船！”多莉说。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] [gesɪŋ] ,
But , though they all took turns in guessing ,
但 , 尽管 他们 全部 采取 转弯 在 猜测 ,

但是，尽管他们轮流猜测，

['elənɔ] ['əʊnli] [smaɪld] ['waɪzli] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [ges] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
Eleanor only smiled wisely when the last guess had been made .
埃莉诺 仅有的 微笑 明智地 什么时候 这 最后的 猜测 有 到过 制成 .

当最后一个人做出猜测后，埃莉诺才露出了睿智的微笑。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['nɪəli] [raɪt] , ['mɑːdʒəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You were very nearly right , Margery , " she said .
" 你 是 非常 几乎 正确的 , 玛格丽 , " 她 说 .

“你几乎是对的，玛格丽，”她说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [træmp] [həʊm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
" We are going to tramp home , but not the way we came .
" 我们 是 去 到 流浪汉 家 , 但 不是 这 方式 我们 来了 .

“我们将徒步回家，但不会走我们来时的路。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [weɪ] [raʊnd] .
We're going to take the long way round .
是 去 到 拿 这 长的 方式 圆形的 .

我们要绕远路。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
We're going straight up and through the mountains and down the other side ,
是 去 直的 向上 和 通过 这 山脉 和 向下 这 其他 边 ,

我们要径直翻过群山，然后从另一侧下山。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ɒn] ['feəli] ['levə)l] [graʊnd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ]
and then we'll have a long trip on fairly level ground , but we won't go
和 然后 出色地 有 一个 长的 旅行 在 相当 等级 地面 , 但 我们 惯于 去
[streɪt] [həʊm] . "
straight home . "
直的 家 . "

然后我们会沿着相对平坦的路面行驶很长一段路，但我们不会直接回家。

" [weə(r)] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .
" Where , then ? " asked Dolly .
" 在哪里 , 然后 ? " 问 多莉 .

“那去哪儿呢？”多莉问道。

" [waɪ] , [wiːl; wil] [kəm'baɪn] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [trɪp] , ['dɒli] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [wɪnd] [ʌp] [æt; ət]
" Why , we'll combine everything on the one trip , Dolly , and we'll wind up at
" 为什么 , 出色地 结合 一切 在 这 一 旅行 , 多莉 , 和 出色地 风 向上 在
[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
the seashore .
这 海滨 .

“多莉，我们不如把所有事情都安排在一次旅行中，最后到达海边。”

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['itl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]
By the time we've had a little swimming and sailing there it'll be time to
经过 这 时间 我们已经 有 一个 小的 游泳 和 帆船 那里 它将 是 时间 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] — [skuːl] ,
think about what we're going to do in the autumn — school ,
思考 关于 什么 是 去 到 做 在 这 秋天 — 学校 ,

等我们在那里游了会儿泳、玩了会儿帆船之后，就该考虑一下秋天我们要做什么了——上学、

[ænd; ənd] , [wɜːk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "

and	,	work	,	and	all	the	other	things	.	"
和	,	工作	,	和	全部	这	其他	事物	.	"

还有工作，以及其他所有事情。”

" [əʊ] , [ðæts] ['splendɪd] !

"	Oh	,	that's	splendid	!
"	哦	,	那就是	灿烂	!

“哦，那太棒了！”

" [kraɪd] ['mɑːdʒəri] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	cried	Margery	,	her	eyes	shining	.
"	哭	玛格丽	,	她	眼睛	灼灼	.

“玛格丽喊道，她的眼睛闪闪发光。”

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['maʊntənz] ,

"	I've	always	wanted	to	go	up	in	the	real	mountains	,
"	我已经	总是	通缉	到	去	向上	在	这	真实的	山脉	,

我一直都想去真正的山上看看，

[weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

where	you	were	so	high	that	you	could	see	all	around	the	country	.
在哪里	你	是	所以	高的	那	你	可以	看	全部	大约	这	国家	.

你当时身处极高的地方，可以俯瞰整个国家。

[wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , [woʊnt][wiː; wi] ?

We'll	do	that	,	won't	we	?
出色地	做	那	,	惯于	我们	?

我们会这么做的，对吧?

[hɪə(r)] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['riːəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	we're	in	the	mountains	,	really	,	but	it	doesn't	seem	like	it	.
这里	是	在	这	山脉	,	真的	,	但	它	不	似乎	喜欢	它	.

我们其实身处山区，但感觉却不像。

['ɛvriˌθɪŋz] [səʊ] [haɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['əʊvə(r)] .

Everything's	so	high	,	you	can't	see	over	.
一切都是	所以	高的	,	你	不能	看	超过	.

所有东西都太高了，你看不到上面。

" ['elənɔ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [bluː] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

"	Eleanor	pointed	to	the	distant	hills	,	blue	in	the	haze	that	hung	over	them	.
"	埃莉诺	尖	到	这	遥远	丘陵	,	蓝色的	在	这	阴霾	那	悬挂	超过	他们	.

埃莉诺指着远处的山丘，山丘在笼罩着它们的薄雾中呈现出蓝色。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [maʊnt] [grɑːnt] , [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðeə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	you	see	Mount	Grant	,	the	big	one	in	the	center	,	there	?	"	she	said	.
"	做	你	看	山	授予	,	这	大的	一	在	这	中心	,	那里	?	"	她	说	.

“你看到中间那座大山格兰特山了吗？”她问道。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['maʊntən] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	And	do	you	see	that	other	mountain	that	seems	to	be	right	next	to	it
"	和	做	你	看	那	其他	山	那	似乎	到	是	正确的	下一个	到	它

?

?
?

“你看到旁边那座山了吗？”

[ðæts] [maʊnt] ['ʃɜːrmən] .

That's	Mount	Sherman	.
那就是	山	谢尔曼	.

那是谢尔曼山。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæp] .

And	right	between	them	there's	a	little	gap	.
和	正确的	之间	他们	有	一个	小的	差距	.

它们之间正好有一个小缝隙。

['riːəli] , [ɪts] [kwaɪt] [waɪd] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Really	,	it's	quite	wide	,	though	you	can't	tell	that	from	here	.
真的	,	它是	相当	宽的	,	尽管	你	不能	告诉	那	从	这里	.

实际上，它很宽，虽然从这里看不出来。

[wel] , [ðæts] ['ɪndiən] [nɒtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [get] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [reɪndʒ][baɪ]['gəʊɪŋ]

Well	,	that's	Indian	Notch	,	and	we	get	through	the	mountain	range	by	going
出色地	,	那就是	印度	缺口	,	和	我们	得到	通过	这	山	范围	经过	去

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

那就是印第安山口，我们穿过它就能穿越山脉。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] , [waɪld] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [nɒtʃ] [naʊ] ,

It's	a	fine	,	wild	country	,	but	there's	a	good	road	through	the	notch	now	,
它是	一个	美好的	,	荒野	国家	,	但	有	一个	好的	路	通过	这	缺口	现在	,

这是一个风景优美、充满野性的地方，但现在穿过山口已经有一条不错的公路了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [miːts] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] ['gəʊɪŋ] [θruː] .

and	sometimes	one	meets	quite	a	lot	of	automobiles	going	through	.
和	有时	一	满足	相当	一个	很多	的	汽车	去	通过	.

有时会遇到很多汽车经过。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [trɪp] , [doʊnt][juː; jʊ] , [g'ɜːlz] ? "

I	think	it	will	be	a	glorious	trip	,	don't	you	,	girls	?	"
我	思考	它	将要	是	一个	辉煌	旅行	,	不	你	,	女孩们	?	"

我觉得这将是一次精彩的旅行，你们觉得呢，姑娘们?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ! " [sed] ['besi] [kɪŋ] .

"	I	certainly	do	!	"	said	Bessie	King	.
"	我	当然	做	!	"	说	贝西	国王	.

“我当然愿意！”贝西·金说道。

" [aɪm] [laɪk] ['mɑːdʒəri] .

"	I'm	like	Margery	.
"	我是	喜欢	玛格丽	.

我像玛格丽。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['riːəl] ['maʊntənz] .

I've	always	wanted	to	see	the	real	mountains	.
我已经	总是	通缉	到	看	这	真实的	山脉	.

我一直都想看看真正的山脉。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ'd] [θɪŋk] [aɪ'd] ['riːəli] [biːn] [ðeə(r)] .

I	used	to	dream	about	them	,	and	sometimes	I'd	think	I'd	really	been	there	.
我	用过的	到	梦	关于	他们	,	和	有时	ID	思考	ID	真的	到过	那里	.

我以前经常梦到它们，有时我会觉得我真的去过那里。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [driːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]

But	I	guess	it	was	just	because	I	dreamed	so	much	that	I	got	to	thinking
但	我	猜测	它	曾是	只是	因为	我	梦见	所以	很多	那	我	得到	到	思维

[səʊ] .

so	.
所以	.

但我想，这只是因为我做了太多梦，所以才会这么想。

" ['elənɔ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

"	Eleanor	looked	at	her	curiously	.
"	埃莉诺	看起来	在	她	奇怪的是	.

埃莉诺好奇地看着她。

" ['meɪbi] [jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['besi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Maybe	your	people	came	from	the	mountains	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	或许	你的	人们	来了	从	这	山脉	,	贝西	,	"	她	说	.

“贝西，也许你们家的人来自山区，”她说。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [si:m] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]

"	It's	very	strange	that	some	natural	things	seem	to	get	into	the	blood	of
"	它是	非常	奇怪的	那	一些	自然的	事物	似乎	到	得到	进入	这	血	的

['pi:plz] [ænd; ənd]['reɪsɪz] .

peoples	and	races	.
人民	和	种族	.

“有些自然的东西似乎会融入到民族和种族的血液里，这很奇怪。”

[laɪk] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪvəz] .

Like	the	mountains	,	and	the	sea	,	and	great	rivers	.
喜欢	这	山脉	,	和	这	海	,	和	伟大的	河流	.

就像山脉、海洋和大河一样。

['sʌmtaɪmz] [ɔ:l][ðə; ði][men][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wɪl] [bi:; bi] ['seɪləz] ,

Sometimes	all	the	men	in	a	family	,	for	generations	,	will	be	sailors	,
有时	全部	这	男人	在	一个	家庭	,	为了	几代人	,	将要	是	水手们	,

有时，一个家族中的几代男性都会成为水手。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)]['peərənts][hæv; həv] [plænd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

even	if	their	parents	have	planned	something	else	for	them	.
甚至	如果	他们的	父母	有	计划	某物	别的	为了	他们	.

即使他们的父母已经为他们安排了其他的人生道路。

[ðə; ði] [si:] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] . "

The	sea	is	in	their	blood	,	and	it	calls	them	.	"
这	海	是	在	他们的	血	,	和	它	呼叫	他们	.	"

大海流淌在他们的血液里，它在召唤着他们。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:][dʒʌst] [ðæt] [wei] , " [sed] ['besi] .

"	Sometimes	I	think	the	mountains	are	calling	me	just	that	way	,	"	said	Bessie	.
"	有时	我	思考	这	山脉	是	呼叫	我	只是	那	方式	,	"	说	贝西	.

“有时候我觉得群山就是在这样召唤我，”贝西说。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] ['ri:əli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	But	I	never	really	understood	that	before	.	"
"	但	我	绝不	真的	理解	那	前	.	"

但我以前从未真正理解过这一点。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ˌmaunti'niə] .

"	It's	the	same	way	with	mountaineers	.
"	它是	这	相同的	方式	和	登山者	.

“登山者也是如此。”

[ðə; ði] [swɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['ri:əli] ['hæpi] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['maʊntənz] .

The	Swiss	are	never	really	happy	except	among	their	mountains	.
这	瑞士	是	绝不	真的	快乐的	除了	之中	他们的	山脉	.

瑞士人只有在山间才能真正感到快乐。

[ænd; ənd] [ðæts] [tru:] [ɒv; əv] ['evri] ['maʊntənəs] [reɪs] .

And	that's	true	of	every	mountainous	race	.
和	那就是	真的	的	每一个	多山	种族	.

这一点在所有山地赛跑中都适用。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɒn] [ænd; ənd]

The	people	who	live	along	the	Mississippi	,	here	,	and	along	the	Don	and
这	人们	WHO	居住	沿着	这	密西西比州	,	这里	,	和	沿着	这	大学教师	和

[ðə; ði] ['vistjulə] ,

the	Vistula	,
这	维斯瓦河	,

居住在密西西比河沿岸、顿河沿岸和维斯瓦河沿岸的人们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['rɪvəz] [ɪn] ['rʌʃə] ,

and	the	other	great	rivers	in	Russia	,
和	这	其他	伟大的	河流	在	俄罗斯	,

以及俄罗斯的其他大河，

['nevə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)]

never	seem	to	be	able	to	live	happily	unless	they	can	see	the	great	river
绝不	似乎	到	是	有能力的	到	居住	快乐地	除非	他们	能	看	这	伟大的	河

['rəʊlɪŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['evri] [deɪ] .

rolling	by	their	homes	every	day	.
滚动	经过	他们的	房屋	每一个	天	.

只有每天都能看到大河从家门前奔流而过，他们似乎才能过上幸福的生活。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [get] ['həʊmsɪk] . "

If	they	go	far	away	they	get	homesick	.	"
如果	他们	去	远的	离开	他们	得到	想家	.	"

他们如果去很远的地方，就会想家。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɒli] .

"	I'm	not	a	bit	like	that	!	"	exclaimed	Dolly	.
"	我是	不是	一个	少量	喜欢	那	!	"	惊呼	多莉	.

“我一点都不像那样！”多莉惊呼道。

" [wʌn] [pleɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

"	One	place	is	just	as	good	as	another	for	me	,	if	I	like	the	people	.
"	一	地方	是	只是	作为	好的	作为	其他	为了	我	,	如果	我	喜欢	这	人们	.

“如果我喜欢那里的人，那么一个地方对我来说和另一个地方一样好。”

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [si:] [nju:] ['pleɪsɪz] .

I	like	to	travel	and	see	new	places	.
我	喜欢	到	旅行	和	看	新的	地方	.

我喜欢旅行，喜欢去新的地方看看。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [mu:v] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] . "

I'd	like	to	be	on	the	move	all	the	time	.	"
ID	喜欢	到	是	在	这	移动	全部	这	时间	.	"

我喜欢一直处于运动状态。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['elənɔ] ,

"	I	think	a	great	many	Americans	are	getting	to	be	that	way	,	"	said	Eleanor	,
"	我	思考	一个	伟大的	许多	美国人	是	获得	到	是	那	方式	,	"	说	埃莉诺	,

[rɪ'flektɪvlɪ] .

reflectively	.
反思地	.

“我觉得很多美国人都开始变成那样了，”埃莉诺若有所思地说。

" [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , [ju:; jʊ] [si:] .

"	It's	natural	,	in	a	way	,	you	see	.
"	它是	自然的	,	在	一个	方式	,	你	看	.

“从某种意义上说，这是很自然的。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bi:n] ['mu:vɪŋ] [ɒn] ,

For	generations	the	young	men	and	women	have	been	moving	on	,
为了	几代人	这	年轻的	男人	和	女性	有	到过	移动	在	,

一代又一代的年轻人都在不断前行。

[frɒm; frəm] ['set(ə)ld] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [njuː] [lænd] ,

from	settled	parts	of	the	country	to	new	land	,
从	定居	部分	的	这	国家	到	新的	土地	,

从已开发的地区到新开垦的土地，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

where	there	were	greater	opportunities	to	make	a	fortune	.	"
在哪里	那里	是	更大的	机会	到	制作	一个	财富	.	"

那里有更多发财的机会。

" [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['dɒli] .

"	I've	read	about	that	,	"	said	Dolly	.
"	我已经	读	关于	那	,	"	说	多莉	.

“我读过那篇文章，”多莉说。

" [juː; jʊ] [miːn] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləns] , [huː] [went] [west] [tuː; tə] ['ɒrəgən] [ænd; ənd]

"	You	mean	like	the	people	from	New	England	,	who	went	west	to	Oregon	and
"	你	意思是	喜欢	这	人们	从	新的	英格兰	,	WHO	去	西方	到	俄勒冈州	和

['wɒʃɪŋtən] ? "

Washington	?	"
华盛顿	?	"

“你是说像那些从新英格兰向西迁徙到俄勒冈州和华盛顿州的人吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ðæt] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [fər'evə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	that	can't	go	on	forever	,	you	see	,
但	那	不能	去	在	永远	,	你	看	,

但这种情况不可能永远持续下去，你看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [njuː] [lænd] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [naʊ] .

because	about	all	the	new	land	is	taken	up	and	settled	now	.
因为	关于	全部	这	新的	土地	是	已采取	向上	和	定居	现在	.

因为现在几乎所有新开垦的土地都已被占用和开发了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ; [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts]

Of	course	,	out	in	the	far	west	,	there's	still	room	for	people	;	lots	and	lots
的	课程	,	出去	在	这	远的	西方	,	有	仍然	房间	为了	人们	;	很多	和	很多

[ɒv; əv] [ruːm] .

of	room	.
的	房间	.

当然，在遥远的西部，仍然有很多地方可以居住；非常多的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['set(ə)ld] [naʊ] .

But	this	whole	country	is	settled	now	.
但	这	所有的	国家	是	定居	现在	.

但现在整个国家都安定下来了。

[lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] .

Law	and	order	have	been	established	about	everywhere	.
法律	和	命令	有	到过	已确立的	关于	到处	.

各地基本都已恢复了法律和秩序。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [suːn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

And	we'll	begin	to	settle	down	soon	,	and	our	people	will	love	their	homes	,
和	出色地	开始	到	定居	向下	很快	,	和	我们的	人们	将要	爱	他们的	房屋	,

我们很快就会安定下来，我们的人民也会热爱他们的家园。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [vər'dʒɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	places	where	they	were	born	,	just	as	the	Virginians	and	the
和	这	地方	在哪里	他们	是	出生	,	只是	作为	这	弗吉尼亚人	和	这

['ʌðə(r)] ['sʌðənə(r)] [duː; də] [nəʊ] . "

other	Southerners	do	now	.	"
其他	南方人	做	现在	.	"

以及他们的出生地，就像弗吉尼亚人和其他南方人现在所做的那样。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [maɪ] [əʊn] [həʊm] ! " [sed] ['dɒli] .

"	Oh	,	it	isn't	that	I	don't	like	my	own	home	!	"	said	Dolly	.
"	哦	,	它	不是	那	我	不	喜欢	我的	自己的	家	!	"	说	多莉	.

“哦，并不是我不喜欢自己的家！”多莉说。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ'd][get] ['dredfəli] ['həʊmsɪk] ,

"	If	I	were	away	from	it	very	long	I	know	I'd	get	dreadfully	homesick	,
"	如果	我	是	离开	从	它	非常	长的	我	知道	ID	得到	极其糟糕	想家	,

“如果我离开家乡很久，我知道我会非常想家。”

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

and	want	to	go	back	.
和	想	到	去	后退	.

并且想回去。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

But	I	don't	want	to	stay	there	or	anywhere	else	all	the	time	.	"
但	我	不	想	到	停留	那里	或者	任何地方	别的	全部	这	时间	.	"

但我不想一直待在那里，也不想一直待在任何其他地方。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)] , " [lɑːft] ['eləns] .

"	You're	a	wanderer	,	"	laughed	Eleanor	.
"	你是	一个	流浪者	,	"	笑了	埃莉诺	.

“你是个四处漂泊的人，”埃莉诺笑着说。

" [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dɒli] .

"	That's	what's	the	matter	with	you	,	Dolly	.
"	那就是	是什么	这	事情	和	你	,	多莉	.

“这就是你的问题所在，多莉。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

You	want	to	see	everything	that's	to	be	seen	.
你	想	到	看	一切	那就是	到	是	已见	.

你想把所有能看的东西都看一遍。

[wel] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .

Well	,	I'm	a	little	that	way	myself	.
出色地	,	我是	一个	小的	那	方式	我	.

嗯，我自己也有点那样。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪdi] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [wiː; wi]

When	I	was	a	little	bit	of	a	kiddie	I	always	got	tremendously	excited	if	we
什么时候	我	曾是	一个	小的	少量	的	一个	小孩	我	总是	得到	非常	兴奋的	如果	我们

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

were	going	on	a	journey	.
是	去	在	一个	旅行	.

小时候，如果要去旅行，我总是会非常兴奋。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [θɪŋ] , ['riːəli] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wei] .

I	guess	it's	a	pretty	good	thing	,	really	,	that	we	are	that	way	.
我	猜测	它是	一个	漂亮的	好的	事物	,	真的	,	那	我们	是	那	方式	.

我觉得我们这样其实挺好的。

[ɪts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] ['wʌndəfəli] , [ðæt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['entəpraɪz]

It's	the	reason	this	country	has	grown	so	wonderfully	,	that	spirit	of	enterprise
它是	这	原因	这	国家	有	生长	所以	太棒了	,	那	精神	的	企业

[ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] .

and	adventure	.
和	冒险	.

正是这种进取和冒险精神，才使得这个国家发展得如此辉煌。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] . "

That's	what	made	the	pioneers	.	"
那就是	什么	制成	这	先驱者	.	"

正是这种精神造就了先驱者们。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	It	isn't	just	Americans	who	do	it	,	either	,	is	it	?	"	said	Margery	.
"	它	不是	只是	美国人	WHO	做	它	,	任何一个	,	是	它	?	"	说	玛格丽	.

“而且，这样做的也不只是美国人，对吧？”玛格丽说道。

" [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [huː] [kʌm] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz]

"	The	Italians	and	the	other	foreigners	who	come	here	seem	to	be	just	as
"	这	意大利人	和	这	其他	外国人	WHO	来	这里	似乎	到	是	只是	作为

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [njuː] ['pleɪsɪz] — "

anxious	to	find	new	places	—	"
焦虑的	到	寻找	新的	地方	—	"

“来这里的意大利人和其他外国人似乎也同样渴望找到新的地方——”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ðə; ði]['saɪlənt][wʌn] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	but	that's	different	,	"	said	Zara	,	the	silent	one	,	quickly	.
"	哦	,	但	那就是	不同的	,	"	说	Zara	,	这	沉默的	一	,	迅速地	.

“哦，但那不一样，”沉默寡言的扎拉迅速说道。

" [aɪ] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] .

"	I	know	,	because	my	father	and	I	are	foreigners	.
"	我	知道	,	因为	我的	父亲	和	我	是	外国人	.

我知道，因为我和我的父亲都是外国人。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ?

And	do	you	know	why	we	came	here	?
和	做	你	知道	为什么	我们	来了	这里	?

你知道我们为什么来这里吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] !

It	was	because	we	couldn't	live	happily	in	our	own	country	!
它	曾是	因为	我们	不能	居住	快乐地	在	我们的	自己的	国家	!

那是因为我们无法在自己的国家幸福地生活!

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] , [səʊ]['faɪəri][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,

"	The	girls	looked	at	her	curiously	,	so	fiery	was	her	speech	,
"	这	女孩们	看起来	在	她	奇怪的是	,	所以	火热	曾是	她	演讲	,

“女孩们好奇地看着她，因为她的讲话非常激烈。”

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] .

and	so	much	in	earnest	was	she	.
和	所以	很多	在	认真	曾是	她	.

她真是非常认真。

" [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm]['pəʊlənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	come	from	Poland	,	"	she	said	.
"	我们	来	从	波兰	,	"	她	说	.

“我们来自波兰，”她说。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [kænt] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	Over	there	,	a	man	can't	call	his	soul	his	own	.
"	超过	那里	,	一个	男人	不能	称呼	他的	灵魂	他的	自己的	.

“在那里，一个人的灵魂不能算是属于自己的。”

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

Soldiers	and	policemen	used	to	come	to	our	house	,
士兵	和	警察	用过的	到	来	到	我们的	房子	,

以前经常有士兵和警察来我们家。

[ænd; ənd] [weɪk] [juː 'es] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] .

and	wake	us	up	in	the	middle	of	the	night	to	look	for	papers	.
和	唤醒	我们	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	到	看	为了	文件	.

他们半夜把我们叫醒，帮我们找文件。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] .

And	often	and	often	they	would	steal	anything	we	had	that	they	liked	.
和	经常	和	经常	他们	会	偷	任何事物	我们	有	那	他们	喜欢	.

他们经常偷走我们任何他们喜欢的东西。

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] !

Oh	,	how	I	hate	the	Russians	!
哦	,	如何	我	恨	这	俄罗斯人	!

我真是恨透了俄罗斯人！

" ['elənɔ] [saɪd] .

"	Eleanor	sighed	.
"	埃莉诺	叹了口气	.

埃莉诺叹了口气。

['grædʒuəli] , ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

Gradually	,	slowly	but	surely	,
逐步地	,	缓慢地	但	一定	,

逐渐地，缓慢但肯定地，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [ænd; ənd]

she	felt	that	she	was	finding	her	way	into	the	secret	of	Zara	and
她	毛毡	那	她	曾是	寻找	她	方式	进入	这	秘密	的	Zara	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

her	father	.
她	父亲	.

她觉得自己正在逐渐揭开扎拉和她父亲的秘密。

" [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri]

"	Then	you	came	here	because	you	had	heard	that	this	was	a	free	country
"	然后	你	来了	这里	因为	你	有	听到	那	这	曾是	一个	自由的	国家

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] ?

and	a	refuge	for	those	who	were	oppressed	?
和	一个	避难所	为了	那些	WHO	是	受压迫者	?

“那么，你们来到这里是因为听说这里是一个自由的国家，是受压迫者的避难所吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] , ['dʒentli] .

"	she	ventured	,	gently	.
"	她	冒险	,	轻轻地	.

她试探着，轻轻地说道。

" [jes] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	Yes	,	"	said	Zara	.
"	是的	,	"	说	Zara	.

“是的，”扎拉说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [truː] !
" And it's not true !
" 和 它是 不是 真的 !

“这不是真的！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['besi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] .
There are kind people here , like you , and Bessie , and Mr . Jamieson .
那里 是 种类 人们 这里 , 喜欢 你 , 和 贝西 , 和 先生 . 杰米森 .

这里有很多好人，比如你、贝西和杰米森先生。

[bʌt; bət] ['hævnt] [ðeɪ] [pʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
But haven't they put my father in prison ,
但 还没有 他们 放 我的 父亲 在 监狱 ,

但他们不是已经把我父亲关进监狱了吗?

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn]['pəʊlənd][ænd; ənd][ɪn] ['sɪsəli] , [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)]
just the way they did in Poland and in Sicily , when we tried to live there
只是 这 方式 他们 做过 在 波兰 和 在 西西里岛 , 什么时候 我们 尝试 到 居住 那里
['kwaɪətli] ?
quietly ?
悄悄 ?

就像我们在波兰和西西里岛试图平静生活时，他们那样对待我们一样吗?

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] - ['pɜːsɪkjuːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] [bəuθ]
And didn't all the people in Hedgeville persecute him , and tell lies about both
和 没有 全部 这 人们 在 - 迫害 他 , 和 告诉 谎言 关于 两个都
[ɒv; əv][juː 'es] ?
of us ?
的 我们 ?

难道赫奇维尔镇的所有人都迫害他，散布关于我们俩的谣言吗?

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['hæpi] [hɪə(r)] . "
We haven't been happy here . "
我们 还没有 到过 快乐的 这里 . "

我们在这里过得并不开心。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [truː] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .
" I'm afraid that's true , Zara .
" 我是 害怕的 那就是 真的 , Zara .

“恐怕真是如此，Zara。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
But you are going to be , remember that .
但 你 是 去 到 是 , 记住 那 .

但你终究会成为那样的人，记住这一点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [frendz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][bəuθ] .
You have good friends working for you now , you and your father both .
你 有 好的 朋友们 在职的 为了 你 现在 , 你 和 你的 父亲 两个都 .

现在你和你父亲都有很好的朋友为你工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bæd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men]
And it isn't the fault of this country that there are bad and wicked men
和 它 不是 这 过错 的 这 国家 那 那里 是 坏的 和 邪恶 男人
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

这个国家有坏人和邪恶之人，并不是这个国家的错。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['duːɪŋ]

who	are	willing	to	do	wrong	if	they	see	a	chance	to	make	money	by	doing
WHO	是	愿意的	到	做	错误的	如果	他们	看	一个	机会	到	制作	钱	经过	正在做

[səʊ] . "

so	.	"
所以	.	"

他们为了赚钱，不惜作恶。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	if	this	country	is	all	that	people	say	about	it	,
"	但	如果	这	国家	是	全部	那	人们	说	关于	它	,

“但如果这个国家真像人们所说的那样，

[ðeɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

they	shouldn't	be	allowed	to	do	it	.
他们	不应该	是	允许	到	做	它	.

不应该允许他们这样做。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	law	is	helping	them	.
这	法律	是	帮助	他们	.

法律在帮助他们。

[ɪn]['pəʊlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

In	Poland	,	it	was	just	the	same	.
在	波兰	,	它	曾是	只是	这	相同的	.

波兰的情况也一样。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [maɪ]['fɑːðə(r)][ðeə(r)] — "

The	law	was	against	my	father	there	—	"
这	法律	曾是	反对	我的	父亲	那里	—	"

那里的法律是对我父亲不利的——”

" ['lɪs(ə)n] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] !

"	Listen	,	Zara	!
"	听	,	Zara	!

“听着，扎拉！”

[ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] ,

The	law	may	seem	to	help	them	at	first	,
这	法律	可能	似乎	到	帮助	他们	在	第一的	,

法律起初似乎对他们有利，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

but	you	may	be	very	sure	of	one	thing	.
但	你	可能	是	非常	当然	的	一	事物	.

但有一件事你或许可以非常肯定。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ,

If	your	father	has	done	nothing	wrong	,
如果	你的	父亲	有	完毕	没有什么	错误的	,

如果你的父亲没有做错任何事，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæv; həv][laɪd; liːd][ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn]['ɔːdə(r)]

and	his	enemies	have	lied	and	deceived	the	people	in	authority	in	order
和	他的	敌人	有	撒谎了	和	受骗	这	人们	在	权威	在	命令

[tuː; tə][get][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,

to	get	the	law	on	their	side	,
到	得到	这	法律	在	他们的	边	,

他的敌人为了使法律站在自己一边，对当权者撒谎欺骗。

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] ['bɪtəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][end] . "

they	will	pay	bitterly	,	for	it	in	the	end	.	"
他们	将要	支付	苦涩地	,	为了	它	在	这	结尾	.	"

他们最终会为此付出惨痛的代价。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [raɪt] — "

"	But	the	law	ought	to	know	that	my	father	is	right	—	"
"	但	这	法律	应该	到	知道	那	我的	父亲	是	正确的	—	"

“但法律应该知道我父亲是对的——”

" [ðə; ði] [lɔː] [wɜːks] ['sləʊli] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

"	The	law	works	slowly	,	Zara	,	but	in	the	end	it	is	sure	to	be	right	.
"	这	法律	作品	缓慢地	,	Zara	,	但	在	这	结尾	它	是	当然	到	是	正确的	.

“法律虽然执行起来比较慢，Zara，但最终一定会是正确的。”

[juː; jʊ] [siː] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wʌn] .

You	see	,	your	father's	case	is	a	very	exceptional	one	.
你	看	,	你的	父亲的	案件	是	一个	非常	非凡的	一	.

你看，你父亲的情况非常特殊。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	people	who	made	the	law	in	the	beginning	couldn't	have	expected	it	to
这	人们	WHO	制成	这	法律	在	这	开始	不能	有	预期的	它	到

[kʌm] .

come	.
来	.

当初制定法律的人不可能预料到这种情况会发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] [hɑːd] ,

But	the	wonderful	thing	about	the	law	is	that	,	while	it	is	often	very	hard	,
但	这	精彩的	事物	关于	这	法律	是	那	,	尽管	它	是	经常	非常	难的	,

但法律的奇妙之处在于，虽然它常常非常艰难，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

it	will	always	find	out	the	truth	sooner	or	later	.
它	将要	总是	寻找	出去	这	真相	很快	或者	之后	.

真相迟早会水落石出。

" ['sʌmtaɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)]

"	Sometimes	,	for	a	little	while	,	people	who	are	innocent	have	to	suffer
"	有时	,	为了	一个	小的	尽管	,	人们	WHO	是	清白的	有	到	遭受

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌstlɪ] [ə'kjuːzd] .

because	they	are	unjustly	accused	.
因为	他们	是	不公正的	被告	.

“有时候，无辜的人会因为被冤枉而遭受一段时间的痛苦。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [friː] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]

But	the	law	will	free	them	if	they	have	really	done	no	wrong	,	and	,	what	is
但	这	法律	将要	自由的	他们	如果	他们	有	真的	完毕	不	错误的	,	和	,	什么	是

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

但如果他们确实没有做错任何事，法律就会释放他们；而且，更重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] [sweə(r)] ['fɔːlsli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

it	will	punish	those	who	swear	falsely	against	them	.
它	将要	惩治	那些	WHO	发誓	错误地	反对	他们	.

它将惩罚那些发假誓陷害他们的人。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

Be	patient	,
是	病人	,

要有耐心，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [wen] [juː; jʊ]

and	you	will	find	that	you	and	your	father	made	no	mistake	when	you
和	你	将要	寻找	那	你	和	你的	父亲	制成	不	错误	什么时候	你

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [friː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

believed	that	this	was	the	land	of	the	free	and	the	home	of	those	who
相信	那	这	曾是	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	那些	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] .

are	oppressed	in	their	own	countries	.
是	受压迫者	在	他们的	自己的	国家	.

你会发现，你和你的父亲当初相信这里是自由的土地，是那些在自己国家遭受压迫的人们的家园，这是没有错的。

" ['zɑːrəz] [aɪz] , [dɑːk] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

"	Zara's	eyes	,	dark	and	sombre	,	seemed	to	be	full	of	fire	.
"	Zara的	眼睛	,	黑暗的	和	阴沉	,	似乎	到	是	满的	的	火	.

“扎拉的眼睛深邃而忧郁，仿佛充满了火焰。”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pæʃənətli] .

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	she	cried	,	passionately	.
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	她	哭	,	热情地	.

“哦，我希望如此，”她激动地喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [seɪk] !

"	For	my	father's	sake	!
"	为了	我的	父亲的	清酒	!

“看在我父亲的份上！”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [səʊ]['ɒf(ə)n] . "

He	has	been	disappointed	and	deceived	so	often	.	"
他	有	到过	失望的	和	受骗	所以	经常	.	"

他已经失望和受骗太多次了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [tɔːk] ['sʌmtaɪm] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	We'll	have	a	good	long	talk	sometime	,	Zara	,	"	she	said	,	finally	.
"	出色地	有	一个	好的	长的	讲话	有时	,	Zara	,	"	她	说	,	最后	.

“我们找个时间好好聊聊，扎拉，”她最后说道。

" [ðen] ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ]['betə(r)] ,

"	Then	maybe	I'll	be	able	to	explain	some	things	to	you	better	,
"	然后	或许	患病的	是	有能力的	到	解释	一些	事物	到	你	更好的	,

“那或许我能更好地向你解释一些事情了。”

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌnz]

and	make	you	understand	the	real	difference	between	this	country	and	the	ones
和	制作	你	理解	这	真实的	不同之处	之间	这	国家	和	这	一个

[juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] .

you	have	known	.
你	有	已知	.

让你明白这个国家与你所了解的国家之间的真正区别。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['braitən] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ,

"	Then	she	brightened	,	and	turned	to	the	other	girls	,
"	然后	她	明亮	,	和	转向	到	这	其他	女孩们	,

“然后她精神一振，转向其他女孩，

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['səubəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [θruː] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ,

who	had	all	been	rather	sobered	by	the	sudden	revelation	,	through	Zara	,
WHO	有	全部	到过	相当	清醒	经过	这	突然	启示	,	通过	Zara	,

通过扎拉的突然爆料，所有人都变得相当清醒。

[ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][laɪf] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

of	a	side	of	life	hidden	from	them	as	a	rule	.
的	一个	边	的	生活	隐	从	他们	作为	一个	规则	.

这是他们通常看不到的生活一面。

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [trɪp] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi]
" We're not going to take that trip just for ourselves and our own fun , " she
" 是 不是 去 到 拿 那 旅行 只是 为了 我们自己 和 我们的 自己的 乐趣 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我们这次旅行不仅仅是为了我们自己和我们自己的乐趣，”她说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪʃənəriz] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ;
" We're going to be missionaries , in a way ;
" 是 去 到 是 传教士 , 在 一个 方式 ;

“从某种意义上说，我们将成为传教士；

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ,
we want to spread the light of the Camp Fire ,
我们 想 到 传播 这 光 的 这 营 火 ,

我们想传播篝火之光，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [njuː] [kæmp] ['faɪərz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi]
and see if we can't get a lot of new Camp Fires organized in the places we
和 看 如果 我们 不能 得到 一个 很多 的 新的 营 火灾 组织 在 这 地方 我们
[pɑːs] [θruː] .
pass through .
经过 通过 .

看看我们能否在途经的地方组织很多新的篝火晚会。

[ɪts] [dʒʌst] [ɪn] [sʌtʃ] ['ləʊnli] , ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [niːd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [məʊst] , [aɪ]
It's just in such lonely , country places that the girls need the Camp Fire most , I
它是 只是 在 这样的 孤独 , 国家 地方 那 这 女孩们 需要 这 营 火 最多 , 我
[bɪ'liːv] . "
believe . "
相信 . "

我认为，正是在那些偏僻的乡村地区，女孩们最需要篝火晚会。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] , " [sed] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] .
" That will be splendid , " said Margery Burton .
" 那 将要 是 灿烂 , " 说 玛格丽 伯顿 .

“那真是太棒了，”玛格丽·伯顿说道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋz] ,
" We could stay and teach them all the ceremonies , and the songs ,
" 我们 可以 停留 和 教 他们 全部 这 仪式 , 和 这 歌曲 ,

“我们可以留下来教他们所有的仪式和歌曲，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [njuː] [kæmp] ['faɪərz] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] ? "
and how to organize new Camp Fires , couldn't we ? "
和 如何 到 组织 新的 营 火灾 , 不能 我们 ? "

那么，我们该如何组织新的篝火呢?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
We want to make them see how much it has done for us .
我们 想 到 制作 他们 看 如何 很多 它 有 完毕 为了 我们 .

我们想让他们看到它给我们带来了多大的帮助。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðel] [duː; də] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [aɪ] [θɪŋk] .
When they know that they'll do the rest for themselves , I think .
什么时候 他们 知道 那 他们会 做 这 休息 为了 他们自己 , 我 思考 .

我想，当他们知道剩下的事情他们自己就能搞定的时候，就会这样了。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ɔːl][juː; jʊ][g'ɜːlz][tuː; tə][help] ,

I	shall	expect	all	you	girls	to	help	,
我	将	预计	全部	你	女孩们	到	帮助	,

我希望你们所有女生都能帮忙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] .

because	you	can	do	ever	so	much	more	than	I	.
因为	你	能	做	曾经	所以	很多	更多的	比	我	.

因为你的能力比我强得多。

[ɪts] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] [huː] ['riːəli] [kaʊnt] — [nɒt][ðə; ðɪ] ['gɑːrdiənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It's	the	girls	who	really	count	—	not	the	Guardians	,	you	know	.
它是	这	女孩们	WHO	真的	数数	—	不是	这	守护者	,	你	知道	.

真正重要的是女孩们，而不是守护者们，你知道的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

A	FRIEND	IN	TROUBLE
一个	朋友	在	麻烦

朋友遇险

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['eləns] ['mɜːsə(r)] ,

The	next	morning	Eleanor	Mercer	,
这	下一个	早晨	埃莉诺	默瑟	,

第二天早上，埃莉诺·默瑟

['sʌmənd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gruːp] [ɒv; əv][g'ɜːlz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]

summoned	from	the	group	of	girls	with	whom	she	was	discussing	some
被召唤	从	这	团体	的	女孩们	和	谁	她	曾是	讨论	一些

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

details	of	the	coming	contest	with	the	Boy	Scouts	by	the	appearance	of	a	man
细节	的	这	未来	竞赛	和	这	男生	童子军	经过	这	外貌	的	一个	男人

[huː] [hæd; həd] [raʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

who	had	rowed	up	to	the	little	landing	stage	,
WHO	有	划船	向上	到	这	小的	降落	阶段	,

她正和一群女孩讨论即将与童子军比赛的一些细节，这时一个划船来到小码头的男人出现了，把她从她们中间叫了出来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪdz] , [əʊld] ['ændruː] ,

accompanied	by	one	of	the	guides	,	old	Andrew	,
伴随	经过	一	的	这	指南	,	老的	安德鲁	,

其中一位向导是老安德鲁，他陪同着他。

[kɔːld] ['besi] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒli] ['rænsəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

called	Bessie	King	and	Dolly	Ransom	to	her	with	a	grave	face	.
称为	贝西	国王	和	多莉	赎金	到	她	和	一个	严重	脸	.

她神色凝重地叫来了贝西·金和多莉·兰索姆。

" [ðɪs] [ɪz] ['depjuti] ['ʃerɪf] ['rɒdʒəz] , [frɒm; frəm] ['hæmɪltən] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	This	is	Deputy	Sheriff	Rogers	,	from	Hamilton	,	"	she	explained	.
"	这	是	副	警长	罗杰斯	,	从	汉密尔顿	,	"	她	解释	.

“这位是来自汉密尔顿的副警长罗杰斯，”她解释道。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] . "

"	He	says	that	you	must	go	there	today	to	testify	against	those	gypsies	.	"
"	他	说道	那	你	必须	去	那里	今天	到	作证	反对	那些	吉普赛人	.	"

他说你今天必须去那里作证指控那些吉普赛人。

" ['sɒri] , [mæm] , [ɪf] [ɪts] ['ɔːkwəd] [dʒest] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Sorry	,	ma'am	,	if	it's	awkward	jest	now	,	"	said	the	officer	.
"	对不起	,	女士	,	如果	它是	尴尬的	笑话	现在	,	"	说	这	官	.

“对不起，女士，如果现在开个玩笑让您觉得尴尬的话，”警官说道。

" [bʌt; bət] [lɔːz] [lɔː] , [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɪz] ['ɔːdərs] . "

"	But	law's	law	,	and	orders	is	orders	.	"
"	但	法律的	法律	,	和	订单	是	订单	.	"

“但是法律就是法律，命令就是命令。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['pɜːfɪktli] , ['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] , " [sed] ['elənɔ] .

"	Oh	,	we	understand	that	perfectly	,	Mr	.	Rogers	,	"	said	Eleanor	.
"	哦	,	我们	理解	那	完美	,	先生	.	罗杰斯	,	"	说	埃莉诺	.

“哦，我们完全明白，罗杰斯先生，”埃莉诺说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ,

"	You	have	to	do	your	duty	,
"	你	有	到	做	你的	责任	,

你必须履行你的职责，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['prɒpəli] [ɪn'fɔːst] .

and	of	course	we	are	anxious	to	see	that	the	law	is	properly	enforced	.
和	的	课程	我们	是	焦虑的	到	看	那	这	法律	是	适当地	强制执行	.

当然，我们也迫切希望看到法律得到切实执行。

[doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Don't	think	we're	complaining	.
不	思考	是	抱怨	.

别以为我们是在抱怨。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ai][ˌeɪ 'em] ['nɜːvəs] . "

But	I	will	admit	I	am	nervous	.	"
但	我	将要	承认	我	是	紧张的	.	"

但我承认我很紧张。

" ['nɜːvəs] , [mæm] ?

"	Nervous	,	ma'am	?
"	紧张的	,	女士	?

“女士，您紧张吗？”

[waɪ] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] ! "

Why	,	there	ain't	nothin	'	to	be	nervous	about	!	"
为什么	,	那里	不是	什么也没有	-	到	是	紧张的	关于	!	"

“别紧张！”

" [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] .

"	I	hope	you're	right	,	Mr	.	Rogers	.
"	我	希望	你是	正确的	,	先生	.	罗杰斯	.

“我希望你是对的，罗杰斯先生。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪdnæp][maɪ] [tuː] [gɜːlz][hɪə(r)] [ðæt]

But	there	are	things	back	of	this	attempt	to	kidnap	my	two	girls	here	that
但	那里	是	事物	后退	的	这	试图	到	绑架	我的	二	女孩们	这里	那

['hævnt] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] [jet] .

haven't	come	out	at	all	yet	.
还没有	来	出去	在	全部	然而	.

但是，这次企图绑架我的两个女儿的事件背后还有一些事情尚未曝光。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	suppose	you've	heard	of	them	.
我	不	认为	你已经	听到	的	他们	.

我想你大概没听说过他们吧。

[ænd; ənd] [ɪts] [biːn] [səˈdʒestid] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)]

And	it's	been	suggested	to	me	that	it	might	not	be	quite	safe	for
和	它是	到过	建议	到	我	那	它	可能	不是	是	相当	安全的	为了

[ðem; ðəm][æt; ət] [ˈhæmɪltən] .

them	at	Hamilton	.
他们	在	汉密尔顿	.

有人向我暗示，对他们来说，汉密尔顿可能不太安全。

" [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [æt; ət] [ðæt] .

"	The	deputy	sheriff	laughed	heartily	at	that	.
"	这	副	警长	笑了	衷心地	在	那	.

副警长听后哈哈大笑。

" [seɪf] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Safe	?	"	he	said	.
"	安全的	?	"	他	说	.

“安全吗？”他问道。

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [ges] [ðel] [biː; bi] [seɪf] [daʊn] [ðeə(r)] !

"	Well	,	I	should	some	guess	they'll	be	safe	down	there	!
"	出色地	,	我	应该	一些	猜测	他们会	是	安全的	向下	那里	!

“嗯，我猜他们在下面应该很安全！”

[ˈʃerɪf] [bleɪn] — [hiːz] [maɪ] [bɒs] , [mæm] ,

Sheriff	Blaine	—	he's	my	boss	,	ma'am	,
警长	布莱恩	—	他是	我的	老板	,	女士	,

布莱恩警长——他是我的上司，女士。

[juː; jʊ] [siː] — [wʊd] [dʒest] [əˈbaʊt] [ˌɑːr aɪ ˈpiː][ðə; ði] [haɪd] [ɒf] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [tek]

you	see	—	would	jest	about	rip	the	hide	off	of	anyone	who	tried	to	tech
你	看	—	会	笑话	关于	撕裂	这	隐藏	离开	的	任何人	WHO	尝试	到	技术

[ðem; ðəm] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] - - [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .

them	young	ladies	while	they	was	there	obeyin	'	the	orders	of	the	court	.
他们	年轻的	女士们	尽管	他们	曾是	那里	-	-	这	订单	的	这	法庭	.

你看——她会开玩笑说，如果有人胆敢在年轻女士们服从法庭命令时对她们动手动脚，她就要把那人撕成碎片。

[doʊnt] [juː; jʊ] [ˈwʌri] [nʌn] .

Don't	you	worry	none	.
不	你	担心	没有任何	.

你们谁也不用担心。

[wiːl; wil] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] . "

We'll	look	after	them	all	right	enough	.	"
出色地	看	后	他们	全部	正确的	足够的	.	"

我们会好好照顾他们的。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈliːvd]

"	As	long	as	you	know	that	there	may	be	some	danger	,	I	shall	be	relieved
"	作为	长的	作为	你	知道	那	那里	可能	是	一些	危险	,	我	将	是	松了口气

,

,

,

只要你知道可能存在一些危险，我就会放心。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈelənɔ] , [ˈplezntli] .

and	feel	that	everything	is	all	right	,	"	said	Eleanor	,	pleasantly	.
和	感觉	那	一切	是	全部	正确的	,	"	说	埃莉诺	,	愉快	.

“感觉一切都很好，”埃莉诺愉快地说。

" [ɪts] [wen] [wɪr] [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ðeə(r)] [bləʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

"	It's	when	we're	not	expecting	their	blows	that	the	people	we	are	afraid	of
"	它是	什么时候	是	不是	期待	他们的	打击	那	这	人们	我们	是	害怕的	的

[hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət] [ju: 'es] [sək'sesfəli] .

have	been	able	to	strike	at	us	successfully	.
有	到过	有能力的	到	罢工	在	我们	成功地	.

“正是在我们毫无防备的时候，我们所害怕的人才能成功地攻击我们。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] — "

There	is	a	Mr	.	Holmes	—	"
那里	是	一个	先生	.	福尔摩斯	—	"

有一位名叫福尔摩斯的先生——”

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [wel] , [ɪf] [ɪts] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] , [ðə; ðɪ] [bɪg] ['stɔ:ki:pə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ju:; jʊ]

"	I	know	him	well	,	if	it's	Mr	.	Holmes	,	the	big	storekeeper	from	the	city	you
"	我	知道	他	出色地	,	如果	它是	先生	.	福尔摩斯	,	这	大的	店主	从	这	城市	你

[mi:n] ,

mean	,
意思是	,

“如果你说的是城里那位大店主福尔摩斯先生，那我很了解他。”

[mæm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɒdʒəz] .

ma'am	,	"	interrupted	Rogers	.
女士	,	"	中断	罗杰斯	.

“女士，”罗杰斯打断道。

" [seɪ] , [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,

"	Say	,	if	he's	a	friend	of	yours	,
"	说	,	如果	他是	一个	朋友	的	你的	,

“比如说，如果他是你的朋友，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [jʊl] [bi:; bi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['hæmɪltən] .

you	can	be	sure	you'll	be	looked	after	all	right	down	to	Hamilton	.
你	能	是	当然	你会	是	看起来	后	全部	正确的	向下	到	汉密尔顿	.

您可以放心，我们会全程照顾您，直到抵达汉密尔顿。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] .

We	think	a	sight	of	him	down	there	.
我们	思考	一个	视线	的	他	向下	那里	.

我们觉得能看到他在下面。

[hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [-] ; [jes] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] !

He's	a	fine	man	,	m'am	;	yes	,	indeed	,	a	fine	man	!
他是	一个	美好的	男人	,	女士	;	是的	,	的确	,	一个	美好的	男人	!

夫人，他是个好人；是的，他确实是个好人！

" ['elənɔ] [lʊkt] ['stɑ:tld] ,

"	Eleanor	looked	startled	,
"	埃莉诺	看起来	惊慌	,

埃莉诺看起来很吃惊，

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['bɛsiz] [kwɪk] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [prɪ'ventɪd] ['dɒli] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn]

and	only	Bessie's	quick	pinch	of	her	arm	prevented	Dolly	from	crying	out	in
和	仅有的	贝西的	快的	捏	的	她	手臂	阻止	多莉	从	哭泣	出去	在

[sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

surprise	and	disgust	.
惊喜	和	厌恶	.

幸亏贝西迅速掐了一下多莉的胳膊，才阻止了多莉惊恐又厌恶地叫出声来。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['mi:nnəs] [ɒv; əv] [həʊmz] ,

Knowing	what	they	did	of	the	treachery	and	meanness	of	Holmes	,
会心	什么	他们	做过	的	这	背信弃义	和	卑鄙	的	福尔摩斯	,

他们明知福尔摩斯的背叛和卑鄙，

[ðɪs] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] .

this	praise	of	him	was	disturbing	to	a	degree	.
这	称赞	的	他	曾是	令人不安	到	一个	程度	.

这种对他的赞扬在某种程度上令人不安。

[bʌt; bət] ['elənɔ] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] .

But	Eleanor	never	changed	countenance	.
但	埃莉诺	绝不	已更改	面容	.

但埃莉诺的脸色始终没有改变。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ]

She	understood	,	as	if	by	some	instinct	,	that	this	was	a	time	for	keeping
她	理解	,	作为	如果	经过	一些	本能	,	那	这	曾是	一个	时间	为了	保持

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] .

her	own	counsel	.
她	自己的	法律顾问	.

她仿佛凭着某种直觉明白，此时此刻，她应该保持沉默。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] ['hæmɪltən] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['elənɔ] , [dɪ'saɪdɪdlɪ] .

"	I	shall	go	to	Hamilton	with	you	,	"	said	Eleanor	,	decidedly	.
"	我	将	去	到	汉密尔顿	和	你	,	"	说	埃莉诺	,	绝对地	.

“我要和你一起去汉密尔顿，”埃莉诺斩钉截铁地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] , [waɪl] [wiː; wi] [get] ['redi] ?

"	Will	you	be	able	to	wait	a	little	while	,	Mr	.	Rogers	,	while	we	get	ready	?
"	将要	你	是	有能力的	到	等待	一个	小的	尽管	,	先生	.	罗杰斯	,	尽管	我们	得到	准备好	?

"

"

"

罗杰斯先生，您能稍等片刻吗？我们得准备一下。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [mæm] , " [sed] ['rɒdʒəz] .

"	Surely	,	ma'am	,	"	said	Rogers	.
"	一定	,	女士	,	"	说	罗杰斯	.

“当然可以，夫人，”罗杰斯说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [gəʊz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [æt; ət] [nuːn] ,

"	We	want	to	get	the	train	that	goes	down	from	the	station	here	at	noon	,
"	我们	想	到	得到	这	火车	那	去	向下	从	这	车站	这里	在	中午	,

“我们想搭乘中午从这里车站开往下山的火车。”

[ænd; ənd] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	that	gives	us	lots	of	time	.
和	那	给予	我们	很多	的	时间	.

这给了我们充足的时间。

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wiːl; wil] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] . "

If	we	start	two	hours	from	now	we'll	catch	it	,	with	time	to	spare	.	"
如果	我们	开始	二	小时	从	现在	出色地	抓住	它	,	和	时间	到	空闲的	.	"

如果我们两小时后出发，肯定能赶上，而且还有富余时间。

" [ðen] [ɪf] [jʊl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Then	if	you'll	sit	down	and	make	yourself	comfortable	,	"	she	said	,
"	然后	如果	你会	坐	向下	和	制作	你自己	舒服的	,	"	她	说	,

“那么，请您坐下，放松一下，”她说。

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	we'll	be	ready	when	it's	time	to	start	.
"	出色地	是	准备好	什么时候	它是	时间	到	开始	.

“到时候我们就会做好准备。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rɒdʒəz] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɒf] , ['elənɔ] [kɔːld] [ðə; ði][g'ɜːlz] [tə'geðə(r)] [ɪn]
" As soon as Rogers had taken himself off , Eleanor called the girls together in
" 作为 很快 作为 罗杰斯 有 已采取 他自己 离开 , 埃莉诺 称为 这 女孩们 一起 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tent] .
her own tent .
她 自己的 帐篷 .

“罗杰斯一离开，埃莉诺就把女孩们叫到自己的帐篷里。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] [æt; ət] ['hæmɪltən] ,
" I feel that it is my duty to be with Bessie and Dolly at Hamilton ,
" 我 感觉 那 它 是 我的 责任 到 是 和 贝西 和 多莉 在 汉密尔顿 ,

“我觉得我有责任陪伴贝西和多莉在汉密尔顿。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 .

她解释道。

" [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['rɑːðə(r)] [fɔːr'sɔː] [ðɪs] ,
" And , because I rather foresaw this ,
" 和 , 因为 我 相当 预见 这 ,

“而且，因为我早就预料到了这一点，

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]
I have arranged for a friend of mine to come over here and take my
我 有 安排 为了 一个 朋友 的 矿 到 来 超过 这里 和 拿 我的
[pleɪs] [æz; əz] ['gɑːdiən] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .
place as Guardian at short notice .
地方 作为 监护人 在 短的 注意 .

我已经安排了我的一个朋友过来，在短时间内代替我担任监护人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɪs] [druː] — [mɪs] ['ʌnə] [druː] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][met]
She is Miss Drew — Miss Anna Drew — and some of you must have met
她 是 错过 德鲁 — 错过 安娜 德鲁 — 和 一些 的 你 必须 有 遇见
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
her in the city .
她 在 这 城市 .

她就是德鲁小姐——安娜·德鲁小姐——你们当中有些人一定在城里见过她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənsɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] [jʊl]
She has had plenty of experience as a Camp Fire Guardian , and you'll
她 有 有 很多 的 经验 作为 一个 营 火 监护人 , 和 你会
[ɔːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
all like her ,
全部 喜欢 她 ,

她担任营火守护者经验丰富，你们都会喜欢她的。

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [pliːz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" Please make it as easy for her as possible .
" 请 制作 它 作为 简单的 为了 她 作为 可能的 .

请尽可能让她轻松一些。

[duː; də][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ] ,
Do just as she tells you ,
做 只是 作为 她 讲述 你 ,

照她说的做。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] .

even	if	she	doesn't	have	the	same	way	of	doing	everything	that	I	have	.
甚至	如果	她	不	有	这	相同的	方式	的	正在做	一切	那	我	有	.

即使她做事的方式和我不一样。

[aɪl] [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

I'll	get	back	as	soon	as	I	can	,
患病的	得到	后退	作为	很快	作为	我	能	,

我会尽快回复。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [wɪr] [gɒn] . "

and	I	want	you	to	have	a	good	time	while	we're	gone	.	"
和	我	想	你	到	有	一个	好的	时间	尽管	是	已消失	.	"

我希望在我们不在的这段时间里，你们玩得开心。

" [wi:l; wil] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [wɑ:'nɑ:kə] , " [sed] ['mɑ:dʒəri] ['bɜ:tn] ['lɔɪəli] .

"	We'll	see	that	she	doesn't	have	any	trouble	,	Wanaka	,	"	said	Margery	Burton	loyally	.
"	出色地	看	那	她	不	有	任何	麻烦	,	瓦纳卡	,	"	说	玛格丽	伯顿	忠诚地	.

“我们会确保她不会遇到任何麻烦，瓦纳卡，”玛格丽·伯顿忠诚地说。

" [ʃɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [kæmp]['faɪə(r)][kæn; kən] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] , [ɔ:l] [raɪt] ! "

"	She'll	find	that	this	Camp	Fire	can	behave	itself	,	all	right	!	"
"	壳	寻找	那	这	营	火	能	表现	本身	,	全部	正确的	!	"

“她会发现这堆篝火其实很温顺的！”

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[ai] [nju:] [ai][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['eləns] .

I	knew	I	could	count	on	all	of	you	,	"	said	Eleanor	.
我	知道	我	可以	数数	在	全部	的	你	,	"	说	埃莉诺	.

“我知道我可以依靠你们所有人，”埃莉诺说。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [baɪ] ['ændru:] .

"	Now	I'm	going	to	send	her	a	note	by	Andrew	.
"	现在	我是	去	到	发送	她	一个	笔记	经过	安德鲁	.

“现在我要让安德鲁给她寄张便条。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] [əʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

Her	people	own	some	of	this	land	,
她	人们	自己的	一些	的	这	土地	,

她族人拥有这片土地的一部分。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðeə(r)][kæmp][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [leɪks] ,

and	she	happens	to	be	in	their	camp	at	one	of	the	other	lakes	,
和	她	发生	到	是	在	他们的	营	在	一	的	这	其他	湖泊	,

她碰巧就在另一个湖边的营地里。

[səʊ] [ðæt] [ʃɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][stɑ:rts][æt; ət][wʌns] .

so	that	she'll	be	able	to	get	here	before	we	go	if	she	starts	at	once	.
所以	那	壳	是	有能力的	到	得到	这里	前	我们	去	如果	她	开始	在	一次	.

如果她立刻开始，就能在我们出发前赶到这里。

" ['ændru:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nəʊt] ,

"	Andrew	was	quite	ready	to	carry	the	note	,
"	安德鲁	曾是	相当	准备好	到	携带	这	笔记	,

安德鲁已经做好了传递纸条的准备。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [waɪl] ['elənɔ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [meɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt]

and	went	off	while	Eleanor	and	the	two	girls	made	the	simple	preparations	that
和	去	离开	尽管	埃莉诺	和	这	二	女孩们	制成	这	简单的	准备工作	那

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][trɪp] .

were	necessary	for	their	trip	.
是	必要的	为了	他们的	旅行	.

然后他就离开了，而埃莉诺和两个女孩则为她们的旅行做了必要的简单准备。

" [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [spəʊk] [ðæt] [weɪ] [ɒv; əv]

"	I'm	so	glad	you	didn't	say	anything	when	the	deputy	sheriff	spoke	that	way	of
"	我是	所以	高兴的	你	没有	说	任何事物	什么时候	这	副	警长	辐	那	方式	的

['mɪstə(r)] . [həʊmz] ,

Mr	.	Holmes	,
先生	.	福尔摩斯	,

“我真庆幸你当时没有吭声，当时副警长那样谈论霍姆斯先生。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] .

"	she	said	to	Bessie	and	Dolly	.
"	她	说	到	贝西	和	多莉	.

她对贝西和多莉说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [kraɪ][aʊt][ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bleɪmd]

"	I	was	afraid	one	of	you	would	cry	out	and	I	really	couldn't	have	blamed
"	我	曾是	害怕的	一	的	你	会	哭	出去	和	我	真的	不能	有	被指责

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] . "

you	if	you	had	.	"
你	如果	你	有	.	"

“我当时害怕你们中有人会哭出来，如果你们真的哭出来了，我真的不会责怪你们。”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] — [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['dɒli] ['ɒnɪstli] , " [bʌt; bət] ['besi]

"	I	would	have	—	I	was	just	going	to	,	"	said	Dolly	honestly	,	"	but	Bessie
"	我	会	有	—	我	曾是	只是	去	到	,	"	说	多莉	诚实地	,	"	但	贝西

[pɪntʃt] [ˌem 'iː] ,

pinched	me	,
捏	我	,

“我本来打算——我正要这么做，”多莉诚实地说，“但是贝西掐了我一下。”

[səʊ][aɪ] [ʃʌt] [ʌp] , [ðəʊ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] .

so	I	shut	up	,	though	I	couldn't	see	why	.
所以	我	关闭	向上	,	尽管	我	不能	看	为什么	.

于是我闭上了嘴，尽管我不明白为什么。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪz]

I	still	think	he	ought	to	know	that	this	man	he	seems	to	think	so	much	of	is
我	仍然	思考	他	应该	到	知道	那	这	男人	他	似乎	到	思考	所以	很多	的	是

[ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [məʊst] ['keəfəli] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]

the	very	one	they	ought	to	watch	most	carefully	if	they	really	want	to	make	sure
这	非常	一	他们	应该	到	手表	最多	小心	如果	他们	真的	想	到	制作	当然

[ðæt] [wiː; wi][doʊnt][get]['ɪntuː]['eni] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] . "

that	we	don't	get	into	any	trouble	while	we're	going	down	there	.	"
那	我们	不	得到	进入	任何	麻烦	尽管	是	去	向下	那里	.	"

我仍然认为他应该明白，他如此看重的这个人，恰恰是他们最应该密切关注的人，如果他们真的想确保我们在下去的路上不会遇到任何麻烦的话。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] ,

"	The	trouble	is	that	he	wouldn't	believe	it	,	Dolly	,
"	这	麻烦	是	那	他	不会	相信	它	,	多莉	,

“问题是他不会相信的，多莉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [dɪs'kredɪt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət]

and	it	would	simply	discredit	us	with	him	and	all	the	other	authorities	at
和	它	会	简单地	诋毁	我们	和	他	和	全部	这	其他	当局	在

['hæmɪltən] ,

Hamilton	,
汉密尔顿	,

这样做只会让我们在他和汉密尔顿所有其他权威人士面前失去信誉。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]

so	that	they	wouldn't	believe	us	when	we	had	something	to	tell	them	that
所以	那	他们	不会	相信	我们	什么时候	我们	有	某物	到	告诉	他们	那

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [truː] . "

we	were	sure	was	true	.	"
我们	是	当然	曾是	真的	.	"

这样，即使我们确信有些事情是真的，他们也不会相信我们。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['dʒɪpsi] .

"	But	we're	sure	that	Mr	.	Holmes	was	behind	this	gypsy	.
"	但	是	当然	那	先生	.	福尔摩斯	曾是	在后面	这	吉普赛人	.

但我们确信，霍姆斯先生是这名吉普赛人的幕后主使。

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði]['letə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

We've	got	the	letter	he	wrote	to	him	to	prove	it	!	"
我们已经	得到	这	信	他	写道	到	他	到	证明	它	!	"

我们有他写给他的信可以证明这一点！

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] ['dʌznt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['letə(r)] [ʌn'tɪl]

but	Mr	.	Jamieson	doesn't	want	anyone	to	know	we	have	that	letter	until
但	先生	.	杰米森	不	想	任何人	到	知道	我们	有	那	信	直到

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] .

the	proper	time	comes	.
这	恰当的	时间	来	.

但杰米森先生不想让任何人知道我们有这封信，直到时机成熟。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ɪf] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,

He	wants	to	catch	Mr	.	Holmes	in	a	trap	if	he	possibly	can	,
他	想要	到	抓住	先生	.	福尔摩斯	在	一个	陷阱	如果	他	可能	能	,

他想尽可能地设下陷阱抓住福尔摩斯先生。

[səʊ] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] ['hɑːmləs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

so	that	he'll	be	harmless	after	this	.
所以	那	地狱	是	无害	后	这	.

这样他之后就不会再有危险了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] . "

You	can	see	what	a	good	thing	that	would	be	.	"
你	能	看	什么	一个	好的	事物	那	会	是	.	"

你可以看出那将是一件多么好的事情。

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

I	never	thought	of	that	!
我	绝不	想法	的	那	!

我之前从没想过这一点！

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

He	doesn't	want	to	put	him	on	his	guard	,	you	mean	?	"
他	不	想	到	放	他	在	他的	警卫	,	你	意思是	?	"

你的意思是，他不想让他提高警惕?

" [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [ðæt] , ['dɒli] .

"	Just	exactly	that	,	Dolly	.
"	只是	确切地	那	,	多莉	.

“正是如此，多莉。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [θɪŋks] [wiː; wi] [doʊnt] [sə'spekt] [hɪm] ,

You	see	,	if	Mr	.	Holmes	thinks	we	don't	suspect	him	,
你	看	,	如果	先生	.	福尔摩斯	思考	我们	不	怀疑	他	,

你看，如果福尔摩斯先生认为我们不怀疑他，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

it's	possible	that	he	may	betray	himself	in	some	fashion	.
它是	可能的	那	他	可能	背叛	他自己	在	一些	时尚	.

他有可能以某种方式背叛自己。

[hiːl] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [dʒɒn] ['hæznt] [bɪ'treɪd] [hɪm] ,

He'll	feel	sure	that	this	man	John	hasn't	betrayed	him	,
地狱	感觉	当然	那	这	男人	约翰	还没有	背叛	他	,

他会确信约翰这个人没有背叛他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] [plæn] ,

and	if	he	thinks	we	don't	know	anything	about	the	part	he	had	in	this	kidnapping	plan	,
和	如果	他	思考	我们	不	知道	任何事物	关于	这	部分	他	有	在	这	绑架	计划	,

如果他认为我们对他参与绑架计划一无所知，

[hiː; hi] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [els] [ðæt] [wɪl] [get] [hɪm] ['ɪntuː] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

he	may	try	to	do	something	,	else	that	will	get	him	into	serious	trouble	.
他	可能	尝试	到	做	某物	,	别的	那	将要	得到	他	进入	严肃的	麻烦	.

他可能会尝试做一些事情，否则会给他带来严重的麻烦。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [muːv] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] ,

"	And	we've	got	to	move	very	slowly	and	very	carefully	,
"	和	我们已经	得到	到	移动	非常	缓慢地	和	非常	小心	,

“我们必须非常缓慢、非常谨慎地行动。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] [æt; ət] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,

because	it's	quite	plain	that	he	has	a	lot	of	friends	at	Hamilton	and	that	they	won't	believe	anything	against	him	,
因为	它是	相当	清楚的	那	他	有	一个	很多	的	朋友们	在	汉密尔顿	和	那	他们	惯于	相信	任何事物	反对	他	,

因为很明显，他在汉密尔顿有很多朋友，他们不会相信任何不利于他的事情。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['sɪəriəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ən'les] [ðeɪ] [get] ['æbsəluːt] [pruːf] . "

no	matter	how	serious	it	may	be	,	unless	they	get	absolute	proof	.	"
不	事情	如何	严肃的	它	可能	是	,	除非	他们	得到	绝对	证明	.	"

无论事情多么严重，除非他们拿到确凿的证据。

" [əʊ] , [aɪ] [duː; də] [həʊp] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] !

"	Oh	,	I	do	hope	Mr	.	Jamieson	will	be	able	to	catch	him	this	time	!
"	哦	,	我	做	希望	先生	.	杰米森	将要	是	有能力的	到	抓住	他	这	时间	!

“哦，我真希望杰米森先生这次能抓住他！”

[aɪ'd] [fiːl] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'baʊt] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [ɪf] [ai] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

I'd	feel	ever	so	much	better	about	Bessie	and	Zara	if	I	knew	that	they	didn't
ID	感觉	曾经	所以	很多	更好的	关于	贝西	和	Zara	如果	我	知道	那	他们	没有

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

need	to	be	afraid	of	him	any	longer	.	"
需要	到	是	害怕的	的	他	任何	更长	.	"

如果我知道贝西和扎拉不用再害怕他了，我会安心得多。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , ['dɒli] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] .

"	So	would	I	,	Dolly	,	and	so	would	Mr	.	Jamieson	.
"	所以	会	我	,	多莉	,	和	所以	会	先生	.	杰米森	.

“我也会这么做，多莉，杰米森先生也会这么做。”

[ɪts] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ['besi] [ænd; ənd]

It's	this	man	who	is	worrying	us	more	than	all	the	other	enemies	Bessie	and
它是	这	男人	WHO	是	令人担忧	我们	更多的	比	全部	这	其他	敌人	贝西	和

['zɑːrɑː; 'dzɑː-][hæv; həv] ,

Zara	have	,
Zara	有	,

比起贝西和扎拉的其他所有敌人，这个人更让我们担心。

[pʊt] [tə'geðə(r)] . "

put	together	.	"
放	一起	.	"

连缀。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [səʊ] [rɪtʃ] ? "

"	Because	he's	so	rich	?	"
"	因为	他是	所以	富有的	?	"

“因为他很有钱吗？”

" ['pɑːtli] [ðæt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [səʊ]['klevə(r)] , [tuː] .

"	Partly	that	,	and	because	he's	so	clever	,	too	.
"	部分	那	,	和	因为	他是	所以	聪明的	,	也	.

“部分原因是这样，也因为他非常聪明。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ai][hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [truː] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][ɪz] ['biːt(ə)n] ,

And	if	all	I	hear	about	him	is	true	,	the	more	he	is	beaten	,
和	如果	全部	我	听到	关于	他	是	真的	,	这	更多的	他	是	被打败	,

如果我听到的关于他的消息都是真的，那么他遭受的打击就越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] .

the	more	dangerous	he	becomes	.
这	更多的	危险的	他	变成	.

他变得越来越危险。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] ,

He	doesn't	like	to	be	beaten	,
他	不	喜欢	到	是	被打败	,

他不喜欢被打败。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] , [ænd; ənd] [dʌz]

and	it	makes	him	so	angry	that	he	takes	all	sorts	of	chances	,	and	does
和	它	制作	他	所以	生气的	那	他	需要	全部	排序	的	机会	,	和	做

[ðə; ði]['waɪldɪst] ,

the	wildest	,
这	最狂野的	,

这让他非常生气，以至于他铤而走险，做出各种疯狂的事情。

[məʊst] ['despərət] [θɪŋz] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

most	desperate	things	to	get	even	.
最多	绝望的	事物	到	得到	甚至	.

为了报复，他们会做出最疯狂的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [smɔːl] ['ʃɔp,kiːpə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen]

They	say	he	was	very	unfair	to	a	lot	of	small	shopkeepers	in	the	city	when
他们	说	他	曾是	非常	不公平	到	一个	很多	的	小的	店主	在	这	城市	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bɪg][stɔː(r)] . "

he	was	building	up	his	big	store	.	"
他	曾是	建筑	向上	他的	大的	店铺	.	"

他们说，他当初建大商店的时候，对城里很多小店主都很不公平。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [mɪs] ['eləns] ? "

"	How	do	you	mean	,	Miss	Eleanor	?	"
"	如何	做	你	意思是	,	错过	埃莉诺	?	"

“您这话是什么意思，埃莉诺小姐？”

" [waɪ] , [hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sel] [aʊt][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

"	Why	,	he	did	everything	he	could	to	make	them	sell	out	to	him	for
"	为什么	,	他	做过	一切	他	可以	到	制作	他们	卖	出去	到	他	为了

[ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] ,

a	small	price	,
一个	小的	价格	,

“他想尽一切办法让他们以低价把东西卖给他。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best][tuː; tə]['ruːɪn][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

and	,	if	they	wouldn't	do	it	,	he	did	his	best	to	ruin	their	business	.
和	,	如果	他们	不会	做	它	,	他	做过	他的	最好的	到	废墟	他们的	商业	.

如果他们不肯这么做，他就会尽一切努力毁掉他们的生意。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːkjəleɪt] [fɔːls] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

He	would	circulate	false	stories	about	them	,
他	会	流通	错误的	故事	关于	他们	,

他会散布关于他们的虚假故事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [meɪk]

and	he	used	his	influence	with	the	police	and	the	city	authorities	to	make
和	他	用过的	他的	影响	和	这	警察	和	这	城市	当局	到	制作

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

all	sorts	of	trouble	for	them	.
全部	排序	的	麻烦	为了	他们	.

他利用自己对警察和市政当局的影响力，给他们制造了各种各样的麻烦。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən][ə; eɪ][stɔː(r)][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [sel]

"	Then	he	would	open	a	store	next	door	to	them	,	sometimes	,	and	sell
"	然后	他	会	打开	一个	店铺	下一个	门	到	他们	,	有时	,	和	卖

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [tʃiːpə] ,

everything	they	did	cheaper	,
一切	他们	做过	更便宜	,

“然后他有时会在他们隔壁开一家店，把他们卖的所有东西都卖得更便宜。”

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɒp] ['baɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

at	a	loss	,	so	that	people	would	stop	buying	from	them	.
在	一个	损失	,	所以	那	人们	会	停止	购买	从	他们	.

亏本出售，这样人们就会停止从他们那里购买商品。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

You	see	,	he	could	afford	to	lose	money	doing	that	,
你	看	,	他	可以	买得起	到	失去	钱	正在做	那	,

你看，他做这件事赔钱也无所谓。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [gɒt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

because	he	knew	that	if	he	once	got	them	out	of	the	way	,
因为	他	知道	那	如果	他	一次	得到	他们	出去	的	这	方式	,

因为他知道，一旦把他们除掉，

[hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][praisiz][ʌp][ə'gen] , [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] . "

he	could	put	prices	up	again	,	and	get	his	money	back	.	"
他	可以	放	价格	向上	再次	,	和	得到	他的	钱	后退	.	"

他可以再次提价，把钱赚回来。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['zɑːrɑː; 'dzɑː-][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] , [mɪs]

"	You	didn't	know	all	that	the	day	after	Zara	was	taken	away	,	did	you	,	Miss
"	你	没有	知道	全部	那	这	天	后	Zara	曾是	已采取	离开	,	做过	你	,	错过

['elənɔ] ?

Eleanor	?
埃莉诺	?

“埃莉诺小姐，扎拉被带走后的第二天，你并不知道所有的事情，对吗？”

" [ɑːskt] ['besi] .

"	asked	Bessie	.
"	问	贝西	.

贝西问道。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt][laɪk]

"	Don't	you	remember	how	you	laughed	at	me	then	for	saying	I	didn't	like
"	不	你	记住	如何	你	笑了	在	我	然后	为了	说	我	没有	喜欢

[hɪm] ,

him	,
他	,

“你难道不记得当时我说不喜欢他时，你是怎么嘲笑我的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['zɑːrəz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ? "

and	that	I	thought	he	might	be	mixed	up	in	Zara's	disappearance	?	"
和	那	我	想法	他	可能	是	混合	向上	在	Zara的	消失	?	"

我当时竟然怀疑他可能与扎拉的失踪有关?

" [jes] , [ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , ['besi] .

"	Yes	,	I	do	remember	it	very	well	,	Bessie	.
"	是的	,	我	做	记住	它	非常	出色地	,	贝西	.

“是的，我记得很清楚，贝西。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑːp]

I've	often	thought	what	a	good	thing	it	was	that	your	eyes	were	so	sharp
我已经	经常	想法	什么	一个	好的	事物	它	曾是	那	你的	眼睛	是	所以	锋利的

,

,
,

我常常想，你的眼睛那么敏锐真是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [hɪm]['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	that	you	suspected	him	even	when	all	the	rest	of	us	thought	he	was
和	那	你	怀疑	他	甚至	什么时候	全部	这	休息	的	我们	想法	他	曾是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

而且，即使我们所有人都认为他没问题，你却一直怀疑他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

If	it	hadn't	been	for	that	,
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,

如果不是因为那件事，

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kluː]

Mr	.	Jamieson	would	never	have	looked	up	the	records	that	gave	him	the	clue
先生	.	杰米森	会	绝不	有	看起来	向上	这	记录	那	给予	他	这	线索

[tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] . "

to	where	Mr	.	Holmes	had	hidden	Zara	.	"
到	在哪里	先生	.	福尔摩斯	有	隐	Zara	.	"

杰米森先生绝不会去查阅那些让他找到福尔摩斯先生藏匿扎拉线索的记录。

" [aɪ] [θɪŋk] ['besi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dɪ'tektɪv] , " [sed] ['dɒli] .

"	I	think	Bessie	would	make	a	pretty	good	detective	,	"	said	Dolly	.
"	我	思考	贝西	会	制作	一个	漂亮的	好的	侦探	,	"	说	多莉	.

“我觉得贝西会成为一名非常优秀的侦探，”多莉说。

" [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv] ['wɪmɪn] [dɪ'tektɪv] [naʊ] , [doʊnt] [ðeɪ] ?

"	They	do	have	women	detectives	now	,	don't	they	?
"	他们	做	有	女性	侦探	现在	,	不	他们	?

“现在确实有女侦探了，对吧？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ]

And	she	seems	to	be	able	to	tell	from	looking	at	people	whether	they
和	她	似乎	到	是	有能力的	到	告诉	从	寻找	在	人们	无论	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɔː(r)][nɒt] .

can	be	trusted	or	not	.
能	是	可信	或者	不是	.

她似乎能够通过观察一个人来判断他是否值得信任。

" ['besi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðæt] [sə'dʒestʃən] .

"	Bessie	laughed	heartily	at	that	suggestion	.
"	贝西	笑了	衷心地	在	那	建议	.

贝西听到这个提议后哈哈大笑。

" [aɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	can't	do	anything	of	the	sort	,	"	she	said	.
"	我	不能	做	任何事物	的	这	种类	,	"	她	说	.

“我做不到那样的事，”她说。

" [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['dɒli] .

"	And	,	even	if	I	could	,	I	wouldn't	be	a	detective	,	Dolly	.
"	和	,	甚至	如果	我	可以	,	我	不会	是	一个	侦探	,	多莉	.

“而且，即使我能当侦探，我也不会当侦探，多莉。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [tuː] ['meni] ['nɒv(ə)lz] .

The	trouble	with	you	is	that	you	read	too	many	novels	.
这	麻烦	和	你	是	那	你	读	也	许多	小说	.

你的问题在于你读的小说太多了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [bɪ'heɪv] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [riːd]

You	think	people	behave	in	real	life	just	the	way	the	people	in	the	books	you	read
你	思考	人们	表现	在	真实的	生活	只是	这	方式	这	人们	在	这	图书	你	读

[duː; də] ,

do	,
做	,

你认为现实生活中人们的行为方式会像你读的书里的人物一样吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] .

and	they	don't	.
和	他们	不	.

他们并没有这样做。

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][əʊld] ['ændruː] , [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	The	return	of	old	Andrew	,	the	guide	,
"	这	返回	的	老的	安德鲁	,	这	指导	,

老向导安德鲁的回归，

[huː] [hæd; həd] [rəud] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] ['ɛlənɔːrz] [nəʊt] [tuː; tə]

who	had	rowed	across	the	lake	on	his	return	from	carrying	Eleanor's	note	to
WHO	有	划船	穿过	这	湖	在	他的	返回	从	携带	埃莉诺的	笔记	到

[mɪs] [druː] ,

Miss	Drew	,
错过	德鲁	,

他划船横渡湖泊，从德鲁小姐那里送回了埃莉诺的纸条。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

was	the	signal	to	complete	the	preparations	for	departure	.
曾是	这	信号	到	完全的	这	准备工作	为了	离开	.

这是完成出发准备工作的信号。

" [aɪ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['elənɔ] , " [sed] ['ændruː] .

"	I	caught	her	,	all	right	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Andrew	.
"	我	捕捉	她	,	全部	正确的	,	错过	埃莉诺	,	"	说	安德鲁	.

“我抓到她了，埃莉诺小姐，”安德鲁说。

" [sez] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,

"	Says	she	won't	be	able	to	come	over	here	till	after	lunch	,
"	说道	她	惯于	是	有能力的	到	来	超过	这里	直到	后	午餐	,

她说她要到午饭后才能过来。

[bʌt; bət] [ʃɪl] [biː; bi] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [stɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ]

but	she'll	be	right	over	then	with	a	bundle	of	sticks	to	keep	the	young
但	壳	是	正确的	超过	然后	和	一个	捆	的	棍子	到	保持	这	年轻的

['leɪdɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] [jɔː'self] . "

ladies	in	order	till	you	get	back	yourself	.	"
女士们	在	命令	直到	你	得到	后退	你自己	.	"

“不过她马上就会带着一捆棍子过来，让这些姑娘们守规矩，直到你回来为止。”

" [gʊd] ! " [lɑːft] ['elənɔ] .

"	Good	!	"	laughed	Eleanor	.
"	好的	!	"	笑了	埃莉诺	.

“好！”埃莉诺笑着说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [liːv] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .

"	That's	all	right	,	then	,	and	I	can	leave	here	with	a	clear	conscience	.
"	那就是	全部	正确的	,	然后	,	和	我	能	离开	这里	和	一个	清除	良心	.

“那没关系，我可以问心无愧地离开这里了。”

['ændruː] , [jʊl] [sɔːt] [ɒv; əv] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] [tɪl] [ai] [get] [bæk] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? "

Andrew	,	you'll	sort	of	keep	an	eye	on	things	till	I	get	back	,	won't	you	?	"
安德鲁	,	你会	种类	的	保持	一个	眼睛	在	事物	直到	我	得到	后退	,	惯于	你	?	"

安德鲁，在我回来之前，你会帮忙照看一下情况，好吗?

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [mæm] , " [sed] ['ændruː] .

"	Leave	it	to	me	,	ma'am	,	"	said	Andrew	.
"	离开	它	到	我	,	女士	,	"	说	安德鲁	.

“交给我吧，夫人。”安德鲁说道。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv]

me	and	some	of	the	boys	was	thinking	maybe	you'd	like	to	have
我	和	一些	的	这	男孩们	曾是	思维	或许	你会	喜欢	到	有

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ʌp] ,

some	of	us	turn	up	,
一些	的	我们	转动	向上	,

我和几个哥们儿在想，或许你想让我们几个过来。

[sɔːt] [ɒv; əv]['kæʒuəl] [laɪk] , [daʊn] [æt; ət] ['hæmɪltən] ? "

sort	of	casual	like	,	down	at	Hamilton	?	"
种类	的	随意的	喜欢	,	向下	在	汉密尔顿	?	"

有点像在汉密尔顿那种随意的场合?

" [waɪ] , [ɪts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ændruː] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil] [niːd] ['eni] [help]

"	Why	,	it's	very	good	of	you	,	Andrew	,	but	I	don't	believe	we'll	need	any	help
"	为什么	,	它是	非常	好的	的	你	,	安德鲁	,	但	我	不	相信	出色地	需要	任何	帮助

[frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

from	you	,
从	你	,

“安德鲁，你真是太好了，不过我想我们不需要你的任何帮助。”

[θæŋks] . "

thanks	.	"
谢谢	.	"

谢谢。”

" [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] ['sʌmtaɪmz] [tel] , " [sed] ['ændruː] , ['seɪdʒli] .

"	You	can't	always	sometimes	tell	,	"	said	Andrew	,	sagely	.
"	你	不能	总是	有时	告诉	,	"	说	安德鲁	,	睿智地	.

“有时候你真的很难判断，”安德鲁睿智地说。

" [naʊ] , [ðɪs] [hɪə(r)] ['rɒdʒəz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɒbstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːl] ,

"	Now	,	this	here	Rogers	is	a	good	fellow	enough	,	but	obstinate	as	a	mule	,
"	现在	,	这	这里	罗杰斯	是	一个	好的	同伴	足够的	,	但	顽固	作为	一个	骡子	,

“这位罗杰斯先生人还不错，就是固执得像头骡子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [mait] [biː; bi][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

and	the	sheriff	might	be	his	twin	brother	for	that	.
和	这	警长	可能	是	他的	双	兄弟	为了	那	.

而警长可能就是他的孪生兄弟。

['ðer] [bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] , [siː] ?

They're	birds	of	a	feather	,	see	?
它们是	鸟类	的	一个	羽毛	,	看	?

瞧，它们真是物以类聚！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋz] [səʊ] ,

And	onct	they	get	it	into	their	heads	that	a	thing's	so	,
和	仅限	他们	得到	它	进入	他们的	头部	那	一个	事物	所以	,

一旦他们认定某件事就是这样，

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] ,

there	ain't	nothin	'	-	I	know	of	,	short	of	a	stick	of	dynamite	,
那里	不是	什么也没有	-	-	我	知道	的	,	短的	的	一个	戳	的	炸药	,

除了炸药之外，我不知道还有什么别的办法。

[wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .

will	make	them	change	their	minds	.
将要	制作	他们	改变	他们的	思想	.

会让他们改变主意。

[səʊ][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv]

So	we	thought	that	mebbe	it	wouldn't	be	a	bad	idea	to	have	some	of
所以	我们	想法	那	也许	它	不会	是	一个	坏的	主意	到	有	一些	的

[ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] . "

us	within	call	.	"
我们	之内	称呼	.	"

所以我们觉得，或许让一些人打个电话是个不错的主意。”

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] ['eni] [help] , ['ændruː] , " ['prɒmɪst] ['eləno] .
" I'll let you know if we need any help , Andrew , " promised Eleanor .
" 患病的 让 你 知道 如果 我们 需要 任何 帮助 , 安德鲁 , " 承诺 埃莉诺 .

“如果我们需要任何帮助，我会告诉你的，安德鲁，”埃莉诺承诺道。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
" And it's very good of you to offer to come .
" 和 它是 非常 好的 的 你 到 提供 到 来 .

“你主动提出来真是太好了。”

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] — [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
But Mr . Jamieson will be there — you know him , don't you ? "
但 先生 . 杰米森 将要 是 那里 — 你 知道 他 , 不 你 ? "

但杰米森先生会到场——你认识他，对吧?

" ['mɪstə(r)] ['tʃɑːli] ?
" Mister Charlie ?
" 先生 查理 ?

“查理先生？”

[ɪn'diːd] [ai] [duː; də] , [mæm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [tʃæp] [hiː; hi] [ɪz] , [tuː] .
Indeed I do , ma'am , and a fine young chap he is , too .
的确 我 做 , 女士 , 和 一个 美好的 年轻的 小伙子 他 是 , 也 .

的确如此，夫人，而且他也是个非常优秀的小伙子。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] [ʌp] [hɪə(r)] .
I've often hunted with him through these woods up here .
我已经 经常 猎杀 和 他 通过 这些 树林 向上 这里 .

我经常和他一起在这片树林里打猎。

[ɪf] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
If he's goin ' to look after the law part of this for you ,
如果 他是 去 - 到 看 后 这 法律 部分 的 这 为了 你 ,

如果他要帮你处理法律方面的事情，

[jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ʃɑːks] [daʊn] [ðeə(r)] .
you'll have a good chance to beat them sharks down there .
你会 有 一个 好的 机会 到 打 他们 鲨鱼 向下 那里 .

你很有可能在那里打败那些鲨鱼。

[sʌm; səm] ['prɪti] [smɑːt] ['lɔɪərz] [ðeə(r)] [æt; ət] ['hæmɪltən] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [mæm] .
Some pretty smart lawyers there at Hamilton , they tell me , ma'am .
一些 漂亮的 聪明的 律师 那里 在 汉密尔顿 , 他们 告诉 我 , 女士 .

汉密尔顿律师事务所里有一些非常聪明的律师，他们告诉我，女士。

[ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [lɔː] [maɪ'self] .
I ain't never been to law myself .
我 不是 绝不 到过 到 法律 我 .

我本人从未接触过法律行业。

['eni] [taɪm] [ai] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [ai] [kænt] ['set(ə)l] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] , [ai] [juːz] [maɪ] [hændz] .
Any time I get into a fight I can't settle with my tongue , I use my hands .
任何 时间 我 得到 进入 一个 斗争 我 不能 定居 和 我的 舌头 , 我 使用 我的 双手 .

每当我与人发生争执，而我无法用言语解决时，我就会动手。

[tʃiːpə] , [ænd; ənd] ['betə(r)] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] . "
Cheaper , and better , too , in the long run . "
更便宜 , 和 更好的 , 也 , 在 这 长的 跑步 . "

更便宜，而且从长远来看也更好。

" [ɪts] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] , ['ændruː] .
" It's the old - fashioned way , Andrew .
" 它是 这 老的 - 造型 方式 , 安德鲁 .

“这是老办法，安德鲁。”

[məʊst] ['piːp(ə)l] [kænt] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [səʊ] ['iːzəli] .

Most	people	can't	settle	their	troubles	so	easily	.
最多	人们	不能	定居	他们的	麻烦	所以	容易地	.

大多数人无法如此轻易地解决问题。

[wel] , [jʊl] [rəʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ai] [sə'pəʊz] ? "

Well	,	you'll	row	us	to	the	end	of	the	lake	,	I	suppose	?	"
出色地	,	你会	排	我们	到	这	结尾	的	这	湖	,	我	认为	?	"

“那我想，你们会划船送我们到湖的尽头吧？”

" [get] [raɪt] [ɪn] , [mæm] !

"	Get	right	in	,	ma'am	!
"	得到	正确的	在	,	女士	!

“请进，女士！”

[mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] , [soʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

Might	as	well	start	,	so's	you	can	take	it	easy	on	the	trail	.
可能	作为	出色地	开始	,	所以也是	你	能	拿	它	简单的	在	这	踪迹	.

不如现在就开始，这样你就可以在路上轻松一些。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][juːz] [hɜːɪn] - [wen] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [seɪ] .

Not	a	bit	of	use	hurryin	'	when	there	ain't	no	need	of	it	,	I	say	.
不是	一个	少量	的	使用	匆忙	-	什么时候	那里	不是	不	需要	的	它	,	我	说	.

我说，没必要着急，没必要着急。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns]

There's	lots	of	times	when	it	can't	be	helped	,	without	lookin	'	for	a	chance
有	很多	的	时代	什么时候	它	不能	是	帮助	,	没有	在看	-	为了	一个	机会

.

:

.

很多时候，不去寻找机会也是没办法的事。

" [səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wəʊ] - [hiː; hi] - [ləʊ] [tʃɪə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gˈɜːlz] [huː]

"	So	,	with	the	strains	of	the	Wo	-	he	-	lo	cheer	rising	from	the	girls	who
"	所以	,	和	这	菌株	的	这	沃	-	他	-	洛	欢呼	上升	从	这	女孩们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] ,

were	left	behind	,
是	左边	在后面	,

于是，在留下来的女孩们高唱的“Wo-he-lo”欢呼声中，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['hæmɪltən] .

they	started	in	the	boat	for	the	first	stage	of	the	short	journey	to	Hamilton	.
他们	开始	在	这	船	为了	这	第一的	阶段	的	这	短的	旅行	到	汉密尔顿	.

他们乘船开始了前往汉密尔顿的短途旅程的第一阶段。

['ændruː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Andrew	insisted	on	going	with	them	as	far	as	the	station	,	and	as	the
安德鲁	坚持	在	去	和	他们	作为	远的	作为	这	车站	,	和	作为	这

[treɪn] ['pʊld] [aʊt] ,

train	pulled	out	,
火车	拉	出去	,

安德鲁坚持要和他们一起走到车站，火车缓缓驶出车站时，

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [vɔɪs] .

they	heard	his	cheery	voice	.
他们	听到	他的	欢快的	嗓音	.

他们听到了他欢快的声音。

" [naʊ] , [rɪ'membə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Now	,	remember	if	you	need	me	or	any	of	the	boys	,
"	现在	,	记住	如果	你	需要	我	或者	任何	的	这	男孩们	,

“记住，如果你需要我或者其他任何一个男孩，

[ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [wɜːd] ,

all	you've	got	to	do	is	to	send	us	word	,
全部	你已经	得到	到	做	是	到	发送	我们	单词	,

你只需要给我们发个消息就行了。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [wɪr] [ɪk'spektɪd] , "

and	we'll	find	a	way	to	get	there	a	bit	quicker	than	we're	expected	,	"
和	出色地	寻找	一个	方式	到	得到	那里	一个	少量	更快	比	是	预期的	,	"

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

“我们会想办法比预期更快地到达那里，”他喊道。

" [eɪnt] ['nʌθɪn] - [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [mɪs]

"	Ain't	nothin	'	we	wouldn't	do	for	you	and	the	young	ladies	,	Miss
"	不是	什么也没有	-	我们	不会	做	为了	你	和	这	年轻的	女士们	,	错过

['eləns] ! "

Eleanor	!	"
埃莉诺	!	"

“为了你和各位小姐，我们什么都愿意做，埃莉诺小姐！”

" [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː 'es] , [əʊld] ['taɪmə(r)] , " ['rɒdʒəz] [kɔːld] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)]

"	You	leave	them	to	us	,	old	timer	,	"	Rogers	called	back	from	the	car
"	你	离开	他们	到	我们	,	老的	定时器	,	"	罗杰斯	称为	后退	从	这	车

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“老家伙，就交给我们吧。”罗杰斯从车窗里喊道。

" [wiːl; wil] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

"	We'll	guarantee	to	return	them	,	safe	and	sound	.
"	出色地	保证	到	返回	他们	,	安全的	和	声音	.

“我们保证会将它们安全无损地归还。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] ['eni] [lɒŋ] [taɪm] , ['naɪðə(r)] .

And	it	won't	take	any	long	time	,	neither	.
和	它	惯于	拿	任何	长的	时间	,	两者都不	.

而且也不会花费很长时间。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ə'genst] [ðæt] ['sniːkɪŋ] ['dʒɪpsi] ,

There's	a	good	case	against	that	sneaking	gypsy	,
有	一个	好的	案件	反对	那	鬼鬼祟祟	吉普赛人	,

有充分的理由指控那个偷偷摸摸的吉普赛人。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] [tuː] [ʃeɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	we'll	have	him	on	his	way	to	the	penitentiary	in	two	shakes	of	a
和	出色地	有	他	在	他的	方式	到	这	监狱	在	二	奶昔	的	一个

['læmz] [teɪl] . "

lamb's	tail	.	"
羊羔的	尾巴	.	"

我们很快就能把他送进监狱。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , [aɪl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ʃerɪf] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , " [vau] ['ændruː] ,

"	If	you	don't	,	I'll	vote	for	another	sheriff	next	election	,	"	vowed	Andrew	,
"	如果	你	不	,	患病的	投票	为了	其他	警长	下一个	选举	,	"	发誓	安德鲁	,

“如果你不这样做，下次选举我将投票给另一位警长，”安德鲁发誓道。

" [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [vəʊt] [ə; eɪ] - ['tɪkɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	if	I	have	to	vote	a	Demmycratic	ticket	to	do	it	,
"	如果	我	有	到	投票	一个	-	票	到	做	它	,

“如果我必须投票给民主党候选人才能做到这一点，

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪn] - [aɪ] [eɪnt] [dʌn] — [nɒt] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [vəʊt] .

and	that's	somethin	'	I	ain't	done	—	not	since	I	was	old	enough	to	vote	.
和	那就是	某物	-	我	不是	完毕	—	不是	自从	我	曾是	老的	足够的	到	投票	.

而那是我从未做过的事——自从我到了可以投票的年龄之后就没做过。

" ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['mænə(r)] , [bʌt; bət] ['eləns]

"	Rogers	was	reassuring	enough	in	his	speech	and	manner	,	but	Eleanor
"	罗杰斯	曾是	令人安心	足够的	在	他的	演讲	和	方式	,	但	埃莉诺

[hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ;

had	a	presentiment	of	evil	;
有	一个	预感	的	邪恶的	;

“罗杰斯的言谈举止让人感到安心，但埃莉诺却有一种不祥的预感；

[ə; eɪ] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

a	foreboding	that	something	was	wrong	.
一个	不祥的预感	那	某物	曾是	错误的	.

一种不祥的预感，感觉出了什么事。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [trɪp] [tuː; tə] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	railroad	trip	to	Hamilton	was	not	a	long	one	,
这	铁路	旅行	到	汉密尔顿	曾是	不是	一个	长的	一	,

前往汉密尔顿的火车旅程并不长。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [lɒŋ] [leɪk] [ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːld]

and	within	two	hours	of	the	time	they	had	left	Long	Lake	the	brakeman	called
和	之内	二	小时	的	这	时间	他们	有	左边	长的	湖	这	制动员	称为

[aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

out	the	name	of	the	county	seat	.
出去	这	姓名	的	这	县	座位	.

离开长湖不到两个小时，列车员就喊出了县城的名字。

['eləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [wɪð] ['rɒdʒəz] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)][bægz] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Eleanor	and	the	two	girls	,	with	Rogers	carrying	their	bags	,	moved	to	the	door	,
埃莉诺	和	这	二	女孩们	,	和	罗杰斯	携带	他们的	包	,	已搬	到	这	门	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

埃莉诺和两个女孩，罗杰斯帮她们提着包，走到门口，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [lʊkt] [ə'baʊt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪməsən] .

as	they	reached	the	ground	,	looked	about	eagerly	for	Jamieson	.
作为	他们	达到	这	地面	,	看起来	关于	急切地	为了	杰米森	.

他们到达地面后，急切地四处寻找詹姆森。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[bʌt; bət] [həʊmz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv] [mə'lɪʃəs]

But	Holmes	was	there	,	avoiding	their	eyes	,	but	with	a	grin	of	malicious
但	福尔摩斯	曾是	那里	,	避免	他们的	眼睛	,	但	和	一个	咧嘴笑	的	恶意

['traɪʌmf] [ðæt] ['wʌrid] ['eləns] .

triumph	that	worried	Eleanor	.
胜利	那	担心	埃莉诺	.

但福尔摩斯就在那里，他避开他们的目光，脸上却带着一种恶意的胜利笑容，这让埃莉诺感到担忧。

[ænd; ənd] ['rɒdʒəz] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]

And	Rogers	,	a	moment	after	he	had	left	them	to	speak	to	a	friend
和	罗杰斯	,	一个	片刻	后	他	有	左边	他们	到	说话	到	一个	朋友

, [rɪ'tɜːnd] ,

,	returned	,
,	返回	,

罗杰斯离开他们去和朋友说话后不久，就回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪv] .

his	face	grave	.
他的	脸	严重	.

他脸色凝重。

" [aɪ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən][ɪz] [ə'restɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hear	your	friend	Mr	.	Jamieson	is	arrested	,	"	he	said	.
"	我	听到	你的	朋友	先生	.	杰米森	是	被捕	,	"	他	说	.

“我听说你的朋友杰米森先生被捕了，”他说。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [net]

A	TANGLED	NET
一个	纠缠不清	网

一张错综复杂的网

" [ə'restɪd] ? " [kraɪd] ['eləns] , ['stɑːtld] .

"	Arrested	?	"	cried	Eleanor	,	startled	.
"	被捕	?	"	哭	埃莉诺	,	惊慌	.

“被捕了？”埃莉诺惊叫道。

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Why	,	what	do	you	mean	?
"	为什么	,	什么	做	你	意思是	?

“为什么？你是什么意思？”

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "

How	can	that	be	?	"
如何	能	那	是	?	"

怎么可能呢?

" [ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [mæm] , " [sed] ['rɒdʒəz] , ['səʊbəli] .

"	That's	all	I	know	,	ma'am	,	"	said	Rogers	,	soberly	.
"	那就是	全部	我	知道	,	女士	,	"	说	罗杰斯	,	清醒地	.

“我只知道这些，夫人，”罗杰斯严肃地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,

"	Even	if	I	did	know	anything	more	,
"	甚至	如果	我	做过	知道	任何事物	更多的	,

“即使我知道更多，

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	maybe	I	oughtn't	to	be	saying	anything	about	it	.
我	猜测	或许	我	不应该	到	是	说	任何事物	关于	它	.

我想我或许不该对此事发表任何评论。

[aɪm][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [juː; jʊ] [siː] .

I'm	an	officer	,	you	see	.
我是	一个	官	,	你	看	.

你知道，我是一名军官。

[bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] .

But	here's	the	district	attorney	.
但	这里是	这	区	律师	.

但这位是地方检察官。

['meɪbi] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

Maybe	he'll	be	able	to	tell	you	what	you	want	.
或许	地狱	是	有能力的	到	告诉	你	什么	你	想	.

或许他能告诉你你想要什么。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [həʊmz] ,

"	He	pointed	to	a	tall	,	thin	man	who	was	talking	earnestly	to	Holmes	,
"	他	尖	到	一个	高的	,	薄的	男人	WHO	曾是	说	切实	到	福尔摩斯	,

他指着一个身材高瘦的男人，那人正认真地和福尔摩斯说话。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wen] ['rɒdʒəz] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] .

and	who	came	over	when	Rogers	beckoned	to	him	.
和	WHO	来了	超过	什么时候	罗杰斯	招手	到	他	.

当罗杰斯向他招手时，他走了过来。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [naɪlz] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] , " [sed] ['rɒdʒəz] .

"	This	is	Mr	.	Niles	,	Miss	Mercer	,	"	said	Rogers	.
"	这	是	先生	.	奈尔斯	,	错过	默瑟	,	"	说	罗杰斯	.

“这位是奈尔斯先生，这位是默瑟小姐，”罗杰斯说道。

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] . "

"	I'll	leave	you	with	him	.	"
"	患病的	离开	你	和	他	.	"

“我把你留给他陪着吧。”

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] , " [sed] [naɪlz] , ['hɑːtɪli] ,

"	Glad	to	meet	you	,	Miss	Mercer	,	"	said	Niles	,	heartily	,
"	高兴的	到	见面	你	,	错过	默瑟	,	"	说	奈尔斯	,	衷心地	,

“很高兴见到你，默瑟小姐，”奈尔斯热情地说。

" [ðəʊ] [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [drægd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət]

"	though	I'm	sorry	to	have	dragged	you	away	from	your	good	times	at
"	尽管	我是	对不起	到	有	拖拽	你	离开	从	你的	好的	时代	在

[lɒŋ] [leɪk] .

Long	Lake	.
长的	湖	.

“虽然我很抱歉把你从长湖的美好时光中拉走。”

[ðiːz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] ? "

These	,	I	suppose	,	are	the	young	ladies	who	were	kidnapped	?	"
这些	,	我	认为	,	是	这	年轻的	女士们	WHO	是	被绑架	?	"

我想，这些就是被绑架的年轻女子吧?

" [jes] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəli] ['kɪdnæpt] ,

"	Yes	,	though	of	course	they	weren't	really	kidnapped	,
"	是的	,	尽管	的	课程	他们	不是	真的	被绑架	,

“是的，当然，他们实际上并没有被绑架。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , " ['elənɔ] [rɪ'plaɪd] .

because	they	got	away	before	any	real	harm	was	done	,	"	Eleanor	replied	.
因为	他们	得到	离开	前	任何	真实的	伤害	曾是	完毕	,	"	埃莉诺	回复	.

“因为他们在造成任何真正的伤害之前就逃走了，”埃莉诺回答道。

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [naɪlz] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [əb'sɜːd] ['stɔːri] [ə'baʊt] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] ?

"	But	,	Mr	.	Niles	,	what	is	this	absurd	story	about	my	cousin	,	Mr	.	Jamieson	?
"	但	,	先生	.	奈尔斯	,	什么	是	这	荒诞	故事	关于	我的	表哥	,	先生	.	杰米森	?

“但是，奈尔斯先生，关于我的表弟杰米森先生的这个荒谬的故事是怎么回事？”

['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'restɪd] .

Mr	.	Rogers	said	something	about	his	having	been	arrested	.
先生	.	罗杰斯	说	某物	关于	他的	拥有	到过	被捕	.

罗杰斯先生提到了他被捕的事情。

" [naɪlz] [gruː] [greɪv] .

"	Niles	grew	grave	.
"	奈尔斯	生长	严重	.

奈尔斯神情严肃起来。

" [ai] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] — [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'sɜːd] , [maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hope	you're	right	—	I	hope	it	is	absurd	,	my	dear	young	lady	,	"	he	said	.
"	我	希望	你是	正确的	—	我	希望	它	是	荒诞	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	,	"	他	说	.

“我希望你是对的——我希望这是荒谬的，我亲爱的小姐，”他说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Your	cousin	,	you	say	?
"	你的	表哥	,	你	说	?

“你说你的表亲？”

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ðæts] [məʊst] [dɪ'stresɪŋ] — [məʊst] [dɪ'stresɪŋ] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] !

Dear	me	,	that's	most	distressing	—	most	distressing	,	upon	my	word	!
亲爱的	我	,	那就是	最多	令人痛心	—	最多	令人痛心	,	之上	我的	单词	!

我的天哪，这太令人痛心了——真的太令人痛心了！

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ai] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

However	,	you	will	understand	I	had	nothing	to	do	with	the	matter	.
然而	,	你	将要	理解	我	有	没有什么	到	做	和	这	事情	.

但是，你应该明白这件事与我无关。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] , [ɪn] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] , [ɒv; əv] ['eni] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

"	I	have	to	take	cognizance	,	in	my	official	capacity	,	of	any	charges	that	are
"	我	有	到	拿	认知	,	在	我的	官方的	容量	,	的	任何	收费	那	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“我必须以官方身份关注所有提出的指控，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪlt] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)ns]

but	I	am	allowed	to	have	my	own	opinion	as	to	the	guilt	or	innocence
但	我	是	允许	到	有	我的	自己的	观点	作为	到	这	有罪	或者	无辜

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kjuːzd] — [jes] ,

of	those	accused	—	yes	,
的	那些	被告	—	是的	,

但我有权对被告的罪与非罪发表自己的看法——是的，

[ɪn'diːd] !

indeed	!
的确	!

的确！

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs]

And	I	am	quite	sure	that	Mr	.	Jamieson	had	nothing	to	do	with	this
和	我	是	相当	当然	那	先生	.	杰米森	有	没有什么	到	做	和	这

[ə'temptɪd] ['kɪdnæpɪŋ] ! "

attempted	kidnapping	!	"
尝试过	绑架	!	"

我非常肯定杰米森先生与这起绑架未遂事件毫无关系！

" [wɒt] ? " [gɑːspt] ['elənɔ] .

"	What	?	"	gasped	Eleanor	.
"	什么	?	"	倒吸一口气	埃莉诺	.

“什么？”埃莉诺倒吸一口凉气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
" Do you mean to say that it is on such a charge as that that he has
" 做 你 意思是 到 说 那 它 是 在 这样的 一个 收费 作为 那 那 他 有
[biːn] [əˈrestɪd] ?
been arrested ?
到过 被捕 ?

“你的意思是说，他正是因为这样的罪名而被捕的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ɪn] [ʃɪə(r)] [rɪˈliːf] .
" She laughed , in sheer relief .
" 她 笑了 , 在 透明 宽慰 .

她笑了，如释重负。

[ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,
The absurdity of such an accusation , she was sure ,
这 荒谬 的 这样的 一个 指控 , 她 曾是 当然 ,

她确信这种指控荒谬至极。

[wʊd] [ˈkæri] [pruːf] [ɪn] [ɪtˈself] [ðæt] [ˈtʃɑːli] [wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
would carry proof in itself that Charlie was innocent .
会 携带 证明 在 本身 那 查理 曾是 清白的 .

这本身就足以证明查理是无辜的。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
No matter who was trying to spoil his reputation ,
不 事情 WHO 曾是 尝试 到 剧透 他的 名声 ,

无论是谁试图败坏他的名声，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [səkˈsiːd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɪmzi] [ænd; ənd] [ˈsɪli] [tʃɑːdʒ] .
they could not possibly succeed with such a flimsy and silly charge .
他们 可以 不是 可能 成功 和 这样的 一个 脆弱的 和 愚蠢的 收费 .

如此站不住脚、荒谬可笑的指控，他们根本不可能成功。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] [ˈmɜːsə(r)] , " [sed] [naɪlz] , [ˈstɪfli] .
" I'm glad it seems so funny to you , Miss Mercer , " said Niles , stiffly .
" 我是 高兴的 它 似乎 所以 有趣的 到 你 , 错过 默瑟 , " 说 奈尔斯 , 僵硬地 .

“我很高兴你觉得这很有趣，默瑟小姐，”奈尔斯僵硬地说。

" [aɪl] [kənˈfes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈsɪəriəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɔːlˈðəʊ] , [æz; əz][ai] [seɪ] ,
" I'll confess that it looked serious to me , although , as I say ,
" 患病的 承认 那 它 看起来 严肃的 到 我 , 虽然 , 作为 我 说 ,

“我承认，这看起来很严重，虽然，正如我所说，

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪməsənz] [gɪlt] .
I do not believe in Mr . Jamieson's guilt .
我 做 不是 相信 在 先生 . 詹姆森 有罪 .

我不相信杰米森先生有罪。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][klɪə(r)] [hɪmˈself] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
However , he will have to clear himself , of course ,
然而 , 他 将要 有 到 清除 他自己 , 的 课程 ,

当然，他首先需要澄清事实。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [mʌst; məst][duː; də] .
just as anyone else accused of a crime must do .
只是 作为 任何人 别的 被告 的 一个 犯罪 必须 做 .

就像其他任何被指控犯罪的人一样。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [nəʊ] ['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .

Where	I	have	jurisdiction	,	no	favors	are	shown	.
在哪里	我	有	管辖权	,	不	恩惠	是	所示	.

在我管辖的范围内，绝不徇私舞弊。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ;

"	The	poor	are	on	a	basis	of	equality	with	the	rich	;
"	这	贫穷的	是	在	一个	基础	的	平等	和	这	富有的	;

“穷人与富人享有平等的地位；

[ai] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['gɪlti] [ˌmɪljə'neə(r)] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] ,

I	would	send	a	guilty	millionaire	to	prison	with	a	light	heart	,
我	会	发送	一个	有罪的	百万富翁	到	监狱	和	一个	光	心	,

我会毫不犹豫地将有罪的百万富翁送进监狱。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ai] [wʊd] [muːv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['friːdəm]

and	on	the	same	day	I	would	move	heaven	and	earth	to	secure	the	freedom
和	在	这	相同的	天	我	会	移动	天堂	和	地球	到	安全的	这	自由

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['begə(r)] ,

of	an	innocent	beggar	,
的	一个	清白的	乞丐	,

同一天，我也会竭尽全力去争取无辜乞丐的自由。

[ðəʊ] [men] [ɒv; əv] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reɪlrəʊd] [hɪm] [tuː; tə][dʒeɪl] !

though	men	of	wealth	were	trying	to	railroad	him	to	jail	!
尽管	男人	的	财富	是	尝试	到	铁路	他	到	监狱	!

尽管一些有钱人试图陷害他入狱！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ˌperə'reɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [baʊ; bəʊ] .

"	He	finished	that	peroration	with	a	sweeping	and	dignified	bow	.
"	他	完成的	那	结语	和	一个	扫荡	和	凝重	弓	.

“他以一个庄严而庄重的鞠躬结束了那篇演讲。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , ['θʌndə(r)] - [strʌk] , [æz; əz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['gɜːlɪʃ] [lɑːf] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði]

And	then	he	stopped	,	thunder	-	struck	,	as	a	clear	,	girlish	laugh	rose	on	the
和	然后	他	停止	,	雷	-	击	,	作为	一个	清除	,	少女	笑	玫瑰	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

然后他突然停了下来，仿佛被雷击中一般，因为空气中响起了一阵清脆的、少女般的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɒli] [huː] [lɑːft] .

It	was	Dolly	who	laughed	.
它	曾是	多莉	WHO	笑了	.

是多莉笑了。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftəwəd] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	she	said	,	afterward	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	她	说	,	之后	.

“我情不自禁，”她事后说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	was	so	funny	,	and	he	didn't	know	it	!
"	他	曾是	所以	有趣的	,	和	他	没有	知道	它	!

“他太有趣了，但他自己却不知道！”

[æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [tɔːkt] [sʌtʃ] [rɒt][æz; əz] [ðæt] ['sɪəriəsli] !

As	if	anyone	would	take	a	man	who	talked	such	rot	as	that	seriously	!
作为	如果	任何人	会	拿	一个	男人	WHO	谈话	这样的	腐烂	作为	那	严重地	!

谁会认真对待一个胡说八道的人呢！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] , [veɪn] [ænd; ənd] ['pɒmpəs] [æz; əz] [naɪlz] ['pleɪnli] [wɒz; wəz] ,

"	But	the	trouble	was	that	,	vain	and	pompous	as	Niles	plainly	was	,
"	但	这	麻烦	曾是	那	,	徒劳	和	傲慢	作为	奈尔斯	显然	曾是	,

但问题在于，尽管奈尔斯显然虚荣自负，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

his	official	position	made	it	necessary	to	take	him	seriously	.
他的	官方的	位置	制成	它	必要的	到	拿	他	严重地	.

他的官方身份使他必须受到重视。

[ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['dɒli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,

Though	at	first	she	was	disposed	to	agree	with	Dolly	,	and	had	,	indeed	,
尽管	在	第一的	她	曾是	处置	到	同意	和	多莉	,	和	有	,	的确	,

虽然起初她倾向于同意多莉的观点，而且实际上也确实如此，

[hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [hɜː'self] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv]

had	difficulty	in	keeping	a	straight	face	herself	while	he	was	boasting	of
有	困难	在	保持	一个	直的	脸	她自己	尽管	他	曾是	吹嘘	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪlətiˌ] ,

his	own	incorruptibility	,
他的	自己的	廉洁奉公	,

当他吹嘘自己清廉无私时，她自己也很难忍住不笑。

['eləns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [fækt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['tʃɑːli]

Eleanor	discovered	that	fact	as	soon	as	she	had	a	chance	to	talk	with	Charlie
埃莉诺	发现	那	事实	作为	很快	作为	她	有	一个	机会	到	讲话	和	查理

['dʒeɪməsən] .

Jamieson	.
杰米森	.

埃莉诺一有机会和查理·杰米森交谈，就发现了这个事实。

" [aiˌ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	I	shall	be	glad	to	arrange	for	you	to	have	an	interview	with	your
"	我	将	是	高兴的	到	安排	为了	你	到	有	一个	面试	和	你的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

“我很乐意安排你和你的表兄面谈。”

[mɪs] ['mɜːsə(r)] , " [naɪlz] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .

Miss	Mercer	,	"	Niles	informed	her	.
错过	默瑟	,	"	奈尔斯	知情的	她	.

“默瑟小姐，”奈尔斯告诉她。

" [ˌθɪə'retɪkli] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	Theoretically	,	he	is	a	prisoner	,
"	理论上	,	他	是	一个	囚犯	,

“理论上，他是一名囚犯，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'liːs] [ɒn] [beɪl]

although	of	course	he	will	be	able	to	arrange	for	his	own	release	on	bail
虽然	的	课程	他	将要	是	有能力的	到	安排	为了	他的	自己的	发布	在	保释

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faɪndz] [sʌm; səm] [frend] [huː] [əʊnz] ['prɒpəti] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

as	soon	as	he	finds	some	friend	who	owns	property	in	this	county	.
作为	很快	作为	他	发现	一些	朋友	WHO	拥有	财产	在	这	县	.

当然，只要他能在这个县找到拥有房产的朋友，他就能安排自己获得保释。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [sel] .

But	I	have	given	orders	that	he	is	not	to	be	confined	in	a	cell	.
但	我	有	给定	订单	那	他	是	不是	到	是	受限	在	一个	细胞	.

但我已经下令，不得将他关押在牢房里。

[ai] [trʌst] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɒv; əv] ['ʃerɪf] [bleɪn] .

I	trust	he	is	making	himself	very	much	at	home	in	the	parlor	of	Sheriff	Blaine	.
我	相信	他	是	制作	他自己	非常	很多	在	家	在	这	客厅	的	警长	布莱恩	.

我相信他在布莱恩警长的客厅里过得非常自在。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "

If	you	will	honor	me	,	I	will	take	you	there	.	"
如果	你	将要	荣誉	我	,	我	将要	拿	你	那里	.	"

如果你尊重我的意愿，我会带你去那里。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['eləns] .

"	I	should	like	to	see	him	at	once	,	"	said	Eleanor	.
"	我	应该	喜欢	到	看	他	在	一次	,	"	说	埃莉诺	.

“我希望立刻见到他，”埃莉诺说。

" [kʌm] , [gˈɜːlz] !

"	Come	,	girls	!
"	来	,	女孩们	!

“来吧，姑娘们！”

['mɪstə(r)] . [naɪlz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

Mr	.	Niles	,	I	am	sure	,
先生	.	奈尔斯	,	我	是	当然	,

尼尔斯先生，我确信

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

will	find	a	place	where	you	can	wait	for	me	while	I	talk	with	Mr	.
将要	寻找	一个	地方	在哪里	你	能	等待	为了	我	尽管	我	讲话	和	先生	.

['dʒeɪməsən] .

Jamieson	.
杰米森	.

我会找个地方让你等我，我和杰米森先生会谈的时候你可以在那里等我。

" ['tʃɑːli] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [grɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]

"	Charlie	greeted	her	with	a	sour	grin	when	she	was	taken	to	the	room
"	查理	问候	她	和	一个	酸的	咧嘴笑	什么时候	她	曾是	已采取	到	这	房间

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

当她被带到房间时，查理带着一丝苦笑迎接了她。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

a	prisoner	,	he	was	sitting	near	a	window	and	smoking	some	of	the
一个	囚犯	,	他	曾是	坐着	靠近	一个	窗户	和	吸烟	一些	的	这

['ʃɛrɪfs] ['eksələnt] [tə'bækəʊ] .

sheriff's	excellent	tobacco	.
警长的	出色的	烟草	.

他是一名囚犯，当时正坐在窗边抽着警长给的上等烟草。

" [hə'ləʊ] , [nel] !

"	Hello	,	Nell	!
"	你好	,	内尔	!

“你好，内尔！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [fɜːst] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frend] [həʊmz] [ɒn] [ðɪs] [skræp] , [ɔːl] [raɪt] .

"	First	blood	for	our	friend	Holmes	on	this	scrap	,	all	right	.
"	第一的	血	为了	我们的	朋友	福尔摩斯	在	这	废料	,	全部	正确的	.

“我们的朋友霍姆斯在这场混战中率先拿到一分，没错。”

[fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [ɪn][dʒeɪl] .

First	time	I've	ever	been	in	jail	.
第一的	时间	我已经	曾经	到过	在	监狱	.

这是我第一次进监狱。

[ɪts] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wen] [hiː; hi]

It's	intended	as	a	little	object	lesson	of	what	he	can	do	when	he
它是	故意的	作为	一个	小的	目的	课	的	什么	他	能	做	什么时候	他

[wʌns] [stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ,

once	starts	out	to	be	unpleasant	,
一次	开始	出去	到	是	令人不快的	,

这是想给他一个小小的教训，让他看看一旦开始表现得令人讨厌，会发生什么。

[aɪ] ['fænsi] .

I	fancy	.
我	想要	.

我喜欢。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "

He	must	know	that	he	hasn't	any	sort	of	chance	of	keeping	me	here	.	"
他	必须	知道	那	他	还没有	任何	种类	的	机会	的	保持	我	这里	.	"

他肯定知道他根本不可能把我留在这里。

" [waɪ] , ['tʃɑːli] , [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [əb'sɜːd] ! " [sed] ['elənɔ] , ['hɒtli] .

"	Why	,	Charlie	,	I	never	heard	anything	so	absurd	!	"	said	Eleanor	,	hotly	.
"	为什么	,	查理	,	我	绝不	听到	任何事物	所以	荒诞	!	"	说	埃莉诺	,	热	.

“查理，我从来没听过这么荒谬的事！”埃莉诺怒气冲冲地说。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [gˈɜːlz] ,

"	As	if	you	,	who	have	done	everything	possible	for	those	girls	,
"	作为	如果	你	,	WHO	有	完毕	一切	可能的	为了	那些	女孩们	,

“仿佛你，一个为那些女孩竭尽所能的人，

[wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [θɪŋ] [æz; əz]['haɪə(r)] [ðæt] ['dʒɪpsi] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðem; ðəm] .

would	do	such	an	insane	thing	as	hire	that	gypsy	to	kidnap	them	.
会	做	这样的	一个	疯狂的	事物	作为	聘请	那	吉普赛人	到	绑架	他们	.

竟然有人会做出雇佣吉普赛人绑架他们这种疯狂的事。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [dɪd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "

And	especially	when	we	know	who	did	do	it	!	"
和	尤其	什么时候	我们	知道	WHO	做过	做	它	!	"

尤其是当我们知道是谁干的的时候！

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [rʌb] !

"	That's	just	the	rub	!
"	那就是	只是	这	擦	!

“问题就在这里！”

[wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

We	know	,	but	can	we	prove	it	?
我们	知道	,	但	能	我们	证明	它	?

我们知道，但我们能证明吗?

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [maɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [həʊmz] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌbæk'faɪə(r)] .

You	see	,	it's	my	idea	that	Holmes	is	starting	this	as	a	sort	of	backfire	.
你	看	,	它是	我的	主意	那	福尔摩斯	是	开始	这	作为	一个	种类	的	反噬	.

你看，我的想法是，福尔摩斯这么做其实是一种搬起石头砸自己的脚。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] .

He	thinks	we're	going	to	accuse	him	,	and	he	wants	to	strike	the	first	blow	.
他	思考	是	去	到	控	他	,	和	他	想要	到	罢工	这	第一的	吹	.

他以为我们会指控他，所以他想先发制人。

[hiː z] ['klevə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . "

He's	clever	,	all	right	.	"
他是	聪明的	,	全部	正确的	.	"

他确实很聪明。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][hɪm] , ['tʃɑːli] . "

"	I	don't	see	what	good	it	can	do	him	,	Charlie	.	"
"	我	不	看	什么	好的	它	能	做	他	,	查理	.	"

“我不明白这对查理有什么好处。”

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] .

"	A	lot	of	good	,	and	this	is	why	.
"	一个	很多	的	好的	,	和	这	是	为什么	.

“好处很多，原因如下。”

[hiː; hi] [pʊts] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [raɪt] [ə'weɪ] .

He	puts	me	on	the	defensive	,	right	away	.
他	放置	我	在	这	防守	,	正确的	离开	.

他立刻让我进入了守势。

[hiː; hi] ['wɒnts] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

He	wants	time	as	much	as	anything	else	.
他	想要	时间	作为	很多	作为	任何事物	别的	.

他最需要的就是时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ['pruːvɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['ɪnəs(ə)ns] ,

And	if	he	can	keep	me	busy	proving	my	own	innocence	,
和	如果	他	能	保持	我	忙碌的	证明	我的	自己的	无辜	,

如果他能让我忙于证明自己的清白，

[hiː; hi] ['fɪgəz] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

he	figures	that	I'll	have	less	time	to	get	after	him	.
他	数据	那	患病的	有	较少的	时间	到	得到	后	他	.

他认为这样我就没那么多时间追究他的责任了。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [muːv] .

It's	a	good	move	.
它是	一个	好的	移动	.

这是个明智之举。

[ðə; ði][mɔː(r)] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] ,

The	more	chance	he	has	to	work	on	those	gypsies	,
这	更多的	机会	他	有	到	工作	在	那些	吉普赛人	,

他越有机会为那些吉普赛人工作，

[ðə; ði] [les] ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	less	likely	they	are	to	say	anything	that	will	make	trouble	for	him	.
这	较少的	可能	他们	是	到	说	任何事物	那	将要	制作	麻烦	为了	他	.

他们就越不可能说出任何会给他带来麻烦的话。

[hiː; hi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][skeə(r)][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [baɪ] [ðem; ðəm] .

He	can	show	them	his	power	and	scare	them	,	even	if	he	can't	buy	them	.
他	能	展示	他们	他的	力量	和	吓	他们	,	甚至	如果	他	不能	买	他们	.

即使他无法收买他们，他也可以向他们展示自己的力量，吓唬他们。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [bai]

"	And	I	think	the	chances	are	that	he	won't	find	it	very	hard	to	buy
"	和	我	思考	这	机会	是	那	他	惯于	寻找	它	非常	难的	到	买

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“而且我认为他买到它们应该不会太难。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [ˌem ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

They	pinched	me	as	soon	as	I	got	off	the	train	this	morning	.
他们	捏	我	作为	很快	作为	我	得到	离开	这	火车	这	早晨	.

今天早上我刚下火车就被他们掐了。

[aɪv] [sent] [aʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['telɪgræm] , ['ɑːskɪŋ] ['feloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][beɪl][ˌem ˈiː]

I've	sent	out	a	lot	of	telegrams	,	asking	fellows	to	come	up	here	and	bail	me
我已经	发送	出去	一个	很多	的	电报	,	问	伙伴们	到	来	向上	这里	和	保释	我

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我发出了很多电报，请求朋友们上来救我。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kænt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][get][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [tə'deɪ] — [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn]

but	of	course	I	can't	really	expect	to	get	an	answer	today	—	an	answer	in
但	的	课程	我	不能	真的	预计	到	得到	一个	回答	今天	—	一个	回答	在

['pɜːs(ə)n] , [æt; ət] [liːst] . "

person	,	at	least	.	"
人	,	在	至少	.	"

当然，我今天不可能指望得到答复——至少不可能当面得到答复。

" ['mɪstə(r)] . [naɪlz] [siːm] ['frendli] .

"	Mr	.	Niles	seems	friendly	.
"	先生	.	奈尔斯	似乎	友好的	.

奈尔斯先生看起来很友善。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['gɪlti] , ['tʃɑːli] . "

He	said	that	he	doesn't	believe	you're	guilty	,	Charlie	.	"
他	说	那	他	不	相信	你是	有罪的	,	查理	.	"

他说他不相信你有罪，查理。

" [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

"	That's	kind	of	him	,	I'm	sure	.
"	那就是	种类	的	他	,	我是	当然	.

“他真是太好了，我确信。”

[naɪlz] [ɪz][æn; ən] [æs] — [ə; eɪ] ['pɒmpəs] , [self] - ['sætɪsfaɪd] [æs] !

Niles	is	an	ass	—	a	pompous	,	self	-	satisfied	ass	!
奈尔斯	是	一个	屁股	—	一个	傲慢	,	自己	-	使满意	屁股	!

奈尔斯是个混蛋——一个自大、自鸣得意的混蛋！

[həʊmz] [ɪz]['juːzɪŋ] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] , [ænd; ənd] [naɪlz] ['hæznt] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]

Holmes	is	using	him	just	as	he	likes	,	and	Niles	hasn't	got	sense	enough	to	see
福尔摩斯	是	使用	他	只是	作为	他	点赞	,	和	奈尔斯	还没有	得到	感觉	足够的	到	看

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

福尔摩斯正随心所欲地利用他，而奈尔斯却毫无察觉。

[hiːz] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [gɒt][ðə; ðɪ] [breɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -

He's	honest	enough	,	I	think	,	but	he	hasn't	got	the	brains	of	a	well	-
他是	诚实的	足够的	,	我	思考	,	但	他	还没有	得到	这	大脑	的	一个	出色地	-

[dɪ'veləpt] ['dʒelɪfɪʃ] .

developed	jellyfish	.
发达	海蜇	.

我觉得他为人还算诚实，但他的脑子连发育良好的水母都不如。

" ['elənɔ] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] .

"	Eleanor	laughed	at	the	comparison	.
"	埃莉诺	笑了	在	这	比较	.

埃莉诺对这种比较笑了。

" [wel] , [ɪf] [hiːz] ['ɒnɪst] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Well	,	if	he's	honest	,	you	don't	have	anything	to	fear	,	I	suppose	,	"	she	said	.
"	出色地	,	如果	他是	诚实的	,	你	不	有	任何事物	到	害怕	,	我	认为	,	"	她	说	.

“嗯，如果他诚实的话，我想你就没什么好怕的，”她说。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ['tʃɑːli] .

"	I'm	glad	of	that	,	Charlie	.
"	我是	高兴的	的	那	,	查理	.

“我很高兴，查理。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [həʊmz] ,

I	was	afraid	at	first	that	he	might	be	just	a	tool	of	Mr	.	Holmes	,
我	曾是	害怕的	在	第一的	那	他	可能	是	只是	一个	工具	的	先生	.	福尔摩斯	,

起初我担心他可能只是福尔摩斯先生的工具。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [təʊld] [hɪm] . "

and	that	he	would	do	what	Mr	.	Holmes	told	him	.	"
和	那	他	会	做	什么	先生	.	福尔摩斯	讲述	他	.	"

他会听从福尔摩斯先生的吩咐。

" [aɪ'd] [fiːl] ['iːzɪə] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [krʊk] , [nel]

"	I'd	feel	easier	in	my	mind	if	he	were	a	regular	out	-	and	-	out	crook	,	Nell
"	ID	感觉	更轻松	在	我的	头脑	如果	他	是	一个	常规的	出去	-	和	-	出去	骗子	,	内尔

.

:
.

“如果他是个彻头彻尾的骗子，我会更安心，内尔。”

[ðæt] [sɔːt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːknəs] .

That	sort	always	has	a	weakness	.
那	种类	总是	有	一个	弱点	.

这类人总有弱点。

[jɔː(r); jə(r)] [krʊk] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [hiːz] ['duːɪŋ] [θɪŋz]

Your	crook	is	afraid	of	his	own	skin	,	and	when	he	knows	he's	doing	things
你的	骗子	是	害怕的	的	他的	自己的	皮肤	,	和	什么时候	他	知道	他是	正在做	事物

[fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,

for	pay	,
为了	支付	,

你的骗子胆小如鼠，而且当他知道自己做事是为了钱时，

[hiːl] ['ɔːlweɪz] [stɒp] [dʒʌst] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] .

he'll	always	stop	just	short	of	a	certain	danger	point	.
地狱	总是	停止	只是	短的	的	一个	肯定	危险	观点	.

他总是会在接近某个危险点之前停下来。

[hiː; hi][woʊnt] [rɪsk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] .

He	won't	risk	more	than	so	much	for	anyone	.
他	惯于	风险	更多的	比	所以	很多	为了	任何人	.

他不会为了任何人冒超过这个风险。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [tʃæp] [ɪts] ['dɪfrənt] .
But **with** **this** **chap** **it's** **different** **.**
但 和 这 小伙子 它是 不同的 .

但这个人不一样。

[hiːz] ['prɒbəbli] [let] [həʊmz] , [ɔː(r)] [hoʊmzɪz] [gæŋ] , [fɪl] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɔːls] [aɪ'diəz] ,
He's **probably** **let** **Holmes** **,** **or** **Holmes's** **gang** **,** **fill** **him** **up** **with** **a** **lot** **of** **false** **ideas** **,**
他是 大概 让 福尔摩斯 , 或者 福尔摩斯的 帮派 , 充满 他 向上 和 一个 很多 的 错误的 想法 ,

他很可能被福尔摩斯或者福尔摩斯的同伙灌输了很多错误观念。

[ænd; ənd] ['ðer] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt]
and **they're** **clever** **enough** **to** **get** **him** **to** **wanting** **to** **do** **just** **what** **they** **want**
和 它们是 聪明的 足够的 到 得到 他 到 想要 到 做 只是 什么 他们 想
[hɪm] [tuː; tə] [duː; də] . "
him **to** **do** **.** **"**
他 到 做 . "

他们很聪明，能让他心甘情愿地去做他们想让他做的事。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiːl] [θɪŋk] [hiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ? "
" **And** **you** **mean** **that** **he'll** **think** **he's** **doing** **the** **right** **thing** **?** **"**
" 和 你 意思是 那 地狱 思考 他是 正在做 这 正确的 事物 ? "

“你的意思是，他会认为自己做的是对的？”

" [jes] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiːl] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ðə; ði] [həʊl]
" **Yes** **,** **and** **not** **only** **that** **,** **but** **he'll** **persuade** **himself** **that** **he** **figured** **the** **whole**
" 是的 , 和 不是 仅有的 那 , 但 地狱 说服 他自己 那 他 想 这 所有的
[θɪŋ] [aʊt] ,
thing **out** **,**
事物 出去 ,

“是的，不仅如此，他还会说服自己他已经完全弄明白了。”

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wen] ['riːəli] [hiːl] [dʒʌst] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn]
thought **it** **out** **for** **himself** **,** **when** **really** **he'll** **just** **be** **carrying** **out** **their** **own**
想法 它 出去 为了 他自己 , 什么时候 真的 地狱 只是 是 携带 出去 他们的 自己的
[sə'dʒestʃənz] .
suggestions **.**
建议 .

他自以为是地思考过这个问题，但实际上他只是在执行他们的建议。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [spaɪk] [hɪz; ɪz] [gʌnz] ,
We've **got** **to** **find** **some** **way** **to** **spike** **his** **guns** **,**
我们已经 得到 到 寻找 一些 方式 到 长钉 他的 枪支 ,

我们得想办法把他的枪弄坏。

[ɔː(r)] [els] [həʊmz] [wɪl] [wɜːk] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɪpsi] [wɪl] [get] [ɒf] ,
or **else** **Holmes** **will** **work** **things** **so** **that** **his** **gypsy** **will** **get** **off** **,**
或者 别的 福尔摩斯 将要 工作 事物 所以 那 他的 吉普赛人 将要 得到 离开 ,

否则，福尔摩斯会想办法让他的吉普赛女郎脱身。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pɪn] [ðə; ði] [gɪlt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and **there'll** **be** **no** **sort** **of** **chance** **to** **pin** **the** **guilt** **down** **to** **him** **,** **where** **it**
和 将会 是 不 种类 的 机会 到 别针 这 有罪 向下 到 他 , 在哪里 它
[bi'lɔŋz] . "
belongs **.** **"**
属于 . "

这样一来，就没有任何机会将罪责归咎于他，而罪责本就应该归咎于他。

" [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Then** **the** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **get** **you** **out** **,** **isn't** **it** **?** **"**
" 然后 这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 你 出去 , 不是 它 ? "

“那么，首要任务就是把你救出去，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðæt] .

"	Yes	,	but	I've	done	all	that	can	be	done	on	that	.
"	是的	,	但	我已经	完毕	全部	那	能	是	完毕	在	那	.

“是的，但我已经尽我所能了。”

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] — [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də]

There's	really	nothing	to	be	done	now	but	just	wait	—	and	I'd	rather	do
有	真的	没有什么	到	是	完毕	现在	但	只是	等待	—	和	ID	相当	做

['prɪti] ['nɪəli] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][bʌt; bət] [ðæt] . "

pretty	nearly	anything	I	can	think	of	but	that	.	"
漂亮的	几乎	任何事物	我	能	思考	的	但	那	.	"

现在除了等待别无他法——我宁愿做任何事，也不愿做这件事。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['tʃɑːli] .

"	I	don't	know	,	Charlie	.
"	我	不	知道	,	查理	.

我不知道，查理。

[waɪ] [kænt][aɪ] [gɪv] [beɪl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Why	can't	I	give	bail	for	you	?
为什么	不能	我	给	保释	为了	你	?

为什么我不能为你提供保释?

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[dæd] [meɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðæt] [lænd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [lɒŋ] [leɪk] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnz] [tuː; tə]

Dad	made	over	all	that	land	up	in	the	woods	around	Long	Lake	that	he	owns	to
爸爸	制成	超过	全部	那	土地	向上	在	这	树林	大约	长的	湖	那	他	拥有	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

爸爸把长湖周围树林里属于我的那片土地全部改造成了现在的样子。

[səʊ][aɪm][ə; eɪ] ['prɒpəti] ['həʊldə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] — [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

So	I'm	a	property	holder	in	this	county	—	and	that's	what	is	needed	,	isn't	it	?
所以	我是	一个	财产	持有者	在	这	县	—	和	那就是	什么	是	需要	,	不是	它	?

"

"
"

所以，我在这个县拥有房产——这不正是我们需要的吗?

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[jʊr; jər] [raɪt] , [nel] !

You're	right	,	Nell	!
你是	正确的	,	内尔	!

你说得对，内尔!

[hɪə(r)] , [aɪl] [meɪk] [aʊt] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Here	,	I'll	make	out	an	application	.
这里	,	患病的	制作	出去	一个	应用	.

我将在这里填写一份申请表。

[juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [naɪlz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] .

You	send	for	Niles	,	and	we'll	get	him	to	approve	this	right	now	.
你	发送	为了	奈尔斯	,	和	出色地	得到	他	到	批准	这	正确的	现在	.

你把奈尔斯叫来，我们马上让他批准这件事。

[ðen] [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [beɪl] [bɒnd] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] .

Then	we'll	get	the	judge	to	sign	the	bail	bond	,	and	I'll	get	out	.
然后	出色地	得到	这	法官	到	符号	这	保释	纽带	,	和	患病的	得到	出去	.

然后我们会让法官签署保释书，我就能出去了。

[ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] — [gʊd] [θɪŋ] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] !

I	never	thought	of	that	—	good	thing	you've	got	a	good	head	on	your	shoulders	!
我	绝不	想法	的	那	—	好的	事物	你已经	得到	一个	好的	头	在	你的	肩膀	!

我之前从没想过这一点——幸好你头脑清醒！

" ['eləns] , [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [naɪlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

"	Eleanor	,	pleased	and	excited	,	went	out	to	find	Niles	,	and	returned	to
"	埃莉诺	,	高兴	和	兴奋的	,	去	出去	到	寻找	奈尔斯	,	和	返回	到

['tʃɑːli] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

Charlie	with	him	at	once	.
查理	和	他	在	一次	.

“埃莉诺又高兴又兴奋，出去找到了奈尔斯，然后立刻带着他回到了查理身边。

" [hm] , [beɪl] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɒmɪn(ə)l] ['fɪgə(r)] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [sed]

"	H'm	,	bail	has	been	fixed	at	a	nominal	figure	—	five	thousand	dollars	,	"	said
"	嗯	,	保释	有	到过	固定的	在	一个	名义上的	数字	—	五	千	美元	,	"	说

[naɪlz] .

Niles	.
奈尔斯	.

“嗯，保释金定为象征性的五千美元，”奈尔斯说。

" [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd]

"	I	may	mention	that	I	suggested	it	,	knowing	that	you	would	not	try	to	evade
"	我	可能	提到	那	我	建议	它	,	会心	那	你	会	不是	尝试	到	逃避

[ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

the	issue	,
这	问题	,

“我可以提一下，是我提出了这个建议，因为我知道你不会回避这个问题。”

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] .

Mr	.	Jamieson	.
先生	.	杰米森	.

杰米森先生。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [hɪə(r)] .

We	have	heard	of	you	,	sir	,	even	up	here	.
我们	有	听到	的	你	,	先生	,	甚至	向上	这里	.

先生，我们甚至在这里都听说过您。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

If	the	young	lady	will	come	to	the	judge's	office	with	me	,
如果	这	年轻的	女士	将要	来	到	这	法官的	办公室	和	我	,

如果这位年轻女士愿意跟我一起去法官办公室，

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

I	have	no	doubt	we	can	arrange	the	matter	.
我	有	不	怀疑	我们	能	安排	这	事情	.

我相信我们一定能解决这个问题。

" [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

"	Before	long	it	was	evident	there	was	a	hitch	.
"	前	长的	它	曾是	明显	那里	曾是	一个	拴住	.

“不久之后，很明显出现了问题。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] , " [sed] [naɪlz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] ,

"	I	am	sorry	,	Miss	Mercer	,	"	said	Niles	,	with	a	long	face	,
"	我	是	对不起	,	错过	默瑟	,	"	说	奈尔斯	,	和	一个	长的	脸	,

“对不起，默瑟小姐，”奈尔斯愁眉苦脸地说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] .

"	but	there	seems	to	be	some	doubt	as	to	this	.
"	但	那里	似乎	到	是	一些	怀疑	作为	到	这	.

但对此似乎存在一些疑问。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [diːd] [wɪð] [juː; jʊ] — [ðə; ði] [diːd] ['gɪvɪŋ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['prɒpəti] ? "

You	have	not	the	deed	with	you	—	the	deed	giving	title	to	this	property	?	"
你	有	不是	这	契据	和	你	—	这	契据	给予	标题	到	这	财产	?	"

你身上没有房契吗？就是那份证明这处房产所有权的房契?

" [nəʊ] , " [sed] ['eləns] .

"	No	,	"	said	Eleanor	.
"	不	,	"	说	埃莉诺	.

“不，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?

"	But	the	records	are	here	,	are	they	not	?
"	但	这	记录	是	这里	,	是	他们	不是	?

但是记录都在这里，不是吗?

['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Certainly	you	can	make	sure	that	I	own	it	?
当然	你	能	制作	当然	那	我	自己的	它	?

当然，您能确保它归我所有吗?

" [naɪlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Niles	shook	his	head	.
"	奈尔斯	摇晃	他的	头	.

奈尔斯摇了摇头。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [diːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	we	must	have	the	deed	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	我们	必须	有	这	契据	,	"	他	说	.

“恐怕我们必须要有地契，”他说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['tʃɑːli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [kən'faɪnmənt]

For	the	moment	it	looked	as	if	Charlie	would	have	to	stay	in	confinement
为了	这	片刻	它	看起来	作为	如果	查理	会	有	到	停留	在	监禁

['əʊvə(r)] [naɪt] ,

over	night	,
超过	夜晚	,

目前看来，查理似乎必须在隔离室里过夜。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['eləns] [rɪ'membəd] [əʊld] ['ændruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] .

But	suddenly	Eleanor	remembered	old	Andrew	and	his	offer	to	help	.
但	突然	埃莉诺	记得	老的	安德鲁	和	他的	提供	到	帮助	.

但埃莉诺突然想起了老安德鲁以及他提出的帮助请求。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]

And	twenty	minutes	later	she	was	explaining	matters	to	him	over	the
和	二十	分钟	之后	她	曾是	解释	事情	到	他	超过	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

二十分钟后，她通过电话向他解释了事情经过。

" [waɪ] , [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , sure , " he said .
" 为什么 , 当然 , " 他 说 .

“当然可以，”他说。

" [ai][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] , [mɪs] ['elənɔ] .
" I can fix you up , Miss Eleanor .
" 我 能 使固定 你 向上 , 错过 埃莉诺 .

“我可以帮你解决问题，埃莉诺小姐。”

[aɪv] [seɪvd] ['mʌni] [sɪns] [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][lænd] .
I've saved money since I've been working here , and I've put it all into land .
我已经 已保存 钱 自从 我已经 到过 在职的 这里 , 和 我已经 放 它 全部 进入 土地 .

自从我在这里工作以来，我攒了一些钱，并且把所有的钱都投资到了土地上。

[ai] [nəʊ] [ðiːz] [wʊdz] , [juː; jʊ] [siː] ,
I know these woods , you see ,
我 知道 这些 树林 , 你 看 ,

我熟悉这片树林，你知道的。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai][get] ['redi] [tuː; tə] [sel] [aɪl] [get][maɪ]['prɒfɪt] .
and I know that when I get ready to sell I'll get my profit .
和 我 知道 那 什么时候 我 得到 准备好 到 卖 患病的 得到 我的 利润 .

我知道，当我准备出售时，我就能获得利润。

[aɪl] [biː; bi] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] [kʌm] . "
I'll be down as soon as I can come . "
患病的 是 向下 作为 很快 作为 我 能 来 . "

我一有空就会下来。

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [sed] ['tʃɑːli] .
" Don't say a word , " said Charlie .
" 不 说 一个 单词 , " 说 查理 .

“别说话。”查理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][pɑːst][ðem; ðəm][tuː; tə] [feɪk] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mænz]
" It wouldn't be past them to fake some way of clouding the old man's
" 它 不会 是 过去的 他们 到 伪造的 一些 方式 的 云雾 这 老的 男人的
['taɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
title if they knew he was coming .
标题 如果 他们 知道 他 曾是 未来 .

“如果他们知道老人要来，他们不排除会伪造一些手段来玷污老人的头衔。”

[wiːl; wil] [sprɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
We'll spring that on them as a surprise .
出色地 春天 那 在 他们 作为 一个 惊喜 .

我们会给他们一个惊喜。

['evɪdəntli] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [æt; ət] [liːst]
Evidently they figure on being able to keep me here until to - morrow , at least
显然 他们 数字 在 存在 有能力的 到 保持 我 这里 直到 到 - 明天 , 在 至少
.
:
.

显然，他们打算至少把我留在这里到明天。

[ðev] [gɒt][sʌm; səm] [skiːm] [ɒn] [fʊt] — [ðev] [gɒt][ə; eɪ][kɑːd][ʌp][ðeə(r)] [sliːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt]
They've got some scheme on foot — they've got a card up their sleeves that they want
他们有 得到 一些 方案 在 脚 — 他们有 得到 一个 卡片 向上 他们的 袖子 那 他们 想
[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] [aɪm][nɒt] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
to be able to play while I'm not watching them .
到 是 有能力的 到 玩 尽管 我是 不是 观看 他们 .

他们肯定在酝酿什么阴谋——他们手里握着一张王牌，想在我没注意的时候打出来。

[ai][doʊnt][dʒʌst][get][ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [geɪm] — [ɪts] [hɑːd][tuː; tə]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	don't	just	get	on	to	their	game	—	it's	hard	to	figure	it	out	from	here	.
我	不	只是	得到	在	到	他们的	游戏	—	它是	难的	到	数字	它	出去	从	这里	.

我无法直接进入他们的游戏模式——从这里很难弄清楚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wʌns] [get] [aʊt][ai][woʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	if	I	once	get	out	I	won't	be	afraid	of	them	.
但	如果	我	一次	得到	出去	我	惯于	是	害怕的	的	他们	.

但如果我逃出去，我就不会害怕他们了。

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'll	be	able	to	beat	them	,	all	right	,	thanks	to	you	.
出色地	是	有能力的	到	打	他们	,	全部	正确的	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，我们一定能打败他们。

[jʊr; jər][ə; eɪ] [brɪk] , [nel] !

You're	a	brick	,	Nell	!
你是	一个	砖	,	内尔	!

你真是个榆木脑袋，内尔！

" ['ændruː] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	Andrew	was	as	good	as	his	word	.
"	安德鲁	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

安德鲁言而有信。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	reached	the	town	in	time	to	go	to	the	judge	with	the	deeds	of	his
他	达到	这	镇	在	时间	到	去	到	这	法官	和	这	契约	的	他的

['prɒpəti] ,

property	,
财产	,

他及时赶到镇上，带着他的房产证去见了法官。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [həʊmz] , [huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

and	though	Holmes	,	who	was	evidently	watching	every	move	of	the	other	side
和	尽管	福尔摩斯	,	WHO	曾是	显然	观看	每一个	移动	的	这	其他	边

['kləʊsli] ,

closely	,
密切	,

尽管福尔摩斯显然一直在密切关注对方的一举一动，

[skaul] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['prəʊtest] ,

scowled	and	looked	as	if	he	would	like	to	make	some	protest	,
皱着眉头	和	看起来	作为	如果	他	会	喜欢	到	制作	一些	反对	,

他皱着眉头，一副想要抗议的样子。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

there	was	nothing	to	be	done	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

无计可施。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪərz] [hæd; həd][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] — [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]

He	and	his	lawyers	had	no	official	standing	in	the	case	—	they	could	only
他	和	他的	律师	有	不	官方的	常设	在	这	案件	—	他们	可以	仅有的

[kən'sʌlt] [wɪð] [ænd; ənd][əd'vaɪz] [naɪlz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] ['fæʃ(ə)n] .

consult	with	and	advise	Niles	in	an	unofficial	fashion	.
咨询	和	和	建议	奈尔斯	在	一个	非官方	时尚	.

他和他的律师在这个案件中没有官方地位——他们只能以非官方的方式咨询和建议奈尔斯。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðəʊ] [naɪlz] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [həʊmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [beɪl]

though	Niles	held	a	long	conference	with	Holmes	and	his	party	before	the	bail
尽管	奈尔斯	握住	一个	长的	会议	和	福尔摩斯	和	他的	派对	前	这	保释

[bɒnd] [wɒz; wəz] [saɪnd] ,

bond	was	signed	,
纽带	曾是	签名	,

尽管在保释协议签署之前，奈尔斯与霍姆斯及其同伙进行了长时间的会谈，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

it	proved	to	be	impossible	for	the	court	to	decline	to	accept	it	.
它	已证实	到	是	不可能的	为了	这	法庭	到	衰退	到	接受	它	.

事实证明，法院无法拒绝接受这一请求。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [ɪm'perətɪv] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [naɪlz] [maɪt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]

Some	things	the	law	made	imperative	,	and	,	much	as	Niles	might	feel	that	he
一些	事物	这	法律	制成	至关重要的	,	和	,	很多	作为	奈尔斯	可能	感觉	那	他

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ,

was	being	tricked	,
曾是	存在	被骗了	,

有些事情是法律强制规定的，尽管奈尔斯可能觉得自己受到了欺骗，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɪm'self] .

he	could	not	help	himself	.
他	可以	不是	帮助	他自己	.

他控制不住自己。

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [beɪl] [bɒnd] [wɒz; wəz] [saɪnd] , ['dʒeɪməsən]

Once	he	was	free	,	as	he	was	when	the	bail	bond	was	signed	,	Jamieson
一次	他	曾是	自由的	,	作为	他	曾是	什么时候	这	保释	纽带	曾是	签名	,	杰米森

['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .

wasted	no	time	.
浪费	不	时间	.

杰米森一旦获得自由（就像签署保释书时一样），就立即行动起来。

[hiː; hi] [sɔː] ['elənɔ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [gʊd] [həʊ'tel] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ,

He	saw	Eleanor	and	the	two	girls	settled	in	the	one	good	hotel	of	Hamilton	,
他	锯	埃莉诺	和	这	二	女孩们	定居	在	这	一	好的	酒店	的	汉密尔顿	,

他看到埃莉诺和两个女孩住进了汉密尔顿唯一一家像样的旅馆。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

and	then	rushed	back	to	the	court	house	.
和	然后	匆忙	后退	到	这	法庭	房子	.

然后匆匆赶回法院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

And	there	he	found	a	strange	state	of	affairs	.
和	那里	他	成立	一个	奇怪的	状态	的	事务	.

他在那里发现了一种奇怪的情况。

[həʊmz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː] ['lɔɪərz] , [ðəʊ] ['aɪzək] [bræk] ,

Holmes	had	brought	with	him	from	the	city	two	lawyers	,	though	Isaac	Brack	,
福尔摩斯	有	带来	和	他	从	这	城市	二	律师	,	尽管	艾萨克	布拉克	,

[ðə; ði] ['ʃaɪstə(r)] ,

the	shyster	,
这	骗子	,

福尔摩斯从城里带来了两名律师，其中一位是骗子艾萨克·布拉克。

[wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

was	not	one	of	them	.
曾是	不是	一	的	他们	.

但他并不在其中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['liːdə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['dʒeɪməsən] , [dʒɒn]['kɜːrtɪn][baɪ] [neɪm] ,

And	the	leader	,	a	man	well	known	to	Jamieson	,	John	Curtin	by	name	,
和	这	领导者	,	一个	男人	出色地	已知	到	杰米森	,	约翰	科廷大学	经过	姓名	,

而领头人，杰米森非常熟悉的约翰·柯廷，

[naʊ] [ə'pɪəd] ['bəʊldli][æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] ['dʒɪpsɪz] .

now	appeared	boldly	as	the	lawyer	for	the	accused	gypsies	.
现在	出现	大胆地	作为	这	律师	为了	这	被告	吉普赛人	.

现在，他大胆地以被告吉普赛人的律师身份出现。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['tʃɑːli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] .

Moreover	,	he	refused	absolutely	to	allow	Charlie	to	see	his	clients	.
而且	,	他	拒绝	绝对地	到	允许	查理	到	看	他的	客户	.

此外，他坚决拒绝让查理见他的客户。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['tʃɑːrliz] ['prəʊtests; prə'tests][hiː; hi] ['mɪəli] [lʊkt] [waɪz] ,

In	answer	to	Charlie's	protests	he	merely	looked	wise	,
在	回答	到	查理的	抗议活动	他	仅仅	看起来	明智的	,

面对查理的抗议，他只是摆出一副睿智的样子。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'ɪtəreɪt] [hɪz; ɪz]

and	refused	to	say	anything	more	than	was	required	to	reiterate	his
和	拒绝	到	说	任何事物	更多的	比	曾是	必需的	到	重申	他的

[rɪ'fjuːz(ə)l] .

refusal	.
拒绝	.

他拒绝透露任何信息，只重申了他的拒绝。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [hæd; həd]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

But	Charlie	had	other	sources	of	information	,	and	an	hour	after	his
但	查理	有	其他	来源	的	信息	,	和	一个	小时	后	他的

[rɪ'liːs] , ['miːtɪŋ] ['eləʊnɔ] ,

release	,	meeting	Eleanor	,
发布	,	会议	埃莉诺	,

但查理还有其他信息来源，获释一小时后，他遇到了埃莉诺。

[huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [taʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][gɜːlz][bɪ'haɪnd][æt; ət]

who	had	walked	down	to	look	around	the	town	,	leaving	the	girls	behind	at
WHO	有	步行	向下	到	看	大约	这	镇	,	离开	这	女孩们	在后面	在

[ðə; ðɪ][həʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

他下山去镇上逛逛，把女孩们留在了酒店里。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] .

he	gave	her	some	startling	news	.
他	给予	她	一些	令人震惊	消息	.

他告诉了她一些令人震惊的消息。

" ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [aʊt] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They're	trying	to	get	those	gypsies	out	right	now	,	"	he	said	.
"	它们是	尝试	到	得到	那些	吉普赛人	出去	正确的	现在	,	"	他	说	.

“他们现在正试图把那些吉普赛人赶出去，”他说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] , [juː; jʊ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] .

"	They	were	indicted	,	you	know	,	for	kidnapping	.
"	他们	是	被起诉	,	你	知道	,	为了	绑架	.

“你知道，他们被指控犯有绑架罪。”

[naʊ] ['kɜːrtɪn][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] ,

Now	Curtin	has	got	a	writ	of	habeas	corpus	,
现在	科廷大学	有	得到	一个	写	的	人身保护令	语料库	,

现在柯廷已经获得了人身保护令。

[ænd; ənd] [hiːz] [kept] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	he's	kept	it	so	quiet	that	it	was	only	by	accident	I	found	it	was
和	他是	保留	它	所以	安静的	那	它	曾是	仅有的	经过	事故	我	成立	它	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːgjuːd] . "

to	be	argued	.	"
到	是	争论	.	"

他一直对此事守口如瓶，我纯属偶然才发现这件事竟然需要争论。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .

"	What	does	that	mean	?	"	asked	Eleanor	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	埃莉诺	.

“那是什么意思？”埃莉诺问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	as	much	about	the	law	as	you	do	,	you	know	.	"
"	我	不	知道	作为	很多	关于	这	法律	作为	你	做	,	你	知道	.	"

“你知道，我对法律的了解不如你多。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪl] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['liːgəli] [held] [ɔː(r)] [nɒt] ,

"	It	means	that	a	judge	will	decide	whether	they	are	being	legally	held	or	not	,
"	它	方法	那	一个	法官	将要	决定	无论	他们	是	存在	合法地	握住	或者	不是	,

[nel] .

Nell	.
内尔	.

“这意味着法官将决定他们是否被合法拘留，内尔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [həʊmz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪks]

And	it	looks	very	much	to	me	as	if	Holmes	had	managed	to	fix
和	它	看起来	非常	很多	到	我	作为	如果	福尔摩斯	有	管理	到	使固定

[θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ðel] [get] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['dʒʊəri][æt; ət][ɔːl] !

things	so	that	they'll	get	off	without	ever	going	before	a	jury	at	all	!
事物	所以	那	他们会	得到	离开	没有	曾经	去	前	一个	陪审团	在	全部	!

在我看来，福尔摩斯似乎已经设法安排好了一切，让他们根本不用经过陪审团审判就能脱罪！

[naɪlz] ['ɪz(ə)nt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [raɪt] .

Niles	isn't	handling	the	case	right	.
奈尔斯	不是	处理	这	案件	正确的	.

奈尔斯处理这个案子的方式不对。

[hiːz] [ə'laʊd] [həʊmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [kəm'pliːtli] .

He's	allowed	Holmes	and	his	crowd	to	pull	the	wool	over	his	eyes	completely	.
他是	允许	福尔摩斯	和	他的	人群	到	拉	这	羊毛	超过	他的	眼睛	完全地	.

他完全被福尔摩斯和他的同伙蒙蔽了双眼。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['defɪnət] [pruːf] [ai][kʊd; kəd] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .

If	we	had	some	definite	proof	I	could	force	him	to	hold	them	.
如果	我们	有	一些	定	证明	我	可以	力量	他	到	抓住	他们	.

如果我们有确凿的证据，我可以强迫他扣留它们。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

" ['elənɔ] [lɑːft] ['sʌd(ə)nli] .

"	Eleanor	laughed	suddenly	.
"	埃莉诺	笑了	突然	.

埃莉诺突然笑了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['traɪəl] , " [ʃiː; ʃi]
" I didn't suppose it was necessary to give this to you until the trial , " she
" 我 没有 认为 它 曾是 必要的 到 给 这 到 你 直到 这 审判 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我原以为没必要在审判前把这个给你，”她说。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , ['tʃɑːli] — ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [pruːf] ?
" But look here , Charlie — isn't this proof ?
" 但 看 这里 , 查理 — 不是 这 证明 ?

“但是你看，查理——这难道不是证据吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm][ðə; ði]['letə(r)] [faʊnd] [ɒn][dʒɒn] , [ðə; ði]['dʒɪpsi] — [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]
" And she handed him the letter found on John , the gypsy — a letter from
" 和 她 递交 他 这 信 成立 在 约翰 , 这 吉普赛人 — 一个 信 从
[həʊmz] ,
Holmes ,
福尔摩斯 ,

“她把从吉普赛人约翰身上找到的那封信递给了他——那是福尔摩斯的一封信。”

['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒli] .
giving him the orders that led to the kidnapping of Dolly .
给予 他 这 订单 那 引领 到 这 绑架 的 多莉 .

向他下达了导致多莉被绑架的命令。

['tʃɑːli] ['ʃaʊtɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Charlie shouted excitedly when he read it .
查理 喊叫 兴奋地 什么时候 他 读 它 .

查理读到后兴奋地大叫起来。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
" This puts them in our power .
" 这 放置 他们 在 我们的 力量 .

“这使他们落入我们的掌控之中。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] — [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [jet] .
You were quite right — we don't want to produce this yet .
你 是 相当 正确的 — 我们 不 想 到 生产 这 然而 .

您说得完全正确——我们现在还不想生产这个。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][skeə(r)]['aʊə(r)] [frend] [naɪlz] .
But I think I can use it to scare our friend Niles .
但 我 思考 我 能 使用 它 到 吓 我们的 朋友 奈尔斯 .

但我认为我可以用它来吓唬我们的朋友奈尔斯。

[ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ] [neɪv] ,
If I'm right , and he's only a fool , and not a knave ,
如果 我是 正确的 , 和 他是 仅有的 一个 傻子 , 和 不是 一个 恶棍 ,

如果我没猜错，他只是个傻瓜，而不是个恶棍，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [trɪk] .

I'll	be	able	to	do	the	trick	.
患病的	是	有能力的	到	做	这	诡计	.

我能做到。

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

Here	he	is	now	!
这里	他	是	现在	!

他来了!

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] !

Watch	me	give	him	the	shock	of	his	young	life	!
手表	我	给	他	这	震惊	的	他的	年轻的	生活	!

等着瞧，我会给他带来他人生中最震撼的体验!

" [naɪlz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld][nɒd]

"	Niles	approached	,	with	a	sweeping	bow	for	Eleanor	,	and	a	cold	nod
"	奈尔斯	接近	,	和	一个	扫荡	弓	为了	埃莉诺	,	和	一个	寒冷的	点头

[fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪməsən] .

for	Jamieson	.
为了	杰米森	.

“奈尔斯走上前去，向埃莉诺鞠了一躬，又向杰米森冷冷地点了点头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] ['lɔɪə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

But	the	city	lawyer	approached	him	at	once	.
但	这	城市	律师	接近	他	在	一次	.

但市律师立即与他接洽。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] ['hɪərɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] ?

"	How	about	this	habeas	corpus	hearing	,	Mr	.	District	Attorney	?
"	如何	关于	这	人身保护令	语料库	听力	,	先生	.	区	律师	?

“地方检察官先生，您觉得这次人身保护令听证会怎么样？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [aʊt][ɒv; əv][dʒeɪl] ? "

"	Are	you	going	to	let	them	get	those	gypsies	out	of	jail	?	"
"	是	你	去	到	让	他们	得到	那些	吉普赛人	出去	的	监狱	?	"

“你们打算放那些吉普赛人出狱吗？”

" [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊpləsli] [dɪ'fektɪv] , [sɜː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [naɪlz]

"	The	case	against	them	appears	to	be	hopelessly	defective	,	sir	,	"	returned	Niles
"	这	案件	反对	他们	出现	到	是	绝望地	有缺陷的	,	先生	,	"	返回	奈尔斯

, ['stɪfli] .

,	stiffly	.
,	僵硬地	.

“先生，对他们的指控似乎存在根本性的缺陷，”奈尔斯生硬地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	I	am	informed	by	counsel	for	the	defense	that	there	are	a	number	of
"	我	是	知情的	经过	法律顾问	为了	这	防御	那	那里	是	一个	数字	的

['wɪtnəsɪz] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['ælәbaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][dʒɒn] ,

witnesses	to	prove	an	alibi	for	the	man	John	,
证人	到	证明	一个	不在场证明	为了	这	男人	约翰	,

“辩方律师告诉我，有多名证人可以证明约翰不在场，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][held][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] . "

and	I	feel	that	it	is	useless	to	try	to	have	them	held	for	trial	.	"
和	我	感觉	那	它	是	无用	到	尝试	到	有	他们	握住	为了	审判	.	"

我觉得试图将他们拘留审判是徒劳的。

" [sə'pəʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] — ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
" Suppose I tell you that I have absolute evidence — evidence connecting them with
" 认为 我 告诉 你 那 我 有 绝对 证据 — 证据 连接 他们 和
[ðə; ðiː] [plɒt] ,
the plot ,
这 阴谋 ,

“假设我告诉你我有确凿的证据——将他们与阴谋联系起来的证据，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kən'spɪrətə(r)] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [nemd] ?
and bringing in another conspirator who has not yet been named ?
和 带来 在 其他 同谋 WHO 有 不是 然而 到过 命名 ?

还要引入另一名尚未指认的同谋?

[həʊld][ɒn] , ['mɪstə(r)] . [naɪlz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
Hold on , Mr . Niles , you have been tricked in this case .
抓住 在 , 先生 . 奈尔斯 , 你 有 到过 被骗了 在 这 案件 .

等等，奈尔斯先生，你在这起案件中被骗了。

[aɪ][doʊnt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
I don't hold it against you ,
我 不 抓住 它 反对 你 ,

我不会因此责怪你。

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
but I warn you that if you don't make a fight in this case ,
但 我 警告 你 那 如果 你 不 制作 一个 斗争 在 这 案件 ,

但我警告你，如果你在这件事上不奋力抗争，

['peɪpəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪn'kɒmpɪtəns] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
papers charging you with incompetence will go to the governor at once ,
文件 收费 你 和 无能 将要 去 到 这 州长 在 一次 ,

指控你无能的文件将立即送交州长。

[wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][rɪ'muːv(ə)l] ! "
with a petition for your removal ! "
和 一个 请愿 为了 你的 移动 ! "

带着要求罢免你的请愿书!

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['prɪznər] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ə'dres]
" I — I don't know why I should allow one of the prisoners in this case to address
" 我 — 我 不 知道 为什么 我 应该 允许 一 的 这 囚犯 在 这 案件 到 地址
[ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] !
me in such a fashion !
我 在 这样的 一个 时尚 !

“我——我不知道我为什么要允许这个案子里的一名囚犯这样跟我说话！”

" ['stʌtə] [naɪlz] .
" stuttered Niles .
" 结巴 奈尔斯 .

“奈尔斯结结巴巴地说。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] !
" I don't care what you know !
" 我 不 关心 什么 你 知道 !

我不在乎你知道什么!

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [truːθ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] , [jʊd] ['betə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
I'm telling you the truth , and , for your own sake , you'd better listen to
我是 讲述 你 这 真相 , 和 , 为了 你的 自己的 清酒 , 你会 更好的 听 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我说的都是实话，为了你好，你最好听我的。

" [sed] ['dʒeɪməsən] , ['grɪmli] .
" said Jamieson , grimly .
" 说 杰米森 , 阴沉地 .

“杰米森神情严肃地说。”

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
" I mean just what I say .
" 我 意思是 只是 什么 我 说 .

我的意思是，我说的就是这个意思。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪnd] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['kɜːrtɪn] [ɪn] [dɪs'bɑːmənt]
And unless you want to be lined up with your friend Curtin in disbarment
和 除非 你 想 到 是 衬里 向上 和 你的 朋友 科廷大学 在 取消律师资格
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

除非你想和你的朋友柯廷一起被吊销律师执照，

[jʊd] ['betə(r)] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪm] .
you'd better cut loose from him .
你会 更好的 切 松动的 从 他 .

你最好和他断绝关系。

[aɪ] [sə'pəʊz] [həʊmz] [hæz; həz] [təʊld] [juː; jʊ] [hiːl] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
I suppose Holmes has told you he'll back your ambitions to go to Congress ,
我 认为 福尔摩斯 有 讲述 你 地狱 后退 你的 抱负 到 去 到 国会 ,
['hæznt] [hiː; hi] ?
hasn't he ?
还没有 他 ?

我想福尔摩斯已经告诉过你他会支持你竞选国会议员的愿望，对吧?

" [naɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stægəd] .
" Niles seemed to be staggered .
" 奈尔斯 似乎 到 是 交错 .

奈尔斯似乎惊呆了。

" [haʊ] — [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" How — how did you know that ?
" 如何 — 如何 做过 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['tʃɑːli] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]
As a matter of fact , Charlie had not known it ; he had only made a
作为 一个 事情 的 事实 , 查理 有 不是 已知 它 ; 他 有 仅有的 制成 一个
[ʃruːd] [ges] .
shrewd guess .
精明 猜测 .

事实上，查理对此并不知情；他只是做出了一个精明的猜测。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .
But the shot had gone home .
但 这 射击 有 已消失 家 .

但球已经飞回家了。

" [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] , ['mɪstə(r)] . [naɪlz] , " [hi:; hi] [sed] , [mɔ:(r)]
" There's more to this than you can guess , Mr . Niles , " he said , more
" 有 更多的 到 这 比 你 能 猜测 , 先生 . 奈尔斯 , " 他 说 , 更多的
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

“这件事远比你想象的要复杂，奈尔斯先生，”他语气缓和了一些，说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [plɒt] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
" It's a plot that is bigger than even I can understand and they have
" 它是 一个 阴谋 那 是 大 比 甚至 我 能 理解 和 他们 有
['sɪmpli] [traɪd] [tu:; tə][ju:z][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] .
simply tried to use you as a tool .
简单地 尝试 到 使用 你 作为 一个 工具 .

“这是一个我都无法理解的庞大阴谋，他们只是想利用你作为工具。”

[aɪ] [nju:] [ðæt] [wʌns][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
I knew that once you had a hint of the truth ,
我 知道 那 一次 你 有 一个 暗示 的 这 真相 ,

我知道，一旦你略微察觉到真相，

[jɔ:(r); jə(r)] ['neɪtɪv] ['ʃru:dnəs] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
your native shrewdness would make you work to defeat it .
你的 本国的 城府 会 制作 你 工作 到 击败 它 .

你天生的精明会让你努力战胜它。

[ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [doʊnt][ju:; jʊ] ?
You understand , don't you ?
你 理解 , 不 你 ?

你明白我的意思，对吧?

" ['kʌmɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ,
" Coming on top of the bullying ,
" 未来 在 顶部 的 这 欺凌 ,

“在霸凌事件的基础上，

[ðɪs] [sɒp][tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [naɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['flætəri] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪ'fektɪv] .
this sop to the love of Niles for flattery was thoroughly effective .
这 肥皂 到 这 爱 的 奈尔斯 为了 奉承 曾是 彻底 有效的 .

这种讨好奈尔斯，让他喜欢奉承的做法非常有效。

['tʃɑ:li] [wɒz; wəz]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['wepənz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] .
Charlie was using the same sort of weapons that the other side had employed .
查理 曾是 使用 这 相同的 种类 的 武器 那 这 其他 边 有 受雇 .

查理使用的武器与对方使用的武器类型相同。

[ænd; ənd] [naɪlz] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
And Niles held out his hand .
和 奈尔斯 握住 出去 他的 手 .

奈尔斯伸出了手。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll take the chance , " he said .
" 患病的 拿 这 机会 , " 他 说 .

“我愿意冒险一试，”他说。

" [aɪl] [si:] [ðæt] [ðəʊz] ['feloʊz] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] .
" I'll see that those fellows stay in jail , Mr . Jamieson .
" 患病的 看 那 那些 伙伴们 停留 在 监狱 , 先生 . 杰米森 .

“我会确保那些家伙一直待在监狱里，杰米森先生。”

[æz; əz][ai][təʊld] [mɪs] ['mɜːsə(r)] , [ai][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

As	I	told	Miss	Mercer	,	I	was	sure	from	the	beginning	that	you	were	all
作为	我	讲述	错过	默瑟	,	我	曾是	当然	从	这	开始	那	你	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

正如我告诉默瑟小姐的那样，我从一开始就确信你们一切都好。

[meɪ] [ai] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][eɪd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] ['kɒmz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] ? "

May	I	count	on	you	for	aid	when	the	case	comes	up	for	trial	?	"
可能	我	数数	在	你	为了	援助	什么时候	这	案件	来	向上	为了	审判	?	"

案件开庭审理时，我能指望您提供帮助吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] — [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]

"	You	may	—	and	I'll	give	you	a	bigger	prisoner	than	you	ever	thought	of
"	你	可能	—	和	患病的	给	你	一个	大	囚犯	比	你	曾经	想法	的

['kætʃɪŋ] , " [sed] ['tʃɑːli] .

catching	,	"	said	Charlie	.
捕捉	,	"	说	查理	.

“你可以——但我会让你抓到一个比你想象中还要重的囚犯，”查理说。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['besi] [kɪŋz] [plʌk]

BESSIE	KING'S	PLUCK
贝西	国王的	采摘

贝西·金的勇气

" [wɪv] [gɒt][ðem; ðəm] , [ai] [θɪŋk] ,

"	We've	got	them	,	I	think	,
"	我们已经	得到	他们	,	我	思考	,

“我想我们已经抓到他们了。”

" ['dʒeɪməsən] [sed] [tuː; tə] ['elənɔ] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] ['dɪstrɪkt]

"	Jamieson	said	to	Eleanor	Mercer	and	the	two	girls	after	his	talk	with	District
"	杰米森	说	到	埃莉诺	默瑟	和	这	二	女孩们	后	他的	讲话	和	区

[ə'tɜːni] [naɪlz] .

Attorney	Niles	.
律师	奈尔斯	.

“杰米森在与地方检察官奈尔斯谈话后对埃莉诺·默瑟和两个女孩说道。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ;

"	There's	just	one	thing	;
"	有	只是	一	事物	;

“只有一件事;

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [həʊmz] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['rekləs] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

I	don't	understand	how	Holmes	can	be	so	reckless	as	to	take	a	chance
我	不	理解	如何	福尔摩斯	能	是	所以	鲁莽	作为	到	拿	一个	机会

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['hæznt] [gɒt][ə; eɪ][leg] [left][tuː; tə][stænd][ɒn] . "

when	he	must	remember	that	he	hasn't	got	a	leg	left	to	stand	on	.	"
什么时候	他	必须	记住	那	他	还没有	得到	一个	腿	左边	到	站立	在	.	"

我不明白福尔摩斯怎么会如此鲁莽，明明知道自己已经没有一条腿可以站立了，还要冒险行事。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] .

"	He	probably	doesn't	know	that	we	know	anything	about	it	,	"	said	Bessie	.
"	他	大概	不	知道	那	我们	知道	任何事物	关于	它	,	"	说	贝西	.

“他可能不知道我们对这件事一无所知，”贝西说。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [nəʊt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɪd]

"	And	I	guess	he	thinks	that	if	we	had	had	that	note	all	this	time	we'd
"	和	我	猜测	他	思考	那	如果	我们	有	有	那	笔记	全部	这	时间	我们会

[hæv; həv] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

have	produced	it	before	,
有	生产	它	前	,

“我猜他认为，如果我们一直都有那张纸条，我们早就把它拿出来了。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][ækt] . "

so	that	he	thought	it	was	safe	to	act	.	"
所以	那	他	想法	它	曾是	安全的	到	行为	.	"

所以他认为采取行动是安全的。

" [jʊr; jər] ['prɒbəbli] [raɪt] , ['besi] , " [sed] ['elənɔ] .

"	You're	probably	right	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	.
"	你是	大概	正确的	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	.

“你说的或许是对的，贝西，”埃莉诺说。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] ['letə(r)] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , ['tʃɑːli] , [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðæt]

"	I	thought	that	letter	would	be	useful	,	Charlie	,	when	we	took	it	from	that
"	我	想法	那	信	会	是	有用	,	查理	,	什么时候	我们	采取	它	从	那

['dʒɪpsi] .

gypsy	.
吉普赛人	.

“查理，我觉得我们从那个吉普赛人那里拿到那封信的时候，它会很有用。”

[ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ai] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	don't	suppose	I	really	had	any	right	to	keep	it	,	but	just	then	,	you	see	,
我	不	认为	我	真的	有	任何	正确的	到	保持	它	,	但	只是	然后	,	你	看	,

我猜我其实没有权利留下它，但就在那时，你看，

['ændruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ,

Andrew	and	the	other	guides	were	the	only	people	around	,
安德鲁	和	这	其他	指南	是	这	仅有的	人们	大约	,

周围只有安德鲁和其他几位向导。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['kwestʃən] ['eniθɪŋ] [ai][dɪd] — [ðeid] [dʒʌst][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz] [raɪt]

and	they	would	never	question	anything	I	did	—	they'd	just	be	sure	I	was	right
和	他们	会	绝不	问题	任何事物	我	做过	—	他们会	只是	是	当然	我	曾是	正确的

. "

:	"
.	"

他们从不质疑我做的任何事——他们只会确信我是对的。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] , " [lɑːft] ['tʃɑːli] .

"	Good	thing	they	do	,	for	you	usually	are	,	"	laughed	Charlie	.
"	好的	事物	他们	做	,	为了	你	通常	是	,	"	笑了	查理	.

“幸好他们这么做了，因为你通常就是这样，”查理笑着说。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [nel] .

"	I've	given	up	expecting	to	catch	you	,	Nell	.
"	我已经	给定	向上	期待	到	抓住	你	,	内尔	.

“我已经放弃追上你了，内尔。”

[juː; jʊ] [ges] [raɪt] [tuː] ['ɒf(ə)n] .

You	guess	right	too	often	.
你	猜测	正确的	也	经常	.

你猜对的次数也太多了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] [tɜːn] .

And	this	time	you've	certainly	called	the	turn	.
和	这	时间	你已经	当然	称为	这	转动	.

而这一次，你确实预判到了方向。

[naɪlz] [ɪz] [kən'vɪnst] .

Niles	is	convinced	.
奈尔斯	是	确信	.

奈尔斯确信了。

[ɔːl] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . "

All	I'm	afraid	of	now	is	that	he	won't	be	able	to	hold	his	tongue	.	"
全部	我是	害怕的	的	现在	是	那	他	惯于	是	有能力的	到	抓住	他的	舌头	.	"

我现在唯一担心的就是他管不住自己的嘴。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sə'praɪz] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] , [ðen] ? "

"	You	want	to	surprise	Mr	.	Holmes	,	then	?	"
"	你	想	到	惊喜	先生	.	福尔摩斯	,	然后	?	"

“你想给福尔摩斯先生一个惊喜吗？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [aɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['letə(r)]

I'd	give	a	hundred	dollars	right	now	to	see	his	face	when	I	spring	that	letter
ID	给	一个	百	美元	正确的	现在	到	看	他的	脸	什么时候	我	春天	那	信

[ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .

and	ask	for	a	warrant	for	his	arrest	.
和	问	为了	一个	保证	为了	他的	逮捕	.

我现在就愿意花一百美元，看看当我递出那封信，要求签发逮捕令时，他的表情会是什么样。

[maɪnd] [juː; jʊ] , [aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['eni]

Mind	you	,	I	don't	suppose	for	a	minute	we'll	be	able	to	do	him	any
头脑	你	,	我	不	认为	为了	一个	分钟	出色地	是	有能力的	到	做	他	任何

['riːəl] [hɑːm] .

real	harm	.
真实的	伤害	.

不过，我估计我们一刻也伤不了他。

[hiːz] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , [wɪð] [bɪgə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [naɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs]

He's	got	too	much	influence	,	altogether	,	with	bigger	people	than	Niles	and	this
他是	得到	也	很多	影响	,	共	,	和	大	人们	比	奈尔斯	和	这

[dʒʌdʒ] [hɪə(r)] . "

judge	here	.	"
法官	这里	.	"

总的来说，他的影响力太大了，牵涉到比奈尔斯和这位法官更有影响力的人。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] ['veri] [vɪn'dɪktɪv] , ['tʃɑːli] ,

"	You	know	I'm	not	very	vindictive	,	Charlie	,
"	你	知道	我是	不是	非常	报复心强的	,	查理	,

“你知道我不是个记仇的人，查理。”

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [get] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] .

but	I	would	like	to	see	him	get	the	punishment	he	deserves	.
但	我	会	喜欢	到	看	他	得到	这	惩罚	他	值得	.

但我希望看到他受到应有的惩罚。

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [let] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ɒf] ,

I'd	much	rather	have	them	let	those	poor	gypsies	off	,
ID	很多	相当	有	他们	让	那些	贫穷的	吉普赛人	离开	,

我宁愿他们放了那些可怜的吉普赛人。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] .

if	only	they	would	put	him	in	prison	in	their	place	.
如果	仅有的	他们	会	放	他	在	监狱	在	他们的	地方	.

如果他们能把他代替他们关进监狱就好了。

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — ['riːəli] , [ai][duː; də] .

I	feel	sorry	for	them	—	really	,	I	do	.
我	感觉	对不起	为了	他们	—	真的	,	我	做	.

我为他们感到难过——真的，我很同情他们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][led] [ə'streɪ] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd]

It	seems	to	me	that	they	were	just	led	astray	by	a	man	who	certainly	should
它	似乎	到	我	那	他们	是	只是	引领	误入歧途	经过	一个	男人	WHO	当然	应该

[nəʊ] ['betə(r)] . "

know	better	.	"
知道	更好的	.	"

依我看，他们只是被一个理应更懂事的人误导了。

" [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['eləns] .

"	That	part	of	it's	all	right	enough	,	Eleanor	.
"	那	部分	的	它是	全部	正确的	足够的	,	埃莉诺	.

“那一部分还算可以，埃莉诺。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][frɒm; frəm] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][led] [ə'streɪ] [baɪ]

But	if	one	accepted	the	excuse	from	every	criminal	that	he	was	led	astray	by
但	如果	一	公认	这	原谅	从	每一个	刑事	那	他	曾是	引领	误入歧途	经过

[ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['kærəktə(r)] ,

a	stronger	character	,
一个	更强	特点	,

但如果接受每个罪犯的借口，即他们是被更强大的人引诱而误入歧途，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

no	one	would	ever	be	punished	.
不	一	会	曾经	是	受到惩罚	.

没有人会受到惩罚。

['prɪti] ['nɪəli] ['evriwʌn] [huː] ['evə(r)] [gets] [ə'restɪd] [kæn; kən] [freɪm] [ʌp] [ðæt] [ɪk'skjuːs] . "

Pretty	nearly	everyone	who	ever	gets	arrested	can	frame	up	that	excuse	.	"
漂亮的	几乎	每个人	WHO	曾经	获得	被捕	能	框架	向上	那	原谅	.	"

几乎每个被捕的人都能编造出这样的借口。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? "

"	You	don't	think	it's	a	good	one	?	"
"	你	不	思考	它是	一个	好的	一	?	"

你不觉得它很好吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] .

"	It	is	,	to	a	certain	extent	.
"	它	是	,	到	一个	肯定	程度	.

“在某种程度上是这样。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [ɪz] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ,

But	if	our	way	of	punishing	people	for	doing	wrong	is	any	good	at	all	,
但	如果	我们的	方式	的	惩罚	人们	为了	正在做	错误的	是	任何	好的	在	全部	,

但如果我们现在这种惩罚作恶者的方式真的有效的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

and	if	it	is	really	to	have	any	good	effect	,
和	如果	它	是	真的	到	有	任何	好的	影响	,

如果它真的要产生任何积极效果，

[ɪts] [gɒt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wiːkliŋ] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

it's	got	to	teach	the	weaklings	that	every	man	is	responsible	himself	for	what	he
它是	得到	到	教	这	弱者	那	每一个	男人	是	负责任的	他自己	为了	什么	他

[dʌz] ,

does	,
做	,

它必须让那些意志薄弱的人明白，每个人都应该为自己的行为负责。

[ðæt] [hiː; hi] [kænt] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

that	he	can't	shift	the	blame	to	someone	else	and	get	out	of	it	that	way	.
那	他	不能	转移	这	责备	到	某人	别的	和	得到	出去	的	它	那	方式	.

他不能把责任推卸给别人，然后以此脱身。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ['kɪplɪŋ] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	You	remember	the	poem	Kipling	wrote	about	that	?
"	你	记住	这	诗	吉卜林	写道	关于	那	?

你还记得吉卜林写的那首关于此事的诗吗?

[ai] [miːn] [ðæt] [laɪn] [ðæt] [gəʊz] :

I	mean	that	line	that	goes	:
我	意思是	那	线	那	去	:

我指的是那句话:

- [ðə; ði] [sɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [sɪn] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . -

'	The	sins	that	we	sin	by	two	and	two	we	must	pay	for	one	by	one	.	'
-	这	罪孽	那	我们	罪	经过	二	和	二	我们	必须	支付	为了	一	经过	一	.	-

“我们两人一起犯下的罪孽，必须一人一人地偿还。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɪti] [hɑːd] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

It	seems	pretty	hard	sometimes	,	but	it's	got	to	be	done	.
它	似乎	漂亮的	难的	有时	,	但	它是	得到	到	是	完毕	.

有时候看起来很难，但必须要做。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [həʊmz] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

However	,	even	if	Holmes	gets	out	of	this	,
然而	,	甚至	如果	福尔摩斯	获得	出去	的	这	,

然而，即便福尔摩斯能脱身，

[ɪts] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'genst] [hɪm] .

it's	a	thundering	good	thing	that	we've	got	as	much	as	we	have	against	him	.
它是	一个	雷鸣	好的	事物	那	我们已经	得到	作为	很多	作为	我们	有	反对	他	.

"

"

"

幸好我们掌握了这么多不利于他的证据。

" [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] . "

"	I	don't	see	why	,	if	you	say	he's	going	to	get	off	without	punishment	.	"
"	我	不	看	为什么	,	如果	你	说	他是	去	到	得到	离开	没有	惩罚	.	"

“我不明白，如果你说他会逍遥法外。”

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .

"	Well	,	I	think	it's	apt	to	make	him	more	careful	,	for	one	thing	.
"	出色地	,	我	思考	它是	易于	到	制作	他	更多的	小心	,	为了	一	事物	.

“嗯，我认为这至少能让他更加谨慎。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] ,

And	for	another	,	some	people	will	believe	the	evidence	against	him	,
和	为了	其他	,	一些	人们	将要	相信	这	证据	反对	他	,

另一方面，有些人会相信对他不利的证据。

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːtli] [dɪs'kredɪtɪd] [æt; ət] [liːst] .

and	he'll	have	the	punishment	of	being	partly	discredited	at	least	.
和	地狱	有	这	惩罚	的	存在	部分	声名狼藉	在	至少	.

他至少会受到部分名誉受损的惩罚。

[ðæts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

That's	better	than	nothing	,	you	know	.
那就是	更好的	比	没有什么	,	你	知道	.

总比没有强，你知道的。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] ['rɒt(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

One	reason	he's	in	a	position	to	do	these	rotten	things	without	fear	of	being
一	原因	他是	在	一个	位置	到	做	这些	烂	事物	没有	害怕	的	存在

[kɔːt] [ɪz] [ðæt] [hiːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [rɪ'spektəbl] .

caught	is	that	he's	supposed	to	be	so	respectable	.
捕捉	是	那	他是	据称	到	是	所以	可敬	.

他之所以能肆无忌惮地做这些卑鄙的事情而不用担心被抓，其中一个原因是他表面上看起来很受人尊敬。

[let] ['piːp(ə)l] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

Let	people	once	begin	to	think	he	isn't	any	better	than	he	should	be	,
让	人们	一次	开始	到	思考	他	不是	任何	更好的	比	他	应该	是	,

让人们开始觉得他其实并不比他应有的水平更高。

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz][piː][ænd; ənd][kjuː][dʒʌst][laɪk] ['eniwʌn] [els] , [ai][kæn; kən] [tel]

and	he'll	have	to	mind	his	p's	and	q's	just	like	anyone	else	,	I	can	tell
和	地狱	有	到	头脑	他的	的	和	问题	只是	喜欢	任何人	别的	,	我	能	告诉

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

我可以告诉你，他跟其他人一样，也得谨言慎行。

" [ðæts] [səʊ] !

"	That's	so	!
"	那就是	所以	!

“正是如此！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . "

I	didn't	think	of	that	.	"
我	没有	思考	的	那	.	"

我没想到这一点。

" [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['traɪəl] ['kɒmz] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .

"	The	thing	to	do	now	is	to	make	sure	that	the	trial	comes	off	at	once	.
"	这	事物	到	做	现在	是	到	制作	当然	那	这	审判	来	离开	在	一次	.

“现在最重要的是确保审判立即进行。”

[aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðel] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,

I've	got	an	idea	that	they'll	try	to	get	a	delay	,
我已经	得到	一个	主意	那	他们会	尝试	到	得到	一个	延迟	,

我感觉他们会想方设法拖延时间。

[naʊ] [ðæt] [ðev] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)][həʊp][ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [waɪl] [ai]

now	that	they've	had	to	give	up	their	hope	of	rushing	it	through	while	I
现在	那	他们有	有	到	给	向上	他们的	希望	的	匆忙	它	通过	尽管	我

[wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt'evə(r)] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] .

was	tied	up	and	couldn't	tell	whatever	I	happened	to	know	.
曾是	系	向上	和	不能	告诉	任何	我	发生	到	知道	.

现在他们不得不放弃趁我被绑着无法说出我所知道的一切时匆忙完成这件事的希望。

[ðel] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

They'll	figure	that	the	more	time	they	have	,
他们会	数字	那	这	更多的	时间	他们	有	,

他们会认为时间越长，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [tʃɑːns] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [aʊt] [sʌm; səm] [njuː] [skiːm] ,

the	more	chance	there	is	that	they	can	work	out	some	new	scheme	,
这	更多的	机会	那里	是	那	他们	能	工作	出去	一些	新的	方案	,

他们越有可能制定出新的方案，

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] — [sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] .

or	that	something	will	turn	up	in	their	favor	—	some	piece	of	luck	.
或者	那	某物	将要	转动	向上	在	他们的	偏爱	—	一些	片	的	运气	.

或者说，会有对他们有利的事情发生——一些好运。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] ['hæpən] , [tuː] ,

And	**it's**	**just**	**as**	**likely**	**to**	**happen**	**as**	**not**	**to**	**happen**	**,**	**too**	**,**
和	它是	只是	作为	可能	到	发生	作为	不是	到	发生	,	也	,

而且，这件事发生的可能性和不发生的可能性一样大。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][həʊld] [θɪŋz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] .

if	**we**	**give**	**them**	**a**	**chance**	**to**	**hold**	**things**	**up**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**.**
如果	我们	给	他们	一个	机会	到	抓住	事物	向上	为了	一个	很少	周	.

如果我们给他们机会拖延几周时间。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [tuː] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

You	**want**	**to**	**get**	**away**	**,**	**too**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
你	想	到	得到	离开	,	也	,	不	你	?	"

你也想逃离，对吧?

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ['tʃɑːli] .

"	**We**	**certainly**	**do**	**,**	**Charlie**	**.**
"	我们	当然	做	,	查理	.

“当然，查理。”

[ðə; ði][g'ɜːlz] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk]

The	**girls**	**would**	**be**	**dreadfully**	**disappointed**	**if**	**we**	**didn't**	**get**	**back**	**in**	**time**	**to**	**make**
这	女孩们	会	是	极其糟糕	失望的	如果	我们	没有	得到	后退	在	时间	到	制作

[ðə; ði][træmp] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

the	**tramp**	**through**	**the**	**mountains**	**with**	**them**	**.**	**"**
这	流浪汉	通过	这	山脉	和	他们	.	"

如果我们没能及时赶回去和她们一起徒步穿越山区，女孩们一定会非常失望的。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl; wil] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we'll**	**manage**	**it**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	出色地	管理	它	全部	正确的	.

“嗯，我想我们应该能应付得了。”

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	**that**	**to**	**me**	**.**
离开	那	到	我	.

交给我吧。

[juːv] [hæd; həd] ['bɔðə] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [sɪns] [juː; jʊ] [gɒt][hɪə(r)] .

You've	**had**	**bothers**	**and**	**troubles**	**enough**	**already**	**since**	**you**	**got**	**here**	**.**
你已经	有	烦人	和	麻烦	足够的	已经	自从	你	得到	这里	.

你来到这里之后就已经遇到了够多的麻烦和困扰。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːs] !

I	**ought**	**to**	**have**	**a**	**nurse**	**!**
我	应该	到	有	一个	护士	!

我应该请个护士!

[hɪə(r)][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] ,

Here	**I**	**come**	**to**	**look**	**after**	**your**	**interests**	**,**
这里	我	来	到	看	后	你的	兴趣	,

我来这里是为了维护您的利益，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] ,

and	**see**	**that**	**nothing**	**goes**	**wrong**	**with**	**you**	**and**	**your**	**affairs**	**,**
和	看	那	没有什么	去	错误的	和	你	和	你的	事务	,

并确保你和你的事务一切顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl] !

and	**the**	**first**	**thing**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**get**	**me**	**out**	**of**	**jail**	**!**
和	这	第一的	事物	你	有	到	做	是	到	得到	我	出去	的	监狱	!

你首先要做的是把我从监狱里弄出来!

" ['eləns] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɑːf] .

"	Eleanor	returned	his	laugh	.
"	埃莉诺	返回	他的	笑	.

埃莉诺也笑了。

" [wiː; wi] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [juːv] [gɒt] ['ændruː] [tuː; tə] [θæŋk] , [nɒt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	really	enjoyed	it	,	though	you've	got	Andrew	to	thank	,	not	me	,	"	she	said	.
"	我们	真的	享受	它	,	尽管	你已经	得到	安德鲁	到	感谢	,	不是	我	,	"	她	说	.

“我们玩得很开心，不过这要感谢安德鲁，而不是我，”她说。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðel] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [pə'spəʊnd] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "

"	Do	you	really	think	they'll	manage	to	get	it	postponed	after	to	-	morrow	?	"
"	做	你	真的	思考	他们会	管理	到	得到	它	推迟	后	到	-	明天	?	"

“你真的认为他们明天之后还能成功延期吗？”

" [nɒt] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [wɪð] [naɪlz] [ænd; ənd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːl] [naɪt] ,

"	Not	if	I	have	to	sit	up	with	Niles	and	hold	his	hand	all	night	,
"	不是	如果	我	有	到	坐	向上	和	奈尔斯	和	抓住	他的	手	全部	夜晚	,

“如果我必须整晚陪着奈尔斯，握着他的手，那就免谈了。”

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [laɪn] , " [vau] ['dʒeɪməsən] .

to	keep	him	in	line	,	"	vowed	Jamieson	.
到	保持	他	在	线	,	"	发誓	杰米森	.

“要让他听话，”杰米森发誓道。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] .

And	,	indeed	,	the	morning	proved	that	there	was	no	cause	for	worry	.
和	,	的确	,	这	早晨	已证实	那	那里	曾是	不	原因	为了	担心	.

而第二天早上的情况也确实证明，之前的担忧完全没有必要。

[naɪlz] , ['stɪfənd] [baɪ] ['dʒeɪməsən] , [rɪ'fjuːzd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Niles	,	stiffened	by	Jamieson	,	refused	even	to	see	the	men	from	the	other	side	,
奈尔斯	,	僵硬	经过	杰米森	,	拒绝	甚至	到	看	这	男人	从	这	其他	边	,

奈尔斯被杰米森激怒了，甚至拒绝看对方的人一眼。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [həʊmz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)]

who	were	employed	by	Holmes	,	when	they	came	to	his	office	to	beg	for
WHO	是	受雇	经过	福尔摩斯	,	什么时候	他们	来了	到	他的	办公室	到	求	为了

[æn; ən] [ə'dʒɜːnmənt] ,

an	adjournment	,
一个	休会	,

那些受雇于福尔摩斯的人来到他的办公室请求延期审理时，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] ,

or	to	ask	him	to	consent	to	it	,	at	least	,
或者	到	问	他	到	同意	到	它	,	在	至少	,

或者至少要征得他的同意。

[sɪns] ['əʊnli] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .

since	only	the	judge	had	the	power	to	grant	it	.
自从	仅有的	这	法官	有	这	力量	到	授予	它	.

因为只有法官才有权批准。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪəl] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

And	the	trial	began	at	the	appointed	time	.
和	这	审判	开始	在	这	任命	时间	.

审判按时开始。

['tʃɑːli] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]

Charlie	**,**	**not**	**being**	**actively**	**engaged**	**as**	**a**	**lawyer**	**in**	**the**	**case**	**,**	**could**	**not**	**spring**	**his**
查理	,	不是	存在	积极	已订婚的	作为	一个	律师	在	这	案件	,	可以	不是	春天	他的

[sen'seɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .

sensation	**himself**	**.**
感觉	他自己	.

由于查理并非此案的律师，他无法亲自发出这样的感慨。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][nɪə(r)] [naɪlz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpətjuːn] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)]

But	**he**	**sat**	**near**	**Niles**	**,**	**waiting**	**for**	**the**	**opportune**	**moment**	**,**	**and**	**,**	**before**
但	他	卫星	靠近	奈尔斯	,	等待	为了	这	适时的	片刻	,	和	,	前

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

the	**morning**	**session**	**was**	**over**	**,**
这	早晨	会议	曾是	超过	,

但他坐在奈尔斯附近，等待着合适的时机，在上午的会议结束前，

[sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [naɪlz] ,

since	**he**	**saw**	**that**	**the**	**time**	**was**	**drawing**	**near**	**,**	**he**	**wrote**	**a**	**note**	**to**	**Niles**	**,**
自从	他	锯	那	这	时间	曾是	绘画	靠近	,	他	写道	一个	笔记	到	奈尔斯	,

他见时日不多，便给奈尔斯写了张便条。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [sə'praɪz] [həʊmz] ['fʊli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

explaining	**his**	**plan**	**to**	**surprise**	**Holmes**	**fully**	**,**	**which**	**he**	**handed**	**to**	**him**	**in**	**the**
解释	他的	计划	到	惊喜	福尔摩斯	完全	,	哪个	他	递交	到	他	在	这

['kwaɪət]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

quiet	**courtroom**	**.**
安静的	法庭	.

在安静的法庭上，他向福尔摩斯解释了他要给福尔摩斯一个彻底的惊喜的计划，并将计划交给了他。

" [ðæts] [greɪt] — [greɪt] ! " [sed] [naɪlz] .

"	**That's**	**great**	**—**	**great**	**!**	**"**	**said**	**Niles**	**.**
"	那就是	伟大的	—	伟大的	!	"	说	奈尔斯	.

“太好了——太好了！”奈尔斯说道。

" [ɪts] [ɪ'mens] , ['dʒeɪməsən] !

"	**It's**	**immense**	**,**	**Jamieson**	**!**
"	它是	巨大	,	杰米森	!

“太棒了，杰米森！”

[aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	**never**	**dreamed**	**of**	**anything**	**like**	**that**	**.**
我	绝不	梦见	的	任何事物	喜欢	那	.

我做梦也没想到会发生这样的事。

['hevənz] !

Heavens	**!**
天	!

天!

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [mæn] [həʊmz] !

How	**I**	**have**	**been**	**deceived**	**in**	**this**	**man**	**Holmes**	**!**
如何	我	有	到过	受骗	在	这	男人	福尔摩斯	!

我真是被福尔摩斯这个人骗了!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['letə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

You	**have**	**the**	**original**	**letter**	**,**	**you**	**say**	**?**
你	有	这	原来的	信	,	你	说	?

你说你有这封信的原件?

" ['dʒeɪməsən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	**Jamieson**	**tapped**	**his**	**breast**	**pocket**	**significantly**	**.**
"	杰米森	轻敲	他的	胸部	口袋	显著地	.

杰米森意味深长地拍了拍胸前的口袋。

" [juː; jʊ] [bet] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] !
" You bet I've got it !
" 你 赌注 我已经 得到 它 !

“当然我有！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [liːv] [maɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ɪts] [biːn] [riːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rekɔːdz]
" And it doesn't leave my possession , either , until it's been read into the records
" 和 它 不 离开 我的 拥有 , 任何一个 , 直到 它是 到过 读 进入 这 记录
[ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] .
of this court .
的 这 法庭 .

“而且，在它被宣读到本法庭的记录之前，它也不会离开我的掌控。”

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [naɪlz] .
You'll have to call me as a witness , Niles .
你会 有 到 称呼 我 作为 一个 证人 , 奈尔斯 .

奈尔斯，你得传唤我作证。

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ,
That's the only way we can get this over ,
那就是 这 仅有的 方式 我们 能 得到 这 超过 ,

这是我们唯一能解决这个问题的方法。

[sɪns] [ai] [kænt] ['veri] [wel] [ækt] [æz; əz] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] . "
since I can't very well act as counsel for either side of the case . "
自从 我 不能 非常 出色地 行为 作为 法律顾问 为了 任何一个 边 的 这 案件 . "

因为我很难同时担任案件双方的律师。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[fɜːst] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , " [sed] [naɪlz] .
First thing after lunch , " said Niles .
第一的 事物 后 午餐 , " 说 奈尔斯 .

“午饭后第一件事就是……”奈尔斯说道。

[həʊmz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] , [ænd; ənd] ['dʒeɪməsən] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [dʒʌst]
Holmes was in the courtroom , and Jamieson , happening to look up just
福尔摩斯 曾是 在 这 法庭 , 和 杰米森 , 发生 到 看 向上 只是
[æz; əz] [naɪlz] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
as Niles spoke to him ,
作为 奈尔斯 辐 到 他 ,

福尔摩斯当时也在法庭上，而杰米森恰好在奈尔斯和他说话时抬起头来。

[kɔːt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tɔːkt]
caught the merchant pointing to him , the while he bent over and talked
捕捉 这 商人 指向 到 他 , 这 尽管 他 弯曲 超过 和 谈话
['ɜːnɪstli] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] ,
earnestly with a sinister ,
切实 和 一个 险恶 ,

他看见商人指着他，便弯下腰，阴险地认真地说道：

['skaʊlɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
scowling man who was unknown to the lawyer ,
皱眉 男人 WHO 曾是 未知 到 这 律师 ,

律师不认识的、面色阴沉的男子

[bʌt; bət] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [həʊmz] .

but	who	seemed	to	be	on	the	most	intimate	terms	with	Holmes	.
但	WHO	似乎	到	是	在	这	最多	亲密的	条款	和	福尔摩斯	.

但他似乎与福尔摩斯关系最为亲密。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

However	,	he	thought	nothing	of	the	incident	.
然而	,	他	想法	没有什么	的	这	事件	.

然而，他并没有把这件事放在心上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [həʊmz] ,

He	had	understood	from	the	first	that	in	opposing	Holmes	,
他	有	理解	从	这	第一的	那	在	反对	福尔摩斯	,

他从一开始就明白，反对福尔摩斯，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][plænz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ,

and	doing	all	he	could	to	spoil	his	plans	regarding	Bessie	and	Zara	,
和	正在做	全部	他	可以	到	剧透	他的	计划	关于	贝西	和	Zara	,

他竭尽所能地破坏他关于贝西和扎拉的计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['enməti] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['greɪtli] [keə(r)] .

he	was	incurring	the	millionaire's	enmity	,	and	he	did	not	greatly	care	.
他	曾是	产生	这	百万富翁	敌意	,	和	他	做过	不是	非常	关心	.

他得罪了那位百万富翁，但他并不太在意。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['eləns] , " [ðɪs] [tʃæp] [həʊmz] [θɪŋks] — [ɔː(r)][hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] ,

"	You	know	,	"	he	had	said	to	Eleanor	,	"	this	chap	Holmes	thinks	—	or	he	did	think	,
"	你	知道	,	"	他	有	说	到	埃莉诺	,	"	这	小伙子	福尔摩斯	思考	—	或者	他	做过	思考	,

“你知道，”他曾对埃莉诺说，“这个叫福尔摩斯的家伙认为——或者说他曾经认为，

[æt; ət] [liːst] — [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] [skeəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [help] [ɔː(r)] [hɜːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

at	least	—	that	I'd	be	scared	by	his	ability	to	help	or	hurt	a	man	in	my	profession	in	the	city	.
在	至少	—	那	ID	是	害怕的	经过	他的	能力	到	帮助	或者	伤害	一个	男人	在	我的	职业	在	这	城市	.

至少——我会害怕他有能力帮助或伤害我所在城市里的同行。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] [blʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

But	I	think	a	whole	lot	of	that	is	bluff	on	his	part	.
但	我	思考	一个	所有的	很多	的	那	是	虚张声势	在	他的	部分	.

但我认为他说的很多都是虚张声势。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] .

I	don't	believe	he	can	do	as	much	as	he	thinks	he	can	.
我	不	相信	他	能	做	作为	很多	作为	他	思考	他	能	.

我不认为他能做到他自己认为的那么多。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][keə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , ['enihaʊ] .

And	I	don't	know	that	I	care	a	whole	lot	,	anyhow	.
和	我	不	知道	那	我	关心	一个	所有的	很多	,	无论如何	.

而且，我也不知道我是否真的非常在意。

[hiː; hi] ['hæznt] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][səʊ][fɑː(r)] ,

He	hasn't	gone	out	of	his	way	to	help	me	so	far	,
他	还没有	已消失	出去	的	他的	方式	到	帮助	我	所以	远的	,

到目前为止，他还没有主动帮助过我。

[ænd; ənd] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [wel] .

and	I've	managed	to	get	along	pretty	well	.
和	我已经	管理	到	得到	沿着	漂亮的	出色地	.

而且我相处得还不错。

[ai] [ges] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] .

I	guess	I	can	do	without	him	to	the	end	of	the	chapter	.
我	猜测	我	能	做	没有	他	到	这	结尾	的	这	章	.

我想，在这一章的结尾之前，我可以不用他。

" [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɐdʒ'ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [naɪlz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] ['kɜːrtɪn] ,

"	Just	after	the	court	adjourned	for	lunch	,	Niles	was	called	away	by	Curtin	,
"	只是	后	这	法庭	休会	为了	午餐	,	奈尔斯	曾是	称为	离开	经过	科廷大学	,

“法庭休庭午餐后不久，奈尔斯就被柯廷叫走了。”

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪərz] [həʊmz] [hæd; həd]['haɪəd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['dʒɪpsi] ['prɪznər] ,

the	leader	of	the	lawyers	Holmes	had	hired	to	defend	the	gypsy	prisoners	,
这	领导者	的	这	律师	福尔摩斯	有	雇用	到	保卫	这	吉普赛人	囚犯	,

福尔摩斯雇佣来为吉普赛囚犯辩护的律师团团长

[ænd; ənd]['dʒeɪməsən] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

and	Jamieson	saw	them	talking	earnestly	together	for	several	minutes	.
和	杰米森	锯	他们	说	切实	一起	为了	一些	分钟	.

杰米森看到他们认真地交谈了好几分钟。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Naturally	,	he	did	not	try	to	overhear	the	conversation	,
自然	,	他	做过	不是	尝试	到	无意中听到	这	对话	,

他当然没有试图偷听他们的谈话。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn] ['eni] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['kɜːrtɪn] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

but	he	could	not	have	done	so	in	any	case	,	for	Curtin	kept	looking	about	him	,
但	他	可以	不是	有	完毕	所以	在	任何	案件	,	为了	科廷大学	保留	寻找	关于	他	,

但他无论如何也不可能做到这一点，因为柯廷一直在环顾四周。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] ,

so	that	it	was	evident	that	he	,	at	least	,
所以	那	它	曾是	明显	那	他	,	在	至少	,

因此很明显，至少他

[rɪ'gɑːdɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][bəuθ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

regarded	what	he	had	to	say	as	both	important	and	confidential	.
认为	什么	他	有	到	说	作为	两个都	重要的	和	机密的	.

他认为自己的发言既重要又机密。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [naɪlz] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

But	Charlie	waited	patiently	,	sure	that	Niles	would	tell	him	all	he	wanted	to	know	,
但	查理	等待	耐心	,	当然	那	奈尔斯	会	告诉	他	全部	他	通缉	到	知道	,

但查理耐心地等待着，他确信奈尔斯会告诉他所有他想知道的事情。

[ən'les] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

unless	he	should	again	go	over	to	the	other	side	.
除非	他	应该	再次	去	超过	到	这	其他	边	.

除非他再次游走在另一边。

" ['ðer] [waɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [naɪlz] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

"	They're	wise	to	us	,	"	said	Niles	,	when	he	returned	.
"	它们是	明智的	到	我们	,	"	说	奈尔斯	,	什么时候	他	返回	.

“他们看穿了我们的心思，”奈尔斯回来后说道。

" ['kɜːrtɪn] [nəʊz] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)] [sliːvz] ,

"	Curtin	knows	we've	got	something	up	our	sleeves	,
"	科廷大学	知道	我们已经	得到	某物	向上	我们的	袖子	,

“柯廷知道我们还有一些后招。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wʌznt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! "

and	maybe	he	wasn't	anxious	to	find	out	what	it	was	!	"
和	或许	他	不是	焦虑的	到	寻找	出去	什么	它	曾是	!	"

也许他并不急于知道那是什么!

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] , [aɪ] [həʊp] ? "

"	You	didn't	tell	him	,	I	hope	?	"
"	你	没有	告诉	他	,	我	希望	?	"

“你没告诉他吧？”

" [nɒt] [aɪ] !

"	Not	I	!
"	不是	我	!

“不是我！”

[trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] !

Trust	me	to	know	better	than	that	!
相信	我	到	知道	更好的	比	那	!

相信我，我比谁都清楚!

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [gɒt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] . "

But	I	think	he's	got	an	inkling	.	"
但	我	思考	他是	得到	一个	暗示	.	"

但我认为他已经有所察觉了。

" [lɔːd] , [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ? " [sed] ['tʃɑːli] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['bɪtəli] .

"	Lord	,	why	shouldn't	he	?	"	said	Charlie	to	himself	,	bitterly	.
"	主	,	为什么	不应该	他	?	"	说	查理	到	他自己	,	苦涩地	.

“老天爷啊，他为什么不行呢？”查理苦涩地自言自语道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] ['dʒɪpsi] ['ʃudnt] [tel] [hɪm] !

"	Of	course	,	there's	no	reason	why	that	gypsy	shouldn't	tell	him	!
"	的	课程	,	有	不	原因	为什么	那	吉普赛人	不应该	告诉	他	!

“当然，那个吉普赛女人没有理由不告诉他！”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði]['letə(r)] [miːnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] ,

He	probably	doesn't	realize	what	the	letter	means	,	but	we	do	,
他	大概	不	意识到	什么	这	信	方法	,	但	我们	做	,

他可能不明白这封信的意思，但我们知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['rɑːskl] [hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]

and	if	the	rascal	has	told	them	that	it	was	taken	away	from	him
和	如果	这	恶棍	有	讲述	他们	那	它	曾是	已采取	离开	从	他

[ðeɪ] [wʊd] ['riːəlaɪz][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	would	realize	at	once	that	they	were	up	against	it	,
他们	会	意识到	在	一次	那	他们	是	向上	反对	它	,

如果那家伙告诉他们东西是被人拿走的，他们就会立刻意识到自己处境艰难。

[ænd; ənd][hɑːd] ! "

and	hard	!	"
和	难的	!	"

而且很难!

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Well	,	you	haven't	told	me	the	whole	story	,	"	he	said	,
"	出色地	,	你	还没有	讲述	我	这	所有的	故事	,	"	他	说	,

“嗯，你还没把全部事情都告诉我，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .

with	a	suggestion	of	being	offended	in	his	tone	.
和	一个	建议	的	存在	被冒犯了	在	他的	语气	.

他的语气中带着一丝恼怒。

" [səʊ][aɪ][kænt] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][əd'vaɪs] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	So	I	can't	give	you	my	advice	as	I	would	be	glad	to	do	if	you	had
"	所以	我	不能	给	你	我的	建议	作为	我	会	是	高兴的	到	做	如果	你	有

['teɪkən][ˌem 'iː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] . "

taken	me	into	your	confidence	.	"
已采取	我	进入	你的	信心	.	"

“所以，我无法像你信任我那样给你提供建议。”

" [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['prɪti] [suːn] , [naɪlz] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	You'll	know	it	all	pretty	soon	,	Niles	,	"	said	Charlie	.
"	你会	知道	它	全部	漂亮的	很快	,	奈尔斯	,	"	说	查理	.

“你很快就会知道一切的，奈尔斯，”查理说。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [slait] — [jʊr; jər] [nɒt] .

"	Don't	think	you're	being	slighted	—	you're	not	.
"	不	思考	你是	存在	轻视	—	你是	不是	.

“别觉得你受到了怠慢——你没有。”

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ]

I	know	just	how	valuable	you	are	to	us	,	and	that	we	couldn't	get	along
我	知道	只是	如何	有价值的	你	是	到	我们	,	和	那	我们	不能	得到	沿着

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

without	you	.
没有	你	.

我知道你对我们来说有多么重要，没有你我们根本无法生存下去。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪs] ['hændld] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs]

And	,	what's	more	,	I'll	say	that	I	never	saw	a	case	handled	better	than	this
和	,	是什么	更多的	,	患病的	说	那	我	绝不	锯	一个	案件	处理	更好的	比	这

[wʌn] .

one	.
一	.

而且，我还要说，我从未见过比这处理得更好的案件。

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

You're	all	right	.
你是	全部	正确的	.

你们没事。

[dəʊnt] ['wʌri] ; [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] .

Don't	worry	;	I	don't	care	much	if	they	do	know	.
不	担心	;	我	不	关心	很多	如果	他们	做	知道	.

别担心，我不太在意他们是否知道。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

It's	too	late	for	them	to	do	anything	now	.
它是	也	晚的	为了	他们	到	做	任何事物	现在	.

现在他们做什么都太晚了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][həʊ'tel] .

I'm	going	to	run	back	to	the	hotel	.
我是	去	到	跑步	后退	到	这	酒店	.

我要跑回酒店了。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][maɪ] [ruːm] .

I've	got	to	get	a	few	papers	from	my	room	.
我已经	得到	到	得到	一个	很少	文件	从	我的	房间	.

我得去房间里拿几份文件。

[ðen] [aɪl] [biː; bi] [bæk] .
Then I'll be back .
然后 患病的 是 后退 .

我还会回来的。

" ['liːvɪŋ] [naɪlz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] , [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [went]
" Leaving Niles with little ceremony , he hurried back to the hotel , and went
" 离开 奈尔斯 和 小的 仪式 , 他 慌忙 后退 到 这 酒店 , 和 去
[də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
directly to his room ,
直接地 到 他的 房间 ,

他几乎没有做任何告别仪式就离开了奈尔斯，匆匆赶回酒店，直接回了自己的房间。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
without telling anyone where he was going .
没有 讲述 任何人 在哪里 他 曾是 去 .

他没有告诉任何人他要去哪里。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['lɒbi] [ðə; ði] [klɑːk] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]
As he passed through the lobby the clerk happened to be busy and did not
作为 他 通过了 通过 这 大厅 这 职员 发生 到 是 忙碌的 和 做过 不是
[siː] [hɪm] ,
see him ,
看 他 ,

他经过大厅时，接待员正好很忙，没有看到他。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and , since his room was on the second floor , he did not wait for the
和 , 自从 他的 房间 曾是 在 这 第二 地面 , 他 做过 不是 等待 为了 这
['elɪveɪtə(r)] ,
elevator ,
电梯 ,

而且，由于他的房间在二楼，所以他没有等电梯。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp] .
but walked up .
但 步行 向上 .

但他走了上去。

['siːmɪŋli] , [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Seemingly , the only person who was interested in his movements was the
似乎 , 这 仅有的 人 WHO 曾是 感兴趣的 在 他的 移动 曾是 这
['sɪnɪstə(r)] ,
sinister ,
险恶 ,

似乎只有那个阴险的人对他的行踪感兴趣，

[blæk] - [braʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [wɪð] [həʊmz] [ɪn][ðə; ði]
black - browed man who had been talking so earnestly with Holmes in the
黑色的 - 眉毛 男人 WHO 有 到过 说 所以 切实 和 福尔摩斯 在 这
['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
courtroom half an hour before .
法庭 一半 一个 小时 前 .

半小时前，那个眉毛乌黑的男人还在法庭上和福尔摩斯认真地交谈。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
And Charlie , in a great hurry ,
和 查理 , 在 一个 伟大的 匆忙 ,

查理急匆匆地

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] — ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

paid	no	attention	to	him	—	probably	did	not	even	know	that	he	was	in	the
有薪酬的	不	注意力	到	他	—	大概	做过	不是	甚至	知道	那	他	曾是	在	这

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

完全没注意到他——可能根本不知道他在酒店里。

[wɪð] [ðə; ði] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .

With	the	man	,	however	,	matters	were	very	different	.
和	这	男人	,	然而	,	事情	是	非常	不同的	.

然而，对于这个男人来说，情况就截然不同了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['tʃɑːli] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] ; [ænd; ənd] ,

He	watched	Charlie	go	up	the	stairs	with	the	keen	eyes	of	a	hawk	;	and	,
他	观看	查理	去	向上	这	楼梯	和	这	敏锐的	眼睛	的	一个	鹰	;	和	,

他像鹰一样锐利地注视着查理上楼；然后，

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] .

a	minute	later	,	followed	him	up	.
一个	分钟	之后	,	随后	他	向上	.

一分钟后，我跟了上去。

[ænd; ənd] [wen] , [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ['tʃɑːli] ['əʊpənd] [ðə; ði]

And	when	,	ten	minutes	after	he	had	entered	his	room	,	Charlie	opened	the
和	什么时候	,	十	分钟	后	他	有	进入	他的	房间	,	查理	打开	这

[dɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

door	to	come	out	,
门	到	来	出去	,

十分钟后，查理走进房间，打开门走了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃest] [ðæt] ['stægəd] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm]

he	was	met	with	a	sharp	blow	on	the	chest	that	staggered	him	and	sent	him
他	曾是	遇见	和	一个	锋利的	吹	在	这	胸部	那	交错	他	和	发送	他

['riːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

reeling	back	into	his	room	.
卷轴	后退	进入	他的	房间	.

他胸口遭到重击，踉跄了一下，跌跌撞撞地退回了房间。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'mɪst] [səʊ] ['redɪli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

In	an	instant	the	sinister	man	he	had	dismissed	so	readily	from	his	mind
在	一个	立即的	这	险恶	男人	他	有	解雇	所以	容易	从	他的	头脑

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [həʊmz] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] ,

when	he	had	seen	him	talking	with	Holmes	was	on	him	,
什么时候	他	有	已见	他	说	和	福尔摩斯	曾是	在	他	,

就在一瞬间，那个他之前看到和福尔摩斯交谈时就轻易抛诸脑后的阴险男人，又出现在他面前。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli]

the	door	closing	as	he	flung	himself	through	it	,	and	Charlie	,	taken	completely
这	门	结束	作为	他	扔	他自己	通过	它	,	和	查理	,	已采取	完全地

[baɪ] [sə'praɪz] ,

by	surprise	,
经过	惊喜	,

他纵身跃入门内，门随即关上，查理完全猝不及防。

[wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

was	overpowered	before	he	could	even	begin	to	put	up	any	sort	of	resistance	.
曾是	实力悬殊	前	他	可以	甚至	开始	到	放	向上	任何	种类	的	反抗	.

他还没来得及做出任何抵抗就被制服了。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][help] [keɪm] [tu:] [leɪt] .

Even	his	belated	impulse	to	call	for	help	came	too	late	.
甚至	他的	迟到的	冲动	到	称呼	为了	帮助	来了	也	晚的	.

就连他事后求救的冲动也为时已晚。

[ə; eɪ] [gæg] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] ,

A	gag	was	thrust	into	his	mouth	as	he	was	about	to	open	it	,
一个	插科打诨	曾是	推力	进入	他的	嘴	作为	他	曾是	关于	到	打开	它	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他正要张开嘴时，有人把一个口塞塞进了他的嘴里，然后，

[wɪð] [nəʊ] [peɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒent(ə)l] ,

with	no	pains	to	be	gentle	,
和	不	疼痛	到	是	温和的	,

温柔以待，毫无痛苦

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [prə'dju:st] [staʊt] [kɔ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [sɪ'kjʊəli] [tu:; tə]

his	assailant	produced	stout	cord	from	his	pocket	and	tied	him	securely	to
他的	袭击者	生产	肥硕	绳索	从	他的	口袋	和	系	他	安全地	到

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

袭击者从口袋里掏出一根粗绳，把他牢牢地绑在床上。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['rendərɪŋ] ['tʃɑ:li] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [ðə; ði]

While	he	was	thus	rendering	Charlie	impotent	to	obstruct	him	in	any	way	the
尽管	他	曾是	因此	渲染	查理	阳痿	到	阻碍	他	在	任何	方式	这

['rʌfiən] [sed] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

ruffian	said	nothing	whatever	.
痞子	说	没有什么	任何	.

当他以此方式让查理无力以任何方式阻挠他时，这个恶棍却一句话也没说。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['stændɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [wɪð] [mʌtʃ]

Now	,	however	,	standing	off	a	minute	,	and	looking	at	his	victim	with	much
现在	,	然而	,	常设	离开	一个	分钟	,	和	寻找	在	他的	受害者	和	很多

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

然而，此刻他却退后一步，满意地看着他的受害者。

[hi:; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

he	broke	his	silence	.
他	打破	他的	沉默	.

他打破了沉默。

" [trʌst] [ʌp][æz; əz] [ni:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜ:ki] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Trussed	up	as	neat	as	a	turkey	for	Thanksgiving	,	"	he	said	,
"	桁架	向上	作为	整洁的	作为	一个	火鸡	为了	感恩	,	"	他	说	,

“就像感恩节烤火鸡一样，被捆得整整齐齐的，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] ['wɪspə(r)] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] .

in	a	hoarse	whisper	that	seemed	to	be	his	natural	speaking	voice	.
在	一个	嘶哑	耳语	那	似乎	到	是	他的	自然的	请讲	嗓音	.

他用沙哑的低语声说道，那似乎是他自然的说话声音。

" [ju:; jʊ][woʊnt][du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] ['dæmɪdʒ] , [ai] [ges] .

"	You	won't	do	any	more	damage	,	I	guess	.
"	你	惯于	做	任何	更多的	损害	,	我	猜测	.

“我想你不会再造成任何破坏了。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðɪs] [ə'tæk] , ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪts]

"	And	then	Charlie	,	who	had	been	bewildered	by	this	attack	,	realized	at	last	its
"	和	然后	查理	,	WHO	有	到过	困惑	经过	这	攻击	,	已实现	在	最后的	它是

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

“然后，一直对这次袭击感到困惑的查理，终于明白了它的含义。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd] ,

For	his	assailant	came	close	to	him	,	began	to	search	his	pockets	,	and	,
为了	他的	袭击者	来了	关闭	到	他	,	开始	到	搜索	他的	口袋	,	和	,

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

in	a	moment	,
在	一个	片刻	,

袭击者走近他，开始搜查他的口袋，片刻之后，

[druː] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

drew	out	,	with	a	cry	of	triumph	,
画	出去	,	和	一个	哭	的	胜利	,

伴随着胜利的呐喊，队伍缓缓拉开。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] — [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	precious	letter	from	Holmes	to	the	gypsy	—	the	letter	without	which	the
这	宝贵的	信	从	福尔摩斯	到	这	吉普赛人	—	这	信	没有	哪个	这

[həʊl] [keɪs] [ə'genst] [həʊmz] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kə'læps] !

whole	case	against	Holmes	was	bound	to	collapse	!
所有的	案件	反对	福尔摩斯	曾是	边界	到	坍塌	!

福尔摩斯写给吉普赛女人的那封珍贵的信——没有这封信，针对福尔摩斯的整个案件都必然会崩溃！

['tʃɑːli] ['strʌg(ə)ld] [ɪn'seɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [gruː] ['kwaɪət] .

Charlie	struggled	insanely	for	a	moment	,	but	then	suddenly	he	grew	quiet	.
查理	挣扎	疯狂地	为了	一个	片刻	,	但	然后	突然	他	生长	安静的	.

查理疯狂地挣扎了一会儿，但突然安静了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːf] ,

For	his	eyes	had	happened	to	wander	toward	the	window	,	which	the	thief	,
为了	他的	眼睛	有	发生	到	漫步	朝向	这	窗户	,	哪个	这	贼	,

因为他的目光碰巧落在了窗户上，而那个窃贼，

[wɪð] [ðə; ði] ['keələsnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni]

with	the	carelessness	for	details	that	has	caused	the	downfall	of	so	many
和	这	疏忽	为了	细节	那	有	导致	这	倒台	的	所以	许多

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ,

of	his	kind	,
的	他的	种类	,

他粗心大意，忽略细节，而这种粗心大意正是导致他这类人中许多人失败的原因。

[hæd; həd] [left] [ʌn'kʌvəd] .

had	left	uncovered	.
有	左边	裸露	.

未加遮盖。

[ænd; ənd] , ['pɪərɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [ʃɑːft] ,

And	,	peering	straight	at	him	from	a	window	across	a	small	light	shaft	,
和	,	窥视	直的	在	他	从	一个	窗户	穿过	一个	小的	光	轴	,

[hiː; hi] [sɔː] ['besi] [kɪŋ] .

he	saw	Bessie	King	.
他	锯	贝西	国王	.

他透过一扇小窗户，透过采光井，直直地望着他，看到了贝西·金。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [θiːf] ['sʌd(ə)nli] [ə'drest]

He	was	longing	to	communicate	with	her	when	the	thief	suddenly	addressed
他	曾是	渴望	到	交流	和	她	什么时候	这	贼	突然	已解决

[hɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

他正渴望与她交谈，这时窃贼突然又跟他说话了。

" [seɪ] , [ˌbiː 'əʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] ['wɪspə(r)] , " [aɪ] [eɪnt] [gɒt] ['nʌtɪn] - [ə'genst]

"	Say	,	bo	,	"	he	said	,	in	the	same	hoarse	whisper	,	"	I	ain't	got	nuttin	'	against
"	说	,	波	,	"	他	说	,	在	这	相同的	嘶哑	耳语	,	"	我	不是	得到	什么都没有	-	反对

[juː; jʊ] , [siː] ?

you	,	see	?
你	,	看	?

“嘿，伙计，”他用同样沙哑的低语说道，“我可没针对你，明白吗？”

[ɪf] [juːz] ['wɒnts] [ðɪs] [hɪə(r)] ['raɪtɪn] - ,

If	youse	wants	this	here	writin	'	,
如果	有色	想要	这	这里	写作	-	,

如果你想把这段文字写在这里，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juːz] [ɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [fˈɜː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]

you	can	have	it	—	if	youse	is	willin	'	to	pay	more	fer	it	than	the	other
你	能	有	它	—	如果	有色	是	威林	-	到	支付	更多的	fer	它	比	这	其他

[gaɪ] !

guy	!
盖伊	!

你可以买下它——如果你愿意比别人付更多的钱的话！

" [hiː; hi] [lʊkt] ['griːdɪli] [æt; ət] ['tʃɑːli] , [ænd; ənd] ,

"	He	looked	greedily	at	Charlie	,	and	,
"	他	看起来	贪婪地	在	查理	,	和	,

他贪婪地看着查理，然后，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['θʌrəli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

though	the	lawyer	understood	thoroughly	that	the	man	was	only	trying	to	add
尽管	这	律师	理解	彻底	那	这	男人	曾是	仅有的	尝试	到	添加

[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [həʊmz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] ,

to	the	money	that	Holmes	had	promised	him	,
到	这	钱	那	福尔摩斯	有	承诺	他	,

尽管律师完全明白，这个人只是想增加福尔摩斯承诺给他的钱，

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] ,

and	would	probably	not	give	up	the	paper	,	no	matter	how	much	was	offered	,
和	会	大概	不是	给	向上	这	纸	,	不	事情	如何	很多	曾是	提供	,

而且无论出价多高，他可能都不会放弃这份报纸。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .

he	jumped	at	the	chance	to	gain	time	.
他	跳了起来	在	这	机会	到	获得	时间	.

他抓住机会争取时间。

['besi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [help]

Bessie	had	disappeared	,	and	he	was	sure	that	she	had	gone	for	help
贝西	有	消失	,	和	他	曾是	当然	那	她	有	已消失	为了	帮助

.

.
.

贝西失踪了，他确信她是去寻求帮助了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ðə; ðɪ]['rɒbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [maɪt] [biːt] [hɪm] [jet] .

If	he	could	hold	the	robber	for	a	few	minutes	he	might	beat	him	yet	.
如果	他	可以	抓住	这	强盗	为了	一个	很少	分钟	他	可能	打	他	然而	.

如果他能拖住劫匪几分钟，或许还能打败他。

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

To	talk	with	the	gag	in	his	mouth	was	,	of	course	,	impossible	,
到	讲话	和	这	插科打诨	在	他的	嘴	曾是	,	的	课程	,	不可能的	,

嘴里塞着东西，当然不可能说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ðɪ]

and	he	managed	to	lift	his	bound	hands	toward	his	mouth	to	remind	the
和	他	管理	到	举起	他的	边界	双手	朝向	他的	嘴	到	提醒	这

['rɒbə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .

robber	of	this	.
强盗	的	这	.

他设法将绑着的双手举到嘴边，提醒劫匪这一点。

" [seɪ] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [θiːf] .

"	Say	,	that's	right	,	"	said	the	thief	.
"	说	,	那就是	正确的	,	"	说	这	贼	.

“没错，”小偷说道。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [iːz] [juːz] [ə; eɪ][bɪt][səʊ] [juːz] [kæn; kən] [tɔːk] .

"	Here	,	I'll	ease	youse	a	bit	so	youse	can	talk	.
"	这里	,	患病的	舒适	有色	一个	少量	所以	有色	能	讲话	.

“来，我给你们放松一下，这样你们就可以说话了。”

[bʌt; bət][nəʊ] [trɪks] , [maɪnd] ! "

But	no	tricks	,	mind	!	"
但	不	技巧	,	头脑	!	"

但别耍花招！

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [gɑːspt] ['tʃɑːli] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

"	How	much	do	you	want	?	"	gasped	Charlie	,	when	he	was	able	to	speak	.
"	如何	很多	做	你	想	?	"	倒吸一口气	查理	,	什么时候	他	曾是	有能力的	到	说话	.

“你想要多少？”查理喘着气问道，他终于能说话了。

[ðə; ðɪ][mæn] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] , ['redi] [tuː; tə] ['saɪləns] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] ,

The	man	stood	over	him	,	ready	to	silence	any	attempt	to	cry	out	,
这	男人	站立	超过	他	,	准备好	到	沉默	任何	试图	到	哭	出去	,

那人站在他上方，随时准备阻止他发出任何哭喊声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][kɔːl] .

and	he	knew	that	it	would	be	useless	to	call	.
和	他	知道	那	它	会	是	无用	到	称呼	.

他知道打电话也没用。

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][gɒt] ?

"	How	much	you	got	?
"	如何	很多	你	得到	?

你带了多少？

[aɪ][doʊnt] [miːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [wɒt] [juːz] [hæz; həz][gɒt] ['sɔːltɪd] [ə'weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	don't	mean	in	your	clothes	,	but	what	youse	has	got	salted	away	in	your
我	不	意思是	在	你的	衣服	,	但	什么	有色	有	得到	咸的	离开	在	你的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

我不是指你衣服上的东西，而是指你藏在房间里的东西。

" [ɑːskt] [ðə; ði] [θiːf] .
" asked the thief .
" 问 这 贼 .

“小偷问道。”

" [ai] [eɪnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][aɪˈd] [liːv] [juː; jʊ] [taɪd] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I ain't got time to look for it or I'd leave you tied up , " he added ,
" 我 不是 得到 时间 到 看 为了 它 或者 ID 离开 你 系 向上 , " 他 额外 ,

“我没时间去找，否则我就把你绑起来了，”他补充道。

[wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)] .
with a leer .
和 一个 斜视 .

带着一丝邪笑。

" [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [səʊ] [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] , " [sed] ['tʃɑːli] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" You've got something to sell , so name your price , " said Charlie , still trying to
" 你已经 得到 某物 到 卖 , 所以 姓名 你的 价格 , " 说 查理 , 仍然 尝试 到
[kɪl] [taɪm] .
kill time .
杀 时间 .

“你有东西要卖，那就开个价吧，”查理一边说着，一边试图打发时间。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
" That's for you to do .
" 那就是 为了 你 到 做 .

“那是你自己的事。”

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] ? "
What does the other side offer you ? "
什么 做 这 其他 边 提供 你 ? "

对方能给你什么？

" ['gɪmi] [tuː] ['hʌndrəd] [bʌks] ! " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] .
" Gimme two hundred bucks ! " suggested the robber .
" 给我 二 百 雄鹿 ! " 建议 这 强盗 .

“给我两百块！”劫匪说道。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] , " [sed] ['tʃɑːli] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
" That's a lot of money , " said Charlie , pretending to hesitate .
" 那就是 一个 很多 的 钱 , " 说 查理 , 假装 到 犹豫 .

“那是一大笔钱，”查理假装犹豫地说。

" [ai] [mait] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] .
" I might give it to you , but I haven't got it here .
" 我 可能 给 它 到 你 , 但 我 还没有 得到 它 这里 .

“我或许会给你，但我现在没有带过来。”

[ai][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] — — "
I could get it for you or give you a check — — "
我 可以 得到 它 为了 你 或者 给 你 一个 查看 — — "

我可以帮你买，或者给你开支票——”

" [kæʃ] — [ænd; ənd] [kæʃ] [daʊn] ! " [liə] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] .
" Cash — and cash down ! " leered the robber .
" 现金 — 和 现金 向下 ! " 斜视 这 强盗 .

“现金——而且要现金！”劫匪狞笑着说。

" [æn; ən] - [seɪ] ,
" An ' say ,
" 一个 - 说 ,

“然后说，

[ɪf] [juːz] [θɪŋks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [deɪmz] [juːz] [ɪz] ['wɜːkɪn] - [wɪð] [kæn; kən][help] [juːz] [aʊt]
if **youse** **thinks** **some** **of** **them** **dames** **youse** **is** **workin** **'** **with** **can** **help** **youse** **out**
如果 有色 思考 一些 的 他们 女士们 有色 是 工作 - 和 能 帮助 有色 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ,
of **this** **hole** **,**
的 这 洞 ,

如果你认为和你一起工作的那些女人能帮你摆脱困境，

[ges] [ə'gen] .
guess **again** **.**
猜测 再次 .

再猜猜看。

['ðer] [ɔːl] [lɒkt] [ʌp] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
They're **all** **locked** **up** **,** **same** **as** **you** **—** **from** **the** **outside** **.**
它们是 全部 已锁定 向上 , 相同的 作为 你 — 从 这 外部 .

他们都被关起来了，和你一样——从外面看不到他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪs] [həʊ'tel] .
And **there** **ain't** **no** **telephones** **in** **the** **rooms** **in** **this** **hotel** **.**
和 那里 不是 不 电话 在 这 房间 在 这 酒店 .

这家酒店房间里没有电话。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tʃɑːrliz] [hɑːt] [sæŋk] .
" **For** **a** **moment** **Charlie's** **heart** **sank** **.**
" 为了 一个 片刻 查理的 心 沉没 .

查理的心瞬间沉了下去。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , ['besi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [hɪm]
If **this** **was** **true** **,** **even** **though** **she** **realized** **his** **danger** **,** **Bessie** **could** **not** **help** **him**
如果 这 曾是 真的 , 甚至 尽管 她 已实现 他的 危险 , 贝西 可以 不是 帮助 他
.
:
.

如果这是真的，即使贝西意识到他身处险境，也无能为力。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
He **did** **not** **know** **what** **to** **do** **,** **or** **what** **to** **say** **.**
他 做过 不是 知道 什么 到 做 , 或者 什么 到 说 .

他不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm] [dɪ'saɪdɪŋ] .
But **,** **fortunately** **for** **him** **,** **he** **was** **spared** **from** **deciding** **.**
但 , 幸运的是 为了 他 , 他 曾是 幸存 从 决定 .

但幸运的是，他不必做出决定。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
For **there** **was** **a** **sudden** **crash** **at** **the** **door** **,**
为了 那里 曾是 一个 突然 碰撞 在 这 门 ,

因为突然传来一声巨响，门被猛地撞开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [tuː]
and **in** **a** **moment** **it** **gave** **way** **before** **the** **onslaught** **of** **the** **proprietor** **,** **two**
和 在 一个 片刻 它 给予 方式 前 这 猛攻 的 这 业主 , 二
[ɔː(r)] [θriː] [klɑːks] ,
or **three** **clerks** **,**
或者 三 职员 ,

片刻之后，在店主和两三个店员的猛烈冲击下，它就垮塌了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [staʊt] ['pɔːtəz] .
and **a** **couple** **of** **stout** **porters** **.**
和 一个 夫妻 的 肥硕 搬运工 .

还有几瓶浓郁的波特啤酒。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

In	a	second	the	robber	was	overpowered	and	a	prisoner	,	and	then
在	一个	第二	这	强盗	曾是	实力悬殊	和	一个	囚犯	,	和	然后

['tʃɑːli] [sɔː] ['besi] ,

Charlie	saw	Bessie	,
查理	锯	贝西	,

一瞬间，劫匪就被制服并俘虏了，然后查理看到了贝西。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'laɪt] [wɪð] ['iːgənəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

her	eyes	alight	with	eagerness	,	in	the	background	.
她	眼睛	点燃	和	渴望	,	在	这	背景	.

背景中，她的眼中闪烁着渴望的光芒。

" [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtəspaʊt] !

"	I	climbed	down	the	waterspout	!
"	我	攀登	向下	这	龙卷风	!

“我从水管上爬下来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [njuː] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] !

"	I	knew	I	had	to	get	them	to	help	you	!
"	我	知道	我	有	到	得到	他们	到	帮助	你	!

“我知道我必须让他们来帮助你！”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[bæk] [æt; ət] [lɒŋ] [leɪk]

BACK	AT	LONG	LAKE
后退	在	长的	湖

回到长湖

" [waɪ] , ['bɛsiz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [brɪk] ! " [sed] ['tʃɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] .

"	Why	,	Bessie's	a	regular	brick	!	"	said	Charlie	,	as	they	sat	at	dinner	that	night	.
"	为什么	,	贝西的	一个	常规的	砖	!	"	说	查理	,	作为	他们	卫星	在	晚餐	那	夜晚	.

“哎呀，贝西真是块硬骨头！”那天晚上他们一起吃晚饭时，查理说道。

['elənɔ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Eleanor	and	the	two	girls	were	going	back	to	Long	Lake	on	the	first	train	in	the	morning	,
埃莉诺	和	这	二	女孩们	是	去	后退	到	长的	湖	在	这	第一的	火车	在	这	早晨	,

埃莉诺和那两个女孩第二天一早要搭乘第一班火车返回长湖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .

and	they	were	celebrating	with	the	best	dinner	the	town	of	Hamilton	could	afford	.
和	他们	是	庆祝	和	这	最好的	晚餐	这	镇	的	汉密尔顿	可以	买得起	.

他们享用了汉密尔顿镇能负担得起的最好的晚餐来庆祝。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [aɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nɜːs] , [nel] ,

"	I	told	you	I	needed	a	nurse	,	Nell	,
"	我	讲述	你	我	需要	一个	护士	,	内尔	,

“我告诉过你我需要护士，内尔，”

[ænd; ənd][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [aɪ]

and	here	one	of	you	had	to	save	me	for	the	second	time	since	I
和	这里	一	的	你	有	到	节省	我	为了	这	第二	时间	自从	我

[keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ! "

came	here	to	look	after	you	!	"
来了	这里	到	看	后	你	!	"

而这已经是我来这里照顾你们之后，你们中的一个人第二次救我了！

" [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['terəbli] ['klevə(r)] , " [sed] ['elənɔ] , ['greɪvli] .

"	That	man	was	terribly	clever	,	"	said	Eleanor	,	gravely	.
"	那	男人	曾是	可怕	聪明的	,	"	说	埃莉诺	,	严重地	.

“那个人非常聪明，”埃莉诺严肃地说。

" [aɪ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] — [aɪ][wɒz; wəz][let] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]

"	I	never	even	knew	I	was	locked	in	—	I	was	let	out	before	I	had	had
"	我	绝不	甚至	知道	我	曾是	已锁定	在	—	我	曾是	让	出去	前	我	有	有

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "

a	chance	to	find	it	out	for	myself	.	"
一个	机会	到	寻找	它	出去	为了	我	.	"

“我甚至都不知道自己被锁在里面——在我有机会自己发现之前就被放出来了。”

" ['besi] [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['taɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən]

"	Bessie	and	I	didn't	know	it	,	either	,	until	she	saw	him	tying	Mr	.	Jamieson
"	贝西	和	我	没有	知道	它	,	任何一个	,	直到	她	锯	他	捆绑	先生	.	杰米森

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“贝西和我之前也不知道这件事，直到她亲眼看到他把杰米森先生绑起来。”

" [sed] ['dɒli] .

"	said	Dolly	.
"	说	多莉	.

“多莉说道。”

" [wɪd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]

"	We'd	have	found	it	out	as	soon	as	we	wanted	to	leave	the	room	to
"	我们会	有	成立	它	出去	作为	很快	作为	我们	通缉	到	离开	这	房间	到

[gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

go	down	for	lunch	,
去	向下	为了	午餐	,

“如果我们想离开房间下楼吃午饭，就会立刻发现这件事了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ə'baʊt] ['lɒkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [hɜːd] [hɪm]

but	he	was	so	quiet	about	locking	us	in	that	neither	of	us	heard	him
但	他	曾是	所以	安静的	关于	锁定	我们	在	那	两者都不	的	我们	听到	他

[æt; ət][ɔːl] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

但他把我们锁在里面时动作太轻了，我们俩都没听到。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [tuː] ['klevə(r)] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	He	was	just	a	little	bit	too	clever	,	"	said	Charlie	.
"	他	曾是	只是	一个	小的	少量	也	聪明的	,	"	说	查理	.

“他有点太聪明了，”查理说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

"	If	he	hadn't	been	so	anxious	to	make	a	little	more	money	out	of	me	,
"	如果	他	之前没有	到过	所以	焦虑的	到	制作	一个	小的	更多的	钱	出去	的	我	,

“如果他不是那么急于从我身上多赚点钱的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [kliːn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðæt] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [həʊmz] . "

he	would	have	got	clean	away	and	given	that	paper	to	Holmes	.	"
他	会	有	得到	干净的	离开	和	给定	那	纸	到	福尔摩斯	.	"

他本可以全身而退，然后把那份文件交给福尔摩斯。

" [nɒt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌp'set] ['mɪstə(r)] . [həʊmz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Not	getting	it	seemed	to	upset	Mr	.	Holmes	a	good	deal	,	didn't	it	?	"
"	不是	获得	它	似乎	到	沮丧的	先生	.	福尔摩斯	一个	好的	交易	,	没有	它	?	"

[lɑːft] ['elənɔ] .

laughed	Eleanor	.
笑了	埃莉诺	.

“没听懂似乎让福尔摩斯先生很沮丧，不是吗？”埃莉诺笑着说。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [left] [taʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [treɪn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letə(r)]

"	Is	it	true	that	he	left	town	by	the	first	train	after	he	heard	that	the	letter
"	是	它	真的	那	他	左边	镇	经过	这	第一的	火车	后	他	听到	那	这	信

[hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðæt] ['retʃɪd] [mæn] ? "

had	been	found	when	they	searched	that	wretched	man	?	"
有	到过	成立	什么时候	他们	搜索	那	可怜	男人	?	"

“听说搜查那个可怜的男人时发现了那封信，他是不是就立刻搭乘第一班火车离开了这座城市？”

" [kwaɪt] [truː] , " [sed] ['tʃɑːli] , ['hæpɪli] .

"	Quite	true	,	"	said	Charlie	,	happily	.
"	相当	真的	,	"	说	查理	,	快乐地	.

“完全正确，”查理高兴地说。

" [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] [ɪn] [kɔːt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .

"	Just	what	did	happen	in	court	this	afternoon	?	"	asked	Dolly	.
"	只是	什么	做过	发生	在	法庭	这	下午	?	"	问	多莉	.

“今天下午法庭上到底发生了什么事？”多莉问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fʌn] .

"	I	thought	we	were	going	to	be	witnesses	and	have	all	sorts	of	fun	.
"	我	想法	我们	是	去	到	是	证人	和	有	全部	排序	的	乐趣	.

“我以为我们会成为见证者，并且会玩得很开心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][trɪp] [daʊn] [hɪə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['weɪstɪd] ！ "
And **now** **it's** **all** **over** **and** **our** **trip** **down** **here** **has** **just** **been** **wasted** **!** **"**
和 现在 它是 全部 超过 和 我们的 旅行 向下 这里 有 只是 到过 浪费 ！ "

现在一切都结束了，我们这趟旅行真是白来了！

" [waɪ] ， [hoʊmzɪz] ['lɔɪə(r)] ， ['kɜːrtɪn] ， [θruː] [ʌp][ðə; ðɪ] [keɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt]
" **Why** **,** **Holmes's** **lawyer** **,** **Curtin** **,** **threw** **up** **the** **case** **as** **soon** **as** **he** **heard** **about**
" 为什么 ， 福尔摩斯的 律师 ， 科廷大学 ， 扔 向上 这 案件 作为 很快 作为 他 听到 关于
[ðæt] ['letə(r)] ， ['dɒli] .
that **letter** **,** **Dolly** **.**
那 信 ， 多莉 .

“为什么呢，霍姆斯的律师柯廷一听到那封信就立刻放弃了这个案子，多莉。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .
There **wasn't** **anything** **else** **for** **him** **to** **do** **.**
那里 不是 任何事物 别的 为了 他 到 做 .

他已经别无选择。

[wɪð] [ðæt] ， ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [tuː] [g'ɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ，
With **that** **,** **added** **to** **the** **stories** **you** **two** **girls** **had** **to** **tell** **,**
和 那 ， 额外 到 这 故事 你 二 女孩们 有 到 告诉 ，

再加上你们两个女孩要讲的故事，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [ɒf] . "
there **wasn't** **any** **way** **of** **getting** **those** **gypsies** **off** **.** **"**
那里 不是 任何 方式 的 获得 那些 吉普赛人 离开 . "

根本没有办法把那些吉普赛人赶走。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə]['prɪz(ə)n] ? "
" **Are** **they** **going** **to** **send** **them** **to** **prison** **?** **"**
" 是 他们 去 到 发送 他们 到 监狱 ? "

“他们会被送进监狱吗？”

" [dʒɒn] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
" **John** **will** **go** **to** **jail** **for** **six** **months** **.**
" 约翰 将要 去 到 监狱 为了 六 几个月 .

约翰将被判入狱六个月。

[hiːz] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] ['æktʃuəli] ['kærid] ['dɒli] [ɒf] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He's **the** **one** **who** **actually** **carried** **Dolly** **off** **,** **you** **know** **.**
他是 这 一 WHO 实际上 携带 多莉 离开 ， 你 知道 .

你知道吗，是他把多莉带走了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['lɑːlə] ， [huː] [helpt] [hɪm] ， [ðeɪ] [get] [ɒf] ['iːzəli] .
As **for** **Peter** **and** **Lolla** **,** **who** **helped** **him** **,** **they** **get** **off** **easily** **.**
作为 为了 彼得 和 洛拉 ， WHO 帮助 他 ， 他们 得到 离开 容易地 .

至于帮助他的彼得和洛拉，他们却很容易脱罪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] ， [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [sə'spendɪd] ['sentəns] .
They **were** **sentenced** **,** **too** **,** **but** **the** **judge** **suspended** **sentence** **.**
他们 是 判刑 ， 也 ， 但 这 法官 暂停 句子 .

他们也被判刑，但法官缓期执行。

[ɪf] [ðeɪ] [fə'get] , [ænd; ənd][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæts] [rɒŋ] , [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [aʊt]
If they forget , and do anything more that's wrong , they'll have to serve out
如果 他们 忘记 , 和 做 任何事物 更多的 那就是 错误的 , 他们会 有 到 服务 出去
[ðeə(r)] [tɜːm] . "
their term . "
他们的 学期 . "

如果他们忘记了，又做了其他错事，他们就必须服完剩余的刑期。

" [aɪm] ['veri] [glæd] , " [sed] ['elənɔ] .
" I'm very glad , " said Eleanor .
" 我是 非常 高兴的 , " 说 埃莉诺 .

“我非常高兴，”埃莉诺说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] !
" Poor souls !
" 贫穷的 灵魂 !

可怜的人们!

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] . "
I don't believe they understood what a dreadful thing they were doing . "
我 不 相信 他们 理解 什么 一个 可怕 事物 他们 是 正在做 . "

我不认为他们明白自己所做的事情有多么可怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] [ænd; ənd]
" It was a good thing for them they decided to plead guilty and
" 它 曾是 一个 好的 事物 为了 他们 他们 决定 到 恳求 有罪的 和
[teɪk] [ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn] ,
take their medicine ,
拿 他们的 药品 ,

“他们决定认罪并接受惩罚，这对他们来说是件好事。”

" [sed] ['tʃɑːli] .
" said Charlie .
" 说 查理 .

查理说道。

" [ɔː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['kɜːrtɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" Or , I should say , it's a good thing that Curtin decided it for them .
" 或者 , 我 应该 说 , 它是 一个 好的 事物 那 科廷大学 决定 它 为了 他们 .

“或者，我应该说，柯廷替他们做了这个决定，这是一件好事。”

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .
Don't worry about them any more .
不 担心 关于 他们 任何 更多的 .

别再为他们担心了。

[həʊmz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [dʒɒn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv]
Holmes will have to pay John a good deal of money when he comes out of
福尔摩斯 将要 有 到 支付 约翰 一个 好的 交易 的 钱 什么时候 他 来 出去 的
[dʒeɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kiːp] ['kwaɪət] — [ɪf] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz] ,
jail to make him keep quiet — if he manages ,
监狱 到 制作 他 保持 安静的 — 如果 他 管理 ,

如果福尔摩斯能成功的话，他出狱后必须付给约翰一大笔钱才能让他保持沉默。

[fɜːst] , [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] . "
first , to shut up the people here , so that the whole story doesn't come out . "
第一的 , 到 关闭 向上 这 人们 这里 , 所以 那 这 所有的 故事 不 来 出去 . "

首先，要让这里的人闭嘴，免得事情的真相大白。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [ðev] [siːn] [ðæt] ['letə(r)] ? "
" Can he do that , now that they've seen that letter ? "
" 能 他 做 那 , 现在 那 他们有 已见 那 信 ? "

“既然他们已经看过那封信了，他还能那样做吗？”

" [aɪm][hɑːf][əˈfreɪd][hiː; hi][kæn; kən] .

"	I'm	half	afraid	he	can	.
"	我是	一半	害怕的	他	能	.

“我有点害怕他能做到。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] , [juː; jʊ] [siː] ,

He's	got	a	tremendous	lot	of	money	,	you	see	,
他是	得到	一个	巨大的	很多	的	钱	,	你	看	,

你看，他很有钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˌwʊdnt] [ˈhezɪteɪt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈspendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	this	is	a	time	when	he	naturally	wouldn't	hesitate	much	about	spending	it	.
和	这	是	一个	时间	什么时候	他	自然	不会	犹豫	很多	关于	开支	它	.

而在这个时期，他自然不会犹豫是否要花钱。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

And	I	don't	know	that	it's	such	a	bad	thing	.
和	我	不	知道	那	它是	这样的	一个	坏的	事物	.

我并不认为这是件坏事。

[ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [siː] .

It	gives	us	a	starting	point	,	you	see	.
它	给予	我们	一个	开始	观点	,	你	看	.

它给我们提供了一个起点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈɪz(ə)nt] [meɪd] [ˈpʌblɪk] , [hiː; hi] [meɪ] [get] [mɔː(r)] [ˈrekləs] ,

And	if	the	thing	isn't	made	public	,	he	may	get	more	reckless	,
和	如果	这	事物	不是	制成	民众	,	他	可能	得到	更多的	鲁莽	,

如果这件事不公开，他可能会变得更加鲁莽。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][lænd][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .

and	give	us	another	chance	to	land	him	where	he	belongs	,	and	that's	in	the	penitentiary	.
和	给	我们	其他	机会	到	土地	他	在哪里	他	属于	,	和	那就是	在	这	监狱	.

再给我们一次机会，把他送回他该去的地方，那就是监狱。

[hiːz] [klɪəd] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [pəˈsweɪd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɪm] ,

He's	cleared	out	now	and	we	couldn't	persuade	these	people	to	go	after	him	,
他是	已清除	出去	现在	和	我们	不能	说服	这些	人们	到	去	后	他	,

他现在已经离开了，我们也没能说服这些人去追捕他。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] , [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

even	if	it	was	worth	while	,	which	I	don't	believe	it	is	.	"
甚至	如果	它	曾是	值得	尽管	,	哪个	我	不	相信	它	是	.	"

即使这样做值得，但我并不认为值得。

" [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [daʊn] ?

"	How	on	earth	did	you	get	down	?
"	如何	在	地球	做过	你	得到	向下	?

你到底是怎么下去的?

" [ˈelənɔ] [ɑːskt] [ˈbesi] .

"	Eleanor	asked	Bessie	.
"	埃莉诺	问	贝西	.

埃莉诺问贝西。

" [əʊ] , [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ˈbesi] , [ˈmɒdɪstli] .

"	Oh	,	I	saw	there	wasn't	anything	else	to	do	,	"	said	Bessie	,	modestly	.
"	哦	,	我	锯	那里	不是	任何事物	别的	到	做	,	"	说	贝西	,	谦虚地	.

“哦，我看到也没什么别的事可做了，”贝西谦虚地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [mænz] [feɪs] !
" If you could have seen that man's face !
" 如果 你 可以 有 已见 那 男人的 脸 !

“如果你能看到那个人的脸就好了！”

[aɪ][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
I was terribly frightened .
我 曾是 可怕 害怕 .

我当时非常害怕。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] ,
I didn't know what he might be going to do to Mr . Jamieson ,
我 没有 知道 什么 他 可能 是 去 到 做 到 先生 . 杰米森 ,

我不知道他会对杰米森先生做什么。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [njuː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [help] .
so I just knew I had to get help .
所以 我 只是 知道 我 有 到 得到 帮助 .

所以我知道我必须寻求帮助。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] . "
And I was afraid to call out of the window . "
和 我 曾是 害怕的 到 称呼 出去 的 这 窗户 . "

我不敢从窗户里喊话。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

['sʌmwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['elənɔ] .
Someone would have been sure to hear you , " said Eleanor .
某人 会 有 到过 当然 到 听到 你 , " 说 埃莉诺 .

“肯定会有人听到你的，”埃莉诺说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː]
" Because I thought the only person who was absolutely sure to hear me
" 因为 我 想法 这 仅有的 人 WHO 曾是 绝对地 当然 到 听到 我
[wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['taɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən] [ʌp] .
was that man who was tying Mr . Jamieson up .
曾是 那 男人 WHO 曾是 捆绑 先生 . 杰米森 向上 .

“因为我觉得唯一肯定能听到我说话的人就是那个把詹姆森先生绑起来的人。”

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
And I didn't know what he would do ,
和 我 没有 知道 什么 他 会 做 ,

我不知道他会怎么做，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [aʊt]
but I was afraid he might do something dreadful right away if I called out
但 我 曾是 害怕的 他 可能 做 某物 可怕 正确的 离开 如果 我 称为 出去
[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] . "
and he knew that he was being watched . "
和 他 知道 那 他 曾是 存在 观看 . "

但我担心如果我喊他，他知道有人在看着他，可能会立刻做出可怕的事情。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ['besi] ! " [sed] ['dʒeɪməsən] , [əd'maɪərɪŋli] .
" You're all right , Bessie ! " said Jamieson , admiringly .
" 你是 全部 正确的 , 贝西 ! " 说 杰米森 , 钦佩地 .

“你真棒，贝西！”杰米森赞赏地说。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtəspaʊt] ? "

"	Was	it	very	hard	,	going	down	the	waterspout	?	"
"	曾是	它	非常	难的	,	去	向下	这	龙卷风	?	"

“顺着水管往下走很难吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] .

"	No	,	it	really	wasn't	.
"	不	,	它	真的	不是	.

“不，事实并非如此。”

['dɒli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [hɜː'self] .

Dolly	was	afraid	I	was	going	to	fall	,	and	she	wanted	to	go	herself	.
多莉	曾是	害怕的	我	曾是	去	到	落下	,	和	她	通缉	到	去	她自己	.

多莉害怕我会摔倒，她想自己去。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [plæn] ,

But	I	said	I	had	seen	it	,	and	made	the	plan	,
但	我	说	我	有	已见	它	,	和	制成	这	计划	,

但我说我已经看到了，并且制定了计划。

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	so	I	had	a	right	to	be	the	one	to	go	.
和	所以	我	有	一个	正确的	到	是	这	一	到	去	.

所以，我有权去。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] [səʊ] [fɑː(r)] . "

It	really	wasn't	so	far	.	"
它	真的	不是	所以	远的	.	"

其实并不算远。

" [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒeɪməsən] , ['grɪmli] .

"	Far	enough	,	"	said	Jamieson	,	grimly	.
"	远的	足够的	,	"	说	杰米森	,	阴沉地	.

“够远了，”杰米森冷冷地说。

" [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['brəʊkən] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [θriː] [flaɪts] [ðæt] [weɪ] . "

"	You	might	easily	have	broken	your	neck	,	climbing	down	three	flights	that	way	.	"
"	你	可能	容易地	有	破碎的	你的	脖子	,	攀登	向下	三	航班	那	方式	.	"

“你那样往下爬三层楼，很容易摔断脖子。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [θriː] !

"	Oh	,	but	it	wasn't	three	!
"	哦	,	但	它	不是	三	!

“哦，但那不是三个！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] .

It	was	only	one	.
它	曾是	仅有的	一	.

只有一个。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [flɔː(r)]

You	see	,	there	was	a	balcony	outside	the	window	,	and	on	the	next	floor
你	看	,	那里	曾是	一个	阳台	外部	这	窗户	,	和	在	这	下一个	地面

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ,

there	was	another	,
那里	曾是	其他	,

你看，窗外有个阳台，楼上还有一个阳台。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpən] .

and	I	thought	that	window	was	pretty	sure	to	be	open	.
和	我	想法	那	窗户	曾是	漂亮的	当然	到	是	打开	.

我当时觉得那扇窗户肯定是开着的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [səʊ][aɪ][gɒt][ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][wɒz; wəz]

It	was	,	so	I	got	inside	,	and	then	I	found	the	room	I	was	in	was
它	曾是	,	所以	我	得到	里面	,	和	然后	我	成立	这	房间	我	曾是	在	曾是

['empti] ,

empty	,
空的	,

确实如此，所以我走了进去，然后发现自己所在的房间是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

and	the	door	was	open	,
和	这	门	曾是	打开	,

门是开着的。

[səʊ][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]

so	all	I	had	to	do	was	to	walk	down	the	stairs	and	tell	the
所以	全部	我	有	到	做	曾是	到	走	向下	这	楼梯	和	告诉	这

['mænɪdʒə(r)] .

manager	.
经理	.

所以我只需要走下楼梯，告诉经理就行了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] , [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] [jɔː'self] . "

They	all	came	up	and	,	well	,	you	know	what	happened	then	yourself	.	"
他们	全部	来了	向上	和	,	出色地	,	你	知道	什么	发生	然后	你自己	.	"

他们都上来了，然后，嗯，你自己也知道接下来发生了什么。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ! " [sed] ['dʒeɪməsən] .

"	I	certainly	do	!	"	said	Jamieson	.
"	我	当然	做	!	"	说	杰米森	.

“我当然愿意！”杰米森说道。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , ['aɪðə(r)] .

"	And	I	don't	think	I'm	likely	to	forget	it	very	soon	,	either	.
"	和	我	不	思考	我是	可能	到	忘记	它	非常	很快	,	任何一个	.

“而且我觉得我可能也不会很快忘记这件事。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] ['kærəktə(r)] .

That	was	a	pretty	tough	character	.
那	曾是	一个	漂亮的	艰难的	特点	.

那真是个难缠的角色。

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔːl] [raɪt] . "

I'll	remember	his	face	,	all	right	.	"
患病的	记住	他的	脸	,	全部	正确的	.	"

我一定会记住他的脸。

" [wel] , " [sed] ['elənɔ] , ['hæpɪli] , " [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ðeɪ] [seɪ] .

"	Well	,	"	said	Eleanor	,	happily	,	"	all's	well	that	ends	well	,	they	say	.
"	出色地	,	"	说	埃莉诺	,	快乐地	,	"	一切	出色地	那	结束	出色地	,	他们	说	.

“嗯，”埃莉诺高兴地说，“人们常说，结局好一切都好。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['dɒli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	really	believe	Dolly	had	the	worst	time	,	when	you	think	about	it	.
我	真的	相信	多莉	有	这	最差	时间	,	什么时候	你	思考	关于	它	.

仔细想想，我真的觉得多莉的遭遇最惨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] ['besi] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['wɔːtəspaʊt] . "

She	had	to	watch	Bessie	climbing	down	that	waterspout	.	"
她	有	到	手表	贝西	攀登	向下	那	龙卷风	.	"

她不得不眼睁睁地看着贝西从水管里爬下来。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] , " [sed] ['dɒli] , ['ʃʌdərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .

"	That	was	dreadful	,	"	said	Dolly	,	shuddering	at	the	memory	.
"	那	曾是	可怕	,	"	说	多莉	,	颤抖	在	这	记忆	.

“那太可怕了，”多莉回忆起那件事，不禁浑身发抖。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən][ænd; ənd] ['besi]

"	But	I	think	it	was	much	worse	for	Mr	.	Jamieson	and	Bessie
"	但	我	思考	它	曾是	很多	更糟	为了	先生	.	杰米森	和	贝西

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

than	for	me	.	"
比	为了	我	.	"

“但我认为杰米森先生和贝西的遭遇比我的要糟糕得多。”

" ['besi] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [daʊn] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]

"	Bessie	was	so	busy	getting	down	that	I	don't	believe	she	had	much	time	to
"	贝西	曾是	所以	忙碌的	获得	向下	那	我	不	相信	她	有	很多	时间	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,

think	about	the	danger	,
思考	关于	这	危险	,

“贝西当时忙着往下爬，我觉得她根本没时间去想危险。”

" [sed] ['eləns] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪməsən]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] ,

"	And	Mr	.	Jamieson	didn't	know	her	door	was	locked	,
"	和	先生	.	杰米森	没有	知道	她	门	曾是	已锁定	,

“而杰米森先生并不知道她的门锁着。”

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃɪd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [help] [ɪn][dʒʌst]

so	he	had	the	relief	of	thinking	that	she'd	been	able	to	get	help	in	just
所以	他	有	这	宽慰	的	思维	那	棚	到过	有能力的	到	得到	帮助	在	只是

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] .

an	ordinary	fashion	.
一个	普通的	时尚	.

所以他松了一口气，认为她能够以普通的方式获得帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ][rɪsk][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːf]

if	he	or	I	had	known	what	a	risk	she	was	running	we'd	have	been	half
如果	他	或者	我	有	已知	什么	一个	风险	她	曾是	跑步	我们会	有	到过	一半

[waɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

wild	with	anxiety	about	her	.
荒野	和	焦虑	关于	她	.

如果他或我知道她冒着多大的风险，我们肯定会为她焦虑不已。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [skriːm] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ]

So	you	see	it	really	was	hard	for	you	not	to	scream	or	do	anything
所以	你	看	它	真的	曾是	难的	为了	你	不是	到	尖叫	或者	做	任何事物

[tuː; tə]['stɑːt(ə)l] [ðæt] [mæn] . "

to	startle	that	man	.	"
到	惊吓	那	男人	.	"

所以你看，你当时真的很难忍住不尖叫，或者不做出任何吓到那个人的举动。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][məʊst] , " [sed] ['besi] .

"	That	was	what	I	was	afraid	of	most	,	"	said	Bessie	.
"	那	曾是	什么	我	曾是	害怕的	的	最多	,	"	说	贝西	.

“那正是我最害怕的，”贝西说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪˈd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['dɒli] [hæd; həd] [skri:md] . "

"	I	don't	know	what	I'd	have	done	if	Dolly	had	screamed	.	"
"	我	不	知道	什么	ID	有	完毕	如果	多莉	有	尖叫	.	"

“如果多莉尖叫起来，我真不知道我会怎么办。”

" [ju:; jʊ] ['nidnt] [hæv; həv] [bi:n] [əˈfreɪd] !

"	You	needn't	have	been	afraid	!
"	你	不必	有	到过	害怕的	!

你完全不必害怕!

[ai][wɒz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['əʊpən][maɪ] [maʊθ] , " [sed] ['dɒli] , ['ɒnɪstli] .

I	was	too	frightened	even	to	open	my	mouth	,	"	said	Dolly	,	honestly	.
我	曾是	也	害怕	甚至	到	打开	我的	嘴	,	"	说	多莉	,	诚实地	.

“我当时吓得连嘴都不敢张，”多莉老实地说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	couldn't	have	uttered	a	sound	,	no	matter	what	depended	on	it	,
"	我	不能	有	说出	一个	声音	,	不	事情	什么	取决于	在	它	,

“无论后果如何，我都发不出一个声音。”

[ʌn'tɪl] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .

until	I	saw	you	were	all	right	.
直到	我	锯	你	是	全部	正确的	.

直到我看到你们都平安无事。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][dʒʌst] [slʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑ:ft] — [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

And	then	I	just	slumped	down	and	laughed	—	as	if	there	was	something
和	然后	我	只是	瘫倒	向下	和	笑了	—	作为	如果	那里	曾是	某物

['fʌni] . "

funny	.	"
有趣的	.	"

然后我就瘫倒在地，哈哈大笑起来——好像发生了什么好笑的事似的。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [lɑ:f] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [sed] ['elənɔ] .

"	Well	,	we	can	all	laugh	at	it	now	,	"	said	Eleanor	.
"	出色地	,	我们	能	全部	笑	在	它	现在	,	"	说	埃莉诺	.

“嗯，现在我们都可以嘲笑这件事了，”埃莉诺说。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] - [naɪt] , ['tʃɑ:li] ? "

"	Are	you	going	back	to	the	city	to	-	night	,	Charlie	?	"
"	是	你	去	后退	到	这	城市	到	-	夜晚	,	查理	?	"

“查理，你今晚要回城里吗？”

" [nəʊ] , [ai] [ges] [aɪl] [bi:; bi] [held] [ʌp] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [nu:n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	No	,	I	guess	I'll	be	held	up	here	until	about	noon	to	-	morrow	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	猜测	患病的	是	握住	向上	这里	直到	关于	中午	到	-	明天	,	"	他	回答	.

“不，我想我得在这里待到明天中午左右了，”他回答道。

" [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [əˈpɪə(r)] [əˈgenst] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃæp] ,

"	I've	got	to	appear	against	that	poor	chap	,
"	我已经	得到	到	出现	反对	那	贫穷的	小伙子	,

“我得和那个可怜的家伙对簿公堂，”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [waɪl] [aɪm][hɪə(r)] .

and	there	are	one	or	two	other	matters	I	want	to	attend	to	while	I'm	here	.
和	那里	是	一	或者	二	其他	事情	我	想	到	出席	到	尽管	我是	这里	.

我在这里期间还有一两件事需要处理。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][pn][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

I'll	see	you	on	your	train	in	the	morning	,
患病的	看	你	在	你的	火车	在	这	早晨	,

明天早上火车上见。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [wen] [jʊr; jər] [gɒn] .

and	I'll	try	to	look	out	for	myself	when	you're	gone	.
和	患病的	尝试	到	看	出去	为了	我	什么时候	你是	已消失	.

你走后，我会努力照顾好自己。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] ['iːgəli] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [ɒv; əv][g'ɜːlz] [ðæt] ['welkəm]

"	It	was	an	enthusiastic	and	eagerly	curious	crowd	of	girls	that	welcomed
"	它	曾是	一个	热情的	和	急切地	好奇的	人群	的	女孩们	那	欢迎

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ,

them	back	to	Long	Lake	the	next	day	when	,
他们	后退	到	长的	湖	这	下一个	天	什么时候	,

第二天，当他们回到长湖时，迎接他们的是一群热情而充满好奇的女孩们。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [wel] - [rɪ'membəd] [kæmp] [ə'pɪəd] .

in	the	middle	of	the	morning	,	the	well	-	remembered	camp	appeared	.
在	这	中间	的	这	早晨	,	这	出色地	-	记得	营	出现	.

上午时分，那座令人难忘的营地出现了。

[mɪs] [druː] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['ɛlənɔːrz] [pleɪs] [æz; əz] ['gɑːdiən] , [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd]

Miss	Drew	,	who	had	taken	Eleanor's	place	as	Guardian	,	laughed	as	she	greeted
错过	德鲁	,	WHO	有	已采取	埃莉诺的	地方	作为	监护人	,	笑了	作为	她	问候

[hɜː(r); hə(r)] [frend] .

her	friend	.
她	朋友	.

接替埃莉诺担任监护人的德鲁小姐笑着向她的朋友问好。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [nel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	know	how	you	do	it	,	Nell	,	"	she	said	.
"	我	不	知道	如何	你	做	它	,	内尔	,	"	她	说	.

“我不知道你是怎么做到的，内尔，”她说。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] [g'ɜːlz][ɒv; əv] [jɔːz] .

"	I	never	saw	anything	like	these	girls	of	yours	.
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	这些	女孩们	的	你的	.

“我从未见过像你们这些女孩一样的女孩。”

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [best] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

They	did	their	best	not	to	let	me	know	,	but	I	managed	to	find	out	,
他们	做过	他们的	最好的	不是	到	让	我	知道	,	但	我	管理	到	寻找	出去	,

他们竭尽全力不让我知道，但我还是设法得知了。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	their	knowing	it	,
没有	他们的	会心	它	,

他们毫不知情的情况下，

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frɒm; frəm] [maɪn] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ]

that	you	did	about	everything	in	a	different	way	from	mine	—	and	a	much
那	你	做过	关于	一切	在	一个	不同的	方式	从	矿	—	和	一个	很多

['betə(r)] [wei] . "

better	way	.	"
更好的	方式	.	"

你做事的方式几乎和我完全不同——而且比我做得好得多。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] ['elənɔ] .

"	Nonsense	!	"	said	Eleanor	.
"	废话	!	"	说	埃莉诺	.

“胡说！”埃莉诺说道。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

"	I've	made	a	few	changes	in	the	theoretical	rules	of	the	Camp	Fire	.
"	我已经	制成	一个	很少	变化	在	这	理论	规则	的	这	营	火	.

“我对篝火的理论规则做了一些修改。”

[ɔːl] ['gɑːrdiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

All	Guardians	are	allowed	to	do	that	,	you	know	.
全部	守护者	是	允许	到	做	那	,	你	知道	.

所有守护者都可以这样做，你知道的。

[bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][suːt][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] — [maɪ][aɪ'diəz] , [ai]

But	it's	only	because	they	seemed	to	suit	us	a	little	better	—	my	ideas	,	I
但	它是	仅有的	因为	他们	似乎	到	套装	我们	一个	小的	更好的	—	我的	想法	,	我

[miːn] . "

mean	.	"
意思是	.	"

但这只是因为它们似乎更适合我们——我是指我的想法。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['ʌnə] [druː] , ['θɔːtfəli] ,

"	You	know	,	"	said	Anna	Drew	,	thoughtfully	,
"	你	知道	,	"	说	安娜	德鲁	,	深思熟虑	,

“你知道，”安娜·德鲁若有所思地说。

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

"	I	think	that's	the	very	best	thing	about	the	Camp	Fire	.
"	我	思考	那就是	这	非常	最好的	事物	关于	这	营	火	.

“我认为这是坎普大火最棒的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [həʊld][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi]

It	doesn't	hold	you	down	to	hard	and	fast	rules	that	have	got	to	be
它	不	抓住	你	向下	到	难的	和	快速地	规则	那	有	得到	到	是

['fɒləʊd] [dʒʌst][səʊ] . "

followed	just	so	.	"
随后	只是	所以	.	"

它不会让你被必须严格遵守的死板规则束缚。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'fiːt] [ɪts] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] , " [sed] ['elənɔ] .

"	If	it	did	,	it	would	defeat	its	own	purposes	,	"	said	Eleanor	.
"	如果	它	做过	,	它	会	击败	它是	自己的	目的	,	"	说	埃莉诺	.

“如果那样做，就违背了它自身的目的，”埃莉诺说。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] — [ænd; ənd] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːrdiənz] , [ɪf] ['ðer] ['jʌŋstər]

"	What	we	want	to	do	—	and	it's	for	Guardians	,	if	they're	youngsters
"	什么	我们	想	到	做	—	和	它是	为了	守护者	,	如果	它们是	年轻人

[laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

like	you	and	me	,
喜欢	你	和	我	,

“我们想做的——这是为守护者们准备的，如果他们像你我一样是年轻人的话，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] — [ɪz][tuː; tə] [treɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)][dˈʒɒbz]

as	well	as	for	the	girls	—	is	to	train	ourselves	to	attend	to	our	jobs
作为	出色地	作为	为了	这	女孩们	—	是	到	火车	我们自己	到	出席	到	我们的	工作

['prɒpəli] . "

properly	.	"
适当地	.	"

对于女孩们来说，也是要训练自己认真做好本职工作。

" [waɪ] , [wɒt] [dˈʒɒbz][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	Why	,	what	jobs	do	you	mean	?	"
"	为什么	,	什么	工作	做	你	意思是	?	"

“为什么？你指的是哪些工作？”

" [ðə; ði][dʒɒb] ['evri] [gɜ:l] [ɔ:t] [tu:; tə][get]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] — ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][həʊm] .

"	The	job	every	girl	ought	to	get	sooner	or	later	—	running	a	home	.
"	这	工作	每一个	女孩	应该	到	得到	很快	或者	之后	—	跑步	一个	家	.

“每个女孩迟早都应该从事的工作——操持家务。”

[ɪts] [ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [tu:] ,

It's	a	lot	more	of	a	job	,	and	a	lot	more	difficult	,	and	important	,	too	,
它是	一个	很多	更多的	的	一个	工作	,	和	一个	很多	更多的	难的	,	和	重要的	,	也	,

这份工作量更大，难度也更大，而且也更重要。

[ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] , [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] ,

than	waiting	on	people	in	a	shop	,	or	being	a	stenographer	,
比	等待	在	人们	在	一个	店铺	,	或者	存在	一个	速记员	,

比在商店里招呼顾客或当速记员要好得多。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɪŋks] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] . "

and	yet	no	one	ever	thinks	an	awful	lot	about	it	before	it	comes	along	.	"
和	然而	不	一	曾经	思考	一个	可怕	很多	关于	它	前	它	来	沿着	.	"

然而，在它发生之前，却从来没有人认真考虑过它。

" [ðæts] [səʊ] , [nel] .

"	That's	so	,	Nell	.
"	那就是	所以	,	内尔	.

“没错，内尔。”

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [ðæt] [wei] .

I	never	thought	of	it	just	that	way	.
我	绝不	想法	的	它	只是	那	方式	.

我以前从没那样想过。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [raɪt] .

But	you're	right	.
但	你是	正确的	.

但你说得对。

[wi:; wi] [get] ['mærid] ,

We	get	married	,
我们	得到	已婚	,

我们结婚了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ˌju: 'es][doʊnt][hæv; həv]['eni] [aɪ'dɪə][æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [lʊk]

and	a	whole	lot	of	us	don't	have	any	idea	at	all	of	how	to	look
和	一个	所有的	很多	的	我们	不	有	任何	主意	在	全部	的	如何	到	看

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [haʊs] . "

after	a	house	.	"
后	一个	房子	.	"

我们当中很多人根本不知道该如何照料房子。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] ['mæri] [ˌju: 'es] .

"	It	isn't	fair	to	the	men	who	marry	us	.
"	它	不是	公平的	到	这	男人	WHO	结婚	我们	.

“这对娶我们的女人来说是不公平的。”

['mærɪdʒ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] — ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [æz; əz]

Marriage	is	supposed	to	be	a	partnership	—	husband	and	wife	as
婚姻	是	据称	到	是	一个	合伙	—	丈夫	和	妻子	作为

['pɑ:tnə] .

partners	.
合作伙伴	.

婚姻应该是伙伴关系——丈夫和妻子是伙伴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [nju:] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən]

But	if	the	man	knew	as	little	about	his	part	of	the	job	as	the	woman
但	如果	这	男人	知道	作为	小的	关于	他的	部分	的	这	工作	作为	这	女士

['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [ə'baʊt] [hɜ:z] [wen] [ʃi:; ʃi] [gets] ['mærid] ,

generally	does	about	hers	when	she	gets	married	,
一般来说	做	关于	她的	什么时候	她	获得	已婚	,

但如果男人对自己的工作职责了解得像女人结婚时对自己的工作职责了解得一样少，

[məʊst] ['mærid] ['kʌplz] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . "

most	married	couples	would	be	in	the	poorhouse	in	a	year	.	"
最多	已婚	情侣	会	是	在	这	贫民院	在	一个	年	.	"

大多数已婚夫妇一年之内就会破产。

" [ðæt] [saʊndz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['sʌmhaʊ] . "

"	That	sounds	old	-	fashioned	,	but	I	don't	believe	it	is	,	somehow	.	"
"	那	声音	老的	-	造型	,	但	我	不	相信	它	是	,	不知何故	.	"

“这听起来很老套，但我总觉得并非如此。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [nɒt] .

"	It	certainly	is	not	.
"	它	当然	是	不是	.

“当然不是。”

[ɪts] [wɒt] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd] .

It's	what	I	try	to	keep	in	mind	.
它是	什么	我	尝试	到	保持	在	头脑	.

我一直牢记这一点。

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][dəʊnt][gəʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

That's	why	we	don't	go	in	much	for	talking	about	votes	for	women	.
那就是	为什么	我们	不	去	在	很多	为了	说	关于	投票	为了	女性	.

这就是为什么我们不太热衷于谈论女性投票权的原因。

[aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [vəʊt] , [ɔ:(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] .

I'm	not	saying	we	ought	not	to	vote	,	or	that	we	ought	to	.
我是	不是	说	我们	应该	不是	到	投票	,	或者	那	我们	应该	到	.

我并不是说我们不应该投票，也不是说我们应该投票。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [fɜ:st] .

But	I	do	think	there	are	a	lot	of	things	we	ought	to	think	about	first	.
但	我	做	思考	那里	是	一个	很多	的	事物	我们	应该	到	思考	关于	第一的	.

但我认为我们首先应该考虑很多事情。

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɒt] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][dəʊnt] [tʃeɪndʒ] [səʊ]

Times	have	changed	a	lot	,	but	after	all	women	and	men	don't	change	so
《时代周刊》	有	已更改	一个	很多	,	但	后	全部	女性	和	男人	不	改变	所以

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

时代变迁，但归根结底，男女的本质并没有发生太大变化。

[ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] . "

Or	,	at	least	,	they	ought	not	to	change	.	"
或者	,	在	至少	,	他们	应该	不是	到	改变	.	"

或者至少，他们不应该改变。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

"	I	think	I	see	what	you're	driving	at	.
"	我	思考	我	看	什么	你是	驾驶	在	.

“我想我明白你的意思了。”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪn] ['prɒbəbli] [spʌn] [klɒθ] [ænd; ənd] [meɪd]

You	mean	that	your	great	grandmother	and	mine	probably	spun	cloth	and	made
你	意思是	那	你的	伟大的	祖母	和	矿	大概	旋转	布	和	制成

[kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

clothes	for	themselves	and	most	of	the	family	,
衣服	为了	他们自己	和	最多	的	这	家庭	,

你的意思是说，你曾祖母和我曾祖母可能都纺过布，给自己和大多数家人做过衣服?

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ? "

and	did	all	sorts	of	other	things	that	we	never	think	of	doing	?	"
和	做过	全部	排序	的	其他	事物	那	我们	绝不	思考	的	正在做	?	"

还做了很多我们想都想不到的事情?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] .

And	I	don't	mean	that	we	ought	to	go	back	to	that	.
和	我	不	意思是	那	我们	应该	到	去	后退	到	那	.

我的意思并不是说我们应该回到那种状态。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɜːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

A	man	can	buy	a	better	shirt	in	a	shop	now	for	less	money	than	you
一个	男人	能	买	一个	更好的	衬衫	在	一个	店铺	现在	为了	较少的	钱	比	你

[ɔː(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [wʌn] .

or	I	would	have	to	spend	in	making	him	one	.
或者	我	会	有	到	花费	在	制作	他	一	.

现在，男人在商店里花更少的钱就能买到一件比你我给他做一件更好的衬衫。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi]

But	there	are	plenty	of	other	things	we	could	do	in	a	house	that	we
但	那里	是	很多	的	其他	事物	我们	可以	做	在	一个	房子	那	我们

['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

never	seem	to	think	of	,
绝不	似乎	到	思考	的	,

但是，在家里我们还可以做很多其他事情，而我们似乎从来都想不到。

['sʌmhaʊ] . "

somehow	.	"
不知何故	.	"

不知怎么的。”

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] !

"	I	don't	see	how	you	think	of	all	that	!
"	我	不	看	如何	你	思考	的	全部	那	!

我真不明白你怎么会这么想!

[ai] [θɔːt] [aɪ'd] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ,

I	thought	I'd	spent	a	lot	of	time	studying	the	Camp	Fire	,
我	想法	ID	花费	一个	很多	的	时间	学习	这	营	火	,

我以为我已经花了很多时间研究营火了，

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'diəz] . "

but	I	never	got	hold	of	those	ideas	.	"
但	我	绝不	得到	抓住	的	那些	想法	.	"

但我始终没能理解那些想法。

" [əʊ] , ['ðer] [nɒt] [ɔːl] [maɪn] — [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	they're	not	all	mine	—	not	a	bit	of	it	!
"	哦	,	它们是	不是	全部	矿	—	不是	一个	少量	的	它	!

“哦，它们并不全是我的——一点也不！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] , ['aʊə(r)] [tʃiːf] ['gɑːdiən] .

You	ought	to	talk	to	Mrs	.	Chester	,	our	Chief	Guardian	.
你	应该	到	讲话	到	太太	.	切斯特	,	我们的	首席	监护人	.

你应该和我们的首席监护人切斯特夫人谈谈。

[ʃɪd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃɪd] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ]

She'd	make	you	think	,	and	she'd	make	you	believe	you	were	doing	it	all	by
棚	制作	你	思考	,	和	棚	制作	你	相信	你	是	正在做	它	全部	经过

[jɔː'self] , [tuː] . "

yourself	,	too	.	"
你自己	,	也	.	"

她会让你思考，也会让你相信这一切都是你独自完成的。

" [jes] , [ʃiːz] ['wʌndəf(ə)l] .

"	Yes	,	she's	wonderful	.
"	是的	,	她是	精彩的	.

“是的，她很棒。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)]

I	don't	know	her	very	well	,	but	I	hope	to	see	more	of	her	this	winter
我	不	知道	她	非常	出色地	,	但	我	希望	到	看	更多的	的	她	这	冬天

.

:
.

我对她了解不多，但我希望今年冬天能多见到她。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

I	want	to	be	Guardian	of	a	Camp	Fire	of	my	own	.
我	想	到	是	监护人	的	一个	营	火	的	我的	自己的	.

我想成为属于我自己的篝火的守护者。

[aɪv] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

I've	had	just	enough	of	the	work	,	substituting	for	other	girls	,
我已经	有	只是	足够的	的	这	工作	,	替换	为了	其他	女孩们	,

我已经受够了替其他女孩做替补的工作。

[tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [taɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

to	want	to	spend	a	lot	more	time	at	it	.	"
到	想	到	花费	一个	很多	更多的	时间	在	它	.	"

想要花更多的时间在这上面。

" [jʊl] [get][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɔːl] [raɪt] — [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	You'll	get	the	chance	all	right	—	don't	worry	about	that	!
"	你会	得到	这	机会	全部	正确的	—	不	担心	关于	那	!

“你肯定会得到机会的——别担心！”

[ɪts] ['gɑːrdiənz] [wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

It's	Guardians	we	need	more	than	anything	else	.
它是	守护者	我们	需要	更多的	比	任何事物	别的	.

我们最需要的莫过于《银河护卫队》。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə][get][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːv] [gɒt]

It	isn't	as	easy	as	you	would	think	to	get	girls	and	women	who've	got
它	不是	作为	简单的	作为	你	会	思考	到	得到	女孩们	和	女性	谁有	得到

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

the	patience	and	the	time	for	the	work	.
这	耐心	和	这	时间	为了	这	工作	.

要找到有耐心和时间从事这项工作的女孩和女人，并不像你想象的那么容易。

[bʌt; bət] [ðæts] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	that's	chiefly	because	they	don't	know	how	fascinating	it	is	,
但	那就是	主要	因为	他们	不	知道	如何	迷人	它	是	,

但这主要是因为他们不知道它有多么迷人。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ɪn] ['spendɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm]

and	how	much	more	fun	there	is	in	doing	it	than	in	spending	all	your	time
和	如何	很多	更多的	乐趣	那里	是	在	正在做	它	比	在	开支	全部	你的	时间

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ə; eɪ] - [gʊd] [taɪm] . -

going	about	having	what	people	call	a	'	good	time	.	'
去	关于	拥有	什么	人们	称呼	一个	-	好的	时间	.	-

而且，这样做比把所有时间都花在人们所谓的“玩乐”上要有趣得多。

[aɪv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [ðɪs] [mə'næsˌkwɑːn]

I've	never	had	such	a	good	time	in	my	life	as	since	we	got	up	this	Manasquan
我已经	绝不	有	这样的	一个	好的	时间	在	我的	生活	作为	自从	我们	得到	向上	这	马纳斯昆

[kæmp] ['faɪə(r)] . "

Camp	Fire	.	"
营	火	.	"

自从我们一起在马纳斯昆营地生起篝火以来，我这辈子从来没有这么开心过。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [træmp] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	wish	I	could	stay	with	you	,	and	go	on	this	wonderful	tramp	with	you	.
"	出色地	,	我	希望	我	可以	停留	和	你	,	和	去	在	这	精彩的	流浪汉	和	你	.

“唉，我真希望我能留下来和你在一起，和你一起踏上这段美妙的旅程。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] ,

But	I've	got	a	lot	of	girls	coming	up	to	visit	me	,
但	我已经	得到	一个	很多	的	女孩们	未来	向上	到	访问	我	,

但有很多女孩要来看我，

[ænd; ənd] [aɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .

and	I've	simply	got	to	be	there	to	entertain	them	.
和	我已经	简单地	得到	到	是	那里	到	招待	他们	.

我必须到场招待他们。

[səʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ,

So	if	you're	really	going	to	stay	,	and	don't	need	me	any	more	,
所以	如果	你是	真的	去	到	停留	,	和	不	需要	我	任何	更多的	,

所以如果你真的要留下，而且不再需要我了，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['ændruː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [həʊm] [ə'gen] . "

I'll	have	to	be	getting	Andrew	to	take	me	back	home	again	.	"
患病的	有	到	是	获得	安德鲁	到	拿	我	后退	家	再次	.	"

我得让安德鲁送我回家了。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] , [tuː] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] , [juː; jʊ] [kænt] .

"	I	wish	you	could	stay	,	too	,	but	if	you	can't	,	you	can't	.
"	我	希望	你	可以	停留	,	也	,	但	如果	你	不能	,	你	不能	.

“我也希望你能留下，但如果你不能留下，那就不能留下。”

[aɪm] ['evə(r)] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I'm	ever	so	grateful	to	you	for	coming	.
我是	曾经	所以	感激的	到	你	为了	未来	.

非常感谢你们的到来。

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['piːp(ə)l] [aɪ'd] [trʌst] [maɪ] [g'ɜːlz] [tuː; tə] ,

I	can	tell	you	right	now	that	there	aren't	many	people	I'd	trust	my	girls	to	,
我	能	告诉	你	正确的	现在	那	那里	不是	许多	人们	ID	相信	我的	女孩们	到	,

我可以很肯定地告诉你，我不会轻易把我的女儿们托付给任何人。

[æz; əz] [ai] [dɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

as	I	did	with	you	!	"
作为	我	做过	和	你	!	"

就像我当初对你做的那样！

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [nel] , [səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['grætɪtjuːd] .

"	I	know	it's	a	compliment	,	Nell	,	so	you	needn't	talk	about	gratitude	.
"	我	知道	它是	一个	赞扬	,	内尔	,	所以	你	不必	讲话	关于	感激	.

“我知道这是句恭维话，内尔，所以你不用说感激之情。”

[aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

I'm	the	one	to	be	grateful	,	I'm	sure	.
我是	这	一	到	是	感激的	,	我是	当然	.

我当然应该心存感激。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ][get] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['gɑːdiən] [maɪ'self] ,

The	more	experience	I	get	before	I'm	a	regular	Guardian	myself	,
这	更多的	经验	我	得到	前	我是	一个	常规的	监护人	我	,

在成为正式的守护者之前，我积累的经验越多，

[ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑːns] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] . "

the	better	chance	I'll	have	to	make	good	when	the	time	comes	.	"
这	更好的	机会	患病的	有	到	制作	好的	什么时候	这	时间	来	.	"

这样一来，到时候我成功的机会就更大了。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌnə] .

"	I'm	ever	so	glad	you	feel	that	way	about	it	,	Anna	.
"	我是	曾经	所以	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	安娜	.

“安娜，我真高兴你这么想。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [g'ɜːlz] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,

You	know	,	there	are	ever	and	ever	so	many	girls	who	could	do	the	work	,
你	知道	,	那里	是	曾经	和	曾经	所以	许多	女孩们	WHO	可以	做	这	工作	,

你知道，能胜任这项工作的女孩有很多，

[ænd; ənd][woʊnt][traɪ] .

and	won't	try	.
和	惯于	尝试	.

而且不会尝试。

[aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪts][səʊ] [mʌtʃ] - [woʊnt] - [æz; əz] — [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] !

I'm	not	sure	that	it's	so	much	'	won't	'	as	—	oh	,	I	don't	know	!
我是	不是	当然	那	它是	所以	很多	-	惯于	-	作为	—	哦	,	我	不	知道	!

我不确定这与其说是“不会”，不如说是——哦，我不知道！

[aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ə'freɪd] — [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .

I	think	they're	afraid	—	they	haven't	any	confidence	in	themselves	.
我	思考	它们是	害怕的	—	他们	还没有	任何	信心	在	他们自己	.

我认为他们很害怕——他们对自己没有信心。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][də'rekt] ['ʌðə(r)z] .

They	think	it	would	be	absurd	for	them	to	try	to	direct	others	.
他们	思考	它	会	是	荒诞	为了	他们	到	尝试	到	直接的	其他的	.

他们认为，让他们去指导别人是荒谬的。

[aɪ] [felt] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] . "

I	felt	that	way	myself	.	"
我	毛毡	那	方式	我	.	"

我自己也有这种感觉。

" ['nɪəli] ['evriwʌn] [huː] [ɪz][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dʌz] , ['ʌnə] .

"	Nearly	everyone	who	is	at	all	likely	to	make	good	does	,	Anna	.
"	几乎	每个人	WHO	是	在	全部	可能	到	制作	好的	做	,	安娜	.

“几乎所有有可能取得成功的人都成功了，安娜。”

[ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	strangest	part	of	it	.
那就是	这	最奇怪的	部分	的	它	.

这是最奇怪的部分。

[wen] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːdiən] ,

When	I	hear	a	girl	talking	about	how	easy	it	is	to	be	a	good	Guardian	,
什么时候	我	听到	一个	女孩	说	关于	如何	简单的	它	是	到	是	一个	好的	监护人	,

当我听到一个女孩说成为一名优秀的守护者有多么容易时，

- [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] [ʃɪl] [meɪk] [gʊd] , [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] .

'	and	how	sure	she	is	that	she'll	make	good	,	I'm	always	afraid	she's	going	to	fail	.
-	和	如何	当然	她	是	那	壳	制作	好的	,	我是	总是	害怕的	她是	去	到	失败	.

“她对自己成功充满信心，但我总担心她会失败。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][gˈɜːlz] [ˌʌndə'stænd] [ðev] [gɒt][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,

If	you	make	the	girls	understand	they've	got	to	help	you	,
如果	你	制作	这	女孩们	理解	他们有	得到	到	帮助	你	,

如果你让女孩们明白她们必须帮助你，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] ,

and	that	you	know	that	if	they	don't	you	won't	be	able	to	succeed	,
和	那	你	知道	那	如果	他们	不	你	惯于	是	有能力的	到	成功	,

你知道，如果他们不这样做，你就无法成功。

[juː; jʊ][get][ðem; ðəm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] . "

you	get	them	ever	so	much	more	interested	.	"
你	得到	他们	曾经	所以	很多	更多的	感兴趣的	.	"

你让他们更加感兴趣了。

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	That's	easy	to	understand	.
"	那就是	简单的	到	理解	.

“这很容易理解。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

It	makes	them	feel	that	they	really	do	have	a	part	in	the	work	.
它	制作	他们	感觉	那	他们	真的	做	有	一个	部分	在	这	工作	.

这让他们觉得自己确实参与了这项工作。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][gˈɜːlz] , [pə'tɪkjələli] , [nel] .

I	noticed	that	about	your	girls	,	particularly	,	Nell	.
我	注意到	那	关于	你的	女孩们	,	特别	,	内尔	.

我注意到你的女儿们有这样的特点，尤其是内尔。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] . "

They	seemed	to	feel	that	they	were	all	a	part	of	the	Camp	Fire	.	"
他们	似乎	到	感觉	那	他们	是	全部	一个	部分	的	这	营	火	.	"

他们似乎都觉得自己是“营火”的一部分。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði]['spɪrɪt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

"	Well	,	that's	the	spirit	I've	always	tried	to	put	into	them	.
"	出色地	,	那就是	这	精神	我已经	总是	尝试	到	放	进入	他们	.

“嗯，这正是我一直以来努力融入到他们作品中的精神。”

[aɪm] ['veri] [glæd] [ɪf] [aɪv] ['riːəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	very	glad	if	I've	really	succeeded	in	doing	it	.
我是	非常	高兴的	如果我已经		真的	成功了	在	正在做	它	.

如果我真的成功做到了，我会非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

It	was	a	good	deal	of	a	trust	for	me	,
它	曾是	一个	好的	交易	的	一个	相信	为了	我	,

这对我来说是莫大的信任。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

as	well	as	for	them	—	leaving	them	to	you	.
作为	出色地	作为	为了	他们	—	离开	他们	到	你	.

也为了他们——把他们留给你。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [kæmp]['faɪə(r)][ɪz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ]

It	shows	,	I	think	,	that	the	Camp	Fire	is	in	good	shape	and	able	to	get	along
它	演出	,	我	思考	,	那	这	营	火	是	在	好的	形状	和	有能力的	到	得到	沿着

,

,

,

我认为这表明，坎普火队目前状况良好，能够正常运转。

[nɒt] [ɪg'zæktli][baɪ][ɪt'self] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

not	exactly	by	itself	,	but	under	different	conditions	.
不是	确切地	经过	本身	,	但	在下面	不同的	状况	.

并非单独发生，而是在不同的条件下发生。

[ai] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

I	might	easily	have	to	leave	them	,	you	know	,
我	可能	容易地	有	到	离开	他们	,	你	知道	,

你知道，我可能很容易就不得不离开他们了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] ['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['gɑːdiən] , [aɪ'd] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [wɜːk]

and	if	they	couldn't	go	right	ahead	under	another	Guardian	,	I'd	feel	that	my	work
和	如果	他们	不能	去	正确的	前方	在下面	其他	监护人	,	ID	感觉	那	我的	工作

[hæd; həd] [biːn] ,

had	been	,
有	到过	,

如果他们不能在另一位监护人的领导下继续推进，我会觉得我的工作没有意义。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['feɪljə(r)] . "

in	a	way	,	at	least	,	a	failure	.	"
在	一个	方式	,	在	至少	,	一个	失败	.	"

从某种意义上说，这至少是一种失败。

" [ɔːl] ['redi] , [mɪs] [druː] ! " [kɔːld] [əʊld] ['ændruː] ,

"	All	ready	,	Miss	Drew	!	"	called	old	Andrew	,
"	全部	准备好	,	错过	德鲁	!	"	称为	老的	安德鲁	,

“德鲁小姐，一切就绪！”老安德鲁喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði][wəʊ] - [hiː; hi] - [ləʊ] [sɒŋ]

and	then	the	girls	gathered	on	the	beach	and	sung	the	Wo	-	he	-	lo	song
和	然后	这	女孩们	聚集	在	这	海滩	和	唱	这	沃	-	他	-	洛	歌曲

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [glaidid] [ɒf] .

as	the	boat	glided	off	.
作为	这	船	滑翔	离开	.

然后，当船缓缓驶离时，女孩们聚集在沙滩上，唱起了《Wo-he-lo》这首歌。

['elənɔ] ['welkəm] [ðə; ði]['kwaɪət] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

Eleanor	welcomed	the	quiet	days	that	followed	,
埃莉诺	欢迎	这	安静的	天	那	随后	,

埃莉诺很享受接下来的平静日子。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]

during	which	she	completed	the	plans	for	the	field	day	in	which	the	Boy	Scouts
期间	哪个	她	完全的	这	计划	为了	这	场地	天	在	哪个	这	男生	童子军

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] ,

were	also	to	take	part	,
是	还	到	拿	部分	,

在此期间，她完成了童子军也要参加的户外活动日的计划。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [træmp][ʃiː; ʃi] [plænd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

and	for	the	long	tramp	she	planned	as	the	chief	event	of	the	summer
和	为了	这	长的	流浪汉	她	计划	作为	这	首席	事件	的	这	夏天

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] .

for	her	girls	.
为了	她	女孩们	.

她计划让女儿们进行一次长途徒步旅行，作为她们暑假最重要的活动。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sləʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] [gɒn] ,

"	It	seems	sort	of	slow	,	now	that	those	gypsies	have	gone	,
"	它	似乎	种类	的	慢的	,	现在	那	那些	吉普赛人	有	已消失	,

“现在那些吉普赛人走了，感觉一切都慢了下来。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " ['dɒli] [kəm'pleɪnd] .

and	there's	no	one	to	make	trouble	for	us	,	"	Dolly	complained	.
和	有	不	一	到	制作	麻烦	为了	我们	,	"	多莉	抱怨	.

“而且也没有人给我们找麻烦，”多莉抱怨道。

[bʌt; bət] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

But	Bessie	and	Zara	,	who	heard	her	,	only	laughed	at	her	.
但	贝西	和	Zara	,	WHO	听到	她	,	仅有的	笑了	在	她	.

但听到她这番话的贝西和扎拉只是嘲笑她。

" [jʊd] ['betə(r)][biː; bi]['keəf(ə)l] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	You'd	better	be	careful	,	"	said	Zara	.
"	你会	更好的	是	小心	,	"	说	Zara	.

“你最好小心点，”扎拉说。

" [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] ['trʌb(ə)l] . "

"	First	thing	you	know	you'll	be	starting	some	new	trouble	.	"
"	第一的	事物	你	知道	你会	是	开始	一些	新的	麻烦	.	"

“你很快就会惹出新的麻烦。”

" [ʃiːz] [raɪt] , " [sed] ['besi] .

"	She's	right	,	"	said	Bessie	.
"	她是	正确的	,	"	说	贝西	.

“她说得对，”贝西说。

" [juː; jʊ] [sed] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒɪpsi] [ðæt] [jʊd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

"	You	said	when	we	got	away	from	that	gypsy	that	you'd	had	enough
"	你	说	什么时候	我们	得到	离开	从	那	吉普赛人	那	你会	有	足够的

[ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , ['dɒli] . "

excitement	for	awhile	,	Dolly	.	"
激动	为了	一会儿	,	多莉	.	"

“多莉，你说过，当我们摆脱那个吉普赛人之后，你已经受够了刺激，不想再经历了。”

" [əʊ] , [wel] , " ['dɒli] [paut] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sləʊ] [ʌp][hɪə(r)] — [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] ['səʊdə] ,

"	Oh	,	well	,	"	Dolly	pouted	,	"	it	is	slow	up	here	—	no	place	to	buy	soda	,
"	哦	,	出色地	,	"	多莉	撅嘴	,	"	它	是	慢的	向上	这里	—	不	地方	到	买	苏打	,

“哦，好吧，”多莉嘟囔着，“这里很冷清——没有地方买汽水。”

[nəʊ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] — ['nʌθɪŋ] ! "

no	moving	picture	shows	—	nothing	!	"
不	移动	图片	演出	—	没有什么	!	"

没有动态影像——什么都没有！

" [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	I	call	the	swimming	and	the	walks	pretty	exciting	,	"	said	Zara	.
"	我	称呼	这	游泳	和	这	散步	漂亮的	激动人心	,	"	说	Zara	.

“我觉得游泳和散步都挺刺激的，”扎拉说。

" [aɪm] ['riːəli] ['lɜːnɪŋ] .
" I'm really learning .
" 我是 真的 学习 .

我真的在学习。

[ai] [went] [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "
I went about twenty yards this afternoon . "
我 去 关于 二十 码 这 下午 . "

今天下午我走了大约二十码。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [wɔːk] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] ['dɒli] .
" But I know how to swim , and one walk is just like another , " said Dolly .
" 但 我 知道 如何 到 游泳 , 和 一 走 是 只是 喜欢 其他 , " 说 多莉 .

“但我会游泳，而且每次散步都一样，”多莉说。

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [fiːld] [deɪ] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" Well , we'll have the field day pretty soon , and then , after that ,
" 出色地 , 出色地 有 这 场地 天 漂亮的 很快 , 和 然后 , 后 那 ,

“嗯，我们很快就会举行运动会，然后，在那之后，

[wiːl; wil] [stɑːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] .
we'll start on our long walk .
出色地 开始 在 我们的 长的 走 .

我们将开始长途跋涉。

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðen] , [ænd; ənd][wʌn] [wɔːk] [woʊnt][biː; bi][dʒʌst][laɪk] [ə'nʌðə(r)] .
There'll be plenty of excitement then , and one walk won't be just like another .
将会 是 很多 的 激动 然后 , 和 一 走 惯于 是 只是 喜欢 其他 .

那时一定会充满乐趣，每一次散步都不会千篇一律。

[ai] [bet] [jʊl] [biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ə'gen] .
I bet you'll be wishing for a train before we're down in the valley again .
我 赌注 你会 是 祝 为了 一个 火车 前 是 向下 在 这 谷 再次 .

我敢打赌，在我们再次下到山谷之前，你会盼着能坐火车回去。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [reɪs]
A NOVEL RACE
一个 小说 种族

一部新颖的种族小说

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] [fiːld] [deɪ] [dɔːnd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
The morning of the long - awaited field day dawned clear and bright .
这 早晨 的 这 长的 - 等待中 场地 天 黎明 清除 和 明亮的 .

期待已久的野外考察日清晨，阳光明媚。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
The camp was stirring with the first rays of the rising sun ,
这 营 曾是 搅拌 和 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 ,

随着第一缕阳光洒在营地上，营地里开始热闹起来。

[ðæt] ['gɪldɪd] [ðə; ði] [triː] [tɒps][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
that gilded the tree tops to the east , and painted the surface of the lake ,
那 镀金 这 树 最高额 到 这 东方 , 和 绘 这 表面 的 这 湖 ,

那金色的光芒洒在东边的树梢，也染红了湖面。

[smuːð] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hjʊ] .
smooth as a mirror , with a hundred hues .
光滑的 作为 一个 镜子 , 和 一个 百 色调 .

光滑如镜，拥有百变色彩。

[ðə; ði] [deɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,

The	day	promised	to	be	hot	in	the	open	,
这	天	承诺	到	是	热的	在	这	打开	,

今天户外天气会很热。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [hiːt] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

but	there	was	no	danger	of	great	heat	on	the	march	,	which	was	entirely	through	the	woods	.
但	那里	曾是	不	危险	的	伟大的	热	在	这	行进	,	哪个	曾是	完全	通过	这	树林	.

但行军途中没有酷热的危险，因为全程都在树林中行进。

" [wiː; wi] [woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [haʊ] [hɒt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	We	won't	worry	about	how	hot	it's	going	to	be	under	the	sun	,
"	我们	惯于	担心	关于	如何	热的	它是	去	到	是	在下面	这	太阳	,

“我们不会担心太阳底下会有多热。”

" [sed] ['eləns] ['mɜːsə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [sæt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['ɜːli] ['brekfəst] .

"	said	Eleanor	Mercer	as	the	girls	sat	at	their	early	breakfast	.
"	说	埃莉诺	默瑟	作为	这	女孩们	卫星	在	他们的	早期的	早餐	.

“埃莉诺·默瑟说道，女孩们正坐在那里享用早早餐。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [spɒt] , " [sed] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] .

Our	work	is	under	the	trees	,	until	we	get	to	the	camping	spot	,	"	said	Margery	Burton	.
我们的	工作	是	在下面	这	树木	,	直到	我们	得到	到	这	野营	点	,	"	说	玛格丽	伯顿	.

“我们的工作都在树下进行，直到我们到达露营地，”玛格丽·伯顿说道。

" [naʊ] [hɪrz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] , " [sed] ['eləns] .

"	Now	here's	the	plan	of	campaign	,	"	said	Eleanor	.
"	现在	这里是	这	计划	的	活动	,	"	说	埃莉诺	.

“这就是竞选计划，”埃莉诺说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː] [g'ɜːlz] [ə'hed] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	I	am	going	to	send	two	girls	ahead	to	build	the	fire	.
"	我	是	去	到	发送	二	女孩们	前方	到	建造	这	火	.

“我打算先派两个女孩去生火。”

[ðæts] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] , ['riːəli] — [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] . "

That's	the	most	important	thing	,	really	—	to	get	the	fire	started	.	"
那就是	这	最多	重要的	事物	,	真的	—	到	得到	这	火	开始	.	"

“这才是最重要的——先把火点燃。”

" [wiː; wi] [kænt] [juːz] ['mætʃɪz] , [kæn; kən] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	We	can't	use	matches	,	can	we	?	"	asked	Zara	.
"	我们	不能	使用	比赛	,	能	我们	?	"	问	Zara	.

“我们不能用火柴吧？”扎拉问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [tuː] [stɪks] .

"	No	,	the	fire	must	be	made	Indian	fashion	,	with	two	sticks	.
"	不	,	这	火	必须	是	制成	印度	时尚	,	和	二	棍子	.

“不，火必须用印第安人的方式生，用两根木棍。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə][duː; də][ðæt] , [ai] [θɪŋk] .

But	we	all	know	how	to	do	that	,	I	think	.
但	我们	全部	知道	如何	到	做	那	,	我	思考	.

但我想我们都知道该怎么做。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː] [g'ɜːlz] [ə'hed] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn]

The	idea	of	sending	two	girls	ahead	is	to	have	that	part	of	the	work	done
这	主意	的	发送	二	女孩们	前方	是	到	有	那	部分	的	这	工作	完毕

[wen] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] ['riːtʃɪz] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] . "

when	the	main	body	reaches	our	camping	ground	.	"
什么时候	这	主要的	身体	到达	我们的	野营	地面	.	"

派两个女孩先行一步的目的是为了让主力部队到达营地时，这部分工作已经完成。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ?

"	Where	is	that	?
"	在哪里	是	那	?

“哪里是?

[wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] [naʊ] , [kænt][wiː; wi] , [wɑː'nɑːkə] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] .

We	can	know	now	,	can't	we	,	Wanaka	?	"	asked	Margery	.
我们	能	知道	现在	,	不能	我们	,	瓦纳卡	?	"	问	玛格丽	.

“我们现在可以知道了，对吧，瓦纳卡？”玛格丽问道。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	Yes	,	it's	all	right	to	tell	you	now	.
"	是的	,	它是	全部	正确的	到	告诉	你	现在	.

“是的，现在告诉你没问题。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [twɪn] [piːks] [bɪ'jɒnd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [leɪk] — [nɔːθ] [piːk] [ænd; ənd] [saʊθ] [piːk] ? "

You	know	those	twin	peaks	beyond	Little	Bear	Lake	—	North	Peak	and	South	Peak	?	"
你	知道	那些	双	高峰	超过	小的	熊	湖	—	北	顶峰	和	南	顶峰	?	"

你知道小熊湖对面那两座山峰吗——北峰和南峰?

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Yes	,	"	came	the	answer	,	in	chorus	.
"	是的	,	"	来了	这	回答	,	在	合唱	.

“是的，”众人齐声回答。

" [wel] , ['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪz][ɒn] [nɔːθ] [piːk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [tuː; tə]

"	Well	,	our	place	is	on	North	Peak	,	and	Mr	.	Hastings	will	take	his	Scouts	to
"	出色地	,	我们的	地方	是	在	北	顶峰	,	和	先生	.	黑斯廷斯	将要	拿	他的	童子军	到

[saʊθ] [piːk] .

South	Peak	.
南	顶峰	.

“嗯，我们的住处在北峰，黑斯廷斯先生将带着他的童子军去南峰。”

[ðə; ði] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] . "

The	trails	are	different	,	but	they're	the	same	length	.	"
这	小径	是	不同的	,	但	它们是	这	相同的	长度	.	"

这两条步道虽然不一样，但长度相同。

" [waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	Why	was	that	kept	such	a	secret	?	"	asked	Bessie	.
"	为什么	曾是	那	保留	这样的	一个	秘密	?	"	问	贝西	.

“为什么这件事要保密这么久？”贝西问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [f'eəɹe] [ɪf] [ðeə(r)]

"	Because	Mr	.	Hastings	and	I	decided	that	it	would	be	fairer	if	there
"	因为	先生	.	黑斯廷斯	和	我	决定	那	它	会	是	更公平	如果	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [fɜːst][ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	no	chance	at	all	to	go	over	the	trail	first	and	learn	all	about	it	.
曾是	不	机会	在	全部	到	去	超过	这	踪迹	第一的	和	学习	全部	关于	它	.

“因为黑斯廷斯先生和我认为，如果完全没有机会先走一遍路线，了解所有情况，那就更公平了。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ɪf] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ləʊ'keɪt]
Then **there** **was** **the** **chance** **that** **if** **either** **party** **thought** **of** **it** **they** **could** **locate**
然后 那里 曾是 这 机会 那 如果 任何一个 派对 想法 的 它 他们 可以 定位
['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['fɔːlən] [wʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] .
kindling **wood** **and** **fallen** **wood** **that** **could** **be** **used** **for** **the** **fire** **-** **making** **.**
引火物 木头 和 倒下 木头 那 可以 是 用过的 为了 这 火 - 制作 .

此外，如果双方都想到这一点，他们还有机会找到可以用来生火的引火木和掉落的木头。

[ɒn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [haɪk] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
On **a** **regular** **hike** **,** **you** **see** **,** **you** **would** **go** **to** **a** **place** **that** **was** **entirely**
在 一个 常规的 远足 , 你 看 , 你 会 去 到 一个 地方 那 曾是 完全
[streɪndʒ] ,
strange **,**
奇怪的 ,

在一次普通的徒步旅行中，你会去到一个完全陌生的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['betə(r)][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə]['regjələ(r)] ['haɪkɪŋ]
and **it** **seemed** **better** **to** **keep** **things** **just** **as** **near** **to** **regular** **hiking**
和 它 似乎 更好的 到 保持 事物 只是 作为 靠近 到 常规的 远足
[kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] . "
conditions **as** **we** **could** **.** **"**
状况 作为 我们 可以 . "

而且，我们觉得最好还是尽可能地保持与正常徒步旅行条件接近。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] !
" **Oh** **,** **I** **see** **!**
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [tuː] .
And **that's** **a** **good** **idea** **,** **too** **.**
和 那就是 一个 好的 主意 , 也 .

这也是个好主意。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðen] . "
It's **just** **as** **fair** **for** **one** **as** **for** **the** **other** **,** **then** **.** **"**
它是 只是 作为 公平的 为了 一 作为 为了 这 其他 , 然后 . "

这样对双方都同样公平。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ?
" **Who** **are** **going** **to** **be** **the** **two** **girls** **to** **go** **ahead** **?**
" WHO 是 去 到 是 这 二 女孩们 到 去 前方 ?

“哪两位女孩将率先出发？”

[ænd; ənd] [waɪ] [kænt][wiː; wi][ɔːl][get] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .
And **why** **can't** **we** **all** **get** **there** **at** **the** **same** **time** **?** **"** **asked** **Dolly** **.**
和 为什么 不能 我们 全部 得到 那里 在 这 相同的 时间 ? " 问 多莉 .

“为什么我们不能同时到达那里呢？”多莉问道。

" [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [sed] ['elənɔ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **One** **question** **at** **a** **time** **,** **"** **said** **Eleanor** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 一 问题 在 一个 时间 , " 说 埃莉诺 , 和 一个 笑 .

“一次只问一个问题，”埃莉诺笑着说。

" [aɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['sekənd][wʌn][fɜːst] .
" **I'll** **answer** **the** **second** **one** **first** **.**
" 患病的 回答 这 第二 一 第一的 .

“我先回答第二个问题。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

We've	got	to	carry	all	the	things	we	need	for	making	camp	and	getting	a
我们已经	得到	到	携带	全部	这	事物	我们	需要	为了	制作	营	和	获得	一个

[miːl] [kʊkt] .

meal	cooked	.
一顿饭	煮熟	.

我们必须携带搭建营地和做饭所需的所有物品。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [send] [aʊt] [tuː] [gˈɜːlz] [əˈhed] , [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] ,

So	if	we	send	out	two	girls	ahead	,	with	nothing	to	carry	,
所以	如果	我们	发送	出去	二	女孩们	前方	,	和	没有什么	到	携带	,

所以如果我们派两个女孩先出去，她们什么也不带，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] . "

they	can	make	much	better	time	than	those	who	have	the	heavy	loads	.	"
他们	能	制作	很多	更好的	时间	比	那些	WHO	有	这	重的	负载	.	"

他们比那些负重较重的人速度快得多。

" [wɪl] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	Will	they	do	the	same	thing	?	"	asked	Zara	.
"	将要	他们	做	这	相同的	事物	?	"	问	Zara	.

“他们会做同样的事情吗？”扎拉问道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [aɪ] [miːn] ?

"	The	Boy	Scouts	,	I	mean	?
"	这	男生	童子军	,	我	意思是	?

“我是指童子军吗？”

" ['elənɔ] [smaɪld] .

"	Eleanor	smiled	.
"	埃莉诺	微笑	.

埃莉诺笑了。

" [ɑː] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Ah	,	I	don't	know	,	"	she	said	.
"	啊	,	我	不	知道	,	"	她	说	.

“啊，我不知道，”她说。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,

"	They	will	if	Mr	.	Hastings	thinks	of	it	,	I'm	sure	,
"	他们	将要	如果	先生	.	黑斯廷斯	思考	的	它	,	我是	当然	,

“如果黑斯廷斯先生想到这一点，我相信他们一定会这么做的。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] . "

because	it	would	be	a	good	move	in	a	race	.	"
因为	它	会	是	一个	好的	移动	在	一个	种族	.	"

因为在比赛中，这会是一个不错的策略。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [feə(r)][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] ,

"	Is	it	quite	fair	in	case	they	don't	happen	to	think	of	it	?	"	asked	Margery	,
"	是	它	相当	公平的	在	案件	他们	不	发生	到	思考	的	它	?	"	问	玛格丽	,

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“如果他们碰巧没想到这一点，这样公平吗？”玛格丽疑惑地问道。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢？

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] .

This	isn't	just	like	a	foot	-	race	.
这	不是	只是	喜欢	一个	脚	-	种族	.

这可不是一场普通的赛跑。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns]

It	isn't	altogether	a	matter	of	speed	and	strength	,	or	even	of	endurance
它	不是	共	一个	事情	的	速度	和	力量	,	或者	甚至	的	耐力

— "

—	"
—	"

这不仅仅关乎速度和力量，甚至也不仅仅关乎耐力——

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] ！ " [dɪ'kleəd] ['dɒli] .

"	I	should	hope	not	!	"	declared	Dolly	.
"	我	应该	希望	不是	！	"	声明	多莉	.

“但愿不是！”多莉说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒt] [tʃɑːns] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'genst] [ðəʊz] [bɔɪz] ？ "

"	If	it	was	,	what	chance	would	we	have	against	those	boys	?	"
"	如果	它	曾是	,	什么	机会	会	我们	有	反对	那些	男孩们	?	"

“如果真是那样，我们有什么胜算对付那些男孩？”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [njuː] [weɪ] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['faɪə(r)] ['kwɪkə(r)]

"	Suppose	we	found	some	new	way	of	rubbing	sticks	that	would	make	fire	quicker
"	认为	我们	成立	一些	新的	方式	的	擦	棍子	那	会	制作	火	更快

[ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)] [weɪ] ,

than	the	regular	way	,
比	这	常规的	方式	,

“假设我们找到了一种新的摩擦生火方法，比常规方法生火更快，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə][juːz] [ðæt] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːdʒəri] ？ " [ɑːskt] ['besi] .

it	would	be	fair	to	use	that	,	wouldn't	it	,	Margery	?	"	asked	Bessie	.
它	会	是	公平的	到	使用	那	,	不会	它	,	玛格丽	?	"	问	贝西	.

“用那个方法公平吗，玛格丽？”贝西问道。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	That's	the	idea	.
"	那就是	这	主意	.

“就是这个意思。”

['bɛsiz] [raɪt] , ['mɑːdʒəri] , " [sed] ['elənɔ] .

Bessie's	right	,	Margery	,	"	said	Eleanor	.
贝西的	正确的	,	玛格丽	,	"	说	埃莉诺	.

“贝西说得对，玛格丽，”埃莉诺说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [ðeɪ] ,

"	We	have	a	perfect	right	,	and	so	have	they	,
"	我们	有	一个	完美的	正确的	,	和	所以	有	他们	,

“我们有完全的权利，他们也有。”

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] [aɪ'dɪə][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] .

to	employ	any	time	-	saving	idea	we	happen	to	get	hold	of	.
到	采用	任何	时间	-	保存	主意	我们	发生	到	得到	抓住	的	.

抓住一切机会，运用任何能够节省时间的方法。

[ænd; ənd][aɪm][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv]

And	I'm	quite	sure	this	is	a	good	one	,	and	that	Mr	.	Hastings	will	think	of
和	我是	相当	当然	这	是	一个	好的	一	,	和	那	先生	.	黑斯廷斯	将要	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且我很确定这是个好主意，黑斯廷斯先生一定会想到的。

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ! " [sed] ['mɑːdʒəri] ,
" Well , I hope he doesn't do anything of the sort ! " said Margery ,
" 出色地 , 我 希望 他 不 做 任何事物 的 这 种类 ! " 说 玛格丽 ,

“我希望他不会做出那种事！”玛格丽说道。

['həʊlli] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plæn] .
wholly converted and now enthusiastic for the plan .
完全 转换 和 现在 热情的 为了 这 计划 .

完全接受了这个计划，现在对它充满热情。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld] [juː 'es] [jet] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] , " [sed] ['dɒli] .
" You haven't told us yet who is to go ahead , " said Dolly .
" 你 还没有 讲述 我们 然而 WHO 是 到 去 前方 , " 说 多莉 .

“你还没告诉我们谁先上场呢，”多莉说。

" [aɪm] [dʒʌst] ['kreɪzi] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] — "
" I'm just crazy to be one of the two — "
" 我是 只是 疯狂的 到 是 一 的 这 二 — "

“我简直疯了，居然会成为这两个人之一——”

" [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] !
" We all are !
" 我们 全部 是 !

我们都是！

[huː] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] ?
Who wouldn't like to get out of carrying a load ?
WHO 不会 喜欢 到 得到 出去 的 携带 一个 加载 ?

谁不想摆脱搬运重物的负担呢?

" [kraɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [g'ɜːlz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" cried two or three girls in chorus .
" 哭 二 或者 三 女孩们 在 合唱 .

“两三个女孩齐声喊道。”

['eləns] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] .
Eleanor laughed at the eagerness they displayed .
埃莉诺 笑了 在 这 渴望 他们 显示 .

埃莉诺被他们表现出的热情逗笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ɔːl] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːθˌfaində, 'pæθ-] , [æz; əz] [wiːl; wil] [kɔːl] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi]
" It won't be all fun for the pathfinders , as we'll call them , " she
" 它 惯于 是 全部 乐趣 为了 这 探路者 , 作为 出色地 称呼 他们 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“对于我们姑且称他们为探路者的人来说，这不会全是件轻松愉快的事，”她说。

" [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [juː; jʊ] [siː] . "
" They've got a lot of responsibility , you see . "
" 他们有 得到 一个 很多 的 责任 , 你 看 . "

“他们肩负着很多责任，你看。”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] .
" What sort of responsibility ? " asked Margery .
" 什么 种类 的 责任 ? " 问 玛格丽 .

“什么样的责任？”玛格丽问道。

" [ɔːl] [ðev] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [meɪk]
" All they've got to do is to go just as fast as they can and make
" 全部 他们有 得到 到 做 是 到 去 只是 作为 快速地 作为 他们 能 和 制作
[ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] . "
a fire when they get to the peak . "
一个 火 什么时候 他们 得到 到 这 顶峰 . "

“他们只需要尽可能快地爬上去，然后在到达山顶时生火就行了。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] [ðev] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , [ðəʊ] .
" That isn't all they've got to do , though .
" 那 不是 全部 他们有 得到 到 做 , 尽管 .

但这并非他们要做的全部。

[ðev] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] ['sɪgnəl] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [baɪ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk]
They've got to make a smoke signal , for one thing , by stopping the smoke
他们有 得到 到 制作 一个 抽烟 信号 , 为了 一 事物 , 经过 停止 这 抽烟
[wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ,
with a blanket ,
和 一个 毯子 ,

首先，他们得发出烟雾信号，方法是用毯子挡住烟雾。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] , [streɪt] [ʌp] , [θriː] [taɪmz] .
and then letting it rise , straight up , three times .
和 然后 出租 它 上升 , 直的 向上 , 三 时代 .

然后让它垂直向上移动三次。

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)]
And they've got to go to work and get enough wood to keep the fire
和 他们有 得到 到 去 到 工作 和 得到 足够的 木头 到 保持 这 火
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

他们还得去上班，还得弄到足够的木柴来维持火堆的燃烧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðev] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
as soon as they've lighted it . "
作为 很快 作为 他们有 照明 它 . "

他们一点燃它就……”

" [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ['evə(r)][səʊ] ['iːzəli] [ɒn][ðə; ði][treɪl] ! "
" But they'll be able to go along ever so easily on the trail ! "
" 但 他们会 是 有能力的 到 去 沿着 曾经 所以 容易地 在 这 踪迹 ! "

“但他们可以非常轻松地沿着小路前行！”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [wel] [mɑːkt] [treɪl] .
" It isn't a very well marked trail .
" 它 不是 一个 非常 出色地 标记 踪迹 .

“这条路的标志并不十分清晰。”

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
Neither of the trails to the peak is , for that matter .
两者都不 的 这 小径 到 这 顶峰 是 , 为了 那 事情 .

事实上，通往山顶的两条小径都不是。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːθ,faində, 'pæθ-] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['ðer] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
And the pathfinders , if they find they're in any danger of making a
和 这 探路者 , 如果 他们 寻找 它们是 在 任何 危险 的 制作 一个
[rɒŋ] [tɜːn] ,
wrong turn ,
错误的 转动 ,

而探路者们，如果他们发现自己有走错路的危险，

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [huː] ['fɒləʊ] .

must	make	a	sign	for	us	who	follow	.
必须	制作	一个	符号	为了	我们	WHO	跟随	.

必须为我们这些跟随者做个标记。

[ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [seɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] .

That	might	easily	save	us	a	good	many	minutes	in	getting	there	.
那	可能	容易地	节省	我们	一个	好的	许多	分钟	在	获得	那里	.

那样或许能帮我们节省不少时间。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɔːt] .

So	you	see	it	isn't	quite	as	easy	as	you	thought	.
所以	你	看	它	不是	相当	作为	简单的	作为	你	想法	.

所以你看，事情并没有你想象的那么简单。

[naʊ] , [aɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] .

Now	,	I'll	call	for	volunteers	.
现在	,	患病的	称呼	为了	志愿者	.

现在，我要招募志愿者了。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðiː] ['pɑːθ,faɪndə, 'pæθ-] ?

Who	wants	to	join	the	pathfinders	?
WHO	想要	到	加入	这	探路者	?

谁想加入探路者队伍?

" ['evri] [gɜːl] [ðeə(r)] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æt; ət] [wʌns] , [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [lɑːfs] [ænd; ənd]

"	Every	girl	there	put	up	her	hand	at	once	,	amid	a	chorus	of	laughs	and
"	每一个	女孩	那里	放	向上	她	手	在	一次	,	之中	一个	合唱	的	笑声	和

['dʒestɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .

jesting	remarks	.
开玩笑	评论	.

“在场的每个女孩都立刻举起了手，周围响起一片笑声和玩笑声。

" ['hevənz] !

"	Heavens	!
"	天	!

“天!

[wel] , [juː; jʊ] [kænt] [ɔːl] [biː; bi] ['pɑːθ,faɪndə, 'pæθ-] , [ɔː(r)] [ðɛəd] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)]

Well	,	you	can't	all	be	pathfinders	,	or	there'd	be	no	one	to	carry	the	dinner
出色地	,	你	不能	全部	是	探路者	,	或者	那里	是	不	一	到	携带	这	晚餐

!

!

!

你们不可能都是探路者，否则就没人端晚餐了!

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ɔːl]

We'll	have	to	figure	out	some	way	of	picking	out	two	,	because	that's	all
出色地	有	到	数字	出去	一些	方式	的	挑选	出去	二	,	因为	那就是	全部

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] . "

there	can	be	.	"
那里	能	是	.	"

我们得想办法选出两个，因为只能选两个。

" [wiː; wi] [maɪt] [drɔː] [lɒts] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	We	might	draw	lots	,	"	said	Margery	.
"	我们	可能	画	很多	,	"	说	玛格丽	.

“我们可以抽签，”玛格丽说。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] [aɪ'dɪə] [mʌtʃ] , " [sed] ['eləns] .

"	I	don't	like	that	idea	much	,	"	said	Eleanor	.
"	我	不	喜欢	那	主意	很多	,	"	说	埃莉诺	.

“我不太喜欢这个主意，”埃莉诺说。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] ,
" If you're all so anxious to go ,
" 如果 你是 全部 所以 焦虑的 到 去 ,

“如果你们都这么急着去，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] — [ə; eɪ] [praɪz] .
we ought to make it a reward of some sort — a prize .
我们 应该 到 制作 它 一个 报酬 的 一些 种类 — 一个 奖 .

我们应该把它当作某种奖励——奖品。

[ɪts] [tuː] [bæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːlɪə(r)] ,
It's too bad I didn't think of it earlier ,
它是 也 坏的 我 没有 思考 的 它 早些时候 ,

真可惜我之前没想到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
because then we could have had a really good competition .
因为 然后 我们 可以 有 有 一个 真的 好的 竞赛 .

因为那样我们就能进行一场非常精彩的比赛了。

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] ['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" She frowned thoughtfully for a moment .
" 她 皱眉 深思熟虑 为了 一个 片刻 .

她若有所思地皱起了眉头。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I know what we'll do , " she said .
" 我 知道 什么 出色地 做 , " 她 说 .

“我知道我们该怎么办了，”她说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [eɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" There are just eight of you ,
" 那里 是 只是 八 的 你 ,

你们只有八个人，

[ænd; ənd][wiːl; wil][dɪ'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm] ['brekfəst] ['ɪntuː] [eɪt] ['iːv(ə)n] [paɪlz] .
and we'll divide all the dishes from breakfast into eight even piles .
和 出色地 划分 全部 这 菜肴 从 早餐 进入 八 甚至 堆 .

我们将把早餐的所有菜肴分成八等份。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] .
We can do that easily .
我们 能 做 那 容易地 .

我们很容易就能做到这一点。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [stɑːt] [tə'geðə(r)] — "
Then you shall all start together — "
然后 你 将 全部 开始 一起 — "

然后你们一起开始——”

" [əʊ] , [ðæts] [gʊd] ! " [sed] ['dɒli] .
" Oh , that's good ! " said Dolly .
" 哦 , 那就是 好的 ! " 说 多莉 .

“哦，那太好了！”多莉说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] ['fɪnɪʃ] [fɜːst] [wɪl] [biː; bi]['pɑːθ,faində, 'pæθ-] ? "
" And the ones who finish first will be pathfinders ? "
" 和 这 一个 WHO 结束 第一的 将要 是 探路者 ? "

“那么，最先到达终点的人就是开拓者吗？”

" [jes] , [ðəʊz] [huː] ['fɪnɪʃ] [fɜːst] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] ['dɪʃɪz] [ə'weɪ] ['prɒpəli] , ['dɒli] — [nɒt] [dʒʌst]
" Yes , those who finish first , and put their dishes away properly , Dolly — not just
" 是的 , 那些 WHO 结束 第一的 , 和 放 他们的 菜肴 离开 适当地 , 多莉 — 不是 只是
['fɪnɪʃ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] .
finish washing and drying .
结束 洗涤 和 烘干 .

“是的，多莉，那些第一个把碗碟洗完，并且好好地把碗碟放好的人——不仅仅是洗完和擦干。”

[aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
I'll be the judge .
患病的 是 这 法官 .

我将做出评判。

[kʌm] [ɒn] , ['mɑːdʒəri] , [wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [paɪlz] .
Come on , Margery , we'll arrange the piles .
来 在 , 玛格丽 , 出色地 安排 这 堆 .

来吧，玛格丽，我们来整理这些堆垛。

" [səʊ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [iːtʃ] [gɜːl] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)]
" So the arrangements were made , and then , with each girl standing over
" 所以 这 安排 是 制成 , 和 然后 , 和 每个 女孩 常设 超过
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [paɪl] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
her own pile of dishes ,
她 自己的 桩 的 菜肴 ,

于是安排妥当，每个女孩都站在自己那堆碗碟前，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] .
they waited eagerly for the word .
他们 等待 急切地 为了 这 单词 .

他们焦急地等待着消息。

" [aɪl] [stɑːt] [juː; jʊ] , " [lɑːft] ['elənɔ] .
" I'll start you , " laughed Eleanor .
" 患病的 开始 你 , " 笑了 埃莉诺 .

“我先来吧，”埃莉诺笑着说。

" [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ?
" Now , are you ready ?
" 现在 , 是 你 准备好 ?

“现在，你们准备好了吗？”

[teɪk] ['dɪʃɪz] — [wɒʃ] !
Take dishes — wash !
拿 菜肴 — 洗 !

把碗碟拿来——洗！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] .
" And at once there was a great splashing and commotion .
" 和 在 一次 那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 和 骚动 .

“随即，水花四溅，一片混乱。”

[bʌt; bət] ['elənɔ] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
But Eleanor broke in with a laugh .
但 埃莉诺 打破 在 和 一个 笑 .

但埃莉诺突然笑了起来。

" [taɪm] !
" Time !
" 时间 !

“时间！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [stɒp] ['wɒʃɪŋ] -
" Stop washing '
" 停止 洗涤 -

“停止清洗”

" ['evriwʌn] [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .
" Everyone stopped , and looked at her curiously .
" 每个人 停止 , 和 看起来 在 她 奇怪的是 .

“所有人都停了下来，好奇地看着她。”

" [hɪrz] [ə; eɪ] [ruːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Here's a rule , " she said .
" 这里是 一个 规则 , " 她 说 .

“这是一条规则，”她说。

" [ai]['əʊnli][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I only just thought of it .
" 我 仅有的 只是 想法 的 它 .

我刚刚才想到这一点。

['eniwʌn] [huː] [breɪks] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
Anyone who breaks a dish is out of the race ,
任何人 WHO 休息 一个 盘子 是 出去 的 这 种族 ,

任何人打破盘子都会被淘汰出局。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][gɜːl] .
even if she finishes five minutes ahead of the next girl .
甚至 如果 她 完成 五 分钟 前方 的 这 下一个 女孩 .

即使她比下一个女孩早五分钟完成。

[ˌʌndə'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解？ ”

" [jes] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" Yes , " they cried .
" 是的 , " 他们 哭 .

“是的，”他们喊道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['dɒli] , [juː; jʊ] [kept] [ɒn] ['wɒʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]
Dolly , you kept on washing for nearly half a minute after the others had
多莉 , 你 保留 在 洗涤 为了 几乎 一半 一个 分钟 后 这 其他的 有
[stɒpt] .
stopped .
停止 .

多莉，其他人都停下来之后，你又继续洗了将近半分钟。

[wen] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] , [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
When I give them the word to start again , don't you do it .
什么时候 我 给 他们 这 单词 到 开始 再次 , 不 你 做 它 .

当我命令他们重新开始时，你们不要照做。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] ['sɪgnəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

I'll	give	you	a	starting	signal	of	your	own	.
患病的	给	你	一个	开始	信号	的	你的	自己的	.

我会给你一个你自己的起跑信号。

[juː; jʊ] , [tuː] , ['meəri] [kɪŋ] !

You	,	too	,	Mary	King	!
你	,	也	,	玛丽	国王	!

你也一样，玛丽·金！

[aɪl] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [nems] [wen] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .

I'll	call	your	names	when	you	two	are	to	start	.
患病的	称呼	你的	姓名	什么时候	你	二	是	到	开始	.

你们俩开始的时候我会叫你们的名字。

" [ðen] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [paɪlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛlənɔːrz] " ['redi] ?

"	Then	they	bent	to	their	piles	again	,	and	waited	for	Eleanor's	"	Ready	?
"	然后	他们	弯曲	到	他们的	堆	再次	,	和	等待	为了	埃莉诺的	"	准备好	?

然后他们又弯下腰，回到各自的堆放处，等待埃莉诺的"准备好了吗？"

[wɒʃ] !

Wash	!
洗	!

洗！

" ['dɒli] [ænd; ənd]['meəri] [kɪŋ] , [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['stəʊlən]

"	Dolly	and	Mary	King	,	forced	to	restore	the	time	they	had	unwittingly	stolen
"	多莉	和	玛丽	国王	,	强制	到	恢复	这	时间	他们	有	不知不觉	被盗

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

from	the	others	,
从	这	其他的	,

"多莉和玛丽·金被迫归还她们无意中从其他人那里偷走的时间，

['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] " [naʊ] , ['dɒli] ! " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

waited	as	patiently	as	they	could	until	they	heard	"	Now	,	Dolly	!	"	and	after
等待	作为	耐心	作为	他们	可以	直到	他们	听到	"	现在	,	多莉	!	"	和	后

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] ,

a	moment	more	,
一个	片刻	更多的	,

他们耐心地等待着，直到听到"好了，多莉！"，又过了一会儿，

" [ɔːl] [raɪt] , ['meəri] ! "

"	All	right	,	Mary	!	"
"	全部	正确的	,	玛丽	!	"

"好的，玛丽！"

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] [spɔːt] !

"	Oh	,	this	is	fine	sport	!
"	哦	,	这	是	美好的	运动	!

"哦，这真是精彩的体育运动！"

" [kraɪd] ['dɒli] , ['wɒʃɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

"	cried	Dolly	,	washing	with	an	energy	she	had	never	displayed	before	.
"	哭	多莉	,	洗涤	和	一个	活力	她	有	绝不	显示	前	.

"多莉喊道，她用一种前所未有的精力洗着衣服。"

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['reɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ['evə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] .

"	I	think	we	ought	to	have	races	like	this	ever	so	often	.
"	我	思考	我们	应该	到	有	种族	喜欢	这	曾经	所以	经常	.

我认为我们应该时不时地举办这样的比赛。

['ðer] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][məʊst][pv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [wiː; wi] [pleɪ] ! "

They're much better fun than most of the games we play ! "

它们是 很多 更好的 乐趣 比 最多 的 这 游戏 我们 玩 ! "

它们比我们玩的大多数游戏都好玩得多!

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə] ,

" Anything that makes you act as if you liked work is a fine little idea ,

" 任何事物 那 制作 你 行为 作为 如果 你 喜欢 工作 是 一个 美好的 小的 主意 ,

“任何能让你表现得好像喜欢工作的事情都是个不错的主意。”

['dɒli] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .

Dolly , " said Margery .

多莉 , " 说 玛格丽 .

“多莉,”玛格丽说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] — [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɒʃ] .

" But I haven't got time to talk — I've got to wash .

" 但 我 还没有 得到 时间 到 讲话 — 我已经 得到 到 洗 .

“但我没时间说话——我得去洗澡。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I never thought anyone could wash dishes as fast as you're doing it ! "

我 绝不 想法 任何人 可以 洗 菜肴 作为 快速地 作为 你是 正在做 它 ! "

我从没想过有人能洗碗这么快!

" [aɪm][ɪn] ['præktɪs] , " [lɑːft] ['dɒli] .

" I'm in practice , " laughed Dolly .

" 我是 在 实践 , " 笑了 多莉 .

“我正在练习,”多莉笑着说。

" [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm][səʊ] ,

" I hate them so ,

" 我 恨 他们 所以 ,

我恨他们,

[ðæt] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

that I'm always trying to get them done just as quickly as I can .

那 我是 总是 尝试 到 得到 他们 完毕 只是 作为 迅速地 作为 我 能 .

我总是尽力尽快完成它们。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['dɒli] , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sə'praɪz] , [hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ]

" And a moment later Dolly , to the general surprise , had put away

" 和 一个 片刻 之后 多莉 , 到 这 一般的 惊喜 , 有 放 离开

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [dɪʃ] ,

her last dish ,

她 最后的 盘子 ,

“片刻之后，出乎所有人意料的是，多莉已经把最后一道菜收起来了。”

[æn; ən] ['iːzi] ['wɪnə(r)] .

an easy winner .

一个 简单的 优胜者 .

轻松获胜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

It was plain to her in a moment that the struggle ,

它 曾是 清楚的 到 她 在 一个 片刻 那 这 斗争 ,

她立刻明白，这场斗争.....

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['mɑːdʒəri] [ænd; ənd] ['besi] .

now that she was out of it , would be between Margery and Bessie .

现在 那 她 曾是 出去 的 它 , 会 是 之间 玛格丽 和 贝西 .

既然她已经退出了，接下来就该在玛格丽和贝西之间做选择了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [wɪð] ['mɑːdʒəri] [pə'hæps] [ə; eɪ]

They	had	finished	washing	almost	at	the	same	moment	,	with	Margery	perhaps	a
他们	有	完成的	洗涤	几乎	在	这	相同的	片刻	,	和	玛格丽	也许	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [spuːn] [ə'hed] .

couple	of	spoons	ahead	.
夫妻	的	勺子	前方	.

她们几乎同时洗完了衣服，玛格丽可能比她们多洗了几勺。

" ['hʌri] , ['besi] , [duː; də] ['hʌri] ! " ['pliːdɪd] ['dɒli] .

"	Hurry	,	Bessie	,	do	hurry	!	"	pleaded	Dolly	.
"	匆忙	,	贝西	,	做	匆忙	!	"	恳求	多莉	.

“贝西，快点，快点！”多莉恳求道。

" [wɪv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːθ,faində, 'pæθ-] [tə'geðə(r)]

"	We've	done	so	much	together	up	here	,	we	ought	to	be	pathfinders	together
"	我们已经	完毕	所以	很多	一起	向上	这里	,	我们	应该	到	是	探路者	一起

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

“我们在这里一起做了很多事，我们也应该一起成为开拓者。”

[kænt] [aɪ] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [mɪs] ['elənɔ] ? "

Can't	I	help	her	,	Miss	Eleanor	?	"
不能	我	帮助	她	,	错过	埃莉诺	?	"

难道我不能帮她吗，埃莉诺小姐?

" [nəʊ] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] , ['dɒli] , " [lɑːft] ['elənɔ] .

"	No	,	that	wouldn't	be	fair	,	Dolly	,	"	laughed	Eleanor	.
"	不	,	那	不会	是	公平的	,	多莉	,	"	笑了	埃莉诺	.

“不，那不公平，多莉，”埃莉诺笑着说。

" [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][wɪn][ɔː(r)] [luːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['merɪts] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	Each	one	has	got	to	win	or	lose	on	her	own	merits	in	this	race	.
"	每个	一	有	得到	到	赢	或者	失去	在	她	自己的	优点	在	这	种族	.

“在这场竞争中，每个人都必须凭借自身的实力赢得或输掉比赛。”

" ['besi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['dɑːliz] [ɪm'pʌlsɪv] [ə'piːl] .

"	Bessie	smiled	as	she	heard	Dolly's	impulsive	appeal	.
"	贝西	微笑	作为	她	听到	多莉的	冲动	上诉	.

贝西听到多莉这突如其来的请求，笑了。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][wɪn] , [tuː] ,

She	wanted	to	win	,	too	,
她	通缉	到	赢	,	也	,

她也想赢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['kɒntest] [wɪ'ðaʊt]

because	it	was	impossible	for	her	to	engage	in	any	contest	without
因为	它	曾是	不可能的	为了	她	到	从事	在	任何	竞赛	没有

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] ,

wanting	to	come	out	ahead	,
想要	到	来	出去	前方	,

因为对她来说，参加任何比赛都不可能不赢。

[ɔː(r)][æz; əz][fɑː(r)] [ə'hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

or	as	far	ahead	as	she	could	.
或者	作为	远的	前方	作为	她	可以	.

或者说，她能走得越远越好。

[ðɪs] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sekənd] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ,

This	time	,	of	course	,	second	place	was	all	she	could	hope	for	,
这	时间	,	的	课程	,	第二	地方	曾是	全部	她	可以	希望	为了	,

当然，这一次她所能期望的也就只有第二名了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [praɪz][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]

but	she	was	not	one	of	those	people	who	,	if	the	chief	prize	is	beyond	their
但	她	曾是	不是	一	的	那些	人们	WHO	,	如果	这	首席	奖	是	超过	他们的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

但她并非那种如果最高奖项遥不可及就会放弃的人。

[rɪ'læks][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

relax	their	efforts	to	do	as	well	as	they	can	.
放松	他们的	努力	到	做	作为	出色地	作为	他们	能	.

放松心态，尽力做到最好。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['waɪpɪŋ] [iːtʃ] [dɪʃ] [draɪ][ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	she	finished	wiping	each	dish	dry	she	arranged	it	,
作为	她	完成的	擦拭	每个	盘子	干燥	她	安排	它	,

她把每个盘子擦干后，就摆放好了。

['stækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][saɪz] ,

stacking	her	dishes	in	order	of	their	size	,
堆叠	她	菜肴	在	命令	的	他们的	尺寸	,

她把盘子按大小顺序叠放在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] ['kærid] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði][tent] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

so	that	they	could	all	be	carried	easily	to	the	tent	where	they	were	to	be
所以	那	他们	可以	全部	是	携带	容易地	到	这	帐篷	在哪里	他们	是	到	是

[leɪd] [ə'weɪ] .

laid	away	.
铺设	离开	.

这样就可以很方便地把它们都抬到帐篷里安葬。

['mɑːdʒəri] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [gruː] ['nɜːvəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði][end] .

Margery	,	on	the	other	hand	,	grew	nervous	as	she	neared	the	end	.
玛格丽	,	在	这	其他	手	,	生长	紧张的	作为	她	接近	这	结尾	.

而玛格丽则在临近终点时变得紧张起来。

[wʌns] [ə; eɪ] [pleɪt] [slɪpt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] ,

Once	a	plate	slipped	through	her	hand	,	but	,	fortunately	,
一次	一个	盘子	滑倒了	通过	她	手	,	但	,	幸运的是	,

有一次，一个盘子从她手中滑落，但幸运的是，

[hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɒz; wəz] ['premətʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [breɪk] .

her	cry	of	dismay	as	it	fell	was	premature	,	for	it	did	not	break	.
她	哭	的	沮丧	作为	它	跌倒	曾是	过早	,	为了	它	做过	不是	休息	.

它掉落后，她惊恐的叫喊声来得太早了，因为它并没有摔碎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] [daʊn] ['eniweə(r)] ,

But	she	was	putting	her	dishes	down	anywhere	,
但	她	曾是	推杆	她	菜肴	向下	任何地方	,

但她却随处乱放碗碟。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

without	regard	for	their	size	or	for	convenience	in	carrying	them	,	and
没有	看待	为了	他们的	尺寸	或者	为了	方便	在	携带	他们	,	和

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

as	a	result	,
作为	一个	结果	,

不考虑它们的大小或携带的便利性，因此，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['draɪɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['besi] ,

though	she	had	finished	the	actual	drying	nearly	a	minute	before	Bessie	,
尽管	她	有	完成的	这	实际的	烘干	几乎	一个	分钟	前	贝西	,

虽然她比贝西早了将近一分钟就晾干了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['fræntɪkli] ['gæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [paɪld] ['dɪʃɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wen]

she	was	still	frantically	gathering	her	piled	dishes	together	in	her	arms	when
她	曾是	仍然	疯狂地	采集	她	堆积	菜肴	一起	在	她	武器	什么时候

['besi] [waɪpt] [ðə; ði][lɑːst] [spuːn] .

Bessie	wiped	the	last	spoon	.
贝西	擦拭	这	最后的	勺子	.

贝西擦完最后一把勺子时，她还在慌乱地把堆在怀里的盘子收拢到一起。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [heɪst] , ['besi] [pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [paɪl] , [ænd; ənd] , ['stɑrtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

Then	,	without	haste	,	Bessie	picked	up	her	whole	pile	,	and	,	starting	before
然后	,	没有	匆忙	,	贝西	挑选	向上	她	所有的	桩	,	和	,	开始	前

['mɑːdʒəri] ,

Margery	,
玛格丽	,

然后，贝西不慌不忙地把她那堆东西全都捡了起来，而且抢在玛格丽之前，

[wɔːkt] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

walked	carefully	over	to	the	tent	.
步行	小心	超过	到	这	帐篷	.

小心翼翼地走到帐篷旁。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːdʒəri][wɒz; wəz][hɑːf] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest]

She	put	away	her	last	dish	before	Margery	was	half	done	,	and	the	contest
她	放	离开	她	最后的	盘子	前	玛格丽	曾是	一半	完毕	,	和	这	竞赛

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

玛格丽还没吃完一半，她就把最后一道菜收起来了，比赛结束了。

" [gəʊ][ɒn] , [g'ɜːlz] ! " [kraɪd] ['eləns] ,

"	Go	on	,	girls	!	"	cried	Eleanor	,
"	去	在	,	女孩们	!	"	哭	埃莉诺	,

“加油，姑娘们！”埃莉诺喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['slækən] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd]

as	she	saw	that	interest	was	slackening	with	the	choice	of	the	second
作为	她	锯	那	兴趣	曾是	松弛	和	这	选择	的	这	第二

['pɑːθfaɪndə(r)] .

pathfinder	.
探路者	.

她发现，随着第二位探路者的选择，人们的兴趣正在减弱。

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][lɑːst] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	don't	want	to	be	last	,	do	you	?
"	你	不	想	到	是	最后的	,	做	你	?

你不想垫底吧?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] !

I	should	think	you'd	all	want	to	avoid	that	!
我	应该	思考	你会	全部	想	到	避免	那	!

我想你们肯定都想避免这种情况吧!

" [ðə; ði][rɪ'maɪndə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzɪli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)]

"	The	reminder	was	enough	,	and	the	others	were	soon	busily	finishing	their
"	这	提醒	曾是	足够的	,	和	这	其他的	是	很快	忙碌地	精加工	他们的

[tɑːsks] .

tasks	.
任务	.

提醒之后，其他人很快就忙着完成自己的任务了。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-][wɒz; wəz] [fɔːθ] , [raɪt] ['ɑːftə(r)]['mɑːdʒəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]

Zara	was	fourth	,	right	after	Margery	,	and	then	there	was	a	wild
Zara	曾是	第四	,	正确的	后	玛格丽	,	和	然后	那里	曾是	一个	荒野

['skræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] .

scramble	among	the	last	four	.
争夺	之中	这	最后的	四	.

Zara 排名第四，紧随 Margery 之后，然后最后四名选手之间展开了激烈的争夺。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɔːlməʊst][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['elənɔ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

They	finished	almost	together	,	and	Eleanor	,	with	a	laugh	,
他们	完成的	几乎	一起	,	和	埃莉诺	,	和	一个	笑	,

他们几乎同时完成了，埃莉诺笑着说：

[hæd; həd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪ][fɔː(r); fə(r)][sɪksθ] , ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ]

had	to	declare	that	there	was	a	tie	for	sixth	,	seventh	and	eighth
有	到	宣布	那	那里	曾是	一个	领带	为了	第六	,	第七	和	第八

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

不得不宣布第六、第七和第八名出现并列。

" [səʊ][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['riːəli] [lɑːst] !

"	So	no	one	was	really	last	!
"	所以	不	一	曾是	真的	最后的	!

所以实际上没有人是最后一名！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , ['merəli] .

"	she	declared	,	merrily	.
"	她	声明	,	兴高采烈地	.

她兴高采烈地宣布。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fʌn] !

"	My	,	but	that	was	good	fun	!
"	我的	,	但	那	曾是	好的	乐趣	!

“哎呀，那真是太有趣了！”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['reɪsɪŋ] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪd] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] !

It	certainly	was	,	if	you	enjoyed	racing	half	as	much	as	I	did	watching	you	!
它	当然	曾是	,	如果	你	享受	赛车	一半	作为	很多	作为	我	做过	观看	你	!

如果你像我一样享受观看你比赛的乐趣，那当然是了！

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . "

It's	a	pity	we	never	thought	of	that	before	.	"
它是	一个	遗憾	我们	绝不	想法	的	那	前	.	"

真可惜我们之前从来没想过这一点。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][nekst][taɪm] , [juː; jʊ] [tuː] ! " [vau] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['mɑːdʒəri] ,

"	I'll	beat	you	next	time	,	you	two	!	"	vowed	the	panting	Margery	,
"	患病的	打	你	下一个	时间	,	你	二	!	"	发誓	这	喘息	玛格丽	,

“下次我一定要打败你们两个！”气喘吁吁的玛格丽发誓道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ɪn] [mɒk] ['æŋgə(r)][æt; ət] ['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] .

shaking	her	first	in	mock	anger	at	Bessie	and	Dolly	.
摇晃	她	第一的	在	嘲笑	愤怒	在	贝西	和	多莉	.

她摇着拳头，假装生气地冲着贝西和多莉喊叫。

" [mɔː(r)] [heɪst] , [les] [spiːd] !

"	More	haste	,	less	speed	!
"	更多的	匆忙	,	较少的	速度	!

“欲速则不达！”

[ðæts] [wɒt] [biːt] [ˌem ˈiː] !
That's what beat me !
那就是 什么 打 我 !

这就是我被打败的原因!

[bʌt; bət] [aɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [nekst] [taɪm] . "
But I'll know better next time . "
但 患病的 知道 更好的 下一个 时间 . "

但下次我会吸取教训。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tiːm] [reɪs] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['eləns] .
" We'll have a team race some time , " said Eleanor .
" 出色地 有 一个 团队 种族 一些 时间 , " 说 埃莉诺 .

“我们以后会组织一次团体赛,”埃莉诺说。

" [tuː] [tiːmz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] .
" Two teams of four — that ought to be good fun .
" 二 团队 的 四 — 那 应该 到 是 好的 乐趣 .

“两支四人队伍——那应该会很有趣。”

[əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Oh , there are lots of ways of having a good time if you only think of
哦 , 那里 是 很多 的 方式 的 拥有 一个 好的 时间 如果 你 仅有的 思考 的
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

哦，只要你肯想，就会发现有很多种让自己开心的方式!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Then she clapped her hands as a sign for attention .
" 然后 她 鼓掌 她 双手 作为 一个 符号 为了 注意力 .

然后她拍了拍手，以引起注意。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] ,
" Now we've got to take our fun for the rest of the day more seriously ,
" 现在 我们已经 得到 到 拿 我们的 乐趣 为了 这 休息 的 这 天 更多的 严重地 ,

“现在我们得更认真地对待今天剩下的娱乐活动了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] [stɪks] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld]
" You girls will have to take your fire - making sticks , and an old
" 你 女孩们 将要 有 到 拿 你的 火 - 制作 棍子 , 和 一个 老的
['blæŋkit] .
blanket .
毯子 .

“你们女孩子得带上生火用的木棍和一条旧毯子。”

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sməʊk] ['sɪgnlz] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
You understand how to make smoke signals , don't you ? "
你 理解 如何 到 制作 抽烟 信号 , 不 你 ? "

你懂得怎么发出烟雾信号，对吧?

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['dɒli] [ænd; ənd] ['besi] , [ɪn] [wʌn] [breθ] .
" Yes , indeed ! " cried Dolly and Bessie , in one breath .
" 是的 , 的确 ! " 哭 多莉 和 贝西 , 在 一 气息 .

“没错!”多莉和贝西异口同声地喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ? "
How will you make signs to show us which way to go ? "
如何 将要 你 制作 标志 到 展示 我们 哪个 方式 到 去 ? "

你们打算如何设置路标来指引我们前进的方向?

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] .
" With a hatchet .
" 和 一个 斧头 .

“用斧头。”

[wiːl; wil] [bleɪz] [ðə; ði] [triːz] , " [səˈdʒestid] [ˈbesi] .
We'll blaze the trees , " suggested Bessie .
出色地 火焰 这 树木 , " 建议 贝西 .

“我们把树烧掉，”贝西建议道。

" [ðen] [jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Then you'll be sure to see it .
" 然后 你会 是 当然 到 看 它 .

“那你肯定能看到它。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bləʊn] [əˈweɪ] , [ɔː(r)][get] [muːvd] [baɪ]
There's no way that a sign like that can be blown away , or get moved by
有 不 方式 那 一个 符号 喜欢 那 能 是 吹 离开 , 或者 得到 已搬 经过
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

这样的标志牌不可能被风吹走，也不可能被意外移动。

[wɪð] [ðə; ði] [θɪn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] ,
With the thin end of the blaze in the direction you are to take ,
和 这 薄的 结尾 的 这 火焰 在 这 方向 你 是 到 拿 ,

以火苗的细端为指引，朝着你要前进的方向前进。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] . "
if there's a choice . "
如果 有 一个 选择 . "

如果可以选择的话。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ˈhætʃɪt] , [əʊld] [ˈblæŋkit] , [ˈfaɪə(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] [stɪks] .
Hatchet , old blanket , fire - making sticks .
斧头 , 老的 毯子 , 火 - 制作 棍子 .

斧头、旧毯子、生火用的木棍。

[jʊd] [ˈbetə(r)] [ˈkæri] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbɔtlz] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [biː; bi] [ˈθɜːsti] [ɒn][ðə; ði] [wei] . "
You'd better carry water bottles , for you'll be thirsty on the way . "
你会 更好的 携带 水 瓶子 , 为了 你会 是 渴 在 这 方式 . "

你最好带上水瓶，因为路上你会口渴的。

" [waɪ] , [wiːl; wil][faɪnd] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
" Why , we'll find plenty of water .
" 为什么 , 出色地 寻找 很多 的 水 .

“为什么？我们会找到很多水。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [sprɪŋz] !

There	must	be	springs	!
那里	必须	是	弹簧	!

一定有泉水!

" ['dɒli] ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Dolly	protested	.
"	多莉	抗议	.

多莉抗议道。

" [ʌn'daʊtɪdli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [jʊd] [weɪst] [taɪm]

"	Undoubtedly	;	but	you	don't	know	just	where	they	are	,	and	you'd	waste	time
"	无疑	;	但	你	不	知道	只是	在哪里	他们	是	,	和	你会	浪费	时间

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

looking	for	them	.
寻找	为了	他们	.

“毫无疑问；但你不知道它们究竟在哪里，去找它们会浪费时间。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['lemən] [dʒuːs][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

If	you	have	your	water	bottles	,	with	a	little	bit	of	lemon	juice	in	the	water
如果	你	有	你的	水	瓶子	,	和	一个	小的	少量	的	柠檬	汁	在	这	水

,

,

,

如果你有水瓶，可以在水里加一点柠檬汁，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [weər'evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] . "

you	can	have	a	drink	wherever	you	like	.	"
你	能	有	一个	喝	无论	你	喜欢	.	"

你想在哪儿喝一杯都行。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['lemən] [dʒuːs] , [tuː] . "

"	I	like	the	taste	of	lemon	juice	,	too	.	"
"	我	喜欢	这	品尝	的	柠檬	汁	,	也	.	"

“我也喜欢柠檬汁的味道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	isn't	only	because	you	like	it	that	it's	a	good	thing	to	have	it	,
"	它	不是	仅有的	因为	你	喜欢	它	那	它是	一个	好的	事物	到	有	它	,

“拥有它并非仅仅因为你喜欢它，它本身也是一件好事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwentʃ] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːst] ['betə(r)][ðæn; ðən] [pleɪn] ['wɔːtə(r)] ,

but	it	will	quench	your	thirst	better	than	plain	water	,
但	它	将要	淬火	你的	口渴	更好的	比	清楚的	水	,

但它比白开水更能解渴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)][lɑːst] ['betə(r)] , [tuː] ,

and	it	will	make	your	water	last	better	,	too	,
和	它	将要	制作	你的	水	最后的	更好的	,	也	,

而且它还能让你的用水更持久。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

because	you	don't	need	to	drink	so	much	of	it	.	"
因为	你	不	需要	到	喝	所以	很多	的	它	.	"

因为你不需要喝那么多。

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [jʊr; jər] [hɒt] , [tuː] , " [sed] ['mɑːdʒəri] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	It's	fine	if	you're	hot	,	too	,	"	said	Margery	,	approvingly	.
"	它是	美好的	如果	你是	热的	,	也	,	"	说	玛格丽	,	赞许地	.

“如果你也觉得热，那也没关系，”玛格丽赞许地说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lemən] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [kuːl] [juː; jʊ] [ɒf] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪs] -

"	A	little	lemon	water	will	cool	you	off	better	than	half	a	dozen	of	those	ice	-
"	一个	小的	柠檬	水	将要	凉爽的	你	离开	更好的	比	一半	一个	打	的	那些	冰	-

[kriːm] ['səudəz] [jʊr; jər] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ,

cream	sodas	you're	so	fond	of	,
奶油	汽水	你是	所以	喜爱	的	,

“一点柠檬水比你最爱的半打冰淇淋苏打水更能让你消暑。”

['dɒli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

" ['dɒli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Dolly	made	a	face	at	her	.
"	多莉	制成	一个	脸	在	她	.

多莉朝她做了个鬼脸。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [miːn] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['səʊdə] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kænt]

"	I	think	it's	mean	of	you	to	tease	me	about	soda	when	you	know	I	can't
"	我	思考	它是	意思是	的	你	到	逗	我	关于	苏打	什么时候	你	知道	我	不能

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

“你知道我不能喝汽水，还拿这个取笑我，我觉得你很坏。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

no	matter	how	much	I	want	it	,	"	she	said	.
不	事情	如何	很多	我	想	它	,	"	她	说	.

“无论我多么想要它，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)] , ['riːəli] .

"	But	I	don't	care	,	really	.
"	但	我	不	关心	,	真的	.

但我真的不在乎。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['səʊdə] [naʊ] ,

I	wouldn't	have	an	ice	-	cream	soda	now	,
我	不会	有	一个	冰	-	奶油	苏打	现在	,

我现在不会喝冰淇淋苏打水了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get][wʌn][baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

if	I	had	a	pocket	full	of	money	and	I	could	get	one	by	going	across	the
如果	我	有	一个	口袋	满的	的	钱	和	我	可以	得到	一	经过	去	穿过	这

[striːt] !

street	!
街道	!

如果我口袋里装满了钱，而且过马路就能买到一个！

" ['elənɔ] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	Eleanor	smiled	at	her	.
"	埃莉诺	微笑	在	她	.

埃莉诺对她笑了笑。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rekləs] ['prɒmɪs] !

"	What	a	reckless	promise	!
"	什么	一个	鲁莽	承诺	!

“多么鲁莽的承诺啊！”

['əʊnli][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɑːf] ['mɒkɪŋli] .

Only	you	know	you	are	perfectly	safe	,	"	she	said	,	half	mockingly	.
仅有的	你	知道	你	是	完美	安全的	,	"	她	说	,	一半	嘲讽地	.

“只有你自己知道你绝对安全，”她半开玩笑地说。

" [aɪ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['dɒli] .
" I really mean it , " protested Dolly .
" 我 真的 意思是 它 , " 抗议 多莉 .

“我是认真的，”多莉抗议道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sweə(r)] [ɒf] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['enihaʊ] .
" I'm going to swear off — for a long time , anyhow .
" 我是 去 到 发誓 离开 — 为了 一个 长的 时间 , 无论如何 .

“我发誓要戒掉——至少很长一段时间内不会再碰了。”

['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] ['ɒnə(r)] [biːdz]
Bessie and Zara and I are going to try to get enough honor beads
贝西 和 Zara 和 我 是 去 到 尝试 到 得到 足够的 荣誉 珠子
[tuː; tə] [biː; bi] ['faɪə(r)] - [m'eɪkəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
to be Fire - Makers as soon as we get back to the city ,
到 是 火 - 创客 作为 很快 作为 我们 得到 后退 到 这 城市 ,

贝西、扎拉和我打算一回到城里就去收集足够的荣誉珠子，以便成为火祭者。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] . "
and that's one of the ways I'm going to try . "
和 那就是 一 的 这 方式 我是 去 到 尝试 . "

这是我打算尝试的方法之一。

" [ðen] [juːv] ['stɑːtɪd] [ɔːl'redi] ? " [sed] ['eləns] .
" Then you've started already ? " said Eleanor .
" 然后 你已经 开始 已经 ? " 说 埃莉诺 .

“那你已经开始了？”埃莉诺问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " [sed] ['dɒli] .
" No , not yet , " said Dolly .
" 不 , 不是 然而 , " 说 多莉 .

“不，还没呢，”多莉说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] —
" I'm going to wait —
" 我是 去 到 等待 —

“我打算等——”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" A shout of laughter interrupted her .
" 一个 喊 的 笑声 中断 她 .

一阵大笑打断了她的话。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] !
" Oh , yes , we know !
" 哦 , 是的 , 我们 知道 !

“哦，是的，我们知道！”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [lɑːst] [wʌnz] —
Until you have just one or two last ones —
直到 你 有 只是 一 或者 二 最后的 一个 —

直到只剩最后一两个为止——

" ['dɒli] [flʌʃt] ['deɪndʒərəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Dolly flushed dangerously for a moment .
" 多莉 酡 危险地 为了 一个 片刻 .

“多莉脸红得厉害，危险地一晃。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [hɜː'self] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə]

But	her	new	control	over	herself	,	that	she	was	fighting	so	hard	to
但	她	新的	控制	超过	她自己	,	那	她	曾是	斗争	所以	难的	到

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

但她对自己新的掌控力，她一直在努力维持这种掌控力，

[seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; fræm][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

saved	her	from	the	sharp	reply	that	was	on	her	tongue	.
已保存	她	从	这	锋利的	回复	那	曾是	在	她	舌头	.

让她免于说出即将脱口而出的尖锐反驳。

" [juː; jʊ] [maɪt] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	might	let	me	finish	,	"	she	said	.
"	你	可能	让	我	结束	,	"	她	说	.

“你或许应该让我说完，”她说。

" [ɪf] [aɪ] [swɔː(r)] [ɒf] [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] [wʊd] [kaʊnt] [tə'wɔːd] [æn; ən]

"	If	I	swore	off	now	I	suppose	the	time	while	we're	here	would	count	toward	an
"	如果	我	发誓	离开	现在	我	认为	这	时间	尽管	是	这里	会	数数	朝向	一个

['ɒnə(r)] [biːd] ,

honor	bead	,
荣誉	珠子	,

“如果我现在发誓戒酒，我想我们在这里待的这段时间应该可以算作获得一颗荣誉珠吧。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kænt][get] , ['enihaʊ] ?

but	what's	the	use	of	swearing	off	something	I	can't	get	,	anyhow	?
但	是什么	这	使用	的	咒骂	离开	某物	我	不能	得到	,	无论如何	?

但是，就算我发誓不去碰我根本得不到的东西，又有什么用呢?

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sweə(r)] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][aɪ] [siː] [ə; eɪ]['səʊdə]['faʊntən; 'faʊntɪn] ! "

I'm	going	to	swear	off	the	first	time	I	see	a	soda	fountain	!	"
我是	去	到	发誓	离开	这	第一的	时间	我	看	一个	苏打	喷泉	!	"

我发誓，下次再看到汽水机就绝对不去!

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dɒli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eləns] , ['hɑːtɪli] .

"	Good	for	you	,	Dolly	!	"	exclaimed	Eleanor	,	heartily	.
"	好的	为了	你	,	多莉	!	"	惊呼	埃莉诺	,	衷心地	.

“真为你高兴，多莉！”埃莉诺热情地喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

"	That's	the	right	spirit	.
"	那就是	这	正确的	精神	.

“这才是正确的精神。”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði]['pɑːθ,faində, 'pæθ-]

THE	PATHFINDERS
这	探路者

探路者

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːθ,faində, 'pæθ-] [lɒŋ] [tuː; tə][get][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

It	did	not	take	the	two	pathfinders	long	to	get	so	far	ahead	of	the	main
它	做过	不是	拿	这	二	探路者	长的	到	得到	所以	远的	前方	的	这	主要的

['pɑːti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

party	that	they	were	out	of	sight	and	almost	out	of	hearing	.
派对	那	他们	是	出去	的	视线	和	几乎	出去	的	听力	.

两名探路者很快就远远地走在了主力队伍的前面，以至于他们既看不见也几乎听不见了。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd][juː'tensɪlz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	girls	who	carried	the	necessary	provisions	and	utensils	,	however	,
这	女孩们	WHO	携带	这	必要的	条款	和	餐具	,	然而	,

然而，那些携带必需品和餐具的女孩们，

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [laɪt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [kæmp]['faɪə(r)] [sɔːŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

made	their	way	light	by	singing	Camp	Fire	songs	as	they	walked	,
制成	他们的	方式	光	经过	歌唱	营	火	歌曲	作为	他们	步行	,

他们一边走一边唱着营火歌曲，让路变得轻松许多。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	their	voices	echoed	through	the	woods	.
和	他们的	声音	回声	通过	这	树林	.

他们的声音在树林中回荡。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

“太棒了！”

[əʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	love	it	!
哦	,	我	爱	它	!

哦，我太喜欢了！

" [sed] ['dɒli] , ['hæpɪli] .

"	said	Dolly	,	happily	.
"	说	多莉	,	快乐地	.

“多莉高兴地说。”

" [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [biːt] ['mɑːdʒəri] , ['besi] ! "

"	I'm	so	glad	you	beat	Margery	,	Bessie	!	"
"	我是	所以	高兴的	你	打	玛格丽	,	贝西	!	"

“贝西，我真为你打败玛格丽感到高兴！”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] ['mɑːdʒəri] , ['dɒli] ? "

"	I	thought	you	liked	Margery	,	Dolly	?	"
"	我	想法	你	喜欢	玛格丽	,	多莉	?	"

“我以为你喜欢玛格丽，多莉？”

" [aɪ][duː; də] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [maɪ] ['veri] ['dɪərɪst] [tʃʌm] , ['besi] !

"	I	do	,	but	you're	my	very	dearest	chum	,	Bessie	!
"	我	做	,	但	你是	我的	非常	亲爱的	密友	,	贝西	!

“是的，但你是我最亲爱的朋友，贝西！”

[aɪ] [θɪŋk] ['mɑːdʒəriz] [greɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [suː'pɪəriə(r)] , ['sʌmtaɪmz] .

I	think	Margery's	great	,	but	she	is	just	a	little	bit	superior	,	sometimes	.
我	思考	玛格丽的	伟大的	,	但	她	是	只是	一个	小的	少量	优越的	,	有时	.

我觉得玛格丽很棒，但她有时确实有点高人一等。

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lektʃə(r)] ,

I	expect	I	deserve	it	when	she	gives	me	a	lecture	,
我	预计	我	应得	它	什么时候	她	给予	我	一个	演讲	,

她训斥我，我觉得这是我应得的。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dəʊnt] [priːtʃ] ,

but	I	like	you	because	you	don't	preach	,
但	我	喜欢	你	因为	你	不	布道	,

但我喜欢你，因为你从不说教。

[ðəʊ] [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['eni] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ! "

though	you're	just	as	good	as	she	is	any	day	in	the	week	!	"
尽管	你是	只是	作为	好的	作为	她	是	任何	天	在	这	星期	!	"

不过你每天都和她一样优秀！

" [aɪl] ['prɒbəbli] ['lektʃə(r)] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['dɒli] , [ɪf] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	probably	lecture	you	some	time	,	Dolly	,	if	I	think	you	need	it	.	"
"	患病的	大概	演讲	你	一些	时间	,	多莉	,	如果	我	思考	你	需要	它	.	"

“多莉，如果我觉得你需要的话，我可能会找个时间教训你一顿。”

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进！

[ai][doʊnt][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	mind	when	you	do	it	,	or	if	you	do	it	.
我	不	头脑	什么时候	你	做	它	,	或者	如果	你	做	它	.

你什么时候做，或者你做不做，我都不介意。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [mɪs] ['elənɔ] .

I	don't	know	why	,	but	it's	the	same	way	with	Miss	Eleanor	.
我	不	知道	为什么	,	但	它是	这	相同的	方式	和	错过	埃莉诺	.

我不知道为什么，但埃莉诺小姐的情况也是如此。

[ʃiːz] [skəuldid] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [maɪ] [ɑːnt] ['meɪbəl] ,

She's	scolded	me	sometimes	,	but	she	isn't	a	bit	like	my	Aunt	Mabel	,
她是	责骂	我	有时	,	但	她	不是	一个	少量	喜欢	我的	阿姨	梅布尔	,

她有时会责骂我，但她一点也不像我的梅布尔阿姨。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] [skuːl] . "

or	the	teachers	at	school	.	"
或者	这	教师	在	学校	.	"

或者学校的老师。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	How	do	you	mean	?
"	如何	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

['ðer] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ?

They're	kind	to	you	,	I	suppose	?
它们是	种类	到	你	,	我	认为	?

他们对你还算友善吧?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "

It	isn't	that	that	makes	the	difference	?	"
它	不是	那	那	制作	这	不同之处	?	"

难道关键不就在于此吗?

" [nəʊ] . [ai][doʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	No	.	I	don't	just	know	what	it	is	,
"	不	.	我	不	只是	知道	什么	它	是	,

不，我不仅知道它是什么，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] ,
except **that** **she** **makes** **me** **feel** **as** **if** **I** **had** **made** **her** **unhappy** **,**
除了 那 她 制作 我 感觉 作为 如果 我 有 制成 她 不开心 ,

只是她让我感觉好像我让她不开心了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)]['dju:ti] . "
and **they** **always** **talk** **just** **as** **if** **they** **thought** **it** **was** **their** **duty** **.** **"**
和 他们 总是 讲话 只是 作为 如果 他们 想法 它 曾是 他们的 责任 . "

他们说话总是好像觉得这是他们的职责一样。

" [ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [ɪz] , ['dɒli] .
" **It** **probably** **is** **,** **Dolly** **.**
" 它 大概 是 , 多莉 .

“很可能是这样，多莉。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['skəuldiŋ] [ai] [ju:st] [tu:; tə][get][frɒm; frəm] [mɔ:]
You **ought** **to** **have** **had** **the** **sort** **of** **scoldings** **I** **used** **to** **get** **from** **Maw**
你 应该 到 有 有 这 种类 的 责骂 我 用过的 到 得到 从 嘴
['hu:və(r)] !
Hoover **!**
胡佛 !

你应该尝尝我小时候被胡佛奶奶训斥的那种滋味！

[ðen] [jʊd] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['skəʊldɪŋ] [ɪz] [laɪk] . "
Then **you'd** **know** **what** **a** **real** **scolding** **is** **like** **.** **"**
然后 你会 知道 什么 一个 真实的 责骂 是 喜欢 . "

那样你就知道什么叫真正的责骂了。

" [əʊ] , [ai][dʒʌst] [heɪt] [ðæt] ['wʊmən] , ['besi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] .
" **Oh** **,** **I** **just** **hate** **that** **woman** **,** **Bessie** **,** **for** **the** **way** **she** **treated** **you** **.**
" 哦 , 我 只是 恨 那 女士 , 贝西 , 为了 这 方式 她 治疗 你 .

“哦，我真恨那个女人，贝西，她那样对待你。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [heɪt] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] ? "
Don't **you** **hate** **her** **,** **too** **?** **"**
不 你 恨 她 , 也 ? "

你不也讨厌她吗?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] , [bʌt; bət][aɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ['dɒli] . "
I **used** **to** **,** **but** **I'm** **sort** **of** **sorry** **for** **her** **,** **Dolly** **.** **"**
我 用过的 到 , 但 我是 种类 的 对不起 为了 她 , 多莉 . "

我以前是这么想的，但我现在有点同情她，多莉。

" [ai][dəʊnt] [si:] [waɪ] ! "
" **I** **don't** **see** **why** **!** **"**
" 我 不 看 为什么 ! "

“我不明白为什么！”

" [wel] , [sɪns] [aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:m] ,
" **Well** **,** **since** **I've** **been** **away** **from** **the** **farm** **,**
" 出色地 , 自从 我已经 到过 离开 从 这 农场 ,

“嗯，自从我离开农场以来，

[aɪv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ai][dɪd] .

I've	seen	that	she	didn't	have	a	very	much	better	time	than	I	did	.
我已经	已见	那	她	没有	有	一个	非常	很多	更好的	时间	比	我	做过	.

我发现她过得也没比我好多少。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][gɒt] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] . "

She	had	to	work	all	day	long	,	and	she	never	got	much	pleasure	.	"
她	有	到	工作	全部	天	长的	,	和	她	绝不	得到	很多	乐趣	.	"

她整天都要工作，几乎没有任何乐趣。

" [ðæt] ['wʌznt] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][səʊ]['bædli] . "

"	That	wasn't	any	excuse	for	her	treating	you	so	badly	.	"
"	那	不是	任何	原谅	为了	她	治疗	你	所以	糟糕	.	"

“但这绝不是她那样对待你的借口。”

" [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['dɒli] .

"	I	think	maybe	it	was	,	Dolly	.
"	我	思考	或许	它	曾是	,	多莉	.

“我想也许是吧，多莉。”

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɜːvəs] , [laɪk][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,

I	suppose	she	was	nervous	,	like	a	whole	lot	of	other	women	,
我	认为	她	曾是	紧张的	,	喜欢	一个	所有的	很多	的	其他	女性	,

我想她当时很紧张，就像很多其他女性一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] [hɜː'self] [aʊt] [ɒn] .

and	she	had	to	have	something	to	wear	herself	out	on	.
和	她	有	到	有	某物	到	穿	她自己	出去	在	.

她需要找点事情来消耗自己的精力。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [θɪŋz] [aʊt] [ɒn][ˌem 'iː] .

She	took	things	out	on	me	.
她	采取	事物	出去	在	我	.

她把气撒在我身上了。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['riːəli] [mæd][æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi]['æktɪd] [laɪk] [ðæt] .

I'm	beginning	to	think	that	maybe	she	wasn't	really	mad	at	me	when	she	acted	like	that	.
我是	开始	到	思考	那	或许	她	不是	真的	疯狂的	在	我	什么时候	她	行动	喜欢	那	.

我开始觉得，她当时那样做，也许并不是真的生我的气。

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][get][səʊ][ˌʌp'set] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɪk] [aʊt] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˌem 'iː] . "

I	believe	she	used	to	get	so	upset	about	things	that	she	had	to	sort	of	kick	out	at	whatever	was	nearest	—	and	it	happened	to	be	me	.	"
我	相信	她	用过的	到	得到	所以	沮丧的	关于	事物	那	她	有	到	种类	的	踢	出去	在	任何	曾是	最近的	—	和	它	发生	到	是	我	.	"

我相信她以前经常因为一些事情非常生气，以至于要对着身边任何靠近的东西发泄情绪——而那个人碰巧就是我。

" [wel] , [ai] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !

"	Well	,	I	hate	her	,	just	the	same	!
"	出色地	,	我	恨	她	,	只是	这	相同的	!

“哼，我还是讨厌她！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ! "

You	can	forgive	her	if	you	like	,	but	I'm	not	going	to	!	"
你	能	原谅	她	如果	你	喜欢	,	但	我是	不是	去	到	!	"

如果你愿意，你可以原谅她，但我不会！

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dɒli] .

"	It's	a	good	thing	she	never	did	anything	to	you	,	Dolly	.
"	它是	一个	好的	事物	她	绝不	做过	任何事物	到	你	,	多莉	.

“幸好她没对你做什么，多莉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðæt] [wen] [juːv] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	you	hate	her	like	that	when	you've	never	even	seen	her	,
如果	你	恨	她	喜欢	那	什么时候	你已经	绝不	甚至	已见	她	,

如果你连她都没见过就这么恨她，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

what	would	you	do	if	you	had	some	real	reason	for	it	?
什么	会	你	做	如果	你	有	一些	真实的	原因	为了	它	?

如果你有正当理由，你会怎么做?

" ['dɒli] [lɑːft] .

"	Dolly	laughed	.
"	多莉	笑了	.

多莉笑了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	suppose	I	am	silly	,	"	she	said	,	"	but	I	can't	help	it	.
"	我	认为	我	是	愚蠢的	,	"	她	说	,	"	但	我	不能	帮助	它	.

“我想我真是个傻瓜，”她说，“但我控制不住自己。”

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [ðæts] [ɔːl] .

I	just	feel	that	way	,	that's	all	.
我	只是	感觉	那	方式	,	那就是	全部	.

我就是这么觉得，仅此而已。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] , ['besi] ? "

Do	you	know	what	I	wish	,	Bessie	?	"
做	你	知道	什么	我	希望	,	贝西	?	"

你知道我想要什么吗，贝西?

" ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [aɪ] [həʊp] , ['dɒli] . "

"	Nothing	dreadful	,	I	hope	,	Dolly	.	"
"	没有什么	可怕	,	我	希望	,	多莉	.	"

“希望没什么可怕的事情，多莉。”

" [ʃɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [aɪm][ʃʊə(r)] — ['spaɪtf(ə)l][əʊld][kæt] !

"	She'd	think	it	was	,	I'm	sure	—	spiteful	old	cat	!
"	棚	思考	它	曾是	,	我是	当然	—	恶毒的	老的	猫	!

“我敢肯定，她会这么想——真是只记仇的老猫！”

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

I	wish	you'd	find	out	all	about	your	father	and	mother	,
我	希望	你会	寻找	出去	全部	关于	你的	父亲	和	母亲	,

我希望你能了解你父母的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] . "

and	that	they'd	not	be	lost	any	more	.	"
和	那	他们会	不是	是	丢失的	任何	更多的	.	"

他们再也不会迷路了。

" [əʊ] , ['dɒli] , [səʊ][duː; də][aɪ] !

"	Oh	,	Dolly	,	so	do	I	!
"	哦	,	多莉	,	所以	做	我	!

“哦，多莉，我也是！”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [siːm] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['huːvə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

But	that	wouldn't	seem	dreadful	to	Mrs	.	Hoover	,	I'm	sure	.
但	那	不会	似乎	可怕	到	太太	.	胡佛	,	我是	当然	.

但我相信，胡佛太太肯定不会觉得这很糟糕。

[ai] [θɪŋk] [ʃɪd] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] . "
I think she'd be glad enough . "
我 思考 棚 是 高兴的 足够的 . "

我想她会很高兴的。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] .
" Let me finish .
" 让 我 结束 .

让我说完。

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðæt] [ðeid] [faɪnd][juː; jʊ] ,
I wish you'd find them or that they'd find you ,
我 希望 你会 寻找 他们 或者 那 他们会 寻找 你 ,

我希望你能找到他们，或者他们能找到你。

[ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [rɪtʃ] .
and turn out to be ever so rich .
和 转动 出去 到 是 曾经 所以 富有的 .

结果却变得非常富有。

[ðeɪ] [mait] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
They might , you know .
他们 可能 , 你 知道 .

他们或许会这么做，你知道的。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ] [misˈteik] , [ɔː(r)][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
It might all be a mistake , or an accident , or something . "
它 可能 全部 是 一个 错误 , 或者 一个 事故 , 或者 某物 . "

这一切或许只是个错误，或者一场意外，或者别的什么。

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [rɪtʃ] , ['dɒli] , [ɪf] ['əʊnli][ai] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
" I wouldn't care if they weren't rich , Dolly , if only I knew what had become of
" 我 不会 关心 如果 他们 不是 富有的 , 多莉 , 如果 仅有的 我 知道 什么 有 变得 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“就算他们不富有我也不在乎，多莉，如果我知道他们后来怎么样了就好了。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['huːvəz] . "
and why they had to leave me there all that time with the Hoovers . "
和 为什么 他们 有 到 离开 我 那里 全部 那 时间 和 这 胡佛 . "

以及他们为什么要把我留在那里和胡佛一家待那么久。

" [ai][dʒʌst] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['besi] .
" I just know there's some good reason , Bessie .
" 我 只是 知道 有 一些 好的 原因 , 贝西 .

“我知道这其中肯定有原因，贝西。”

[jʊr; jər] [səʊ] [naɪs] [ðæt] [jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [sʌm; səm] [taɪm] .
You're so nice that you're bound to be happy some time .
你是 所以 好的 那 你是 边界 到 是 快乐的 一些 时间 .

你这么好，总有一天会幸福的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ['weðə(r)] [ðeɪ]
Of course you'd like to have your father and mother , whether they
的 课程 你会 喜欢 到 有 你的 父亲 和 母亲 , 无论 他们
[wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)] [nɒt] .
were rich or not .
是 富有的 或者 不是 .

当然，无论父母是否富有，你都希望他们陪伴在身边。

[bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ? "

But	wouldn't	it	be	great	if	they	really	were	rich	?	"
但	不会	它	是	伟大的	如果	他们	真的	是	富有的	?	"

但如果他们真的富有，那该多好啊?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , ['dɒli] . "

I	don't	know	what	it's	like	to	be	rich	,	Dolly	.	"
我	不	知道	什么	它是	喜欢	到	是	富有的	,	多莉	.	"

“我不知道有钱是什么感觉，多莉。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] !

"	Oh	,	you	could	do	all	sorts	of	things	!
"	哦	,	你	可以	做	全部	排序	的	事物	!

“哦，你可以做各种各样的事情！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [dʒʌst]

You	could	make	them	take	you	back	to	Hedgeville	in	an	automobile	,	just
你	可以	制作	他们	拿	你	后退	到	-	在	一个	汽车	,	只是

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . "

for	one	thing	.	"
为了	一	事物	.	"

你可以让他们开车送你回赫奇维尔，就为了这件事。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] , ['dɒli] . "

"	There	are	lots	and	lots	of	places	I'd	rather	go	to	,	Dolly	.	"
"	那里	是	很多	和	很多	的	地方	ID	相当	去	到	,	多莉	.	"

“多莉，我宁愿去很多很多地方。”

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Oh	,	yes	,	of	course	!
"	哦	,	是的	,	的	课程	!

“哦，是的，当然！”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] ['evriwʌn] [wʊd] [steə(r)][æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['enviəs] [ðeɪ] [wʊd]

But	think	of	how	everyone	would	stare	at	you	,	and	how	envious	they	would
但	思考	的	如何	每个人	会	盯	在	你	,	和	如何	羡慕	他们	会

[biː; bi] !

be	!
是	!

但想想看，每个人都会如何盯着你看，他们会多么羡慕你!

[aɪ][bet] [ðeɪd] [biː; bi] ['sɒri] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [naɪs][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	bet	they'd	be	sorry	then	that	they	weren't	nice	to	you	.
我	赌注	他们会	是	对不起	然后	那	他们	不是	好的	到	你	.

我敢肯定，到时候他们会后悔当初对你不够友善。

" ['besi] [smaɪld] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði][fæn'tæstɪk][aɪ'dɪə] ['dɑːliz] ['laɪvli] [breɪn] [hæd; həd]['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp]

"	Bessie	smiled	wistfully	at	the	fantastic	idea	Dolly's	lively	brain	had	conjured	up
"	贝西	微笑	怅然地	在	这	极好的	主意	多莉的	热闹	脑	有	召唤	向上

.

:
.

贝西对多莉活泼的头脑想出的这个奇妙主意露出了怅然的微笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

"	It	would	be	fun	,	"	she	sighed	.
"	它	会	是	乐趣	,	"	她	叹了口气	.

“那会很有趣，”她叹了口气。

" [ðeɪ] [dɪd] [tiːz] [ˌem 'iː] ['dredfəli] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .

"	They	did	tease	me	dreadfully	,	some	of	the	girls	.
"	他们	做过	逗	我	极其糟糕	,	一些	的	这	女孩们	.

“有些女孩确实对我进行了可怕的嘲笑。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['huːvəz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

You	see	,	the	Hoovers	didn't	have	so	very	much	money	,
你	看	,	这	胡佛	没有	有	所以	非常	很多	钱	,

你看，胡佛一家其实并不富裕。

[ænd; ənd][maɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][əʊld] [θɪŋz] [ðæt] [mɔː] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][fɪt][ˌem 'iː] [wen]

and	my	clothes	were	mostly	old	things	that	Maw	made	over	to	fit	me	when
和	我的	衣服	是	大多	老的	事物	那	嘴	制成	超过	到	合身	我	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

she	was	through	with	them	.	"
她	曾是	通过	和	他们	.	"

我的衣服大多是奶奶用过的旧衣服，她把它们改成适合我的款式。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ɪn]['betə(r)] [dresɪz] [ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [g'ɜːlz]['evə(r)]

"	You	could	go	back	in	better	dresses	than	any	of	those	Hedgeville	girls	ever
"	你	可以	去	后退	在	更好的	连衣裙	比	任何	的	那些	-	女孩们	曾经

['iːv(ə)n] [sɔː] , ['besi] .

even	saw	,	Bessie	.
甚至	锯	,	贝西	.

“贝西，你可以穿上比海吉维尔那些女孩见过的都更漂亮的裙子回去。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [ðæt] ['hɒrɪd] [dʒeɪk]['huːvə(r)] [wʊd] [fiːl] [ðen] . "

And	just	think	of	how	that	horrid	Jake	Hoover	would	feel	then	.	"
和	只是	思考	的	如何	那	可怕的	杰克	胡佛	会	感觉	然后	.	"

想想看，那个可恶的杰克·胡佛当时会作何感想。

" [əʊ] , [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] .

"	Oh	,	well	,	there's	no	use	thinking	about	it	,	Dolly	.
"	哦	,	出色地	,	有	不	使用	思维	关于	它	,	多莉	.

“哦，想也没用了，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt]['evə(r)] ['hæpən] .

It	won't	ever	happen	.
它	惯于	曾经	发生	.

这绝不可能发生。

[səʊ][aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['enihaʊ] . "

So	I	shan't	be	disappointed	,	anyhow	.	"
所以	我	不会	是	失望的	,	无论如何	.	"

所以，反正我不会失望的。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['sɪmpli] [greɪt] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt]

it	might	happen	and	I	think	it's	simply	great	to	dream	about	things	that	might
它	可能	发生	和	我	思考	它是	简单地	伟大的	到	梦	关于	事物	那	可能

['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

happen	to	you	.
发生	到	你	.

这事可能会发生，我觉得梦想一下可能发生在自己身上的事情真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːfli] [gʊd] [fʌn] . "

It	doesn't	do	any	harm	,	and	it's	awfully	good	fun	.	"
它	不	做	任何	伤害	,	和	它是	非常	好的	乐趣	.	"

它没有任何害处，而且非常有趣。

" [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] ['driːmɪŋ] , ['dɒli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] .

"	You	do	the	dreaming	,	Dolly	,	and	tell	me	about	your	dreams	.
"	你	做	这	做梦	,	多莉	,	和	告诉	我	关于	你的	梦境	.

“你做梦吧，多莉，告诉我你的梦境。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] .

You	can	do	it	better	than	I	could	.
你	能	做	它	更好的	比	我	可以	.

你肯定比我做得更好。

[aɪm][nəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['driːmɪŋ] [ðæt] [wei] [æt; ət][ɔːl] . "

I'm	no	good	at	dreaming	that	way	at	all	.	"
我是	不	好的	在	做梦	那	方式	在	全部	.	"

我完全不擅长做那样的梦。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] .

"	All	right	,	that's	a	bargain	.
"	全部	正确的	,	那就是	一个	便宜货	.

“好吧，这很划算。”

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [driːmz] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

And	right	now	I	guess	we'd	better	stop	thinking	about	dreams	and	attend	to
和	正确的	现在	我	猜测	我们会	更好的	停止	思维	关于	梦境	和	出席	到

['pɑːθˌfaɪndɪŋ] .

pathfinding	.
寻路	.

我想我们现在最好停止思考梦想，转而关注如何找到前进的方向。

[hɪrz] [ə; eɪ] [tɜːn] .

Here's	a	turn	.
这里是	一个	转动	.

轮到你了。

[wɪtʃ] [wei] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] ? "

Which	way	ought	we	to	go	?	"
哪个	方式	应该	我们	到	去	?	"

我们该走哪条路?

" [streɪt] [ə'hed] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['besi] .

"	Straight	ahead	,	I'm	sure	,	"	said	Bessie	.
"	直的	前方	,	我是	当然	,	"	说	贝西	.

“肯定是直走，”贝西说。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['nærəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

"	See	how	the	trail	narrows	in	the	other	direction	,
"	看	如何	这	踪迹	变窄	在	这	其他	方向	,

“你看，小路在另一个方向就变窄了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [meɪd] [laɪk] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] .

and	it	doesn't	look	as	if	it	had	ever	been	made	like	the	main	trail	.
和	它	不	看	作为	如果	它	有	曾经	到过	制成	喜欢	这	主要的	踪迹	.

而且它看起来不像主路那样修建过。

[ɪts] [mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst]['brəʊkən] [θruː] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

It's	more	as	if	people	had	just	broken	through	one	after	another	,
它是	更多的	作为	如果	人们	有	只是	破碎的	通过	一	后	其他	,

更像是人们一个接一个地突破了障碍。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [treɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] . "

until	a	sort	of	trail	was	made	.	"
直到	一个	种类	的	踪迹	曾是	制成	.	"

直到有人发现了一条线索。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [streɪt] [əˈhed] , ['aɪðə(r)] .

"	Yes	,	and	it	isn't	straight	ahead	,	either	.
"	是的	,	和	它	不是	直的	前方	,	任何一个	.

“是的，而且也不是笔直向前。”

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [treɪl] [gəʊz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	there's	a	big	tree	in	the	way	,	the	trail	goes	around	it	,
什么时候	有	一个	大的	树	在	这	方式	,	这	踪迹	去	大约	它	,

如果路上有棵大树挡路，小路就会绕着它走。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [went] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ænd; ənd] [tʃɒpt]

and	on	the	regular	trail	the	guides	went	along	a	straight	line	and	chopped
和	在	这	常规的	踪迹	这	指南	去	沿着	一个	直的	线	和	切碎

[daʊn] [triːz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] . "

down	trees	when	they	had	to	.	"
向下	树木	什么时候	他们	有	到	.	"

在常规路线上，向导们沿着直线行进，并在必要时砍伐树木。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [mɑːk] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

Give	me	the	hatchet	,	and	I'll	mark	the	proper	way	to	go	.
给	我	这	斧头	,	和	患病的	标记	这	恰当的	方式	到	去	.

把斧子给我，我来标出正确的行进路线。

" ['deftli] ['besi] ,

"	Deftly	Bessie	,
"	巧妙地	贝西	,

“贝西身手敏捷，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [lɒŋ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð]

who	had	had	long	practice	in	the	use	of	a	hatchet	when	she	lived	with
WHO	有	有	长的	实践	在	这	使用	的	一个	斧头	什么时候	她	居住地	和

[ðə; ði] ['huːvəz] ,

the	Hoovers	,
这	胡佛	,

她与胡佛一家同住时，就已熟练掌握了使用斧头的技巧。

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [treɪlz] ,

cut	off	a	strip	of	bark	on	a	tree	at	the	meeting	point	of	the	two	trails	,
切	离开	一个	条	的	吠	在	一个	树	在	这	会议	观点	的	这	二	小径	,

在两条小路交汇处，从树上削下一小条树皮。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [gaɪd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [njuː]

so	that	it	formed	a	plain	and	unmistakable	guide	to	anyone	who	knew
所以	那	它	形成	一个	清楚的	和	毋庸置疑	指导	到	任何人	WHO	知道

['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] .

anything	at	all	of	woodcraft	.
任何事物	在	全部	的	木工	.

因此，对于任何略懂木工技艺的人来说，它都是一本清晰明了的指南。

[ðen] [ðeɪ] [prest] [ɒn] .

Then	they	pressed	on	.
然后	他们	按下	在	.

然后他们继续前进。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɑːst] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ,

They	walked	fast	,	and	,	with	nothing	to	delay	them	,	they	made	good	time	,
他们	步行	快速地	,	和	,	和	没有什么	到	延迟	他们	,	他们	制成	好的	时间	,

他们走得很快，而且没有任何事情耽搁他们，所以很快就到达了目的地。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] .

pausing	**only**	**once**	**in**	**a**	**while**	**to**	**take**	**a**	**sip**	**from**	**their**	**water**	**bottles**	**.**
暂停	仅有的	一次	在	一个	尽管	到	拿	一个	啜饮	从	他们的	水	瓶子	.

他们只是偶尔停下来，从水瓶里喝一口水。

" [aɪ] [kænt] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] ['sɪŋɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dɒli] , ['prez(ə)ntli] .

"	**I**	**can't**	**hear**	**the**	**girls**	**singing**	**any**	**more**	**,**	**can**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Dolly**	**,**	**presently**	**.**
"	我	不能	听到	这	女孩们	歌唱	任何	更多的	,	能	你	?	"	问	多莉	,	目前	.

“我听不到女孩们唱歌了，你听不到吗？”多莉过了一会儿问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['besi] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**pausing**	**to**	**listen**	**.**
"	不	,	"	说	贝西	,	暂停	到	听	.

“不，”贝西说着，停下来倾听。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	**I**	**guess**	**we**	**must**	**be**	**quite**	**a**	**little**	**way**	**ahead**	**of**	**them**	**now**	**.**
"	我	猜测	我们	必须	是	相当	一个	小的	方式	前方	的	他们	现在	.

“我想我们现在肯定已经领先他们不少了。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

We	**ought**	**to**	**be**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
我们	应该	到	是	,	的	课程	.	"

我们当然应该如此。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [piːk] ? "

"	**How**	**much**	**sooner**	**than**	**they**	**ought**	**we**	**to**	**reach**	**the**	**peak**	**?**	**"**
"	如何	很多	很快	比	他们	应该	我们	到	抵达	这	顶峰	?	"

“我们比预期提前多少就达到了顶峰？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .

"	**That's**	**pretty**	**hard**	**to**	**tell**	**.**
"	那就是	漂亮的	难的	到	告诉	.

“这很难说。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	**don't**	**know**	**how**	**far**	**it**	**is**	**.**
我	不	知道	如何	远的	它	是	.

我不知道有多远。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [θriː] .

But	**I**	**should**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**walk**	**about**	**four**	**miles**	**to**	**their**	**three**	**.**
但	我	应该	思考	我们	应该	到	走	关于	四	英里	到	他们的	三	.

但我认为我们应该走四英里，而他们只有三英里。

[səʊ] [ɪf] [ɪts] [ten] [maɪlz] ,

So	**if**	**it's**	**ten**	**miles**	**,**
所以	如果	它是	十	英里	,

所以如果距离是十英里，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːf] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi]

we	**ought**	**to**	**be**	**about**	**two**	**miles**	**and**	**a**	**half**	**ahead**	**of**	**them**	**when**	**we**
我们	应该	到	是	关于	二	英里	和	一个	一半	前方	的	他们	什么时候	我们

[get] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] — [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

get	**there**	**—**	**and**	**they**	**ought**	**to**	**walk**	**that**	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**—**	**say**	**a**	**little**
得到	那里	—	和	他们	应该	到	走	那	在	关于	一半	一个	小时	—	说	一个	小的

[mɔː(r)] ,

more	**,**
更多的	,

我们到达目的地时应该领先他们大约两英里半——他们步行大约需要半小时——再说一点，

['fɔːti]	['mɪnɪts]	.	"
forty	**minutes**	**.**	**"**
四十	分钟	.	"

四十分钟。

"	[ðæt]	[wʊd]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	['plenti]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[tuː; tə]	[get]	[θɪŋz]	['redi]	.	"
"	**That**	**would**	**give**	**us**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**get**	**things**	**ready**	**.**	**"**
"	那	会	给	我们	很多	的	时间	到	得到	事物	准备好	.	"

“那将给我们充足的时间做好准备。”

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[həʊp]	[səʊ]	!
"	**I**	**should**	**hope**	**so**	**!**
"	我	应该	希望	所以	!

我希望如此!

[wiː; wi]	['riːəli]	['hævnt]	[səʊ]	['veri]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wen]	[wiː; wi]	[get]	[ðeə(r)]	.
We	**really**	**haven't**	**so**	**very**	**much**	**to**	**do**	**when**	**we**	**get**	**there**	**.**
我们	真的	还没有	所以	非常	很多	到	做	什么时候	我们	得到	那里	.

我们到了那里之后其实也没什么太多事可做。

[ɪts]	[kwaɪt]	[æn; ən]	['ɒnə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ 'tiː]
It's	**quite**	**an**	**honor**	**for**	**us**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**make**	**the**	**fire**	**,**	**isn't**	**it**
它是	相当	一个	荣誉	为了	我们	到	是	允许	到	制作	这	火	,	不是	它

?	"
?	**"**
?	"

能够获准生火，对我们来说真是莫大的荣幸，不是吗?

"	[jes]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
"	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**.**
"	是的	,	它	是	.

“是的。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wʌn]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['besi]	.
But	**we**	**won**	**the**	**right**	**to**	**do**	**it**	**,**	**Bessie**	**.**
但	我们	韩元	这	正确的	到	做	它	,	贝西	.

但我们赢得了这样做的权利，贝西。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	.
You	**must**	**remember**	**that**	**.**
你	必须	记住	那	.

你必须记住这一点。

[ænd; ənd]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌserɪ'məʊniəl]	['faɪə(r)]	.	"
And	**,**	**of**	**course**	**,**	**it**	**isn't**	**like**	**a**	**ceremonial**	**fire**	**.**	**"**
和	,	的	课程	,	它	不是	喜欢	一个	仪式	火	.	"

当然，这跟祭祀用的篝火不一样。

"	[nəʊ]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[wʌn]	.
"	**No**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**real**	**fire**	**,**	**and**	**an**	**important**	**one**	**.**
"	不	,	但	它是	一个	真实的	火	,	和	一个	重要的	一	.

“不，但这是一场真正的火灾，而且是一场重要的火灾。”

[lʊk]	!
Look	**!**
看	!

看!

[wɪr]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[daʊn]	[hɪl]	[naʊ]	.
We're	**beginning**	**to**	**go**	**down**	**hill**	**now**	**.**
是	开始	到	去	向下	爬坡道	现在	.

我们现在开始走下坡路了。

[wiːl; wil][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][get][ðeə(r)] , [ðəʊ] . "

We'll	be	climbing	again	before	we	get	there	,	though	.	"
出色地	是	攀登	再次	前	我们	得到	那里	,	尽管	.	"

不过，在我们到达目的地之前，我们还得再爬一段路。

" [lets] ['hʌri] !

"	Let's	hurry	!
"	我们来吧	匆忙	!

“我们快点吧！”

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] .

I'm	just	crazy	to	get	the	fire	started	.
我是	只是	疯狂的	到	得到	这	火	开始	.

我简直太想把火点着了。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪt] ? "

Who	is	going	to	make	the	light	?	"
WHO	是	去	到	制作	这	光	?	"

谁来制造灯?

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['dɒli] !

"	Why	,	you	are	,	Dolly	!
"	为什么	,	你	是	,	多莉	!

“你就是，多莉！”

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [reɪs] , [səʊ] [juːv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

You	won	the	dish	-	washing	race	,	so	you've	certainly	got	the	right	to	do	that	.	"
你	韩元	这	盘子	-	洗涤	种族	,	所以	你已经	当然	得到	这	正确的	到	做	那	.	"

你赢得了洗碗比赛，所以你当然有权利这么做。

" [aɪl] [let][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['besi] .

"	I'll	let	you	do	it	if	you	want	to	,	Bessie	.
"	患病的	让	你	做	它	如果	你	想	到	,	贝西	.

“如果你想做，我就让你做，贝西。”

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [reɪs] . "

I	don't	care	about	the	old	race	.	"
我	不	关心	关于	这	老的	种族	.	"

我不在乎老一辈人。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[juː; jʊ] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] .

You	earned	the	right	.
你	获得	这	正确的	.

你赢得了这项权利。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] , ['enihaʊ] . "

And	I	believe	you	can	do	it	better	than	I	can	,	anyhow	.	"
和	我	相信	你	能	做	它	更好的	比	我	能	,	无论如何	.	"

而且我相信你肯定比我做得更好。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] , [wen] [juː; jʊ][wʌns] [nəʊ] [haʊ] .

"	It's	just	a	trick	,	when	you	once	know	how	.
"	它是	只是	一个	诡计	,	什么时候	你	一次	知道	如何	.

“这只是个小技巧，一旦你掌握了方法。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

I	used	to	think	it	was	a	wonderful	thing	to	do	,
我	用过的	到	思考	它	曾是	一个	精彩的	事物	到	做	,

我以前觉得这是一件很棒的事，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . "

but	it's	just	as	easy	as	threading	a	needle	.	"
但	它是	只是	作为	简单的	作为	螺纹	一个	针	.	"

但这就像穿针引线一样简单。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ]

"	That's	another	thing	that	isn't	easy	until	you	know	just	how	to	do	it	,	though
"	那就是	其他	事物	那	不是	简单的	直到	你	知道	只是	如何	到	做	它	,	尽管

. "

: "

. "

“不过，在你掌握正确的方法之前，这件事也并不容易。”

" [ai] [ges] [ðæts] [səʊ] .

"	I	guess	that's	so	.
"	我	猜测	那就是	所以	.

我想确实如此。

[aɪv] [siːn] [bɔɪz] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,

I've	seen	boys	try	to	do	it	,	ever	and	ever	so	many	times	,
我已经	已见	男孩们	尝试	到	做	它	,	曾经	和	曾经	所以	许多	时代	,

我见过男孩们尝试这样做，一次又一次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ə'weɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]

and	they	usually	threw	the	needle	and	thread	away	two	or	three	times
和	他们	通常	扔	这	针	和	线	离开	二	或者	三	时代

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] . "

before	they	managed	it	.	"
前	他们	管理	它	.	"

他们通常要扔掉针线两三次才能成功。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kʊk] [lʌntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæmpɪŋ] [spɒt] ? "

"	Are	we	to	cook	lunch	as	soon	as	we	all	get	to	the	camping	spot	?	"
"	是	我们	到	厨师	午餐	作为	很快	作为	我们	全部	得到	到	这	野营	点	?	"

“我们到了营地就马上做午饭吗？”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ɜːli] , [juː; jʊ] [siː] . "

It	would	be	too	early	,	you	see	.	"
它	会	是	也	早期的	,	你	看	.	"

现在说这些还为时过早。

" [ai] [ges] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [ðəʊ] .

"	I	guess	the	fire	will	be	made	,	though	.
"	我	猜测	这	火	将要	是	制成	,	尽管	.

“我想火应该还是会生起来的。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ? "

Do	you	know	what	we	are	going	to	have	?	"
做	你	知道	什么	我们	是	去	到	有	?	"

你知道我们要吃什么吗?

" [pə'teɪtəʊz] .

"	Potatoes	.
"	土豆	.

土豆。

[ai] [sɔː] [ðəʊz] .
I saw those .
我 锯 那些 .

我看到了。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæm] , [tuː] .
And I believe we're going to have a ham , too .
和 我 相信 是 去 到 有 一个 火腿 , 也 .

而且我相信我们还会吃到火腿。

[ænd; ənd] ['kɒfi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fruːt][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] . "
And coffee , of course , and a lot of fruit for dessert . "
和 咖啡 , 的 课程 , 和 一个 很多 的 水果 为了 甜点 . "

当然还有咖啡，以及大量的水果作为甜点。

" [wel] , [ðə; ði][hæm] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʊk] .
" Well , the ham would take quite a long time to cook .
" 出色地 , 这 火腿 会 拿 相当 一个 长的 时间 到 厨师 .

“嗯，火腿需要很长时间才能煮熟。”

[ai] [ges] ['meɪbi] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] . "
I guess maybe we'd have to start in cooking right away to get finished in time . "
我 猜测 或许 我们会 有 到 开始 在 烹饪 正确的 离开 到 得到 完成的 在 时间 . "

我想我们可能得马上开始做饭才能及时完成。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] .
" The boys ought to be having just the same sort of meal that we do .
" 这 男孩们 应该 到 是 拥有 只是 这 相同的 种类 的 一顿饭 那 我们 做 .

“孩子们应该和我们吃一样的饭菜。”

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [θɪŋz] [teɪk] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ðæn; ðən]
Or else it wouldn't be fair , because some things take longer to cook than
或者 别的 它 不会 是 公平的 , 因为 一些 事物 拿 更长 到 厨师 比
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

否则就不公平了，因为有些食物比其他食物需要更长的烹饪时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] ['hʌri] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] . "
and you can't hurry them , either . "
和 你 不能 匆忙 他们 , 任何一个 . "

你也不能催促他们。

" [əʊ] , [aɪ][rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['elənɔ] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I remember now that Miss Eleanor spoke about that .
" 哦 , 我 记住 现在 那 错过 埃莉诺 辐 关于 那 .

“哦，我现在想起来埃莉诺小姐也说过这件事。”

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] . "
That's one of the rules . "
那就是 一 的 这 规则 . "

这是其中一条规则。

" [ai] [bɪ'liːv] [wɪr] ['getɪŋ] [nɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ['prɪti] ['ʃɑːpli] [naʊ] , " [sed] ['dɒli]
" I believe we're getting near , for the trail is rising pretty sharply now , " said Dolly
" 我 相信 是 获得 靠近 , 为了 这 踪迹 是 上升 漂亮的 尖锐地 现在 , " 说 多莉
.
:
.

“我相信我们快到了，因为现在小路陡峭起来了，”多莉说。

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[siː] [haʊ] ['hɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
See how hilly it is getting to be .
看 如何 丘陵 它 是 获得 到 是 .

你看，这地方越来越像山丘了。

[ɪts] [kwaɪt][klɪə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] , [ai] [bɪ'liːv] .
It's quite clear on top of the peaks , I believe .
它是 相当 清除 在 顶部 的 这 高峰 , 我 相信 .

我认为，在山顶上视野非常清晰。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [piːk] [ænd; ənd] [ɪf] [ðel]
I wonder if we'll be able to see them on the other peak and if they'll
我 想知道 如果 出色地 是 有能力的 到 看 他们 在 这 其他 顶峰 和 如果 他们会
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? "
be able to see us ? "
是 有能力的 到 看 我们 ? "

我想知道我们能否在另一座山峰上看到他们，以及他们是否能看到我们?

" [wiːl; wil] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] , ['enihaʊ] .
" We'll see the smoke , anyhow .
" 出色地 看 这 抽烟 , 无论如何 .

无论如何，我们都会看到烟雾。

[ðeəz; ðəz] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [piːks] , [mɪs] ['elənɔ] [sed] . "
There's nearly half a mile between the two peaks , Miss Eleanor said . "
有 几乎 一半 一个 英里 之间 这 二 高峰 , 错过 埃莉诺 说 . "

“两座山峰之间相距近半英里，”埃莉诺小姐说。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] ['hʌri] .
" Come on , let's hurry .
" 来 在 , 我们来吧 匆忙 .

“快点，我们快点。”

[aɪl] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [get][ðeə(r)]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [fɜːst] . "
I'll be dreadfully disappointed if they get their fire started first . "
患病的 是 极其糟糕 失望的 如果 他们 得到 他们的 火 开始 第一的 . "

如果他们先把火点着了，我会非常失望的。

" [səʊ] [wɪl] [ai] .
" So will I .
" 所以 将要 我 .

我也会这么做。

" [ðen] [ðə; ði] [ə'sent] [gruː] [səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [breθ]
" Then the ascent grew so sharp that for a time they needed all their breath
" 然后 这 上升 生长 所以 锋利的 那 为了 一个 时间 他们 需要 全部 他们的 气息
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
for the climb before them .
为了 这 爬 前 他们 .

“后来，坡度变得非常陡峭，以至于有一段时间，他们需要屏住呼吸才能继续攀登。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
But the prospect of reaching their destination prevented them from being
但 这 前景 的 到达 他们的 目的地 阻止 他们 从 存在
['wɪəri] ;
weary ;
厌倦 ;

但想到即将到达目的地，他们便不觉得疲惫；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'testənts] [kʊd; kəd]
they were too excited by this strange sort of race in which the contestants could
他们 是 也 兴奋的 经过 这 奇怪的 种类 的 种族 在 哪个 这 参赛者 可以
[nɒt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
not see one another at all .
不是 看 一 其他 在 全部 .

他们对这种奇特的比赛方式兴奋不已，因为参赛者之间根本看不到对方。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['splendɪd] ! " [pænt] ['besi] .
" I think this is splendid ! " panted Bessie .
" 我 思考 这 是 灿烂 ! " 喘息 贝西 .

“我觉得这太棒了！”贝西气喘吁吁地说。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] .
" This being on our honor .
" 这 存在 在 我们的 荣誉 .

“这是我们以荣誉担保的。”

['aɪðə(r)] [saɪd] [kʊd; kəd] [tʃiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [saɪd] [wɪl]
Either side could cheat , and the other wouldn't know it — but neither side will
任何一个 边 可以 欺骗 , 和 这 其他 不会 知道 它 — 但 两者都不 边 将要
. "
: "
. "

任何一方都可能作弊，而另一方却毫不知情——但双方都不会这么做。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] , " [sed] ['dɒli] , ['skɔːnfəli] .
" Oh , there's no fun in cheating , " said Dolly , scornfully .
" 哦 , 有 不 乐趣 在 作弊 , " 说 多莉 , 轻蔑地 .

“哦，作弊一点乐趣都没有，”多莉轻蔑地说。

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪv] ['riːəli] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If I win anything , I want to know I've really won it ,
" 如果 我 赢 任何事物 , 我 想 到 知道 我已经 真的 韩元 它 ,

“如果我赢了什么，我希望知道自己是真正赢了。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [els] [ðæt] [weɪ] . "
not that I got it because I was smarter than someone else that way . "
不是 那 我 得到 它 因为 我 曾是 更聪明 比 某人 别的 那 方式 . "

并不是说我比别人聪明才得到它的。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [tʃiːt] !
Of course it's no fun to cheat !
的 课程 它是 不 乐趣 到 欺骗 !

作弊当然不好玩！

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wʌndə(r)] [waɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [tʃiːt] [pleɪ] [geɪmz] [æt; ət] [ɔːl] .
I always wonder why people who cheat play games at all .
我 总是 想知道 为什么 人们 WHO 欺骗 玩 游戏 在 全部 .

我一直很纳闷，那些作弊的人为什么还要玩游戏。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['riːəli] [nəʊ] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe they really know themselves , or they wouldn't do it .
我 不 相信 他们 真的 知道 他们自己 , 或者 他们 不会 做 它 .

我不认为他们真正了解自己，否则他们不会这么做。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

"	Then	came	the	last	part	of	the	ascent	,	and	they	went	at	it	with	a	will	,
"	然后	来了	这	最后的	部分	的	这	上升	,	和	他们	去	在	它	和	一个	将要	,

“然后就到了最后一段攀登路程，他们意志坚定地向前冲去。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] .

though	they	were	ready	for	a	rest	.
尽管	他们	是	准备好	为了	一个	休息	.

虽然他们已经准备好休息了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

But	when	they	reached	the	summit	,
但	什么时候	他们	达到	这	首脑	,

但当他们到达山顶时，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] ['ɔːlməʊst] [ˌɔːltə'geðə(r)]

and	were	able	to	stand	still	at	last	in	an	open	space	almost	altogether
和	是	有能力的	到	站立	仍然	在	最后的	在	一个	打开	空间	几乎	共

[klɪə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] .

clear	of	trees	they	were	amply	rewarded	for	all	their	exertions	.
清除	的	树木	他们	是	充足的	奖励	为了	全部	他们的	努力	.

最终，他们得以在几乎没有树木的开阔地带站稳脚跟，他们的所有努力都得到了充分的回报。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [lʊkt] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

First	of	all	they	looked	eagerly	to	the	south	,
第一的	的	全部	他们	看起来	急切地	到	这	南	,

首先，他们热切地向南望去。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [twɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

toward	the	peak	that	was	the	twin	of	their	own	.
朝向	这	顶峰	那	曾是	这	双	的	他们的	自己的	.

朝着与他们自己山峰一模一样的山峰前进。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

A	happy	exclamation	burst	from	them	simultaneously	.
一个	快乐的	感叹	爆裂	从	他们	同时地	.

他们同时发出了一声欢呼。

" [nəʊ] [sməʊk] [ðeə(r)] [jet] ! " [kraɪd] ['besi] .

"	No	smoke	there	yet	!	"	cried	Bessie	.
"	不	抽烟	那里	然而	!	"	哭	贝西	.

“那里还没冒烟呢！”贝西喊道。

" [wɪr] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] ! " ['ekəud] ['dɒli] .

"	We're	here	in	time	!	"	echoed	Dolly	.
"	是	这里	在	时间	!	"	回声	多莉	.

“我们来得正是时候！”多莉附和道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [ðəʊ] , " [kraɪd] ['besi] .

"	We	mustn't	waste	any	time	,	though	,	"	cried	Bessie	.
"	我们	不得	浪费	任何	时间	,	尽管	,	"	哭	贝西	.

“但是我们不能浪费任何时间了，”贝西喊道。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [stɪks] ['stɑːtɪd] [waɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , ['dɒli] .

"	Get	your	sticks	started	while	I	lay	a	fire	,	Dolly	.
"	得到	你的	棍子	开始	尽管	我	躺	一个	火	,	多莉	.

“多莉，你先把木棍点燃，我来生火。”

" ['swɪftli] ['dɒli] [sæŋk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ]

"	Swiftly	Dolly	sank	to	her	knees	and	arranged	her	fire	-	making
"	迅速地	多莉	沉没	到	她	膝盖	和	安排	她	火	-	制作

[ˌæpə'reɪtəs] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

apparatus	,	the	bow	,
设备	,	这	弓	,

“多莉迅速跪了下来，摆弄起她的生火工具——弓，

[ðə; ði] ['sɒkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] .

the	socket	and	the	drill	.
这	插座	和	这	钻头	.

套筒和钻头。

[ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,

Then	,	while	she	drew	the	bow	steadily	and	slowly	,
然后	,	尽管	她	画	这	弓	稳步	和	缓慢地	,

然后，她稳稳地、缓慢地拉开弓弦，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] [rɪ'vɒlv] [ɪn][ðə; ði] ['sɒkɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [pʌŋk] , ['besi] [brɔːt] [smɔːl]

making	the	drill	revolve	in	the	socket	which	was	full	of	punk	,	Bessie	brought	small
制作	这	钻头	围绕	在	这	插座	哪个	曾是	满的	的	朋克	,	贝西	带来	小的

,

,

,

贝西把钻头在装满朋克的插座里转动起来，带来了一个小东西。

[draɪ] [stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [spɑːk] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pʌŋk] ,

dry	sticks	and	a	few	leaves	,	so	that	when	the	spark	came	in	the	punk	,
干燥	棍子	和	一个	很少	树叶	,	所以	那	什么时候	这	火花	来了	在	这	朋克	,

干树枝和几片树叶，这样当火花点燃朋克时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['fjuːəl][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] .

it	would	have	fuel	upon	which	to	feed	.
它	会	有	燃料	之上	哪个	到	喂养	.

它需要燃料才能继续运转。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði]['faɪə(r)] !

"	There	it	is	—	the	fire	!
"	那里	它	是	—	这	火	!

“看，那是火！”

" [kraɪd] ['dɒli] .

"	cried	Dolly	.
"	哭	多莉	.

“多莉喊道。”

" [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , ['besi] .

"	See	how	it	runs	along	in	the	leaves	,	Bessie	.
"	看	如何	它	跑步	沿着	在	这	树叶	,	贝西	.

“贝西，你看它在树叶间是如何蔓延的。”

" [fɜːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gləʊɪŋ] ['embə(r)] ; [ðen] ['taɪni] [fleɪmz] , [ðæt] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd] ['spʌtəd] .

"	First	a	little	glowing	ember	;	then	tiny	flames	,	that	crackled	and	sputtered	.
"	第一的	一个	小的	发光	余烬	;	然后	微小的	火焰	,	那	噼啪作响	和	溅射	.

“先是一小团炽热的余烬；然后是噼啪作响的小火焰。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'rəʊz][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [sməʊk] .

And	then	arose	a	wisp	of	smoke	.
和	然后	出现	一个	烟雾	的	抽烟	.

然后，一缕青烟升起。

['keəfəli] ['besi] [paɪld] [ɒn] [stɪk] ['ɑːftə(r)] [stɪk] , ['keəfəli] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [wel] [draɪd] [baɪ] [sʌn]

Carefully	**Bessie**	**piled**	**on**	**stick**	**after**	**stick**	**,**	**carefully**	**chosen**	**and**	**well**	**dried**	**by**	**sun**
小心	贝西	堆积	在	戳	后	戳	,	小心	选定	和	出色地	干燥	经过	太阳

[ænd; ənd] [wɪnd] ,

and	**wind**	**,**
和	风	,

贝西小心翼翼地将一根根木棍堆放在一起，这些木棍都是精心挑选的，并且经过阳光和风的充分晾干。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] ['kwɪkli] .

so	**that**	**they**	**would**	**burn**	**quickly**	**.**
所以	那	他们	会	烧伤	迅速地	.

这样它们就能迅速燃烧殆尽。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪə(r)] ! " [kraɪd] ['dɒli] .

"	**Oh**	**,**	**the**	**beautiful**	**fire**	**!**	**"**	**cried**	**Dolly**	**.**
"	哦	,	这	美丽的	火	!	"	哭	多莉	.

“哦，好美的火啊！”多莉喊道。

" [aɪ][duː; də] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .

"	**I**	**do**	**love**	**it**	**,**	**Bessie**	**.**
"	我	做	爱	它	,	贝西	.

“我真的很喜欢它，贝西。”

[siː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɒŋ] .

See	**,**	**how**	**it**	**runs**	**along**	**.**
看	,	如何	它	跑步	沿着	.

你看，它运行得怎么样。

['riːəli] , [ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['faɪə(r)] !

Really	**,**	**it's**	**a**	**splendid**	**fire**	**!**
真的	,	它是	一个	灿烂	火	!

真是一场精彩的火灾！

" ['merəli] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] , [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

"	**Merrily**	**it**	**blazed**	**up**	**,**	**bright**	**and**	**clear**	**.**
"	欢快地	它	燃烧的	向上	,	明亮的	和	清除	.

“它欢快地燃烧起来，明亮而清晰。”

" [naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [griːn] [wʊd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] , " [sed] ['dɒli] .

"	**Now**	**we**	**want**	**some**	**green**	**wood**	**that**	**will**	**make**	**a**	**smoke**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**.**
"	现在	我们	想	一些	绿色的	木头	那	将要	制作	一个	抽烟	,	"	说	多莉	.

“现在我们需要一些能冒烟的新鲜木头，”多莉说。

" [hɪrz] [sʌm; səm] .

"	**Here's**	**some**	**.**
"	这里是	一些	.

这里有一些。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

I	**think**	**it's**	**burning**	**well**	**enough**	**now**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
我	思考	它是	燃烧	出色地	足够的	现在	,	不	你	?	"

我觉得现在火烧得挺旺的，你觉得呢?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[lets] [meɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [naʊ] .

Let's	**make**	**the**	**smoke**	**now**	**.**
我们来吧	制作	这	抽烟	现在	.

现在开始制造烟雾吧。

" [ɒn] [went] [ðə; ði] [griːn] , [dæmp] [wʊd] , ['rezɪnəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔɪl] .

"	On	went	the	green	,	damp	wood	,	resinous	and	full	of	oil	.
"	在	去	这	绿色的	,	潮湿	木头	,	树脂状的	和	满的	的	油	.

“上面放着绿色的、潮湿的、充满树脂和油脂的木头。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [θɪk] [sməʊk] [hɪd] [ðə; ði] [braɪt] , ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .

And	in	a	moment	a	thick	smoke	hid	the	bright	,	leaping	flames	.
和	在	一个	片刻	一个	厚的	抽烟	隐藏	这	明亮的	,	跳跃	火焰	.

转眼间，浓烟遮蔽了熊熊燃烧的火焰。

" [hɪrz] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ! " [kraɪd] ['dɒli] .

"	Here's	the	blanket	!	"	cried	Dolly	.
"	这里是	这	毯子	!	"	哭	多莉	.

“毯子在这儿！”多莉喊道。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] — [naʊ] !

"	Catch	the	other	side	—	now	!
"	抓住	这	其他	边	—	现在	!

“现在就抓住另一边！”

" ['stændɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [held] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dip] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [naʊ] ,

"	Standing	on	either	side	of	the	fire	,	the	blanket	held	over	it	,	they	dipped	it	down	now	,
"	常设	在	任何一个	边	的	这	火	,	这	毯子	握住	超过	它	,	他们	浸入	它	向下	现在	,

他们站在火堆两旁，用毯子盖住火堆，然后把毯子垂了下来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] .

so	that	the	smoke	was	caught	and	held	under	the	obstruction	.
所以	那	这	抽烟	曾是	捕捉	和	握住	在下面	这	梗阻	.

这样一来，烟雾就被阻挡物挡住了。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] , [rɪ'liːst] ,

Then	they	lifted	it	clear	of	the	fire	altogether	,	and	the	smoke	,	released	,
然后	他们	抬起	它	清除	的	这	火	共	,	和	这	抽烟	,	发布	,

然后他们把它完全抬离火源，烟雾也随之释放出来。

[rəʊz] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [tɔːl] ['kɒləm] ,

rose	straight	up	in	a	long	,	tall	column	,
玫瑰	直的	向上	在	一个	长的	,	高的	柱子	,

笔直地升起，形成一道又长又高的柱子。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [dɪd] [nɒt] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] [vjuː] .

that	was	visible	for	miles	where	the	trees	did	not	obscure	the	view	.
那	曾是	可见的	为了	英里	在哪里	这	树木	做过	不是	朦胧	这	看法	.

在树木没有遮挡视线的地方，方圆几英里都能看到那景象。

[wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ,

Once	and	again	they	repeated	this	,
一次	和	再次	他们	重复	这	,

他们一遍又一遍地重复着这句话。

['meɪkɪŋ] [θriː] ['seprət] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ɪt'self] .

making	three	separate	columns	of	smoke	before	they	left	the	fire	to	itself	.
制作	三	分离	列	的	抽烟	前	他们	左边	这	火	到	本身	.

在离开火堆之前，他们制造出了三道独立的烟柱。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [piːk] .

And	still	there	was	no	answering	smoke	from	the	other	peak	.
和	仍然	那里	曾是	不	回答	抽烟	从	这	其他	顶峰	.

然而，另一座山峰上仍然没有冒出任何烟雾。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [reɪs] .

The	girls	had	won	their	race	.
这	女孩们	有	韩元	他们的	种族	.

女孩们赢得了比赛。

" [dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈriːəli] [juːz] [ðəʊz] [ˈsɪgnlz] ? " [ɑːskt] [ˈdɒli] .

"	Did	the	Indians	really	use	those	signals	?	"	asked	Dolly	.
"	做过	这	印度人	真的	使用	那些	信号	?	"	问	多莉	.

“印第安人真的用过那些信号吗？”多莉问道。

" [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] .

"	They	certainly	did	.
"	他们	当然	做过	.

他们确实做到了。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [juː; jʊ] [siː] , [sməʊk] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd]

Out	on	the	plains	,	you	see	,	smoke	like	that	could	be	seen	for	miles	and
出去	在	这	平原	,	你	看	,	抽烟	喜欢	那	可以	是	已见	为了	英里	和

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

在平原上，你看，这样的烟雾方圆几英里都能看到。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndiənz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈpɑːt] , [ˈsɪgnlz] [kʊd; kəd][gəʊ] [ˈveri] ,

And	so	,	if	there	were	Indians	a	few	miles	apart	,	signals	could	go	very	,
和	所以	,	如果	那里	是	印度人	一个	很少	英里	除	,	信号	可以	去	非常	,

因此，如果相隔几英里的印第安人之间，信号可能会传播得非常远。

[ˈveri] [ˈkwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] ,

very	quickly	for	great	distances	,
非常	迅速地	为了	伟大的	距离	,

迅速远距离飞行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ˈmesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli]

and	they	could	send	messages	for	hundreds	of	miles	almost	as	quickly
和	他们	可以	发送	消息	为了	数百	的	英里	几乎	作为	迅速地

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] [naʊ] [baɪ] [ˈtelɪgrɑːf] .

as	we	can	send	them	now	by	telegraph	.
作为	我们	能	发送	他们	现在	经过	电报	.

他们能够以几乎与我们现在用电报一样快的速度，将信息发送到数百英里之外。

" [ðen] [ðeɪ] [paɪld] [ɒn] [mɔː(r)][draɪ] [wʊd] ,

"	Then	they	piled	on	more	dry	wood	,
"	然后	他们	堆积	在	更多的	干燥	木头	,

然后他们又堆放了更多干柴，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [ˈrɔːrɪŋ] [bleɪz] .

and	built	the	fire	up	so	that	it	was	a	great	,	roaring	blaze	.
和	建造	这	火	向上	所以	那	它	曾是	一个	伟大的	,	咆哮	火焰	.

并将火势烧得越来越猛，最终形成了熊熊烈火。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][faɪnd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

"	Now	we	will	just	find	the	water	.
"	现在	我们	将要	只是	寻找	这	水	.

现在我们只需要找到水源。

[ðel] [niːd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] .

They'll	need	that	for	cooking	.
他们会	需要	那	为了	烹饪	.

他们需要用它来做饭。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ]

"	In	less	than	five	minutes	after	they	separated	to	look	for	the	spring	they
"	在	较少的	比	五	分钟	后	他们	分开	到	看	为了	这	春天	他们

[njuː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,

knew	was	near	,
知道	曾是	靠近	,

“他们分开寻找他们知道就在附近的泉水后不到五分钟，

['dɒli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Dolly	cried	out	that	she	had	found	it	.
多莉	哭	出去	那	她	有	成立	它	.

多莉喊道，她找到了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [fɜːst] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm] [saʊθ] [piːk] .

And	in	the	same	moment	the	first	smoke	rose	from	South	Peak	.
和	在	这	相同的	片刻	这	第一的	抽烟	玫瑰	从	南	顶峰	.

就在同一时刻，南峰升起了第一缕青烟。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [sməʊks]

THE	SIGNAL	SMOKES
这	信号	烟雾

信号冒烟

" [ðeəz; ðəz] [sməʊk] , ['dɒli] ! " [kraɪd] ['besi] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	There's	smoke	,	Dolly	!	"	cried	Bessie	,	triumphantly	.
"	有	抽烟	,	多莉	!	"	哭	贝西	,	凯旋而归	.

“多莉，有烟了！”贝西得意地喊道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] ['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] !

"	Oh	,	but	we've	beaten	them	on	this	!
"	哦	,	但	我们已经	被打败	他们	在	这	!

“哦，但是我们在这方面赢了他们！”

['aʊəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeəz] ,

Ours	must	have	gone	up	twenty	minutes	before	theirs	,
我们的	必须	有	已消失	向上	二十	分钟	前	他们的	,

我们的火箭肯定比他们的早升空二十分钟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ]

and	they	must	have	been	able	to	see	it	when	they	were	building
和	他们	必须	有	到过	有能力的	到	看	它	什么时候	他们	是	建筑

[ðeə(r)] ['faɪə(r)] , [tuː] . "

their	fire	,	too	.	"
他们的	火	,	也	.	"

他们生火的时候肯定也看到了。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[əʊ] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [peg] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] [tə'deɪ] , ['besi] ! "

Oh	,	we'll	take	them	down	a	peg	or	two	before	we're	done	today	,	Bessie	!	"
哦	,	出色地	拿	他们	向下	一个	钉子	或者	二	前	是	完毕	今天	,	贝西	!	"

“哦，贝西，今天结束之前，我们一定要让他们吃点苦头！”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['kɒnfɪdənt] [jet] , ['dɒli] .

"	Don't	be	too	confident	yet	,	Dolly	.
"	不	是	也	自信的	然而	,	多莉	.

“别太自信，多莉。”

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [stɑːt] .

Remember	this	is	only	the	start	.
记住	这	是	仅有的	这	开始	.

记住，这仅仅是个开始。

[ðeəz; ðəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wɪv] [wʌn] . "

There's	ever	so	much	more	to	be	done	before	we've	won	.	"
有	曾经	所以	很多	更多的	到	是	完毕	前	我们已经	韩元	.	"

在我们取得胜利之前，还有很多工作要做。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] , ['enihaʊ] . "

You	and	I	have	done	our	share	,	anyhow	.	"
你	和	我	有	完毕	我们的	分享	,	无论如何	.	"

无论如何，你我都已尽了自己的一份力。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , " [sed] ['elənɔ] ['mɜːrsərz] ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] .

"	You	certainly	have	,	"	said	Eleanor	Mercer's	laughing	voice	.
"	你	当然	有	,	"	说	埃莉诺	默瑟的	笑	嗓音	.

“你当然有，”埃莉诺·默瑟笑着说。

" [bʌt; bət] ['bɛsiz] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jet] .

"	But	Bessie's	right	;	it	isn't	time	to	celebrate	yet	.
"	但	贝西的	正确的	;	它	不是	时间	到	庆祝	然而	.

“但贝西说得对，现在还不是庆祝的时候。”

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] .

Come	on	,	now	,	we're	all	going	to	be	busy	cooking	and	getting	ready	to	cook	.
来	在	,	现在	,	是	全部	去	到	是	忙碌的	烹饪	和	获得	准备好	到	厨师	.

好了，现在我们都要忙着做饭和准备做饭了。

" ['dɒli] [ænd; ənd] ['besi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gˈɜːlz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl] [ɪn] [sə'praɪzd]

"	Dolly	and	Bessie	looked	at	the	girls	emerging	from	the	trail	in	surprised
"	多莉	和	贝西	看起来	在	这	女孩们	新兴	从	这	踪迹	在	惊讶

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

“多莉和贝西看着从小路上走出来的女孩们，惊喜万分。”

" [wel] , [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [tuː] , " [sed] ['besi] .

"	Well	,	you've	done	your	share	,	and	more	,	too	,	"	said	Bessie	.
"	出色地	,	你已经	完毕	你的	分享	,	和	更多的	,	也	,	"	说	贝西	.

“嗯，你已经尽了自己的一份力，而且做得更多，”贝西说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [fɑːst] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

"	We	thought	we	came	pretty	fast	,	and	we	didn't	expect	you	for	another
"	我们	想法	我们	来了	漂亮的	快速地	,	和	我们	没有	预计	你	为了	其他

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] . "

fifteen	minutes	,	anyway	.	"
十五	分钟	,	反正	.	"

“我们以为我们来得很快，而且我们本来以为你还要十五分钟才会到。”

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli]['lɔɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] .

"	Well	,	we	didn't	exactly	loiter	on	the	way	.
"	出色地	,	我们	没有	确切地	游荡	在	这	方式	.

“嗯，我们并没有在路上闲逛。”

[ai][ɪk'spekt] [wɪd] [ɔːl][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	expect	we'd	all	be	glad	of	a	chance	to	rest	a	little	,
我	预计	我们会	全部	是	高兴的	的	一个	机会	到	休息	一个	小的	,

我想我们都会很乐意有机会休息一下。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

but	that	will	have	to	come	later	.
但	那	将要	有	到	来	之后	.

但这得以后再说。

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [waɪl] [wɪr] ['iːtɪŋ] .

We'll	be	able	to	take	things	easy	while	we're	eating	.
出色地	是	有能力的	到	拿	事物	简单的	尽管	是	吃	.

我们可以一边吃饭一边放松。

[wɪr] [iːtʃ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [nəʊ]['mætə(r)] [wen] [wiː; wi][get]

We're	each	to	allow	a	full	hour	for	that	,	you	see	,	no	matter	when	we	get
是	每个	到	允许	一个	满的	小时	为了	那	,	你	看	,	不	事情	什么时候	我们	得到

['redi] . "

ready	.	"
准备好	.	"

我们每个人都要预留整整一个小时的时间，不管我们什么时候准备。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ['iːtɪŋ] [fɜːst][wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [fɜːst] , [tuː] ,

"	But	if	we're	ready	to	start	eating	first	we	can	start	clearing	up	first	,	too	,
"	但	如果	是	准备好	到	开始	吃	第一的	我们	能	开始	清理	向上	第一的	,	也	,

“但如果我们准备先吃饭，我们也可以先开始清理。”

[kænt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .

can't	we	?	"	asked	Dolly	.
不能	我们	?	"	问	多莉	.

“难道我们不能吗？”多莉问道。

" ['sɜːt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然！

[ðæts] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [naʊ] .

That's	the	object	of	hurrying	now	.
那就是	这	目的	的	匆忙	现在	.

这就是我们现在急于求成的目的。

[wen] [wɪr] ['redi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪr] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [smәʊks] ,

When	we're	ready	to	sit	down	we're	to	make	two	smokes	,
什么时候	是	准备好	到	坐	向下	是	到	制作	二	烟雾	,

准备坐下的时候，我们要抽两支烟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [wɪv] ['fɪnɪʃt] ,

and	they	are	to	do	the	same	,	and	again	when	we've	finished	,
和	他们	是	到	做	这	相同的	,	和	再次	什么时候	我们已经	完成的	,

他们也要这样做，等我们做完之后，他们也要再做一遍。

[ɔː(r)] [wen] ['aʊə(r)]['aʊə(r)][ɪz] [ʌp] , [æt; ət] [liːst] .

or	when	our	hour	is	up	,	at	least	.
或者	什么时候	我们的	小时	是	向上	,	在	至少	.

或者至少在我们一个小时的时间到了之后。

[wiːl; wil] [kiːp] [tæbz][ɒn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [siː] ,

We'll	keep	tabs	on	one	another	that	way	,	you	see	,
出色地	保持	标签页	在	一	其他	那	方式	,	你	看	,

这样我们就能互相监视了，你看。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] .

and	each	side	will	know	just	how	much	the	other	has	done	.
和	每个	边	将要	知道	只是	如何	很多	这	其他	有	完毕	.

双方都会清楚地知道对方付出了多少努力。

[ðeəz; ðəz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

There's	got	to	be	some	such	arrangement	as	that	to	make	it	interesting	.	"
有	得到	到	是	一些	这样的	安排	作为	那	到	制作	它	有趣的	.	"

必须要有这样的安排才能让事情变得有趣。

" [jes] , " [sed] [ˈmɑːdʒəri] [ˈbɜːtn] .

"	Yes	,	"	said	Margery	Burton	.
"	是的	,	"	说	玛格丽	伯顿	.

“是的，”玛格丽·伯顿说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [ˈriːəli] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ənˈles] [wiː; wi] [njuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt]

"	It	wouldn't	really	seem	like	a	race	unless	we	knew	a	little	something	about	what
"	它	不会	真的	似乎	喜欢	一个	种族	除非	我们	知道	一个	小的	某物	关于	什么

[ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,

the	other	side	was	doing	,
这	其他	边	曾是	正在做	,

“如果我们对对方的行动一无所知，那就不像是一场真正的比赛了。”

[aɪ] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [wel] , " [sed] [ˈeləns] , " [aɪ] [siː] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfaɪə(r)] .

"	Well	,	"	said	Eleanor	,	"	I	see	you've	got	a	splendid	fire	.
"	出色地	,	"	说	埃莉诺	,	"	我	看	你已经	得到	一个	灿烂	火	.

“嗯，”埃莉诺说，“我看到你生了一堆很棒的火。”

[aɪl] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [tʃiːf] [kʊk] , [ˈmɑːdʒəri] .

I'll	appoint	you	chief	cook	,	Margery	.
患病的	委	你	首席	厨师	,	玛格丽	.

玛格丽，我任命你为总厨。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] [ʃæl; ʃəl] [help] [juː; jʊ] .

You	are	to	be	here	at	the	fire	,	and	Zara	shall	help	you	.
你	是	到	是	这里	在	这	火	,	和	Zara	将	帮助	你	.

你要到火堆边来，扎拉会帮助你。

" [ˈzɑːrɑː; ˈdzɑː-] [spræŋ] [tuː; tə] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmɑːdʒəri] [ʌnˈræpt]

"	Zara	sprang	to	attention	at	once	,	and	she	and	Margery	unwrapped
"	Zara	弹簧	到	注意力	在	一次	,	和	她	和	玛格丽	拆开

[ðə; ðɪ] [hæm] ,

the	ham	,
这	火腿	,

扎拉立刻警觉起来，她和玛格丽一起拆开了火腿的包装。

[ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ˈbɔɪlə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] .

and	got	out	the	big	boiler	in	which	it	was	to	be	cooked	.
和	得到	出去	这	大的	锅炉	在	哪个	它	曾是	到	是	煮熟	.

然后拿出了用来煮东西的大锅。

" [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][get]['wɔːtə(r)] , ['dɒli] [ænd; ənd] ['besi] , " [sed] ['elənɔ] , [ðen] .

"	You	go	and	get	water	,	Dolly	and	Bessie	,	"	said	Eleanor	,	then	.
"	你	去	和	得到	水	,	多莉	和	贝西	,	"	说	埃莉诺	,	然后	.

“多莉和贝西，你们去打水来，”埃莉诺说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bʌkit] .

"	There	are	the	buckets	.
"	那里	是	这	水桶	.

“水桶就在那里。”

['hʌri] , [naʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪksɪŋ]

Hurry	,	now	,	so	that	the	water	can	be	boiling	while	the	others	are	fixing
匆忙	,	现在	,	所以	那	这	水	能	是	沸腾	尽管	这	其他的	是	定影

[ðə; ði][hæm] .

the	ham	.
这	火腿	.

快点，这样其他人准备火腿的时候，水就可以烧开了。

" [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][tɑːsks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [ə'saɪnd] [wʌn]

"	And	so	dividing	up	the	tasks	that	were	to	be	done	,	she	assigned	one
"	和	所以	分割	向上	这	任务	那	是	到	是	完毕	,	她	分配	一

[tuː; tə] [iːtʃ] [gɜːl] .

to	each	girl	.
到	每个	女孩	.

于是，她把要完成的任务分配好，给每个女孩分配了一项任务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

They	were	all	as	busy	as	bees	in	a	moment	,
他们	是	全部	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	在	一个	片刻	,

他们立刻都像蜜蜂一样忙碌起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [fluː] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['fɪŋgəz] .

and	the	work	flew	beneath	their	accustomed	fingers	.
和	这	工作	飞翔	下面	他们的	习惯	手指	.

这项工作在他们熟练的手指下飞速完成。

[mɪs] ['elənɔ] [njuː] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Miss	Eleanor	knew	the	girls	thoroughly	,	and	while	,	as	a	rule	,
错过	埃莉诺	知道	这	女孩们	彻底	,	和	尽管	,	作为	一个	规则	,

埃莉诺小姐对这些女孩非常了解，而且通常情况下，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːl][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt]

she	saw	to	it	that	each	girl	had	to	do	a	certain	number	of	things	that
她	锯	到	它	那	每个	女孩	有	到	做	一个	肯定	数字	的	事物	那

[dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,

did	not	particularly	appeal	to	her	since	that	made	for	good	discipline	,
做过	不是	特别	上诉	到	她	自从	那	制成	为了	好的	纪律	,

她规定每个女孩都必须做一些自己并不喜欢的事情，因为这样才能培养良好的纪律性。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] ['mætəz] ['dɪfrəntli] [tə'deɪ] .

she	managed	matters	differently	today	.
她	管理	事情	不同	今天	.

她今天处理事情的方式有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [gɜːl][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][məʊst] [ɪn'dʒɔɪd] ,

It	was	a	time	to	give	each	girl	the	sort	of	work	she	most	enjoyed	,
它	曾是	一个	时间	到	给	每个	女孩	这	种类	的	工作	她	最多	享受	,

当时应该让每个女孩都从事她们最喜欢的工作。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

and	which	,	therefore	,
和	哪个	,	所以	,

因此，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

she	was	likely	to	do	better	and	more	quickly	than	any	of	the	other
她	曾是	可能	到	做	更好的	和	更多的	迅速地	比	任何	的	这	其他

[gˈɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

她很可能比其他女孩做得更好、更快。

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,

Although	a	stranger	,	hearing	the	singing	,
虽然	一个	陌生人	,	听力	这	歌唱	,

虽然是陌生人，但听到歌声，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [wɪˈðaʊt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ]

and	seeing	the	bustling	group	of	girls	without	understanding	just	what	they
和	看到	这	繁华	团体	的	女孩们	没有	理解	只是	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

看着那群熙熙攘攘的女孩，却不明白她们在做什么。

[mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] ,

might	have	thought	he	was	looking	on	at	a	scene	of	great	confusion	,
可能	有	想法	他	曾是	寻找	在	在	一个	场景	的	伟大的	困惑	,

['ɔːdə(r)] ['riːəli] [ruːld] .

order	really	ruled	.
命令	真的	裁决	.

他或许以为自己看到的是一片混乱的景象，但实际上秩序井然。

[iːtʃ] [gɜːl] [njuː] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ]

Each	girl	knew	exactly	what	she	was	to	do	,	and	there	was	no	overlapping
每个	女孩	知道	确切地	什么	她	曾是	到	做	,	和	那里	曾是	不	重叠

.

:
.

每个女孩都清楚自己该做什么，彼此之间没有重叠。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wʌns] , [ænd; ənd][wʌns]['əʊnli] , [ˌweərˈæz] ,

Things	were	done	once	,	and	once	only	,	whereas	,
事物	是	完毕	一次	,	和	一次	仅有的	,	然而	,

有些事情只做过一次，而且仅此一次；而有些事情，

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɪknɪk][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪlɪŋ] [hændz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tɑːsk] ,

at	the	ordinary	picnic	there	are	half	a	dozen	willing	hands	for	one	task	,
在	这	普通的	野餐	那里	是	一半	一个	打	愿意的	双手	为了	一	任务	,

在一般的野餐中，通常有六七个人乐意帮忙做一件事。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

and	none	at	all	for	another	.
和	没有任何	在	全部	为了	其他	.

而对另一个人来说，则完全没有。

" [tuː] ['meni] [kʊks] [spɔɪl][ðə; ði] [brɒθ] , " [sez] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] ,

"	Too	many	cooks	spoil	the	broth	,	"	says	the	proverb	,
"	也	许多	厨师	剧透	这	肉汤	,	"	说道	这	谚语	,

“人多了反而把事情搞砸了，”谚语如是说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [əˈplaɪz] [ˈdʌbli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [miːlz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]

and	the	same	rule	applies	doubly	to	such	meals	as	the	one	the	girls	were
和	这	相同的	规则	适用	双倍	到	这样的	餐	作为	这	一	这	女孩们	是

[səʊ] [ˈbɪzɪli] [prɪˈpeərɪŋ] .

so	busily	preparing	.
所以	忙碌地	准备	.

这条规则同样适用于女孩们正在忙着准备的这类饭菜。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪə(r)] ,

But	there	was	no	spoiling	here	,
但	那里	曾是	不	破坏	这里	,

但这里并没有剧透。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rest] .

and	in	a	surprisingly	short	time	most	of	the	girls	were	able	to	rest	.
和	在	一个	出奇	短的	时间	最多	的	这	女孩们	是	有能力的	到	休息	.

出乎意料的是，在很短的时间内，大多数女孩都休息好了。

[ˈpleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] ; [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [prəˈvaɪdɪd]

Places	were	laid	for	the	meal	;	plenty	of	water	had	been	provided
地点	是	铺设	为了	这	一顿饭	;	很多	的	水	有	到过	假如

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊks] ,

for	the	cooks	,
为了	这	厨师	,

餐桌已摆好，厨师们也备有充足的水。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæmpl] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

and	there	was	an	ample	heap	of	firewood	beside	the	fire	.
和	那里	曾是	一个	充足	堆	的	柴	旁	这	火	.

火堆旁堆着一大堆柴火。

" [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] [wen] [ɪts] [taɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdɒli] ,

"	I'll	be	ready	for	dinner	when	it's	time	,	all	right	,	"	said	Dolly	,
"	患病的	是	准备好	为了	晚餐	什么时候	它是	时间	,	全部	正确的	,	"	说	多莉	,

“到时候我一定会准备好吃晚饭的，”多莉说。

[ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [hæm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

sniffing	the	delicious	odor	of	the	cooking	ham	as	it	rose	from	the	fire	.
嗅闻	这	可口的	气味	的	这	烹饪	火腿	作为	它	玫瑰	从	这	火	.

闻着从火上飘来的火腿的香味。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ðæt] [smelz] [gʊd] ! "

"	My	,	but	that	smells	good	!	"
"	我的	,	但	那	气味	好的	!	"

“哇，这闻起来真香！”

" [aɪv] [hɜːd] [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪld] [ðeə(r)]

"	I've	heard	some	people	who	had	to	cook	meals	say	that	it	spoiled	their
"	我已经	听到	一些	人们	WHO	有	到	厨师	餐	说	那	它	被宠坏了	他们的

[ˈæpitait] ,

appetites	,
食欲	,

“我听说有些人自己做饭后食欲不振。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ɪnˈdʒɔɪ] [miːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ðəmˈselvz] , " [sed] [ˈeləns] .

and	that	they	didn't	enjoy	meals	they	had	to	cook	themselves	,	"	said	Eleanor	.
和	那	他们	没有	享受	餐	他们	有	到	厨师	他们自己	,	"	说	埃莉诺	.

“而且他们也不喜欢自己做饭，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][bɪt] .

"	But	I	don't	believe	that	applies	to	us	a	bit	.
"	但	我	不	相信	那	适用	到	我们	一个	少量	.

但我认为这一点也不适用于我们。

[jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['mɑːdʒəri] — [juː; jʊ]

You'll	be	able	to	eat	with	the	rest	of	us	,	won't	you	,	Margery	—	you
你会	是	有能力的	到	吃	和	这	休息	的	我们	,	惯于	你	,	玛格丽	—	你

[ænd; ənd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ? "

and	Zara	?	"
和	Zara	?	"

玛格丽，你和扎拉可以和我们一起吃饭，对吧?

" [aɪ][kænt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , " [sed] ['mɑːdʒəri] , ['lɑːfɪŋ] .

"	I	can't	speak	for	Zara	,	"	said	Margery	,	laughing	.
"	我	不能	说话	为了	Zara	,	"	说	玛格丽	,	笑	.

“我不能代表扎拉发言，”玛格丽笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

"	But	I	certainly	can	for	myself	.
"	但	我	当然	能	为了	我	.

但我当然可以为自己做到。

[dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [wen] ['dɪnərz] ['redi] !

Just	you	watch	me	when	dinner's	ready	!
只是	你	手表	我	什么时候	晚餐的	准备好	!

晚饭做好时，你就看着我做吧!

[lets] [stɑːt] [ðə; ði] ['kɒfi] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

Let's	start	the	coffee	,	Zara	.
我们来吧	开始	这	咖啡	,	Zara	.

Zara，我们开始煮咖啡吧。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒfi] [pɒt][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌzlɪn] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

"	A	great	coffee	pot	had	been	brought	,	and	a	muslin	sack	full	of	coffee	.
"	一个	伟大的	咖啡	锅	有	到过	带来	,	和	一个	细棉布	解雇	满的	的	咖啡	.

“人们带来了一个大咖啡壶，还有一袋满满的咖啡。”

[ðɪs] [sæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

This	sack	was	now	put	in	the	coffee	pot	,	which	was	filled	with	water	,
这	解雇	曾是	现在	放	在	这	咖啡	锅	,	哪个	曾是	已填	和	水	,

现在，这个麻袋被放进了装满水的咖啡壶里。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	the	pot	was	set	on	the	fire	.
和	这	锅	曾是	放	在	这	火	.

然后把锅放在火上。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] .

There	is	no	better	way	of	making	coffee	.
那里	是	不	更好的	方式	的	制作	咖啡	.

没有比这更好的咖啡制作方法了。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [frentʃ] [drɪp] ['kɒfi] [pɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kænt] ['iːkwəl][ðə; ði] [bruː] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

The	finest	French	drip	coffee	pot	in	the	world	can't	equal	the	brew	that	this	simple
这	最好的	法语	滴	咖啡	锅	在	这	世界	不能	平等的	这	酿造	那	这	简单的

[ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['meθəd] [pɹədj'uːsɪz] .

and	old	-	fashioned	method	produces	.
和	老的	-	造型	方法	产	.

世界上最好的法式滴滤咖啡壶也无法媲美这种简单而古老的冲泡方法所制作出的咖啡。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)]['teɪstɪd] ['riːəli] [gʊd] ['kɒfi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪl]

And	anyone	who	has	ever	tasted	really	good	coffee	made	in	such	a	fashion	will
和	任何人	WHO	有	曾经	尝过	真的	好的	咖啡	制成	在	这样的	一个	时尚	将要

[ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] .

agree	that	this	is	so	.
同意	那	这	是	所以	.

任何品尝过用这种方法制作的真正美味咖啡的人都会同意这一点。

" [kæn; kən] [ðəʊz] [bɔɪz] ['riːəli] [kʊk] , [mɪs] ['elənɔ] ? " [ɑːskt] ['dɒli] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" Can those boys really cook , Miss Eleanor ? " asked Dolly , looking toward the other
" 能 那些 男孩们 真的 厨师 , 错过 埃莉诺 ? " 问 多莉 , 寻找 朝向 这 其他
[piːk] ,
peak ,
顶峰 ,

“那些男孩厨艺真好吗，埃莉诺小姐？”多莉望着另一座山峰问道。

[wens] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['stedəli] .
whence smoke was rising steadily .
何处 抽烟 曾是 上升 稳步 .

浓烟正从那里缓缓升起。

" [kænt] [ðeɪ] , [dʒʌst] ! " [sed] ['elənɔ] , ['hɑːtɪli] .
" Can't they , just ! " said Eleanor , heartily .
" 不能 他们 , 只是 ! " 说 埃莉诺 , 衷心地 .

“他们就不能这样吗！”埃莉诺热情地说。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðæt] , ['dɒli] ? "
" What makes you ask that , Dolly ? "
" 什么 制作 你 问 那 , 多莉 ? "

“你为什么这么问，多莉？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .
It seems sort of funny for them to be able to do it , that's all .
它 似乎 种类 的 有趣的 为了 他们 到 是 有能力的 到 做 它 , 那就是 全部 .

他们能做到这一点，感觉有点滑稽，仅此而已。

[juː; jʊ] [ɪk'spekt] [bɔɪz] [tuː; tə] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['kʊkɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
You expect boys to do lots of other things , but cooking seems to be a
你 预计 男孩们 到 做 很多 的 其他 事物 , 但 烹饪 似乎 到 是 一个
[gɜːrlz] ['bɪznəs] . "
girl's business . "
女孩们 商业 . "

人们期望男孩做很多其他事情，但做饭似乎成了女孩子的事。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [wen] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
there are lots of times when it's a good thing for a man to be able
那里 是 很多 的 时代 什么时候 它是 一个 好的 事物 为了 一个 男人 到 是 有能力的
[tuː; tə] [kʊk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [miːl] ,
to cook himself a meal ,
到 厨师 他自己 一个 一顿饭 ,

很多时候，男人会给自己做饭是一件好事。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiːz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
especially when he's camping out .
尤其 什么时候 他是 野营 出去 .

尤其是在他露营的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [ðəʊz] [bɔɪ] [skaʊts] . "
And they certainly can do it — those Boy Scouts . "
和 他们 当然 能 做 它 — 那些 男生 童子军 . "

他们当然能做到——那些童子军。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['teɪstɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] ? "

"	Have	you	ever	tasted	any	of	their	cooking	?	"
"	有	你	曾经	尝过	任何	的	他们的	烹饪	?	"

你尝过他们做的菜吗?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] .

"	I	certainly	have	.
"	我	当然	有	.

我当然有。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

One	day	I	was	out	for	a	long	tramp	near	the	city	,
一	天	我	曾是	出去	为了	一个	长的	流浪汉	靠近	这	城市	,

有一天，我在城外进行了一次长途徒步旅行，

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [luːz] [weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

and	I	managed	to	lose	way	in	some	fashion	.
和	我	管理	到	失去	方式	在	一些	时尚	.

结果，我不知怎么就迷路了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['ləʊnli] ,

You	know	some	of	the	roads	are	pretty	lonely	,
你	知道	一些	的	这	道路	是	漂亮的	孤独	,

你知道有些路段非常偏僻。

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

and	I	managed	to	go	a	long	way	without	coming	to	any	sort	of	a	house
和	我	管理	到	去	一个	长的	方式	没有	未来	到	任何	种类	的	一个	房子

[weə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

where	I	wanted	to	stop	and	ask	them	to	let	me	have	something	to	eat
在哪里	我	通缉	到	停止	和	问	他们	到	让	我	有	某物	到	吃

,

,

,

我走了很远的路，都没有遇到任何我想停下来请求他们给我点吃的。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [stɑːvd] . "

and	I	was	nearly	starved	.	"
和	我	曾是	几乎	饥饿	.	"

我当时几乎饿死了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

"	What	did	you	do	?
"	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

['wʌznt] [ðeə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][stɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] ? "

Wasn't	there	even	a	store	where	you	could	have	bought	something	?	"
不是	那里	甚至	一个	店铺	在哪里	你	可以	有	买	某物	?	"

难道连个商店都没有，可以买点东西吗?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

"	I	didn't	find	it	,	if	there	was	.
"	我	没有	寻找	它	,	如果	那里	曾是	.

“如果有的话，我没找到。”

[wel] , ['faɪnəli] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] ,

Well	,	finally	I	decided	to	try	a	short	cut	through	some	woods	,
出色地	,	最后	我	决定	到	尝试	一个	短的	切	通过	一些	树林	,

最后，我决定抄近路穿过一片树林。

[ænd; ənd][ai]['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ai][ræn] [plʌmp] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]

and	I	hadn't	gone	very	far	when	I	ran	plump	into	this	same	troop	of	Boy	Scouts
和	我	之前没有	已消失	非常	远的	什么时候	我	跑	丰满	进入	这	相同的	部队	的	男生	童子军

[ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [piːk] [naʊ] ! "

that	is	on	the	other	peak	now	!	"
那	是	在	这	其他	顶峰	现在	!	"

我还没走多远，就又碰到了现在在另一座山峰上的那群童子军！

" [ai][bet][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! "

"	I	bet	you	were	glad	to	see	them	!	"
"	我	赌注	你	是	高兴的	到	看	他们	!	"

“我敢肯定你见到他们一定很高兴！”

" [ɪn'diːd] [ai][wɒz; wəz] .

"	Indeed	I	was	.
"	的确	我	曾是	.

的确如此。

[ai] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd]

I	knew	Mr	.	Hastings	,	you	see	,	and	when	I	told	him	I	was	lost	and
我	知道	先生	.	黑斯廷斯	,	你	看	,	和	什么时候	我	讲述	他	我	曾是	丢失的	和

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

我认识黑斯廷斯先生，你知道，当我告诉他我迷路了，又饿又渴时，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] ,

he	made	me	sit	down	right	away	,
他	制成	我	坐	向下	正确的	离开	,

他立刻让我坐下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] . "

and	he	explained	that	they	were	just	going	to	have	an	early	supper	.	"
和	他	解释	那	他们	是	只是	去	到	有	一个	早期的	晚餐	.	"

他解释说，他们只是打算提前吃晚饭。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [njuːz] ! "

"	That	must	have	been	good	news	!	"
"	那	必须	有	到过	好的	消息	!	"

那一定是好消息！

" [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] ['hʌŋgri] [ai][wɒz; wəz] , [jʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	you	knew	how	hungry	I	was	,	you'd	believe	it	.
"	如果	你	知道	如何	饥饿的	我	曾是	,	你会	相信	它	.

“如果你知道我有多饿，你就会相信了。”

[wel] , [ai]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ðæt] ['teɪstɪd] [hɑːf][səʊ] [gʊd] .

Well	,	I	never	have	had	a	meal	that	tasted	half	so	good	.
出色地	,	我	绝不	有	有	一个	一顿饭	那	尝过	一半	所以	好的	.

我从未吃过味道如此美味的饭菜。

[ðeɪ] [hæd; həd][krɪsp]['beɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kɒfi] , [ænd; ənd]['riːəl] ['bɪskɪt] ! "

They	had	crisp	bacon	,	and	the	most	delicious	coffee	,	and	real	biscuit	!	"
他们	有	脆	熏肉	,	和	这	最多	可口的	咖啡	,	和	真实的	饼干	!	"

他们有酥脆的培根、美味的咖啡和真正的饼干！

" ['bɪskɪt] !

"	Biscuit	!
"	饼干	!

“饼干！

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [kʊkt] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ? "

And	had	they	cooked	them	themselves	?	"
和	有	他们	煮熟	他们	他们自己	?	"

是他们自己做的吗?

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['fleɪki] [ðeɪ] ['feəli] ['meltɪd]

"	They	certainly	had	—	and	they	were	so	good	and	flaky	they	fairly	melted
"	他们	当然	有	—	和	他们	是	所以	好的	和	片状的	他们	相当	融化

[ɪn][maɪ] [maʊθ] .

in	my	mouth	.
在	我的	嘴	.

“它们确实有——而且它们又香又脆，入口即化。”

[ɪf] [jʊd] ['teɪstɪd] [ðæt] ['sʌpə(r)] [jʊd] ['nevə(r)][ɑːsk] [ə'gen] [ɪf] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʊk] .

If	you'd	tasted	that	supper	you'd	never	ask	again	if	boys	could	cook	.
如果	你会	尝过	那	晚餐	你会	绝不	问	再次	如果	男孩们	可以	厨师	.

如果你尝过那顿晚餐，你以后就不会再问男孩子会不会做饭了。

[ðəʊz] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tə'deɪ] [wɪl] [feə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ɑː'selvz] ,

Those	boys	over	there	today	will	fare	just	as	well	as	we	do	ourselves	,
那些	男孩们	超过	那里	今天	将要	票价	只是	作为	出色地	作为	我们	做	我们自己	,

今天那些男孩们在那儿的境遇会和我们一样好。

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['redi] , [tuː] . "

and	they'll	have	just	as	good	a	time	getting	the	meal	ready	,	too	.	"
和	他们会	有	只是	作为	好的	一个	时间	获得	这	一顿饭	准备好	,	也	.	"

而且他们准备饭菜的过程也会让他们感到同样愉快。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][məʊst][pv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

"	I	guess	they're	better	able	to	look	after	themselves	than	most	of	the	boys
"	我	猜测	它们是	更好的	有能力的	到	看	后	他们自己	比	最多	的	这	男孩们

[wiː; wi] [nəʊ] [æt; ət] [həʊm] . "

we	know	at	home	.	"
我们	知道	在	家	.	"

“我觉得他们比我们家乡的大多数男孩都更能照顾自己。”

" ['dɪnə(r)] ! " [kraɪd] ['mɑːdʒəri] , [ðen] .

"	Dinner	!	"	cried	Margery	,	then	.
"	晚餐	!	"	哭	玛格丽	,	然后	.

“吃饭啦！”玛格丽喊道。

" ['evriθɪŋ] [els] ['redi] ?

"	Everything	else	ready	?
"	一切	别的	准备好	?

“其他都准备好了吗？”

[wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [naʊ] .

We'll	be	all	ready	for	you	in	a	jiffy	now	.
出色地	是	全部	准备好	为了	你	在	一个	瞬间	现在	.

我们马上就准备好迎接您。

[ðə; ði] [hæmz] [kʊkt] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [ɪz][ɔːl] ['rəʊstɪd] ! "

The	ham's	cooked	,	and	so	are	the	potatoes	and	the	corn	is	all	roasted	!	"
这	火腿	煮熟	,	和	所以	是	这	土豆	和	这	玉米	是	全部	烤	!	"

火腿熟了，土豆也熟了，玉米也都烤好了！

" [wɪr] ['redi] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['elənɔ] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] " ['teɪb(ə)l] .

"	We're	ready	whenever	you	are	,	"	said	Eleanor	,	with	a	glance	at	the	"	table	.
"	是	准备好	每当	你	是	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	瞥一眼	在	这	"	桌子	.

"

"

“我们随时准备着，只要你们准备好了，”埃莉诺说着，瞥了一眼“桌子”。

" ['dɒli] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['besi] [kæn; kən][send] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [sməʊk] ['sɪgnlz] [naʊ] .

"	Dolly	,	you	and	Bessie	can	send	up	your	two	smoke	signals	now	.
"	多莉	,	你	和	贝西	能	发送	向上	你的	二	抽烟	信号	现在	.

“多莉，你和贝西现在可以发出你们的两支烟雾信号了。”

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "

I	do	believe	we're	ready	to	eat	before	they	are	!	"
我	做	相信	是	准备好	到	吃	前	他们	是	!	"

我相信我们比他们先准备好吃饭！

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ! " [sed] ['dɒli] , ['hæpɪli] .

"	Oh	,	we're	going	to	beat	them	all	the	way	!	"	said	Dolly	,	happily	.
"	哦	,	是	去	到	打	他们	全部	这	方式	!	"	说	多莉	,	快乐地	.

“哦，我们一定会一路赢到底！”多莉高兴地说。

['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [tə'geðə(r)] ,

Bessie	and	Dolly	,	holding	the	blanket	together	,
贝西	和	多莉	,	保持	这	毯子	一起	,

贝西和多莉一起抱着毯子，

['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [let] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [piːk] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

wasted	no	time	in	making	the	signal	that	let	those	on	the	other	peak	know	that	the
浪费	不	时间	在	制作	这	信号	那	让	那些	在	这	其他	顶峰	知道	那	这

[kæmp]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Camp	Fire	was	ahead	in	another	stage	of	the	race	,
营	火	曾是	前方	在	其他	阶段	的	这	种族	,

他立即发出信号，让另一座山峰上的人知道，在比赛的又一个阶段中，坎普大火队领先了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [sməʊk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

and	,	just	as	the	second	smoke	was	made	,
和	,	只是	作为	这	第二	抽烟	曾是	制成	,

就在第二个烟冒出来的时候，

[ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [piːks] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

a	faint	cheer	was	carried	across	the	space	between	the	two	peaks	by	the	wind	,
一个	头晕的	欢呼	曾是	携带	穿过	这	空间	之间	这	二	高峰	经过	这	风	,

一阵微弱的欢呼声随风飘过两座山峰之间的空地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] .

which	had	shifted	.
哪个	有	转移	.

已经发生了变化。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] [miːl] [bɪ'fɔː(r)]

But	it	was	fully	twenty	minutes	after	the	girls	had	begun	their	meal	before
但	它	曾是	完全	二十	分钟	后	这	女孩们	有	开始	他们的	一顿饭	前

[tuː] ['pɪlər] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz][frɒm; frəm] [saʊθ] [piːk] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

two	pillars	of	smoke	rose	from	South	Peak	as	a	sign	that	over	there	,
二	柱子	的	抽烟	玫瑰	从	南	顶峰	作为	一个	符号	那	超过	那里	,

但女孩们开始用餐整整二十分钟后，南峰才升起两道烟柱，这表明那边……

[tuː] , [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] .

too	,	the	meal	was	ready	.
也	,	这	一顿饭	曾是	准备好	.

而且，饭菜也准备好了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] ['iːtɪŋ] ! " [sed] ['dɒli] .

"	What	a	shame	that	we've	got	to	waste	a	whole	hour	eating	!	"	said	Dolly	.
"	什么	一个	耻辱	那	我们已经	得到	到	浪费	一个	所有的	小时	吃	!	"	说	多莉	.

“真可惜，我们得浪费整整一个小时吃饭！”多莉说道。

" [ai][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [weɪst] .
" I don't call it waste .
" 我 不 称呼 它 浪费 .

我不认为这是浪费。

[aɪm][dɒg] - ['taɪəd] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .
I'm dog - tired , " said Margery .
我是 狗 - 疲劳的 , " 说 玛格丽 .

“我累坏了，”玛格丽说。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] ['hʌŋgri] , [tuː] . "
" I'm mighty glad to sit down and rest , and I'm mighty hungry , too . "
" 我是 强大的 高兴的 到 坐 向下 和 休息 , 和 我是 强大的 饥饿的 , 也 . "

“我非常高兴能坐下来休息，而且我也非常饿。”

" - [ai] , " [sed] ['besi] .
" So'm I , " said Bessie .
" - 我 , " 说 贝西 .

“我也是，”贝西说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [tuː; tə]['ekəʊ] [ðæt] .
And there were plenty to echo that .
和 那里 是 很多 到 回声 那 .

很多人都赞同这种说法。

" [wel] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wɪl] , " [sed] ['mɑːdʒəri] , ['prez(ə)ntli] .
" Well , if no one else will say it , I will , " said Margery , presently .
" 出色地 , 如果 不 一 别的 将要 说 它 , 我 将要 , " 说 玛格丽 , 目前 .

“好吧，如果没人愿意说，那我就说了。”玛格丽过了一会儿说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ɪf] [ai][dɪd][help] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" This is a good dinner , if I did help cook it . "
" 这 是 一个 好的 晚餐 , 如果 我 做过 帮助 厨师 它 . "

“如果是我帮忙做的，这顿晚餐就不错了。”

" [nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['preɪzɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʊkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ; ['ðer] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] , " [sed] ['elənɔ] .
" No one ever praises your cooking any more ; they're too busy eating , " said Eleanor .
" 不 一 曾经 赞扬 你的 烹饪 任何 更多的 ; 它们是 也 忙碌的 吃 , " 说 埃莉诺 .

“现在没人夸你厨艺了，他们都忙着吃呢。”埃莉诺说。

" [juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
" You established your reputation long ago . "
" 你 已确立的 你的 名声 长的 前 . "

“你很久以前就建立了自己的声誉。”

" [wel] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [spɔɪl] , " [əd'mɪtɪd] ['mɑːdʒəri] , ['fræŋkli]
" Well , this was the sort of dinner you couldn't spoil , " admitted Margery , frankly
" 出色地 , 这 曾是 这 种类 的 晚餐 你 不能 剧透 , " 承认 玛格丽 , 坦率地说
.
:
.

“嗯，这种晚餐是绝对不能搞砸的，”玛格丽坦率地承认道。

" [ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtfəli] ['hʌŋgri] ,
" And when people are frightfully hungry ,
" 和 什么时候 人们 是 可怕地 饥饿的 ,

“当人们极度饥饿的时候，

[juː; jʊ]['əʊnli] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['eni] ['riːəli] [faɪn] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
you only waste your time if you do any really fine cooking for them .
你 仅有的 浪费 你的 时间 如果 你 做 任何 真的 美好的 烹饪 为了 他们 .

如果你为他们精心烹饪美食，那反而是在浪费时间。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] [ɪts] [kʊkt] . "

All	they	want	is	food	,	and	they	don't	care	much	what	it	is	,	or	how	it's	cooked	.	"
全部	他们	想	是	食物	,	和	他们	不	关心	很多	什么	它	是	,	或者	如何	它是	煮熟	.	"

他们只想要食物，至于是什么食物，或者怎么做的，他们并不太在意。

" [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][ɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðəʊ] , ['mɑːdʒəri] .

"	You	don't	go	on	that	principle	,	though	,	Margery	.
"	你	不	去	在	那	原则	,	尽管	,	玛格丽	.

“但是，玛格丽，你不能按照这个原则行事。”

[ai] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] [teɪk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʊkɪŋ] ['weðə(r)] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə]

I	notice	you	take	just	as	much	trouble	with	your	cooking	whether	it's	likely	to
我	注意	你	拿	只是	作为	很多	麻烦	和	你的	烹饪	无论	它是	可能	到

[biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɔː(r)] [nɒt] . "

be	appreciated	or	not	.	"
是	感谢	或者	不是	.	"

我注意到，无论厨艺是否受欢迎，你都会在烹饪上投入同样的精力。

" [aɪ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] ['riːəli] [ɪnˈdʒɔɪ] ['kʊkɪŋ] .

"	I	do	that	for	my	own	sake	because	I	really	enjoy	cooking	.
"	我	做	那	为了	我的	自己的	清酒	因为	我	真的	享受	烹饪	.

“我这样做是为了我自己，因为我真的很喜欢烹饪。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][nekst] [jɪə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	know	what	I'm	going	to	do	next	year	if	I	can	.
我	知道	什么	我是	去	到	做	下一个	年	如果	我	能	.

我知道如果可以的话，明年我要做什么。

[tiːtʃ] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] .

Teach	cooking	in	the	high	school	.
教	烹饪	在	这	高的	学校	.

在高中教烹饪。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [get] [ðə; ðɪ] [wɜːk] , [tuː] . "

And	I	think	I	can	get	the	work	,	too	.	"
和	我	思考	我	能	得到	这	工作	,	也	.	"

我觉得我也能得到这份工作。

" [ðæts] [faɪn] , ['mɑːdʒəri] .

"	That's	fine	,	Margery	.
"	那就是	美好的	,	玛格丽	.

“没关系，玛格丽。”

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	know	you'll	enjoy	it	.	"
我	知道	你会	享受	它	.	"

我知道你会喜欢的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] .

"	I	think	it	will	be	pretty	good	fun	.
"	我	思考	它	将要	是	漂亮的	好的	乐趣	.

“我觉得会很有趣。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['əʊnli][dʒʌst][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ɪn] [skuːl] .

You	know	,	it	isn't	only	just	the	girls	in	school	.
你	知道	,	它	不是	仅有的	只是	这	女孩们	在	学校	.

你知道，这不仅仅是学校里的女生的问题。

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['əʊldə] [g'ɜːlz] [kʌm] [daʊn] — [braɪdz] , [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

A	whole	lot	of	older	girls	come	down	—	brides	,	and	girls	who	are	going	to
一个	所有的	很多	的	老	女孩们	来	向下	—	新娘	,	和	女孩们	WHO	是	去	到

[biː; bi] ['mærɪd] .

be	married	.
是	已婚	.

很多年纪稍大的女孩都会来——新娘，以及即将结婚的女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [s'ɪlɪəst] [θɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] ! "

And	they	are	the	silliest	things	,	sometimes	!	"
和	他们	是	这	最愚蠢的	事物	,	有时	!	"

有时候，它们真是愚蠢至极！

" [taɪmz] ['nɪəli] [ʌp] , " [sed] ['eləns] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

"	Time's	nearly	up	,	"	said	Eleanor	,	looking	at	her	watch	.
"	时间	几乎	向上	,	"	说	埃莉诺	,	寻找	在	她	手表	.

“时间快到了，”埃莉诺看了看手表说。

" ['besi] , ['sɪgnəl] [fɔː(r)] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [smәʊk] .

"	Bessie	,	signal	four	times	with	the	smoke	.
"	贝西	,	信号	四	时代	和	这	抽烟	.

“贝西，用烟雾发出四次信号。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [raɪt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] - .

I	want	to	see	if	my	watch	is	right	by	Mr	.	Hastings	'	.
我	想	到	看	如果	我的	手表	是	正确的	经过	先生	.	黑斯廷斯	-	.

我想看看我的手表是否和黑斯廷斯先生的手表放在一起。

" [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [smәʊk] [rәʊz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [piːk] [rәʊz] [tuː] [ʃɔːt] ['ɑːnsərɪŋ]

"	Four	times	the	smoke	rose	,	and	from	the	other	peak	rose	two	short	answering
"	四	时代	这	抽烟	玫瑰	,	和	从	这	其他	顶峰	玫瑰	二	短的	回答

[smәʊks] .

smokes	.
烟雾	.

“烟雾升腾了四次，而另一座山峰上又升起了两缕短暂的烟雾作为回应。”

" [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['sɪgnəl] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['eləns] .

"	We	arranged	that	signal	,	you	see	,	"	said	Eleanor	.
"	我们	安排	那	信号	,	你	看	,	"	说	埃莉诺	.

“你看，那个信号是我们安排好的。”埃莉诺说。

" [naʊ] , [wɒtʃ] !

"	Now	,	watch	!
"	现在	,	手表	!

“现在，看着！”

[hiːl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He'll	show	the	time	by	his	watch	.
地狱	展示	这	时间	经过	他的	手表	.

他会通过手表显示时间。

[kaʊnt] [ðə; ði] [smәʊks] ['keəfəli] .

Count	the	smokes	carefully	.
数数	这	烟雾	小心	.

仔细数数香烟的数量。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [keɪm] [tuː] [smәʊks] .

"	First	of	all	came	two	smokes	.
"	第一的	的	全部	来了	二	烟雾	.

首先来了两支烟。

" [ðæts] [ðə; ði]['aʊə(r)] ; [tuː] [ə'klɑːk] , " [sed] ['elənɔ] .
" That's the hour ; two o'clock , " said Eleanor .
" 那就是 这 小时 ; 二 点钟 , " 说 埃莉诺 .

“就是现在，两点钟，”埃莉诺说。

" [naʊ] [kaʊnt] [ðə; ði][nekst][lɒt] ['keəfəli] ; ['ðætl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] .
" Now count the next lot carefully ; that'll be the first digit of the minutes .
" 现在 数数 这 下一个 很多 小心 ; 那将 是 这 第一的 数字 的 这 分钟 .

“现在仔细数下一批数字；那将是分钟数的第一位数字。”

" [fɔː(r)] [sməʊk] ['pɪlər] [rəʊz] , [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .
" Four smoke pillars rose , at regular intervals .
" 四 抽烟 柱子 玫瑰 , 在 常规的 间隔 .

“四根烟柱以固定的间隔升起。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wel] - [mɑːkt] [pɔːz] , [sɪks][mɔː(r)] [went] [ʌp] .
And then , after a well - marked pause , six more went up .
和 然后 , 后 一个 出色地 - 标记 暂停 , 六 更多的 去 向上 .

然后，经过一段明显的停顿后，又有六个人上去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['elənɔ] .
" All right , " said Eleanor .
" 全部 正确的 , " 说 埃莉诺 .

“好吧，”埃莉诺说。

" ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [sməʊks] .
" Answer with four smokes .
" 回答 和 四 烟雾 .

“用四支烟回答。”

[ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [sɪks] ['mɪnɪts] [pɑːst] [tuː] , [ˌfɔː'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] , [wen]
That means it was forty - six minutes past two , fourteen minutes to three , when
那 方法 它 曾是 四十 - 六 分钟 过去的 二 , 十四 分钟 到 三 , 什么时候
[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['sɪgnəlɪŋ] .
they started signalling .
他们 开始 信号传导 .

这意味着，当他们开始发出信号时，时间是两点四十六分，差十四分三点。

[ænd; ənd][maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'griː] [ɪg'zæktli] , [səʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "
And my watch and his agree exactly , so that's all right . "
和 我的 手表 和 他的 同意 确切地 , 所以 那就是 全部 正确的 . "

我的手表和他的手表时间完全一致，所以没问题。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi]
" We'll have a good lead when we are able to start cleaning up , " she
" 出色地 有 一个 好的 带领 什么时候 我们 是 有能力的 到 开始 打扫 向上 , " 她
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“等我们开始清理工作的时候，我们就会取得很大的领先优势，”她继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .
" But we can't waste any time .
" 但 我们 不能 浪费 任何 时间 .

但我们不能浪费任何时间。

[wiː; wi] [stɑːt] [æt; ət] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] ,
We start at two minutes to three ,
我们 开始 在 二 分钟 到 三 ,

我们从三点五十分开始。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	you	want	to	remember	that	they	know	just	how	far	behind	they	are	,
和	你	想	到	记住	那	他们	知道	只是	如何	远的	在后面	他们	是	,

你要记住，他们很清楚自己落后了多少。

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "

and	we	won't	be	able	to	gain	any	more	time	from	now	on	.	"
和	我们	惯于	是	有能力的	到	获得	任何	更多的	时间	从	现在	在	.	"

从现在开始，我们再也无法争取更多时间了。

" [waɪ] [nɒt] , [mɪs] ['elənɔ] , " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] , " [ɪf] [wɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] ? "

"	Why	not	,	Miss	Eleanor	,	"	asked	Margery	,	"	if	we've	done	it	so	far	?	"
"	为什么	不是	,	错过	埃莉诺	,	"	问	玛格丽	,	"	如果	我们已经	完毕	它	所以	远的	?	"

“既然我们已经做到了，为什么不行呢，埃莉诺小姐？”玛格丽问道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] , ['mɑːdʒəri] .

"	It's	going	to	be	very	different	now	,	Margery	.
"	它是	去	到	是	非常	不同的	现在	,	玛格丽	.

“玛格丽，现在情况会大不相同了。”

[ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zæktli] [dɪ'spaɪzd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

I	don't	say	that	they	exactly	despised	us	before	,	but	I	certainly	do	believe	they
我	不	说	那	他们	确切地	被鄙视的	我们	前	,	但	我	当然	做	相信	他们

[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

underestimated	us	.
低估	我们	.

我并不是说他们以前就瞧不起我们，但我肯定他们低估了我们。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ,

They	thought	they	were	going	to	have	an	easy	time	,
他们	想法	他们	是	去	到	有	一个	简单的	时间	,

他们以为会很轻松，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ləuf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	they	probably	loafed	a	little	this	morning	.
和	他们	大概	闲逛	一个	小的	这	早晨	.

他们今天早上可能偷懒了一会儿。

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	now	,	you	see	,
但	现在	,	你	看	,

但现在，你看，

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ðer] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] ['maɪti] [wel] ,

they	know	that	they're	in	for	a	licking	if	they	don't	do	mighty	well	,
他们	知道	那	它们是	在	为了	一个	舔舐	如果	他们	不	做	强大的	出色地	,

他们知道，如果表现不佳，他们肯定会吃亏。

[ænd; ənd] [ðel] [streɪn] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] . "

and	they'll	strain	every	nerve	to	beat	us	.	"
和	他们会	拉紧	每一个	神经	到	打	我们	.	"

他们会竭尽全力打败我们。

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] ['riːəli] [gɒt][ə; eɪ] ['splendɪd] [liːd] . "

"	Oh	,	I	suppose	so	,	but	we've	really	got	a	splendid	lead	.	"
"	哦	,	我	认为	所以	,	但	我们已经	真的	得到	一个	灿烂	带领	.	"

“哦，我想也是，但我们确实取得了巨大的领先优势。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [lʊk] [aʊt] ?

And	do	you	know	what	will	happen	if	we	don't	look	out	?
和	做	你	知道	什么	将要	发生	如果	我们	不	看	出去	?

你知道如果我们不提高警惕会发生什么吗?

[wiːl; wil][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

We'll	be	over	-	confident	,	just	the	way	they	were	this	morning	,
出色地	是	超过	-	自信的	,	只是	这	方式	他们	是	这	早晨	,

我们会像今天早上那样过于自信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

and	it	will	have	just	the	same	result	.
和	它	将要	有	只是	这	相同的	结果	.

结果也完全一样。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

In	a	race	,	you	know	,
在	一个	种族	,	你	知道	,

在比赛中，你知道，

[ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] [wɪl] ['veri] ['ɒf(ə)n] [let] [ə; eɪ] ['sləʊə] [wʌn] [steɪ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ]

a	good	runner	will	very	often	let	a	slower	one	stay	ahead	until	they	are	near	the
一个	好的	跑步者	将要	非常	经常	让	一个	慢点	一	停留	前方	直到	他们	是	靠近	这

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

优秀的跑者通常会让速度较慢的跑者保持领先，直到接近终点。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [peɪs] .

They	call	it	making	the	pace	.
他们	称呼	它	制作	这	步伐	.

他们称之为掌控节奏。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['redi] , [hiː; hi] [gəʊz] [raɪt] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

And	then	,	when	he	gets	ready	,	he	goes	right	by	,	and	wins	as	he	likes	.
和	然后	,	什么时候	他	获得	准备好	,	他	去	正确的	经过	,	和	胜利	作为	他	点赞	.

然后，当他准备就绪时，他就直接冲过去，随心所欲地赢得了比赛。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] ['elənɔ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['niːdɪd] ,

"	But	the	warning	,	although	Eleanor	was	sure	that	it	had	been	needed	,
"	但	这	警告	,	虽然	埃莉诺	曾是	当然	那	它	有	到过	需要	,

“但是，尽管埃莉诺确信有必要发出警告，

[siːmd] [tuː; tə][spɜː(r)][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ɒn] .

seemed	to	spur	the	girls	on	.
似乎	到	刺	这	女孩们	在	.

这似乎激励了女孩们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [stɑːt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd]

They	were	waiting	eagerly	when	she	gave	the	word	to	start	cleaning	up	,	and
他们	是	等待	急切地	什么时候	她	给予	这	单词	到	开始	打扫	向上	,	和

[iːtʃ] [gɜːl] ,

each	girl	,
每个	女孩	,

当她下令开始清理时，她们都热切地等待着，每个女孩都.....

[hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] ,

her	task	assigned	to	her	in	advance	,
她	任务	分配	到	她	在	进步	,

她事先被分配的任务是：

[wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

was	at	work	as	soon	as	the	command	to	go	was	given	.
曾是	在	工作	作为	很快	作为	这	命令	到	去	曾是	给定	.

接到命令后立即投入工作。

[ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [weə(r)] [wɒʃt] .

In	no	time	at	all	,	as	it	seemed	,	the	dishes	ware	washed	.
在	不	时间	在	全部	,	作为	它	似乎	,	这	菜肴	仓库	洗过	.

似乎没过多久，餐具就洗干净了。

[ðen] ['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] , [æz; əz] ['tendəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Then	Bessie	and	Dolly	,	as	tenders	of	the	fire	,
然后	贝西	和	多莉	,	作为	投标	的	这	火	,

然后是贝西和多莉，她们负责照看火堆。

[brɔːt] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] ,

brought	buckets	of	water	and	poured	them	over	the	glowing	embers	,
带来	水桶	的	水	和	倾倒	他们	超过	这	发光	余烬	,

他提来几桶水，浇在仍在燃烧的余烬上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [fleɪm] [bɪ'haɪnd]

for	the	rule	of	the	Camp	Fire	never	to	leave	a	spark	of	flame	behind
为了	这	规则	的	这	营	火	绝不	到	离开	一个	火花	的	火焰	在后面

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] .

them	in	the	woods	was	strictly	enforced	.
他们	在	这	树林	曾是	严格	强制执行	.

营火的规矩是绝不要在树林里留下一丝火星，这条规矩被严格执行。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]

They	put	the	fire	out	while	the	others	finished	packing	the	things	that	had	to
他们	放	这	火	出去	尽管	这	其他的	完成的	包装	这	事物	那	有	到

[biː; bi]['teɪkən] [bæk] .

be	taken	back	.
是	已采取	后退	.

他们扑灭了火，其他人则继续打包要带回去的东西。

[ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

All	the	rubbish	had	been	burned	before	water	was	poured	on	the	fire	,
全部	这	垃圾	有	到过	烧伤	前	水	曾是	倾倒	在	这	火	,

在用水扑灭火焰之前，所有的垃圾都已经被烧掉了。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt]

and	when	everything	was	finished	and	the	girls	were	ready	to	start
和	什么时候	一切	曾是	完成的	和	这	女孩们	是	准备好	到	开始

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði]

the	march	back	to	Long	Lake	there	was	no	sign	of	their	visit	except	the
这	行进	后退	到	长的	湖	那里	曾是	不	符号	的	他们的	访问	除了	这

['blækənd] [rɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜːnd] .

blackened	ring	where	the	fire	had	burned	.
变黑	戒指	在哪里	这	火	有	烧伤	.

当一切结束后，女孩们准备开始返回长湖时，除了火烧过的黑色圆圈外，没有留下她们来访的痕迹。

" ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sentri] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] , " [sed]

"	Zara	,	I'm	going	to	leave	you	here	as	a	sentry	when	we	start	,	"	said
"	Zara	,	我是	去	到	离开	你	这里	作为	一个	哨兵	什么时候	我们	开始	,	"	说

['elənɔ] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

“扎拉，我们出发的时候，我让你留在这里当哨兵，”埃莉诺说。

" [aɪl] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [pæk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . "

"	I'll	carry	your	pack	until	you	join	us	.	"
"	患病的	携带	你的	盒	直到	你	加入	我们	.	"

“在你加入我们之前，我会帮你背着背包。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [steɪ] ? " [ɑːskt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	How	long	am	I	to	stay	?	"	asked	Zara	.
"	如何	长的	是	我	到	停留	?	"	问	Zara	.

“我要待多久？”扎拉问道。

" [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪz] [pʊt] [aʊt] .

"	Until	you	see	that	their	fire	is	put	out	.
"	直到	你	看	那	他们的	火	是	放	出去	.

直到你看到他们的火被扑灭为止。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ,

That	will	mean	that	they	will	be	ready	to	start	within	two	minutes	,
那	将要	意思是	那	他们	将要	是	准备好	到	开始	之内	二	分钟	,

这意味着他们将在两分钟内做好开始准备。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [haɪk]

and	I	want	to	know	just	how	much	of	a	start	we	have	on	the	hike
和	我	想	到	知道	只是	如何	很多	的	一个	开始	我们	有	在	这	远足

[həʊm] . "

home	.	"
家	.	"

我想知道我们回家的路程还剩下多少路要走。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aɪm][tuː; tə] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ? "

As	soon	as	they	put	it	out	I'm	to	start	after	you	and	report	?	"
作为	很快	作为	他们	放	它	出去	我是	到	开始	后	你	和	报告	?	"

他们一发布，我就要跟着你去汇报吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hɪrz] [maɪ] [wɒtʃ] .

Here's	my	watch	.
这里是	我的	手表	.

这是我的手表。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði][ɪg'zækt] [taɪm] .

Remember	the	exact	time	.
记住	这	精确的	时间	.

记住确切时间。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [ðɪs] [haɪk] .

If	they	catch	up	with	us	,	it	will	be	on	this	hike	.
如果	他们	抓住	向上	和	我们	,	它	将要	是	在	这	远足	.

如果他们追上我们，那肯定是在这次徒步旅行中。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , ['sɪŋɪŋ] ['hæpɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	Then	they	started	,	singing	happily	as	they	went	down	the	hill	.
"	然后	他们	开始	,	歌唱	快乐地	作为	他们	去	向下	这	爬坡道	.

“然后他们就开始唱歌，一边快乐地唱着歌一边下山。”

[ðə; ði] ['həʊmwəd] [paːθ] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

The	homeward	path	was	easy	.
这	回家	小路	曾是	简单的	.

回家的路很轻松。

['bəːdən] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [leɪk] ,

Burdens	were	lighter	than	they	had	been	on	the	trip	from	Long	Lake	,
负担	是	打火机	比	他们	有	到过	在	这	旅行	从	长的	湖	,

与从长湖出发时的负重相比，这次的负重减轻了不少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paːθ] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [daʊn] [hɪl] .

and	the	path	was	mostly	down	hill	.
和	这	小路	曾是	大多	向下	爬坡道	.

而且这条路大部分是下坡路。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːlz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] , [ɪn] ['ɔːdə(r)]

And	,	moreover	,	the	Camp	Fire	Girls	had	the	consciousness	that	,	in	order
和	,	而且	,	这	营	火	女孩们	有	这	意识	那	,	在	命令

[tuː; tə] [wɪn] ,

to	win	,
到	赢	,

而且，营火女孩们也意识到，为了赢得胜利，

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

they	needed	only	to	hold	the	advantage	they	had	gained	.
他们	需要	仅有的	到	抓住	这	优势	他们	有	获得	.

他们只需要守住已经取得的优势即可。

" [hɪrz] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ! " [kraɪd] ['besi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Here's	Zara	!	"	cried	Bessie	,	who	had	been	looking	behind	her	.
"	这里是	Zara	!	"	哭	贝西	,	WHO	有	到过	寻找	在后面	她	.

“扎拉在那儿！”贝西喊道，她一直在回头看。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[wɒt] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] .

What	time	did	they	put	out	their	fire	?	"	asked	Eleanor	.
什么	时间	做过	他们	放	出去	他们的	火	?	"	问	埃莉诺	.

“他们什么时候把火扑灭的？”埃莉诺问道。

" [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	Just	ten	minutes	after	you	started	,	"	said	Zara	.
"	只是	十	分钟	后	你	开始	,	"	说	Zara	.

“你开始才过了十分钟，”扎拉说。

" [aɪ] [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɑːst] . "

"	I	came	as	quickly	as	I	could	,	but	you	must	have	been	walking	fast	.	"
"	我	来了	作为	迅速地	作为	我	可以	,	但	你	必须	有	到过	步行	快速地	.	"

“我以最快的速度赶来，但你一定走得很快。”

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðeɪd] [bɪ'gɪn] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [juː 'es] , " [sed] ['elənɔ] .

"	I	told	you	they'd	begin	gaining	on	us	,	"	said	Eleanor	.
"	我	讲述	你	他们会	开始	获得	在	我们	,	"	说	埃莉诺	.

“我早就告诉过你，他们会开始追赶我们，”埃莉诺说。

" [siː] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp] .

"	See	,	they	picked	up	ten	minutes	in	clearing	up	.
"	看	,	他们	挑选	向上	十	分钟	在	清理	向上	.

你看，他们清理工作节省了十分钟。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] !

Come	on	,	now	,	we	must	hurry	!
来	在	,	现在	,	我们	必须	匆忙	!

快点，我们得抓紧时间了！

" ['hʌri] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [lɒŋ] [leɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd]

"	Hurry	they	did	,	and	when	they	reached	Long	Lake	there	was	a	brief	period
"	匆忙	他们	做过	,	和	什么时候	他们	达到	长的	湖	那里	曾是	一个	简短的	时期

[ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] .

of	bustle	.
的	忙碌	.

他们匆匆赶路，到达长湖时，出现了一阵短暂的喧闹。

[ə; eɪ] [njuː] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [heɪst] .

A	new	fire	had	to	be	made	,	and	they	worked	with	feverish	haste	.
一个	新的	火	有	到	是	制成	,	和	他们	工作	和	发烧	匆忙	.

他们需要重新生火，于是他们争分夺秒地忙碌起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taɪm] .

But	they	were	in	time	.
但	他们	是	在	时间	.

但他们及时赶到了。

['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [sməʊk] ['sɪgnəl] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['pɪlə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði]

Bessie	and	Dolly	sent	up	the	first	smoke	signal	before	any	pillar	appeared	at	the
贝西	和	多莉	发送	向上	这	第一的	抽烟	信号	前	任何	支柱	出现	在	这

['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

other	end	of	the	lake	.
其他	结尾	的	这	湖	.

在湖的另一端出现任何信号柱之前，贝西和多莉就发出了第一缕烟雾信号。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

But	the	margin	was	small	,
但	这	利润	曾是	小的	,

但差距很小。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɪlə(r)] [rəʊz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [sent] [ʌp] [ðeə(r)] [θɜːd] !

for	the	first	Boy	Scout	pillar	rose	just	as	they	sent	up	their	third	!
为了	这	第一的	男生	侦察	支柱	玫瑰	只是	作为	他们	发送	向上	他们的	第三	!

第一根童子军柱子升起的同时，他们也竖起了第三根！

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz]

OFF	TO	THE	MOUNTAINS
离开	到	这	山脉

前往山区

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [twɪn]

Two	days	after	the	triumph	over	the	Boy	Scouts	in	the	test	of	the	trip	to	Twin
二	天	后	这	胜利	超过	这	男生	童子军	在	这	测试	的	这	旅行	到	双

[piːks] [ænd; ənd] [bæk] ,

Peaks	and	back	,
山峰	和	后退	,

在战胜童子军完成往返双峰山的旅程两天后，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə] [lɒŋ] [leɪk] ,

and	bidding	good	-	bye	regretfully	to	Long	Lake	,
和	投标	好的	-	再见	遗憾的是	到	长的	湖	,

依依不舍地告别长湖

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

the	girls	started	on	the	long	tramp	that	was	to	take	them	through	the
这	女孩们	开始	在	这	长的	流浪汉	那	曾是	到	拿	他们	通过	这

[ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .

mountains	and	to	the	valley	below	them	on	the	other	side	.
山脉	和	到	这	谷	以下	他们	在	这	其他	边	.

女孩们开始了漫长的徒步旅行，她们要穿越群山，到达山下另一侧的山谷。

" [aɪv] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ˈkæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][trɪp] , " [sed] [ˈelənɔ] ,

"	I've	decided	not	to	try	to	do	any	camping	on	the	trip	,	"	said	Eleanor	,
"	我已经	决定	不是	到	尝试	到	做	任何	野营	在	这	旅行	,	"	说	埃莉诺	,

“我决定这次旅行不进行任何露营活动了，”埃莉诺说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][mɔː(r)] [fʌn] [ðæt] [weɪ] , [pəˈhæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ]

"	We	could	have	more	fun	that	way	,	perhaps	,	but	it	would	mean	carrying	a
"	我们	可以	有	更多的	乐趣	那	方式	,	也许	,	但	它	会	意思是	携带	一个

[lɒt] [mɔː(r)] ,

lot	more	,
很多	更多的	,

“那样我们或许能玩得更开心，但这也就意味着要背负更多东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ləʊdz] [wɪv] [gɒt][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [bɪg] [ɪˈnʌf] .

and	I	think	the	loads	we've	got	are	plenty	big	enough	.
和	我	思考	这	负载	我们已经	得到	是	很多	大的	足够的	.

我认为我们目前的货物量已经足够大了。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [pæk] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv]

I	know	my	own	pack	is	going	to	feel	heavy	enough	when	we	strike	some	of
我	知道	我的	自己的	盒	是	去	到	感觉	重的	足够的	什么时候	我们	罢工	一些	的

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈleɪtə(r)][ɒn] . "

the	real	climbing	later	on	.	"
这	真实的	攀登	之后	在	.	"

我知道，等我们真正开始爬坡的时候，我的背包肯定会感觉很重。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] , [tuː] ,

"	I	should	think	we	could	do	much	better	,	too	,
"	我	应该	思考	我们	可以	做	很多	更好的	,	也	,

我认为我们还可以做得更好，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)] , " [sed] [ˈmɑːdʒəri] ,

in	the	way	of	interesting	others	in	the	Camp	Fire	,	"	said	Margery	,
在	这	方式	的	有趣的	其他的	在	这	营	火	,	"	说	玛格丽	,

“以引起其他人对篝火的兴趣的方式，”玛格丽说。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [fɑːm] [ˈhaʊzɪz] [ɔː(r)][weəˈevə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ɪn] .

"	if	we	stay	at	farm	houses	or	wherever	they	will	take	us	in	.
"	如果	我们	停留	在	农场	房屋	或者	无论	他们	将要	拿	我们	在	.

“如果我们住在农舍或者任何他们会收留我们的地方。”

[wiːl; wil] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We'll	seem	to	be	more	among	them	,	and	of	them	.
出色地	似乎	到	是	更多的	之中	他们	,	和	的	他们	.

我们将显得更加融入他们之中，成为他们中的一员。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" [ˈelənɔ] [smaɪld] [æt; ət] [ˈmɑːdʒəri] ,

"	Eleanor	smiled	at	Margery	,
"	埃莉诺	微笑	在	玛格丽	,

埃莉诺对玛格丽笑了笑，

[pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɔpt] [ðə; ði]

pleased	that	she	should	have	guessed	one	of	her	reasons	for	adopting	the
高兴	那	她	应该	有	猜对了	一	的	她	原因	为了	收养	这

[kɔːs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .

course	she	had	chosen	.
课程	她	有	选定	.

她很高兴自己能猜到选择这条道路的原因之一。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mɑːdʒəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

She	was	already	thinking	seriously	of	the	time	when	Margery	should	be	able
她	曾是	已经	思维	严重地	的	这	时间	什么时候	玛格丽	应该	是	有能力的

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] .

to	take	her	place	as	a	Guardian	.
到	拿	她	地方	作为	一个	监护人	.

她已经在认真考虑玛格丽何时能够接替她担任监护人。

" [wiː; wi] [woʊnt] [stɑːt] ['træmpɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['elənɔ] ,

"	We	won't	start	tramping	right	away	,	you	know	,	"	said	Eleanor	,
"	我们	惯于	开始	徒步旅行	正确的	离开	,	你	知道	,	"	说	埃莉诺	,

“我们不会马上就开始徒步旅行，”埃莉诺说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌdisim'bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [boʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lɒŋ] [leɪk] ,

as	they	disembarked	from	the	boats	at	the	end	of	Long	Lake	,
作为	他们	下船	从	这	船	在	这	结尾	的	长的	湖	,

当他们从长湖尽头的船上下来时，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

and	started	over	the	trail	for	the	railroad	.
和	开始	超过	这	踪迹	为了	这	铁路	.

然后重新开始修建铁路。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [træmp] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [sləʊ] ['gəʊɪŋ] ,

"	We	could	tramp	through	these	woods	,	but	it's	very	slow	going	,
"	我们	可以	流浪汉	通过	这些	树林	,	但	它是	非常	慢的	去	,

“我们可以徒步穿过这片树林，但是速度很慢。”

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ðæt] [wɪd] [duː; də] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['krɔːfəd] , [ɔː(r)] [leɪk]

and	I	feel	that	we'd	do	better	if	we	took	the	train	to	Crawford	,	or	Lake
和	我	感觉	那	我们会	做	更好的	如果	我们	采取	这	火车	到	克劳福德	,	或者	湖

[diːn] ,

Dean	,
院长	,

我觉得如果我们乘火车去克劳福德或者迪恩湖会更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

[weə(r)] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [nɒtʃ] .

where	we	strike	the	road	through	the	notch	.
在哪里	我们	罢工	这	路	通过	这	缺口	.

我们沿着山口的道路行驶。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ,

That	will	give	us	a	good	start	,
那	将要	给	我们	一个	好的	开始	,

这将给我们一个良好的开端。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [deɪz] [wɔːk] .

and	give	us	very	beautiful	and	interesting	country	for	our	first	day's	walk	.
和	给	我们	非常	美丽的	和	有趣的	国家	为了	我们的	第一的	天	走	.

"

"

"

并为我们第一天的徒步旅行提供了非常美丽有趣的乡村环境。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪlrəʊd] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ɒn] , [mɪs] ['elənɔ] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	Shall	we	go	on	the	same	railroad	we	came	up	on	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Bessie	.
"	将	我们	去	在	这	相同的	铁路	我们	来了	向上	在	,	错过	埃莉诺	?	"	问	贝西	.

“埃莉诺小姐，我们走我们来时的那条铁路好吗？”贝西问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	For	a	little	way	.
"	为了	一个	小的	方式	.

“走一小段路。”

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['steɪʃnz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [ðəʊ] ,

We	change	a	few	stations	further	on	,	though	,
我们	改变	一个	很少	车站	更远	在	,	尽管	,

不过，我们还要再坐几站才能换乘。

[ænd; ənd] [get] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [klaim] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	get	on	the	line	that	climbs	right	up	into	the	mountains	.
和	得到	在	这	线	那	攀登	正确的	向上	进入	这	山脉	.

然后登上那条直通山顶的线路。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːəl] [rəʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] .

There's	no	real	road	that	we	could	follow	.
有	不	真实的	路	那	我们	可以	跟随	.

我们没有一条真正可行的路可走。

[wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʊd] [treɪlz] .

We'd	have	to	take	wood	trails	.
我们会	有	到	拿	木头	小径	.

我们得走林间小路。

[səʊ][wiːl; wil] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪə(r)] ,

So	we'll	save	a	lot	of	time	here	,
所以	出色地	节省	一个	很多	的	时间	这里	,

这样我们就能节省很多时间了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm]

and	have	it	for	the	part	of	the	trip	where	we	can	have	some
和	有	它	为了	这	部分	的	这	旅行	在哪里	我们	能	有	一些

['riːəli] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] .

really	good	walking	.
真的	好的	步行	.

而且我们还要安排行程中可以好好徒步的那一段时间。

" [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [muːs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] .

"	The	trip	to	Moose	Junction	did	not	take	long	.
"	这	旅行	到	驼鹿	交汇处	做过	不是	拿	长的	.

去 Moose Junction 的路程并没有花很长时间。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] ['hɑːdli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ɪts] [neɪm] .

The	place	seemed	hardly	worthy	of	its	name	.
这	地方	似乎	几乎	值得	的	它是	姓名	.

这个地方似乎名不副实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [ʃæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]

There	was	no	imposing	station	,	but	only	a	little	wooden	shack	with	a	long
那里	曾是	不	气势磅礴	车站	,	但	仅有的	一个	小的	木制的	窝棚	和	一个	长的

['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] .

platform	for	freight	.
平台	为了	货运	.

这里没有宏伟的车站，只有一个小小的木棚和一个长长的货运站台。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][treɪn] [ðæt] [prə'vəʊkt] [ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv]

But	at	one	side	of	the	shack	was	a	train	that	provoked	exclamations	of
但	在	一	边	的	这	窝棚	曾是	一个	火车	那	挑衅	感叹词	的

[dɪ'laɪtɪd] ['lɑːftə(r)] .

delighted	laughter	.
高兴极了	笑声	.

但小屋的一侧驶来一列火车，引得众人发出阵阵欢笑。

" [waɪ] , [ðæt] [treɪn] ['hæznt] [grəʊn] [ʌp] [jet] !

"	Why	,	that	train	hasn't	grown	up	yet	!
"	为什么	,	那	火车	还没有	生长	向上	然而	!

“哎呀，那列火车还没长大呢！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɒli] , [ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	exclaimed	Dolly	,	immensely	amused	when	she	saw	it	.
"	惊呼	多莉	,	非常	觉得好笑	什么时候	她	锯	它	.

“多莉看到后，觉得非常有趣，惊呼道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd] , [juː; jʊ] [siː] , ['dɒli] , " [sed] ['elənɔ] .

"	It's	a	narrow	gauge	railroad	,	you	see	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	.
"	它是	一个	狭窄的	测量	铁路	,	你	看	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	.

“你看，这是一条窄轨铁路，多莉，”埃莉诺说。

" [ðɪs] [rəʊd][ɪz] ['riːəli] ['əʊnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

"	This	road	is	really	only	used	in	the	summer	time	.
"	这	路	是	真的	仅有的	用过的	在	这	夏天	时间	.

“这条路实际上只在夏季使用。”

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][nəʊ][wʌn][ɪz][ʌp][hɪə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [gaɪdz] [huː] ['hævnt] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)]

In	the	winter	no	one	is	up	here	except	a	few	guides	who	haven't	any	use	for
在	这	冬天	不	一	是	向上	这里	除了	一个	很少	指南	WHO	还没有	任何	使用	为了

[treɪnz] ,

trains	,
火车	,

冬天，除了几个不需要火车的向导外，这里一个人都没有。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] . "

anyhow	,	and	the	tracks	are	covered	with	snow	.	"
无论如何	,	和	这	轨道	是	涵盖	和	雪	.	"

总之，铁轨都被雪覆盖了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːpə] [tuː; tə] [bɪld] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['reɪlrəʊd] [wʊd] [biː; bi] ? "

"	I	suppose	it	was	cheaper	to	build	than	a	regular	railroad	would	be	?	"
"	我	认为	它	曾是	更便宜	到	建造	比	一个	常规的	铁路	会	是	?	"

“我想修建这条铁路应该比修建普通铁路便宜吧？”

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tʃiːpə] .

"	Yes	,	a	good	deal	cheaper	.
"	是的	,	一个	好的	交易	更便宜	.

“是的，便宜很多。”

[ðə; ði][kɑːz][ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cars	are	smaller	,	you	see	,	and	then	,	when	they	built	it	,
这	汽车	是	较小的	,	你	看	,	和	然后	,	什么时候	他们	建造	它	,

你看，这些车比较小，而且，当他们建造它们的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ðeə(r)][kɑːz][ænd; ənd] ['endʒɪnz] ['veri] [tʃiːp] .

they	had	a	chance	to	get	their	cars	and	engines	very	cheap	.
他们	有	一个	机会	到	得到	他们的	汽车	和	发动机	非常	便宜的	.

他们有机会以非常低的价格买到汽车和发动机。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['reɪlrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [laɪk] [ðɪs] ,

In	the	old	days	,	a	great	many	railroads	were	built	like	this	,
在	这	老的	天	,	一个	伟大的	许多	铁路	是	建造	喜欢	这	,

过去，很多铁路都是这样修建的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['regjələ(r)] [rəʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

even	the	regular	roads	that	were	used	all	the	year	round	.
甚至	这	常规的	道路	那	是	用过的	全部	这	年	圆形的	.

甚至包括那些全年都在使用的普通道路。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tʃeɪndʒd] ,

But	gradually	they	were	all	changed	,
但	逐步地	他们	是	全部	已更改	,

但渐渐地，它们全都改变了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] ['reilrəudz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	rails	were	made	the	same	on	railroads	all	over	the	country	,
和	这	铁轨	是	制成	这	相同的	在	铁路	全部	超过	这	国家	,

全国各地的铁路使用的铁轨都是一样的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

and	then	these	people	were	able	to	get	their	cars	and	the	other	things
和	然后	这些	人们	是	有能力的	到	得到	他们的	汽车	和	这	其他	事物

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['sekənd] [hænd] .

they	needed	second	hand	.
他们	需要	第二	手	.

这样一来，这些人就能买到二手车和其他需要的物品了。

[ænd; ənd] [ɪts] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][juːz] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə]

And	it's	plenty	good	enough	,	of	course	,	for	all	the	use	anyone	wants	to
和	它是	很多	好的	足够的	,	的	课程	,	为了	全部	这	使用	任何人	想要	到

[meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

make	of	this	.
制作	的	这	.

当然，对于任何人想要使用它的方式来说，它已经足够好了。

" [tuː] ['pʌfɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [kɑː(r)] [treɪn] [ðæt]

" Two puffing little engines were at the head of the two - car train that

" 二 抽气 小的 发动机 是 在 这 头 的 这 二 - 车 火车 那

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

was waiting at the junction ,

曾是 等待 在 这 交汇处 ,

“两台喷着蒸汽的小火车头牵引着两节车厢的火车，这列火车正停在路口。”

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːfəd] , [ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l]

and , in a little while , after the passengers for Crawford , the terminal

和 , 在 一个 小的 尽管 , 后 这 乘客 为了 克劳福德 , 这 终端

['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

station of the road ,

车站 的 这 路 ,

不久之后，前往克劳福德（这条公路的终点站）的乘客们也陆续抵达。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'bɔːd] , [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ðæt] [ə'mjuːzd]

were all aboard , they pulled out with a great snorting and roaring that amused

是 全部 船上 , 他们 拉 出去 和 一个 伟大的 吸鼻 和 咆哮 那 觉得好笑

[ðə; ði][g'ɜːlz] [ɪ'mensli] .

the girls immensely .

这 女孩们 非常 .

所有人都上了车，他们轰隆隆地驶离了码头，发出巨大的喷鼻声和咆哮声，这让女孩们觉得非常有趣。

[bʌt; bət] , [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ,

But , ridiculous as they looked , the little engines were up to their work ,

但 , 荒谬的 作为 他们 看起来 , 这 小的 发动机 是 向上 到 他们的 工作 ,

虽然这些小火车看起来很滑稽，但它们却能胜任自己的工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑːp] , ['stedi] [klaɪm] [wel] [ɪ'nʌf] .

and they took the sharp , steady climb well enough .

和 他们 采取 这 锋利的 , 稳定的 爬 出色地 足够的 .

他们顺利地完成了陡峭而稳定的攀登。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['dɒli] .

" I like this , " said Dolly .

" 我 喜欢 这 , " 说 多莉 .

“我喜欢这个，”多莉说。

" [ɪts] ['ɔːfli] [sləʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

" It's awfully slow , but you can see the country .

" 它是 非常 慢的 , 但 你 能 看 这 国家 .

“速度很慢，但你可以欣赏沿途风景。”

[ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [treɪnz] [juː; jʊ][gəʊ][səʊ][fɑːst][juː; jʊ][kænt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

On some of those big trains you go so fast you can't see a thing ,

在 一些 的 那些 大的 火车 你 去 所以 快速地 你 不能 看 一个 事物 ,

有些大型列车速度太快，什么都看不见。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wɜːθ] ['siːɪŋ] . "

and this is really worth seeing . "

和 这 是 真的 值得 看到 . "

这真的值得一看。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [huː] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] ['ræptli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

" It certainly is ! " exclaimed Bessie , who was gazing raptly out of the window .

" 它 当然 是 ! " 惊呼 贝西 , WHO 曾是 凝视 欣喜若狂 出去 的 这 窗户 .

“确实如此！”贝西惊呼道，她正全神贯注地望着窗外。

" [lʊk] [bæk] [ðeə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] !

" Look back there where we came from !

" 看 后退 那里 在哪里 我们 来了 从 !

“回头看看我们是从哪里来的！”

[huː] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] ? "

Who	**would**	**ever**	**have**	**thought**	**that**	**there**	**were**	**so**	**many**	**lakes**	**and**	**ponds**	**?**	**"**
WHO	会	曾经	有	想法	那	那里	是	所以	许多	湖泊	和	池塘	?	"

谁能想到这里竟然有这么多湖泊和池塘?

" [wɪr] ['getɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , ['besi] .

"	**We're**	**getting**	**so**	**high**	**above**	**them**	**now**	**that**	**we**	**can**	**see**	**them**	**,**	**Bessie**	**.**
"	是	获得	所以	高的	多于	他们	现在	那	我们	能	看	他们	,	贝西	.

“贝西，我们现在飞得很高，都能看到他们了。”

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [lɒŋ] [leɪk] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [siː] [luːn] [pɒnd] , [tuː] ! "

Look	**,**	**there's**	**Long**	**Lake**	**,**	**and**	**I**	**do**	**believe**	**I**	**can**	**see**	**Loon**	**Pond**	**,**	**too**	**!**	**"**
看	,	有	长的	湖	,	和	我	做	相信	我	能	看	潜鸟	池塘	,	也	!	"

瞧，那是长湖，而且我好像也能看到潜鸟池!

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] .

"	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**,**	**Dolly**	**.**
"	我是	当然	的	它	,	多莉	.

“我确信这一点，多莉。”

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['splendɪd] !

Oh	**,**	**this**	**is**	**splendid**	**!**
哦	,	这	是	灿烂	!

哦，这太棒了!

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [siː] [mʌtʃ] [ʌp] [ə'hed] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "

But	**we**	**can't**	**see**	**much**	**up**	**ahead**	**,**	**can**	**we**	**?**	**"**
但	我们	不能	看	很多	向上	前方	,	能	我们	?	"

但我们看不清前方的路，对吧?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] .

"	**Nothing**	**but**	**trees**	**.**
"	没有什么	但	树木	.

除了树什么也没有。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɒrɪst] ,

It's	**like**	**the**	**old**	**story**	**of**	**the**	**man**	**who**	**wanted**	**to**	**see**	**a**	**famous**	**forest**	**,**
它是	喜欢	这	老的	故事	的	这	男人	WHO	通缉	到	看	一个	著名的	森林	,

这就像那个想去参观著名森林的古老故事一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]

and	**when**	**he**	**was**	**in**	**the**	**very**	**middle**	**of**	**it**	**he**	**said**	**he**	**couldn't**	**see**	**the**
和	什么时候	他	曾是	在	这	非常	中间	的	它	他	说	他	不能	看	这

['fɒrɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [triːz] . "

forest	**because**	**there**	**were**	**so**	**many**	**trees**	**.**	**"**
森林	因为	那里	是	所以	许多	树木	.	"

当他身处其中时，他说他看不到整片森林，因为树木太多了。

" [aɪv] [siːn] ['maʊntənz] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	**I've**	**seen**	**mountains**	**before**	**,**	**"**	**said**	**Zara**	**.**
"	我已经	已见	山脉	前	,	"	说	Zara	.

“我以前见过山，”扎拉说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [laɪk] [ðɪs] .

"	**But**	**they**	**weren't**	**like**	**this**	**.**
"	但	他们	不是	喜欢	这	.

但他们以前不是这样的。

[weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bɪg] ['maʊntənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd]
Where **I** **used** **to** **live** **there** **would** **be** **one** **or** **two** **big** **mountains** **,** **but** **they** **stood**
在哪里 我 用过的 到 居住 那里 会 是 一 或者 二 大的 山脉 , 但 他们 站立
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

我以前住的地方有一两座大山，但它们很显眼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kləʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . "
and **you** **could** **see** **all** **the** **way** **up** **no** **matter** **how** **close** **you** **were** **.** **"**
和 你 可以 看 全部 这 方式 向上 不 事情 如何 关闭 你 是 . "

无论你离得有多近，都能看到山顶。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] , [laɪk] [ðɪs] ? "
" **Were** **they** **all** **covered** **with** **trees** **,** **like** **this** **?** **"**
" 是 他们 全部 涵盖 和 树木 , 喜欢 这 ? "

“它们都像这样被树木覆盖着吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" **No** **,** **not** **at** **all** **.**
" 不 , 不是 在 全部 .

“不，完全不是。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['plɪv] [triːz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] .
There **were** **lots** **of** **little** **farms** **,** **and** **olive** **trees** **,** **and** **gardens** **.**
那里 是 很多 的 小的 农场 , 和 橄榄 树木 , 和 花园 .

那里有很多小农场、橄榄树和花园。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
And **sometimes** **there** **would** **be** **smoke** **coming** **from** **the** **top** **of** **the** **mountains**
和 有时 那里 会 是 抽烟 未来 从 这 顶部 的 这 山脉
. "
: **"**
. "

有时山顶会冒出浓烟。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] ['dɒli] .
" **You** **mean** **the** **volcanoes** **,** **don't** **you** **?** **"** **said** **Dolly** **.**
" 你 意思是 这 火山 , 不 你 ? " 说 多莉 .

“你是说火山吧？”多莉说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] .
" **I'd** **like** **to** **see** **an** **eruption** **some** **time** **.**
" ID 喜欢 到 看 一个 火山爆发 一些 时间 .

“我希望有朝一日能看到火山爆发。”

[laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [æt; ət] [vi'suːvjəs] . "
Like **the** **ones** **at** **Vesuvius** **.** **"**
喜欢 这 一个 在 维苏威火山 . "

就像维苏威火山上的那些一样。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] , " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" **I** **never** **saw** **one** **,** **"** **said** **Zara** **,** **with** **a** **shudder** **.**
" 我 绝不 锯 一 , " 说 Zara , 和 一个 不寒而栗 .

“我从来没见过，”扎拉打了个寒颤说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [pɑːðz] [weə(r)] [ðə; ði]['lɑːvə] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)]
" **But** **I've** **seen** **the** **paths** **where** **the** **lava** **came** **down** **,** **and** **the** **places** **where**
" 但 我已经 已见 这 路径 在哪里 这 岩浆 来了 向下 , 和 这 地方 在哪里
['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
people **were** **killed** **,**
人们 是 被杀 ,

“但我亲眼见过熔岩流淌的路径，也见过人们遇难的地方。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] .
and **where** **whole** **villages** **were** **wiped** **out** **.**
和 在哪里 所有的 村庄 是 擦拭 出去 .

甚至有些村庄被夷为平地。

[aɪm][glæd][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
I'm **glad** **there** **aren't** **any** **around** **here** **.** **"**
我是 高兴的 那里 不是 任何 大约 这里 . "

我很高兴附近没有那种地方。

" [səʊ][ɪz] ['dɒli] , ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , " [sed] ['besi] , ['draɪli] .
" **So** **is** **Dolly** **,** **Zara** **,** **"** **said** **Bessie** **,** **dryly** **.**
" 所以 是 多莉 , Zara , " 说 贝西 , 干巴巴地 .

“多莉也是，扎拉，”贝西冷冷地说。

" [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəli] [wɒnt] [æt; ət] [ɔːl] ,
" **She's** **always** **wishing** **for** **things** **she** **doesn't** **really** **want** **at** **all** **,**
" 她是 总是 祝 为了 事物 她 不 真的 想 在 全部 ,

她总是想要一些她根本不想要的东西，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .
because **she** **thinks** **they** **would** **be** **exciting** **.**
因为 她 思考 他们 会 是 激动人心 .

因为她觉得他们会很刺激。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] ,
" **That** **would** **have** **started** **an** **argument** **without** **fail** **,**
" 那 会 有 开始 一个 争论 没有 失败 ,

“那肯定会引发争论。”

[ɪf] ['dɒli] [hæd; həd] [nɒt] [dʒʌst] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]
if **Dolly** **had** **not** **just** **then** **had** **to** **devote** **her** **attention** **to** **something**
如果 多莉 有 不是 只是 然后 有 到 奉献 她 注意力 到 某物
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [els] .
that **she** **noticed** **before** **anyone** **else** **.**
那 她 注意到 前 任何人 别的 .

如果多莉当时不是正要把注意力集中在她比任何人都先注意到的事情上的话。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['wɪndəʊz] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .
She **sniffed** **the** **air** **that** **came** **in** **through** **the** **car** **windows** **once** **or** **twice** **.**
她 嗅了嗅 这 空气 那 来了 在 通过 这 车 视窗 一次 或者 两次 .

她嗅了一两次从车窗吹进来的空气。

" [aɪ] [smel] [sməʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . . " [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] !
" **I** **smell** **smoke** **,** **"** **she** **said** **.** **.** **"** **And** **look** **at** **the** **sun** **!**
" 我 闻 抽烟 , " 她 说 . . " 和 看 在 这 太阳 !

“我闻到烟味了，”她说。“看看太阳！”

[ɪts] [səʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] [red] .
It's **so** **funny** **and** **red** **.**
它是 所以 有趣的 和 红色的 .

它又红又滑稽。

[siː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
See **,** **you** **can** **look** **at** **it** **without** **it** **hurting** **your** **eyes** **at** **all** **.**
看 , 你 能 看 在 它 没有 它 受伤 你的 眼睛 在 全部 .

你看，你可以直视它，一点也不伤眼睛。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɑːkə] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈθʌndə(r)] [ˈʃaʊə(r)] ,

And	it's	a	good	deal	darker	,	the	way	it	gets	before	a	thunder	shower	,
和	它是	一个	好的	交易	较暗	,	这	方式	它	获得	前	一个	雷	淋浴	,

['sʌmtaɪmz] . "

sometimes	.	"
有时	.	"

而且，有时候雷雨来临之前，天色会变得暗很多。

" [ʃiːz] [raɪt] , " [sed] ['besi] .

"	She's	right	,	"	said	Bessie	.
"	她是	正确的	,	"	说	贝西	.

“她说得对，”贝西说。

" [ai] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪə(r)] . "

"	I	believe	the	woods	must	be	on	fire	somewhere	near	here	.	"
"	我	相信	这	树林	必须	是	在	火	某处	靠近	这里	.	"

“我相信附近某处的树林肯定着火了。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['eləns] ['mɜːsə(r)] ,

"	I'm	afraid	they	are	,	"	said	Eleanor	Mercer	,
"	我是	害怕的	他们	是	,	"	说	埃莉诺	默瑟	,

“恐怕真是如此，”埃莉诺·默瑟说道。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌəʊvərˈhɜːrd] ['bɛsiz]

who	had	stopped	in	the	aisle	beside	them	and	had	overheard	Bessie's
WHO	有	停止	在	这	走道	旁	他们	和	有	无意中听到	贝西的

[rɪˈmɑːk] .

remark	.
评论	.

站在他们旁边过道里的人听到了贝西的话。

" [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [nɪə(r)] .

"	But	not	very	near	.
"	但	不是	非常	靠近	.

但距离并不近。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

You	know	the	smoke	from	a	really	big	forest	fire	is	often	carried	for	miles
你	知道	这	抽烟	从	一个	真的	大的	森林	火	是	经常	携带	为了	英里

[ænd; ənd] [maɪlz] ,

and	miles	,
和	英里	,

你知道，一场大型森林火灾产生的烟雾往往会扩散到数英里之外。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [həʊldz] ['stedi] . "

if	the	wind	holds	steady	.	"
如果	这	风	持有	稳定的	.	"

如果风向保持稳定。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] — [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] , [kæn; kən]

"	Well	,	it	can't	be	so	very	far	—	not	more	than	twenty	or	thirty	miles	,	can
"	出色地	,	它	不能	是	所以	非常	远的	—	不是	更多的	比	二十	或者	三十	英里	,	能

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“嗯，应该不会太远——不会超过二三十英里吧？”

[mɪs] ['eləns] ? "

Miss	Eleanor	?	"
错过	埃莉诺	?	"

埃莉诺小姐？

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,
" It's impossible to say ,
" 它是 不可能的 到 说 ,

“这很难说，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə]
but I have known the smoke from a fire two hundred miles away to
但 我 有 已知 这 抽烟 从 一个 火 二 百 英里 离开 到
[meɪk] ['piːp(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
make people uncomfortable .
制作 人们 不舒服 .

但我曾亲身经历过，两百英里外的火灾产生的烟雾会让人感到不适。

[ðeɪ] [kænt] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkən] [ðə; ðɪ][eə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
They can't smell it , but it darkens the air a little . "
他们 不能 闻 它 , 但 它 变暗 这 空气 一个 小的 . "

他们闻不到，但空气颜色确实变深了一些。

" [waɪ] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ! "
" Why , I had no idea of that ! "
" 为什么 , 我 有 不 主意 的 那 ! "

“哎呀，我完全不知道！”

" [wel] , [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [jet] .
" Well , here's something stranger yet .
" 出色地 , 这里是 某物 陌生人 然而 .

“嗯，还有更奇怪的事。”

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [vɔl'keɪnəuz] .
I heard you all talking about volcanoes .
我 听到 你 全部 说 关于 火山 .

我听到你们都在谈论火山。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][dʒə'pæn] , [ɔː(r)][nɪə(r)][dʒə'pæn]
A good many years ago there was a frightful eruption in Japan , or near Japan
一个 好的 许多 年 前 那里 曾是 一个 可怕 火山爆发 在 日本 , 或者 靠近 日本
,
,
,

很多年前，日本或日本附近发生了一次可怕的火山爆发。

['rɑːðə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] [ˌkraːkə'təuə] [brəʊk] [aʊt] .
rather , when a mountain called Krakatoa broke out .
相当 , 什么时候 一个 山 称为 喀拉喀托火山 打破 出去 .

更确切地说，是喀拉喀托火山爆发的时候。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
That was the greatest eruption we know anything about .
那 曾是 这 最 火山爆发 我们 知道 任何事物 关于 .

那是我们所知的最大规模的火山喷发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌnsets] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
And a long time afterward people began to notice that the sunsets were very
和 一个 长的 时间 之后 人们 开始 到 注意 那 这 日落 是 非常
['bjuːtɪf(ə)l] [hɑːf][ðə; ðɪ] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
beautiful half the way around the world from it ,
美丽的 一半 这 方式 大约 这 世界 从 它 ,

很久以后，人们才开始注意到，即使在地球另一端的某个地方，日落也十分美丽。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [waɪ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʌst]

and	no	one	knew	why	,	until	the	scientists	explained	that	it	was	the	dust
和	不	一	知道	为什么	,	直到	这	科学家	解释	那	它	曾是	这	灰尘

[frɒm; frəm][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ! "

from	the	volcano	!	"
从	这	火山	!	"

一直没有人知道原因，直到科学家解释说那是火山灰！

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðɪs] ['faɪə(r)]['ɪz(ə)nt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ! " [sed] ['dɒli] .

"	Well	,	I	hope	this	fire	isn't	where	we	are	going	!	"	said	Dolly	.
"	出色地	,	我	希望	这	火	不是	在哪里	我们	是	去	!	"	说	多莉	.

“唉，我希望这场火灾不是我们要去的地方！”多莉说道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['eləns] .

"	So	do	I	,	"	said	Eleanor	.
"	所以	做	我	,	"	说	埃莉诺	.

“我也是，”埃莉诺说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ðəʊ] .

"	That's	the	very	first	thing	I	thought	of	,	though	.
"	那就是	这	非常	第一的	事物	我	想法	的	,	尽管	.

“不过，那是我首先想到的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn] ,

It	wouldn't	do	to	go	into	a	country	while	the	fire	was	on	,
它	不会	做	到	去	进入	一个	国家	尽管	这	火	曾是	在	,

趁着火势正盛，贸然进入该国是不可取的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [wɪd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	it	might	be	dangerous	and	we'd	certainly	be	in	the	way	of	the
因为	它	可能	是	危险的	和	我们会	当然	是	在	这	方式	的	这

['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

people	who	were	fighting	it	,
人们	WHO	是	斗争	它	,

因为这可能很危险，而且我们肯定会妨碍那些与之对抗的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] . "

and	that	wouldn't	be	right	.	"
和	那	不会	是	正确的	.	"

那样做是不对的。

" [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] , [mɪs] ['eləns] ?

"	Whatever	should	we	do	,	Miss	Eleanor	?
"	任何	应该	我们	做	,	错过	埃莉诺	?

“我们该怎么办，埃莉诺小姐？”

[gəʊ] [həʊm] ? "

Go	home	?	"
去	家	?	"

回家?

" [əʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .

"	Oh	,	I	hardly	think	it's	likely	to	be	as	bad	as	that	.
"	哦	,	我	几乎	思考	它是	可能	到	是	作为	坏的	作为	那	.

“哦，我觉得不太可能那么糟糕。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['krɔːfəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

We	might	have	to	stay	at	Crawford	for	a	day	or	two	,
我们	可能	有	到	停留	在	克劳福德	为了	一个	天	或者	二	,

我们可能得在克劳福德待上一两天。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][spend] [tə'naɪt] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] .

but	**I**	**was**	**planning**	**to**	**spend**	**tonight**	**there**	**,**	**anyhow**	**.**
但	我	曾是	规划	到	花费	今晚	那里	,	无论如何	.

但我本来就打算今晚在那里过夜。

[sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][kæmp][ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi]

Some	**friends**	**of**	**ours**	**have**	**a**	**big**	**camp**	**on**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**they**	**said**	**we**
一些	朋友们	的	我们的	有	一个	大的	营	在	这	湖	,	和	他们	说	我们

[kʊd; kəd] [steɪ] ,

could	**stay**	**,**
可以	停留	,

我们的一些朋友在湖边有个很大的营地，他们说我们可以住在那里。

[ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "

if	**we**	**wanted**	**to**	**.**	**"**
如果	我们	通缉	到	.	"

如果我们愿意的话。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [leɪk] ? "

"	**Is**	**it**	**as**	**pretty**	**a**	**place**	**as**	**Long**	**Lake**	**?**	**"**
"	是	它	作为	漂亮的	一个	地方	作为	长的	湖	?	"

“那里和长湖一样漂亮吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	**I**	**think**	**so**	**.**
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[bʌt; bət] [ɪts] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

But	**it's**	**quite**	**different**	**.**
但	它是	相当	不同的	.

但情况却截然不同。

[leɪk] [diːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Lake	**Dean**	**is**	**a**	**great**	**big**	**place**	**,**	**you**	**know**	**.**
湖	院长	是	一个	伟大的	大的	地方	,	你	知道	.

你知道，迪恩湖是个非常大的地方。

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [maɪlz] [lɒŋ] ,

It's	**more**	**than**	**thirty**	**miles**	**long**	**,**
它是	更多的	比	三十	英里	长的	,

它长达三十多英里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [lɒŋ] [leɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	**you**	**could**	**put**	**Long**	**Lake**	**into**	**it**	**and**	**never**	**know**	**where**	**it**	**was**	**.**
和	你	可以	放	长的	湖	进入	它	和	绝不	知道	在哪里	它	曾是	.

你可以把长湖放进去，但你永远也不知道它在哪里。

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	**it's**	**very**	**beautiful**	**.**
但	它是	非常	美丽的	.

但它真的很漂亮。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [haɪɪst] [bɪg] [leɪk] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

And	**it's**	**the**	**highest**	**big**	**lake**	**anywhere**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	它是	这	最高	大的	湖	任何地方	在	这	部分	的	这	世界	.

而且它是这一地区海拔最高的大湖。

[ɪts] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . "

It's	**right**	**in**	**the**	**mountains**	**.**	**"**
它是	正确的	在	这	山脉	.	"

它就在山里。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .

"	I	suppose	there	will	be	lots	of	people	there	?	"	asked	Dolly	.
"	我	认为	那里	将要	是	很多	的	人们	那里	?	"	问	多莉	.

“我想那里应该会有很多人吧？”多莉问道。

" ['plenti] , " [sed] ['elənɔ] , ['smaɪlɪŋ] [bæk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Plenty	,	"	said	Eleanor	,	smiling	back	at	her	.
"	很多	,	"	说	埃莉诺	,	微笑	后退	在	她	.

“很多，”埃莉诺笑着回应道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wiːl; wil] [biː; bi] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	But	we	won't	have	much	to	do	with	them	,	we'll	be	there	such	a
"	但	我们	惯于	有	很多	到	做	和	他们	,	出色地	是	那里	这样的	一个

[ʃɔːt] [taɪm] . "

short	time	.	"
短的	时间	.	"

“但我们不会和他们有太多接触，我们在那里待的时间很短。”

" [əʊ] , [wel] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] !

"	Oh	,	well	,	I	don't	care	!
"	哦	,	出色地	,	我	不	关心	!

“哦，好吧，我不在乎！”

" [sed] ['dɒli] , [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] ['griːtɪd] ['ɛlənɔːrz] ['ɑːnsə(r)] .

"	said	Dolly	,	defiantly	,	as	she	heard	the	laugh	that	greeted	Eleanor's	answer	.
"	说	多莉	,	公然挑衅	,	作为	她	听到	这	笑	那	问候	埃莉诺的	回答	.

“听到埃莉诺的回答引来一阵笑声，多莉挑衅地说。”

" [ai] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['enihaʊ] ! "

"	I	probably	wouldn't	like	them	,	anyhow	!	"
"	我	大概	不会	喜欢	他们	,	无论如何	!	"

“反正我可能也不会喜欢它们！”

" [ai] ['riːəli] [duː; də] [θɪŋk] [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːkə] .

"	I	really	do	think	it's	getting	darker	.
"	我	真的	做	思考	它是	获得	较暗	.

“我真的觉得情况越来越糟了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , " [sed] ['besi] ,

We	must	be	getting	nearer	to	the	fire	,	"	said	Bessie	,
我们	必须	是	获得	更近	到	这	火	,	"	说	贝西	,

“我们一定离火源越来越近了，”贝西说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

who	had	been	looking	out	of	the	window	.
WHO	有	到过	寻找	出去	的	这	窗户	.

他当时正望着窗外。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['keələs] ['kæmpəz] [huː] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs]

"	Do	you	suppose	it	was	some	careless	campers	who	started	it	,	Miss
"	做	你	认为	它	曾是	一些	粗心	露营者	WHO	开始	它	,	错过

['elənɔ] ? "

Eleanor	?	"
埃莉诺	?	"

“埃莉诺小姐，您觉得是不是那些粗心的露营者引起的？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That's	pretty	hard	to	say	.
"	那就是	漂亮的	难的	到	说	.

“这很难说。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['faɪərz][duː; də][get] ['stɑːtɪd] [baɪ][dʒʌst] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	a	whole	lot	of	fires	do	get	started	by	just	such	people	in	the	woods	.
但	一个	所有的	很多	的	火灾	做	得到	开始	经过	只是	这样的	人们	在	这	树林	.

但很多火灾确实是这类人在树林里引发的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['keəf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv]

It	shows	you	why	we	are	so	careful	when	we	build	a	fire	and	have
它	演出	你	为什么	我们	是	所以	小心	什么时候	我们	建造	一个	火	和	有

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

to	leave	the	place	.
到	离开	这	地方	.

这说明为什么我们在生火和离开时要如此小心谨慎。

" [ɪn][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɪl] [krɔːl] ['ʌpwəd] , [ðə; ði] [smәʊk] [gruː] [θɪkə]

"	In	the	next	hour	,	as	the	train	still	crawled	upward	,	the	smoke	grew	thicker
"	在	这	下一个	小时	,	作为	这	火车	仍然	爬行	向上	,	这	抽烟	生长	较厚

[ænd; ənd] [θɪkə] ,

and	thicker	,
和	较厚	,

接下来的一个小时里，随着火车继续缓慢向上行驶，烟雾越来越浓。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [laɪk] [dʌsk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

until	presently	it	was	really	like	dusk	outside	the	car	,	and	,	though	it
直到	目前	它	曾是	真的	喜欢	黄昏	外部	这	车	,	和	,	尽管	它

[wɒz; wəz][hɒt] ,

was	hot	,
曾是	热的	,

直到此刻，车外真的已经像黄昏一样了，虽然天气很热，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] ,

the	windows	had	to	be	closed	,
这	视窗	有	到	是	关闭	,

窗户必须关上。

[sɪns] [ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

since	the	smoke	was	getting	into	the	eyes	of	all	the	passengers	and	making
自从	这	抽烟	曾是	获得	进入	这	眼睛	的	全部	这	乘客	和	制作

[ðem; ðəm] [smɑːt] .

them	smart	.
他们	聪明的	.

因为烟雾进入了所有乘客的眼睛，让他们变得很聪明。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , " [sed] ['dɒli] ,

"	I	used	to	think	a	forest	fire	would	be	good	fun	,	"	said	Dolly	,
"	我	用过的	到	思考	一个	森林	火	会	是	好的	乐趣	,	"	说	多莉	,

“我以前觉得森林火灾会很有趣，”多莉说。

['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , " [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [fʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] .

choking	and	gasping	for	breath	,	"	but	there	isn't	any	fun	about	this	.
窒息	和	喘息	为了	气息	,	"	但	那里	不是	任何	乐趣	关于	这	.

喘不过气来，“但这一点也不好玩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] [hɪə(r)] ,

And	if	it's	as	bad	as	this	here	,
和	如果	它是	作为	坏的	作为	这	这里	,

如果情况真像这里这么糟糕的话，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kləʊz] [tuː; tə]

think	of	what	it	must	be	like	for	the	people	who	are	really	close	to
思考	的	什么	它	必须	是	喜欢	为了	这	人们	WHO	是	真的	关闭	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

想想那些真正身处其中的人会是什么感受。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] ['eləns] , ['greɪvli] .

"	It's	about	the	most	serious	thing	there	is	,	"	said	Eleanor	,	gravely	.
"	它是	关于	这	最多	严肃的	事物	那里	是	,	"	说	埃莉诺	,	严重地	.

“这是最严重的事情之一，”埃莉诺严肃地说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .

"	There's	no	fun	about	a	forest	fire	.
"	有	不	乐趣	关于	一个	森林	火	.

“森林火灾一点也不好玩。”

" [æt; ət] ['krɔːfəd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] ,

"	At	Crawford	they	saw	the	big	lake	,
"	在	克劳福德	他们	锯	这	大的	湖	,

在克劳福德，他们看到了大湖，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pɔːl] [ɒv; əv] ['hevi]

but	much	of	its	beauty	was	hidden	since	it	lay	under	a	pall	of	heavy
但	很多	的	它是	美丽	曾是	隐	自从	它	躺	在下面	一个	灵柩	的	重的

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

但由于笼罩在浓烟之下，它的大部分美景都被掩盖了。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Even	then	they	could	see	nothing	of	the	fire	,
甚至	然后	他们	可以	看	没有什么	的	这	火	,

即使那时他们也看不到火光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] [rəʊz] ['θɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

but	the	smoke	rose	thickly	from	the	woods	to	the	west	of	the	lake	,
但	这	抽烟	玫瑰	浓密	从	这	树林	到	这	西方	的	这	湖	,

但是，湖西边的树林里却升起了浓浓的烟雾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hɜːd] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	they	soon	heard	,	from	those	about	the	station	,
和	他们	很快	听到	,	从	那些	关于	这	车站	,

他们很快从车站附近的人那里得知：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] .

that	a	great	section	of	the	forest	in	that	direction	was	ablaze	.
那	一个	伟大的	部分	的	这	森林	在	那	方向	曾是	燃烧	.

那方向的大片森林都着火了。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['pɔːtəz] .

"	Good	thing	the	lake's	in	the	way	,	"	said	one	of	the	station	porters	.
"	好的	事物	这	湖的	在	这	方式	,	"	说	一	的	这	车站	搬运工	.

“幸好有湖挡着，”车站的一名搬运工说道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [seɪf] .

"	That's	the	only	thing	that	makes	us	safe	.
"	那就是	这	仅有的	事物	那	制作	我们	安全的	.

“只有这样才能保证我们的安全。”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [dʒʌmp] ['wɔːtə(r)] .

It	can't	jump	water	.
它	不能	跳	水	.

它不能跃过水面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪtəd] [biː; bi] [ɒn] [juː 'es] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

If	it	wasn't	for	that	it'd	be	on	us	by	morning	.	"
如果	它	不是	为了	那	它会	是	在	我们	经过	早晨	.	"

要不是这样，明天早上这事就全怪我们了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [kæmps] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðəʊ] , [ɑːrnt]

"	There	are	cottages	and	camps	on	the	other	side	of	the	lake	though	,	aren't
"	那里	是	小屋	和	营地	在	这	其他	边	的	这	湖	尽管	,	不是

[ðeə(r)] ?

there	?
那里	?

“湖的另一边有度假小屋和露营地，对吧？”

" [ɑːskt] ['dɒli] .

"	asked	Dolly	.
"	问	多莉	.

“多莉问道。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['ðer] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] .

"	Yes	,	and	they're	fighting	hard	to	save	them	,	"	said	the	porter	.
"	是的	,	和	它们是	斗争	难的	到	节省	他们	,	"	说	这	搬运工	.

“是的，他们正在努力营救他们，”搬运工说。

" [ðeɪ] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] , [ðəʊ] ,

"	They	ain't	got	much	chance	,	though	,
"	他们	不是	得到	很多	机会	,	尽管	,

“不过，他们机会不多。”

[ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪts] [bɜːnd] ['əʊvə(r)]

unless	the	wind	shifts	and	sends	the	fire	back	over	the	ground	it's	burned	over
除非	这	风	轮班	和	发送	这	火	后退	超过	这	地面	它是	烧伤	超过

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

除非风向改变，将火势吹回已经燃烧过的地面上。

[ɪts] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] , [ðæts] [wɒt] [ðæt] ['faɪərz] [biːn] [æn; ən] - [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] . "

It's	got	out	of	hand	,	that's	what	that	fire's	been	an	'	gone	and	done	.	"
它是	得到	出去	的	手	,	那就是	什么	那	火灾的	到过	一个	-	已消失	和	完毕	.	"

火势已经失控了，那场火灾已经彻底毁了。”

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪts] [aʊt] , " [sed] ['eləns] , [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	We'll	have	to	stay	here	until	it's	out	,	"	said	Eleanor	,	with	decision	.
"	出色地	有	到	停留	这里	直到	它是	出去	,	"	说	埃莉诺	,	和	决定	.

“我们必须待在这里，直到它消失，”埃莉诺果断地说。

" ['aʊə(r)] [rəʊd] [bɪ'gɪnz] [raɪt] [ʌp] [ðeə(r)] " — [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Our	road	begins	right	up	there	"	—	she	pointed	to	the	northwest	end	of	the
"	我们的	路	开始	正确的	向上	那里	"	—	她	尖	到	这	西北	结尾	的	这

[leɪk] — " [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['faɪərz] [wɪl] [biː; bi] ['bɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

lake	—	"	and	the	chances	are	the	fires	will	be	burning	over	that	way	before
湖	—	"	和	这	机会	是	这	火灾	将要	是	燃烧	超过	那	方式	前

[ðə; ði] [naɪts] ['əʊvə(r)] .

the	night's	over	.
这	夜晚	超过	.

“我们的路就从那里开始，”她指着湖的西北端说，“而且很有可能在夜幕降临之前，火势就会蔓延到那边去。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

However	,	I	don't	believe	there'll	be	a	great	amount	of	damage	done	,
然而	,	我	不	相信	将会	是	一个	伟大的	数量	的	损害	完毕	,

然而，我认为不会造成太大损失。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

if	they	can	save	the	buildings	on	the	shores	of	the	lake	.	"
如果	他们	能	节省	这	建筑物	在	这	海岸	的	这	湖	.	"

如果他们能保住湖岸边的那些建筑的话。”

" [waɪ] [nɒt] , [mɪs] ['eləns] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] .

"	Why	not	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Margery	.
"	为什么	不是	,	错过	埃莉诺	?	"	问	玛格丽	.

“为什么不行呢，埃莉诺小姐？”玛格丽问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd]['faɪə(r)] . "

"	It	looks	like	a	pretty	bad	fire	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	漂亮的	坏的	火	.	"

“看起来火势很严重。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [bɜːn] .

"	Oh	,	it	is	,	but	there	isn't	a	great	deal	to	burn	.
"	哦	,	它	是	,	但	那里	不是	一个	伟大的	交易	到	烧伤	.

“哦，确实如此，但是没有多少东西可以烧。”

[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪd] ['klɪərɪŋ] ,

About	two	or	three	miles	back	from	the	lake	there's	a	wide	clearing	,
关于	二	或者	三	英里	后退	从	这	湖	有	一个	宽的	清理	,

离湖边大约两三英里处有一片宽阔的空地，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]

and	the	fire	must	have	started	this	side	of	that	,	or	it	wouldn't	have
和	这	火	必须	有	开始	这	边	的	那	,	或者	它	不会	有

[dʒʌmpt] .

jumped	.
跳了起来	.

火势一定是在那边燃起的，否则火势不会蔓延开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt][hæv; həv] [biːn] ['bɜːnɪŋ] ['veri] [lɒŋ] , [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sməʊk]

And	it	can't	have	been	burning	very	long	,	or	we'd	have	had	the	smoke
和	它	不能	有	到过	燃烧	非常	长的	,	或者	我们会	有	有	这	抽烟

[æt; ət] [lɒŋ] [leɪk] .

at	Long	Lake	.
在	长的	湖	.

而且火势不可能持续很久，否则长湖那边应该已经冒烟了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

"	Then	she	went	off	to	make	some	inquiries	,	and	was	back	in	a	few
"	然后	她	去	离开	到	制作	一些	查询	,	和	曾是	后退	在	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

然后她出去打听了一下，几分钟后就回来了。

" [kʌm] [ɒn] , [gˈɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	on	,	girls	,	"	she	said	.
"	来	在	,	女孩们	,	"	她	说	.

“来吧，姑娘们，”她说。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [tuː; tə][kæmp] ['sʌnset] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

"	It's	only	about	ten	minutes	'	walk	to	Camp	Sunset	,	where	we	are	to	stay	.
"	它是	仅有的	关于	十	分钟	-	走	到	营	日落	,	在哪里	我们	是	到	停留	.

“步行到日落营地（我们将要入住的地方）只需大约十分钟。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
" And she led the way down to the lake ,
" 和 她 引领 这 方式 向下 到 这 湖 ,

她带头走到湖边，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [rʌf] [hjuːn] [lɒgz] ,
and along to a group of buildings made out of rough hewn logs ,
和 沿着 到 一个 团体 的 建筑物 制成 出去 的 粗糙的 凿 日志 ,

沿着这条路走到一组用粗糙原木搭建的建筑物旁，

[ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
that stood among trees near the water .
那 站立 之中 树木 靠近 这 水 .

它矗立在水边的树林中。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] ['dɒli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋz] .
" Oh ! " gasped Dolly , when they were inside the main buildings .
" 哦 ! " 倒吸一口气 多莉 , 什么时候 他们 是 里面 这 主要的 建筑物 .

“哦！”当他们进入主楼时，多莉惊呼道。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][kæmp] !
" They call this a camp !
" 他们 称呼 这 一个 营 !

他们把这里叫做集中营！

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['betə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] !
Electric lights , and it couldn't be better furnished if it were in the city !
电的 灯 , 和 它 不能 是 更好的 提供 如果 它 是 在 这 城市 !
"
"
"

有电灯，而且家具陈设也堪比城里的房子！

" [ðə; ði] - [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] , " [sed] ['eləns] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" The Worcesters like to be comfortable , " said Eleanor , with a smile ,
" 这 - 喜欢 到 是 舒服的 , " 说 埃莉诺 , 和 一个 微笑 ,

“伍斯特一家喜欢舒适的生活，”埃莉诺笑着说。

" ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [prɪ'tend] ['ðer] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" even when they pretend they're roughing it .
" 甚至 什么时候 他们 假装 它们是 粗加工 它 .

即使他们假装自己过得很艰苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
It is a beautiful place ,
它 是 一个 美丽的 地方 ,

这是一个美丽的地方。

[ðəʊ] [aɪ] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [rʌf] ['ʃæks] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [leɪk] ['kʌntri] ['betə(r)] . "
though I like our own rough shacks in the Long Lake country better . "
尽管 我 喜欢 我们的 自己的 粗糙的 棚屋 在 这 长的 湖 国家 更好的 . "

不过我更喜欢我们在长湖地区那些简陋的小屋。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [ðɪs] [pleɪs] , ['besi] !
I want to explore this place , Bessie !
我 想 到 探索 这 地方 , 贝西 !

贝西，我想好好探索一下这个地方！

" [kraɪd] ['dɒli] .
" cried Dolly .
" 哭 多莉 .

“多莉喊道。”

" [meɪ] [wiː; wi] , [mɪs] ['elənɔ] ? "
" May we , Miss Eleanor ? "
" 可能 我们 , 错过 埃莉诺 ? "

“我们可以吗，埃莉诺小姐？”

" [gəʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
" Go ahead , but be back in half an hour .
" 去 前方 , 但 是 后退 在 一半 一个 小时 .

“去吧，但半小时后回来。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] !
We've got to help to get dinner , even if we are in the midst of luxury !
我们已经 得到 到 帮助 到 得到 晚餐 , 甚至 如果 我们 是 在 这 中间 的 奢华 !

即使身处奢华之中，我们也得帮忙准备晚餐！

" [səʊ] [ɒf] [went] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['dɒli] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [njuː] ,
" So off went the two girls , and Dolly , always delighted by anything new ,
" 所以 离开 去 这 二 女孩们 , 和 多莉 , 总是 高兴极了 经过 任何事物 新的 ,

于是两个女孩就出发了，而多莉总是对新鲜事物充满热情。

[wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
was all over the place in a few minutes .
曾是 全部 超过 这 地方 在 一个 很少 分钟 .

短短几分钟内，事情就变得一团糟。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['sʌmə(r)] ['haʊzɪz] — ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] , [aɪ] [bet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Look at those summer houses — places for having tea , I bet , " she said .
" 看 在 那些 夏天 房屋 — 地方 为了 拥有 茶 , 我 赌注 , " 她 说 .

“看看那些避暑别墅——我敢打赌，那是喝下午茶的好地方，”她说。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] !
Why , there's another camp , just like this !
为什么 , 有 其他 营 , 只是 喜欢 这 !

瞧，这里还有另一个营地，跟这个一模一样！

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [ɔːl] [lɒgz] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Sure enough , through the trees they could see other buildings , all logs outside ,
" 当然 足够的 , 通过 这 树木 他们 可以 看 其他 建筑物 , 全部 日志 外部 ,

果然，透过树木，他们可以看到其他建筑物，外面都是原木结构。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɔːl] ['lʌkʃəri] [wɪ'ðɪn] .
but probably all luxury within .
但 大概 全部 奢华 之内 .

但里面可能全是奢侈品。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['dɒli] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]
And , even while they were looking at them , Dolly suddenly heard her
和 , 甚至 尽管 他们 是 寻找 在 他们 , 多莉 突然 听到 她
[əʊn] [neɪm] .
own name .
自己的 姓名 .

就在他们注视着他们的时候，多莉突然听到了自己的名字。

" ['dɒli] ! ['dɒli] ['rænsəm] !
" Dolly ! Dolly Ransom !
" 多莉 ! 多莉 赎金 !

“多莉！多莉·兰索姆！”

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [juː; jʊ] ?
Is that really you ?
是 那 真的 你 ?

真的是你吗?

" ['dɒli] [ænd; ənd] ['besi] [lʊkt] [ʌp] , [sə'praɪzd] ,
" Dolly and Bessie looked up , surprised ,
" 多莉 和 贝西 看起来 向上 , 惊讶 ,

多莉和贝西抬起头，一脸惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]
for the call came from above and a girl began to climb down from
为了 这 称呼 来了 从 多于 和 一个 女孩 开始 到 爬 向下 从
[ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
a tree above them ,
一个 树 多于 他们 ,

因为呼唤声是从上面传来的，一个女孩开始从他们头顶的树上爬下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ]
and they saw that she had been hidden on a platform that was covered by
和 他们 锯 那 她 有 到过 隐 在 一个 平台 那 曾是 涵盖 经过
[liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
leaves and branches .
树叶 和 分支 .

他们发现她藏身在一个被树叶和树枝覆盖的平台上。

" ['glædɪs] ['kuːpə(r)] ! " [sed] ['dɒli] .
" Gladys Cooper ! " said Dolly .
" 格拉迪斯 库珀 ! " 说 多莉 .

“格拉迪斯·库珀！”多莉说道。

" [wel] , [huː'evə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" Well , whoever would have thought of seeing you here ? "
" 出色地 , 谁 会 有 想法 的 看到 你 这里 ? "

“哎呀，谁能想到会在这里见到你呢？”

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ! " [sed] ['glædɪs] ,
" Oh , there are lots of us here ! " said Gladys ,
" 哦 , 那里 是 很多 的 我们 这里 ! " 说 格拉迪斯 ,

“哦，这里人真多啊！”格拉迪斯说道。

['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['dɒli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ]
rushing up to Dolly as soon as she reached the ground , and embracing
匆忙 向上 到 多莉 作为 很快 作为 她 达到 这 地面 , 和 拥抱
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

多莉一落地，他就冲上前去抱住了她。

" [wɪr] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)][kæmp][hɪə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" We're all in a regular camp here , about a dozen of us .
" 是 全部 在 一个 常规的 营 这里 , 关于 一个 打 的 我们 .

“我们这里是一个普通的营地，大约有十几个人。”

[wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ['lesnz] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] [sɪns]
We're supposed to do lessons , but I haven't looked at a book since
是 据称 到 做 课程 , 但 我 还没有 看起来 在 一个 书 自从
[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] ,
I've been here ,
我已经 到过 这里 ,

我们应该上课，但我自从来到这里就没看过书。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][hæv; həv] , ['aɪðə(r)] ! "
and I don't believe any of the other girls have , either ! "
和 我 不 相信 任何 的 这 其他 女孩们 有 , 任何一个 ! "

而且我相信其他女孩也没有！

" [əʊ] , " [sed] ['dɒli] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['besi] .
" Oh , " said Dolly , suddenly remembering Bessie .
" 哦 , " 说 多莉 , 突然 记住 贝西 .

“哦，”多莉突然想起贝西，说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['besi] [kɪŋ] , ['glædɪs] .
" This is Bessie King , Gladys .
" 这 是 贝西 国王 , 格拉迪斯 .

“这位是贝西·金，格拉迪斯。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] ['glædɪs] ['kuːpə(r)] , ['besi] .
And this is my friend Gladys Cooper , Bessie .
和 这 是 我的 朋友 格拉迪斯 库珀 , 贝西 .

这位是我的朋友格拉迪斯·库珀，贝西。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]
We used to go to school together before her parents sent her off to
我们 用过的 到 去 到 学校 一起 前 她 父母 发送 她 离开 到
['bɔːdɪŋ] - [skuːl] .
boarding - school .
登机 - 学校 .

在她父母把她送去寄宿学校之前，我们曾是同学。

" ['sʌd(ə)nli] ['glædɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
" Suddenly Gladys broke into a roar of laughter .
" 突然 格拉迪斯 打破 进入 一个 吼 的 笑声 .

格拉迪斯突然放声大笑。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] !
" Oh , this is rich !
" 哦 , 这 是 富有的 !

“哦，这太有意思了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ai] [fə'gɒt] — [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
" I forgot — why , you must be one of the Camp Fire Girls who are
" 我 忘了 — 为什么 , 你 必须 是 一 的 这 营 火 女孩们 WHO 是
['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ,
coming here ,
未来 这里 ,

“我忘了——哎呀，你一定是来这里的女童子军成员之一吧。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['dɒli] ? "
aren't you , Dolly ? "
不是 你 , 多莉 ? "

对吧，多莉?

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] ['bɛsiz] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] ['dɒli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zentfəli] .

"	I	certainly	am	—	and	Bessie's	another	,	"	said	Dolly	,	a	little	resentfully	.
"	我	当然	是	—	和	贝西的	其他	,	"	说	多莉	,	一个	小的	怨恨地	.

“我当然是——贝西也是，”多莉有些不满地说。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] ? "

"	Why	are	you	laughing	?	"
"	为什么	是	你	笑	?	"

“你笑什么？ ”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] !

"	Oh	,	it	seems	so	funny	for	you	to	belong	!
"	哦	,	它	似乎	所以	有趣的	为了	你	到	属于	!

“哦，你居然能成为其中一员，真是太搞笑了！”

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊd] [duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] .

None	of	our	crowd	do	,	you	know	,	except	you	.
没有任何	的	我们的	人群	做	,	你	知道	,	除了	你	.

我们这群人里，除了你，没人知道。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

We	were	furious	when	we	heard	you	were	coming	.
我们	是	狂怒	什么时候	我们	听到	你	是	未来	.

听说你要来，我们非常生气。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] - [let] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][kæmp] .

We	couldn't	see	why	the	Worcesters	let	you	people	have	the	camp	.
我们	不能	看	为什么	这	-	让	你	人们	有	这	营	.

我们不明白为什么伍斯特一家会让你们这些人使用这个营地。

[bʌt; bət] [jʊl] [spend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['dɒli] ?

But	you'll	spend	all	your	time	with	us	,	won't	you	,	Dolly	?
但	你会	花费	全部	你的	时间	和	我们	,	惯于	你	,	多莉	?

但你会把所有时间都花在我们身上，对吧，多莉?

[ænd; ənd] " — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['besi] ['sʌd(ə)nli] — - " [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ə'lɒŋ] , ['sʌmtaɪmz] . "

And	"	—	she	seemed	to	remember	Bessie	suddenly	—	-	"	bring	your	friend	along	,	sometimes	.	"
和	"	—	她	似乎	到	记住	贝西	突然	—	-	"	带来	你的	朋友	沿着	,	有时	.	"

“而且，”她似乎突然想起了贝西——“有时候，带上你的朋友一起来吧。”

" [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [frendz] !

"	Indeed	,	and	I'll	stay	with	my	own	friends	!
"	的确	,	和	患病的	停留	和	我的	自己的	朋友们	!

“没错，我会和我的朋友们待在一起！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['flʌʃɪŋ] ['hɒtli] .

"	she	said	,	flushing	hotly	.
"	她	说	,	冲洗	热	.

“她说着，脸颊绯红。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['enəmɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]

ENEMIES	WITHOUT	CAUSE
敌人	没有	原因

无故的敌人

" ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] [snɒb] ! " [kə'mɛntɪd] ['dɒli] , [æz; əz] , [wɪð] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['besi] ['fɒləʊɪŋ]

" Horrid little snob ! " commented Dolly , as , with the surprised Bessie following

" 可怕的 小的 势利眼 ! " 评论 多莉 , 作为 , 和 这 惊讶 贝西 下列的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

“真是个讨厌的小势利眼！”多莉评论道，一脸惊讶的贝西跟在她身后。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [left] ['glædɪs] ['kuːpə(r)] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

she turned on her heel abruptly and left Gladys Cooper standing and looking

她 转向 在 她 脚跟 突然 和 左边 格拉迪斯 库珀 常设 和 寻找

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

after her .

后 她 .

她突然转身，留下格拉迪斯·库珀站在那里看着她离去的背影。

" [waɪ] , ['dɒli] !

" Why , Dolly !

" 为什么 , 多莉 !

“哎呀，多莉！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's the matter ?

是什么 这 事情 ?

怎么了?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ? "

And why did she talk that way about the Camp Fire Girls ? "

和 为什么 做过 她 讲话 那 方式 关于 这 营 火 女孩们 ? "

她为什么那样谈论女童军?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [snɒb] !

" Because she's just what I called her — a snob !

" 因为 她是 只是 什么 我 称为 她 — 一个 势利眼 !

“因为她正如我所说的那样——是个势利眼！”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

She thinks that because her father has lots of money ,

她 思考 那 因为 她 父亲 有 很多 的 钱 ,

她认为因为她父亲有很多钱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]

and they can do whatever they like that she and her family are

和 他们 能 做 任何 他们 喜欢 那 她 和 她 家庭 是

['betə(r)][ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] [els] .

better than almost anyone else .

更好的 比 几乎 任何人 别的 .

他们可以随心所欲，认为她和她的家人比几乎任何人都强。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['nɑːsti] [kraʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]

And she and her nasty crowd think the Camp Fire Girls are common

和 她 和 她 可恶的 人群 思考 这 营 火 女孩们 是 常见的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] !

because some of us work for a living !

因为 一些 的 我们 工作 为了 一个 活的 !

她和她那群讨厌的同伙认为女童军很庸俗，因为我们当中有些人靠工作谋生！

" ['dɑːliz] ['ɒnɪst] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['petjuləns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	Dolly's	honest	anger	was	very	different	from	the	petulance	that	she	had
"	多莉的	诚实的	愤怒	曾是	非常	不同的	从	这	性急	那	她	有

['sʌmtaɪmz] [dɪ'spleɪd] ,

sometimes	displayed	,
有时	显示	,

“多莉发自内心的愤怒与她有时表现出的任性截然不同，

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dʒeləs] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['besi] .

as	on	the	occasion	when	she	had	been	jealous	of	poor	Bessie	.
作为	在	这	场合	什么时候	她	有	到过	嫉妒的	的	贫穷的	贝西	.

就像她曾经嫉妒可怜的贝西那样。

[ænd; ənd] ['besi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

And	Bessie	recognized	the	difference	.
和	贝西	认可	这	不同之处	.

贝西也意识到了其中的区别。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [njuː] [saɪd][ɒv; əv] ['dɑːliz] ['kɒmpleks] ['kærəktə(r)] ,

It	seemed	to	reveal	a	new	side	of	Dolly's	complex	character	,
它	似乎	到	揭示	一个	新的	边	的	多莉的	复杂的	特点	,

这似乎揭示了多莉复杂性格中不为人知的一面。

[ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [faɪn] .

the	side	that	was	loyal	and	fine	.
这	边	那	曾是	忠诚	和	美好的	.

忠诚而优秀的一方。

['dɒli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ri'zent] ['eni] ['ɪndʒəri] , ['riːəl] [ɔː(r)] ['fænsid] , [tuː; tə] [hɜː'self] [naʊ] ;

Dolly	was	not	resenting	any	injury	,	real	or	fancied	,	to	herself	now	;
多莉	曾是	不是	怨恨	任何	受伤	,	真实的	或者	幻想	,	到	她自己	现在	;

多莉现在对任何伤害，无论是真实的还是想象的，都不感到怨恨；

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

the	insult	was	to	her	friends	,
这	侮辱	曾是	到	她	朋友们	,

这种侮辱是针对她的朋友们的。

[ænd; ənd] ['besi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] ['dɒli] ['riːəli] ['æŋgri] .

and	Bessie	realized	that	she	had	never	before	seen	Dolly	really	angry	.
和	贝西	已实现	那	她	有	绝不	前	已见	多莉	真的	生气的	.

贝西这才意识到，她以前从未见过多莉真正生气的样子。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [liːv] [juː; jʊ][g'ɜːlz][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['dɒli] .

"	As	if	I'd	leave	you	girls	and	stay	with	them	while	we're	here	!	"	cried	Dolly	.
"	作为	如果	ID	离开	你	女孩们	和	停留	和	他们	尽管	是	这里	!	"	哭	多莉	.

“我怎么可能离开你们，在我们待在这里的时候留在她们身边呢！”多莉喊道。

" [ai][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [maɪ'self] !

"	I	can	just	see	myself	!
"	我	能	只是	看	我	!

我仿佛看到了自己！

[ðeid] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['meəri] [smɪθs] [njuː] [dres] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hɒrɪd] ,

They'd	want	to	know	if	I	didn't	think	Mary	Smith's	new	dress	was	perfectly	horrid	,
他们会	想	到	知道	如果	我	没有	思考	玛丽	史密斯	新的	裙子	曾是	完美	可怕的	,

他们会想知道我是否觉得玛丽·史密斯的新裙子丑得令人作呕。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] , [ðeɪd] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l]

and	if	I	said	I	did	,	they'd	go	and	tell	her	,	and	try	to	make	trouble
和	如果	我	说	我	做过	,	他们会	去	和	告诉	她	,	和	尝试	到	制作	麻烦

.

:

.

如果我说我做了，他们就会去告诉她，然后想方设法给她找麻烦。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] — ['ðer] [dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kæts] ! "

Oh	,	I	know	them	—	they're	just	a	lot	of	cats	!	"
哦	,	我	知道	他们	—	它们是	只是	一个	很多	的	猫	!	"

哦，我认识它们——它们只是一群猫而已！

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , ['dɒli] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	Oh	,	don't	you	think	you	may	be	hard	on	her	,	Dolly	?	"	asked	Bessie	.
"	哦	,	不	你	思考	你	可能	是	难的	在	她	,	多莉	?	"	问	贝西	.

“哦，多莉，你不觉得你对她太苛刻了吗？”贝西问道。

['siːkrətli] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['glædɪs] ['kuːpə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [wɒt] ['dɒli]

Secretly	she	didn't	think	so	;	she	thought	Gladys	Cooper	was	probably	just	what	Dolly
偷偷	她	没有	思考	所以	;	她	想法	格拉迪斯	库珀	曾是	大概	只是	什么	多莉

[hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .

had	called	her	.
有	称为	她	.

她内心深处并不这么认为；她觉得格拉迪斯·库珀可能只是多莉给她起的名字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['dɒli] [frɒm; frəm] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð]

But	it	seemed	to	her	that	she	ought	to	keep	Dolly	from	quarreling	with
但	它	似乎	到	她	那	她	应该	到	保持	多莉	从	争吵	和

[æn; ən][əʊld] [frend] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

an	old	friend	if	she	could	.
一个	老的	朋友	如果	她	可以	.

但她觉得，如果可以的话，她应该阻止多莉和老朋友吵架。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [juː; jʊ] ,

"	Maybe	she	just	wanted	to	see	you	,	and	she	knew	you	,
"	或许	她	只是	通缉	到	看	你	,	和	她	知道	你	,

“也许她只是想见你，而且她认识你。”

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

and	didn't	know	the	rest	of	us	.	"
和	没有	知道	这	休息	的	我们	.	"

他根本不认识我们其他人。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] , ['besi] !

"	Oh	,	nonsense	,	Bessie	!
"	哦	,	废话	,	贝西	!

“哦，胡说，贝西！”

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [aʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

You're	always	trying	to	make	people	out	better	than	they	are	.
你是	总是	尝试	到	制作	人们	出去	更好的	比	他们	是	.

你总是试图把别人描绘得比他们实际的样子更好。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðiːz] [gɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃɪd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [njuː]

I	don't	know	these	girls	who	are	up	here	with	her	,	but	she'd	say	she	knew
我	不	知道	这些	女孩们	WHO	是	向上	这里	和	她	,	但	棚	说	她	知道

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我不认识和她一起站在台上的这些女孩，但她说她认识我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [striːt] [æt; ət] [həʊm] ,

and	that	we	lived	in	the	right	sort	of	street	at	home	,
和	那	我们	居住地	在	这	正确的	种类	的	街道	在	家	,

而且我们家住的街道也符合要求。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [kɔːld] [ɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [səʊ][aɪm][ɔːl] [raɪt] .

and	that	her	mother	and	my	aunt	called	on	one	another	,	so	I'm	all	right	.
和	那	她	母亲	和	我的	阿姨	称为	在	一	其他	,	所以	我是	全部	正确的	.

而且她妈妈和我姑姑互相拜访过，所以我没事的。

[aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] !

I	know	her	little	ways	!
我	知道	她	小的	方式	!

我了解她的小伎俩!

" [ænd; ənd] [ˈbesi] [wɒz; wəz][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [ˈdɒli] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

"	And	Bessie	was	wise	enough	to	see	that	to	argue	with	Dolly	while	she
"	和	贝西	曾是	明智的	足够的	到	看	那	到	争论	和	多莉	尽管	她

[wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæŋgri] [muːd] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] .

was	in	such	an	angry	mood	would	only	make	matters	worse	.
曾是	在	这样的	一个	生气的	情绪	会	仅有的	制作	事情	更糟	.

“贝西很聪明，她知道在多莉如此生气的时候和她争论只会让事情变得更糟。”

[ˈbesi] [lʌvd] [piːs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [pəˈhæps] ,

Bessie	loved	peace	,	because	,	perhaps	,
贝西	喜爱	和平	,	因为	,	也许	,

贝西热爱和平，或许是因为.....

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [ˈhuːvəz]

she	had	had	so	little	of	it	while	she	lived	in	Hedgeville	with	the	Hoovers
她	有	有	所以	小的	的	它	尽管	她	居住地	在	-	和	这	胡佛

.

:

.

在她和胡佛一家住在赫奇维尔期间，她很少有机会享受到这种待遇。

[bʌt; bət] [ˈdɒli] [ˈwʌznt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [muːd] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɜːrnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː] [wʌn] ,

But	Dolly	wasn't	in	a	peaceful	mood	,	and	words	weren't	to	bring	her	into	one	,
但	多莉	不是	在	一个	和平	情绪	,	和	字	不是	到	带来	她	进入	一	,

但多莉心情并不平静，任何言语都无法让她平静下来。

[səʊ] [ˈbesi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .

so	Bessie	decided	to	change	the	subject	.
所以	贝西	决定	到	改变	这	主题	.

于是贝西决定换个话题。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [ˈhʌri] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We'd	better	hurry	back	,	"	she	said	.
"	我们会	更好的	匆忙	后退	,	"	她	说	.

“我们最好赶紧回去，”她说。

" [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlməʊst][taɪm][tuː; tə][stɑːt] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] . "

"	I	really	think	it	must	be	almost	time	to	start	getting	supper	ready	.	"
"	我	真的	思考	它	必须	是	几乎	时间	到	开始	获得	晚餐	准备好	.	"

“我觉得真的差不多该开始准备晚饭了。”

" [gʊd] ! " [sed] [ˈdɒli] .

"	Good	!	"	said	Dolly	.
"	好的	!	"	说	多莉	.

“好！”多莉说。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['teɪkən][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	We	haven't	really	come	so	far	,	but	it's	taken	us	a	long	time	,	hasn't	it	?
"	我们	还没有	真的	来	所以	远的	,	但	它是	已采取	我们	一个	长的	时间	,	还没有	它	?

“我们其实并没有走得很远，但确实花了很长时间，不是吗？”

[ðæt] [əʊld] [treɪn] [frɒm; frəm] [muːs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊkiɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

That	old	train	from	Moose	Junction	is	about	the	pokiest	thing	in	the	way	of	a
那	老的	火车	从	驼鹿	交汇处	是	关于	这	最慢	事物	在	这	方式	的	一个

[treɪn] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

train	I	ever	saw	.
火车	我	曾经	锯	.

从 Moose Junction 开来的那列老火车是我见过的最慢的火车了。

" [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

"	So	they	made	their	way	back	to	the	big	building	that	,	as	they	had	already
"	所以	他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	大的	建筑	那	,	作为	他们	有	已经

['lɜːnɪd] ,

learned	,
学习	,

于是，他们返回了那栋大楼，正如他们之前所了解的那样，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] [kæmp] .

was	called	the	"	Living	Camp	.
曾是	称为	这	"	活的	营	.

被称为“生活营”。

" [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['bɪldɪŋz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	sleeping	rooms	were	in	other	and	smaller	buildings	,	that	were
"	这	睡眠	房间	是	在	其他	和	较小的	建筑物	,	那	是

[gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] ,

grouped	about	the	central	one	,
分组	关于	这	中央	一	,

“卧室位于其他较小的建筑物内，这些建筑物围绕着中央建筑物分布。”

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [rʊmz; ruːmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [skweə(r)] [hɔːl] ,

in	which	were	only	three	rooms	,	beside	the	big	kitchen	,	a	huge	,	square	hall	,
在	哪个	是	仅有的	三	房间	,	旁	这	大的	厨房	,	一个	巨大的	,	正方形	大厅	,

除了大厨房外，只有三个房间，还有一个巨大的方形大厅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rʌgz] ,

with	a	polished	floor	,	covered	with	skins	instead	of	rugs	,
和	一个	抛光	地面	,	涵盖	和	皮肤	反而	的	地毯	,

地面光洁，铺着兽皮而不是地毯。

[tuː; tə][beə(r)] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [wʊdz] ['dwelɪŋ] ,

to	bear	out	the	idea	of	a	rough	woods	dwelling	,
到	熊	出去	这	主意	的	一个	粗糙的	树林	住宅	,

为了印证简陋的林间住所这一概念，

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːlə(r)][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	two	smaller	rooms	that	were	used	as	a	dining	-	room	and	a
和	二	较小的	房间	那	是	用过的	作为	一个	用餐	-	房间	和	一个

['laɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

还有两间较小的房间，分别用作餐厅和图书馆。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

And	,	as	soon	as	they	arrived	,
和	,	作为	很快	作为	他们	到达的	,

他们一到达，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)]
they found that they were not the only ones who had had an encounter
他们 成立 那 他们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 有 有 一个 遇到
[wɪð] [ðeə(r)] [nekst] [dɔː(r)] ['neɪbəz] .
with their next door neighbors .
和 他们的 下一个 门 邻居 .

他们发现，自己并不是唯一与隔壁邻居发生过冲突的人。

['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] ['elənɔ] ['mɜːsə(r)] .
Margery Burton was talking excitedly to Eleanor Mercer .
玛格丽 伯顿 曾是 说 兴奋地 到 埃莉诺 默瑟 .

玛格丽·伯顿正兴奋地和埃莉诺·默瑟交谈着。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊld] [lænd] !
" I didn't know I was on their old land !
" 我 没有 知道 我 曾是 在 他们的 老的 土地 !

“我不知道我身处他们的旧土地上！”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" she was saying .
" 她 曾是 说 .

她当时是这么说的。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] , [ai] ['wʌznt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] . "
" And , if I was , I wasn't doing any harm . "
" 和 , 如果 我 曾是 , 我 不是 正在做 任何 伤害 . "

“而且，即便我是那样，我也没做任何坏事。”

" [tel] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , ['mɑːdʒəri] , " [sed] ['elənɔ] , ['kwaɪətli] .
" Tell me just what happened , Margery , " said Eleanor , quietly .
" 告诉 我 只是 什么 发生 , 玛格丽 , " 说 埃莉诺 , 悄悄 .

“告诉我到底发生了什么事，玛格丽，”埃莉诺轻声说道。

" [waɪ] , [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [weɪ] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɪn] [ə; eɪ]
" Why , I was just walking about , looking around , the way one always does in a
" 为什么 , 我 曾是 只是 步行 关于 , 寻找 大约 , 这 方式 一 总是 做 在 一个
[njuː] [pleɪs] ,
new place ,
新的 地方 ,

“我当时只是四处走走，看看周围，就像每个人在一个陌生的地方都会做的那样。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "
and the first thing I knew a girl in a bathing suit came up to me ! "
和 这 第一的 事物 我 知道 一个 女孩 在 一个 洗澡 套装 来了 向上 到 我 ! "

我还没反应过来，一个穿着泳衣的女孩就朝我走过来了！

" - [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
" ' I beg your pardon , ' she said , ' but do you know that you are
" - 我 求 你的 赦免 , - 她 说 , - 但 做 你 知道 那 你 是
['trespəsɪŋ] ? -
trespassing ? '
擅闯私人领地 ? -

“请问，”她说，“你知道你这是擅闯民宅吗？”

" [ai] [sed] [ai] ['dɪd(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ɒv; əv] [sniə] .
" I said I didn't , of course , and she sort of sneered .
" 我 说 我 没有 , 的 课程 , 和 她 种类 的 冷笑 .

“我当然说我没有，她有点冷笑。”

" - [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? -
" ' Well , you know it now , don't you ? '
" - 出色地 , 你 知道 它 现在 , 不 你 ? -

“好吧，你现在知道了，对吧？”

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['nɑːsti][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	said	,	as	if	she	was	trying	to	be	just	as	nasty	as	she	could	.
她	说	,	作为	如果	她	曾是	尝试	到	是	只是	作为	可恶的	作为	她	可以	.

她说，语气仿佛故意要表现得恶毒无礼。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [jʊr; jər] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz] ?

'	Why	don't	you	go	to	the	land	you're	allowed	to	use	?
-	为什么	不	你	去	到	这	土地	你是	允许	到	使用	?

你为什么不去你被允许使用的土地呢?

[ai][duː; də] [θɪŋk] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['tʃærəti] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ! - "

I	do	think	when	people	are	getting	charity	they	ought	to	be	careful	!	'	"
我	做	思考	什么时候	人们	是	获得	慈善机构	他们	应该	到	是	小心	!	-	"

我认为人们接受慈善捐助时应该谨慎行事!

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['glædɪs] ['kuːpərz] , " [stɔːm] ['dɒli] .

"	That's	another	of	that	crowd	of	Gladys	Cooper's	,	"	stormed	Dolly	.
"	那就是	其他	的	那	人群	的	格拉迪斯	库珀的	,	"	暴风雨	多莉	.

“那又是格拉迪斯·库珀那帮人里的另一个，”多莉怒道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɑːdʒəri] ?

"	What	did	you	say	,	Margery	?
"	什么	做过	你	说	,	玛格丽	?

玛格丽，你说什么?

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sent] ! "

I	hope	you	gave	her	just	as	good	as	she	sent	!	"
我	希望	你	给予	她	只是	作为	好的	作为	她	发送	!	"

我希望你给她的回击和她寄来的回击一样好!

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd][səʊ][mæd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	I	was	so	astonished	and	so	mad	I	couldn't	say	a	thing	,	"	said	Margery	.
"	我	曾是	所以	惊讶	和	所以	疯狂的	我	不能	说	一个	事物	,	"	说	玛格丽	.

“我当时又惊又怒，一句话也说不出来，”玛格丽说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] — [aɪ] [nəʊ] [aɪ'd][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] [biːn]

"	I	was	afraid	to	speak	—	I	know	I'd	have	said	something	that	I'd	have	been
"	我	曾是	害怕的	到	说话	—	我	知道	ID	有	说	某物	那	ID	有	到过

['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwəd] .

sorry	for	afterward	.
对不起	为了	之后	.

“我不敢说话——我知道我可能会说出一些事后会让我后悔的话。”

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] . "

So	I	just	turned	around	and	walked	away	from	her	.	"
所以	我	只是	转向	大约	和	步行	离开	从	她	.	"

于是我就转身离开了她。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

"	What	did	she	do	?
"	什么	做过	她	做	?

她做了什么?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , ['mɑːdʒəri] ? " [ɑːskt] ['eləʊnɔ] , [huː] , ['pleɪnli] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

Did	she	say	anything	more	,	Margery	?	"	asked	Eleanor	,	who	,	plainly	,	was	just	as
做过	她	说	任何事物	更多的	,	玛格丽	?	"	问	埃莉诺	,	WHO	,	显然	,	曾是	只是	作为

['æŋgri] [æz; əz] ['dɒli] ,

angry	as	Dolly	,
生气的	作为	多莉	,

“她还说了什么吗，玛格丽？”埃莉诺问道，显然，她和多莉一样生气。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] .

though	she	had	better	control	of	her	temper	.
尽管	她	有	更好的	控制	的	她	脾气	.

虽然她能更好地控制自己的脾气。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [wɔːkt] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ,

"	No	,	she	just	stood	there	,	and	as	I	walked	off	she	laughed	,
"	不	,	她	只是	站立	那里	,	和	作为	我	步行	离开	她	笑了	,

“不，她就站在那里，我走开的时候她笑了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɑːsti] [lɑːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

and	you	never	heard	such	a	nasty	laugh	in	your	life	!
和	你	绝不	听到	这样的	一个	可恶的	笑	在	你的	生活	!

你这辈子都没听过这么难听的笑声！

[aɪ'd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ! "

I'd	have	liked	to	pick	up	a	stone	and	throw	it	at	her	!	"
ID	有	喜欢	到	挑选	向上	一个	石头	和	扔	它	在	她	!	"

我真想捡块石头砸她！

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ! " [sed] ['dɒli] .

I	wish	you	had	!	"	said	Dolly	.
我	希望	你	有	!	"	说	多莉	.

“我真希望你当时那样做！”多莉说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] — [ðə; ði][kæt] !

"	It	would	have	served	her	right	—	the	cat	!
"	它	会	有	服务	她	正确的	—	这	猫	!

“这猫真是活该！”

['besi] [ænd; ənd][ai] [met] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət][ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Bessie	and	I	met	one	of	them	,	too	,	but	I	happened	to	know	her	,
贝西	和	我	遇见	一	的	他们	,	也	,	但	我	发生	到	知道	她	,

我和贝西也遇到过其中一个，不过碰巧我认识她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ɔːl][maɪ][taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi]

so	she	asked	me	to	come	and	spend	all	my	time	with	them	while	we
所以	她	问	我	到	来	和	花费	全部	我的	时间	和	他们	尽管	我们

[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !

were	here	!
是	这里	!

所以她让我来这里，在我们待在这里的这段时间里都和他们待在一起！

[aɪm][glæd][ai] [seɪld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .

I'm	glad	I	sailed	into	her	.
我是	高兴的	我	航行	进入	她	.

我很高兴能遇到她。

['besi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][glæd][ai][dɪd] .

Bessie	seemed	to	think	I	was	wrong	,	but	I'm	just	glad	I	did	.
贝西	似乎	到	思考	我	曾是	错误的	,	但	我是	只是	高兴的	我	做过	.

贝西似乎认为我错了，但我很高兴我这么做了。

" ['elənɔ] ['mɜːsə(r)] [lʊkt] ['trʌbld] .

"	Eleanor	Mercer	looked	troubled	.
"	埃莉诺	默瑟	看起来	麻烦	.

埃莉诺·默瑟看起来很忧虑。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd]

She	understood	better	than	the	girls	themselves	the	reason	for	what	had
她	理解	更好的	比	这	女孩们	他们自己	这	原因	为了	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

她比女孩们自己更明白事情发生的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	it	distressed	and	hurt	her	.
和	它	苦恼	和	伤害	她	.

这让她感到痛苦和难过。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] ['mɑːrdʒəriz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [wɜː(r); wə(r)]

The	other	girls	who	had	heard	Margery's	account	of	her	experience	were
这	其他	女孩们	WHO	有	听到	玛格丽的	帐户	的	她	经验	是

['mɜːmərɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] ,

murmuring	indignantly	among	themselves	,
淙淙	愤慨地	之中	他们自己	,

其他听过玛格丽讲述自己经历的女孩们都愤愤不平地低声议论着。

[ænd; ənd] ['elənɔ] [kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [əˈhed] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

and	Eleanor	could	see	plainly	that	there	was	trouble	ahead	unless	she	could
和	埃莉诺	可以	看	显然	那	那里	曾是	麻烦	前方	除非	她	可以

['mænɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

manage	the	situation	—	the	hardest	that	she	had	yet	had	to	face	as	a
管理	这	情况	—	这	最难	那	她	有	然而	有	到	脸	作为	一个

[kæmp]['faɪə(r)] ['gɑːdiən] .

Camp	Fire	Guardian	.
营	火	监护人	.

埃莉诺清楚地看到，除非她能控制住局面，否则就会有麻烦——这是她作为营火守护者所面临的最艰难的局面。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['glædɪs] ['kuːpə(r)][juː; jʊ] [sɔː] , ['dɒli] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	say	it	was	Gladys	Cooper	you	saw	,	Dolly	?	"	she	said	.
"	你	说	它	曾是	格拉迪斯	库珀	你	锯	,	多莉	?	"	她	说	.

“你说你看到的是格拉迪斯·库珀，多莉？”她问道。

" [ðə; ði] ['glædɪs] ['kuːpə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [paɪn] [striːt] [æt; ət] [həʊm] ? "

"	The	Gladys	Cooper	who	lives	in	Pine	Street	at	home	?	"
"	这	格拉迪斯	库珀	WHO	生活	在	松树	街道	在	家	?	"

“住在松树街的格拉迪斯·库珀是那位吗？”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , [mɪs] ['elənɔ] . "

"	Yes	,	that's	the	one	,	Miss	Eleanor	.	"
"	是的	,	那就是	这	一	,	错过	埃莉诺	.	"

“是的，就是那一个，埃莉诺小姐。”

" [aɪm] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['elənɔ] .

"	I'm	surprised	and	sorry	to	hear	it	,	"	said	Eleanor	.
"	我是	惊讶	和	对不起	到	听到	它	,	"	说	埃莉诺	.

“听到这个消息，我感到既惊讶又难过，”埃莉诺说。

" [haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , ['dɒli] ?

"	How	does	she	happen	to	be	there	,	Dolly	?
"	如何	做	她	发生	到	是	那里	,	多莉	?

“多莉，她怎么会在那里呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你知道吗？

[ðə; ði] ['kuːpə(r)] ['hævnt] ['eni] [kæmp][hɪə(r)] , [ai] [nəʊ] . "

The	Coopers	haven't	any	camp	here	,	I	know	.	"
这	库珀斯	还没有	任何	营	这里	,	我	知道	.	"

我知道，库珀一家在这里没有营地。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][g'ɜːlz] - ['sʌmə(r)] [kæmp] , [mɪs] ['elənɔ] .

"	Oh	,	it's	a	girls	'	summer	camp	,	Miss	Eleanor	.
"	哦	,	它是	一个	女孩们	-	夏天	营	,	错过	埃莉诺	.

“哦，那是个女子夏令营，埃莉诺小姐。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] .

You	know	the	sort	.
你	知道	这	种类	.

你肯定见过这种人。

['ðer] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɪtʃ] [g'ɜːlz] ,

They're	run	for	a	lot	of	rich	girls	,
它们是	跑步	为了	一个	很多	的	富有的	女孩们	,

它们大多是为富家女开的。

[huːz] ['peərənts] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

whose	parents	want	to	get	rid	of	them	for	the	summer	.
谁	父母	想	到	得到	摆脱	的	他们	为了	这	夏天	.

他们的父母想在暑假期间把他们送走。

['ðer] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] ,

They're	supposed	to	do	some	studying	,	but	all	they	,
它们是	据称	到	做	一些	学习	,	但	全部	他们	,

他们本应该学习，但他们却什么都没做。

['evə(r)] ['riːəli] [duː; də][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

ever	really	do	is	to	have	a	good	time	.
曾经	真的	做	是	到	有	一个	好的	时间	.

真正想做的就是玩得开心。

[aɪ'd][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][wʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪf] [ai] ['hædnt] [dʒɔɪnd][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] [ɪn'sted] .

I'd	have	gone	to	one	this	year	if	I	hadn't	joined	the	Camp	Fire	Girls	instead	.
ID	有	已消失	到	一	这	年	如果	我	之前没有	加入	这	营	火	女孩们	反而	.

如果我没加入女童军营，今年我本来会去参加的。

['glædɪs] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] . "

Gladys	laughed	at	me	in	the	city	when	she	heard	I	was	going	to	join	.	"
格拉迪斯	笑了	在	我	在	这	城市	什么时候	她	听到	我	曾是	去	到	加入	.	"

格拉迪斯在城里听说我要加入时，嘲笑我。

" ['mɪsɪz] . ['kuːpə(r)] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['elənɔ] , ['θɔːtfəli] .

"	Mrs	.	Cooper	wouldn't	like	it	,	I	know	that	,	"	said	Eleanor	,	thoughtfully	.
"	太太	.	库珀	不会	喜欢	它	,	我	知道	那	,	"	说	埃莉诺	,	深思熟虑	.

“我知道，库珀太太不会喜欢的，”埃莉诺若有所思地说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] .

"	She's	a	charming	woman	.
"	她是	一个	迷人	女士	.

她是一位很有魅力的女士。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] , [tuː] .

She	and	my	mother	are	great	friends	,	and	I	know	her	very	well	,	too	.
她	和	我的	母亲	是	伟大的	朋友们	,	和	我	知道	她	非常	出色地	,	也	.

她和我妈妈是很好的朋友，我也很了解她。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['snɒbɪʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

There's	nothing	snobbish	about	her	,	though	they	have	so	much	money	.
有	没有什么	势利	关于	她	,	尽管	他们	有	所以	很多	钱	.

虽然他们家很有钱，但她一点也不势利眼。

[ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] ; [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['jʊərəp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['glædɪs]

I	remember	now	;	they	went	to	Europe	this	summer	,	and	they	didn't	take	Gladys
我	记住	现在	;	他们	去	到	欧洲	这	夏天	,	和	他们	没有	拿	格拉迪斯

[wɪð] [ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

我现在想起来了；他们今年夏天去了欧洲，但是没有带格拉迪斯一起去。

" [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ! " [sed] ['dɒli] , ['vɪʃəsli] .

"	I	wish	they	had	!	"	said	Dolly	,	viciously	.
"	我	希望	他们	有	!	"	说	多莉	,	恶毒地	.

“我真希望他们那样做！”多莉恶狠狠地说。

" [ai] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [bʌt; bət] [hɪə(r)] . "

"	I	wish	she	was	anywhere	but	here	.	"
"	我	希望	她	曾是	任何地方	但	这里	.	"

“我真希望她身在别的地方，而不是这里。”

" [wel] , " [sed] ['eləns] ,

"	Well	,	"	said	Eleanor	,
"	出色地	,	"	说	埃莉诺	,

“嗯，”埃莉诺说。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] ['kɒmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kæmps] ,

"	I'll	find	out	in	the	morning	just	where	the	line	comes	between	the	two	camps	,
"	患病的	寻找	出去	在	这	早晨	只是	在哪里	这	线	来	之间	这	二	营地	,

“明天早上我就会弄清楚这两个阵营之间的界限到底在哪里。”

[ænd; ənd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	we'll	have	to	be	careful	not	to	cross	it	.	"
和	出色地	有	到	是	小心	不是	到	叉	它	.	"

我们必须小心，不要越过它。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [kæmp] , " [sed] ['mɑ:dʒəri] .

"	I'm	sure	none	of	us	want	to	go	into	their	camp	,	"	said	Margery	.
"	我是	当然	没有任何	的	我们	想	到	去	进入	他们的	营	,	"	说	玛格丽	.

“我相信我们谁都不想去他们的营地，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [fens] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] [saɪnz] , [səʊ] [haʊ] [ɪz] [wʌn] [tu:; tə] [nəʊ] ? "

"	But	there's	no	fence	,	and	there	aren't	any	signs	,	so	how	is	one	to	know	?	"
"	但	有	不	栅栏	,	和	那里	不是	任何	标志	,	所以	如何	是	一	到	知道	?	"

“但是那里既没有围栏，也没有任何标志，怎么会有人知道呢？”

" [wi:l; wil] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [tel] , " [sed] ['eləns] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	We'll	find	some	way	to	tell	,	"	said	Eleanor	,	decisively	.
"	出色地	寻找	一些	方式	到	告诉	,	"	说	埃莉诺	,	果断地	.

“我们会想办法告诉大家的，”埃莉诺果断地说。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .

"	And	we	won't	give	them	any	chance	to	make	any	more	trouble	.
"	和	我们	惯于	给	他们	任何	机会	到	制作	任何	更多的	麻烦	.

“我们绝不会给他们任何机会再制造麻烦。”

[ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [wɔ:n] [ˌju: 'es] [ɒf] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

They've	got	a	right	to	warn	us	off	their	property	,	of	course	,
他们有	得到	一个	正确的	到	警告	我们	离开	他们的	财产	,	的	课程	,

他们当然有权警告我们离开他们的地盘。

[ðəʊ] ['ðer] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nɑ:sti] [wen] [ðeɪ] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

though	they're	just	trying	to	be	nasty	when	they	do	it	.
尽管	它们是	只是	尝试	到	是	可恶的	什么时候	他们	做	它	.

虽然他们这样做只是为了恶意诋毁他人。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [raɪts] ,

But	as	long	as	they	are	within	their	rights	,
但	作为	长的	作为	他们	是	之内	他们的	权利	,

但只要他们的行为在自己的权利范围内，

[wiː; wi] [kænt] [kəmˈpleɪn] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['ðer] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli] .

we	can't	complain	just	because	they're	doing	it	to	be	ugly	.
我们	不能	抱怨	只是	因为	它们是	正在做	它	到	是	丑陋的	.

我们不能因为他们故意丑化别人就抱怨。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt][ðem; ðəm]['betə(r)] . "

We	mustn't	put	ourselves	in	the	wrong	because	nothing	would	suit	them	better	.	"
我们	不得	放	我们自己	在	这	错误的	因为	没有什么	会	套装	他们	更好的	.	"

我们不能让自己陷入错误境地，因为没有什么比这更适合他们了。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [wiːl; wɪl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! " [sed] ['mɑːdʒəri] , ['æŋgrəli] .

"	Oh	,	I	hope	we'll	be	able	to	get	away	to	-	morrow	!	"	said	Margery	,	angrily	.
"	哦	,	我	希望	出色地	是	有能力的	到	得到	离开	到	-	明天	!	"	说	玛格丽	,	愤怒地	.

“哦，我希望我们明天就能离开！”玛格丽生气地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['evə(r)][tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] .

"	I	don't	want	ever	to	see	any	of	them	again	.
"	我	不	想	曾经	到	看	任何	的	他们	再次	.

“我再也不想见到他们任何人了。”

" ['ɛlənɔːrz] [aɪz] [flæʃt] .

"	Eleanor's	eyes	flashed	.
"	埃莉诺的	眼睛	闪光灯	.

埃莉诺的眼神闪过一丝光芒。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I've	made	up	my	mind	to	one	thing	,	"	she	said	.
"	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	一	事物	,	"	她	说	.

“我已经下定决心要做一件事，”她说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [laɪk] !

"	We're	going	to	stay	here	just	as	long	as	we	like	!
"	是	去	到	停留	这里	只是	作为	长的	作为	我们	喜欢	!

“我们想待多久就待多久！”

[aɪ][doʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [əˈweɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

I	don't	intend	to	be	driven	away	in	that	fashion	.
我	不	打算	到	是	驱动	离开	在	那	时尚	.

我不想就这样被赶走。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['betə(r)] [wɪð]

And	I	shouldn't	wonder	if	we	could	start	our	missionary	work	better	with
和	我	不应该	想知道	如果	我们	可以	开始	我们的	传教士	工作	更好的	和

[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wɪð] ['eniwʌn] [els] ! "

them	than	with	anyone	else	!	"
他们	比	和	任何人	别的	!	"

我毫不怀疑，我们和他们一起开展传教工作，会比和其他人一起更好！

" [ðæts] [raɪt] — [əˈbaʊt] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] , [aɪ] [miːn] ! " [sed] ['dɒli] , [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .

"	That's	right	—	about	staying	here	,	I	mean	!	"	said	Dolly	,	enthusiastically	.
"	那就是	正确的	—	关于	入住	这里	,	我	意思是	!	"	说	多莉	,	踊跃	.

“没错——我是说留在这里！”多莉热情地说。

" [waɪ] , ['mɑːdʒəri] , [ɪf] [wiː; wi][ræn] [əˈweɪ] [naʊ] , [ðeid] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [skeəd] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

"	Why	,	Margery	,	if	we	ran	away	now	,	they'd	think	they	had	scared	us	off	.
"	为什么	,	玛格丽	,	如果	我们	跑	离开	现在	,	他们会	思考	他们	有	害怕的	我们	离开	.

“玛格丽，如果我们现在逃跑，他们会以为已经把我们吓跑了。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

You	wouldn't	want	that	,	would	you	?	"
你	不会	想	那	,	会	你	?	"

你肯定不希望那样，对吧?

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] ! " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	No	,	I	guess	not	!	"	said	Margery	.
"	不	,	我	猜测	不是	!	"	说	玛格丽	.

“不，我想不是！”玛格丽说。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[bʌt; bət] [ɪts] [truː] .

But	it's	true	.
但	它是	真的	.

但这是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	would	be	giving	them	an	awful	lot	of	satisfaction	,	wouldn't	it	?	"
它	会	是	给予	他们	一个	可怕	很多	的	满意	,	不会	它	?	"

这会让他们感到非常满足，不是吗?

" [ˌʌndə'stænd] , ['dɒli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['elənɔ] , ['fɜːmli] ,

"	Understand	,	Dolly	,	and	the	rest	of	you	,	"	said	Eleanor	,	firmly	,
"	理解	,	多莉	,	和	这	休息	的	你	,	"	说	埃莉诺	,	牢牢	,

“多莉，还有你们其他人，都明白吗？”埃莉诺坚定地说。

" [aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['peti] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

"	I	don't	mean	to	have	any	petty	fighting	and	quarrelling	going	on	.
"	我	不	意思是	到	有	任何	小气	斗争	和	争吵	去	在	.

“我不希望发生任何琐碎的争吵和打架。”

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)] .

But	I	won't	let	them	think	they	can	make	us	run	away	,	either	.
但	我	惯于	让	他们	思考	他们	能	制作	我们	跑步	离开	,	任何一个	.

但我不会让他们以为他们能把我们赶走。

[peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Pay	no	attention	to	them	and	keep	out	of	their	way	,	if	you	can	.
支付	不	注意力	到	他们	和	保持	出去	的	他们的	方式	,	如果	你	能	.

尽量不要理会他们，也尽量避开他们。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðeə(r)][kæmp] ,

But	we've	got	just	as	much	right	to	be	here	as	they	have	to	be	in	their	camp	,
但	我们已经	得到	只是	作为	很多	正确的	到	是	这里	作为	他们	有	到	是	在	他们的	营	,

但我们和他们一样，都有权利待在这里，就像他们有权利待在他们的营地里一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [hɪə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [gests] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - . "

because	we're	here	as	the	guests	of	the	Worcesters	.	"
因为	是	这里	作为	这	客人	的	这	-	.	"

因为我们是作为伍斯特家的客人来的。

" [aɪ] [nəʊ] [mɪs] ['wʊstə(r)] , " [sed] ['mɑːdʒəri] , ['hɒtli] .

"	I	know	Miss	Worcester	,	"	said	Margery	,	hotly	.
"	我	知道	错过	伍斯特	,	"	说	玛格丽	,	热	.

“我认识伍斯特小姐，”玛格丽激动地说。

" [aɪl] [bet] [ʃɪd] [biː; bi] ['fjʊəriəs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] . "

"	I'll	bet	she'd	be	furious	if	she	knew	how	they	were	acting	.	"
"	患病的	赌注	棚	是	狂怒	如果	她	知道	如何	他们	是	表演	.	"

“我敢打赌，如果她知道他们的所作所为，一定会非常生气。”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðəʊ] , ['mɑːdʒəri] , " [sed] ['eləns] .

"	She	doesn't	need	to	know	,	though	,	Margery	,	"	said	Eleanor	.
"	她	不	需要	到	知道	,	尽管	,	玛格丽	,	"	说	埃莉诺	.

“不过，她没必要知道，玛格丽，”埃莉诺说。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['kwɒrəl] , [nɒt] [hɜːz] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː]

"	This	is	our	quarrel	,	not	hers	,	and	I	think	we	can	manage	to	settle	it
"	这	是	我们的	争吵	,	不是	她的	,	和	我	思考	我们	能	管理	到	定居	它

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

for	ourselves	.
为了	我们自己	.

“这是我们之间的争吵，不是她的，我认为我们可以自己解决。”

[doʊnt] [bɪ'gɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	begin	thinking	about	it	.
不	开始	思维	关于	它	.

别去想这件事。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

Remember	that	we're	in	the	right	.
记住	那	是	在	这	正确的	.

记住，我们是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['tempəz] .

It	will	help	you	to	keep	your	tempers	.
它	将要	帮助	你	到	保持	你的	脾气	.

它能帮助你控制脾气。

[ænd; ənd][doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] . "

And	don't	do	anything	at	all	to	make	it	seem	that	we're	in	the	wrong	.	"
和	不	做	任何事物	在	全部	到	制作	它	似乎	那	是	在	这	错误的	.	"

千万别做任何让我们看起来像是做错了事的事。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [mɪs] ['eləns] [wɒz; wəz]['æŋgri] ! " [sed] ['dɒli] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð]

"	My	,	but	Miss	Eleanor	was	angry	!	"	said	Dolly	,	when	she	was	alone	with
"	我的	,	但	错过	埃莉诺	曾是	生气的	!	"	说	多莉	,	什么时候	她	曾是	独自的	和

['besi] - ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

Bessie	'	after	supper	,
贝西	-	后	晚餐	,

“哎呀，埃莉诺小姐生气了！”多莉晚饭后和贝西单独待在一起时说道。

[wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz][nekst][dɔː(r)] ,

which	,	despite	the	unpleasantness	caused	by	the	girls	next	door	,
哪个	,	尽管	这	不愉快	导致	经过	这	女孩们	下一个	门	,

尽管隔壁的女孩们带来了一些不愉快的事情，

[hæd; həd] [biːn] [æz; əz]['dʒɒli][æz; əz][ɔːl] [miːlz] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][et; eɪt] [tə'geðə(r)] .

had	been	as	jolly	as	all	meals	that	the	Camp	Fire	Girls	ate	together	.
有	到过	作为	快乐的	作为	全部	餐	那	这	营	火	女孩们	吃	一起	.

和所有营火女孩们一起吃的饭菜一样，气氛非常欢乐。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['æŋgri] ;

"	I'm	glad	to	see	that	she	can	get	angry	;
"	我是	高兴的	到	看	那	她	能	得到	生气的	;

“我很高兴看到她会生气；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [siːm] [mɔː(r)] [leɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

it	makes	her	seem	more	lake	a	human	being	.
它	制作	她	似乎	更多的	湖	一个	人类	存在	.

这让她看起来更像个人类了。

" ['besi] [lɑːft] .

"	Bessie	laughed	.
"	贝西	笑了	.

贝西笑了。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['æŋgri] , [ɔːl] [raɪt] , ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	She	can	get	angry	,	all	right	,	Dolly	,	"	she	said	.
"	她	能	得到	生气的	,	全部	正确的	,	多莉	,	"	她	说	.

“她确实会生气，多莉，”她说。

" [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['nevə(r)] [gets] ['æŋgri] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]

"	I've	heard	it	said	that	it	isn't	the	person	who	never	gets	angry	that	ought	to
"	我已经	听到	它	说	那	它	不是	这	人	WHO	绝不	获得	生气的	那	应该	到

[biː; bi] [preɪzd] ;

be	praised	;
是	赞扬	;

“我曾听人说过，不应该表扬从不生气的人；

[ɪts] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] [huː] [kən'trəʊlz][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['nevə(r)]['luːzɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

it's	the	person	with	a	bad	temper	who	controls	it	and	never	loses	it	.
它是	这	人	和	一个	坏的	脾气	WHO	控制	它	和	绝不	失败	它	.

脾气暴躁的人反而能控制住自己的脾气，从不发火。

[mɪs] ['elənɔ] [wɒz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θɔːt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]

Miss	Eleanor	was	angry	because	she	is	fond	of	us	and	thought	those	other
错过	埃莉诺	曾是	生气的	因为	她	是	喜爱	的	我们	和	想法	那些	其他

[gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['nɑːsti][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

girls	were	being	nasty	to	us	.
女孩们	是	存在	可恶的	到	我们	.

埃莉诺小姐很生气，因为她很喜欢我们，她认为其他女孩对我们很刻薄。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeid] [biːn] ['nɑːsti] . "

It	wasn't	to	her	that	they'd	been	nasty	.	"
它	不是	到	她	那	他们会	到过	可恶的	.	"

并不是他们对她态度恶劣。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] ['glædɪs]['kuːpə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [mɪs]

"	No	,	and	just	you	watch	Gladys	Cooper	if	she	gets	a	chance	to	see	Miss
"	不	,	和	只是	你	手表	格拉迪斯	库珀	如果	她	获得	一个	机会	到	看	错过

['elənɔ] !

Eleanor	!
埃莉诺	!

“不，你只要注意格拉迪斯·库珀，如果她有机会见到埃莉诺小姐的话！”

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [hæv; həv][gɒt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði] ['kuːpə(r)] ,

The	Mercers	have	got	just	as	much	money	as	the	Coopers	,
这	默瑟斯	有	得到	只是	作为	很多	钱	作为	这	库珀斯	,

默瑟家族和库珀家族一样富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [sə'saɪəti] .

and	they	are	in	just	as	good	society	.
和	他们	是	在	只是	作为	好的	社会	.

他们生活在同样美好的社会中。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [siː] [mɪs] ['elənɔ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

But	you	don't	see	Miss	Eleanor	putting	on	airs	about	it	!
但	你	不	看	错过	埃莉诺	推杆	在	播出	关于	它	!

但你没见埃莉诺小姐对此摆架子！

['glædɪs] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ! "

Gladys	would	be	nice	enough	to	her	,	you	can	bet	!	"
格拉迪斯	会	是	好的	足够的	到	她	,	你	能	赌注	!	"

格拉迪斯肯定会对她很好，这一点毋庸置疑!

" ['dɒli] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] ['glædɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [wel] ?

"	Dolly	,	why	don't	you	go	over	and	see	Gladys	,	if	you	know	her	so	well	?
"	多莉	,	为什么	不	你	去	超过	和	看	格拉迪斯	,	如果	你	知道	她	所以	出色地	?

“多莉，既然你和格拉迪斯那么熟，为什么不去看看她呢？”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [ðeɪ]

You	might	be	able	to	talk	to	her	and	make	her	see	that	they
你	可能	是	有能力的	到	讲话	到	她	和	制作	她	看	那	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] . "

are	in	the	wrong	.	"
是	在	这	错误的	.	"

你或许可以和她谈谈，让她明白他们错了。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['besi] !

"	No	,	thank	you	,	Bessie	!
"	不	,	感谢	你	,	贝西	!

“不，谢谢你，贝西！”

[aɪm][nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

I'm	no	good	at	that	sort	of	thing	.
我是	不	好的	在	那	种类	的	事物	.

我不擅长做那种事。

[aɪ'd][dʒʌst][get] ['æŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

I'd	just	get	angry	again	,	and	make	the	trouble	worse	than	ever	.
ID	只是	得到	生气的	再次	,	和	制作	这	麻烦	更糟	比	曾经	.

我只会再次生气，让事情变得更糟。

[ɪf] [ʃiːz] [gɒt] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nəʊ] [aɪm]['æŋgri] , [ænd; ənd] [waɪ] ,

If	she's	got	any	sense	at	all	,	she	must	know	I'm	angry	,	and	why	,
如果	她是	得到	任何	感觉	在	全部	,	她	必须	知道	我是	生气的	,	和	为什么	,

如果她还有一丝理智，她就应该知道我生气了，而且也知道为什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['diːsnt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

and	if	she	wants	to	be	decent	she	can	come	over	and	see	me	.
和	如果	她	想要	到	是	体面的	她	能	来	超过	和	看	我	.

如果她想表现得体，她可以过来见我。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .

"	Nothing	more	happened	that	night	.
"	没有什么	更多的	发生	那	夜晚	.

“当晚没有再发生其他事情。”

[ðə; ði][gˈɜːlz] , ['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][bed] ['ɜːli] .

The	girls	,	tired	from	their	journey	,	were	glad	to	tumble	into	bed	early	.
这	女孩们	,	疲劳的	从	他们的	旅行	,	是	高兴的	到	翻滚	进入	床	早期的	.

女孩们旅途劳顿，很高兴能早早上床睡觉。

[ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɪn] [wʌn] [haʊs] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['əʊnli] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

They	all	slept	in	one	house	,	which	contained	only	sleeping	rooms	,	and	,	because
他们	全部	睡着了	在	一	房子	,	哪个	包含	仅有的	睡眠	房间	,	和	,	因为

[ɒv; əv][ðə; ði] [smәʊk] ,

of	the	smoke	,
的	这	抽烟	,

他们都睡在一栋房子里，房子里只有卧室，而且由于烟雾弥漫，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,

which	was	still	being	blown	across	the	lake	when	they	went	to	bed	,
哪个	曾是	仍然	存在	吹	穿过	这	湖	什么时候	他们	去	到	床	,

他们上床睡觉时，湖面上仍然飘着风。

['wɪndəʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .

windows	had	to	be	closed	.
视窗	有	到	是	关闭	.

窗户必须关上。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ventɪleɪtɪd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]

The	house	was	ventilated	by	leaving	a	big	door	open	in	the	rear	and	on	the
这	房子	曾是	通风	经过	离开	一个	大的	门	打开	在	这	后部	和	在	这

[saɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] ,

side	away	from	the	wind	and	the	smoke	,
边	离开	从	这	风	和	这	抽烟	,

为了通风，房子后部和背风背烟的一侧都敞开着一扇大门。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [left] ['əʊpən]

and	of	course	all	the	doors	of	the	sleeping	rooms	were	also	left	open
和	的	课程	全部	这	门	的	这	睡眠	房间	是	还	左边	打开

.

:

.

当然，所有卧室的门也都敞开着。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [ðæt] [sməʊk] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['dɒli] .

"	I'm	awfully	sorry	that	smoke	is	blowing	this	way	,	"	said	Dolly	.
"	我是	非常	对不起	那	抽烟	是	吹	这	方式	,	"	说	多莉	.

“真抱歉，烟雾飘到了这边，”多莉说。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['besi] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [pɔːtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Look	here	,	Bessie	,	there's	a	regular	porch	running	all	the	way	around	the	house	.
"	看	这里	,	贝西	,	有	一个	常规的	门廊	跑步	全部	这	方式	大约	这	房子	.

“贝西，你看，房子周围有一个完整的门廊。”

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [skriːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [let] [daʊn] ?

And	do	you	see	these	screens	that	you	can	let	down	?
和	做	你	看	这些	屏幕	那	你	能	让	向下	?

你看到这些可以让你失望的屏幕了吗?

[aɪ] [bet] [ðeɪ] [sliːp] [aʊt] [hɪə(r)] . "

I	bet	they	sleep	out	here	.	"
我	赌注	他们	睡觉	出去	这里	.	"

我敢肯定他们就睡在这儿。

" [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] ['eləʊnɔ] .

"	They	do	,	"	said	Eleanor	.
"	他们	做	,	"	说	埃莉诺	.

“确实如此，”埃莉诺说。

" [ðɪs] ['sliːpɪŋ] [pɔːtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæmp] , [aɪ]

"	This	sleeping	porch	arrangement	is	one	of	the	very	best	things	about	this	camp	,	I
"	这	睡眠	门廊	安排	是	一	的	这	非常	最好的	事物	关于	这	营	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

我认为，这种带睡觉的阳台式设计是这个营地最棒的地方之一。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smәʊk] [ɪz] [mʌtʃ]

But	I	don't	see	how	we	can	use	it	to	-	night	,	for	the	smoke	is	much
但	我	不	看	如何	我们	能	使用	它	到	-	夜晚	,	为了	这	抽烟	是	很多

[tuː] [θɪk] .

too	thick	.
也	厚的	.

但我认为今晚我们无法使用它，因为烟雾太浓了。

" [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'gretfəli] [kləʊzd] [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] .

"	So	they	regretfully	closed	their	windows	.
"	所以	他们	遗憾的是	关闭	他们的	视窗	.

于是他们遗憾地关上了窗户。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['djʊərɪŋ]

And	in	the	morning	they	found	that	visitors	had	been	at	the	house	during
和	在	这	早晨	他们	成立	那	访客	有	到过	在	这	房子	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

第二天早上，他们发现夜里有人来过家里。

['evri] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [kləʊzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Every	window	was	firmly	closed	from	the	outside	,
每一个	窗户	曾是	牢牢	关闭	从	这	外部	,

所有窗户都从外面紧紧关着。

['wedʒɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['drɪvn] [ɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]['əʊpən]

wedges	having	been	driven	in	in	such	a	fashion	that	it	was	impossible	to	open
楔形	拥有	到过	驱动	在	在	这样的	一个	时尚	那	它	曾是	不可能的	到	打开

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

the	windows	from	within	.
这	视窗	从	之内	.

楔子被楔入窗户，使得从里面无法打开窗户。

[ðə; ði] [dɔːz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] .

The	doors	,	too	,	were	barred	in	some	manner	.
这	门	,	也	,	是	禁止	在	一些	方式	.

门也被以某种方式锁上了。

" [ðæts] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ðəʊz] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst][kæmp] [pleɪd] [ɒn][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['dɒli] ,

"	That's	a	joke	those	girls	from	the	next	camp	played	on	us	!	"	cried	Dolly	,
"	那就是	一个	开玩笑	那些	女孩们	从	这	下一个	营	玩	在	我们	!	"	哭	多莉	,

['fjʊəriəsli] .

furiously	.
愤怒地	.

“那是隔壁营地的那些女孩跟我们开的玩笑！”多莉愤怒地喊道。

" [lʊk] [ðeə(r)] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	must	have	done	it	.
他们	必须	有	完毕	它	.

肯定是他们干的。

[nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	could	have	managed	it	.
不	一	别的	可以	有	管理	它	.

其他人根本做不到。

" [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'zembld] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][haɪv][ɒv; əv]['æŋgri] ['biːz] .

"	The	house	resembled	nothing	so	much	as	a	hive	of	angry	bees	.
"	这	房子	类似	没有什么	所以	很多	作为	一个	蜂巢	的	生气的	蜜蜂	.

“这房子看起来就像一群愤怒的蜜蜂。”

[ðə; ði][g'ɜːlz] [bʌzd] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laʊd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .

The	girls	buzzed	with	indignation	,	and	loud	were	the	threats	of	vengeance	.
这	女孩们	嗡嗡作响	和	愤慨	,	和	大声	是	这	威胁	的	复仇	.

女孩们愤愤不平，大声威胁要报复。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? " [kraɪd] ['mɑːdʒəri] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	How	are	we	going	to	get	out	?	"	cried	Margery	,	indignantly	.
"	如何	是	我们	去	到	得到	出去	?	"	哭	玛格丽	,	愤慨地	.

“我们怎么出去？”玛格丽愤愤不平地喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !

"	What	a	wicked	thing	to	do	!
"	什么	一个	邪恶	事物	到	做	!

“这真是太邪恶了！”

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] ?

Suppose	the	place	had	caught	fire	?
认为	这	地方	有	捕捉	火	?

假设这个地方着火了呢?

[wiː; wi] [mait] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒəʊk] !

We	might	all	have	been	burned	up	just	because	of	their	joke	!
我们	可能	全部	有	到过	烧伤	向上	只是	因为	的	他们的	开玩笑	!

我们可能都因为他们的玩笑而被烧伤了!

" [bʌt; bət] ['besi] [hæd; həd] ['bizi] [hɜː'self] [ɪn] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	But	Bessie	had	busied	herself	in	seeking	a	means	of	escape	instead	of
"	但	贝西	有	忙碌	她自己	在	寻求	一个	方法	的	逃脱	反而	的

['plænɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,

planning	revenge	,
规划	复仇	,

但贝西忙于寻找逃跑的方法，而不是计划复仇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

and	now	she	called	out	her	discovery	.
和	现在	她	称为	出去	她	发现	.

现在她公布了自己的发现。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Here's	a	little	bit	of	a	window	,	but	I	think	I	can	get	through	it	,
"	这里是	一个	小的	少量	的	一个	窗户	,	但	我	思考	我	能	得到	通过	它	,

“这里有一小扇窗户，但我认为我可以穿过去。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

"	she	said	,	emerging	from	a	closet	that	no	one	had	noticed	.
"	她	说	,	新兴	从	一个	壁橱	那	不	一	有	注意到	.

“她说着，从一个无人注意的壁橱里走了出来。”

" [ɪf] [jʊl] [buːst] [ˌem 'iː][ʌp][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][get] [aʊt] . "

"	If	you'll	boost	me	up	I'm	pretty	sure	I	can	get	out	.	"
"	如果	你会	促进	我	向上	我是	漂亮的	当然	我	能	得到	出去	.	"

“如果你能把我扶起来，我相信我能出去。”

" [bʌt; bət] [jʊl] ['əʊnli][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wen] [juː; jʊ][duː; də][get] [aʊt] , ['besi] , " [sed] ['dɒli] .

"	But	you'll	only	be	on	the	porch	when	you	do	get	out	,	Bessie	,	"	said	Dolly	.
"	但	你会	仅有的	是	在	这	门廊	什么时候	你	做	得到	出去	,	贝西	,	"	说	多莉	.

“但是你出去的时候只能待在门廊上，贝西，”多莉说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [ðəʊz] ['wedʒɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪf] [aɪ][get] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	I	think	maybe	I	can	get	those	wedges	out	of	the	windows	if	I	get	out	there	.
"	我	思考	或许	我	能	得到	那些	楔形	出去	的	这	视窗	如果	我	得到	出去	那里	.

“我想如果我能出去的话，也许能把那些楔子从窗户里弄出来。”

[ɪf] [aɪ] [kænt] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][get] [help]

If	I	can't	,	I'm	quite	sure	I	can	manage	to	get	to	the	ground	and	get	help
如果	我	不能	,	我是	相当	当然	我	能	管理	到	得到	到	这	地面	和	得到	帮助

.

:

.

如果我不能，我很有信心能设法到达地面并寻求帮助。

[juː; jʊ] [siː] , ['evriθɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [ɪz] [bɑːd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

You	see	,	everything	downstairs	is	barred	the	same	way	.
你	看	,	一切	楼下	是	禁止	这	相同的	方式	.

你看，楼下所有的地方都用同样的方法封锁了。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] . "

I	don't	see	how	they	could	have	done	all	that	without	our	hearing	them	.	"
我	不	看	如何	他们	可以	有	完毕	全部	那	没有	我们的	听力	他们	.	"

我不明白他们怎么可能在我们没听到的情况下做到这一切。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['prɪti] ['saʊndli] , ['besi] , " [sed] ['elənɔ] ,

"	We	were	sleeping	pretty	soundly	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	,
"	我们	是	睡眠	漂亮的	稳固地	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	,

“我们睡得很香，贝西，”埃莉诺说。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [red] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn]

her	cheeks	red	with	indignation	at	the	trick	that	had	been	played	upon
她	脸颊	红色的	和	愤慨	在	这	诡计	那	有	到过	玩	之上

[hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] .

her	girls	.
她	女孩们	.

她因女儿们遭受的欺骗而义愤填膺，双颊涨红。

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpən] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	the	windows	had	been	open	,	they	couldn't	have	done	it	.
"	如果	这	视窗	有	到过	打开	,	他们	不能	有	完毕	它	.

“如果窗户是开着的，他们就做不到了。”

" ['besi] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['taɪni] ['klɒzɪt] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

"	Bessie	had	hard	work	getting	through	the	tiny	closet	window	,	which	had	been
"	贝西	有	难的	工作	获得	通过	这	微小的	壁橱	窗户	,	哪个	有	到过

[ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪdəz] ,

overlooked	by	the	raiders	,
被忽视的	经过	这	袭击者	,

“贝西费了好大劲才从狭小的壁橱窗户钻进去，这个窗户竟然被袭击者忽略了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

but	she	managed	it	somehow	,	and	in	a	moment	she	was	outside	.
但	她	管理	它	不知何故	,	和	在	一个	片刻	她	曾是	外部	.

但她设法做到了，片刻之后她就到了外面。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ,

She	first	ran	to	the	edge	of	the	porch	to	look	around	,	and	,
她	第一的	跑	到	这	边缘	的	这	门廊	到	看	大约	,	和	,

她先是跑到门廊边缘环顾四周，然后，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][g'ɜːlz] , [ɔːl][ɪn] ['beɪðɪŋ] [suːts]

to	her	anger	and	surprise	,	she	saw	a	group	of	girls	,	all	in	bathing	suits
到	她	愤怒	和	惊喜	,	她	锯	一个	团体	的	女孩们	,	全部	在	洗澡	西装

,

,

,

令她又生气又惊讶的是，她看到一群女孩，都穿着泳衣。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊs] .

watching	her	and	the	house	.
观看	她	和	这	房子	.

看着她和房子。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd]

At	her	appearance	a	shout	of	laughter	went	up	,	and	she	recognized
在	她	外貌	一个	喊	的	笑声	去	向上	,	和	她	认可

['dɑːliz] [frend] , ['glædɪs] ['kuːpə(r)] ,

Dolly's	friend	,	Gladys	Cooper	,
多莉的	朋友	,	格拉迪斯	库珀	,

她一出现，就引来一阵哄笑，她认出那是多莉的朋友格拉迪斯·库珀。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [ə; eɪ] ['rɪŋliːdə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] .

who	was	evidently	a	ringleader	in	the	mischief	.
WHO	曾是	显然	一个	头目	在	这	恶作剧	.

显然，他是这起恶作剧的带头人。

['besɪ] [wɒz; wəz] ['sɔːlɪ] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Bessie	was	sorely	tempted	to	reply	,
贝西	曾是	非常	受诱惑	到	回复	,

贝西很想回复，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnlɪ][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][hænd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]

but	she	realized	that	she	would	only	be	playing	into	their	hand	if	she	seemed	to
但	她	已实现	那	她	会	仅有的	是	玩耍	进入	他们的	手	如果	她	似乎	到

['nəʊtɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

notice	them	at	all	,
注意	他们	在	全部	,

但她意识到，如果她表现出注意到他们的样子，只会正中他们的下怀。

[ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː]

and	,	going	to	the	other	side	of	the	house	so	that	they	could	not	see
和	,	去	到	这	其他	边	的	这	房子	所以	那	他们	可以	不是	看

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

然后，她走到房子的另一边，这样他们就看不到她了。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] .

she	examined	the	windows	.
她	检查	这	视窗	.

她仔细查看了窗户。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['verɪ] ['kwɪklɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tuːlz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

But	she	decided	very	quickly	that	she	could	do	nothing	without	tools	of	some
但	她	决定	非常	迅速地	那	她	可以	做	没有什么	没有	工具	的	一些

[sɔːt] ,

sort	,
种类	,

但她很快就意识到，如果没有工具，她什么都做不了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

and	she	had	none	to	work	with	.
和	她	有	没有任何	到	工作	和	.

她根本没有可用的资源。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

Without	any	further	hesitation	,	she	slipped	over	the	rail	of	the	porch	,
没有	任何	更远	犹豫	,	她	滑倒了	超过	这	轨	的	这	门廊	,

她没有再犹豫，便翻过门廊的栏杆。

[ˈbiːɪŋ] [stɪl] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdəz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈpɪlə(r)] , [wɪtʃ] ,

being	still	out	of	sight	of	the	raiders	,	and	went	down	the	pillar	,	which	,
存在	仍然	出去	的	视线	的	这	袭击者	,	和	去	向下	这	支柱	,	哪个	,

他仍然躲在袭击者的视线之外，沿着柱子往下走，

[ˈbiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ɪts] [bɑːk] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

being	nothing	more	than	a	tree	with	its	bark	still	clinging	to	it	,
存在	没有什么	更多的	比	一个	树	和	它是	吠	仍然	依恋	到	它	,

只不过是一棵树皮还挂在树干上的树而已。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ˈiːzi] [dɪˈsent] .

gave	her	an	easy	descent	.
给予	她	一个	简单的	下降	.

让她轻松下山。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [ˈiːzi] .

Once	on	the	ground	,	her	task	was	easy	.
一次	在	这	地面	,	她	任务	曾是	简单的	.

落地后，她的任务就变得轻而易举了。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ,

She	worked	very	quietly	,
她	工作	非常	悄悄	,

她工作非常安静。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ˈwɪndəʊz] [ˈəʊpən] .

and	in	a	minute	or	two	she	had	one	of	the	ground	floor	windows	open	.
和	在	一个	分钟	或者	二	她	有	一	的	这	地面	地面	视窗	打开	.

一两分钟后，她就打开了一楼的一扇窗户。

[ˈelənɔ] [ˈmɜːsə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Eleanor	Mercer	,	who	had	heard	her	at	work	,	was	waiting	for	her	.
埃莉诺	默瑟	,	WHO	有	听到	她	在	工作	,	曾是	等待	为了	她	.

埃莉诺·默瑟在工作时听到了她的话，正在等她。

" [əʊ] , [mɪs] [ˈelənɔ] , " [sed] [ˈbesi] , [ˈtensli] ,

"	Oh	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Bessie	,	tensely	,
"	哦	,	错过	埃莉诺	,	"	说	贝西	,	紧张地	,

“哦，埃莉诺小姐，”贝西紧张地说。

" [ðəʊz] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈwɒtʃɪŋ] .

"	those	girls	are	all	around	at	the	other	side	of	the	house	,	watching	.
"	那些	女孩们	是	全部	大约	在	这	其他	边	的	这	房子	,	观看	.

“那些女孩都在房子的另一边看着呢。”

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem ˈiː][laɪk] [ˈeniθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,

They	laughed	at	me	like	anything	when	they	saw	me	,
他们	笑了	在	我	喜欢	任何事物	什么时候	他们	锯	我	,

他们看到我时都嘲笑我，笑得前仰后合。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][let][juː 'es][aʊt] . "

and	I'm	sure	they	think	we'll	have	to	get	the	guide	to	let	us	out	.	"
和	我是	当然	他们	思考	出色地	有	到	得到	这	指导	到	让	我们	出去	.	"

我确信他们认为我们得让导游放我们出去。

" [gʊd] , " [sed] ['elənɔ] , ['snæpəli] .

"	Good	,	"	said	Eleanor	,	snappily	.
"	好的	,	"	说	埃莉诺	,	轻快地	.

“很好，”埃莉诺干脆地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['besi] ? "

"	Do	you	think	we	can	get	behind	them	,	Bessie	?	"
"	做	你	思考	我们	能	得到	在后面	他们	,	贝西	?	"

“贝西，你觉得我们能支持他们吗？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

"	I'm	sure	we	can	,	if	we	go	out	this	way	and	go	around	through	the	trees
"	我是	当然	我们	能	,	如果	我们	去	出去	这	方式	和	去	大约	通过	这	树木

.

:

.

“我相信我们能做到，如果我们从这边出去，绕过树林的话。”

" [səʊ] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['elənɔ] [klaɪmd] [aʊt]

"	So	bidding	the	other	girls	to	stay	behind	for	the	moment	,	Eleanor	climbed	out
"	所以	投标	这	其他	女孩们	到	停留	在后面	为了	这	片刻	,	埃莉诺	攀登	出去

,

,

,

于是，埃莉诺示意其他女孩暂时留在原地，自己爬了出来。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['besi] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	followed	Bessie	off	the	porch	and	around	to	the	back	of	the	house	.
和	随后	贝西	离开	这	门廊	和	大约	到	这	后退	的	这	房子	.

然后跟着贝西下了门廊，绕到房子后面。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ɑːk] , ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]

They	swung	around	in	a	wide	arc	,	moving	quietly	and	making	as	little	noise	as
他们	摇摆	大约	在	一个	宽的	弧	,	移动	悄悄	和	制作	作为	小的	噪音	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

它们划出一道大弧线旋转，动作轻柔，尽量不发出任何声音。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

until	they	heard	laughter	in	front	of	them	.
直到	他们	听到	笑声	在	正面	的	他们	.

直到他们听到前方传来笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['reidəz] .

And	a	moment	later	they	came	around	,	and	faced	the	astonished	raiders	.
和	一个	片刻	之后	他们	来了	大约	,	和	面对	这	惊讶	袭击者	.

片刻之后，他们转过身来，面对着目瞪口呆的袭击者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ]

A	PLAN	OF	REVENGE
一个	计划	的	复仇

复仇计划

['besi] [hæd; həd][tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['glædɪs] ['ku:pərz] [feɪs] [wen] ['dɑ:liz] [frend]
Bessie had to laugh at the sight of Gladys Cooper's face when Dolly's friend
贝西 有 到 笑 在 这 视线 的 格拉迪斯 库珀的 脸 什么时候 多莉的 朋友
[sɔ:] [mɪs] ['elənɔ] .
saw Miss Eleanor .
锯 错过 埃莉诺 .

看到多莉的朋友看到埃莉诺小姐时格拉迪斯·库珀的表情，贝西忍不住笑了。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] , [ænd; ənd] ['glædɪs] [tɜ:nd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:t] .
It fell , and Gladys turned the color of a beet .
它 跌倒 , 和 格拉迪斯 转向 这 颜色 的 一个 甜菜 .

它掉了下来，格拉迪斯的脸变得像甜菜根一样红。

['evɪdəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [mɪs] ['mɜ:sə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
Evidently she had had no idea that Miss Mercer was with the Camp Fire
显然 她 有 有 不 主意 那 错过 默瑟 曾是 和 这 营 火
[g'ɜ:lz] .
Girls .
女孩们 .

显然，她并不知道默瑟小姐是女童子军的一员。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , ['glædɪs] ? " [sed] ['elənɔ] , ['plezntli] .
" How do you do , Gladys ? " said Eleanor , pleasantly .
" 如何 做 你 做 , 格拉迪斯 ? " 说 埃莉诺 , 愉快 .

“你好，格拉迪斯？”埃莉诺愉快地问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['trespəsɪŋ] ? "
" Do you know that you are trespassing ? "
" 做 你 知道 那 你 是 擅闯私人领地 ? "

你知道你这是擅闯私人领地吗?

" [ðə; ði] — [ðə; ði] - [geɪv] [ˌju: 'es] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn][ðeə(r)][lænd] [wen'evə(r)] [wi:; wi]
" The — the Worcesters gave us permission to come on their land whenever we
" 这 — 这 - 给予 我们 允许 到 来 在 他们的 土地 每当 我们
[laɪkt] , " ['stæmə] ['glædɪs] .
liked , " stammered Gladys .
喜欢 , " 结结巴巴 格拉迪斯 .

“伍斯特一家允许我们随时进入他们的土地，”格拉迪斯结结巴巴地说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[wen] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gests] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm]
when they supposed that they and their guests were to receive the same
什么时候 他们 据称 那 他们 和 他们的 客人 是 到 收到 这 相同的
[sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɜ:təsi] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
sort of courtesy from you .
种类 的 礼貌 从 你 .

当他们以为他们和他们的客人会受到你同样的礼遇时。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɑ:rnt] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,
But the Worcesters aren't here just now ,
但 这 - 不是 这里 只是 现在 ,

但伍斯特队现在还没到场。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][g'ɜ:lz][nɒt][tu:; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][ɔ:l] ,
and I must ask you girls not to come across the line at all ,
和 我 必须 问 你 女孩们 不是 到 来 穿过 这 线 在 全部 ,

我必须要求你们这些女孩千万不要越界。

[ən'les] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] . "

unless	you	wish	to	behave	in	a	very	different	manner	.	"
除非	你	希望	到	表现	在	一个	非常	不同的	方式	.	"

除非你想采取截然不同的行为方式。

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [mɪs] ['mɜ:sə(r)] .

"	I	—	I	don't	know	what	you	mean	,	Miss	Mercer	.
"	我	—	我	不	知道	什么	你	意思是	,	错过	默瑟	.

“我……我不知道您是什么意思，默瑟小姐。”

[wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] — "

We	haven't	done	anything	—	"
我们	还没有	完毕	任何事物	—	"

我们什么都没做——”

" [ðæts] ['sɪli] , ['glædɪs] .

"	That's	silly	,	Gladys	.
"	那就是	愚蠢的	,	格拉迪斯	.

“这太傻了，格拉迪斯。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

I'm	not	going	to	do	anything	about	it	,
我是	不是	去	到	做	任何事物	关于	它	,

我不会采取任何行动。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd]

but	I	think	it	would	be	very	easy	to	prove	that	it	was	you	and
但	我	思考	它	会	是	非常	简单的	到	证明	那	它	曾是	你	和

[jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [hu:] [lɒkt] [ˌju: 'es] [ɪn] .

your	friends	who	locked	us	in	.
你的	朋友们	WHO	已锁定	我们	在	.

但我认为很容易证明是你和你的朋友把我们锁在了里面。

['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [stɒp] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]

Didn't	you	stop	to	think	of	what	would	have	happened	if	there	had	been	a
没有	你	停止	到	思考	的	什么	会	有	发生	如果	那里	有	到过	一个

['faɪə(r)] ?

fire	?
火	?

你难道没想过如果发生火灾会发生什么吗?

" ['glædɪs] [gru:] [peɪl] .

"	Gladys	grew	pale	.
"	格拉迪斯	生长	苍白	.

格拉迪斯脸色苍白。

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dɪd] , " ['elənɔ] [went] [ɒn] .

"	I	don't	suppose	you	did	,	"	Eleanor	went	on	.
"	我	不	认为	你	做过	,	"	埃莉诺	去	在	.

“我想你肯定没有吧，”埃莉诺继续说道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] , ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

"	I	don't	think	you	mean	to	be	wicked	,	any	of	you	.
"	我	不	思考	你	意思是	到	是	邪恶	,	任何	的	你	.

“我认为你们中没有人是故意作恶的。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [traɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd] [kɔ:t]

But	just	try	to	think	of	how	you	would	have	felt	if	that	house	had	caught
但	只是	尝试	到	思考	的	如何	你	会	有	毛毡	如果	那	房子	有	捕捉

['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

fire	in	the	night	,
火	在	这	夜晚	,

但试想一下，如果那栋房子夜里着火了，你会作何感想?

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ˌjuː ˈes]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɜːnd]	[tuː; tə]	[deθ]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[wiː; wi]	[ˈkʊd(ə)nt]	[get]
and	**some**	**of**	**us**	**had**	**been**	**burned**	**to**	**death**	**because**	**we**	**couldn't**	**get**
和	一些	的	我们	有	到过	烧伤	到	死亡	因为	我们	不能	得到

[aʊt]	.	"
out	**.**	**"**
出去	.	"

我们当中有些人因为无法逃生而被活活烧死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)
第7/8页

" [ai]['dɪd(ə)nt] — [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['glædɪs] .

"	I	didn't	—	we	never	thought	of	that	,	"	said	Gladys	.
"	我	没有	—	我们	绝不	想法	的	那	,	"	说	格拉迪斯	.

“我没想到——我们从来没想过这一点，”格拉迪斯说。

" [dɪd][wiː; wi] , [gˈɜːlz] ? "

"	Did	we	,	girls	?	"
"	做过	我们	,	女孩们	?	"

“我们做到了吗，姑娘们？”

" [wel] , [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][dɪd] .

"	Well	,	I	don't	suppose	you	did	.
"	出色地	,	我	不	认为	你	做过	.

“嗯，我想你肯定没有。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [pleɪd] [æt; ət][ɔːl] .

But	that	doesn't	excuse	the	trick	you	played	at	all	.
但	那	不	原谅	这	诡计	你	玩	在	全部	.

但这丝毫不能为你的诡计开脱。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [naʊ] ,

I'm	not	going	to	say	anything	more	now	,
我是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	现在	,

我现在不想再说任何话了。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [jɔːˈselvz] , [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ,

but	I	think	that	if	you	stop	to	consider	yourselves	,	you'll	find	out	how	mean	you	were	,
但	我	思考	那	如果	你	停止	到	考虑	你们自己	,	你会	寻找	出去	如何	意思是	你	是	,

但我认为，如果你们停下来反思一下自己，就会发现自己以前有多么刻薄。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [kənˈtemptəbl] [θɪŋ] [juːv] [dʌn] .

and	what	a	contemptible	thing	you've	done	.
和	什么	一个	可鄙	事物	你已经	完毕	.

你做了多么卑鄙的事情啊！

" [wɪð] [hedz] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	With	heads	hanging	,	and	tears	in	the	eyes	of	some	of	them	,
"	和	头部	绞刑	,	和	眼泪	在	这	眼睛	的	一些	的	他们	,

“他们低着头，有些人眼里噙着泪水，

[kəmˈpliːtli] [krʌʃt] [baɪ] [mɪs] ['elənɔːrz] ['kwaɪət]['æŋgə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [hiːpt] [riˈprəutʃ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

completely	crushed	by	Miss	Eleanor's	quiet	anger	as	they	would	not	have	been	had	she	heaped	reproaches	upon	them	,
完全地	碎	经过	错过	埃莉诺的	安静的	愤怒	作为	他们	会	不是	有	到过	有	她	堆积如山	责备	之上	他们	,

埃莉诺小姐的怒火没有丝毫减弱，却让他们彻底崩溃；如果她对他们进行严厉的责备，他们就不会有这样的反应了。

[ðə; ði] ['reidəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] .

the	raiders	started	to	return	to	their	own	camp	.
这	袭击者	开始	到	返回	到	他们的	自己的	营	.

袭击者们开始返回自己的营地。

['elənɔ] [stʊd] [ə'saɪd][tu:; tə][let][ðem; ðəm][pɑ:s] ; [ðen] , [wɪð] ['besi] , [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

Eleanor	stood	aside	to	let	them	pass	;	then	,	with	Bessie	,	she	went	back	to	the
埃莉诺	站立	旁边	到	让	他们	经过	;	然后	,	和	贝西	,	她	去	后退	到	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

埃莉诺侧身让他们通过；然后，她和贝西一起回到了营地。

" [ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [wi:l; wil][hæv; həv]['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	hardly	think	we'll	have	any	more	trouble	with	them	,	"	she	said	.
"	我	几乎	思考	出色地	有	任何	更多的	麻烦	和	他们	,	"	她	说	.

“我觉得我们以后应该不会再跟他们有任何麻烦了，”她说。

" [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [ˌju: 'es][səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['besi] .

"	I	don't	see	why	they	dislike	us	so	much	,	"	said	Bessie	.
"	我	不	看	为什么	他们	不喜欢	我们	所以	很多	,	"	说	贝西	.

“我不明白他们为什么这么讨厌我们，”贝西说。

" [wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "

"	We	haven't	done	anything	to	them	.	"
"	我们	还没有	完毕	任何事物	到	他们	.	"

“我们没有对他们做任何事。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['besi] .

"	I	don't	know	how	to	explain	it	,	Bessie	.
"	我	不	知道	如何	到	解释	它	,	贝西	.

“我不知道该怎么解释，贝西。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ə'merɪkən] ; [ðæts] [ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

It	isn't	American	;	that's	the	worst	thing	about	it	.
它	不是	美国人	;	那就是	这	最差	事物	关于	它	.

它不是美国制造的；这是它最糟糕的地方。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [dju:ks] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi]

But	you	know	that	in	Europe	they	have	lords	and	dukes	and	an	aristocracy
但	你	知道	那	在	欧洲	他们	有	领主们	和	公爵们	和	一个	贵族

, [doʊnt][ju:; jʊ] ?

,	don't	you	?
,	不	你	?

但你知道欧洲有领主、公爵和贵族阶层，对吧?

['pi:p(ə)l] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [bɔ:n] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]

People	who	think	that	because	they're	born	in	certain	families	they	are	better	than
人们	WHO	思考	那	因为	它们是	出生	在	肯定	家庭	他们	是	更好的	比

['eniwʌn] [els] ? "

anyone	else	?	"
任何人	别的	?	"

有些人认为自己因为出身名门就比别人优越?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wei] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

"	Well	,	there's	a	good	deal	of	excuse	for	people	to	feel	that	way	over	there
"	出色地	,	有	一个	好的	交易	的	原谅	为了	人们	到	感觉	那	方式	超过	那里

,

,
,

“嗯，那里的人们有这种感觉有很多理由。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðeə(r)] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kiːps] [ɒn] [əd'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səʊ]

because	it's	their	system	,	and	everyone	keeps	on	admitting	it	,	and	so
因为	它是	他们的	系统	,	和	每个人	保持	在	承认	它	,	和	所以

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

making	the	aristocrats	believe	it	.
制作	这	贵族	相信	它	.

因为这是他们的制度，而且每个人都在不断承认这一点，从而让贵族们也相信了这一点。

['ðer] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [men] [huː] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['riːəli] [dɪd] [duː; də]

They're	the	descendants	of	men	who	,	hundreds	of	years	ago	,	really	did	do
它们是	这	后代	的	男人	WHO	,	数百	的	年	前	,	真的	做过	做

[greɪt] [θɪŋz] ,

great	things	,
伟大的	事物	,

他们是几百年前那些真正做出伟大功绩的人的后裔。

[ænd; ənd] [ɜːnd] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːnərz] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] . "

and	earned	certain	honors	that	their	children	were	allowed	to	inherit	.	"
和	获得	肯定	荣誉	那	他们的	孩子们	是	允许	到	继承	.	"

并获得了一些荣誉，他们的子女可以继承这些荣誉。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [mɪs] ['eləns] . "

"	But	it	isn't	the	same	over	here	at	all	,	Miss	Eleanor	.	"
"	但	它	不是	这	相同的	超过	这里	在	全部	,	错过	埃莉诺	.	"

“但是这里的情况完全不一样，埃莉诺小姐。”

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	and	that's	just	it	.
"	不	,	和	那就是	只是	它	.

“不，就是这样。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [g'ɜːlz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [rɪtʃ] [hoʊmz] .

But	these	girls	,	you	see	,	are	all	from	rich	homes	.
但	这些	女孩们	,	你	看	,	是	全部	从	富有的	房屋	.

但你看，这些女孩都来自富裕家庭。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

And	in	this	country	some	people	who	have	a	lot	of	money	are	trying	to
和	在	这	国家	一些	人们	WHO	有	一个	很多	的	钱	是	尝试	到

[meɪk] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

make	an	aristocracy	,
制作	一个	贵族	,

在这个国家，一些有钱人正试图建立一个贵族阶层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hævɪŋ] ['mʌni] .

and	the	only	reason	for	being	in	it	is	having	money	.
和	这	仅有的	原因	为了	存在	在	它	是	拥有	钱	.

而参与其中的唯一原因就是有钱。

[ðæts] [ɔːl] [rɒŋ] ,

That's	all	wrong	,
那就是	全部	错误的	,

完全错了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [best] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ænd; ənd]

because	in	this	country	the	best	men	and	women	have	always	said	and
因为	在	这	国家	这	最好的	男人	和	女性	有	总是	说	和

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['kaʊntɪd] [wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ,

believed	that	the	only	thing	that	counted	was	what	you	were	,
相信	那	这	仅有的	事物	那	计数	曾是	什么	你	是	,

因为在这个国家，最优秀的人们一直都认为，唯一重要的就是你是怎样的人。

[nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] . "
not what you had . "
不是 什么 你 有 . "

不是你曾经拥有的。

" [wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [bæd][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [mɪs] ['elənɔ] .
" Well , I'm not going to feel bad about them , Miss Eleanor .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 感觉 坏的 关于 他们 , 错过 埃莉诺 .

“嗯，我不会为他们感到难过的，埃莉诺小姐。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪ]
I guess that if they really were such wonderful people they wouldn't think they
我 猜测 那 如果 他们 真的 是 这样的 精彩的 人们 他们 不会 思考 他们
[hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
had to talk about it all the time ,
有 到 讲话 关于 它 全部 这 时间 ,

我想，如果他们真的是那么好的人，就不会觉得非得总是谈论这件事了。

[ðeɪd] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "
they'd be sure that people would find it out for themselves . "
他们会 是 当然 那 人们 会 寻找 它 出去 为了 他们自己 . "

他们确信人们最终会自己发现这一点。

" [jʊr; jər] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['besi] , [ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
" You're very sensible , Bessie , and I only hope the other girls will take it the
" 你是 非常 明智的 , 贝西 , 和 我 仅有的 希望 这 其他 女孩们 将要 拿 它 这
[seɪm] [weɪ] .
same way .
相同的 方式 .

“贝西，你真是个懂事的人，我只希望其他女孩也能这样想。”

[aɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,
I really couldn't blame them if they tried to get even in some fashion ,
我 真的 不能 责备 他们 如果 他们 尝试 到 得到 甚至 在 一些 时尚 ,

如果他们试图以某种方式进行报复，我真的不能责怪他们。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
but I hope they won't , because I don't want to have any trouble .
但 我 希望 他们 惯于 , 因为 我 不 想 到 有 任何 麻烦 .

但我希望他们不会，因为我不想惹任何麻烦。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['dɒli] , [ðəʊ] . "
I'm afraid of Dolly , though . "
我是 害怕的 的 多莉 , 尽管 . "

不过，我有点害怕多莉。

" [aɪ] [θɪŋk] ['dɑːliz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] ! " [sed] ['besi] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" I think Dolly's perfectly fine ! " said Bessie , enthusiastically .
" 我 思考 多莉的 完美 美好的 ! " 说 贝西 , 踊跃 .

“我觉得多莉完全没事！”贝西热情地说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʌk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" They were willing to be nice to her , but she stuck to us ,
" 他们 是 愿意的 到 是 好的 到 她 , 但 她 卡住 到 我们 ,

“他们愿意对她好，但她却一直跟我们在一起。”

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
and said she wouldn't have anything to do with them . "
和 说 她 不会 有 任何事物 到 做 和 他们 . "

并表示她不会和他们有任何瓜葛。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['besi] .

"	That's	what	the	Camp	Fire	has	done	for	her	,	Bessie	.
"	那就是	什么	这	营	火	有	完毕	为了	她	,	贝西	.

“这就是坎普大火给贝西带来的改变。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['dɒli] ['hædnt] [dʒɔɪnd] [juː 'es] , [ʃɪd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ]

I'm	afraid	that	if	Dolly	hadn't	joined	us	,	she'd	have	been	as	bad	as	they
我是	害怕的	那	如果	多莉	之前没有	加入	我们	,	棚	有	到过	作为	坏的	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

我担心，如果多莉没有加入我们，她也会变得和他们一样糟糕。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

simply	because	she	wouldn't	have	stopped	to	think	.
简单地	因为	她	不会	有	停止	到	思考	.

仅仅因为她根本不会停下来思考。

" ['besi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Bessie	considered	that	thoughtfully	for	a	moment	before	she	answered	.
"	贝西	经过考虑的	那	深思熟虑	为了	一个	片刻	前	她	回答	.

贝西沉思片刻后回答道。

" [wel] , [ðen] , [mɪs] ['elənɔ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] , " [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðæts] [səʊ] ,

"	Well	,	then	,	Miss	Eleanor	,	"	she	said	,	finally	,	"	don't	you	suppose	that	if	that's	so	,
"	出色地	,	然后	,	错过	埃莉诺	,	"	她	说	,	最后	,	"	不	你	认为	那	如果	那就是	所以	,

“那么，埃莉诺小姐，”她最后说道，“你不觉得如果真是这样的话，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [gˈɜːlz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['dɒli] ,

some	of	those	girls	would	be	just	as	nice	as	Dolly	,
一些	的	那些	女孩们	会	是	只是	作为	好的	作为	多莉	,

她们当中有些女孩和多莉一样可爱。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['riːəli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

if	they	belonged	to	the	Camp	Fire	and	really	understood	it	?	"
如果	他们	属于	到	这	营	火	和	真的	理解	它	?	"

如果他们真的属于“营火”运动，并且真正理解它的话?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] — [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] !

"	I'm	sure	of	it	,	Bessie	—	just	as	sure	as	I	can	be	!
"	我是	当然	的	它	,	贝西	—	只是	作为	当然	作为	我	能	是	!

“我对此深信不疑，贝西——我对此非常肯定！”

[ænd; ənd][ai][duː; də] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] .

And	I	do	wish	there	was	some	way	of	making	them	understand	us	.
和	我	做	希望	那里	曾是	一些	方式	的	制作	他们	理解	我们	.

我真希望有办法让他们理解我们。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][get][gˈɜːlz][laɪk] [ðæt] , [huː] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [rɒŋ] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

I'd	rather	get	girls	like	that	,	who	have	started	wrong	,	than	those	who	have
ID	相当	得到	女孩们	喜欢	那	,	WHO	有	开始	错误的	,	比	那些	WHO	有

['ɔːlweɪz] [biːn] [naɪs] .

always	been	nice	.
总是	到过	好的	.

我宁愿要像她这样一开始就走错路的女孩，也不要那些一直都很乖的女孩。

" ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['bɛsiz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kæmp] ,

"	Contrary	to	Bessie's	expectations	,	when	they	reached	the	Living	Camp	,
"	相反	到	贝西的	期望	,	什么时候	他们	达到	这	活的	营	,

与贝西的预期相反，当他们到达生活营时，

['elənɔ] [meɪd] [nəʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get]['i:v(ə)n] [wɪð]

Eleanor	made	no	appeal	to	the	girls	to	refrain	from	trying	to	get	even	with
埃莉诺	制成	不	上诉	到	这	女孩们	到	避免	从	尝试	到	得到	甚至	和

[ðə; ði] ['reidəz] .

the	raiders	.
这	袭击者	.

埃莉诺没有劝阻女孩们不要试图向袭击者报复。

['elənɔ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['pɒzətɪv] ['ɔ:dərs] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'tempt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

Eleanor	knew	that	if	she	gave	positive	orders	that	no	such	attempt	was	to	be
埃莉诺	知道	那	如果	她	给予	积极的	订单	那	不	这样的	试图	曾是	到	是

[meɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [əu'bei] ,

made	she	would	be	obeyed	,
制成	她	会	是	服从	,

埃莉诺知道，如果她明确下令禁止这种企图，那么她的命令就会被执行。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə][let][ðə; ði]

but	she	felt	that	this	was	an	occasion	when	it	would	be	better	to	let	the
但	她	毛毡	那	这	曾是	一个	场合	什么时候	它	会	是	更好的	到	让	这

[g'ɜ:lz][hæv; həv] [fri:] [reɪn] .

girls	have	free	rein	.
女孩们	有	自由的	缰绳	.

但她觉得在这种场合，最好让女孩们自由发挥。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'laɪk] ,

She	knew	enough	about	them	to	understand	that	a	smouldering	fire	of	dislike	,
她	知道	足够的	关于	他们	到	理解	那	一个	闷烧	火	的	不喜欢	,

她对他们足够了解，明白那是一种暗藏的厌恶之火。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɜ:n] , [wʊd] [du:; də][mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊtbreɪk] ,

were	it	allowed	to	burn	,	would	do	more	harm	than	an	outbreak	,
是	它	允许	到	烧伤	,	会	做	更多的	伤害	比	一个	暴发	,

如果任其燃烧，造成的危害将比疫情爆发更大。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [tu:] ['sɪəriəsli] .

and	she	could	only	hope	that	they	would	not	take	the	matter	too	seriously	.
和	她	可以	仅有的	希望	那	他们	会	不是	拿	这	事情	也	严重地	.

她只能希望他们不要把这件事看得太重。

" [wɪr] [ɔ:l] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] , " [sed] ['dɒli] [tu:; tə] ['besi] , ['ɑ:ftə(r)]

"	We're	all	going	in	bathing	this	afternoon	after	lunch	,	"	said	Dolly	to	Bessie	,	after
"	是	全部	去	在	洗澡	这	下午	后	午餐	,	"	说	多莉	到	贝西	,	后

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我们今天下午午饭后都要去洗澡，”多莉在早餐后对贝西说。

" [ai] [ɑ:skt] [mɪs] ['elənɔ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

"	I	asked	Miss	Eleanor	,	and	she	said	it	would	be	all	right	.
"	我	问	错过	埃莉诺	,	和	她	说	它	会	是	全部	正确的	.

“我问过埃莉诺小姐，她说没问题。”

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [kəʊld][hɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [kəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [sməʊk] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ]

The	water's	cold	here	,	but	not	too	cold	,	and	with	this	smoke	all	over	everything
这	水的	寒冷的	这里	,	但	不是	也	寒冷的	,	和	和	这	抽烟	全部	超过	一切

,

,

,

这里的水很冷，但还不算太冷，而且到处都笼罩着烟雾。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eniweə(r)] [els] . "

I	think	it	will	be	better	in	the	water	than	it	would	be	anywhere	else	.	"
我	思考	它	将要	是	更好的	在	这	水	比	它	会	是	任何地方	别的	.	"

我认为在水里比在其他任何地方都好。”

" [ðə; ði] [wɪnd] ['hæznt] ['ʃɪftɪd] [mʌtʃ] [jet] , [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .

"	The	wind	hasn't	shifted	much	yet	,	has	it	?	"	said	Zara	.
"	这	风	还没有	转移	很多	然而	,	有	它	?	"	说	Zara	.

“风向还没有发生太大变化，是吗？”扎拉说道。

" [ɪts] ['ʃɪftɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , " [sed] ['besi] .

"	It's	shifted	,	but	not	altogether	the	right	way	,	"	said	Bessie	.
"	它是	转移	,	但	不是	共	这	正确的	方式	,	"	说	贝西	.

“情况有所改变，但并不完全朝着正确的方向发展，”贝西说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

"	I	think	the	houses	along	the	lake	are	all	right	now	,
"	我	思考	这	房屋	沿着	这	湖	是	全部	正确的	现在	,

“我觉得湖边的房子现在都还不错。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['pærəlel] [wɪð] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] ,

but	the	wind	is	blowing	the	fire	in	a	line	parallel	with	them	,	you	see	,
但	这	风	是	吹	这	火	在	一个	线	平行线	和	他们	,	你	看	,

但是你看，风把火吹得沿着与它们平行的方向蔓延。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	will	burn	over	a	lot	more	of	the	woods	before	they	can	get	it
和	它	将要	烧伤	超过	一个	很多	更多的	的	这	树林	前	他们	能	得到	它

['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] . "

under	control	.	"
在下面	控制	.	"

在他们控制住火势之前，火势还会蔓延到更大的林地。

" [mɪs] ['elənɔ] [sez] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [æt; ət] [liːst] , " [sed]

"	Miss	Eleanor	says	we'll	have	to	stay	here	a	couple	of	days	,	at	least	,	"	said
"	错过	埃莉诺	说道	出色地	有	到	停留	这里	一个	夫妻	的	天	,	在	至少	,	"	说

['mɑːdʒəri] .

Margery	.
玛格丽	.

“埃莉诺小姐说我们至少得在这里待上几天，”玛格丽说。

" [gɜːlz] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðəʊz] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [kæmp] ?

"	Girls	,	what	do	you	think	about	those	cats	in	the	next	camp	?
"	女孩们	,	什么	做	你	思考	关于	那些	猫	在	这	下一个	营	?

“女孩们，你们觉得隔壁营地的那些猫怎么样？”

" ['dɑːliz] [tiːθ] [snæpt] ['vɪʃəsli] .

"	Dolly's	teeth	snapped	viciously	.
"	多莉的	牙齿	啪啪	恶毒地	.

多莉的牙齿发出了一声凶狠的断裂声。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	we	ought	to	get	even	with	them	,	"	she	said	.
"	我	思考	我们	应该	到	得到	甚至	和	他们	,	"	她	说	.

“我觉得我们应该报复他们，”她说。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ɒn] [ˌjuː 'es]

"	Are	we	going	to	let	them	think	they	can	play	a	trick	like	that	on	us
"	是	我们	去	到	让	他们	思考	他们	能	玩	一个	诡计	喜欢	那	在	我们

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

and	not	hear	anything	at	all	about	it	?	"
和	不是	听到	任何事物	在	全部	关于	它	?	"

“难道我们要让他们以为可以对我们耍这种花招，而我们却对此毫不知情吗？”

" [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ? " [sed] ['mɑːdʒəri] .
" Oh , what's the use ? " said Margery .
" 哦 , 是什么 这 使用 ? " 说 玛格丽 .

“哦，有什么用呢？”玛格丽说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl]
" I think it would be better if we didn't pay any attention to them at all
" 我 思考 它 会 是 更好的 如果 我们 没有 支付 任何 注意力 到 他们 在 全部
— [dʒʌst][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] . "
— just let them think we don't care . "
— 只是 让 他们 思考 我们 不 关心 . "

“我觉得我们最好完全不去理会他们——就让他们觉得我们不在乎。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][mæd] [ɪ'nʌf] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mɑːdʒəri] , " [sed] ['dɒli] .
" You were mad enough last night and this morning , Margery , " said Dolly .
" 你 是 疯狂的 足够的 最后的 夜晚 和 这 早晨 , 玛格丽 , " 说 多莉 .

“玛格丽，你昨晚和今天早上已经够生气了，”多莉说。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ækt] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ! "
" You didn't act then as if you didn't care ! "
" 你 没有 行为 然后 作为 如果 你 没有 关心 ! "

“你当时可没表现得好像毫不在乎！”

" [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ai]['dɪd(ə)nt] .
" No , I suppose I didn't .
" 不 , 我 认为 我 没有 .

“不，我想我没有。”

[ai][wɒz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ][wet] [hen] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
I was as mad as a wet hen , and there's no mistake about that .
我 曾是 作为 疯狂的 作为 一个 湿的 母鸡 , 和 有 不 错误 关于 那 .

我当时气得像只落汤鸡，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
But , after all , what's the use ?
但 , 后 全部 , 是什么 这 使用 ?

但是，归根结底，这又有什么用呢?

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [ʌp][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [ɒn][ðem; ðəm] ,
I suppose we could put up some sort of game on them ,
我 认为 我们 可以 放 向上 一些 种类 的 游戏 在 他们 ,

我想我们可以给他们安排一些游戏，

[bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [mɪs] ['elənɔ] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "
but I'm pretty sure Miss Eleanor wouldn't like it . "
但 我是 漂亮的 当然 错过 埃莉诺 不会 喜欢 它 . "

但我很确定埃莉诺小姐不会喜欢这样。

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['besi] .
" I think you're right , " said Bessie .
" 我 思考 你是 正确的 , " 说 贝西 .

“我想你是对的，”贝西说。

" [ɪf] [wiː; wi][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] [ðel] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['nɑːsti][tuː; tə]
" If we let them alone they'll get tired of trying to do anything nasty to
" 如果 我们 让 他们 独自的 他们会 得到 疲劳的 的 尝试 到 做 任何事物 可恶的 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“如果我们放任不管，他们就会厌倦对我们做任何坏事。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sniːkt] [ɒf] [wen] [mɪs] ['elənɔ] [spəʊk] [tuː; tə]

You	ought	to	have	seen	the	way	they	sneaked	off	when	Miss	Eleanor	spoke	to
你	应该	到	有	已见	这	方式	他们	偷偷摸摸	离开	什么时候	错过	埃莉诺	辐	到

[ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

them	this	morning	.
他们	这	早晨	.

你应该看看今天早上埃莉诺小姐跟他们说话的时候，他们是怎么偷偷溜走的。

[ðeɪ] ['æktɪd][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][dɒg][duː; də]['ɑːftə(r)] [ɪts] [biːn] [wɪpt] . "

They	acted	just	the	way	I've	seen	a	dog	do	after	it's	been	whipped	.	"
他们	行动	只是	这	方式	我已经	已见	一个	狗	做	后	它是	到过	鞭打	.	"

他们的表现就像我见过被鞭打过的狗一样。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] , ['besi] , " [sed] ['dɒli] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	too	,	Bessie	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	也	,	贝西	,	"	说	多莉	.

“哦，那也没关系，贝西，”多莉说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [lɑːst] .

"	But	that	won't	last	.
"	但	那	惯于	最后的	.

但这不会一直持续下去。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [dɪd] [fiːl] ['prɪti] [tʃiːp] [æt; ət] [fɜːst] ,

They	probably	did	feel	pretty	cheap	at	first	,
他们	大概	做过	感觉	漂亮的	便宜的	在	第一的	,

他们一开始可能确实觉得自己很廉价。

[bʌt; bət] [wen] [ðev] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,

but	when	they've	had	a	chance	to	talk	things	over	,
但	什么时候	他们有	有	一个	机会	到	讲话	事物	超过	,

但当他们有机会好好谈谈之后，

[ðel] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː 'es] .

they'll	decide	that	they	had	the	best	of	us	.
他们会	决定	那	他们	有	这	最好的	的	我们	.

他们会认定他们战胜了我们中的佼佼者。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['glædɪs]['kuːpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][frɒm; frəm] [həʊm] [wɪl]

And	I	know	how	Gladys	Cooper	and	the	rest	of	the	girls	from	home	will
和	我	知道	如何	格拉迪斯	库珀	和	这	休息	的	这	女孩们	从	家	将要

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

我知道格拉迪斯·库珀和其他家乡的女孩们会怎么说。

[ðel] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] . "

They'll	tell	about	it	all	over	town	.	"
他们会	告诉	关于	它	全部	超过	镇	.	"

他们会把这件事传遍全城。

" [let] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɑːdʒəri] .

"	Let	them	!	"	said	Margery	.
"	让	他们	!	"	说	玛格丽	.

“让他们去吧！”玛格丽说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	I'm	not	going	to	do	a	thing	.
"	我是	不是	去	到	做	一个	事物	.

我什么都不会做。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [stɑːt] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɔːl][baɪ] [jɔːˈself] , ['dɒli] .

And	**you**	**can't**	**start**	**a**	**war**	**all**	**by**	**yourself**	**,**	**Dolly**	**.**
和	你	不能	开始	一个	战争	全部	经过	你自己	,	多莉	.

多莉，你一个人是发动不了战争的。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jʊl] ['əʊnli][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] ['sɒri] . "

If	**you**	**try**	**it**	**you'll**	**only**	**get**	**into**	**trouble**	**,**	**and**	**be**	**sorry**	**.**	**"**
如果	你	尝试	它	你会	仅有的	得到	进入	麻烦	,	和	是	对不起	.	"

如果你这么做，只会给自己惹来麻烦，然后后悔莫及。

" [əʊ] , [wɪl] [aɪ] ? " [sed] ['dɒli] , [dɪ'faɪəntli] .

"	**Oh**	**,**	**will**	**I**	**?**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**defiantly**	**.**
"	哦	,	将要	我	?	"	说	多莉	,	公然挑衅	.

“哦，我会吗？”多莉挑衅地说道。

" [wel] , [aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**not**	**saying**	**a**	**word**	**.**
"	出色地	,	我是	不是	说	一个	单词	.

“好吧，我一个字也不说。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	**if**	**I**	**see**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**get**	**even**	**with**	**them**	**,**
但	如果	我	看	一个	好的	机会	到	得到	甚至	和	他们	,

但如果我看到报复他们的好机会，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['eni] [help] , ['aɪðə(r)] !

I'm	**going**	**to**	**do**	**it**	**—**	**and**	**I**	**won't**	**ask**	**for**	**any**	**help**	**,**	**either**	**!**
我是	去	到	做	它	—	和	我	惯于	问	为了	任何	帮助	,	任何一个	!

我打算自己做——而且我也不会寻求任何帮助！

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ! "

Just	**you**	**wait**	**!**	**"**
只是	你	等待	!	"

等着瞧吧！

" [lets] [kwɪt] ['skræpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , ['dɒli] .

"	**Let's**	**quit**	**scrapping**	**among**	**ourselves**	**,**	**Dolly**	**.**
"	我们来吧	辞职	废料	之中	我们自己	,	多莉	.

“多莉，咱们别再内讧了。”

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [dʒʌst][biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [ðæt] !

Wouldn't	**they**	**just**	**be**	**tickled**	**to**	**death**	**if**	**they**	**knew**	**we**	**were**	**doing**	**that**	**!**
不会	他们	只是	是	挠痒	到	死亡	如果	他们	知道	我们	是	正在做	那	!

如果他们知道我们在做这件事，肯定会高兴得不得了！

['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ['eni] ['betə(r)] .

Nothing	**would**	**please**	**them**	**any**	**better**	**.**
没有什么	会	请	他们	任何	更好的	.

没有什么比这更让他们高兴的了。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒəriz] ['njuːli] [ri'gein, riː-] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɔːli] [traɪd] [ðæt]

"	**But**	**even**	**Margery's**	**newly**	**regained**	**patience**	**was**	**to**	**be**	**sorely**	**tried**	**that**
"	但	甚至	玛格丽的	新	恢复	耐心	曾是	到	是	非常	尝试	那

[ˌɑːftə'nuːn] , [wen] ,

afternoon	**,**	**when**	**,**
下午	,	什么时候	,

“但即便玛格丽刚刚恢复的耐心，也在那天下午受到了严峻的考验，当时，

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [lʌntʃ] ,

after	**an**	**early**	**lunch**	**,**
后	一个	早期的	午餐	,

午餐后，

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [g'ɜːlz] [dɔn] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [dresɪz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

the	Camp	Fire	Girls	donned	their	bathing	dresses	and	went	in	swimming	off	the
这	营	火	女孩们	穿戴	他们的	洗澡	连衣裙	和	去	在	游泳	离开	这

[fləʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊstə(r)] [kæmp] .

float	in	front	of	the	Worcester	camp	.
漂浮	在	正面	的	这	伍斯特	营	.

营火女孩们穿上泳衣，从伍斯特营地前的浮台上跳入水中游泳。

" [kʌm] [ɒn] , ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Come	on	,	Dolly	,	"	she	cried	.
"	来	在	,	多莉	,	"	她	哭	.

“快点，多莉，”她喊道。

" [siː] [ðæt] [rɒk] [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	See	that	rock	out	there	?
"	看	那	岩石	出去	那里	?

“看到那边的石头了吗？”

[aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] !

I'll	race	you	there	and	back	!
患病的	种族	你	那里	和	后退	!

我跟你比赛看谁去谁回来！

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] , ['daɪvɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [hedz] [strʌk] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

"	They	went	in	together	,	diving	so	that	their	heads	struck	water	at	just	the	same
"	他们	去	在	一起	,	潜水	所以	那	他们的	头部	击	水	在	只是	这	相同的

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他们一起跳入水中，头部同时入水。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fləʊt] .

while	the	rest	of	the	girls	watched	them	from	the	float	.
尽管	这	休息	的	这	女孩们	观看	他们	从	这	漂浮	.

其余女孩则在花车上观看她们。

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

On	the	outward	journey	they	were	close	together	,
在	这	向外	旅行	他们	是	关闭	一起	,

去程途中他们一直形影不离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['stɑːtɪd] [bæk] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

but	they	had	not	more	than	started	back	when	there	was	a	sudden
但	他们	有	不是	更多的	比	开始	后退	什么时候	那里	曾是	一个	突然

['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fləʊt] [weə(r)] ['glædɪs] ['kuːpə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz]

outburst	of	laughter	from	the	float	where	Gladys	Cooper	and	her	friends
爆发	的	笑声	从	这	漂浮	在哪里	格拉迪斯	库珀	和	她	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,

were	watching	,
是	观看	,

但他们刚开始往回走，格拉迪斯·库珀和她的朋友们正在观看的花车上就突然爆发出一阵笑声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

and	the	next	moment	a	white	streak	shot	through	the	water	,	making	a	terrific
和	这	下一个	片刻	一个	白色的	条纹	射击	通过	这	水	,	制作	一个	了不起

[dɪn] ,

din	,
din	,

下一刻，一道白光划破水面，发出震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɒt] [ɒv; əv] [spreɪ] .
and **kicking** **up** **a** **tremendous** **lot** **of** **spray** **.**
和 踢 向上 一个 巨大的 很多 的 喷 .

并溅起大量水花。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .
" **Whatever** **is** **that** **?** **"** **cried** **Zara** **.**
" 任何 是 那 ? " 哭 Zara .

“那是什么？”扎拉喊道。

" [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] , " [sed] ['meəri] [kɪŋ] .
" **A** **motor** **boat** **,** **"** **said** **Mary** **King** **.**
" 一个 发动机 船 , " 说 玛丽 国王 .

“一艘摩托艇，”玛丽·金说。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] !
" **Look** **at** **it** **go** **!**
" 看 在 它 去 !

“看它跑得多快！”

[waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
Why **,** **what** **are** **they** **trying** **to** **do** **?**
为什么 , 什么 是 他们 尝试 到 做 ?

为什么？他们想做什么？

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **The** **answer** **to** **that** **question** **was** **made** **plain** **in** **a** **moment** **.**
" 这 回答 到 那 问题 曾是 制成 清楚的 在 一个 片刻 .

“这个问题的答案很快就揭晓了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
For **the** **motor** **boat** **,**
为了 这 发动机 船 ,

对于机动船而言，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst][kæmp][hæd; həd] [liːpt] ,
into **which** **three** **or** **four** **of** **the** **girls** **from** **the** **next** **camp** **had** **leaped** **,**
进入 哪个 三 或者 四 的 这 女孩们 从 这 下一个 营 有 跳跃 ,

隔壁营地的三四个女孩跳了进去，

[kept] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] .
kept **dashing** **back** **and** **forth** **between** **the** **float** **and** **the** **rock** **.**
保留 帅气 后退 和 前进 之间 这 漂浮 和 这 岩石 .

不停地在浮标和岩石之间来回奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [greɪt] [weɪvz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
It **raised** **great** **waves** **as** **it** **passed** **,** **and** **made** **fast** **swimming** **,** **and** **for**
它 提高 伟大的 波浪 作为 它 通过了 , 和 制成 快速地 游泳 , 和 为了
[ðæt] ['mætə(r)] ,
that **matter** **,**
那 事情 ,

它经过时掀起巨浪，游动速度也很快，就此而言，

['swɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
swimming **of** **any** **sort** **,** **almost** **impossible** **.**
游泳 的 任何 种类 , 几乎 不可能的 .

几乎不可能进行任何形式的游泳。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðæt][ðeə(r)]['əʊnli] ['pɜːpəs]

it	was	plain	from	the	laughter	of	those	on	board	that	their	only	purpose
它	曾是	清楚的	从	这	笑声	的	那些	在	木板	那	他们的	仅有的	目的

[wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd][spɔɪl][ðeə(r)] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

was	to	annoy	the	Camp	Fire	Girls	and	spoil	their	sport	in	the	water	.
曾是	到	烦人	这	营	火	女孩们	和	剧透	他们的	运动	在	这	水	.

从船上人们的笑声中可以明显看出，他们此行的唯一目的就是惹恼女童军，破坏她们在水中的运动。

['dɒli] [ænd; ənd]['mɑːdʒəri] , [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)]

Dolly	and	Margery	,	exhausted	by	their	struggle	with	the	waves	from	the	motor
多莉	和	玛格丽	,	筋疲力尽的	经过	他们的	斗争	和	这	波浪	从	这	发动机

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

多莉和玛格丽在摩托艇上与波浪搏斗后筋疲力尽。

['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] , ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd]

struggled	to	the	float	as	best	they	could	and	came	up	,	dripping	and
挣扎	到	这	漂浮	作为	最好的	他们	可以	和	来了	向上	,	滴落	和

['fjʊəriəs] .

furious	.
狂怒	.

他们竭尽全力挣扎着爬上浮标，然后浑身湿透、怒气冲冲地浮了上来。

" [siː] [ðæt] !

"	See	that	!
"	看	那	!

看到了吗！

" [kraɪd] ['dɒli] .

"	cried	Dolly	.
"	哭	多莉	.

“多莉喊道。”

" [ðeɪ] [kænt][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

"	They	can't	be	doing	that	for	fun	.
"	他们	不能	是	正在做	那	为了	乐趣	.

“他们不可能是为了好玩才这么做的。”

[ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] .

All	they	want	to	do	is	to	bother	us	.
全部	他们	想	到	做	是	到	打扰	我们	.

他们只想骚扰我们。

[jʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [miːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

You'd	think	we	had	tried	to	do	something	mean	to	them	the	way	they
你会	思考	我们	有	尝试	到	做	某物	意思是	到	他们	这	方式	他们

[kiːp] [ɒn] ['nægɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

keep	on	nagging	us	.	"
保持	在	唠叨	我们	.	"

他们老是唠叨我们，好像我们故意做了什么对不起他们的事似的。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɑːdʒəri] ,

"	They	certainly	seem	to	be	looking	for	trouble	,	"	said	Margery	,
"	他们	当然	似乎	到	是	寻找	为了	麻烦	,	"	说	玛格丽	,

“他们看起来确实是在找麻烦，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [lets] [traɪ][nɒt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [gˈɜːlz] .

"	But	let's	try	not	to	pay	any	attention	to	them	,	girls	.
"	但	我们来吧	尝试	不是	到	支付	任何	注意力	到	他们	,	女孩们	.

“但是姑娘们，我们尽量不要理会她们。”

" ['mɑːdʒəri] [njuː] [ðæt] ['elənɔ] ['mɜːsə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

"	Margery	knew	that	Eleanor	Mercer	expected	her	,	so	far	as	she	could	,
"	玛格丽	知道	那	埃莉诺	默瑟	预期的	她	,	所以	远的	作为	她	可以	,

玛格丽知道埃莉诺·默瑟在等着她，她尽其所能地知道这一点。

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

to	help	her	on	the	rare	occasions	when	it	was	necessary	to	keep	the
到	帮助	她	在	这	稀有的	场合	什么时候	它	曾是	必要的	到	保持	这

[g'ɜːlz][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

girls	in	order	,
女孩们	在	命令	,

在极少数需要维持女孩秩序的情况下，帮助她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]

and	she	realized	that	she	was	facing	a	test	of	her	temper	and	of
和	她	已实现	那	她	曾是	面向	一个	测试	的	她	脾气	和	的

[hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][kən'trəʊl] ['ʌðə(r)z] :

her	ability	to	control	others	:
她	能力	到	控制	其他的	:

她意识到自己正面临一场考验，考验的是她的脾气和控制他人的能力：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] [hɜː'self] ,

She	was	anxious	to	become	a	Guardian	herself	,
她	曾是	焦虑的	到	变得	一个	监护人	她自己	,

她渴望自己也能成为一名守护者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] ['stɜːnli] [fɔːt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['dɒli] [ðæt]

and	she	now	sternly	fought	down	her	inclination	to	agree	with	Dolly	that
和	她	现在	严厉地	战斗	向下	她	倾角	到	同意	和	多莉	那

['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['ærəgənt] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst][kæmp] ,

something	should	be	done	to	take	down	the	arrogant	girls	from	the	next	camp	,
某物	应该	是	完毕	到	拿	向下	这	傲慢的	女孩们	从	这	下一个	营	,

她现在坚决压制住了自己想要同意多莉的观点——应该采取措施来整顿隔壁营地那些傲慢的女孩们——的冲动。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

who	were	so	determined	to	drive	them	away	.
WHO	是	所以	决定	到	驾驶	他们	离开	.

他们决心要把他们赶走。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [g'ɜːlz] , " [sed] ['elənɔ] .

"	I	shall	have	to	speak	to	whoever	is	in	charge	of	those	girls	,	"	said	Eleanor	.
"	我	将	有	到	说话	到	谁	是	在	收费	的	那些	女孩们	,	"	说	埃莉诺	.

“我得跟负责那些女孩的人谈谈，”埃莉诺说。

" [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

"	I'm	quite	sure	that	no	teacher	would	permit	such	behavior	,
"	我是	相当	当然	那	不	老师	会	允许	这样的	行为	,

“我非常肯定，没有哪个老师会允许这种行为。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [wʊd] [hæv; həv]

but	I	can	imagine	that	anyone	who	tried	to	control	those	girls	would	have
但	我	能	想象	那	任何人	WHO	尝试	到	控制	那些	女孩们	会	有

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [fʊl] ,

her	hands	full	,
她	双手	满的	,

但我可以想象，任何试图控制这些女孩的人都会忙得不可开交。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ! " [sed] ['dɒli] .
" You bet she would ! " said Dolly .
" 你 赌注 她 会 ! " 说 多莉 .

“当然会！”多莉说。

" [mɪs] ['elənɔ] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['iːv(ə)n] ?
" Miss Eleanor , isn't there some way we can get even ?
" 错过 埃莉诺 , 不是 那里 一些 方式 我们 能 得到 甚至 ?

“埃莉诺小姐，难道我们就没有办法报复吗？”

" ['elənɔ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Eleanor ignored the question .
" 埃莉诺 忽略 这 问题 .

埃莉诺没有回答这个问题。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dɒli] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] ,
All her sympathies were with Dolly , but she really wanted to avoid trouble ,
全部 她 同情 是 和 多莉 , 但 她 真的 通缉 到 避免 麻烦 ,

她非常同情多莉，但她真的想避免麻烦。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['tæktɪks] ,
although it was easy to see that unless the other girls changed their tactics ,
虽然 它 曾是 简单的 到 看 那 除非 这 其他 女孩们 已更改 他们的 策略 ,

虽然很容易看出，除非其他女孩改变策略，

['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] .
trouble there was bound to be .
麻烦 那里 曾是 边界 到 是 .

麻烦是必然的。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['dɒli] .
So she tried to think of what to say to Dolly .
所以 她 尝试 到 思考 的 什么 到 说 到 多莉 .

于是她努力想该对多莉说些什么。

" [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .
" Try to be patient , Dolly , " she said , finally .
" 尝试 到 是 病人 , 多莉 , " 她 说 , 最后 .

“多莉，耐心点，”她最后说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [praɪd] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] ?
" Did you ever hear the old saying that pride goes before a fall ?
" 做过 你 曾经 听到 这 老的 说 那 自豪 去 前 一个 落下 ?

你可曾听过“骄兵必败”这句古老的谚语?

[aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [weɪ] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
I've never known people to act the way those girls are doing without being
我已经 绝不 已知 人们 到 行为 这 方式 那些 女孩们 是 正在做 没有 存在
['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .
punished for it in some fashion .
受到惩罚 为了 它 在 一些 时尚 .

我从未见过有人像这些女孩一样行事而没有受到某种形式的惩罚。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃɑːns] ,
If we give them the chance ,
如果 我们 给 他们 这 机会 ,

如果我们给他们机会，

[ðel] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðæt] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
they'll do something sooner or later that will get them into trouble .
他们会 做 某物 很快 或者 之后 那 将要 得到 他们 进入 麻烦 .

他们迟早会做出一些让自己陷入麻烦的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

And	what	we	want	to	do	,	if	we	can	,
和	什么	我们	想	到	做	, 如果	我们	能	,

如果我们能做到的话，我们想做的是：

[ɪz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː] [rɔŋ, rɔːŋ] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ,

is	to	remember	that	two	wrongs	don't	make	a	right	,
是	到	记住	那	二	错误	不	制作	一个	正确的	,

要记住，以错还错并不能解决问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [let] [ɑː'selvz] [bɪ'kʌm] [rɪ'vendʒf(ə)l] [woʊnt] [help] ['mætəz] [æt; ət]

and	that	for	us	to	let	ourselves	become	revengeful	won't	help	matters	at
和	那	为了	我们	到	让	我们自己	变得	复仇的	惯于	帮助	事情	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

如果我们心怀报复，对事情一点帮助都没有。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['dɒli] [dɪd] [nɒt] [siːm] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [mɪs] ['ɛlənɔːrz] [əd'vaɪs] [æz; əz]

"	But	for	once	Dolly	did	not	seem	disposed	to	take	Miss	Eleanor's	advice	as
"	但	为了	一次	多莉	做过	不是	似乎	处置	到	拿	错过	埃莉诺的	建议	作为

[ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] .

she	usually	did	.
她	通常	做过	.

但这一次，多莉似乎并不像往常那样愿意听从埃莉诺小姐的建议。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌmz] [feɪs] ,

Stealing	a	look	at	her	chum's	face	,
偷窃	一个	看	在	她	朋友的	脸	,

她偷偷瞥了一眼朋友的脸，

['besi] [njuː] [ðæt] ['dɒli] [wʊd] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɜːkt] [sʌm; səm] [skiːm] [ɒv; əv]

Bessie	knew	that	Dolly	would	not	rest	until	she	had	worked	some	scheme	of
贝西	知道	那	多莉	会	不是	休息	直到	她	有	工作	一些	方案	的

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	,
复仇	,

贝西知道，多莉不策划好报复是不会罢休的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] ['dɒli] , ['aɪðə(r)] .

and	she	felt	that	she	couldn't	blame	Dolly	,	either	.
和	她	毛毡	那	她	不能	责备	多莉	,	任何一个	.

她觉得也不能责怪多莉。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [ðiːz] [rɪtʃ] , ['snɒbɪʃ] [g'ɜːlz] [hæd; həd]

She	could	never	remember	being	as	angry	as	these	rich	,	snobbish	girls	had
她	可以	绝不	记住	存在	作为	生气的	作为	这些	富有的	,	势利	女孩们	有

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

made	her	.
制成	她	.

她想不起来自己曾经像这些富有势利的女孩们那样生气过。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , — ['evri] [taɪm] , [ɪn] [fækt] ,

Time	and	again	,	—	every	time	,	in	fact	,
时间	和	再次	,	—	每一个	时间	, 在	事实	,

一次又一次，事实上，每一次都是如此。

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt]

that	any	of	the	Camp	Fire	Girls	ventured	into	the	water	—	the	motor	boat
那	任何	的	这	营	火	女孩们	冒险	进入	这	水	—	这	发动机	船

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

returned	to	the	charge	.
返回	到	这	收费	.

任何一名女童军冒险下水——机动船都会返回指挥部。

[ðeə(r)] [ˌæftər'nuːnz] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd]

Their	afternoon's	sport	in	the	water	,	to	which	all	the	girls	had	looked	forward
他们的	下午	运动	在	这	水	,	到	哪个	全部	这	女孩们	有	看起来	向前

[səʊ] ['iːgəli] ,

so	eagerly	,
所以	急切地	,

她们下午在水中进行的运动，是所有女孩都非常期待的。

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔː'mentə, 'tɔːm-][dɪd][nɒt] [rɪ'freɪn] ['iːv(ə)n] [wen] [mɪs]

was	completely	spoiled	,	and	the	tormentors	did	not	refrain	even	when	Miss
曾是	完全地	被宠坏了	,	和	这	折磨者	做过	不是	避免	甚至	什么时候	错过

['elənɔ] ,

Eleanor	,
埃莉诺	,

完全被宠坏了，即使埃莉诺小姐受到折磨，那些折磨她的人也没有停止。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [fləʊt] [wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

who	had	intended	to	sit	on	the	float	without	swimming	at	all	,
WHO	有	故意的	到	坐	在	这	漂浮	没有	游泳	在	全部	,

原本打算只坐在浮台上，完全不游泳的人

['tʃælɪndʒd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .

challenged	two	or	three	of	the	girls	to	a	race	.
挑战	二	或者	三	的	这	女孩们	到	一个	种族	.

向两三个女孩发起赛跑挑战。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [mait] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	did	that	in	the	hope	that	the	other	girls	might	respect	her	,
她	做过	那	在	这	希望	那	这	其他	女孩们	可能	尊重	她	,

她这样做是希望其他女孩能够尊重她。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [wɒz; wəz] [veɪn] .

but	her	hope	was	vain	.
但	她	希望	曾是	徒劳	.

但她的希望落空了。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['glædɪs] ['kuːpə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɔðərɪŋ] [mɪs]

Gladys	Cooper	seemed	to	be	a	little	frightened	at	the	idea	of	bothering	Miss
格拉迪斯	库珀	似乎	到	是	一个	小的	害怕	在	这	主意	的	烦人	错过

['elənɔ] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

格拉迪斯·库珀似乎有点害怕打扰埃莉诺小姐。

" [lets] [kiːp] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [θruː] , " ['besi] [hɜːd] ['glædɪs] ['seɪɪŋ] .

"	Let's	keep	off	until	she's	through	,	"	Bessie	heard	Gladys	saying	.
"	我们来吧	保持	离开	直到	她是	通过	,	"	贝西	听到	格拉迪斯	说	.

“等她忙完了，我们还是别打扰她了。”贝西听到格拉迪斯这么说。

" [ðæts] [mɪs] ['mɜːsə(r)] — [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

"	That's	Miss	Mercer	—	she	knows	my	mother	.
"	那就是	错过	默瑟	—	她	知道	我的	母亲	.

“那是默瑟小姐——她认识我母亲。”

[wiː; wi] ['ɔːtnt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

We	oughtn't	to	bother	her	.
我们	不应该	到	打扰	她	.

我们不应该打扰她。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [taʊn] .

She	comes	from	one	of	the	best	families	in	town	.
她	来	从	一	的	这	最好的	家庭	在	镇	.

她出身于镇上最好的家庭之一。

" [bʌt; bət]['glædɪs][wɒz; wəz] [lɑːft] [daʊn] .

"	But	Gladys	was	laughed	down	.
"	但	格拉迪斯	曾是	笑了	向下	.

但格拉迪斯却遭到了嘲笑。

" [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [kiːps] , [ðen] , " [sed] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] -

"	She'll	have	to	suffer	for	the	company	she	keeps	,	then	,	"	said	a	big	,	ugly	-
"	壳	有	到	遭受	为了	这	公司	她	保持	,	然后	,	"	说	一个	大的	,	丑陋的	-

['lʊkɪŋ] [gɜːl] .

looking	girl	.
寻找	女孩	.

“那她就得为自己结交的朋友付出代价了，”一个又高又丑的女孩说道。

" [kænt] [pleɪ] ['feɪvərɪts] , ['glædɪs] !

"	Can't	play	favorites	,	Gladys	!
"	不能	玩	收藏夹	,	格拉迪斯	!

“不能偏袒任何人，格拉迪斯！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] ['ðer] [nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] .

We	want	to	make	them	see	they're	not	wanted	here	.
我们	想	到	制作	他们	看	它们是	不是	通缉	这里	.

我们想让他们明白，这里不欢迎他们。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]

My	mother	only	let	me	come	here	because	we	were	told	this	was	an
我的	母亲	仅有的	让	我	来	这里	因为	我们	是	讲述	这	曾是	一个

[ɪk'skluːsɪv] [pleɪs] .

exclusive	place	.
独家的	地方	.

我妈妈只因为听说这里是个高档场所才让我来这里。

" [ænd; ənd] [mɪs] ['elənɔ] , [laɪk] [ðə; ði] ['lʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

"	And	Miss	Eleanor	,	like	the	others	,	was	soon	forced	to	beat	a	retreat	to
"	和	错过	埃莉诺	,	喜欢	这	其他的	,	曾是	很快	强制	到	打	一个	撤退	到

[ðə; ði] [fləʊt] .

the	float	.
这	漂浮	.

“于是，埃莉诺小姐和其他人一样，很快就被迫撤退到花车上。”

['dɒli] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Dolly	was	strangely	silent	for	the	rest	of	the	day	.
多莉	曾是	奇怪的	沉默的	为了	这	休息	的	这	天	.

多莉当天剩下的时间里异常沉默。

['besi] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] , [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['dɒli] [hæd; həd][sʌm; səm] [trɪk] [ɪn]

Bessie	,	watching	her	anxiously	,	could	tell	that	Dolly	had	some	trick	in
贝西	,	观看	她	焦虑地	,	可以	告诉	那	多莉	有	一些	诡计	在

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [bʌt; bət] ,

her	mind	,	but	,
她	头脑	,	但	,

贝西焦急地看着她，看得出多莉肯定在打什么算盘，但是.....

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][plæn][wɒz; wəz] .

try	as	she	would	,	she	could	not	find	out	what	her	plan	was	.
尝试	作为	她	会	,	她	可以	不是	寻找	出去	什么	她	计划	曾是	.

她想尽办法，却始终无法弄清楚她的计划是什么。

" [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] , ['besi] , " [sed] ['dɒli] ,

"	No	,	I	won't	tell	you	,	Bessie	,	"	said	Dolly	,
"	不	,	我	惯于	告诉	你	,	贝西	,	"	说	多莉	,

“不，我不会告诉你的，贝西，”多莉说。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] ['faɪnəli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] - [blæŋk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː; də] .

when	her	chum	finally	asked	her	point	-	blank	what	she	meant	to	do	.
什么时候	她	密友	最后	问	她	观点	-	空白的	什么	她	意思是	到	做	.

当她的朋友终于直截了当地问她到底想做什么时。

" [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] [sniːk] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] ,

"	You're	not	a	sneak	,	and	I'm	not	afraid	of	your	telling	on	me	,
"	你是	不是	一个	潜行	,	和	我是	不是	害怕的	的	你的	讲述	在	我	,

“你不是个偷偷摸摸的人，我也不怕你告发我。”

[bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

but	you'll	be	happier	if	you	don't	know	.
但	你会	是	更快乐	如果	你	不	知道	.

但如果你不知道，你会更快乐。

" ['besi] [felt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['dɒli] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wʊd] [sɜːv]

"	Bessie	felt	that	whatever	Dolly	might	try	to	do	to	the	other	girls	would	serve
"	贝西	毛毡	那	任何	多莉	可能	尝试	到	做	到	这	其他	女孩们	会	服务

[ðem; ðəm] [raɪt] ,

them	right	,
他们	正确的	,

贝西觉得，无论多莉对其他女孩做什么，她们都罪有应得。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .

but	she	was	worried	about	her	chum	.
但	她	曾是	担心	关于	她	密友	.

但她很担心她的朋友。

[ænd; ənd] [wen] ['dɒli] [slɪpt] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

And	when	Dolly	slipped	off	by	herself	after	dinner	,
和	什么时候	多莉	滑倒了	离开	经过	她自己	后	晚餐	,

晚饭后，多莉独自一人悄悄溜走了。

['besi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [ə'ləʊn] ,

Bessie	determined	that	she	would	not	let	her	chum	run	any	risks	alone	,
贝西	决定	那	她	会	不是	让	她	密友	跑步	任何	风险	独自的	,

贝西决心不让她的朋友独自承担任何风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɒv; əv] ['dɑːliz] ['siːkrət] .

even	if	she	was	not	a	sharer	of	Dolly's	secret	.
甚至	如果	她	曾是	不是	一个	分享者	的	多莉的	秘密	.

即使她并不知道多莉的秘密。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑːd]['mætə(r)][tuː; tə] [treɪs] ['dɒli] ,

It	was	not	a	hard	matter	to	trace	Dolly	,
它	曾是	不是	一个	难的	事情	到	痕迹	多莉	,

找到多莉的踪迹并不难。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['besi] [let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] .

even	though	Bessie	let	her	have	a	good	start	before	she	followed	.
甚至	尽管	贝西	让	她	有	一个	好的	开始	前	她	随后	.

尽管贝西让她先走了一段路才跟上。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['eni] [plæn] ['dɒli] [hæd; həd][mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][kæmp] ,

She	knew	that	any	plan	Dolly	had	must	involve	going	to	the	other	camp	,
她	知道	那	任何	计划	多莉	有	必须	涉及	去	到	这	其他	营	,

她知道多莉的任何计划都必然包括去另一个营地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪd] [hɜː'self] , ['muːvɪŋ] ['keəfəli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

and	she	hid	herself	,	moving	carefully	so	as	to	avoid	detection	,
和	她	隐藏	她自己	,	移动	小心	所以	作为	到	避免	检测	,

她把自己藏了起来，小心翼翼地移动，以免被发现。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] .

in	a	place	that	commanded	the	approach	.
在	一个	地方	那	命令	这	方法	.

在一个可以掌控方向的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'bɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['dɒli] ['kʌmɪŋ] ;

And	in	a	very	abort	time	she	heard	Dolly	coming	;
和	在	一个	非常	中止	时间	她	听到	多莉	未来	;

就在这时，她听到了多莉走过来的声音；

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst][keə(r)] .

and	saw	that	she	was	carrying	a	large	basket	with	the	utmost	care	.
和	锯	那	她	曾是	携带	一个	大的	篮子	和	这	极致	关心	.

看到她小心翼翼地提着一个大篮子。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][wəʊ] - [hiː; hi] - [ləʊ]

THE	SPIRIT	OF	WO	-	HE	-	LO
这	精神	的	WO	-	他	-	LO

沃赫洛的精神

['besi] [stəʊl] [ə'lɒŋ] ['saɪləntli][bɪ'haɪnd] ['dɒli] .

Bessie	stole	along	silently	behind	Dolly	.
贝西	偷窃	沿着	默默	在后面	多莉	.

贝西悄悄地跟在多莉身后。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

She	wanted	very	much	to	say	something	,
她	通缉	非常	很多	到	说	某物	,

她很想说些什么，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][let] ['dɒli] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

but	she	was	afraid	of	what	might	happen	if	she	let	Dolly	know	that	she	was
但	她	曾是	害怕的	的	什么	可能	发生	如果	她	让	多莉	知道	那	她	曾是

['spaɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

spying	on	her	.
间谍活动	在	她	.

但她害怕如果让多莉知道她在监视她，会发生什么事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , ['enihaʊ] ,

And	she	had	made	up	her	mind	,	anyhow	,
和	她	有	制成	向上	她	头脑	,	无论如何	,

而且她反正已经下定决心了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də][mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən] [gʊd] [baɪ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

that	she	would	do	more	harm	than	good	by	interfering	at	this	time	.
那	她	会	做	更多的	伤害	比	好的	经过	干扰	在	这	时间	.

她此时插手只会弊大于利。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [rɒŋ] , [bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

Whatever	it	was	she	was	doing	might	be	wrong	,	but	,	after	all	,
任何	它	曾是	她	曾是	正在做	可能	是	错误的	,	但	,	后	全部	,

她所做的一切或许都是错的，但是，毕竟……

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

she	had	a	good	deal	of	provocation	,
她	有	一个	好的	交易	的	挑衅	,

她受到了不少挑衅，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['peɪʃ(ə)nt] [ɔ:l'redi] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hu:] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)]

and	she	had	been	far	more	patient	already	than	anyone	who	knew	her
和	她	有	到过	远的	更多的	病人	已经	比	任何人	WHO	知道	她

[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] .

would	have	expected	her	to	be	.
会	有	预期的	她	到	是	.

而且，她已经比任何认识她的人所预期的都要有耐心得多。

" [ai][bet] ['ðer] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n] ,

"	I	bet	they're	just	trying	to	work	her	up	to	trying	to	get	even	,
"	我	赌注	它们是	只是	尝试	到	工作	她	向上	到	尝试	到	得到	甚至	,

我敢肯定他们只是想激怒她，让她伺机报复。

" ['besi] [rɪ'flektɪd] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	Bessie	reflected	to	herself	.
"	贝西	反映	到	她自己	.

贝西心想。

" ['glædɪs] ['ku:pə(r)] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['tempə(r)] ['dɒli] [hæz; həz] ,

"	Gladys	Cooper	knows	her	,	so	she	must	know	what	a	temper	Dolly	has	,
"	格拉迪斯	库珀	知道	她	,	所以	她	必须	知道	什么	一个	脾气	多莉	有	,

“格拉迪斯·库珀认识她，所以她肯定知道多莉脾气有多暴躁。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hæznt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'raʊz]

and	she	must	be	surprised	to	think	that	she	hasn't	managed	to	arouse
和	她	必须	是	惊讶	到	思考	那	她	还没有	管理	到	引起

[hɜ:(r); hə(r)] [jet] .

her	yet	.
她	然而	.

她一定很惊讶自己竟然还没能唤起她的欲望。

" [ðæt] [θɔ:t] [meɪd] ['besi] [gl'ædɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fɒləʊ]

"	That	thought	made	Bessie	gladder	than	ever	that	she	had	decided	to	follow
"	那	想法	制成	贝西	格拉德	比	曾经	那	她	有	决定	到	跟随

['dɒli] .

Dolly	.
多莉	.

想到这一点，贝西更加庆幸自己当初决定追随多莉。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][plɒt] [hɜ:'self] ,

While	she	was	not	in	the	plot	herself	,
尽管	她	曾是	不是	在	这	阴谋	她自己	,

虽然她本人并未参与剧情，

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] ['dɒli] [gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)] [ɪf] , [æz; əz] ['besi] [hɑːf] [fɪəd] ,

she	meant	to	be	in	it	if	Dolly	got	into	trouble	,	or	if	,	as	Bessie	half	feared	,
她	意思是	到	是	在	它	如果	多莉	得到	进入	麻烦	,	或者	如果	,	作为	贝西	一半	害怕	,

她打算在多莉遇到麻烦时，或者像贝西半担心的那样，在她身边。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

it	turned	out	that	her	chum	was	walking	into	a	trap	.
它	转向	出去	那	她	密友	曾是	步行	进入	一个	陷阱	.

结果发现，她的朋友正一步步走进陷阱。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪm] ,

Moreover	,	she	was	entirely	ready	to	take	her	share	of	the	blame	,
而且	,	她	曾是	完全	准备好	到	拿	她	分享	的	这	责备	,

此外，她完全愿意承担自己应尽的责任。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [bleɪm] ,

if	there	was	to	be	any	blame	,
如果	那里	曾是	到	是	任何	责备	,

如果要追究责任的话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃeəd] ['dɑːliz] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]

and	to	let	others	believe	that	she	had	shared	Dolly's	secret	from	the	first
和	到	让	其他的	相信	那	她	有	共享	多莉的	秘密	从	这	第一的

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [plɒt] .

and	had	deliberately	taken	part	in	the	plot	.
和	有	故意地	已采取	部分	在	这	阴谋	.

并让其他人相信她从一开始就知道多莉的秘密，并且故意参与了阴谋。

['dɑːliz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌzlɪŋ] .

Dolly's	movements	were	puzzling	.
多莉的	移动	是	令人费解	.

多莉的举动令人费解。

['besi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Bessie	had	expected	her	to	go	to	the	back	of	the	camp	,
贝西	有	预期的	她	到	去	到	这	后退	的	这	营	,

贝西原本以为她会去营地后面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

and	when	she	heard	laughter	and	the	sound	of	loud	talking	coming	from
和	什么时候	她	听到	笑声	和	这	声音	的	大声	说	未来	从

[ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

the	boathouse	,
这	船屋	,

当她听到从船屋里传来笑声和大声说话的声音时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['besi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ]

which	was	,	of	course	,	on	the	very	shore	of	the	lake	,	Bessie	breathed	a	sigh
哪个	曾是	,	的	课程	,	在	这	非常	支撑	的	这	湖	,	贝西	呼吸	一个	叹

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

of	relief	,
的	宽慰	,

当然，那地方就在湖边，贝西松了一口气。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wʊd]

since	it	seemed	to	her	that	the	fact	that	the	other	girls	were	there	would
自从	它	似乎	到	她	那	这	事实	那	这	其他	女孩们	是	那里	会

['greɪtli] [ɪn'kriːs] ['dɑːliz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

greatly	increase	Dolly's	chance	of	escaping	detection	.
非常	增加	多莉的	机会	的	逃脱	检测	.

因为在她看来，其他女孩在场的事实会大大增加多莉逃脱被发现的机会。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ['besi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pi:s]

But	instead	of	taking	advantage	of	what	Bessie	regarded	as	a	great	piece
但	反而	的	采取	优势	的	什么	贝西	认为	作为	一个	伟大的	片

[ɒv; əv] [lʌk] ,

of	luck	,
的	运气	,

但贝西并没有利用她认为的巨大好运，

['dɒli] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

Dolly	paused	to	listen	to	the	sounds	from	the	boathouse	,
多莉	暂停	到	听	到	这	声音	从	这	船屋	,

多莉停下来，倾听船屋里传来的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ɪts][də'rekʃ(ə)n] .

and	then	turned	calmly	and	walked	in	its	direction	.
和	然后	转向	平静地	和	步行	在	它是	方向	.

然后平静地转身朝那个方向走去。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æn; ən] [ʌn'wɜ:ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [krɒst] ['bɛsiz] [maɪnd] .

For	a	moment	an	unworthy	suspicion	crossed	Bessie's	mind	.
为了	一个	片刻	一个	不配	怀疑	交叉	贝西的	头脑	.

贝西脑海中一闪而过一个不该有的怀疑。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] — [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

"	I	wonder	if	she	can	be	going	to	see	them	—	to	make	up	with	them	?
"	我	想知道	如果	她	能	是	去	到	看	他们	—	到	制作	向上	和	他们	?

“我想知道她是否可以去见他们——和他们和好？”

" ['besi] [ɑ:skt] [hɜ:'self] .

"	Bessie	asked	herself	.
"	贝西	问	她自己	.

贝西问自己。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kwestʃən] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [nəʊ]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n]

But	she	answered	her	own	question	with	an	emphatic	no	almost	as	soon
但	她	回答	她	自己的	问题	和	一个	强调	不	几乎	作为	很快

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɑ:skt] [ˌaɪ 'ti:] .

as	she	had	asked	it	.
作为	她	有	问	它	.

但她几乎在提出问题的同时，就斩钉截铁地回答了“不”。

['dɑ:liz] ['æŋgə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [feɪnd] .

Dolly's	anger	the	night	before	and	that	afternoon	had	not	been	feigned	.
多莉的	愤怒	这	夜晚	前	和	那	下午	有	不是	到过	假装	.

多莉前一天晚上和当天下午的愤怒并非装出来的。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , ['dɒli] [mu:vd] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] .

As	she	neared	the	boathouse	,	Dolly	moved	very	cautiously	.
作为	她	接近	这	船屋	,	多莉	已搬	非常	谨慎地	.

当多莉靠近船屋时，她走得非常谨慎。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , ['besi] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

Even	though	she	could	see	her	,	Bessie	could	not	hear	her	,
甚至	尽管	她	可以	看	她	,	贝西	可以	不是	听到	她	,

尽管贝西能看到她，却听不到她的声音。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] ['dɑ:liz] ['mu:vmənts] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

and	she	even	had	difficulty	in	following	Dolly's	movements	,	for	she	had
和	她	甚至	有	困难	在	下列的	多莉的	移动	,	为了	她	有

[pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [kəʊt] ,

put	on	a	dark	coat	,
放	在	一个	黑暗的	外套	,

她甚至难以跟上多莉的动作，因为她穿上了一件深色外套。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and	was	an	inconspicuous	object	in	the	darkness	.
和	曾是	一个	不显眼	目的	在	这	黑暗	.

在黑暗中，它只是一个毫不起眼的物体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ðeə(r)] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ; [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf]

From	the	boathouse	there	now	came	the	sound	of	music	;	a	phonograph
从	这	船屋	那里	现在	来了	这	声音	的	音乐	;	一个	留声机

[hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] ,

had	been	started	,
有	到过	开始	,

从船屋那边传来音乐声；原来是留声机启动了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz][ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)]

and	it	was	plain	from	the	shuffling	of	feet	that	the	girls	inside	were
和	它	曾是	清楚的	从	这	洗牌	的	脚	那	这	女孩们	里面	是

['dɑːnsɪŋ] .

dancing	.
跳舞	.

从里面女孩们挪动脚步的声音可以明显听出她们正在跳舞。

['dɒli] [krept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

Dolly	crept	closer	and	closer	,	until	she	reached	one	of	the	windows	.
多莉	悄悄地爬	更近	和	更近	,	直到	她	达到	一	的	这	视窗	.

多莉慢慢地、一步步靠近，直到她来到其中一扇窗户前。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ʃrɪl] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] ,

Even	as	she	did	it	a	sharp	,	shrill	voice	cried	out	,
甚至	作为	她	做过	它	一个	锋利的	,	尖锐	嗓音	哭	出去	,

就在她这么做的时候，一个尖锐刺耳的声音喊了出来。

[ænd; ənd] ['besi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp]

and	Bessie	saw	someone	rush	toward	her	from	the	darkness	of	a	clump
和	贝西	锯	某人	匆忙	朝向	她	从	这	黑暗	的	一个	丛

[ɒv; əv] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

of	trees	near	the	boathouse	.
的	树木	靠近	这	船屋	.

贝西看到有人从船屋附近一丛树的黑暗中朝她冲过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

It	was	a	trap	,	after	all	!
它	曾是	一个	陷阱	,	后	全部	!

这原来是个陷阱！

['besi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

Bessie	rushed	forward	,	but	before	she	had	taken	more	than	a	couple	of
贝西	匆忙	向前	,	但	前	她	有	已采取	更多的	比	一个	夫妻	的

[steps] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ,

steps	,	and	before	,
步骤	,	和	前	,

贝西冲了上前，但她还没走出几步，就……

[ɪn'diːd] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'seɪlənt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ['dɒli] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]

indeed	,	her	assailant	could	reach	her	,	Dolly	had	accomplished	her
的确	,	她	袭击者	可以	抵达	她	,	多莉	有	完成	她

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

事实上，即使袭击者能够接近她，多莉也达到了她的目的。

[stɪl] ['rʌnɪŋ] , ['besi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪft] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ʃi:; ʃi] ['kærid] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnt] -
Still **running** **,** **Bessie** **saw** **her** **lift** **the** **basket** **she** **carried** **,** **and** **throw** **it** **point** **-**
仍然 跑步 , 贝西 锯 她 举起 这 篮子 她 携带 , 和 扔 它 观点 -
[blæŋk] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
blank **through** **the** **window** **,**
空白的 通过 这 窗户 ,

贝西一边跑一边看到她举起手里的篮子，径直扔出了窗外。

[fɜ:st] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] .
first **taking** **off** **the** **cover** **.**
第一的 采取 离开 这 覆盖 .

首先取下盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑ:f] , [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['dɑ:liz] [ə'seɪlənt] ,
And **then** **the** **noise** **of** **the** **phonograph** **,** **the** **shout** **of** **Dolly's** **assailant** **,**
和 然后 这 噪音 的 这 留声机 , 这 喊 的 多莉的 袭击者 ,

然后是留声机的声音，以及多莉袭击者的喊叫声。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [ʃrɪl]
and **all** **the** **noises** **about** **the** **place** **were** **drowned** **in** **a** **chorus** **of** **shrill**
和 全部 这 噪音 关于 这 地方 是 溺水 在 一个 合唱 的 尖锐
[skri:mz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .
screams **of** **terror** **from** **inside** **the** **boathouse** **.**
尖叫 的 恐怖 从 里面 这 船屋 .

周围所有的噪音都被船屋里传出的凄厉的恐怖尖叫声淹没了。

['besi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] .
Bessie **had** **never** **heard** **such** **a** **din** **.**
贝西 有 绝不 听到 这样的 一个 din .

贝西从未听过如此嘈杂的声音。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [wɒt] ['dɒli] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə]
For **the** **life** **of** **her** **she** **could** **not** **guess** **what** **Dolly** **had** **done** **to**
为了 这 生活 的 她 她 可以 不是 猜测 什么 多莉 有 完毕 到
[prə'dju:s] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,
produce **such** **an** **effect** **,**
生产 这样的 一个 影响 ,

她百思不得其解，多莉究竟做了什么才能产生如此大的效果。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [traɪ] .
and **she** **did** **not** **stop** **to** **try** **.**
和 她 做过 不是 停止 到 尝试 .

她没有停下来尝试。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['dɒli] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [tu:]
For **the** **girl** **who** **had** **seen** **Dolly** **and** **rushed** **toward** **her** **,** **although** **too**
为了 这 女孩 WHO 有 已见 多莉 和 匆忙 朝向 她 , 虽然 也
[leɪt] [tu:; tə] [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] ,
late **to** **stop** **her** **,**
晚的 到 停止 她 ,

对于那个看到多莉并冲向她，但为时已晚没能阻止她的女孩来说，

[hæd; həd] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] ['dɒli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .
had **caught** **hold** **of** **Dolly** **and** **was** **struggling** **to** **hold** **her** **.**
有 捕捉 抓住 的 多莉 和 曾是 挣扎 到 抓住 她 .

他抓住了多莉，正努力控制她。

['besi] [rʌʃt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ]

Bessie	rushed	at	her	,	however	,	and	,	so	unexpected	was	her	coming
贝西	匆忙	在	她	,	然而	,	和	,	所以	意外	曾是	她	未来

,

,

,

然而，贝西却朝她冲了过来，而且，她的到来如此出乎意料，

[ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜ:l] [let] [gəʊ][ɒv; əv] ['dɒli] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði]['reskju:ə(r)] .

that	the	other	girl	let	go	of	Dolly	and	turned	to	grapple	with	the	rescuer	.
那	这	其他	女孩	让	去	的	多莉	和	转向	到	抓钩	和	这	救援人员	.

另一个女孩放开了多莉，转身与救援者扭打起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['besi] ['wɒntɪd] .

That	was	just	what	Bessie	wanted	.
那	曾是	只是	什么	贝西	通缉	.

这正是贝西想要的。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['twɪstɪŋ] ['məʊʃn] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜ:rlz] [grɪp] ,

With	a	quick	,	twisting	motion	she	slipped	out	of	the	other	girl's	grip	,
和	一个	快的	,	扭曲	运动	她	滑倒了	出去	的	这	其他	女孩们	紧握	,

她迅速扭动身体，挣脱了另一个女孩的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	next	moment	she	was	running	as	hard	as	she	could	to	the
和	这	下一个	片刻	她	曾是	跑步	作为	难的	作为	她	可以	到	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

back	of	the	camp	,
后退	的	这	营	,

下一刻，她就拼尽全力向营地后方跑去。

[weə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] ,

where	,	if	she	could	only	get	a	good	start	,
在哪里	,	如果	她	可以	仅有的	得到	一个	好的	开始	,

如果她能有一个好的开始，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [hɜ:'self] [ɪn] [θɪk] [wʊdz] [ænd; ənd][səʊ] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sju:t] .

she	would	find	herself	in	thick	woods	and	so	safe	from	pursuit	.
她	会	寻找	她自己	在	厚的	树林	和	所以	安全的	从	追逐	.

她会发现自己身处茂密的树林中，从而安全脱身，免受追捕。

[ʃi:; ʃi] [nju:] ['dɒli] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] .

She	knew	Dolly	had	recognized	her	at	once	.
她	知道	多莉	有	认可	她	在	一次	.

她知道多莉一眼就认出了她。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌðərz] [neɪm] ,

But	neither	had	called	the	other's	name	,
但	两者都不	有	称为	这	其他的	姓名	,

但两人都没有呼唤对方的名字。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hu:'evə(r)] [hɜ:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]

since	that	would	enable	whoever	heard	them	to	know	which	of	the	Camp	Fire
自从	那	会	使能够	谁	听到	他们	到	知道	哪个	的	这	营	火

[g'ɜ:lz][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

Girls	was	responsible	for	this	sudden	attack	.
女孩们	曾是	负责任的	为了	这	突然	攻击	.

因为那样一来，任何听到她们对话的人就能知道是哪个女童子军成员发动了这次突然袭击。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] ['besi] [kʊd; kəd][beə(r)] ['dɒli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

As	she	ran	Bessie	could	bear	Dolly	in	front	of	her	,
作为	她	跑	贝西	可以	熊	多莉	在	正面	的	她	,

贝西奔跑时，能把多莉扛在前面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['dɒli] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	she	knew	that	Dolly	must	be	able	to	hear	her	.
和	她	知道	那	多莉	必须	是	有能力的	到	听到	她	.

她知道多莉一定能听到她说话。

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)]

Otherwise	she	was	sure	her	chum	would	have	turned	back	to	rescue	her
否则	她	曾是	当然	她	密友	会	有	转向	后退	到	救援	她

.

:

.

否则她确信她的朋友一定会返回去救她。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [wɜː(r); wə(r)]

Behind	her	the	screams	of	the	frightened	girls	from	the	boathouse	were
在后面	她	这	尖叫	的	这	害怕	女孩们	从	这	船屋	是

[stɪl] ['raɪzɪŋ] ,

still	rising	,
仍然	上升	,

在她身后，船屋里那些受惊女孩的尖叫声仍在不断响起。

[bʌt; bət] [wen] ['besi] [stɒpt] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

but	when	Bessie	stopped	in	ten	minutes	,	she	could	hear	no	signs	of	pursuit	.
但	什么时候	贝西	停止	在	十	分钟	,	她	可以	听到	不	标志	的	追逐	.

但贝西十分钟后停下来时，却听不到任何追赶的迹象。

" ['dɒli] !

"	Dolly	!
"	多莉	!

“多莉！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɒp] [naʊ] .

"	It's	all	right	to	stop	now	.
"	它是	全部	正确的	到	停止	现在	.

“现在可以停下来了。”

['ðer] [nɒt] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es]['eni][mɔː(r)] .

They're	not	chasing	us	any	more	.
它们是	不是	追逐	我们	任何	更多的	.

他们不再追赶我们了。

" ['dɒli] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Dolly	stopped	and	waited	for	her	,
"	多莉	停止	和	等待	为了	她	,

多莉停下来等她，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['besi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['dɒli] [wɒz; wəz]['æŋgri] — [ænd; ənd][æt; ət]

and	when	she	came	up	Bessie	saw	at	once	that	Dolly	was	angry	—	and	at
和	什么时候	她	来了	向上	贝西	锯	在	一次	那	多莉	曾是	生气的	—	和	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

当她走上前来时，贝西立刻发现多莉很生气——而且是在生她的气。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dɒli] , ['vɪʃəsli]
" Much good it did you to try to stop me , didn't it ? " said Dolly , viciously
" 很多 好的 它 做过 你 到 尝试 到 停止 我 , 没有 它 ? " 说 多莉 , 恶毒地
. :
.

“你试图阻止我，结果又能怎样呢？”多莉恶狠狠地说。

" [juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] [tuː] [leɪt] ! "
" You got there too late ! "
" 你 得到 那里 也 晚的 ! "

你来晚了！

" [ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] !
" I didn't try to stop you , and I was right behind you all the time !
" 我 没有 尝试 到 停止 你 , 和 我 曾是 正确的 在后面 你 全部 这 时间 !

“我没有试图阻止你，而且我一直都在你身后！”

" [sed] ['besi] , ['æŋgrəli] .
" said Bessie , angrily .
" 说 贝西 , 愤怒地 .

“贝西生气地说。”

" [ai][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː]['eni] ['trʌb(ə)l] [aɪ'd][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə][help]
" I was behind you so that if you got into any trouble I'd be there to help
" 我 曾是 在后面 你 所以 那 如果 你 得到 进入 任何 麻烦 ID 是 那里 到 帮助
[juː; jʊ] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] .
you — and I was .
你 — 和 我 曾是 .

“我一直都在你身后，这样如果你遇到任何麻烦，我就可以帮助你——而我也确实做到了。”

[jʊr; jər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
You're very grateful , aren't you ? "
你是 非常 感激的 , 不是 你 ? "

你非常感激，对吗？

" [əʊ] , ['besi] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] !
" Oh , Bessie , I am sorry !
" 哦 , 贝西 , 我 是 对不起 !

“哦，贝西，对不起！”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['sniːki] .
I might have known you wouldn't do anything sneaky .
我 可能 有 已知 你 不会 做 任何事物 狡猾的 .

我早该知道你不会做任何偷偷摸摸的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [help][ˌem 'iː] !
And you certainly did help me !
和 你 当然 做过 帮助 我 !

你确实帮了我很大的忙！

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['enihaʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ'd][skəuldid][juː; jʊ]
I was going to thank you for that anyhow , as soon as I'd scolded you
我 曾是 去 到 感谢 你 为了 那 无论如何 , 作为 很快 作为 ID 责骂 你
. :
.

反正我训斥完你之后也会感谢你的。

[bʌt; bət][ai] [nju:] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [get]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai]

But	I	knew	you	didn't	want	to	try	to	get	even	with	them	,	and	I
但	我	知道	你	没有	想	到	尝试	到	得到	甚至	和	他们	,	和	我

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

但我知道你不想报复他们，我想，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [tu:; tə] [stɒp] [ˌem 'i:] .

of	course	,	that	you	were	there	to	stop	me	.
的	课程	,	那	你	是	那里	到	停止	我	.

当然，你当时在那里是为了阻止我。

" ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['wi:kli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Suddenly	she	began	to	laugh	,	and	sat	down	weakly	on	the	ground	.
"	突然	她	开始	到	笑	,	和	卫星	向下	弱	在	这	地面	.

她突然笑了起来，无力地坐在地上。

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [jel] ?

"	Did	you	hear	them	yell	?
"	做过	你	听到	他们	叫喊	?

你听到他们的喊叫声了吗?

" [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .

"	she	gasped	.
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] !

"	Listen	to	them	!
"	听	到	他们	!

听他们的!

['ðer] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ! "

They're	still	at	it	!	"
它们是	仍然	在	它	!	"

他们还在继续!

" [wɒt'evə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][tu:; tə][ðem; ðəm] , ['dɒli] ?

"	Whatever	did	you	do	to	them	,	Dolly	?
"	任何	做过	你	做	到	他们	,	多莉	?

“你对他们做了什么，多莉？”

[ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][maɪ][laɪf] !

I	never	heard	such	a	noise	in	my	life	!
我	绝不	听到	这样的	一个	噪音	在	我的	生活	!

我这辈子都没听过这么大的声音!

[jʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] . "

You'd	think	they	really	had	something	to	be	afraid	of	.	"
你会	思考	他们	真的	有	某物	到	是	害怕的	的	.	"

你肯定会觉得他们真的有什么好怕的。

" [jes] , [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] ?

"	Yes	,	wouldn't	you	?
"	是的	,	不会	你	?

“是啊，难道你不想吗？”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] [fʊl] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

Instead	of	just	a	basket	full	of	poor	,
反而	的	只是	一个	篮子	满的	的	贫穷的	,

不仅仅是一篮子穷人，

['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ! "

innocent	little	mice	that	were	a	lot	more	frightened	than	they	were	!	"
清白的	小的	小鼠	那	是	一个	很多	更多的	害怕	比	他们	是	!	"

那些无辜的小老鼠，其实比他们想象的要害怕得多！

" ['dɒli] ['rænsəm] ! " [gɑːspt] ['besi] .

"	Dolly	Ransom	!	"	gasped	Bessie	.
"	多莉	赎金	!	"	倒吸一口气	贝西	.

“多莉·兰索姆！”贝西惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ?

"	Do	you	mean	to	say	that's	what	you	did	?
"	做	你	意思是	到	说	那就是	什么	你	做过	?

你是说你真的这么做了？

" ['besi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

"	Bessie	tried	hard	to	be	shocked	,	but	the	fun	of	it	overcame	her	of
"	贝西	尝试	难的	到	是	震惊	,	但	这	乐趣	的	它	克服	她	的

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

a	sudden	,
一个	突然	,

贝西努力让自己感到震惊，但突然间，乐趣战胜了恐惧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd] ['dɒli] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [waɪl] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

and	she	joined	Dolly	on	the	ground	,	while	they	clung	to	one	another	and
和	她	加入	多莉	在	这	地面	,	尽管	他们	紧紧抓住	到	一	其他	和

[rɔkt] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

rocked	with	laughter	.
摇滚	和	笑声	.

她和多莉一起倒在地上，两人紧紧相拥，笑得前仰后合。

" [aɪ] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	wasn't	able	to	stop	and	watch	them	.
"	我	不是	有能力的	到	停止	和	手表	他们	.

“我没能停下来观看他们。”

[ðæts] [ɔːl][aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [sed] ['dɒli] , ['wiːkli] .

That's	all	I'm	sorry	for	now	,	"	said	Dolly	,	weakly	.
那就是	全部	我是	对不起	为了	现在	,	"	说	多莉	,	弱	.

“我现在只抱歉这些了，”多莉虚弱地说。

" [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['prɪti] ['nɪəli] [æz; əz] [faɪn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	hearing	them	was	pretty	nearly	as	fine	,	wasn't	it	?	"
"	但	听力	他们	曾是	漂亮的	几乎	作为	美好的	,	不是	它	?	"

“不过，听他们说话也差不多一样好，不是吗？”

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! " [pænt] ['besi] .

"	Never	heard	of	such	a	thing	to	do	!	"	panted	Bessie	.
"	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	到	做	!	"	喘息	贝西	.

“我从没听说过这种事！”贝西气喘吁吁地说。

" [haʊ'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] ?

"	However	did	you	manage	it	,	Dolly	?
"	然而	做过	你	管理	它	,	多莉	?

“你是怎么做到的，多莉？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ][maɪs] ? "

Where	did	you	get	the	mice	?	"
在哪里	做过	你	得到	这	小鼠	?	"

你从哪儿弄来的老鼠？

" ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] , ['besi] ?
" **Promise** **not** **to** **tell** **,** **Bessie** **?**
" 承诺 不是 到 告诉 , 贝西 ?

“答应我不要告诉别人，贝西？”

[aɪ][kænt] [get] ['eniwʌn] [els] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I **can't** **get** **anyone** **else** **into** **trouble** **,** **you** **know** **.**
我 不能 得到 任何人 别的 进入 麻烦 , 你 知道 .

你知道，我不能让其他人也陷入麻烦。

" ['besi] [nˈɒdɪd] .
" **Bessie** **nodded** **.**
" 贝西 点头 .

贝西点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] — [ðə; ði] ['wʊstərz] [gaɪd] .
" **It** **was** **the** **guide** **—** **the** **Worcester's** **guide** **.**
" 它 曾是 这 指导 — 这 伍斯特的 指导 .

“是那本指南——伍斯特郡的指南。”

[hiːz] [dʒʌst][æz; əz][mæd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
He's **just** **as** **mad** **at** **them** **as** **we** **are** **.**
他是 只是 作为 疯狂的 在 他们 作为 我们 是 .

他跟我们一样对他们感到愤怒。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðev] ['bɒðəd] [hɪm][ə; eɪ][lɒt] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðem; ðəm]
It **seems** **they've** **bothered** **him** **a** **lot** **,** **anyhow** **,** **and** **he** **didn't** **like** **them**
它 似乎 他们有 烦恼 他 一个 很多 , 无论如何 , 和 他 没有 喜欢 他们
['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] .
even **before** **we** **came** **.**
甚至 前 我们 来了 .

看来他们一直很烦他，而且在我们来之前他就不喜欢他们。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He **suggested** **the** **whole** **thing** **,** **and** **he** **was** **willing** **to** **do** **it** **.**
他 建议 这 所有的 事物 , 和 他 曾是 愿意的 到 做 它 .

整个方案都是他提出的，而且他愿意付诸行动。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kwɒrəl] ,
But **I** **told** **him** **it** **was** **our** **quarrel** **,**
但 我 讲述 他 它 曾是 我们的 争吵 ,

但我告诉他，这是我们之间的争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði]
and **that** **it** **was** **up** **to** **one** **of** **us** **to** **do** **it** **if** **he** **would** **get** **the**
和 那 它 曾是 向上 到 一 的 我们 到 做 它 如果 他 会 得到 这
[maɪs] .
mice **.**
小鼠 .

如果他能抓到老鼠，那就由我们其中一人去执行这项任务。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
So **he** **did** **,** **and** **put** **them** **in** **that** **basket** **for** **me** **.**
所以 他 做过 , 和 放 他们 在 那 篮子 为了 我 .

于是他就照做了，把它们放进了那个篮子里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] . "
The **rest** **of** **it** **was** **easy** **.** **"**
这 休息 的 它 曾是 简单的 . "

剩下的就很容易了。

" [ðel] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [waɪld] , ['dɒli] .

"	They'll	be	perfectly	wild	,	Dolly	.
"	他们会	是	完美	荒野	,	多莉	.

“它们会非常狂野，多莉。”

[aɪ][bet] [ðel] [biː; bi]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "

I	bet	they'll	be	over	at	the	camp	complaining	when	we	get	back	.	"
我	赌注	他们会	是	超过	在	这	营	抱怨	什么时候	我们	得到	后退	.	"

我敢打赌，等我们回去的时候，他们肯定会在营地里抱怨个不停。

" [let] [ðem; ðəm] [kəm'pleɪn] !

"	Let	them	complain	!
"	让	他们	抱怨	!

让他们抱怨去吧!

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] !

It	won't	do	them	much	good	!
它	惯于	做	他们	很多	好的	!

这样做对他们没什么好处!

[mɪs] ['elənɔ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Miss	Eleanor	is	going	to	give	me	beans	for	doing	it	,
错过	埃莉诺	是	去	到	给	我	豆子	为了	正在做	它	,

埃莉诺小姐会奖励我豆子作为报酬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

but	she	won't	let	them	know	it	!
但	她	惯于	让	他们	知道	它	!

但她不会让他们知道的!

[aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt] ['riːəli] [biː; bi][hɑːf][æz; əz]['æŋgri][æz; əz] [ʃɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] . "

I	know	her	,	and	she	won't	really	be	half	as	angry	as	she'll	pretend	to	be	.	"
我	知道	她	,	和	她	惯于	真的	是	一半	作为	生气的	作为	壳	假装	到	是	.	"

我了解她，她实际上不会像她装出来的那么生气。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['dɒli] . "

"	It	was	a	wild	thing	to	do	,	Dolly	.	"
"	它	曾是	一个	荒野	事物	到	做	,	多莉	.	"

“多莉，你当时的做法太疯狂了。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	I	suppose	it	was	,
"	我	认为	它	曾是	,

我想应该是这样吧。”

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['glædɪs]['kuːpə(r)] [tel] [ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] [haʊ] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ?

but	did	you	think	I	was	going	to	let	Gladys	Cooper	tell	all	over	town	how	they	treated	us	?
但	做过	你	思考	我	曾是	去	到	让	格拉迪斯	库珀	告诉	全部	超过	镇	如何	他们	治疗	我们	?

但你以为我会让格拉迪斯·库珀到处宣扬他们是如何对待我们的吗?

[ʃɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [taɪm] . "

She'll	have	something	to	tell	this	time	.	"
壳	有	某物	到	告诉	这	时间	.	"

这次她肯定有话要说了。

" [wel] , [juː; jʊ][gɒt]['iːv(ə)n] , ['dɒli] .
" **Well , you got even , Dolly .**
" 出色地 , 你 得到 甚至 , 多莉 .

“哼，你算是扳回一局了，多莉。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
There's no doubt of that .
有 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

[wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [bæk] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
We'd better hurry back now , don't you think ?
我们会 更好的 匆忙 后退 现在 , 不 你 思考 ?

我们最好现在就赶紧回去，你觉得呢?

['ðer] ['kwaɪətə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] . "
They're quieter down there . "
它们是 更安静 向下 那里 . "

下面比较安静。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [mɪs] ['elənɔ] [wɒt] [ai][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I'm going to tell Miss Eleanor what I did just as soon as I see her ,
" 我是 去 到 告诉 错过 埃莉诺 什么 我 做过 只是 作为 很快 作为 我 看 她 ,

“我一见到埃莉诺小姐就把我做的事告诉她。”

" [sed] ['dɒli] .
" said Dolly .
" 说 多莉 .

“多莉说道。”

" [ʃɪd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
" She'd find out that it happened sooner or later , and I'm not ashamed of
" 棚 寻找 出去 那 它 发生 很快 或者 之后 , 和 我是 不是 羞愧 的
['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
having done it ,
拥有 完毕 它 ,

“她迟早会发现这件事，我并不为此感到羞耻。”

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[aɪ'd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] !
I'd do the same thing to - morrow if I had as good a reason !
ID 做 这 相同的 事物 到 - 明天 如果 我 有 作为 好的 一个 原因 !

如果明天我有同样充分的理由，我也会做同样的事情!

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , ['dɒli] ['mɑːtʃt] [ʌp]
" And , sure enough , as soon as they reached the camp , Dolly marched up
" 和 , 当然 足够的 , 作为 很快 作为 他们 达到 这 营 , 多莉 行军 向上
[tuː; tə] [mɪs] ['elənɔ] ,
to Miss Eleanor ,
到 错过 埃莉诺 ,

“果然，她们一到营地，多莉就径直走到埃莉诺小姐面前。”

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
who was sitting by herself on the porch , and told her the whole story .
WHO 曾是 坐着 经过 她自己 在 这 门廊 , 和 讲述 她 这 所有的 故事 .

她独自一人坐在门廊上，把整个故事告诉了她。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['besi] [ɪn] [ðɪs] [tuː] ? " [ɑːskt] ['elənɔ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [stɜːn] , [bʌt; bət]

"	And	was	Bessie	in	this	too	?	"	asked	Eleanor	,	trying	to	look	stern	,	but
"	和	曾是	贝西	在	这	也	?	"	问	埃莉诺	,	尝试	到	看	船尾	,	但

['feɪlɪŋ] .

failing	.
失败	.

“贝西也参与其中了吗？”埃莉诺问道，她努力让自己看起来很严肃，但却失败了。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .

"	No	,	she	was	not	.
"	不	,	她	曾是	不是	.

不，她不是。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][æt; ət][ɔːl] .

She	didn't	know	what	I	was	going	to	do	at	all	.
她	没有	知道	什么	我	曾是	去	到	做	在	全部	.

她完全不知道我要做什么。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][get]['ɪntuː]['eni] ['trʌb(ə)l] .

She	just	followed	to	see	that	I	didn't	get	into	any	trouble	.
她	只是	随后	到	看	那	我	没有	得到	进入	任何	麻烦	.

她只是跟着我，看看我有没有惹上麻烦。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] . "

And	I'd	have	been	caught	if	she	hadn't	been	there	.	"
和	ID	有	到过	捕捉	如果	她	之前没有	到过	那里	.	"

如果不是她在那儿，我就被抓住了。

" [ai] — [aɪm] ['spri] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] , " [sed] ['elənɔ] , ['ɔːlməʊst] [hɪ'sterɪkli] .

"	I	—	I'm	sorry	you	did	it	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	,	almost	hysterically	.
"	我	—	我是	对不起	你	做过	它	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	,	几乎	歇斯底里地	.

“我……我很抱歉你这么做了，多莉，”埃莉诺几乎歇斯底里地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

She	was	trying	to	suppress	the	laughter	that	she	was	shaking	with	,	but	it
她	曾是	尝试	到	压制	这	笑声	那	她	曾是	摇晃	和	,	但	它

[wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] .

was	hard	work	.
曾是	难的	工作	.

她努力抑制住自己颤抖着想要笑出的冲动，但这真的很难。

" [stɪl] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [skəʊld][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Still	,	I	don't	believe	I'll	scold	you	very	much	.
"	仍然	,	我	不	相信	患病的	骂	你	非常	很多	.

“不过，我想我不会怎么责骂你。”

[naʊ] [juːv] [gɒt]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðev] [dʌn] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Now	you've	got	even	with	them	for	all	the	things	they've	done	—	more	than
现在	你已经	得到	甚至	和	他们	为了	全部	这	事物	他们有	完毕	—	更多的	比

['iːv(ə)n] ,

even	,
甚至	,

现在你已经报复了他们，不仅报复得更彻底，还报复得更多。

[ɪf] [ðə; ði] [skriːmz] [ai] [hɜːd] [miːn] ['eniθɪŋ] .

if	the	screams	I	heard	mean	anything	.
如果	这	尖叫	我	听到	意思是	任何事物	.

如果我听到的尖叫声意味着什么的话。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] . "

We	didn't	know	what	was	up	.	"
我们	没有	知道	什么	曾是	向上	.	"

我们不知道发生了什么事。

" [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌp] , " [sed] ['mɑːdʒəri] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Not	exactly	what	was	up	,	"	said	Margery	,	who	had	overheard	part	of	the
"	不是	确切地	什么	曾是	向上	,	"	说	玛格丽	,	WHO	有	无意中听到	部分	的	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

“事情的真相并非如此，”玛格丽说道，她无意中听到了部分对话。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

"	but	we	knew	who	was	up	as	soon	as	we	found	you	were	gone	,
"	但	我们	知道	WHO	曾是	向上	作为	很快	作为	我们	成立	你	是	已消失	,

['dɒli] .

Dolly	.
多莉	.

“但是，多莉，我们一发现你不在，就知道是谁干的了。”

" ['mɑːdʒəri] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['elənɔ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ['hʌrɪdli] .

"	Margery	looked	at	Miss	Eleanor	,	then	she	choked	,	and	left	the	porch	hurriedly	.
"	玛格丽	看起来	在	错过	埃莉诺	,	然后	她	窒息	,	和	左边	这	门廊	匆匆	.

玛格丽看了埃莉诺小姐一眼，然后哽咽了，匆匆离开了门廊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] ,

And	the	next	moment	roars	of	laughter	came	from	the	other	girls	,
和	这	下一个	片刻	咆哮	的	笑声	来了	从	这	其他	女孩们	,

紧接着，其他女孩们爆发出哄堂大笑。

[æz; əz] ['mɑːdʒəri] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] .

as	Margery	told	them	the	story	.
作为	玛格丽	讲述	他们	这	故事	.

玛格丽把这个故事告诉了他们。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [juːv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] , " [sed] ['elənɔ] .

"	But	I'm	glad	you've	told	me	all	about	it	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	.
"	但	我是	高兴的	你已经	讲述	我	全部	关于	它	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	.

“但我很高兴你把这一切都告诉我了，多莉，”埃莉诺说。

" [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'skjuːs] — [bʌt; bət]

"	I	don't	mind	saying	that	I	think	you	had	a	good	deal	of	excuse	—	but
"	我	不	头脑	说	那	我	思考	你	有	一个	好的	交易	的	原谅	—	但

[duː; də] [traɪ] [tuː; tə] [let] [θɪŋz] [wɜːk] [aʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

do	try	to	let	things	work	out	by	themselves	after	this	.
做	尝试	到	让	事物	工作	出去	经过	他们自己	后	这	.

“我不介意说，我认为你有很多理由——但这件事之后，请尽量让事情顺其自然地解决吧。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [juːv] ['əʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] [heɪt] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

The	chances	are	you've	only	made	them	hate	us	more	than	ever	,
这	机会	是	你已经	仅有的	制成	他们	恨	我们	更多的	比	曾经	,

你这样做很可能只会让他们比以前更恨我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	will	feel	that	it's	a	point	of	honor	now	to	get	even	with	us	for
和	他们	将要	感觉	那	它是	一个	观点	的	荣誉	现在	到	得到	甚至	和	我们	为了

[ðɪs] .

this	.
这	.

他们会觉得现在有义务向我们报仇雪恨。

[ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] .

All	the	girls	will	have	to	suffer	for	what	you	did	.
全部	这	女孩们	将要	有	到	遭受	为了	什么	你	做过	.

所有女孩都将为你的所作所为付出代价。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,
" Even as she spoke ,
" 甚至 作为 她 辐 ,

“就在她说话的时候，

['besi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['fɪgəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp]
Bessie saw two or three figures approaching from the direction of the other camp
贝西 锯 二 或者 三 数据 接近 从 这 方向 的 这 其他 营
,
,
,

贝西看到两三个身影从另一个营地的方向走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] .
and a shrill voice was raised .
和 一个 尖锐 嗓音 曾是 提高 .

一声尖锐的声音响起。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [mɪs] [braʊn] .
" There she is , Miss Brown .
" 那里 她 是 , 错过 棕色的 .

“布朗小姐就在那里。”

[ʃi:z] [ðə; ði][wʌn] [huz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
She's the one who's supposed to look after them .
她是 这 一 谁是 据称 到 看 后 他们 .

她才是应该照顾他们的人。

" ['glædɪs] ['ku:pə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spi:kə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['eləʊ] [lʊk]
" Gladys Cooper was the speaker , but as soon as she saw Eleanor look
" 格拉迪斯 库珀 曾是 这 扬声器 , 但 作为 很快 作为 她 锯 埃莉诺 看
[ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [bæk] ,
around she dropped back ,
大约 她 掉落 后退 ,

“格拉迪斯·库珀是演讲者，但她一看到埃莉诺环顾四周，就退到了一边。”

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z] ['mænə(r)][wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['nɜ:vəs] ,
leaving a woman whose manner was timid and nervous ,
离开 一个 女士 谁 方式 曾是 胆小 和 紧张的 ,

留下一个举止胆怯紧张的女人，

[ænd; ənd] [hu:z] [vɔɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ə'ləʊn] .
and whose voice showed that she had little spirit , to advance alone .
和 谁 嗓音 显示 那 她 有 小的 精神 , 到 进步 独自的 .

她的语气表明她缺乏独自前进的勇气。

" [mɪs] ['mɜ:sə(r)] ?
" Miss Mercer ?
" 错过 默瑟 ?

“默瑟小姐？”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [tu:; tə] ['eləʊ] .
" she said , inquiringly , to Eleanor .
" 她 说 , 询问地 , 到 埃莉诺 .

她疑惑地问埃莉诺。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪs] [braʊn] ,
" I am Miss Brown ,
" 我 是 错过 棕色的 ,

我是布朗小姐，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [mɪs] - [kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]

and	I	have	been	left	in	charge	of	Miss	Halsted's	Camp	this	summer	while	she	is
和	我	有	到过	左边	在	收费	的	错过	-	营	这	夏天	尽管	她	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

今年夏天哈尔斯特德小姐外出期间，我被委派负责管理她的夏令营。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] .

She	is	ill	.
她	是	患病的	.

她生病了。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] — "

I	am	one	of	the	teachers	in	her	school	—	"
我	是	一	的	这	教师	在	她	学校	—	"

我是她学校的老师之一——

" [sɪt] [daʊn] , [mɪs] [braʊn] , " [sed] ['elənɔ] , ['kaɪndli] .

"	Sit	down	,	Miss	Brown	,	"	said	Eleanor	,	kindly	.
"	坐	向下	,	错过	棕色的	,	"	说	埃莉诺	,	亲切地	.

“请坐，布朗小姐，”埃莉诺和蔼地说。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [braʊn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

One	look	at	poor	Miss	Brown	explained	the	conduct	of	the	girls	in	her
一	看	在	贫穷的	错过	棕色的	解释	这	执行	的	这	女孩们	在	她

[keə(r)] .

care	.
关心	.

只需看一眼可怜的布朗小姐，就能明白她照顾的那些女孩的行为举止为何如此。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɪmɪd] , ['nɜːvəs] ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

She	was	one	of	those	timid	,	nervous	women	who	can	never	be	expected	to
她	曾是	一	的	那些	胆小	,	紧张的	女性	WHO	能	绝不	是	预期的	到

[kən'trəʊl] ['eniwʌn] ,

control	anyone	,
控制	任何人	,

她属于那种胆怯、紧张的女人，根本无法掌控任何人。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['helθi] , ['mɪstʃɪvəs] [g'ɜːlz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , [rɪ'streɪnɪŋ]

much	less	a	group	of	healthy	,	mischievous	girls	in	need	of	a	strong	,	restraining
很多	较少的	一个	团体	的	健康	,	恶作剧	女孩们	在	需要	的	一个	强的	,	限制

[hænd] .

hand	.
手	.

更何况是一群健康顽皮、需要强有力的约束者的女孩。

" [aɪm] — ['riːəli] ['veri] ['sɒri] — [ai][doʊnt][laɪk] — [bʌt; bət][ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] — [tuː; tə] [spiːk]

"	I'm	—	really	very	sorry	—	I	don't	like	—	but	I	feel	it	is	my	duty	—	to	speak
"	我是	—	真的	非常	对不起	—	我	不	喜欢	—	但	我	感觉	它	是	我的	责任	—	到	说话

[tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] ,

to	you	,	Miss	Mercer	,
到	你	,	错过	默瑟	,

“我——真的非常抱歉——我不喜欢——但我觉得我有义务——和您谈谈，默瑟小姐，

" ['stæmə] [mɪs] [braʊn] .

"	stammered	Miss	Brown	.
"	结结巴巴	错过	棕色的	.

“布朗小姐结结巴巴地说。”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] — [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kæmp]

"	The	fact	is	—	the	young	ladies	seem	to	think	it	was	one	of	your	Camp
"	这	事实	是	—	这	年轻的	女士们	似乎	到	思考	它	曾是	一	的	你的	营

['faɪə(r)][gˈɜːlz] [huː] [let] [luːs] [ə; eɪ] — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['bəʊthaʊs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

Fire	Girls	who	let	loose	a	—	number	of	mice	in	our	boathouse	this	evening	.	"
火	女孩们	WHO	让	松动的	一个	—	数字	的	小鼠	在	我们的	船屋	这	晚上	.	"

“事实是——这些年轻女士们似乎认为，今晚是我们船屋里放出了很多老鼠的，是你们的某个女童子军成员干的。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [mɪs] [braʊn] , " [sed] ['eləns] , ['greɪvli] .

"	I'm	afraid	it	was	,	Miss	Brown	,	"	said	Eleanor	,	gravely	.
"	我是	害怕的	它	曾是	,	错过	棕色的	,	"	说	埃莉诺	,	严重地	.

“恐怕是这样，布朗小姐，”埃莉诺严肃地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	I	need	hardly	say	that	I	regret	it	.
"	和	我	需要	几乎	说	那	我	后悔	它	.

我几乎不用说，我对此感到后悔。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

I	naturally	do	not	approve	of	anything	of	the	sort	.
我	自然	做	不是	批准	的	任何事物	的	这	种类	.

我当然不赞成这种做法。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][gˈɜːlz][hæv; həv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] . "

But	your	girls	have	themselves	to	blame	to	a	certain	extent	.	"
但	你的	女孩们	有	他们自己	到	责备	到	一个	肯定	程度	.	"

但你的女儿们在某种程度上也应该责怪自己。

" [waɪ] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ! " [sed] [mɪs] [braʊn] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'wɪldəd] .

"	Why	,	I	don't	see	how	that	can	be	!	"	said	Miss	Brown	,	looking	bewildered	.
"	为什么	,	我	不	看	如何	那	能	是	!	"	说	错过	棕色的	,	寻找	困惑	.

“哎呀，我真不明白怎么会这样！”布朗小姐一脸困惑地说。

" [naʊ] , [mɪs] [braʊn] , ['ɒnɪstli] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

"	Now	,	Miss	Brown	,	honestly	,	and	just	between	us	,
"	现在	,	错过	棕色的	,	诚实地	,	和	只是	之间	我们	,

“布朗小姐，老实说，就我们俩之间来说……”

['hævnt] [ðeɪ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [juːv] [biːn] [hɪə(r)] [wɪð]

haven't	they	made	your	life	a	burden	for	you	ever	since	you've	been	here	with
还没有	他们	制成	你的	生活	一个	负担	为了	你	曾经	自从	你已经	到过	这里	和

[ðem; ðəm][ə'ləʊn] ?

them	alone	?
他们	独自的	?

自从你和他们单独待在这里之后，他们难道没有给你带来负担吗?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðev] [dʌn] [sɪns] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] .

Let	me	tell	you	what	they've	done	since	we've	been	here	.
让	我	告诉	你	什么	他们有	完毕	自从	我们已经	到过	这里	.

让我来告诉你自从我们来到这里之后他们都做了些什么。

" [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)] ,

"	And	calmly	and	without	anger	,
"	和	平静地	和	没有	愤怒	,

“而且平静地，没有生气，

['elənɔ] [təʊld][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'plez(ə)nt]

Eleanor	told	the	teacher	of	the	various	methods	of	making	themselves	unpleasant
埃莉诺	讲述	这	老师	的	这	各种各样的	方法	的	制作	他们自己	令人不快的

[ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]

that	the	girls	in	the	camp	had	adopted	since	the	coming	of	the	Camp	Fire
那	这	女孩们	在	这	营	有	已采用	自从	这	未来	的	这	营	火

[g'ɜ:lz] .

Girls	.
女孩们	.

埃莉诺告诉老师，自从营火女孩们来到营地后，营地里的女孩们都采取了各种让自己变得令人讨厌的方法。

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['pɜ:pəsli] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] .

She	raised	her	voice	purposely	when	she	came	to	the	end	.
她	提高	她	嗓音	故意	什么时候	她	来了	到	这	结尾	.

最后，她故意提高了音量。

" [naʊ] , [maɪnd] , [ai][doʊnt] [ə'pru:v] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði][maɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Now	,	mind	,	I	don't	approve	of	this	joke	with	the	mice	,	"	she	said	.
"	现在	,	头脑	,	我	不	批准	的	这	开玩笑	和	这	小鼠	,	"	她	说	.

“不过，请注意，我不赞成拿老鼠开玩笑，”她说。

" [bʌt; bət][ai][du:; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['plʌki] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][g'ɜ:lz] ,

"	But	I	do	think	it	would	be	more	plucky	if	your	girls	,
"	但	我	做	思考	它	会	是	更多的	勇敢的	如果	你的	女孩们	,

但我认为，如果你的女孩们这样做会更有勇气，

['ɑ:ftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['heɪtfl] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli]

after	starting	all	the	trouble	and	making	themselves	as	hateful	as	they	possibly
后	开始	全部	这	麻烦	和	制作	他们自己	作为	可恶	作为	他们	可能

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

在挑起所有麻烦并尽可能地让自己变得令人憎恶之后，

[hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] [wen] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] .

had	kept	quiet	when	the	tables	were	turned	.
有	保留	安静的	什么时候	这	表格	是	转向	.

当形势逆转时，他却保持沉默。

[wen] [ðeɪ] ['wʌrid] [ˌju: 'es] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

When	they	worried	us	,	we	didn't	go	over	to	make	a	complaint	about	them
什么时候	他们	担心	我们	,	我们	没有	去	超过	到	制作	一个	抱怨	关于	他们

.

:
.

当他们让我们感到担忧时，我们并没有过去投诉他们。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][g'ɜ:lz] [hu:m] [ai] ['hæpən] [tu:; tə]

I	must	say	I	am	disappointed	in	those	of	your	girls	whom	I	happen	to
我	必须	说	我	是	失望的	在	那些	的	你的	女孩们	谁	我	发生	到

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

我必须说，我认识的你们家的那些女孩让我很失望。

[laɪk] ['glædɪs] ['ku:pə(r)] .

like	Gladys	Cooper	.
喜欢	格拉迪斯	库珀	.

就像格拉迪斯·库珀一样。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] .

I	thought	she	was	a	lady	.
我	想法	她	曾是	一个	女士	.

我以为她是一位女士。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	There	was	a	furious	cry	from	the	darkness	beyond	the	porch	,
"	那里	曾是	一个	狂怒	哭	从	这	黑暗	超过	这	门廊	,

“从门廊外的黑暗中传来一声愤怒的喊叫，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['glædɪs] [hɜː'self] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['elənɔ] ,

and	the	next	instant	Gladys	herself	was	in	front	of	Eleanor	,
和	这	下一个	立即的	格拉迪斯	她自己	曾是	在	正面	的	埃莉诺	,

下一刻，格拉迪斯就出现在埃莉诺面前了。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

with	tears	of	rage	in	her	eyes	.
和	眼泪	的	愤怒	在	她	眼睛	.

她眼中噙着愤怒的泪水。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [seɪ] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['leɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	You	shan't	say	I'm	not	a	lady	,	"	she	cried	.
"	你	不会	说	我是	不是	一个	女士	,	"	她	哭	.

“你不许说我不是淑女！”她喊道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪs] ['mɜːsə(r)] !

"	I	don't	care	if	you	are	Miss	Mercer	!
"	我	不	关心	如果	你	是	错过	默瑟	!

“我不在乎你是不是默瑟小姐！”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒrɪd] ['tʃærəti] [gɜːlz] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]

We	don't	want	your	horrid	charity	girls	up	here	,	and	we	tried	to	make
我们	不	想	你的	可怕的	慈善机构	女孩们	向上	这里	,	和	我们	尝试	到	制作

[ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — "

them	understand	it	—	"
他们	理解	它	—	"

我们不想让你们那些讨厌的慈善女孩来这里，我们已经努力让她们明白这一点了——”

" [stɒp] ! " [sed] ['elənɔ] , ['stɜːnli] .

"	Stop	!	"	said	Eleanor	,	sternly	.
"	停止	!	"	说	埃莉诺	,	严厉地	.

“住手！”埃莉诺严厉地说。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['glædɪs] !

"	Listen	to	me	,	Gladys	!
"	听	到	我	,	格拉迪斯	!

“听我说，格拉迪斯！”

[aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['æktɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] .

I	like	your	mother	,	and	I'm	sorry	to	see	you	acting	in	such	a	way	.
我	喜欢	你的	母亲	,	和	我是	对不起	到	看	你	表演	在	这样的	一个	方式	.

我喜欢你母亲，很遗憾看到你这样行事。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tʃærəti] [gɜːlz] ? "

What	do	you	mean	by	charity	girls	?	"
什么	做	你	意思是	经过	慈善机构	女孩们	?	"

你说的“慈善女孩”是什么意思?

" [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , " ['stæmə] ['glædɪs] .

"	They	haven't	got	the	money	to	come	up	here	,	"	stammered	Gladys	.
"	他们	还没有	得到	这	钱	到	来	向上	这里	,	"	结结巴巴	格拉迪斯	.

“他们没钱来这里，”格拉迪斯结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , " [sed] ['elənɔ] .

"	It	hasn't	been	given	to	them	,	if	you	mean	that	,	"	said	Eleanor	.
"	它	还没有	到过	给定	到	他们	,	如果	你	意思是	那	,	"	说	埃莉诺	.

“如果你指的是这个意思的话，那它还没有给他们，”埃莉诺说。

" [wiː; wi][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn]['aɪd(ə)l] , ['juːsləs] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

"	We	don't	believe	in	idle	,	useless	girls	in	the	Camp	Fire	.
"	我们	不	相信	在	闲置的	,	无用	女孩们	在	这	营	火	.

“我们不相信营火组织里会有游手好闲、没用的女孩。”

[ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [laɪk] ['dɒli] ['rænsəm] ,

And	every	girl	here	,	even	those	like	Dolly	Ransom	,
和	每一个	女孩	这里	,	甚至	那些	喜欢	多莉	赎金	,

这里的每个女孩，甚至像多莉·兰索姆那样的女孩，

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [həʊm] ['veri] ['iːzəli] ,

who	could	have	got	the	money	at	home	very	easily	,
WHO	可以	有	得到	这	钱	在	家	非常	容易地	,

谁在家就能很轻松地拿到这笔钱?

[hæv; həv] [ɜːnd] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [tuː] [huː] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]

have	earned	all	their	expenses	for	this	vacation	,	except	two	who	didn't	have
有	获得	全部	他们的	开支	为了	这	假期	,	除了	二	WHO	没有	有

[taɪm] ,

time	,
时间	,

除了两人没时间之外，其他人都已经挣够了这次度假的所有费用。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æz; əz][maɪ] [gests] .

and	are	here	as	my	guests	.
和	是	这里	作为	我的	客人	.

他们是我的客人。

[doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tʃærəti] .

Don't	talk	about	charity	.
不	讲话	关于	慈善机构	.

不要谈论慈善。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .

They	have	a	better	right	to	be	here	than	you	have	.
他们	有	一个	更好的	正确的	到	是	这里	比	你	有	.

他们比你更有资格待在这里。

[naʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə]

Now	go	away	,	and	if	you	don't	want	to	have	unpleasant	things	happen	to
现在	去	离开	,	和	如果	你	不	想	到	有	令人不快的	事物	发生	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

现在赶紧走开，如果你不想遭遇不愉快的事情，

[doʊnt][duː; də] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

don't	do	unpleasant	things	to	other	people	.
不	做	令人不快的	事物	到	其他	人们	.

不要对他人做不愉快的事情。

" [kwaɪt] [kau] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['æŋgə(r)][ɪn] ['ɛlənɔːrz] [vɔɪs] , ['glædɪs] ['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] .

"	Quite	cowed	by	the	sudden	anger	in	Eleanor's	voice	,	Gladys	didn't	hesitate	.
"	相当	胆怯	经过	这	突然	愤怒	在	埃莉诺的	嗓音	,	格拉迪斯	没有	犹豫	.

“被埃莉诺语气中突然涌现的怒气吓了一跳，格拉迪斯没有犹豫。”

[ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] , [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət] ['elənɔ] .

And	Miss	Brown	,	before	she	left	the	porch	,	looked	wistfully	at	Eleanor	.
和	错过	棕色的	,	前	她	左边	这	门廊	,	看起来	怅然地	在	埃莉诺	.

布朗小姐离开门廊前，满怀惆怅地看了埃莉诺一眼。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	I	wish	I	had	your	courage	,	my	dear	,	"	she	whispered	.
"	我	希望	我	有	你的	勇气	,	我的	亲爱的	,	"	她	低声说道	.

“我真希望我有你这样的勇气，亲爱的，”她低声说道。

" [ðæt] [sɜːvd] ['glædɪs] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [spəʊk] [səʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ]

"	That	served	Gladys	right	,	but	if	I	spoke	so	to	her	,	I	should	lose	my
"	那	服务	格拉迪斯	正确的	,	但	如果	我	辐	所以	到	她	,	我	应该	失去	我的

[pəˈzɪʃ(ə)n] . "

position	.	"
位置	.	"

“格拉迪斯活该，但如果我那样对她说，我就会丢掉工作。”

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['dɒli] ,

"	Well	,	I	suppose	it	wasn't	a	nice	thing	to	do	,	"	said	Dolly	,
"	出色地	,	我	认为	它	不是	一个	好的	事物	到	做	,	"	说	多莉	,

“嗯，我想这确实不是一件好事，”多莉说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['besi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [ðæt] [naɪt] .

as	she	and	Bessie	prepared	for	bed	that	night	.
作为	她	和	贝西	准备	为了	床	那	夜晚	.

那天晚上，她和贝西准备睡觉。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] [duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

"	But	I	really	do	think	we	won't	have	any	more	trouble	.
"	但	我	真的	做	思考	我们	惯于	有	任何	更多的	麻烦	.

但我真的认为我们不会再遇到任何麻烦了。

[aɪ] [θɪŋk] ['glædɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "

I	think	Gladys	and	the	rest	of	them	have	learned	a	lesson	.	"
我	思考	格拉迪斯	和	这	休息	的	他们	有	学习	一个	课	.	"

我认为格拉迪斯和其他人都吸取了教训。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ['dɒli] , " [sed] ['besi] .

"	I	hope	so	,	Dolly	,	"	said	Bessie	.
"	我	希望	所以	,	多莉	,	"	说	贝西	.

“但愿如此，多莉，”贝西说。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪˈself] ,

"	I	wouldn't	have	done	it	myself	,
"	我	不会	有	完毕	它	我	,

“我自己是不会做的。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt]

but	I	really	am	beginning	to	think	that	maybe	it	was	the	best	thing	that
但	我	真的	是	开始	到	思考	那	或许	它	曾是	这	最好的	事物	那

[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

could	have	happened	.
可以	有	发生	.

但我真的开始觉得，这或许是最好的结果。

['θəndərˌstɔːrmz] [klɪə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] ['sʌmtaɪmz] ; [pə'hæps] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

Thunderstorms	clear	the	air	sometimes	;	perhaps	this	will	have	the	same	effect	.
雷暴	清除	这	空气	有时	;	也许	这	将要	有	这	相同的	影响	.

雷暴有时会净化空气；或许这次也会有同样的效果。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ðiː][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [baɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ]
" It was well after midnight when the girls were awakened by loud knocking
" 它 曾是 出色地 后 午夜 什么时候 这 女孩们 是 觉醒 经过 大声 敲门
[bɪˈləʊ] .
below .
以下 .

“午夜过后，女孩们被楼下响亮的敲门声惊醒。”

" [əʊ] , [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒv; əv] [ðeəz] , " [sed] ['dɒli] , ['sliːpɪli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə'gen]
" Oh , that's some trick of theirs , " said Dolly , sleepily , and turned over again
" 哦 , 那就是 一些 诡计 的 他们的 , " 说 多莉 , 昏昏欲睡地 , 和 转向 超过 再次
.
:
.

“哦，那是他们的某种伎俩，”多莉睡眼惺忪地说，然后又翻了个身。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['ɛlənɔːrz] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn]
But a few minutes later Eleanor's voice , calling them , took them downstairs in
但 一个 很少 分钟 之后 埃莉诺的 嗓音 , 呼叫 他们 , 采取 他们 楼下 在
[ə; eɪ] ['hʌri] .
a hurry .
一个 匆忙 .

但几分钟后，埃莉诺的声音传来，叫着他们，他们赶紧下楼去了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [braʊn] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tɪəz] .
They found her talking to Miss Brown , who was in tears .
他们 成立 她 说 到 错过 棕色的 , WHO 曾是 在 眼泪 .

他们发现她正在和布朗小姐说话，布朗小姐当时正在哭泣。

" [gˈɜːlz] , " [sed] ['elənɔ] , " ['glædɪs]['kuːpə(r)][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [gɜːl][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
" Girls , " said Eleanor , " Gladys Cooper and another girl are lost ,
" 女孩们 , " 说 埃莉诺 , " 格拉迪斯 库珀 和 其他 女孩 是 丢失的 ,

“女孩们，”埃莉诺说，“格拉迪斯·库珀和另一个女孩走丢了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ðiː] ['maʊntən] .
and they must be out on the mountain .
和 他们 必须 是 出去 在 这 山 .

他们肯定在山上。

[ɪts] [tɜːnd] ['veri] [kəʊld] .
It's turned very cold .
它是 转向 非常 寒冷的 .

天气变得很冷。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [help] [faɪnd][ðem; ðəm] ?
Shall we help find them ?
将 我们 帮助 寻找 他们 ?

我们帮忙找到他们吗?

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [frendz] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wəʊ] - [hiː; hi] - [ləʊ] [miːnz] !
We haven't been friends , but remember what Wo - he - lo means !
我们 还没有 到过 朋友们 , 但 记住 什么 沃 - 他 - 洛 方法 !

我们虽然不是朋友，但请记住 Wo-he-lo 的意思!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
COALS OF FIRE
煤炭 的 火

火的煤炭

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

There	wasn't	a	single	dissenting	voice	.
那里	不是	一个	单身的	持不同意见	嗓音	.

没有一个人持反对意见。

[wʌns] [ðeɪ] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði][g'ɜ:lz] [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz]

Once	they	knew	what	was	required	,	the	girls	rushed	at	once	to	their	rooms
一次	他们	知道	什么	曾是	必需的	,	这	女孩们	匆忙	在	一次	到	他们的	房间

[tu:; tə] [dres] ,

to	dress	,
到	裙子	,

得知需要做什么之后，女孩们立刻冲回房间换衣服。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .

and	within	ten	minutes	they	were	all	assembled	on	the	porch	.
和	之内	十	分钟	他们	是	全部	组装	在	这	门廊	.

不到十分钟，他们就都聚集在门廊上了。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][frɒm; frəm] [mɪs] - [kæmp] ,

Mingled	with	them	were	most	of	the	girls	from	Miss	Halsted's	camp	,
混合	和	他们	是	最多	的	这	女孩们	从	错过	-	营	,

['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,

thoroughly	frightened	and	much	distressed	,
彻底	害怕	和	很多	苦恼	,

混杂在他们中间的还有霍尔斯特德小姐营地的大部分女孩，她们都非常害怕，也很痛苦。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'taɪəli] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]

and	evidently	entirely	forgetful	of	the	trouble	that	had	existed	as	late	as
和	显然	完全	健忘	的	这	麻烦	那	有	存在	作为	晚的	作为

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kæmps] .

that	evening	between	the	two	camps	.
那	晚上	之间	这	二	营地	.

显然，他们完全忘记了当晚两个阵营之间还存在着冲突。

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['veri] ['kwɪkli] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] , " [sed] ['elənɔ] .

"	Now	,	I'll	tell	you	very	quickly	what	the	situation	is	,	"	said	Eleanor	.
"	现在	,	患病的	告诉	你	非常	迅速地	什么	这	情况	是	,	"	说	埃莉诺	.

“现在，我快速地告诉你一下情况，”埃莉诺说道。

" [doʊnt][maɪnd] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃɔ:t] .

"	Don't	mind	asking	questions	,	but	make	them	short	.
"	不	头脑	问	问题	,	但	制作	他们	短的	.

“欢迎提问，但请尽量简短。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)][g'ɜ:lz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['æŋgri][æt; ət]['glædɪs]

It	seems	that	some	of	the	other	girls	over	there	were	angry	at	Gladys
它	似乎	那	一些	的	这	其他	女孩们	超过	那里	是	生气的	在	格拉迪斯

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ðeə(r)]['ɑ:ftə(r)] [mɪs] [braʊn] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

when	they	got	back	there	after	Miss	Brown	came	here	to	see	me	.
什么时候	他们	得到	后退	那里	后	错过	棕色的	来了	这里	到	看	我	.

布朗小姐来这里看我之后，其他一些女孩回到那里时，似乎对格拉迪斯很生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [rɒŋ] [ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌju: 'es] . "

And	they	told	her	she	had	been	wrong	in	setting	them	against	us	.	"
和	他们	讲述	她	她	有	到过	错误的	在	环境	他们	反对	我们	.	"

他们告诉她，她不该挑拨他们和我们之间的关系。

" [aɪ] [nju:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I	knew	she	was	the	one	who	had	done	it	!
"	我	知道	她	曾是	这	一	WHO	有	完毕	它	!

“我知道是她干的！”

" ['dɒli] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['besi] .
" Dolly whispered to Bessie .
" 多莉 低声说道 到 贝西 .

多莉低声对贝西说。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)][gɜːl] , ['mɑːʃə] [beɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt]
" She and one other girl , Marcia Bates , were great chums , and they got
" 她 和 一 其他 女孩 , 玛西亚 贝茨 , 是 伟大的 朋友们 , 和 他们 得到
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

“她和另一个女孩玛西娅·贝茨是很好的朋友，她们生气了。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bjuːzd] — ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] , [mɪs] [braʊn] ?
They said they wouldn't stay to be abused — isn't that right , Miss Brown ?
他们 说 他们 不会 停留 到 是 受虐 — 不是 那 正确的 , 错过 棕色的 ?

他们说他们不会留下来忍受虐待——对吧，布朗小姐?

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
— and they decided to go for a walk in the woods back of the lake
— 和 他们 决定 到 去 为了 一个 走 在 这 树林 后退 的 这 湖
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 . "

于是他们决定去湖后面的树林里散步。

" [ðev] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [mɪs] [braʊn] .
" They've often done it before , " said Miss Brown .
" 他们有 经常 完毕 它 前 , " 说 错过 棕色的 .

“他们以前经常这样做，”布朗小姐说。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] , ['enihaʊ] ,
" I thought it was all right and they would have gone , anyhow ,
" 我 想法 它 曾是 全部 正确的 和 他们 会 有 已消失 , 无论如何 ,

“我觉得没关系，反正他们也会去的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ'd][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
even if I'd told them not to do it . "
甚至 如果 ID 讲述 他们 不是 到 做 它 . "

即使我告诉过他们不要这样做。

" [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , " ['eləns] [went] [ɒn] , " [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
" When they started , " Eleanor went on , " the moon was up , and there
" 什么时候 他们 开始 , " 埃莉诺 去 在 , " 这 月亮 曾是 向上 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
were plenty of stars ,
是 很多 的 明星 ,

“他们出发的时候，”埃莉诺继续说道，“月亮高悬空中，繁星点点。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] ['iːzəli] ,
so that they should have been able to find their way back easily ,
所以 那 他们 应该 有 到过 有能力的 到 寻找 他们的 方式 后退 容易地 ,

这样他们应该能够很容易地找到回去的路。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][bɪg][beə(r)] — [ðə; ði]['dɪpə(r)] .
guided by the moon or by the Big Bear — the Dipper .
引导 经过 这 月亮 或者 经过 这 大的 熊 — 这 杓 .

以月亮或北斗七星为指引。

[bʌt; bət] [ɪts] ['klaʊdɪd] [ʌp] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd] [ɪts] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn] .
But it's clouded up since then and it's begun to rain .
但 它是 阴天 向上 自从 然后 和 它是 开始 到 雨 .

但从那时起天就阴了，而且开始下雨了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [lɒst] [ðəm'selvz] . "

The	wind	has	changed	,	too	,	and	they	might	easily	have	lost	themselves	.	"
这	风	有	已更改	,	也	,	和	他们	可能	容易地	有	丢失的	他们自己	.	"

风向也变了，他们很容易迷路。

" [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [treɪl] ? " [ɑːskt] ['mɑːdʒəri] ['bɜːtn] .

"	Wouldn't	they	be	on	a	regular	trail	?	"	asked	Margery	Burton	.
"	不会	他们	是	在	一个	常规的	踪迹	?	"	问	玛格丽	伯顿	.

“他们难道不应该走常规路线吗？”玛格丽·伯顿问道。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['regjələ(r)] [treɪlz] [bæk] [hɪə(r)] ,

"	There	aren't	any	regular	trails	back	here	,
"	那里	不是	任何	常规的	小径	后退	这里	,

“这里没有正规的小路，

" [spəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːlˌstɛd] [kæmp] .

"	spoke	up	one	of	the	girls	from	the	Halsted	camp	.
"	辐	向上	一	的	这	女孩们	从	这	霍尔斯特德	营	.

“霍尔斯特德营地的一名女孩开口说道。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [ðæt] [krɪs] - [krɒs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

"	There	are	just	a	lot	of	little	paths	that	criss	-	cross	back	and	forth	,
"	那里	是	只是	一个	很多	的	小的	路径	那	克里斯	-	叉	后退	和	前进	,

“这里有很多纵横交错的小路，来回往复，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] .

and	keep	on	getting	mixed	up	.
和	保持	在	获得	混合	向上	.

总是搞混。

[ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪn] ['deɪlaɪt] . "

It's	hard	enough	to	find	your	way	in	daylight	.	"
它是	难的	足够的	到	寻找	你的	方式	在	日光	.	"

即使在白天，找到路也够难的了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [həʊ'tel] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]

"	They	have	sent	for	guides	from	the	big	hotel	at	the	head	of	the	lake
"	他们	有	发送	为了	指南	从	这	大的	酒店	在	这	头	的	这	湖

,

,

,

“他们已经从湖边的大酒店请来了向导。”

" [sed] ['elənɔ] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt]

"	They	will	get	here	as	soon	as	they	can	,	and	a	few	men	are	out
"	他们	将要	得到	这里	作为	很快	作为	他们	能	,	和	一个	很少	男人	是	出去

['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl'redi] .

searching	already	.
搜索	已经	.

“他们会尽快赶到这里，已经有几个人出去搜寻了。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

But	I	think	the	best	thing	for	us	to	do	is	to	organize	a	regular
但	我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	组织	一个	常规的

[pə'trəʊl] .

patrol	.
巡逻	.

但我认为我们最好的做法是组织一次定期巡逻。

[wiːl; wil] [biːt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [tə'geðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ,

We'll	beat	up	the	mountain	quickly	,	and	pretty	well	together	,	in	a	long	line	,
出色地	打	向上	这	山	迅速地	,	和	漂亮的	出色地	一起	,	在	一个	长的	线	,

我们将排成一长队，迅速而顺利地登上这座山。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] .

so	that	there	won't	be	more	than	a	hundred	feet	between	any	two	of	us	.
所以	那	那里	惯于	是	更多的	比	一个	百	脚	之间	任何	二	的	我们	.

这样，我们两人之间的距离就不会超过一百英尺。

[ðen] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [ʌp] [wiːl; wil] [stɑːt] [bæk] ,

Then	when	we	get	to	the	ridge	about	half	way	up	we'll	start	back	,
然后	什么时候	我们	得到	到	这	岭	关于	一半	方式	向上	出色地	开始	后退	,

然后当我们到达山脊大约半山腰的时候，我们就开始往回走。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [mɔː(r)] ['keəfəli] , [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

and	cover	the	ground	more	carefully	,	if	we	haven't	found	them	.	"
和	覆盖	这	地面	更多的	小心	,	如果	我们	还没有	成立	他们	.	"

如果还没找到，就更仔细地搜寻地面。

" [waɪ] [woʊnt][wiː; wi][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ? " [ɑːskt] ['dɒli] .

"	Why	won't	we	go	beyond	the	ridge	?	"	asked	Dolly	.
"	为什么	惯于	我们	去	超过	这	岭	?	"	问	多莉	.

“我们为什么不越过山脊呢？”多莉问道。

" [wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

"	We'll	leave	that	part	to	the	men	.
"	出色地	离开	那	部分	到	这	男人	.

“那部分就交给男人们来做吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ɪts] [məʊst] [ʌn'laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

I	think	myself	that	it's	most	unlikely	they	would	go	beyond	that	.
我	思考	我	那	它是	最多	不太可能	他们	会	去	超过	那	.

我认为他们不太可能再做更多的事情了。

[aɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [gaɪdz] [hɪə(r)] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['rezɪnəs] ['tɔːrtʃɪz] .

I've	had	our	guides	here	make	up	a	whole	lot	of	resinous	torches	.
我已经	有	我们的	指南	这里	制作	向上	一个	所有的	很多	的	树脂状的	火炬	.

我让这里的向导们制作了很多树脂火炬。

[ðel] [bɜːn] ['veri] ['braɪtli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

They'll	burn	very	brightly	,	and	for	a	long	time	,
他们会	烧伤	非常	明亮地	,	和	为了	一个	长的	时间	,

它们会燃烧得非常明亮，而且持续时间很长。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kæri] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)]

and	each	of	us	will	take	as	many	as	she	can	carry	,	about	fifteen	or
和	每个	的	我们	将要	拿	作为	许多	作为	她	能	携带	,	关于	十五	或者

['twenti] .

twenty	.
二十	.

我们每个人都会带上她能带走的量，大约十五到二十个。

" [ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fɜːst] - [eɪd] ['pækɪdʒɪz] ,

"	And	I've	made	up	a	lot	of	little	first	-	aid	packages	,
"	和	我已经	制成	向上	一个	很多	的	小的	第一的	-	援助	包裹	,

“我还制作了很多小型急救包，

[ɪn] [keɪs] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪz] [hɜːt] , [ɔː(r)][hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l] .

in	case	one	of	the	girls	is	hurt	,	or	has	twisted	her	ankle	.
在	案件	一	的	这	女孩们	是	伤害	,	或者	有	扭曲	她	踝	.

以防其中一个女孩受伤或扭伤脚踝。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['ðer] [aʊt] [səʊ] [leɪt] .

That	may	be	the	reason	they're	out	so	late	.
那	可能	是	这	原因	它们是	出去	所以	晚的	.

这或许就是他们这么晚还在外面的原因。

[wen] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wiːl; wil] [breɪk] [ʌp] [ɪn] [tuːz] ,

When	we	start	to	come	back	we'll	break	up	in	twos	,
什么时候	我们	开始	到	来	后退	出色地	休息	向上	在	二	,

当我们开始返回时，我们会分成两人一组。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [peə(r)] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] ,

and	each	pair	will	go	back	and	forth	,	instead	of	coming	straight	down	,
和	每个	一对	将要	去	后退	和	前进	,	反而	的	未来	直的	向下	,

每对物体都会来回摆动，而不是直线下降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)
第8/8页

[səʊ] [ðæt] [wiːl; wil]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . "
so **that** **we'll** **cover** **the** **whole** **side** **of** **the** **mountain** **.** **"**
所以 那 出色地 覆盖 这 所有的 边 的 这 山 . "

这样我们就能覆盖整座山的侧面了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['besi] .
" **How** **shall** **we** **know** **if** **we** **find** **them** **?** **"** **asked** **Bessie** **.**
" 如何 将 我们 知道 如果 我们 寻找 他们 ? " 问 贝西 .

“我们怎么知道有没有找到他们呢？”贝西问道。

" [aɪ] [miːn] [haʊ] [wɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊ] ? "
" **I** **mean** **how** **will** **the** **others** **know** **?** **"**
" 我 意思是 如何 将要 这 其他的 知道 ? "

“我的意思是，其他人怎么会知道呢？”

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['elənɔ] .
" **I've** **got** **one** **horn** **for** **every** **two** **of** **us** **,** **"** **said** **Eleanor** **.**
" 我已经 得到 一 喇叭 为了 每一个 二 的 我们 , " 说 埃莉诺 .

“我这儿每两个人就有一只喇叭，”埃莉诺说。

" [wʌn] [tuːt] [woʊnt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst] [ðæt] [wɪr] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] .
" **One** **toot** **won't** **mean** **anything** **,** **just** **that** **we're** **keeping** **in** **touch** **.**
" 一 嘟 惯于 意思是 任何事物 , 只是 那 是 保持 在 触碰 .

“一声喇叭声没什么特别的含义，只是表明我们保持联系而已。”

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [faindz][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [bləʊ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] , ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
But **whoever** **finds** **them** **is** **to** **blow** **five** **or** **six** **times** **,** **very** **close** **together** **.**
但 谁 发现 他们 是 到 吹 五 或者 六 时代 , 非常 关闭 一起 .

但无论谁找到它们，都要连续吹五六次。

[ɪts] ['veri] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
It's **very** **still** **in** **the** **woods** **,**
它是 非常 仍然 在 这 树林 ,

树林里非常安静。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] ['iːv(ə)n] [wen] [jʊr; jər][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm]
and **a** **signal** **like** **that** **can** **be** **heard** **even** **when** **you're** **a** **long** **way** **from**
和 一个 信号 喜欢 那 能 是 听到 甚至 什么时候 你是 一个 长的 方式 从
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

即使身处很远的地方，也能听到这样的信号。

" [kænt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [help] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːlˌstɛd]
" **Can't** **some** **of** **us** **go** **and** **help** **,** **Miss** **Mercer** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **Halsted**
" 不能 一些 的 我们 去 和 帮助 , 错过 默瑟 ? " 问 一 的 这 霍尔斯特德
[gˈɜːlz] ,
girls **,**
女孩们 ,

“我们当中不能有人去帮忙吗，默瑟小姐？”霍尔斯特德家的一个女孩问道。

[ðə; ði][wʌn] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,
the **one** **,** **incidentally** **,**
这 一 , 顺便 ,

顺便提一下，就是那个

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ]

who	had	been	the	ruling	spirit	in	the	trick	to	spoil	the	pleasures	of	swimming
WHO	有	到过	这	裁决	精神	在	这	诡计	到	剧透	这	快乐	的	游泳

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ['gɜːlz] .

for	the	Camp	Fire	Girls	.
为了	这	营	火	女孩们	.

是谁在幕后操纵，破坏了女童军游泳的乐趣?

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,

"	I	think	you	better	stay	at	home	,
"	我	思考	你	更好的	停留	在	家	,

“我觉得你最好待在家里。”

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [hɒt] ['kɒfi] [ɔː(r)] [brɒθ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

and	get	a	lot	of	good	hot	coffee	or	broth	or	something	ready	for	them
和	得到	一个	很多	的	好的	热的	咖啡	或者	肉汤	或者	某物	准备好	为了	他们

[wen] [ðeɪ] [get] [bæk] ,

when	they	get	back	,
什么时候	他们	得到	后退	,

等他们回来的时候，要准备好很多热咖啡、肉汤之类的东西招待他们。

" [sed] ['eləns] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ðel] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] , [aɪ] [kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .

"	They'll	need	something	of	the	sort	,	I	can	promise	you	.
"	他们会	需要	某物	的	这	种类	,	我	能	承诺	你	.

“我可以向你保证，他们肯定需要这样的东西。”

[ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['juːsləs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

And	really	,	I'm	afraid	you'd	be	rather	useless	in	the	woods	.
和	真的	,	我是	害怕的	你会	是	相当	无用	在	这	树林	.

说真的，恐怕你在森林里会很没用。

['aʊə(r)] [g'ɜːlz] , [juː; jʊ] [siː] , [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['prɪti] [wel] .

Our	girls	,	you	see	,	have	to	be	able	to	find	their	way	pretty	well	.
我们的	女孩们	,	你	看	,	有	到	是	有能力的	到	寻找	他们的	方式	漂亮的	出色地	.

你看，我们的女孩们必须具备很强的辨别方向的能力。

[jʊl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [æt; ət] [həʊm] . "

You'll	be	more	useful	at	home	.	"
你会	是	更多的	有用	在	家	.	"

你在家会更有用。

" [aɪ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] , " [sed] ['eləns] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	I	don't	expect	to	find	them	on	the	way	up	,	"	said	Eleanor	,	as	they	started	.
"	我	不	预计	到	寻找	他们	在	这	方式	向上	,	"	说	埃莉诺	,	作为	他们	开始	.

“我并不指望在上山的路上遇到他们，”埃莉诺说着，他们便出发了。

" [wiː; wi] [maɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [lʊk] ['betə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

"	We	might	,	of	course	,	but	we'll	look	better	coming	back	,
"	我们	可能	,	的	课程	,	但	出色地	看	更好的	未来	后退	,

“我们当然有可能，但我们回来的时候会看起来更好。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ðen] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] .

and	it's	then	that	I	think	we'll	have	the	best	chance	.
和	它是	然后	那	我	思考	出色地	有	这	最好的	机会	.

我认为那时我们才有最大的机会。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] !
Come **on** **,** **now** **!**
来 在 , 现在 !

快点!

[ʃaʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Shout **every** **little** **while** **.**
喊 每一个 小的 尽管 .

时不时地喊几声。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [naʊ] .
" **The** **night** **was** **pitch** **black** **now** **.**
" 这 夜晚 曾是 沥青 黑色的 现在 .

夜色漆黑一片。

[ə; eɪ] [faɪn] [mɪst] [ɒv; əv] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stedi]
A **fine** **mist** **of** **rain** **was** **falling** **and** **threatening** **to** **become** **a** **steady**
一个 美好的 薄雾 的 雨 曾是 坠落 和 威胁 到 变得 一个 稳定的
['daʊnpɔː(r)] .
downpour **.**
倾盆大雨 .

细雨蒙蒙，眼看就要变成倾盆大雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːd(ə)nd] ,
It **was** **a** **bad** **night** **for** **anyone** **,** **even** **those** **who** **were** **hardened** **,**
它 曾是 一个 坏的 夜晚 为了 任何人 , 甚至 那些 WHO 是 硬化 ,

对任何人来说，这都是个糟糕的夜晚，即使是对那些铁石心肠的人来说也是如此。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] ['speʃ(ə)l] ['kʌvərɪŋ] ,
to **be** **out** **in** **the** **woods** **without** **shelter** **or** **special** **covering** **,**
到 是 出去 在 这 树林 没有 庇护所 或者 特别的 覆盖 ,

身处树林中，没有遮蔽物或特殊遮盖物

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and **it** **was** **about** **as** **bad** **as** **it** **could** **be** **for** **girls** **who** **were**
和 它 曾是 关于 作为 坏的 作为 它 可以 是 为了 女孩们 WHO 是
[nɒt][æt; ət][ɔːl] [juːst] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
not **at** **all** **used** **to** **even** **the** **slightest** **exposure** **.**
不是 在 全部 用过的 到 甚至 这 丝毫 接触 .

对于那些完全不习惯哪怕是最轻微的暴露的女孩来说，这简直糟透了。

['ɛlənɔːrz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] ,
Eleanor's **face** **was** **very** **grave** **,**
埃莉诺的 脸 曾是 非常 严重 ,

埃莉诺的脸色非常严肃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['wʌrid] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and **she** **looked** **exceedingly** **worried** **as** **she** **crossed** **back** **and** **forth** **in** **front** **of**
和 她 看起来 非常 担心 作为 她 交叉 后退 和 前进 在 正面 的
[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kæmp] ['faɪə(r)] [g'ɜːlz] ,
the **line** **of** **Camp** **Fire** **Girls** **,**
这 线 的 营 火 女孩们 ,

她神情十分担忧，在女童军队伍前来回穿梭。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [ɪn] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] ,
lifting **her** **own** **voice** **in** **shouts** **to** **the** **lost** **ones** **,**
举重 她 自己的 嗓音 在 喊叫 到 这 丢失的 一个 ,

她高声呼喊，向迷失的人们诉说着什么。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪnts] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .
and **giving** **hints** **here** **and** **there** **for** **the** **more** **important** **homeward** **journey** **.**
和 给予 提示 这里 和 那里 为了 这 更多的 重要的 回家 旅行 .

并时不时地给出一些回家的提示，以备不时之需。

[ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [prə'dju:st] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

The	trip	up	the	mountain	produced	no	results	.
这	旅行	向上	这	山	生产	不	结果	.

这次登山之行毫无收获。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [mɔ:(r)] ['hevɪli] , [ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

The	rain	was	falling	more	heavily	,	and	,	moreover	,	the	wind	was	rising	.
这	雨	曾是	坠落	更多的	重度	,	和	,	而且	,	这	风	曾是	上升	.

雨越下越大，而且风也越来越大。

[ˌaɪ 'ti:] [blu:] [hɑ:d] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['elənɔ]

It	blew	hard	through	the	trees	and	the	silence	of	the	woods	that	Eleanor
它	吹	难的	通过	这	树木	和	这	沉默	的	这	树林	那	埃莉诺

[hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] .

had	spoken	of	was	a	thing	of	the	past	.
有	说	的	曾是	一个	事物	的	这	过去的	.

狂风呼啸着穿过树林，埃莉诺所说的森林的寂静已成往事。

[ðə; ði] [wɪnd] [saɪd] [ænd; ənd] [grəʊn] , [ænd; ənd] ['elənɔ] [gru:] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['wʌrid] .

The	wind	sighed	and	groaned	,	and	Eleanor	grew	more	and	more	worried	.
这	风	叹了口气	和	呻吟	,	和	埃莉诺	生长	更多的	和	更多的	担心	.

风叹息呻吟，埃莉诺越来越担心。

" [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [dʒʌst] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	We've	got	to	search	just	as	carefully	as	we	can	,	"	she	said	.
"	我们已经	得到	到	搜索	只是	作为	小心	作为	我们	能	,	"	她	说	.

“我们必须尽可能仔细地搜寻，”她说。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [li:v] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [graʊnd] [ʌn'kʌvəd] .

"	We	mustn't	leave	any	part	of	this	ground	uncovered	.
"	我们	不得	离开	任何	部分	的	这	地面	裸露	.

“我们绝不能留下这片土地的任何一部分。”

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

With	all	the	noise	the	wind	is	making	,
和	全部	这	噪音	这	风	是	制作	,

风声呼啸而过

[wi:; wi] [maɪt] ['i:zəli] [pɑ:s] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp]

we	might	easily	pass	within	a	few	feet	of	them	and	shout	at	the	top
我们	可能	容易地	经过	之内	一个	很少	脚	的	他们	和	喊	在	这	顶部

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌŋz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['hɪərɪŋ] [ˌju: 'es] .

of	our	lungs	without	them	hearing	us	.
的	我们的	肺	没有	他们	听力	我们	.

我们很容易就能从他们几英尺远的地方经过，大声喊叫，而他们却听不见。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] ['hɑ:də(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪ] [fɪəd] ,

It	is	going	to	be	even	harder	to	find	them	than	I	feared	,
它	是	去	到	是	甚至	更难	到	寻找	他们	比	我	害怕	,

找到他们比我想象的还要难。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [gɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kæn; kən] .

but	we	have	just	got	to	do	the	best	we	can	.
但	我们	有	只是	得到	到	做	这	最好的	我们	能	.

但我们只能尽力而为。

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['spəʊkən] , ['elənɔ] [m'ɑ:ʃəld]

"	At	the	top	of	the	ridge	of	which	she	had	spoken	,	Eleanor	marshalled
"	在	这	顶部	的	这	岭	的	哪个	她	有	说	,	埃莉诺	集结

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:sɪz] .

her	forces	.
她	力量	.

“在她所说的山脊顶端，埃莉诺集结了她的军队。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ɒf] [tuː] [baɪ] [tuː] , [ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd] ['dɒli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

She	told	them	off	two	by	two	,	and	Bessie	and	Dolly	were	assigned	to
她	讲述	他们	离开	二	经过	二	,	和	贝西	和	多莉	是	分配	到

[wɜːk] [tə'geðə(r)] .

work	together	.
工作	一起	.

她把她们两个两个地训斥了一顿，贝西和多莉被安排一起工作。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ɔːl][ðɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	I'm	going	to	cover	the	whole	ground	,	and	keep	in	touch	with	all	of	you	,
"	我是	去	到	覆盖	这	所有的	地面	,	和	保持	在	触碰	和	全部	的	你	,

“我会面面俱到，并与大家保持联系。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [kiːp] ['bləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːnz] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] .

"	Keep	blowing	your	horns	,	there's	more	chance	that	they	will	be	heard	.
"	保持	吹	你的	角	,	有	更多的	机会	那	他们	将要	是	听到	.

“继续鸣笛，这样才更有可能被听到。”

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You	all	have	your	pocket	compasses	and	plenty	of	matches	,	haven't	you	?
你	全部	有	你的	口袋	指南针	和	很多	的	比赛	,	还没有	你	?

你们都有袖珍指南针和充足的火柴，对吧?

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . "

I	don't	want	any	of	my	own	girls	to	be	lost	.	"
我	不	想	任何	的	我的	自己的	女孩们	到	是	丢失的	.	"

我不想让我的女儿们走失。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] .

"	All	right	,	"	she	said	,	when	they	had	all	answered	.
"	全部	正确的	,	"	她	说	,	什么时候	他们	有	全部	回答	.

“好了，”等他们都回答完毕后，她说。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ə'baʊt] [sɪks] [jɑːrdz] [waɪd] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ]

"	Now	I	want	each	of	you	to	take	a	strip	about	six	yards	wide	as	we	go
"	现在	我	想	每个	的	你	到	拿	一个	条	关于	六	码	宽的	作为	我们	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“现在，我希望你们每个人沿着向下走的方向，拿一块大约六码宽的地带。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	walk	back	and	forth	across	it	.
和	只是	走	后退	和	前进	穿过	它	.

然后就来回走过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['gʌliz] [ɔː(r)] [həʊlz] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [biː; bi]

If	you	come	to	any	gullies	or	holes	where	they	might	have	fallen	down	be
如果	你	来	到	任何	沟壑	或者	孔	在哪里	他们	可能	有	倒下	向下	是

[pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] .

particularly	careful	.
特别	小心	.

如果遇到他们可能掉落的沟壑或坑洞，一定要格外小心。

[laɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

Light	your	torches	,	and	look	into	them	.
光	你的	火炬	,	和	看	进入	他们	.

点燃火把，仔细观察。

[doʊnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːðz] [ɔː(r)] [treɪlz] , [dʒʌst]['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] . "

Don't	pay	attention	to	the	paths	or	trails	,	just	cover	the	ground	.	"
不	支付	注意力	到	这	路径	或者	小径	,	只是	覆盖	这	地面	.	"

不要在意小路或小径，只管往前走就行了。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [həʊp] [wiː; wɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ! " [sed] ['besɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	Oh	,	I	do	hope	we	can	find	them	!	"	said	Bessie	,	as	they	started	.
"	哦	,	我	做	希望	我们	能	寻找	他们	!	"	说	贝西	,	作为	他们	开始	.

“哦，我真希望我们能找到他们！”贝西说着，他们便出发了。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . "

"	I'd	hate	to	think	of	their	being	out	here	all	night	on	a	night	like	this	.	"
"	ID	恨	到	思考	的	他们的	存在	出去	这里	全部	夜晚	在	一个	夜晚	喜欢	这	.	"

“我真不敢想象在这样的夜晚，他们要是整晚都待在这里会是什么感觉。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ɪts] ['riːəli] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] ['dɒli] , [rɪ'mɔːsfəli] .

"	Yes	,	and	in	a	way	it's	really	my	fault	,	"	said	Dolly	,	remorsefully	.
"	是的	,	和	在	一个	方式	它是	真的	我的	过错	,	"	说	多莉	,	懊悔地	.

“是的，从某种意义上说，这确实是我的错，”多莉懊悔地说。

" [waɪ] , ['dɒli] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	Why	,	Dolly	,	how	can	you	think	that	?	"
"	为什么	,	多莉	,	如何	能	你	思考	那	?	"

“多莉，你怎么会这么想呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['glædɪs] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

"	It	was	because	Gladys	quarrelled	with	the	rest	of	them	that	she	went	out	.
"	它	曾是	因为	格拉迪斯	争吵	和	这	休息	的	他们	那	她	去	出去	.

“格拉迪斯是因为和其他人吵架才出去的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [θrəʊn] [ðəʊz] [maɪs] [ɪn][æt; ət][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] ['kwɒrəl] .

And	if	I	hadn't	thrown	those	mice	in	at	them	there	wouldn't	have	been	any	quarrel	.
和	如果	我	之前没有	抛掷	那些	小鼠	在	在	他们	那里	不会	有	到过	任何	争吵	.

如果我没把那些老鼠扔过去，就不会有争吵了。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? "

Don't	you	see	?	"
不	你	看	?	"

你难道看不出来吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['sɪli] [tuː; tə] [bleɪm] [jɔː'self] , [ðəʊ] , ['dɒli] .

"	I	think	it's	silly	to	blame	yourself	,	though	,	Dolly	.
"	我	思考	它是	愚蠢的	到	责备	你自己	,	尽管	,	多莉	.

“不过，我觉得自责是很愚蠢的，多莉。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['enihaʊ] . "

She	might	have	gone	out	just	the	same	,	anyhow	.	"
她	可能	有	已消失	出去	只是	这	相同的	,	无论如何	.	"

她可能还是会照常出门的。

" [wel] , [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['besɪ] .

"	Well	,	I'll	never	forgive	myself	if	anything	happens	to	them	,	Bessie	.
"	出色地	,	患病的	绝不	原谅	我	如果	任何事物	发生	到	他们	,	贝西	.

“贝西，如果他们出了什么事，我永远不会原谅自己。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [maɪ]['tempə(r)] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɑːdʒəri] [dɪd] .

I	might	have	kept	my	temper	,	the	way	you	and	Margery	did	.
我	可能	有	保留	我的	脾气	,	这	方式	你	和	玛格丽	做过	.

我或许会像你和玛格丽那样，控制住自己的脾气。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eni] [mɔ:(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

They	didn't	do	any	more	to	me	than	they	did	to	the	rest	of	you	.
他们	没有	做	任何	更多的	到	我	比	他们	做过	到	这	休息	的	你	.

他们对我做的，和对你们其他人做的没什么两样。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][kən'trəʊl][maɪ'self] ['betə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .

Oh	,	I	am	sorry	,	and	I	am	going	to	try	to	control	myself	better	after	this	.
哦	,	我	是	对不起	,	和	我	是	去	到	尝试	到	控制	我	更好的	后	这	.

哦，对不起，以后我会努力更好地控制自己。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

"	Then	they	went	on	in	silence	for	a	time	.
"	然后	他们	去	在	在	沉默	为了	一个	时间	.

然后他们沉默了一会儿。

['besi] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] ['dɑ:liz] ['kɒnʃəns] ,

Bessie	felt	sorry	for	Dolly	,	and	she	really	did	think	that	Dolly's	conscience	,
贝西	毛毡	对不起	为了	多莉	,	和	她	真的	做过	思考	那	多莉的	良心	,

贝西很同情多莉，她真的认为多莉的良心……

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪkən] , [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪts] [ʃeə(r)] .

now	that	it	was	beginning	to	awaken	,	was	doing	more	than	its	share	.
现在	那	它	曾是	开始	到	觉醒	,	曾是	正在做	更多的	比	它是	分享	.

现在它开始苏醒了，并且发挥了超出其应有的作用。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][keə(r)] - [fri:] ['dɒli] [tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

It	was	unlike	the	care	-	free	Dolly	to	worry	about	anything	she	had	done	,
它	曾是	与此不同	这	关心	-	自由的	多莉	到	担心	关于	任何事物	她	有	完毕	,

一向无忧无虑的多莉，怎么会为自己做过的事感到担忧呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] ,

but	it	was	like	her	,	too	,
但	它	曾是	喜欢	她	,	也	,

但这也很像她。

[tu:; tə] [ə'kju:z] [hɜ:'self] [ʌn'speərɪŋli] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['pɒsəbli] [bi:; bi]

to	accuse	herself	unsparingly	once	she	began	to	realize	that	she	might	possibly	be
到	控	她自己	毫不留情	一次	她	开始	到	意识到	那	她	可能	可能	是

[ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .

in	the	wrong	.
在	这	错误的	.

一旦她开始意识到自己可能犯了错，她便毫不留情地责备自己。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɑ:liz] [əʊld] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gri:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] ;

It	was	Dolly's	old	misfortune	that	was	grieving	her	now	;
它	曾是	多莉的	老的	不幸	那	曾是	悲伤	她	现在	;

令多莉悲伤的是她过去的那些不幸遭遇;

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] ['kɒnsɪkwənsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [kən'faʊnd]

her	inability	to	forecast	consequences	before	they	came	along	to	confound
她	无力	到	预报	结果	前	他们	来了	沿着	到	混杂

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她无法预见后果，结果却总是让她措手不及。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'zʌlts] ,

For	a	long	time	they	had	no	results	,
为了	一个	长的	时间	他们	有	不	结果	,

很长一段时间以来，他们都没有任何成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [bɪ'twiːn]

and	the	blowing	of	horns	and	the	occasional	flash	of	a	torch	between
和	这	吹	的	角	和	这	偶然	闪光	的	一个	火炬	之间

[ðə; ði] [triːz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ] ['betə(r)] [sək'ses] .

the	trees	showed	them	that	the	others	were	meeting	with	no	better	success	.
这	树木	显示	他们	那	这	其他的	是	会议	和	不	更好的	成功	.

号角声和树林间偶尔闪过的火把表明，其他人也没有取得更好的结果。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , ['elənɔ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Sometimes	,	too	,	Eleanor	joined	them	for	a	moment	.
有时	,	也	,	埃莉诺	加入	他们	为了	一个	片刻	.

有时，埃莉诺也会短暂地加入他们。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgə(r)]

She	could	tell	them	nothing	,	and	they	continued	to	search	with	unabated	vigor
她	可以	告诉	他们	没有什么	,	和	他们	持续	到	搜索	和	持续不断	活力

.

:

.

她什么都不能告诉他们，而他们也继续不遗余力地搜寻。

" [lʊk] , ['besi] ! " [sed] ['dɒli] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	,	Bessie	!	"	said	Dolly	,	suddenly	.
"	看	,	贝西	!	"	说	多莉	,	突然	.

“看，贝西！”多莉突然说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] ['gʌli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] ,

She	had	lighted	a	torch	to	explore	a	gully	a	few	moments	before	,
她	有	照明	一个	火炬	到	探索	一个	沟壑	一个	很少	时刻	前	,

几分钟前，她点燃了一支手电筒，准备探探一条沟壑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] .

and	it	was	still	burning	brightly	.
和	它	曾是	仍然	燃烧	明亮地	.

它依然熊熊燃烧。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] , [blæk] [ænd; ənd]

Now	it	showed	them	the	opening	of	what	looked	like	a	cave	,	black	and
现在	它	显示	他们	这	开幕	的	什么	看起来	喜欢	一个	洞穴	,	黑色的	和

['dɪzməl] ['lʊkɪŋ] .

dismal	looking	.
惨淡	寻找	.

现在，他们看到的是一个像洞穴一样的入口，漆黑阴森。

" [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	Why	,	do	you	think	they	might	be	in	there	?	"	asked	Bessie	.
"	为什么	,	做	你	思考	他们	可能	是	在	那里	?	"	问	贝西	.

“你觉得他们可能在里面吗？”贝西问道。

" [aɪl] [bləʊ] [maɪ] [hɔːn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

"	I'll	blow	my	horn	in	the	mouth	.
"	患病的	吹	我的	喇叭	在	这	嘴	.

“我要在嘴里吹响我的号角。”

[ðeɪd] [hɪə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

They'd	hear	that	,	and	come	out	.
他们会	听到	那	,	和	来	出去	.

他们听到这话就会出来。

" [bʌt; bət] [bləʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	But	blow	as	hard	as	she	would	,	there	was	no	answer	.
"	但	吹	作为	难的	作为	她	会	,	那里	曾是	不	回答	.

“但她无论多么用力地吹气，都没有回应。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

She	**turned**	**away**	**in**	**disappointment**	**.**
她	转向	离开	在	失望	.

她失望地转过身去。

" [aɪm] [əˈfreɪd] ['ðer] [nɒt] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I'm**	**afraid**	**they're**	**not**	**there**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我是	害怕的	它们是	不是	那里	,	"	她	说	.

“恐怕他们不在那里，”她说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['dɒli] , ['sʌd(ə)nli] .

"	**I'm**	**going**	**in**	**to**	**find**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**suddenly**	**.**
"	我是	去	在	到	寻找	出去	,	"	说	多莉	,	突然	.

“我要进去看看，”多莉突然说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌjuː ˈes] .

"	**They**	**might**	**not**	**have**	**heard**	**us**	**.**
"	他们	可能	不是	有	听到	我们	.

他们可能没听到我们说话。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [ðæt] [hɔːn] [wʊd] [saʊnd] [laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ;

You	**can't**	**tell**	**what**	**that**	**horn**	**would**	**sound**	**like**	**in**	**there**	**;**
你	不能	告诉	什么	那	喇叭	会	声音	喜欢	在	那里	;

你无法判断那个喇叭在里面会发出什么样的声音；

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɒt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] . "

it	**might**	**not**	**make**	**any**	**noise**	**at**	**all**	**.**	**"**
它	可能	不是	制作	任何	噪音	在	全部	.	"

它可能根本不会发出任何声音。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] ['ðer] [ɪn] [ðeə(r)] , " [sed] ['besi] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**they're**	**in**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	哦	,	我	不	相信	它们是	在	那里	,	"	说	贝西	.

“哦，我不相信他们在里面，”贝西说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

"	**And**	**I**	**think**	**it**	**might**	**be**	**dangerous**	**.**
"	和	我	思考	它	可能	是	危险的	.

“而且我认为这可能很危险。”

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [snɛɪks] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] , ['dɒli] . "

There	**might**	**be**	**snakes**	**there**	**,**	**or**	**a**	**hole**	**you**	**would**	**fall**	**into**	**,**	**Dolly**	**.**	**"**
那里	可能	是	蛇	那里	,	或者	一个	洞	你	会	落下	进入	,	多莉	.	"

“那里可能有蛇，或者你会掉进去的洞，多莉。”

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] !

This	**is**	**all**	**my**	**fault**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**!**
这	是	全部	我的	过错	,	和	我是	去	!

这都是我的错，我要走了！

" [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] ['entrəns] .

"	**And**	**without**	**another**	**word**	**,**	**she**	**plunged**	**into**	**the**	**dark**	**entrance**	**.**
"	和	没有	其他	单词	,	她	暴跌	进入	这	黑暗的	入口	.

“她一言不发，径直走进了黑暗的入口。”

['besi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [bʌt; bət] ['dɒli] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

Bessie	**tried**	**to**	**call**	**her**	**back**	**,**	**but**	**Dolly**	**paid**	**no**	**heed**	**.**
贝西	尝试	到	称呼	她	后退	,	但	多莉	有薪酬的	不	注意	.

贝西试图给她回电话，但多莉没有理会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [fɜːst] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [saɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [ɪn] , ['besi]

And	in	a	moment	,	first	leaving	behind	signs	of	their	having	gone	in	,	Bessie
和	在	一个	片刻	,	第一的	离开	在后面	标志	的	他们的	拥有	已消失	在	,	贝西

['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

followed	her	,
随后	她	,

片刻之后，贝西先是留下了一些她们进去过的痕迹，然后也跟着她进去了。

['laɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tɔːtʃ] .

lighting	another	torch	.
灯光	其他	火炬	.

点燃另一支火炬。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kraɪ][frɒm; frəm] ['dɒli] .

She	had	not	gone	far	when	she	heard	a	happy	cry	from	Dolly	.
她	有	不是	已消失	远的	什么时候	她	听到	一个	快乐的	哭	从	多莉	.

她还没走多远，就听到多莉高兴的叫声。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Here	they	are	!
"	这里	他们	是	!

“它们就在这里！”

[aɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

I've	found	them	!
我已经	成立	他们	!

我找到他们了！

" ['dɒli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dolly	shouted	.
"	多莉	喊叫	.

“多莉喊道。”

" ['ðer] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]

"	They're	sound	asleep	,	and	I	don't	believe	there's	a	thing	the	matter	with
"	它们是	声音	睡着了	,	和	我	不	相信	有	一个	事物	这	事情	和

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

“他们睡得很香，我不认为他们有什么问题！”

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

"	Nor	was	there	.
"	也不	曾是	那里	.

“那里也没有。”

[bəuθ][ðə; ði] [lɒst] [g'ɜːlz] [slept] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [wen] ['glædɪs] ['faɪnəli] [wəʊk] [ʌp] ,

Both	the	lost	girls	slept	soundly	,	and	when	Gladys	finally	woke	up	,
两个都	这	丢失的	女孩们	睡着了	稳固地	,	和	什么时候	格拉迪斯	最后	觉醒	向上	,

两个迷路的女孩都睡得很香，当格拉迪斯最终醒来时，

['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn'dɪgnəntli] [æt; ət] ['dɒli] .

blinking	at	the	light	of	the	torches	,	she	looked	indignantly	at	Dolly	.
眨眼	在	这	光	的	这	火炬	,	她	看起来	愤慨地	在	多莉	.

她眨着眼睛，迎着火把的光芒，愤愤不平地看着多莉。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [sniːk] , ['dɒli] ['rænsəm] !

"	You're	a	sneak	,	Dolly	Ransom	!
"	你是	一个	潜行	,	多莉	赎金	!

“你真是个狡猾的家伙，多莉·兰索姆！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] —
" I should think you would want to stay with your own sort of people —
" 我 应该 思考 你 会 想 到 停留 和 你的 自己的 种类 的 人们 —

“我想你应该更愿意和同类人待在一起——”

" [bʌt; bət] ['dɒli] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [streɪz] [tuː; tə] [keə(r)] [wɒt]
" But Dolly was too happy at finding the pair of strays to care what
" 但 多莉 曾是 也 快乐的 在 寻找 这 一对 的 流浪者 到 关心 什么
['glædɪs] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Gladys said to her .
格拉迪斯 说 到 她 .

“但是多莉太高兴找到这两只流浪狗了，根本不在乎格拉迪斯对她说了什么。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒf] , ['glædɪs] !
" Oh , come off , Gladys !
" 哦 , 来 离开 , 格拉迪斯 !

“哦，别这样，格拉迪斯！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [lɒst] ,
" I suppose you don't know that you're lost ,
" 我 认为 你 不 知道 那 你是 丢失的 ,

我想你大概不知道自己迷路了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɑːf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
and that half the people around the lake are out looking for you ?
和 那 一半 这 人们 大约 这 湖 是 出去 寻找 为了 你 ?

而且湖边一半的人都在找你?

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[jʊl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kəʊld] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [θɪn] [dresɪz] [ɒn] .
You'll catch a frightful cold lying here with those thin dresses on .
你会 抓住 一个 可怕 寒冷的 说谎 这里 和 那些 薄的 连衣裙 在 .

你穿着这么薄的裙子躺在这里，会着凉的。

['hʌri] , [naʊ] !
Hurry , now !
匆忙 , 现在 !

快点!

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd]
" And finally she managed to arouse them enough to make them understand
" 和 最后 她 管理 到 引起 他们 足够的 到 制作 他们 理解
[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

“最终，她成功地激起了他们的情绪，让他们明白了事情的来龙去脉。”

['i:v(ə)n] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , ['glædɪs] [wɒz; wəz] ['sʌlən] .

Even	then	,	however	,	Gladys	was	sullen	.
甚至	然后	,	然而	,	格拉迪斯	曾是	忧郁	.

即便如此，格拉迪斯依然闷闷不乐。

" [ðæts] [ðæt] ['sɪli] [əʊld] [mɪs] [braʊn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	That's	that	silly	old	Miss	Brown	,	"	she	said	.
"	那就是	那	愚蠢的	老的	错过	棕色的	,	"	她	说	.

“那是那个傻乎乎的老布朗小姐，”她说。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [kraʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [help] , ['dɒli] .

"	It's	just	like	her	to	go	running	off	to	your	crowd	for	help	,	Dolly	.
"	它是	只是	喜欢	她	到	去	跑步	离开	到	你的	人群	为了	帮助	,	多莉	.

“她总是会跑到你们这群人那里寻求帮助，多莉。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪd] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [raɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

I	suppose	we	ought	to	be	grateful	,	but	we'd	have	been	all	right	there	until	morning	.
我	认为	我们	应该	到	是	感激的	,	但	我们会	有	到过	全部	正确的	那里	直到	早晨	.

我想我们应该心存感激，但即便如此，我们也能在那里待到天亮。

" ['dɒli] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

"	Dolly	didn't	care	to	argue	the	matter	.
"	多莉	没有	关心	到	争论	这	事情	.

“多莉并不想争论这件事。”

[hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [θɔ:t] [naʊ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ðə; ði] [glæd] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

Her	one	thought	now	was	to	get	outside	of	the	cave	and	send	out	by	means	of	the	horns	the	glad	news	that	the	lost	ones	were	found	.
她	一	想法	现在	曾是	到	得到	外部	的	这	洞穴	和	发送	出去	经过	方法	的	这	角	这	高兴的	消息	那	这	丢失的	一个	是	成立	.

她现在唯一的念头就是走出洞穴，用号角发出找到失踪者的喜讯。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['besi] , ['bləʊɪŋ] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [mait] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .

In	a	few	moments	she	and	Bessie	,	blowing	with	all	their	might	,	announced	the	good	tidings	.
在	一个	很少	时刻	她	和	贝西	,	吹	和	全部	他们的	可能	,	宣布	这	好的	消息	.

片刻之后，她和贝西使出浑身解数吹气，宣布了这个好消息。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [dʒʌst] [wɔ:k] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,

"	Now	you	two	will	just	walk	as	fast	as	you	can	,
"	现在	你	二	将要	只是	走	作为	快速地	作为	你	能	,

“现在你们两个就快点走吧。”

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] ['ɪntu:] [bed] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:m] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

so	that	you	can	get	into	bed	and	have	something	warm	inside	of	you	.
所以	那	你	能	得到	进入	床	和	有	某物	温暖的	里面	的	你	.

这样你就可以钻进被窝，感受温暖。

[aɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [mæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [nju:'məʊniə] [ænd; ənd] [daɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪv] ['teɪkən] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] !

I'll	be	pretty	mad	if	you	get	pneumonia	and	die	after	all	the	trouble	we've	taken	to	save	you	!
患病的	是	漂亮的	疯狂的	如果	你	得到	肺炎	和	死	后	全部	这	麻烦	我们已经	已采取	到	节省	你	!

如果你费尽心思救你，最后却得了肺炎死了，我会非常生气的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

"	she	said	,	laughing	.
"	她	说	,	笑	.

她笑着说。

['glædɪs] ['wʌznt] [ɪn] ['eni] [muːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

Gladys	wasn't	in	any	mood	,	it	seemed	,	to	appreciate	a	joke	.
格拉迪斯	不是	在	任何	情绪	,	它	似乎	,	到	欣赏	一个	开玩笑	.

格拉迪斯似乎没有心情欣赏笑话。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɑːʃə] [beɪts] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [stɪf]

As	a	matter	of	fact	,	both	she	and	Marcia	Bates	had	awakened	stiff
作为	一个	事情	的	事实	,	两个都	她	和	玛西亚	贝茨	有	觉醒	僵硬的

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kəʊld] ,

from	the	cold	,
从	这	寒冷的	,

事实上，她和玛西娅·贝茨都因为寒冷而醒来，浑身僵硬。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	though	she	wouldn't	admit	it	she	was	very	glad	of	the	prospect	of	a
和	尽管	她	不会	承认	它	她	曾是	非常	高兴的	的	这	前景	的	一个

[wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] .

warm	and	comfortable	bed	.
温暖的	和	舒服的	床	.

虽然她嘴上不承认，但她其实非常期待能睡在温暖舒适的床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['reskjuːd] [wʌnz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['hɔːlˌstɛd] [kæmp] ,

And	when	the	searchers	and	the	rescued	ones	reached	the	Halsted	Camp	,
和	什么时候	这	搜索者	和	这	获救	一个	达到	这	霍尔斯特德	营	,

当搜救人员和获救人员抵达霍尔斯特德营地时，

['glædɪs] ['wʌznt] [left] [lɒŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ven'detə] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Gladys	wasn't	left	long	in	doubt	as	to	the	fate	of	the	vendetta	she	had
格拉迪斯	不是	左边	长的	在	怀疑	作为	到	这	命运	的	这	复仇	她	有

[dɪ'kleəd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] .

declared	against	the	Camp	Fire	Girls	.
声明	反对	这	营	火	女孩们	.

格拉迪斯很快就明白了她对女童军发起的复仇行动的结局。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ,

For	,	even	while	she	was	being	put	to	bed	,
为了	,	甚至	尽管	她	曾是	存在	放	到	床	,

因为，即使在她被扶上床睡觉的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)]

she	could	hear	the	cheers	that	were	being	given	by	her	own	chums	for
她	可以	听到	这	干杯	那	是	存在	给定	经过	她	自己的	朋友们	为了

[ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'spaɪz] .

the	girls	she	had	tried	to	make	them	despise	.
这	女孩们	她	有	尝试	到	制作	他们	鄙视	.

她能听到自己的朋友们为那些她曾试图让他们鄙视的女孩们欢呼。

" [əʊ] , [mɪs] ['mɜːsə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ! " [sed]

"	Oh	,	Miss	Mercer	,	I	think	you	and	the	Camp	Fire	Girls	are	splendid	!	"	said
"	哦	,	错过	默瑟	,	我	思考	你	和	这	营	火	女孩们	是	灿烂	!	"	说

['eməli] ['tɜːnə(r)] ,

Emily	Turner	,
艾米丽	车工	,

“哦，默瑟小姐，我觉得你和女童子军们太棒了！”艾米莉·特纳说道。

[ðə; ði][bɪg][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [wɪð] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] .

the	big	girl	who	had	been	the	ringleader	of	the	tricks	with	the	motor	boat	.
这	大的	女孩	WHO	有	到过	这	头目	的	这	技巧	和	这	发动机	船	.

那个身材高大的女孩，是开着摩托艇策划恶作剧的头目。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	going	to	stay	here	quite	a	while	,	aren't	you	?	"
"	你是	去	到	停留	这里	相当	一个	尽管	,	不是	你	?	"

“你打算在这里待很长一段时间，对吧？”

" [nəʊ] , " [sed] ['elənɔ] , [rɪ'gretfəli] .

"	No	,	"	said	Eleanor	,	regretfully	.
"	不	,	"	说	埃莉诺	,	遗憾的是	.

“不，”埃莉诺遗憾地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

"	It	was	only	the	fire	that	made	us	stay	here	as	long	as	we	have	.
"	它	曾是	仅有的	这	火	那	制成	我们	停留	这里	作为	长的	作为	我们	有	.

“正是这场火灾才让我们在这里待了这么久。”

[naʊ] [ðɪs] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn][hæv; həv] [endid] [ðæt] ,

Now	this	wind	and	rain	have	ended	that	,
现在	这	风	和	雨	有	结束	那	,

现在这场风雨结束了这一切。

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ɒn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [ɪz]['əʊvə(r)] ; [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

and	we'll	go	on	as	soon	as	the	storm	is	over	;	day	after	to	-	morrow	,
和	出色地	去	在	作为	很快	作为	这	风暴	是	超过	;	天	后	到	-	明天	,

暴风雨过后，我们后天就继续前进。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][draɪ] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] . "

if	it	clears	up	to	-	morrow	,	so	that	it	will	be	dry	when	we	start	.	"
如果	它	清除	向上	到	-	明天	,	所以	那	它	将要	是	干燥	什么时候	我们	开始	.	"

如果明天天气放晴，我们开始的时候地面就会干燥了。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['eməli] .

"	Well	,	I	hope	we'll	see	you	again	—	all	of	you	,	"	said	Emily	.
"	出色地	,	我	希望	出色地	看	你	再次	—	全部	的	你	,	"	说	艾米丽	.

“嗯，我希望我们还能再见到你们——你们所有人，”艾米丽说。

" [kʌm] [ɒn] , [gˈɜːlz] , [lets] [gɪv] [ðə; ði] [skuːl] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məˈnæsˌkwɑːn][kæmp]['faɪə(r)] !

"	Come	on	,	girls	,	let's	give	the	school	cheer	for	the	Manasquan	Camp	Fire	!
"	来	在	,	女孩们	,	我们来吧	给	这	学校	欢呼	为了	这	马纳斯昆	营	火	!

“来吧，姑娘们，让我们为马纳斯昆营火加油！”

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['dɒli] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	They	gave	it	with	a	will	and	then	Dolly	sprang	to	her	feet	.
"	他们	给予	它	和	一个	将要	和	然后	多莉	弹簧	到	她	脚	.

“他们欣然接受，然后多莉跳了起来。”

" [naʊ] , [ðen] , [ðə; ði][wəʊ] - [hiː; hi] - [ləʊ] [tʃɪə(r)] !

"	Now	,	then	,	the	Wo	-	he	-	lo	cheer	!
"	现在	,	然后	,	这	沃	-	他	-	洛	欢呼	!

“那么，让我们一起欢呼吧！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她打电话来了。

[ðeɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] ,

They	sang	it	happily	,	and	then	,	as	they	moved	toward	their	own	camp	,
他们	唱	它	快乐地	,	和	然后	,	作为	他们	已搬	朝向	他们的	自己的	营	,

他们高兴地唱着歌，然后，当他们向自己的营地走去时，

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪt] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] :
their voices rose in the good - night song of the Camp Fire :
他们的 声音 玫瑰 在 这 好的 - 夜晚 歌曲 的 这 营 火 :

他们的声音响起，唱起了篝火晚安歌：

[leɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['ʃeltərɪŋ] [fleɪm] .
Lay me to sleep in sheltering flame .
莱 我 到 睡觉 在 庇护所 火焰 .

请让我安睡在温暖的火焰中。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [mɪs] ['elənɔ] [wɒz; wəz] [raɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [sed] ['besi] .
" I believe Miss Eleanor was right , after all , " said Bessie .
" 我 相信 错过 埃莉诺 曾是 正确的 , 后 全部 , " 说 贝西 .

“我相信埃莉诺小姐说得对，”贝西说道。

" [ðəʊz] [gˈɜːlz] ['riːəli] [laɪk] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "
" Those girls really like us now . "
" 那些 女孩们 真的 喜欢 我们 现在 . "

“那些女孩现在真的很喜欢我们。”

" [ɔːl] [bʌt; bət] ['glædɪs] ['kuːpə(r)] , " [sed] ['dɒli] .
" All but Gladys Cooper , " said Dolly .
" 全部 但 格拉迪斯 库珀 , " 说 多莉 .

“除了格拉迪斯·库珀，”多莉说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .
" But then she doesn't know any better .
" 但 然后 她 不 知道 任何 更好的 .

但她也不懂事。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [lɜːn] .
And she'll learn .
和 壳 学习 .

她会吸取教训的。

" ['sʌmə(r)] [snəʊ]
" SUMMER SNOW
" 夏天 雪

夏雪

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðə(r)] ['feəri] [pleɪz]
OTHER FAIRY PLAYS
其他 仙女 演出

其他童话剧

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃədsən]
By GRACE RICHARDSON
经过 优雅 理查森

作者：格蕾丝·理查森

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['æməˌtʃʊr]
Finding there is a wide demand for plays which commend themselves to amateurs
寻找 那里 是 一个 宽的 要求 为了 演出 哪个 表彰 他们自己 到 业余爱好者
[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɑːsts] [kəm'praɪzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
and to casts comprised largely of children ,
和 到 演员 包括 很大程度上 的 孩子们 ,

发现市场对适合业余演员和主要由儿童组成的演员阵容的戏剧有很大的需求，

[mɪs] ['rɪtʃədsən] , [ɔːl'redi] [wel] [ænd; ənd] ['waɪdli] [nəʊn] ,
Miss Richardson , already well and widely known ,
错过 理查森 , 已经 出色地 和 广泛 已知 ,

理查森小姐，她已经广为人知。

[hæz; həz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r)] [pleɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['klevə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [ðɪs] [niːd] .
has here given four plays which are unusually clever and fill this need .
有 这里 给定 四 演出 哪个 是 异常地 聪明的 和 充满 这 需要 .

他在这里创作了四部非常巧妙的剧作，满足了这一需求。

[ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][steɪdʒ] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] ,
They call for but little stage setting , and that of the simplest kind ,
他们 称呼 为了 但 小的 阶段 环境 , 和 那 的 这 最简单的 种类 ,

它们几乎不需要任何舞台布置，而且是最简单的那种。

[ɑː(r); ə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'fektɪvli]
are suited to presentation the year around , and can be effectively
是 适合 到 推介会 这 年 大约 , 和 能 是 有效地
[prə'djuːst] [baɪ] ['æməˌtʃʊr] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
produced by amateurs without difficulty .
生产 经过 业余爱好者 没有 困难 .

适合全年展示，业余爱好者也能轻松有效地制作。

[pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts]
PUCK IN PETTICOATS
冰球 在 衬裙

穿衬裙的帕克

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃədsən]
By GRACE RICHARDSON
经过 优雅 理查森

作者：格蕾丝·理查森

[faɪv] [pleɪz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] — ['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛtəl] , [ðə; ði]
Five plays about children , for children to play — Hansel and Gretel , The
五 演出 关于 孩子们 , 为了 孩子们 到 玩 — 汉塞尔 和 格雷特尔 , 这
['wɪʃɪŋ] [wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
Wishing Well , The King of Salt ,
祝 出色地 , 这 国王 的 盐 ,

五部关于儿童的戏剧，供儿童玩耍——《汉塞尔与格蕾特》、《许愿井》、《盐王》

[ðə; ði] [muːn] [driːm] , [ænd; ənd] [pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts] .
The Moon Dream , and Puck in Petticoats .
这 月亮 梦 , 和 冰球 在 衬裙 .

《月亮之梦》和《穿衬裙的帕克》。

[iːtʃ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz] , ['prɒpəti] [plɒts][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz]
Each is accompanied by stage directions , property plots and other helpful suggestions
每个 是 伴随 经过 阶段 方向 , 财产 图表 和 其他 有帮助 建议
[fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] .
for acting .
为了 表演 .

每部剧都附有舞台指示、道具图和其他有助于表演的建议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [teɪk] [bʌt; bət] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən]['aʊə(r)]
Some of the plays take but twenty minutes , others as long as an hour
一些 的 这 演出 拿 但 二十 分钟 , 其他的 作为 长的 作为 一个 小时
[tuː; tə] [prə'djuːs] ,
to produce ,
到 生产 ,

有些剧目只需二十分钟即可演出，而有些剧目则需要长达一个小时才能完成。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] .

and	every	one	of	the	five	are	clever	.
和	每一个	一	的	这	五	是	聪明的	.

这五个人都很聪明。

['hændi] [bʊk] [ɒv; əv] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz]

HANDY	BOOK	OF	PLAYS	FOR	GIRLS
便利	书	的	演出	为了	女孩们

女孩实用剧本集

[baɪ] ['dɒr(ə)θi] -

By	DOROTHY	CLEATHER
经过	多萝西	-

作者：多萝西·克莱瑟

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['spɑːklɪŋ] [pleɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kʌvəz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl]

Not	one	of	the	six	sparkling	plays	between	these	covers	calls	for	a	male
不是	一	的	这	六	闪闪发光	演出	之间	这些	封面	呼叫	为了	一个	男性

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

这六部精彩剧作中，没有一部需要男性角色。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kɑːsts][ɒv; əv][g'ɜːlz]['əʊnli] .

being	designed	for	the	use	of	casts	of	girls	only	.
存在	设计	为了	这	使用	的	演员	的	女孩们	仅有的	.

专为女孩演员设计。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ,

They	are	easily	,
他们	是	容易地	,

它们很容易，

[ɪ'fektɪvli] [steɪdʒd] — [dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

effectively	staged	—	just	the	sort	that	girls	like	to	play	and	that	enthusiastic
有效地	摆拍	—	只是	这	种类	那	女孩们	喜欢	到	玩	和	那	热情的

['ɔːdɪənsɪz] ['hɑːtɪli] [ɪn'dʒɔɪ] .

audiences	heartily	enjoy	.
观众	衷心地	享受	.

演出效果极佳——正是女孩们喜欢玩的那种，也是热情观众们非常喜欢的那种。

['fɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz]

FICTION	FOR	GIRLS
小说	为了	女孩们

女孩小说

['betɪ] , [ðə; ði] [skraɪb]

BETTY	,	The	SCRIBE
贝蒂	,	这	隶

贝蒂，抄写员

[baɪ] ['lɪliən] ['tɜːnə(r)]

By	LILIAN	TURNER
经过	莉莲	车工

作者：莉莲·特纳

['drɔːɪŋz] [baɪ] ['kæθərɪn] ['heiwəd] ['griːnlənd]

Drawings	by	KATHARINE	HAYWARD	GREENLAND
图画	经过	凯瑟琳	海沃德	格陵兰

凯瑟琳·海沃德·格陵兰的画作

['betɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] , ['tæləntɪd] , [ɪm'pʌlsɪv] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] ,

Betty	is	a	brilliant	,	talented	,	impulsive	seventeen	-	year	-	old	girl	,
贝蒂	是	一个	杰出的	,	才华横溢	,	冲动	十七	-	年	-	老的	女孩	,

贝蒂是一位聪明、有才华、但性格冲动的十七岁女孩。

[huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

who	is	suddenly	required	to	fill	her	mother's	place	at	the	head	of	a
WHO	是	突然	必需的	到	充满	她	母亲的	地方	在	这	头	的	一个

['haʊshəʊld] ,

household	,
家庭	,

她突然被要求接替母亲成为一家之主，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] , [ɪm'præktɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

with	a	literary	,	impractical	father	to	manage	.
和	一个	文学	,	不切实际	父亲	到	管理	.

还要应付一个文学素养高但又不切实际的父亲。

['betɪ] [raɪts] , [tuː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] [hɜː(r); hə(r)] ['pegəsəs] [dɪ'zɑːstə(r)] [f'ɒləʊz]

Betty	writes	,	too	,	and	every	time	she	mounts	her	Pegasus	disaster	follows
贝蒂	写	,	也	,	和	每一个	时间	她	安装	她	飞马座	灾难	跟随

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .

for	home	duties	are	neglected	.
为了	家	职责	是	被忽视的	.

贝蒂也写作，但每次她骑上她的飞马，都会因为疏于家务而遭遇灾难。

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [læpsiz] , [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ['kɒmz] [həʊm] .

Learning	of	one	of	these	lapses	,	her	elder	sister	comes	home	.
学习	的	一	的	这些	失误	,	她	长老	姐姐	来	家	.

得知其中一次失误后，她的姐姐回到了家。

['betɪ] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'membə] [ðæt] [ðɪs] [miːnz]

Betty	storms	and	refuses	to	share	the	honors	until	she	remembers	that	this	means
贝蒂	暴风雨	和	拒绝	到	分享	这	荣誉	直到	她	记得	那	这	方法

[lɒŋ] ['aʊəz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [pen] .

long	hours	free	to	devote	to	her	beloved	pen	.
长的	小时	自由的	到	奉献	到	她	心爱	笔	.

贝蒂勃然大怒，拒绝与人分享荣誉，直到她想起这意味着她可以有大把空闲时间投入到她心爱的写作中。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ðen] —

She	finally	moves	to	the	city	to	begin	her	career	in	earnest	,	and	then	—
她	最后	移动	到	这	城市	到	开始	她	职业	在	认真	,	和	然后	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

她最终搬到城里，正式开始了自己的职业生涯，然后——嗯，

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

then	comes	the	story	.
然后	来	这	故事	.

接下来就是故事了。

" [mɪs] ['tɜːnə(r)][ɪz] [mɪs] ['ælkəts] [truː] [sək'sesə(r)] .

"	Miss	Turner	is	Miss	Alcott's	true	successor	.
"	错过	车工	是	错过	奥尔科特的	真的	接班人	.

“特纳小姐才是奥尔科特小姐真正的继承人。”

[ðə; ði] [seɪm] ['helθi] ,

The	same	healthy	,
这	相同的	健康	,

同样健康，

['spɪrɪtɪd] [təʊn] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

spirited	tone	is	visible	which	boys	and	girls	recognized	in	LITTLE	MEN	and	LITTLE
精神抖擞	语气	是	可见的	哪个	男孩们	和	女孩们	认可	在	小的	男士	和	小的

['wɪmɪn] . " — [ðə; ði] ['bʊkˌmæn] .

WOMEN	.	"	—	The	Bookman	.
女性	.	"	—	这	书商	.

“书中洋溢着活力，男孩女孩们在《小男人》和《小妇人》中都能感受到这一点。”——《书评人》

[ɪ'lɪzəbəθ] ['həʊbɑ:t][æt; ət]['eksɪtə(r)] [hɔ:l]

Elizabeth	Hobart	at	Exeter	Hall
伊丽莎白	霍巴特	在	埃克塞特	大厅

伊丽莎白·霍巴特在埃克塞特大厅

[baɪ] [dʒi:n] [keɪ] . [bɛəd]

By	JEAN	K	.	BAIRD
经过	牛仔裤	K	.	贝尔德

作者：珍·K·贝尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑ:(r)] . [dʒi:] . ['vɑ:zˌbɜ:rg]

Illustrated	by	R	.	G	.	VOSBURGH
插图	经过	拉	.	G	.	沃斯堡

插图作者：RG VOSBURGH

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] ['bɔ:dɪŋ] - [skʊ:l] [laɪf] [ðæt] [g'ɜ:lz] [laɪk] [tʊ:; tə] [ri:d] .

A	spirited	story	of	every	-	day	boarding	-	school	life	that	girls	like	to	read	.
一个	精神抖擞	故事	的	每一个	-	天	登机	-	学校	生活	那	女孩们	喜欢	到	读	.

这是一个生动展现寄宿学校日常生活的故事，女孩们很喜欢读。

[fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['gɜ:lɪʃ] [fʌn] .

Full	of	good	times	and	girlish	fun	.
满的	的	好的	时代	和	少女	乐趣	.

充满美好时光和少女般的乐趣。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['entəz] [ðə; ði] [skʊ:l] [ænd; ənd] ['lʊ:zɪz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['spɪrɪt] .

Elizabeth	enters	the	school	and	loses	no	time	in	becoming	one	of	the	leading	spirits	.
伊丽莎白	进入	这	学校	和	失败	不	时间	在	成为	一	的	这	领导	烈酒	.

伊丽莎白进入学校后，很快就成为了学校里的主要人物之一。

[ʃi:; ʃi] [ˌentə'teɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [spred] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rekləsli] ['kɒndʌktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri'septris] ,

She	entertains	at	a	midnight	spread	,	which	is	recklessly	conducted	under	the	very	nose	of	the	preceptress	,
她	娱乐	在	一个	午夜	传播	,	哪个	是	鲁莽地	实施	在下面	这	非常	鼻子	的	这	女导师	,

她举办了一场午夜宴会，肆无忌惮地在女导师眼皮底下进行。

[hu:] [ɪz] " [skælp] " [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:mləs] ,

who	is	"	scalped	"	in	order	to	be	harmless	,
WHO	是	"	被剥头皮	"	在	命令	到	是	无害	,

为了变得无害，他们会被“剥去头皮”。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] ['ventʃə(r)] [aʊt] ['maɪnəs][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [heə(r)] ;

for	every	one	knows	she	would	never	venture	out	minus	her	front	hair	;
为了	每一个	一	知道	她	会	绝不	风险投资	出去	减	她	正面	头发	;

大家都知道，她绝不会摘掉额前的头发就出门；

[ʃi:; ʃi] ['tʃæmpiənz] [æn; ən] ['ɔstrəsaiz] ['stju:d(ə)nt] ;

she	champions	an	ostracized	student	;
她	冠军	一个	被排斥	学生	;

她为一名被排斥的学生挺身而出；

[ænd; ənd] [liːdz] [ɪn][ə; eɪ]['deərɪŋ][plæn][tuː; tə][pʊt][tuː; tə][raʊt][ðə; ði]['siːnɪə(r)z] - ['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][klɑːs]

and	leads	in	a	daring	plan	to	put	to	rout	the	Seniors	'	program	for	class
和	线索	在	一个	大胆	计划	到	放	到	路线	这	老年人	-	程序	为了	班级

[deɪ] .

day	.
天	.

并领导了一项大胆的计划，旨在破坏高年级学生的毕业典礼活动。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]

THE	BRADEN	BOOKS
这	布雷登	图书

布雷登系列丛书

[fɑː(r)][pɑːst][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]

FAR	PAST	THE	FRONTIER
远的	过去的	这	边境

远在边疆之外

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði][sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ˌʌn'təʊld]['deɪndʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、怀揣梦想、却要冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɒŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [sɪ'æt(ə)l] [taɪmz] .

"	Strong	,	vigorous	,	healthy	,	manly	.	"	—	Seattle	Times	.
"	强的	,	蓬勃	,	健康	,	男子气概	.	"	—	西雅图	《时代周刊》	.

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [rɪ'zɜːv]

CONNECTICUT	BOYS	IN	THE	WESTERN	RESERVE
康涅狄格州	男孩们	在	这	西	预订

康涅狄格男孩在西部保留地

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By JAMES A . BRADEN
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [sendz] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The author once more sends his heroes toward the setting sun .
这 作者 一次 更多的 发送 他的 英雄 朝向 这 环境 太阳 .

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][æt; ət] [juːθ] , [ðə; ði] ['jʌŋstər] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði]
" In all the glowing enthusiasm at youth , the youngsters seek their fortunes in the
" 在 全部 这 发光 热情 在 青年 , 这 年轻人 寻找 他们的 财富 在 这
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

“在青春洋溢的热情中，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːtaɪl] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [feə(r)] [sək'ses] ,
fertile wilderness of northern Ohio , and eventually achieve fair success ,
沃 荒野 的 北方 俄亥俄州 , 和 最终 达到 公平的 成功 ,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
though their progress is hindered and sometimes halted by adventures innumerable .
尽管 他们的 进步 是 受阻 和 有时 停止 经过 冒险 无数 .

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['həʊlsəm] [teɪl] , ['nevə(r)] [dʌl] ,
It is a lively , wholesome tale , never dull ,
它 是 一个 热闹 , 健康 故事 , 绝不 乏味的 ,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
and absorbing in interest for boys who love the fabled life of the
['frʌntɪə(r)] .
frontier .
边境 .

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] .
" — Chicago Tribune .
" — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə]
THE TRAIL OF THE SENECA
这 踪迹 的 这 塞内卡

塞内卡人的足迹

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By JAMES A . BRADEN
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][dʒɒn][dʒə'rəʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kɪŋdəm]
In which we follow the romantic careers of John Jerome and Return Kingdom
在 哪个 我们 跟随 这 浪漫的 职业生涯 的 约翰 杰罗姆 和 返回 王国
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
a little farther .
一个 小的 更远 .

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑːgə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪə'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，人们在附近的树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːz] [dʒɒn][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃəd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə]

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

prove	it	.
证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , ['kɒmz] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的"疯子安东尼"前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [pruːv] ['fjuːtaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn]['kæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɒn][ðeə(r)]

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptɪvz] [θriː]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] — [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这

['setlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

settlements	in	a	canoe	,
定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [hæz; həz] [biːn]

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has	been
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有	到过

['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

woven	into	a	thrilling	story	.
编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个激动人心的故事。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

['meəri] [ə; eɪ] . [bɜːrnz] BOOKS`

MARY	A	.	BYRNE'S	BOOKS`
玛丽	一个	.	伯恩的	BOOKS`

玛丽·A·伯恩的书籍

[ðə; ði] ['feəri] ['tʃeɪsə(r)]

THE	FAIRY	CHASER
这	仙女	追逐者

追仙女的人

" ['telɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['flaʊə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs]

"	Telling	of	two	boys	who	go	into	the	vegetable	and	flower	-	raising	business
"	讲述	的	二	男孩们	WHO	去	进入	这	蔬菜	和	花	-	提高	商业

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌmdrʌm] [kə'mɜːʃ(ə)l] [pə'sjuːts] .

instead	of	humdrum	commercial	pursuits	.
反而	的	平淡无奇	商业的	追求	.

讲述两个男孩没有从事乏味的商业活动，而是投身于蔬菜和花卉种植事业的故事。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːə'lɪstɪk] .

The	characters	and	situations	are	realistic	.
这	人物	和	情况	是	实际的	.

人物和情节都很真实。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['telɪgrɑːf] .

"	—	PHILADELPHIA	TELEGRAPH	.
"	—	费城	电报	.

——《费城电讯报》

['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɒt]

LITTLE	DAME	TROT
小的	贵妇人	小跑

小舞曲

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒʊvənl] ,

One	of	the	most	pleasing	of	juveniles	,
一	的	这	最多	令人愉悦	的	幼年	,

最令人愉悦的幼崽之一，

[meɪd] [pə'θetɪk] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,

made	pathetic	by	the	strength	with	which	the	author	pictures	the	central	figure	,
制成	可怜的	经过	这	力量	和	哪个	这	作者	图片	这	中央	数字	,

作者对中心人物的刻画过于有力，反而使人物显得悲惨。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [meɪd] ['mɪzrəbl] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [strɪkt] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pet] " ['meθəd]

a	little	girl	made	miserable	by	her	mother's	strict	adherence	to	a	pet	"	method
一个	小的	女孩	制成	悲惨的	经过	她	母亲的	严格的	依从性	到	一个	宠物	"	方法

" [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

"	of	training	.
"	的	训练	.

一个小女孩因为母亲严格遵循某种宠物"训练方法"而感到痛苦。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [spaʊt]

THE	LITTLE	WOMAN	IN	THE	SPOUT
这	小的	女士	在	这	喷口

水管里的小妇人

" [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] ['riːəl] [laɪf] , [frɒm; frəm] ['riːəl] ['tʃɪldrən]

"	This	pleasing	story	may	have	been	developed	from	real	life	,	from	real	children
"	这	令人愉悦	故事	可能	有	到过	发达	从	真实的	生活	,	从	真实的	孩子们

,

,

,

这个温馨的故事或许取材于真实生活，取材于真实的儿童，

[səʊ] [truː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'treɪ] [ɒv; əv] ['gɜːlɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [spɔːts] .

so	true	a	picture	does	it	portray	of	girlish	life	and	sports	.
所以	真的	一个	图片	做	它	写真	的	少女	生活	和	运动的	.

这幅画真实地描绘了少女的生活和体育运动。

" — [grænd] ['ræpɪdz] ['herəld] .

"	—	GRAND	RAPIDS	HERALD	.
"	—	盛大	急流	先驱	.

——《大急流城先驱报》

[rɔi] [ænd; ənd] -

ROY	AND	ROSYROCKS
罗伊	和	-

罗伊和罗西罗克斯

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['krɪsməs] [teɪl] , [freʃ] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [bəuθ]

A	glowing	Christmas	tale	,	fresh	and	natural	in	situations	,	that	will	interest	both
一个	发光	圣诞节	故事	,	新鲜的	和	自然的	在	情况	,	那	将要	兴趣	两个都

[bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

这是一个温馨的圣诞故事，情节清新自然，男孩女孩都会喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] ,

It	tells	how	two	poor	children	anticipate	the	joys	of	the	holiday	,
它	讲述	如何	二	贫穷的	孩子们	预料	这	喜悦	的	这	假期	,

它讲述了两个贫困儿童如何期盼节日的快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːtɪli] [ðeɪ] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['meri] [fɔː(r); fə(r)]

and	how	heartily	they	enter	into	doing	their	part	to	make	the	day	merry	for
和	如何	衷心地	他们	进入	进入	正在做	他们的	部分	到	制作	这	天	欢乐	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

themselves	and	others	.
他们自己	和	其他的	.

他们多么热情地投入其中，为自己和他人带来欢乐。

['pegɪ] - [ə'ləʊn]

PEGGY	-	ALONE
佩吉	-	独自的

佩吉独自一人

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌkiz] ,

The	chronicles	of	the	Happy	-	Go	-	Luckys	,
这	编年史	的	这	快乐的	-	去	-	幸运儿	,

快乐小子们的编年史

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['rɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [taɪmz] .

a	crowd	of	girls	who	did	not	depend	upon	riches	for	good	times	.
一个	人群	的	女孩们	WHO	做过	不是	依赖	之上	财富	为了	好的	时代	.

一群不依靠财富就能享受美好时光的女孩。

[ðɪs] [klʌb] [wɒz; wəz] ['veri] - [æz; əz][tu:; tə] ['membəʃɪp] , [səʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['pegɪ] - [ə'ləʊn]

This	club	was	very	stretchible	as	to	membership	,	so	they	elected	Peggy	-	Alone
这	俱乐部	曾是	非常	-	作为	到	会员资格	,	所以	他们	当选	佩吉	-	独自的

[frɒm; frəm] ['pɪti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] .

from	pity	of	her	loneliness	.
从	遗憾	的	她	孤独	.

这个俱乐部的会员资格非常宽松，所以他们出于对孤独的怜悯，选举了佩吉·阿隆。

[fri:d] [frɒm; frəm] ['gʌvənəs] , [nɜ:s] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] ['mʌðə(r)] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][dʒ'ɒliəst]

Freed	from	governess	,	nurse	and	solicitous	mother	,	she	has	the	jolliest
弗里德	从	家庭教师	,	护士	和	殷勤	母亲	,	她	有	这	最快乐的

['sʌmə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

summer	of	her	life	.
夏天	的	她	生活	.

摆脱了家庭教师、保姆和唠叨的母亲，她度过了一生中最快乐的夏天。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌnə] [bi:] . [kreɪg]

Illustrated	by	Anna	B	.	Craig
插图	经过	安娜	B	.	克雷格

由安娜·B·克雷格绘制插图

[ðə; ði] ['sɑ:l,fi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['bɪli] ['wɪskəs] ['sɪəri:z]

THE	BILLY	WHISKERS	SERIES
这	比利	胡须	系列

比利·威斯克系列

[baɪ]

BY
经过

经过

['frɑ:nsɪs] ['tri:gəʊ] [mɒnt'gɒməri]

FRANCES	TREGO	MONTGOMERY
弗朗西丝	特雷戈	蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

['bɪli] ['wɪskəs] — ['frɒlɪksəm] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] , [əd'ventʃə(r)] - ['lʌvɪŋ] , ['bɪli] ['wɪskəs] — [ɪz]

Billy	Whiskers	—	frolicsome	,	mischief	-	making	,	adventure	-	loving	,	Billy	Whiskers	—	is
比利	胡须	—	嬉戏的	,	恶作剧	-	制作	,	冒险	-	爱	,	比利	胡须	—	是

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l][ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] ,

the	friend	of	every	boy	and	girl	the	country	over	,
这	朋友	的	每一个	男生	和	女孩	这	国家	超过	,

比利·威斯克——一个爱玩爱闹、喜欢恶作剧、热爱冒险的比利·威斯克——是全国所有男孩女孩的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [gəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['ænɪm(ə)l]
and 和 **the** 这 **things** 事物 **that** 那 **happen** 发生 **to** 到 **this** 这 **wonderful** 精彩的 **goat** 山羊 **and** 和 **his** 他的 **numerous** 很多的 **animal** 动物
[frendz] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
friends 朋友们 **make** 制作 **the** 这 **best** 最好的 **sort** 种类 **of** 的 **reading** 阅读 **for** 为了 **them** 他们 **.** .

这只可爱的山羊和它众多动物朋友之间发生的各种故事，对他们来说是最好的读物。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'vjuːə(r)] ['æptlɪ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] " [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd]
As 作为 **one** 一 **reviewer** 评论员 **aptly** 恰当地 **puts** 放置 **it** 它 **,** , **these** 这些 **stories** 故事 **are** 是 **"** " **just** 只是 **full** 满的 **of** 的 **fun** 乐趣 **and** 和 **good** 好的
[taɪmz] ,
times 时代 **,** ,

正如一位评论家恰如其分地指出，这些故事“充满了乐趣和美好时光”。

" [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɒnt'gɒməri] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" " **for** 为了 **Mrs** 太太 **.** . **Montgomery** 蒙哥马利 **,** , **the** 这 **author** 作者 **of** 的 **them** 他们 **,** ,

“献给蒙哥马利夫人，也就是这些作品的作者，

[hæz; həz][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [laɪk] [ɪn]
has 有 **the** 这 **happy** 快乐的 **faculty** 学院 **of** 的 **knowing** 会心 **what** 什么 **the** 这 **small** 小的 **boy** 男生 **and** 和 **his** 他的 **sister** 姐姐 **like** 喜欢 **in** 在
[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
the 这 **way** 方式 **of** 的 **fiction** 小说 **.** .

它有一种神奇的能力，能够知道小男孩和他的妹妹喜欢什么样的虚构作品。

['taɪtlz]
TITLES
标题

标题

['bɪli] ['wɪskəs]
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须

比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskəs] - [kidz]
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须 **'** - **KIDS** 孩子们

比利·威斯克的孩子们

['bɪli] ['wɪskəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须 **,** , **JR** JR **.** .

小比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskəs] - ['trævlz]
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须 **'** - **TRAVELS** 旅行

比利·威斯克的旅行

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəs]
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须 **AT** 在 **THE** 这 **CIRCUS** 马戏团

比利·威斯克在马戏团

['bɪli] ['wɪskəs] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)]
BILLY 比利 **WHISKERS** 胡须 **AT** 在 **THE** 这 **FAIR** 公平的

比利·威斯克在集市上

['bɪli] ['wɪskəs] - [frendz]
BILLY WHISKERS ' FRIENDS
比利 胡须 - 朋友们

比利·威斯克的朋友们

['bɪli] ['wɪskəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
BILLY WHISKERS , JR . AND HIS CHUMS
比利 胡须 , JR . 和 他的 朋友们

小比利·威斯克和他的伙伴们

['bɪli] ['wɪskəs] - ['græn'tʃɪldrən]
BILLY WHISKERS ' GRANDCHILDREN
比利 胡须 - 孙辈

比利·威斯克的孙辈

['bɪli] ['wɪskəs] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]
BILLY WHISKERS ' VACATION
比利 胡须 - 假期

比利·威斯克的假期

['bɪli] ['wɪskəs] ['kɪdnæp]
BILLY WHISKERS KIDNAPED
比利 胡须 绑架

比利·威斯克被绑架

['bɪli] ['wɪskəs] - [twɪnz]
BILLY WHISKERS ' TWINS
比利 胡须 - 双胞胎

比利·威斯克的双胞胎

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn]
BILLY WHISKERS IN AN AEROPLANE
比利 胡须 在 一个 飞机

比利·威斯克在飞机上

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] [taʊn]
BILLY WHISKERS IN TOWN
比利 胡须 在 镇

比利·威斯克斯进城了

['bɪli] ['wɪskəs] [ɪn] ['pænəmɑː]
BILLY WHISKERS IN PANAMA
比利 胡须 在 巴拿马

比利·威斯克在巴拿马

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kɒpɪˌraɪt] ['ɒfɪs] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]
The Saalfield Publishing Co . , AKRON , OHIO
这 萨尔菲尔德 出版 合作 . , 阿克伦 , 俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['betɪ] [bʊks]
THE BETTY BOOKS
这 贝蒂 图书

贝蒂系列丛书

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bər'net]
By ALICE HALE BURNETT
经过 爱丽丝 哈尔 伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

([fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][eit][tuː; tə] - [j'iəz] [əʊld])
(For Girls 8 to 10 years old)
(为了 女孩们 8 到 - 年 老的)

（适合8至10岁女孩）

[fɔː(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [' duː ɪŋz][ɒv; əv]

Four	very	interesting	stories	,	each	complete	in	itself	,	relating	the	many	doings	of
四	非常	有趣的	故事	,	每个	完全的	在	本身	,	相关	这	许多	行为	的

['betɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

Betty	and	her	friends	.
贝蒂	和	她	朋友们	.

四个非常有趣的故事，每个故事都是完整的，讲述了贝蒂和她的朋友们的许多经历。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][g'ɜːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['helθf(ə)l] [təʊn] [lend] [ðə; ði] [bʊks]

The	characters	are	real	girls	and	a	happy	,	healthful	tone	lends	the	books
这	人物	是	真实的	女孩们	和	一个	快乐的	,	健康的	语气	借贷	这	图书

[ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːm] .

additional	charm	.
额外的	魅力	.

书中的人物都是真实存在的女孩，快乐健康的基调也为这些书增添了额外的魅力。

['betɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm]

Betty	and	Her	Chums
贝蒂	和	她	伙伴们

贝蒂和她的朋友们

['eɪmi][ænd; ənd] ['luːɪs] ['vɪzɪt] ['betɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][spend][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [tə'geðə(r)] .

Amy	and	Louise	visit	Betty	and	the	three	girls	spend	a	happy	summer	together	.
艾米	和	路易丝	访问	贝蒂	和	这	三	女孩们	花费	一个	快乐的	夏天	一起	.

艾米和路易丝去看望贝蒂，三个女孩一起度过了一个快乐的夏天。

[ə; eɪ]['pɪknɪk] ['sʌpə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒp] , [æt; ət] ['sʌnset] ,

A	picnic	supper	on	the	mountain	-	top	,	at	sunset	,
一个	野餐	晚餐	在	这	山	-	顶部	,	在	日落	,

在山顶上享用野餐晚餐，夕阳西下。

['fəːniʃ] [mʌtʃ] ['pleʒərəbl] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

furnishes	much	pleasurable	excitement	for	a	large	party	of	girls	and	boys	.
提供	很多	令人愉悦的	激动	为了	一个	大的	派对	的	女孩们	和	男孩们	.

能给一大群男孩女孩带来很多快乐和兴奋。

['bɛtiz] ['ætɪk] ['θɪətə(r)]

Betty's	Attic	Theatre
贝蒂的	阁楼	剧院

贝蒂阁楼剧院

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , ['betɪ] ,

With	the	help	of	their	friends	,	Betty	,
和	这	帮助	的	他们的	朋友们	,	贝蒂	,

在朋友贝蒂的帮助下，

['eɪmi][ænd; ənd] ['luːɪs] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɑːfəbl] ['mɪshæps] .

Amy	and	Louise	give	a	play	which	is	full	of	laughable	mishaps	.
艾米	和	路易丝	给	一个	玩	哪个	是	满的	的	可笑	事故	.

艾米和路易丝表演了一出充满滑稽意外的戏剧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vəʊtɪd]

They	have	lots	of	fun	getting	ready	for	the	great	event	and	it	is	voted
他们	有	很多	的	乐趣	获得	准备好	为了	这	伟大的	事件	和	它	是	投票

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [sək'ses] .

a	huge	success	.
一个	巨大的	成功	.

他们为这场盛大的活动做了很多准备工作，玩得很开心，而且活动也获得了巨大的成功。

['bɛtiz] ['kɑːnɪv(ə)l]

Betty's	Carnival
贝蒂的	狂欢

贝蒂的嘉年华

[ðə; ði][g'ɜːlz] [geɪv] [æn; ən][ə'feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fʌnd] .

The	girls	gave	an	affair	for	the	benefit	of	the	Fresh	Air	Fund	.
这	女孩们	给予	一个	事务	为了	这	益处	的	这	新鲜的	空气	基金	.

女孩们为了"新鲜空气基金"的利益而举办了一场慈善活动。

['dekəreɪtɪd] [fləʊts] [sent] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Decorated	floats	sent	down	the	river	and	viewed	by	the	audience	seated	on	the	shore	.
装饰	浮标	发送	向下	这	河	和	已查看	经过	这	观众	坐着	在	这	支撑	.

装饰精美的花车顺流而下，供岸边观众观看。

[ə; eɪ] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [keɪk] [buːð] ['ɔːlsəʊ] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ə'feə(r)][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [wʌn] .

A	lemonade	and	cake	booth	also	help	to	make	the	affair	a	most	enjoyable	one	.
一个	柠檬水	和	蛋糕	展位	还	帮助	到	制作	这	事务	一个	最多	令人愉悦	一	.

柠檬水和蛋糕摊位也让这场活动更加令人愉快。

['bɛtiz] ['ɔːrfənz]

Betty's	Orphans
贝蒂的	孤儿

贝蒂的孤儿们

['betɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [tʃʌm] [ˌentə'teɪn] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [həʊm] .

Betty	and	her	two	chums	entertain	three	little	orphans	at	her	country	home	.
贝蒂	和	她	二	朋友们	招待	三	小的	孤儿	在	她	国家	家	.

贝蒂和她的两个朋友在乡间别墅招待了三个小孤儿。

[ðə; ði] ['sɪti] [weɪfs] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] .

The	city	waifs	find	much	to	surprise	and	amuse	them	and	to	their	great	joy	all	of	them	are	finally	adopted	in	pleasant	homes	.
这	城市	孤儿	寻找	很多	到	惊喜	和	娱乐	他们	和	到	他们的	伟大的	喜悦	全部	的	他们	是	最后	已采用	在	令人愉快的	房屋	.

城市里的流浪儿们发现了很多令他们感到惊喜和快乐的事情，令他们非常高兴的是，他们最终都被舒适的家庭收养了。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)] .

Illustrations	in	Color	.
插图	在	颜色	.

彩色插图。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	Akron	,	Ohio
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦市萨尔菲尔德出版公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神